叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 无线电男孩的第一台无线电；(the Radio Boys' First Wireless; Or,) 000001

2. 无线电男孩的第一台无线电；(the Radio Boys' First Wireless; Or,) 000002

3. 无线电男孩的第一台无线电；(the Radio Boys' First Wireless; Or,) 000003

4. 无线电男孩的第一台无线电；(the Radio Boys' First Wireless; Or,) 000004

5. 无线电男孩的第一台无线电；(the Radio Boys' First Wireless; Or,) 000005

6. 无线电男孩的第一台无线电；(the Radio Boys' First Wireless; Or,) 000006

7. 无线电男孩的第一台无线电；(the Radio Boys' First Wireless; Or,) 000007

8. 无线电男孩的第一台无线电；(the Radio Boys' First Wireless; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无线电男孩的第一台无线电；(The Radio Boys' First Wireless; Or,)

[prə'du:st] [baɪ][stæn] ['gʊdmən] , ['ɜ:l] [bi:tʃ] , ['tɑ:njə] ['ælən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
Produced by Stan Goodman , Earle Beach , Tonya Allen and the
生产 经过 斯坦 古德曼 , 厄尔 海滩 , 托尼亚 艾伦 和 这

由斯坦·古德曼、厄尔·比奇、托尼亚·艾伦等人制作

[ˌɑ:n'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Online Distributed Proofreading Team .
在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
[Illustration : " THERE IT IS !
[插图 : " 那里 它 是 !

【插图：‘就是它！’

" [kraɪd]
" CRIED
" 哭

哭了

[dʒoʊ] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['mju:zɪk] ['sʌd(ə)nli]
JOE , AS THE MUSIC SUDDENLY
乔 , 作为 这 音乐 突然

乔，随着音乐突然响起

[bɜ:rst] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ɪrz]]
BURST UPON THEIR EARS]
爆裂 之上 他们的 耳朵]

震耳欲聋

[ðə; ðɪ]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜ:rst] ['waɪərləs]
THE RADIO BOYS ' FIRST WIRELESS
这 收音机 男孩们 - 第一的 无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

[ɔ:r] ['wɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] - [praɪz]
OR WINNING THE FERBERTON PRIZE
或者 获胜 这 - 奖

或者赢得费伯顿奖

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]
BY ALLEN CHAPMAN
经过 艾伦 查普曼

作者：艾伦·查普曼

['fɔ:rwɜ:rd]
FOREWORD
前言

前言

[baɪ][dʒæk] ['bɪnz]
BY JACK BINNS
经过 杰克 宾斯

作者：杰克·宾斯

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [əˈproʊpriət] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [wen] [ˈreɪdioʊ][hæz; həz][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈkʌntri] [baɪ]

It	is	very	appropriate	at	this	moment	when	radio	has	taken	the	country	by
它	是	非常	合适的	在	这	片刻	什么时候	收音机	有	已采取	这	国家	经过

[stɔːrm] ,

storm	,
风暴	,

在广播席卷全国的当下，这番话非常应景。

[ænd; ənd] [əˈraʊzd] [æn; ən] [ɪnˈθuːziæzəm] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ˈiːkwəld] ,

and	aroused	an	enthusiasm	never	before	equaled	,
和	被唤醒	一个	热情	绝不	前	等于	,

并激起了前所未有的热情。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌpɔsəˈbilitiz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] [ɑːrt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ]

that	the	possibilities	for	boys	in	this	art	should	be	brought	out	in	the	interesting
那	这	可能性	为了	男孩们	在	这	艺术	应该	是	带来	出去	在	这	有趣的

[ænd; ənd] [ˈriːdəb(ə)l] [ˈmænər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] .

and	readable	manner	shown	in	the	first	book	of	this	series	.
和	可读	方式	所示	在	这	第一的	书	的	这	系列	.

应该以本系列第一本书中展现的那种有趣且易读的方式，将男孩们在这门艺术中的可能性展现出来。

[ˈreɪdioʊ][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈsaɪəns] ,

Radio	is	still	a	young	science	,
收音机	是	仍然	一个	年轻的	科学	,

无线电还是一门新兴科学。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ədˈvænsɪz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv] [bɪn] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [baɪ]

and	some	of	the	most	remarkable	advances	in	it	have	been	contributed	by
和	一些	的	这	最多	卓越	进展	在	它	有	到过	贡献	经过

[ˈæməˌtʃɝːz, ˈæməˌtɝːz] — [ðæt] [ɪz] ,

amateurs	—	that	is	,
业余爱好者	—	那	是	,

而且，其中一些最显著的进步是由业余爱好者做出的——也就是说，

[baɪ] [bɔɪ] [ɪkˈspɛrəˌmɛntɝz] .

by	boy	experimenters	.
经过	男生	实验者	.

由男孩实验者完成。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnevər] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [geɪm] ,

It	is	never	too	late	to	start	in	the	fascinating	game	,
它	是	绝不	也	晚的	到	开始	在	这	迷人	游戏	,

开始玩这款精彩的游戏永远都不晚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ɪkˈsperɪmentər] [ɪz] [rɪtʃ] [bəuθ][ɪn] [ˈɑːnər] [ænd; ənd]

and	the	reward	for	the	successful	experimenter	is	rich	both	in	honor	and
和	这	报酬	为了	这	成功的	实验者	是	富有的	两个都	在	荣誉	和

['rekəmpens] .

recompense	.
补偿	.

实验成功的参与者将获得丰厚的奖励，包括荣誉和报酬。

[dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][iː] . [eɪtʃ] . [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] ,

Just	take	the	case	of	E	.	H	.	Armstrong	,
只是	拿	这	案件	的	E	.	H	.	阿姆斯特朗	,

以E·H·阿姆斯特朗为例，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .

one	of	the	most	famous	of	all	the	amateurs	in	this	country	.
一	的	这	最多	著名的	的	全部	这	业余爱好者	在	这	国家	.

他是这个国家最著名的业余高尔夫球手之一。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [ɪn] ['jɔŋkəz] , [ɛk'spɛrə˛mɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hoʊm] - [meɪd]

He	started	in	as	a	boy	at	home	,	in	Yonkers	,	experimenting	with	home	-	made
他	开始	在	作为	一个	男生	在	家	,	在	扬克斯	,	实验	和	家	-	制成

[˛æpə'rætəs] ,

apparatus	,
设备	,

他小时候在扬克斯的家中就开始尝试用自制的设备进行实验。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ðæt] [hæz; həz] [˛rɛvə'luːʃə˛naɪzd] ['reɪdioʊ] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	discovered	the	circuit	that	has	revolutionized	radio	transmission	and
和	发现	这	电路	那	有	革命性的	收音机	传播	和

[rɪ'sepʃ(ə)n] .

reception	.
接待	.

并发现了彻底改变无线电发射和接收的电路。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrkɪt] [hæz; həz] [meɪd] [˛aɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['brɔːdkæst] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [spiːtʃ] ,

His	circuit	has	made	it	possible	to	broadcast	music	,	and	speech	,
他的	电路	有	制成	它	可能的	到	播送	音乐	,	和	演讲	,

他的电路使得音乐和演讲的广播成为可能。

[ænd; ənd][˛aɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [wɜːrld] - [waɪd] [feɪm] .

and	it	has	brought	him	world	-	wide	fame	.
和	它	有	带来	他	世界	-	宽的	名声	.

这为他带来了世界范围内的声誉。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪ'læbərət] ['læbrətɔːri] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [˛pəːsi'viəd]

He	had	no	elaborate	laboratory	in	which	to	experiment	,	but	he	persevered
他	有	不	精心制作的	实验室	在	哪个	到	实验	,	但	他	坚持不懈

[ænd; ənd] [wʌn] [aʊt] .

and	won	out	.
和	韩元	出去	.

他没有设备齐全的实验室进行实验，但他坚持不懈，最终取得了成功。

[laɪk] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ɑːdz] ,

Like	the	Radio	Boys	in	this	story	,	he	was	confronted	with	all	kinds	of	odds	,
喜欢	这	收音机	男孩们	在	这	故事	,	他	曾是	面对	和	全部	种类	的	赔率	,

就像故事中的电台男孩们一样，他也面临着各种各样的困难。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [truː] [ə'merɪkən] ['spɪrɪt][hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk][ænd; ənd] ['traɪʌmft] .

but	with	true	American	spirit	he	stuck	to	his	task	and	triumphed	.
但	和	真的	美国人	精神	他	卡住	到	他的	任务	和	胜利	.

但他凭借真正的美国精神坚持不懈，最终取得了胜利。

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['æmətər] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]

The	attitude	of	the	government	toward	the	wireless	amateur	is	well	illustrated	by
这	态度	的	这	政府	朝向	这	无线的	业余	是	出色地	插图	经过

[ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ['hɜːrbərt] ['huːvər] ,

the	expressions	of	Secretary	of	Commerce	Herbert	Hoover	,
这	表达式	的	秘书	的	商业	赫伯特	胡佛	,

政府对无线电业余爱好者的态度可以从商务部长赫伯特·胡佛的言论中得到很好的体现。

[ænd; ənd][ɪz] [sʌmd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [˛deklə'reɪʃn] , " [aɪ][˛eɪ 'em][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪ] .

and	is	summed	up	in	his	declaration	,	"	I	am	for	the	American	boy	.
和	是	总结	向上	在	他的	宣言	,	"	我	是	为了	这	美国人	男生	.

他的宣言总结道：“我支持美国男孩。

" [noʊ] ['ʌðər] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['ɔfɝz] [sʌtʃ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [bɔɪ] [ɪk'spɛrəˌmɛntɝz] [ɪn][ðə; ði]

"	No	other	country	in	the	world	offers	such	opportunities	to	boy	experimenters	in	the
"	不	其他	国家	在	这	世界	优惠	这样的	机会	到	男生	实验者	在	这

['reɪdioʊ] [fiːld] .

radio	field	.
收音机	场地	.

“世界上没有其他国家能为无线电领域的少年实验者提供这样的机会。”

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['riəlaiziz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪlәti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

The	government	realizes	that	there	is	always	a	possibility	of	other	important
这	政府	意识到	那	那里	是	总是	一个	可能性	的	其他	重要的

[dis'kʌvəriz] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'spɛrəˌmɛntɝz] ,

discoveries	being	made	by	the	boy	experimenters	,
发现	存在	制成	经过	这	男生	实验者	,

政府意识到，这些男孩实验者总有可能做出其他重要发现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [in'kʌridʒz] [ðə; ði] ['æmətər] .

and	that	is	the	reason	it	encourages	the	amateur	.
和	那	是	这	原因	它	鼓励	这	业余	.

这就是它鼓励业余爱好者的原因。

[dəunt][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['edɪsən] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

Don't	be	discouraged	because	Edison	came	before	you	.
不	是	灰心	因为	爱迪生	来了	前	你	.

不要因为爱迪生比你早出现就气馁。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nuː] ['edɪsən] ,

There	is	still	plenty	of	opportunity	for	you	to	become	a	new	Edison	,
那里	是	仍然	很多	的	机会	为了	你	到	变得	一个	新的	爱迪生	,

你仍然有很多机会成为下一个爱迪生。

[ænd; ənd][noʊ] ['saɪəns] ['ɔfɝz] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æz; əz] [dʌz] ['reɪdioʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

and	no	science	offers	the	possibilities	in	this	respect	as	does	radio	communication
和	不	科学	优惠	这	可能性	在	这	尊重	作为	做	收音机	沟通

.

:
.

在这方面，没有任何科学能像无线电通信那样提供如此多的可能性。

[dʒæk] ['bɪnz]

Jack	Binns
杰克	宾斯

杰克·宾斯

[mɑːrtʃ] 30th -

March	30th	1922
行进	30th	-

1922年3月30日

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [kræʃ] [iː] .

I	.	THE	AUTO	CRASH	II	.
我	.	这	汽车	碰撞	二	.

一、车祸 二、

['teɪkɪŋ]	['tʃænsɪz]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.	['wʌndɝz]	[ʌv; əv]	['waɪərləs]	[ˌaɪ 'viː]	.	[mɪ'stɪriəs]	['fɔːrsɪz]	[viː]	.	['krʊkɪd]
TAKING	**CHANCES**	**III**	**.**	**WONDERS**	**OF**	**WIRELESS**	**IV**	**.**	**MYSTERIOUS**	**FORCES**	**V**	**.**	**CROOKED**
采取	机会	三、	.	奇迹	的	无线的	第四	.	神秘	力量	V	.	歪

[wɜːrk]	['vaɪ, 'viː]	.
WORK	**VI**	**.**
工作	六年级	.

冒险 III. 无线奇迹 IV. 神秘力量 V. 不正当手段 VI.

[ə; eɪ]	['præktɪk(ə)l]	['ɑːbdʒekt]	['les(ə)n]	[ˌviːˌaɪ'aɪ]	.
A	**PRACTICAL**	**OBJECT**	**LESSON**	**VII**	**.**
一个	实际的	目的	课	七	.

实践课七。

[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːrk]	[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
IN	**THE**	**DARK**	**VIII**	**.**
在	这	黑暗的	八	.

黑暗之中 VIII.

['getɪŋ]	[ə; eɪ]	[stɑːrt]	[ˌaɪ'ɛks]	.
GETTING	**A**	**START**	**IX**	**.**
获得	一个	开始	第九章	.

开始第九章

[wɜːrk]	[ænd; ənd]	[fʌn]	[eks]	.	[ə; eɪ]	['stelθi]	['ræskl]	[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]	.
WORK	**AND**	**FUN**	**X**	**.**	**A**	**STEALTHY**	**RASCAL**	**XI**	**.**
工作	和	乐趣	X	.	一个	隐秘的	恶棍	十一	.

工作与乐趣 X. 一个隐秘的恶棍 XI.

['klevər]	['θɪŋkɪŋ]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	.
CLEVER	**THINKING**	**XII**	**.**
聪明的	思维	十二	.

巧妙的思考 XII。

['fɔːrdʒɪŋ]	[ə'hed]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
FORGING	**AHEAD**	**XIII**	**.**
锻造	前方	十三	.

勇往直前 XIII.

['θræʃɪŋ]	[ə; eɪ]	['bʊli]	[ˌɛksˌaɪ'viː]	.
THRASHING	**A**	**BULLY**	**XIV**	**.**
猛烈抽打	一个	欺负	十四	.

痛击恶霸十四。

[ɑːn]	[ðə; ði]	[vɜːrdʒ]	['ɛks'viː]	.
ON	**THE**	**VERGE**	**XV**	**.**
在	这	边缘	十五	.

濒临十五。

[ðə; ði]	['fɪnɪʃɪŋ]	[tʌtʃ]	[ˌɛks'viː'aɪ]	.
THE	**FINISHING**	**TOUCH**	**XVI**	**.**
这	精加工	触碰	十六	.

画龙点睛之笔十六。

[swiːts]	[ʌv; əv]	['vɪktəri]	[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]	.
SWEETS	**OF**	**VICTORY**	**XVII**	**.**
糖果	的	胜利	十七	.

胜利的甜蜜十七。

[ðə; ði]	-	[praɪz]	[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]	.
THE	**FERBERTON**	**PRIZE**	**XVIII**	**.**
这	-	奖	十八	.

第十八届费伯顿奖

['frendli] ['raɪvlz] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
FRIENDLY RIVALS XIX .
友好的 竞争对手 十九 .

友好的对手 XIX。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ['eks 'eks] .
A SPLENDID INSPIRATION XX .
一个 灿烂 灵感 xx .

绝妙的灵感 XX。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ˌɛks'ɛks'aɪ] .
THE TIME OF THEIR LIVES XXI .
这 时间 的 他们的 生活 二十一 .

他们生命中最美好的时光 第二十一章

[ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] ['stʌtəd] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
THE VOICE THAT STUTTERED XXII .
这 嗓音 那 结巴 二十二 .

结结巴巴的声音 22.

[ðə; ði] ['stoʊlən] [set] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
THE STOLEN SET XXIII .
这 被盗 放 二十三 .

被盗套装 23.

['bætərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
BATTERING IN THE DOOR XXIV .
殴打 在 这 门 二十四 .

破门而入 24.

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ˌɛks'ɛks'viː] .
ON THE TRAIL XXV .
在 这 踪迹 25 .

在路上 25.

[ðə; ði] [praɪz]
THE PRIZE
这 奖

奖项

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜːrst] ['waɪərləs]
THE RADIO BOYS ' FIRST WIRELESS
这 收音机 男孩们 - 第一的 无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [kræʃ]
THE AUTO CRASH
这 汽车 碰撞

车祸

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒoʊ] ? " [æskt] [bɑːb] ['leɪtən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [dʒoʊ]['ætˌwʊəd] ,
" How about it , Joe ? " asked Bob Layton of his chum , Joe Atwood ,
" 如何 关于 它 , 乔 ? " 问 鲍勃 莱顿 的 他的 密友 , 乔 阿特伍德 ,

“怎么样，乔？”鲍勃·莱顿问他的朋友乔·阿特伍德。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , ['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [bʊks] [baɪ] [stræps] ['oʊvər]

as	they	came	out	of	school	one	afternoon	,	swinging	their	books	by	straps	over
作为	他们	来了	出去	的	学校	一	下午	,	摇摆	他们的	图书	经过	肩带	超过

[ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

their	shoulders	.
他们的	肩膀	.

一天下午，他们放学回家，把书包用带子挎在肩上。

" ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deɪlz] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	Going	up	to	Dr	.	Dale's	house	to	-	night	?	"
"	去	向上	到	博士	.	戴尔的	房子	到	-	夜晚	?	"

“今晚去戴尔医生家吗？”

" [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	You	bet	I	am	,	"	replied	Joe	enthusiastically	.
"	你	赌注	我	是	,	"	回复	乔	踊跃	.

“当然啦，”乔热情地回答道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɑːrm] .

"	I	wouldn't	miss	it	for	a	farm	.
"	我	不会	错过	它	为了	一个	农场	.

“就算给我一个农场，我也不会错过它。”

[aɪm] [kiːn] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['waɪərləs] ['bɪznəs] ,

I'm	keen	to	know	more	about	this	wireless	business	,
我是	敏锐的	到	知道	更多的	关于	这	无线的	商业	,

我很想了解更多关于无线通信行业的信息。

[ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði] ['dɑːktər] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] . "

and	I'm	sure	the	doctor	can	tell	us	more	about	it	than	any	one	else	.	"
和	我是	当然	这	医生	能	告诉	我们	更多的	关于	它	比	任何	一	别的	.	"

我相信医生比任何人都更了解这方面的情况。

" [hiː; hi] [ʃʊr] [dʌz] [get] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['ɪntrəstɪd] , " [ə'griːd] [bɑːb] .

"	He	sure	does	get	a	fellow	interested	,	"	agreed	Bob	.
"	他	当然	做	得到	一个	同伴	感兴趣的	,	"	同意	鲍勃	.

“他确实能引起别人的兴趣，”鲍勃赞同道。

" [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ] [bɪt] ['priːtʃi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] .

"	He	isn't	a	bit	preachy	about	it	,	either	.
"	他	不是	一个	少量	说教	关于	它	,	任何一个	.

“他在这方面也一点都不爱说教。”

[dʒʌst] [tɔːks] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [wɜːrdz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] .

Just	talks	to	you	in	words	you	can	understand	.
只是	会谈	到	你	在	字	你	能	理解	.

只是用你能听懂的语言跟你说话。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [noʊ] ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [bæk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ]

But	all	the	time	you	know	he's	got	a	lot	back	of	it	and	could	tell	you
但	全部	这	时间	你	知道	他是	得到	一个	很多	后退	的	它	和	可以	告诉	你

[ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] .

ten	times	as	much	about	it	if	you	asked	him	.
十	时代	作为	很多	关于	它	如果	你	问	他	.

但你知道他对此了解很多，如果你问他，他能告诉你十倍的信息。

[meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [seɪf] [wen] [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Makes	you	feel	safe	when	you	listen	to	him	.
制作	你	感觉	安全的	什么时候	你	听	到	他	.

听他说话会让人感到安全。

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['geswɜːrk] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

Not	a	bit	of	guesswork	or	anything	like	that	.	"
不是	一个	少量	的	猜测	或者	任何事物	喜欢	那	.	"

“完全没有靠猜测之类的。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [tʃɪn] [ə'baʊt] ? " [æskt] ['dʒɪmi] ['plʌmər] , [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]

"	What	are	you	fellows	chinning	about	?	"	asked	Jimmy	Plummer	,	one	of	their
"	什么	是	你	伙伴们	下巴	关于	?	"	问	吉米	普卢默	,	一	的	他们的

['skuːlˌmeɪts] ,

schoolmates	,
同学	,

“你们几个在聊什么呢？”他们的同学吉米·普拉默问道。

[huː] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

who	came	up	to	them	at	that	moment	.
WHO	来了	向上	到	他们	在	那	片刻	.

当时有人走近了他们。

" [juː; jʊ] [siːm] [ɔːl] [wɜːrkt] [ʌp] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] . "

"	You	seem	all	worked	up	about	something	.	"
"	你	似乎	全部	工作	向上	关于	某物	.	"

你好像很激动，心事重重。

" [its] [ə'baʊt] [ðæt] [tɔːk] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [naɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ]

"	It's	about	that	talk	Dr	.	Dale	is	going	to	give	us	to	-	night	on	the
"	它是	关于	那	讲话	博士	.	戴尔	是	去	到	给	我们	到	-	夜晚	在	这

['waɪərləs] ['telɪfoʊn] ,

wireless	telephone	,
无线的	电话	,

“这是关于戴尔博士今晚要通过无线电话发表的讲话，

" ['ænsər] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] [edʒd] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['dʒɪmi] [ruːm] [tuː; tə] [wɔːk] [bɪ'saɪd]

"	answered	Bob	,	as	he	edged	over	a	little	to	give	Jimmy	room	to	walk	beside
"	回答	鲍勃	,	作为	他	边缘	超过	一个	小的	到	给	吉米	房间	到	走	旁

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“鲍勃回答道，同时稍微挪了挪身子，给吉米留出走在他们旁边的空间。”

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

"	You're	going	,	aren't	you	?
"	你是	去	,	不是	你	?

你要去，对吧?

[ðə; ðɪ]['dɑːktər] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [huː] [kʊd; kəd] . "

The	doctor	said	he	wanted	all	the	boys	to	come	who	could	.	"
这	医生	说	他	通缉	全部	这	男孩们	到	来	WHO	可以	.	"

医生说他希望所有能来的男孩都来。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['eni] [iːts] ? " [æskt] ['dʒɪmi] , [huː] [wʌz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd][fæt] ,

"	Do	you	suppose	there'll	be	any	eats	?	"	asked	Jimmy	,	who	was	round	and	fat	,
"	做	你	认为	将会	是	任何	吃	?	"	问	吉米	,	WHO	曾是	圆形的	和	胖的	,

“你觉得会有吃的吗？”圆滚滚、胖乎乎的吉米问道。

[ænd; ənd] [huː] [went] [baɪ][ðə; ðɪ] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] " ['dəunʌts] " [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [meɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	who	went	by	the	nickname	of	"	Doughnuts	"	among	his	mates	because
和	WHO	去	经过	这	昵称	的	"	甜甜圈	"	之中	他的	伙伴们	因为

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [ðæt] ['speʃ(ə)l] ['delɪkəsi] .

of	his	fondness	for	that	special	delicacy	.
的	他的	喜爱	为了	那	特别的	美味	.

因为他酷爱甜甜圈这种美食，所以朋友们都叫他“甜甜圈”。

" ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['preʃəs] ['stʌmək] [ʌv; əv] [jɔːrz] ! " [læft] [bɑːb] .

"	Always	thinking	of	that	precious	stomach	of	yours	!	"	laughed	Bob	.
"	总是	思维	的	那	宝贵的	胃	的	你的	!	"	笑了	鲍勃	.

“我时刻想着你那宝贵的胃！”鲍勃笑着说。

" ['dʒɪmi] , [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	Jimmy	,	I'm	ashamed	of	you	.
"	吉米	,	我是	羞愧	的	你	.

吉米，我为你感到羞耻。

[jʊə(r)] ['getɪŋ] [soʊ][fæt] [naʊ] [ðæt] ['prɪti] [suːn] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [skuːl] .

You're	getting	so	fat	now	that	pretty	soon	you	won't	have	to	walk	to	school	.
你是	获得	所以	胖的	现在	那	漂亮的	很快	你	惯于	有	到	走	到	学校	.

你现在越来越胖了，很快你就不用走路上学了。

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][roʊl][ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] . "

You	can	just	roll	there	like	a	barrel	.	"
你	能	只是	卷	那里	喜欢	一个	桶	.	"

你可以像个桶一样滚过去。

" [juː; jʊ] [strɪŋ] [biːnz] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['dʒeləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][get] [mɔːr] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ðæn; ðən]

"	You	string	beans	are	only	jealous	because	I	get	more	fun	out	of	eating	than
"	你	细绳	豆子	是	仅有的	嫉妒的	因为	我	得到	更多的	乐趣	出去	的	吃	比

[juː; jʊ][duː] ,

you	do	,
你	做	,

“你们这些瘦豆子嫉妒我，只是因为我比你们更享受吃的乐趣。”

" [dɪ'klerd] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .

"	declared	Jimmy	,	with	a	grin	.
"	声明	吉米	,	和	一个	咧嘴笑	.

“吉米咧嘴一笑，说道。”

" [bʌt; bət] [iːts] [ɔːr][noʊ] [iːts] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ðɪ]['dɑːktər][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .

"	But	eats	or	no	eats	,	I'm	going	to	hear	what	the	doctor	has	to	say	.
"	但	吃	或者	不	吃	,	我是	去	到	听到	什么	这	医生	有	到	说	.

“但是不管吃不吃东西，我都要听医生的话。”

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv] [maɪn] [aʊt] [ɪn] ['mɪʃɪgən] ,

I	got	a	letter	the	other	day	from	a	cousin	of	mine	out	in	Michigan	,
我	得到	一个	信	这	其他	天	从	一个	表哥	的	矿	出去	在	密歇根州	,

前几天我收到一封来自我住在密歇根州的表亲的信，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [set] [ðæt] ['hiːd] [meɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [hɪm'self] .

and	he	told	me	all	about	a	set	that	he'd	made	and	put	up	himself	.
和	他	讲述	我	全部	关于	一个	放	那	他会	制成	和	放	向上	他自己	.

他跟我详细介绍了他自己制作和搭建的那套装置。

[sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['kreɪzi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Said	he	was	just	crazy	about	it	.
说	他	曾是	只是	疯狂的	关于	它	.

他说他简直对此着迷了。

['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [tɔːk] [tə'geðər] .

Wanted	me	to	go	into	it	so	that	he	and	I	might	talk	together	.
通缉	我	到	去	进入	它	所以	那	他	和	我	可能	讲话	一起	.

他想让我进去，这样我们就可以一起谈谈。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðoʊ] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] .

Of	course	,	though	,	I	guess	he	was	just	kidding	me	about	that	.
的	课程	,	尽管	,	我	猜测	他	曾是	只是	开玩笑	我	关于	那	.

当然，我猜他只是在跟我开玩笑。

['mɪʃɪgənz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] ,
Michigan's a long way off ,
密歇根州的 一个 长的 方式 离开 ,

密歇根州很远，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər][ɑ:n][ə; eɪ] [treɪn] . "
and it takes more than a day to get there on a train . "
和 它 需要 更多的 比 一个 天 到 得到 那里 在 一个 火车 . "

坐火车到那里需要一天以上的时间。

" ['dɪstəns] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] , " [dɪ'klerd] [bɑ:b] .
" Distance doesn't make much difference , " declared Bob .
" 距离 不 制作 很多 不同之处 , " 声明 鲍勃 .

“距离并没有什么影响，”鲍勃说道。

" [ɔ:l'redi] [ðeɪv] [tɔ:kt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] . "
" Already they've talked across the Atlantic Ocean . "
" 已经 他们有 谈话 穿过 这 大西洋 海洋 . "

“他们已经跨越大西洋进行了交流。”

" [nɑ:t]['æməˌtʃɝ:z, 'æməˌtɝ:z] ? " ['ɔbdʒiktid] [dʒoʊ] [ɪn'kredʒələsli] .
" Not amateurs ? " objected Joe incredulously .
" 不是 业余爱好者 ? " 反对 乔 难以置信地 .

“不是业余人士？”乔难以置信地反驳道。

" [jes] , ['i:v(ə)n]['æməˌtʃɝ:z, 'æməˌtɝ:z] , " [ə'fɝ:md] [bɑ:b] .
" Yes , even amateurs , " affirmed Bob .
" 是的 , 甚至 业余爱好者 , " 确认 鲍勃 .

“是的，即使是业余人士，”鲍勃肯定地说。

" [maɪ][dæd][wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pepərz] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [nu:] ['dʒɜ:rzi]
" My dad was reading in the papers the other night about a man in New Jersey
" 我的 爸爸 曾是 阅读 在 这 文件 这 其他 夜晚 关于 一个 男人 在 新的 球衣
[hu:] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]
who was talking to a friend near by and told him that he was going
WHO 曾是 说 到 一个 朋友 靠近 经过 和 讲述 他 那 他 曾是 去
[tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['foʊnəgræf] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
to play a phonograph record for him .
到 玩 一个 留声机 记录 为了 他 .

“前几天晚上，我爸爸在报纸上看到一则新闻，说新泽西州有个男人跟附近的一个朋友聊天，说他要给朋友放一张唱片。

[ə; eɪ][mæn]['oʊvər][ɪn]['skɑ:tlənd] , ['oʊvər] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
A man over in Scotland , over three thousand miles away ,
一个 男人 超过 在 苏格兰 , 超过 三 千 英里 离开 ,

远在三千英里之外的苏格兰，一个男人

[hɜ:rd] ['evri] [wɜ:rd][hi:; hi] [sed] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊnəgræf] [tu:] .
heard every word he said and heard the music of the phonograph too .
听到 每一个 单词 他 说 和 听到 这 音乐 的 这 留声机 也 .

他说的每一个字我都听得清清楚楚，留声机里的音乐我也听到了。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ət'læntɪk] [hɜ:rd] [ðə; ði] [seɪm] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,
A ship two thousand miles out on the Atlantic heard the same record ,
一个 船 二 千 英里 出去 在 这 大西洋 听到 这 相同的 记录 ,

一艘在大西洋上两千英里外的船只也听到了同样的录音。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ]['hɑ:rbər][ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .
and so did another ship in a harbor in Central America .
和 所以 做过 其他 船 在 一个 港口 在 中央 美国 .

中美洲港口的另一艘船也发生了同样的情况。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['peɪpər] [sed] , [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [friːk] ,

Of	course	,	the	paper	said	,	that	was	only	a	freak	,
的	课程	,	这	纸	说	,	那	曾是	仅有的	一个	怪物	,

当然，报纸上说，那只是个偶然事件。

[ænd; ənd] ['æmətər] [sets] ['kudnt] [duː] [ðæt] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] .

and	amateur	sets	couldn't	do	that	once	in	a	million	times	.
和	业余	套	不能	做	那	一次	在	一个	百万	时代	.

业余人士即使尝试一百万次也做不到这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl] [raɪt] .

But	it	did	it	that	time	,	all	right	.
但	它	做过	它	那	时间	,	全部	正确的	.

但那一次确实成功了。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['fɛloʊz] , [ðæt] ['waɪərləs] ['telɪfoʊn] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] .

I	tell	you	,	fellows	,	that	wireless	telephone	is	a	wonder	.
我	告诉	你	,	伙伴们	,	那	无线的	电话	是	一个	想知道	.

伙计们，我跟你们说，无线电话真是个奇迹。

[tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] !

Talk	about	the	stories	of	the	Arabian	Nights	!
讲话	关于	这	故事	的	这	阿拉伯	夜晚	!

讲讲《一千零一夜》的故事吧!

[ðeɪ] [ɑːnt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

They	aren't	in	it	.
他们	不是	在	它	.

他们不在其中。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [gə'fɔː] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lædz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['snɪkərz] ,

"	There	was	a	loud	guffaw	behind	the	lads	,	accompanied	by	snickers	,
"	那里	曾是	一个	大声	哄笑	在后面	这	小伙子们	,	伴随	经过	士力架	,

小伙子们身后传来一阵大笑，还夹杂着窃笑声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [θriː] [bɔɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	the	friends	turned	around	to	see	three	boys	following	them	.
和	这	朋友们	转向	大约	到	看	三	男孩们	下列的	他们	.

朋友们转过身，看到有三个男孩跟在他们身后。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ,

One	of	them	,	who	was	apparently	the	leader	of	the	trio	,	was	a	big	,
一	的	他们	,	WHO	曾是	显然	这	领导者	的	这	三人组	,	曾是	一个	大的	,

其中一人显然是三人组的头目，身材高大，

[ʌn'wiːldi] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] , [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][bɑːb]

unwieldy	boy	of	sixteen	,	a	year	older	and	considerably	larger	than	Bob
笨重	男生	的	十六	,	一个	年	老	和	相当	更大的	比	鲍勃

[ænd; ənd][dʒoʊ] .

and	Joe	.
和	乔	.

一个十六岁的笨拙男孩，比鲍勃和乔大一岁，体型也大得多。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tə'geðər] ,

His	eyes	were	close	together	,
他的	眼睛	是	关闭	一起	,

他双眼紧闭。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['kɔːrsnəs] [ænd; ənd] ['ærəgəns] [ðæt] [di'nəutid] [ðə; ði] ['bʊli] .

and	he	had	a	look	of	coarseness	and	arrogance	that	denoted	the	bully	.
和	他	有	一个	看	的	粗糙度	和	傲慢	那	表示	这	欺负	.

他一副粗鲁傲慢的样子，一副欺凌弱小的模样。

[bʌk] ['lʊkər] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] — [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [neɪm] [wʌz; wəz] ['bʌkli] — [wʌz; wəz]

Buck	**Looker**	**,**	**as**	**he**	**was**	**called**	**—**	**his**	**first**	**name**	**was**	**Buckley**	**—**	**was**
巴克	观察者	,	作为	他	曾是	称为	—	他的	第一的	姓名	曾是	巴克利	—	曾是

['dʒen(ə)rəli] [ʌn'pɑ:pjələr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

generally	**unpopular**	**among**	**the**	**boys**	**,**
一般来说	不受欢迎的	之中	这	男孩们	,

大家都叫他巴克·卢克（他的原名是巴克利），他通常不太受男孩们的欢迎。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hi:; hi]

but	**as**	**he**	**was**	**the**	**son**	**of**	**one**	**of**	**the**	**richest**	**men**	**of**	**the**	**town**	**he**
但	作为	他	曾是	这	儿子	的	一	的	这	最富有的	男人	的	这	镇	他

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hæd; həd][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['krəʊni:z] [hu:] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

usually	**had**	**one**	**or**	**two**	**cronies**	**who**	**hung**	**about**	**him**	**for**	**what**	**they**	**could**
通常	有	一	或者	二	亲信	WHO	悬挂	关于	他	为了	什么	他们	可以

[get] .

get	**.**
得到	.

但由于他是镇上最富有的人之一的儿子，所以他身边通常会有一两个亲信，这些人会为了从他身上捞好处而围着他转。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] , [kɑ:rl] [lʌts] , [æn; ən] [ˌʌn'hoʊlsəm] ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] , ['sʌmwʌt] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən]

One	**of**	**these**	**,**	**Carl**	**Lutz**	**,**	**an**	**unwholesome**	**looking**	**boy**	**,**	**somewhat**	**younger**	**than**
一	的	这些	,	卡尔	卢茨	,	一个	不健康的	寻找	男生	,	有些	年轻	比

[bʌk] ,

Buck	**,**
巴克	,

其中一人名叫卡尔·卢茨，长相不太健康，比巴克略小一些。

[wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][saɪd] ['nɪrər] [ðə; ði][kɜ:rb][wʌz; wəz] ['teri]

was	**walking**	**beside**	**him**	**,**	**and**	**on**	**the**	**side**	**nearer**	**the**	**curb**	**was**	**Terry**
曾是	步行	旁	他	,	和	在	这	边	更近	这	抑制	曾是	特里

['mu:ni] ,

Mooney	**,**
穆尼	,

他旁边走着，靠近路沿的一侧是特里·穆尼。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:z] ,

the	**youngest**	**of**	**the**	**three**	**,**	**a**	**boy**	**whose**	**,**
这	最小的	的	这	三	,	一个	男生	谁	,

三兄弟中最小的那个，是个男孩，

['fɜ:rtɪv] [aɪz] ['kærid] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['sni:kinəs] .

furtive	**eyes**	**carried**	**in**	**them**	**a**	**suggestion**	**of**	**treachery**	**and**	**sneakiness**	**.**
鬼鬼祟祟	眼睛	携带	在	他们	一个	建议	的	背信弃义	和	偷偷摸摸	.

鬼鬼祟祟的眼神中透着一丝背叛和狡诈。

" [wɒts] [ðə; ði][dʒoʊk] , [bʌk] ? " [æskt] [bɑ:b]['koʊldli] ,

"	**What's**	**the**	**joke**	**,**	**Buck**	**?**	**"**	**asked**	**Bob**	**coldly**	**,**
"	是什么	这	开玩笑	,	巴克	?	"	问	鲍勃	冷冷地	,

“巴克，你这笑点什么？”鲍勃冷冷地问道。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['snɪgərɪŋ] ['feɪsɪz] .

as	**he**	**looked**	**from**	**one**	**to**	**the**	**other**	**of**	**the**	**sniggering**	**faces**	**.**
作为	他	看起来	从	一	到	这	其他	的	这	窃笑	面孔	.

他环顾四周，看到一张张窃笑的脸。

" [jʊə(r)] [ðə; ði][dʒoʊk] , " ['ænsər] [bʌk] ['ɪnsələntli] ; " [ðæt] [ɪz] ,

"	**You're**	**the**	**joke**	**,**	**"**	**answered**	**Buck**	**insolently**	**;**	**"**	**that**	**is**	**,**
"	你是	这	开玩笑	,	"	回答	巴克	傲慢地	;	"	那	是	,

“你才是笑话，”巴克傲慢地回答道；“也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [stʌf] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['pʊlɪŋ] [ɔːf] [dʒʌst] [naʊ] .

if	you	believe	all	that	stuff	I	heard	you	pulling	off	just	now	.
如果	你	相信	全部	那	东西	我	听到	你	拉	离开	只是	现在	.

如果你相信我刚才听到的你说的那些话的话。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['iːzi] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] [fɔːr; fər] [ðæt] . "

You	must	be	easy	if	you	fall	for	that	.	"
你	必须	是	简单的	如果	你	落下	为了	那	.	"

你真是太容易上当了。

" [aɪ] ['wɔznt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] .

"	I	wasn't	talking	to	you	,	"	replied	Bob	,	restraining	himself	with	some	difficulty	.
"	我	不是	说	到	你	,	"	回复	鲍勃	,	限制	他自己	和	一些	困难	.

“我不是在跟你说话，”鲍勃回答道，他费了好大劲才克制住自己。

" [bʌt; bət] [sɪns] [juːv] ['bʌtɪd] [ɪn] ,

"	But	since	you've	butted	in	,
"	但	自从	你已经	对接	在	,

“但既然你插嘴了，

[pər'hæps] [juːl] [tel] [ˌem 'iː][dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæts] [soʊ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['telɪfoʊn] . "

perhaps	you'll	tell	me	just	what	it	is	that's	so	funny	about	the	wireless	telephone	.	"
也许	你会	告诉	我	只是	什么	它	是	那就是	所以	有趣的	关于	这	无线的	电话	.	"

或许你会告诉我，无线电话到底有什么好笑的。

" [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] [bʌŋk] , [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] ,

"	The	whole	thing	is	bunk	,	if	you	ask	me	,
"	这	所有的	事物	是	假寐	,	如果	你	问	我	,

依我看，整件事都是胡扯。

" [rɪ'plaɪd] [bʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [goʊz] [wɪð; wɪθ] ['ɪgnərəns] .

"	replied	Buck	with	the	confidence	that	so	often	goes	with	ignorance	.
"	回复	巴克	和	这	信心	那	所以	经常	去	和	无知	.

巴克带着那种常常伴随无知而来的自信回答道。

" ['telɪfəʊnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] !

"	Telephoning	without	wires	!
"	电话	没有	电线	!

“无线通话！”

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tɔːk] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [legz] .

You	might	as	well	talk	of	walking	without	legs	.
你	可能	作为	出色地	讲话	的	步行	没有	腿	.

你这简直就像是在说没有腿也能走路一样。

" [ðɪs] ['ɑːrgjumənt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sweld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest]

"	This	argument	seemed	to	him	so	overpowering	that	he	swelled	out	his	chest
"	这	争论	似乎	到	他	所以	压倒性的	那	他	肿胀	出去	他的	胸部

[ænd; ənd] [lʊkt] [traɪ'ʌmfəntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ,

and	looked	triumphantly	at	his	two	companions	,
和	看起来	凯旋而归	在	他的	二	同伴	,

“他觉得这个论点如此有力，以至于他挺起胸膛，得意洋洋地看着他的两个同伴。”

[huːz] ['feɪsɪz] ['ɪnstəntli] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

whose	faces	instantly	took	on	the	same	expression	.
谁	面孔	即刻	采取	在	这	相同的	表达	.

他们的脸上瞬间浮现出同样的表情。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [ten] [straɪk] [ðæt] [taɪm] , [bʌk] , " [dɪ'klerd] [lʌts] , ['klæpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði]
" You made a ten strike that time , Buck , " declared Lutz , clapping him on the
" 你 制成 一个 十 罢工 那 时间 , 巴克 , " 声明 卢茨 , 鼓掌 他 在 这
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

“你这次打出了十连胜，巴克，”卢茨说着，拍了拍他的肩膀。

" [hɪt] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['teri] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɜːrk] .
" Hit the target right in the bull's - eye , " chimed in Terry , with a smirk .
" 打 这 目标 正确的 在 这 公牛的 - 眼睛 , " 齐声说道 在 特里 , 和 一个 傻笑 .

“正中靶心，”特里带着一丝得意的笑容插嘴道。

[bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər]
Bob and Joe and Jimmy looked at each other , and , despite their
鲍勃 和 乔 和 吉米 看起来 在 每个 其他 , 和 , 尽管 他们的
[rɪ'zentmənt] ,
resentment ,
怨恨 ,

鲍勃、乔和吉米互相看了一眼，尽管他们心怀不满，

[hæd; həd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] ['læftər] .
had all they could do to keep from breaking into laughter .
有 全部 他们 可以 做 到 保持 从 打破 进入 笑声 .

他们竭尽全力才忍住没笑出声来。

[bʌk] ['noʊtɪst] [ðer; ðər] [ə'mjuːzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [feɪs] [gruː] [red] [ænd; ənd]
Buck noticed their amused expression , and his coarse face grew red and
巴克 注意到 他们的 觉得好笑 表达 , 和 他的 粗 脸 生长 红色的 和
['mɑːt(ə)ld] .
mottled .
斑驳 .

巴克注意到他们脸上的笑意，他那粗糙的脸涨得通红，还出现了斑点。

" [wel] , " [hiː; hi] [di'mɑːndid] , " [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?
" Well , " he demanded , " what have you got to say to that ?
" 出色地 , " 他 要求 , " 什么 有 你 得到 到 说 到 那 ?

“那么，”他质问道，“你对此有何评论？”

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [raɪt] [ɔːr] [eint] [aɪ] ? "
Am I right or ain't I ? "
是 我 正确的 或者 不是 我 ? "

我说的对吗?

" [jʊə(r)] [rɔːŋ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] ['prɑːmptli] .
" You're wrong , " replied Joe promptly .
" 你是 错误的 , " 回复 乔 及时 .

“你错了，”乔立即回答道。

" [ded] [rɔːŋ] .
" Dead wrong .
" 死的 错误的 .

大错特错。

[jʊə(r)] [soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] .
You're so far from the truth that you couldn't see it with a telescope .
你是 所以 远的 从 这 真相 那 你 不能 看 它 和 一个 望远镜 .

你离真相如此遥远，即使使用望远镜也看不到。

[jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [hæm] ['sænwɪtʃ] . "
You're talking like a ham sandwich . "
你是 说 喜欢 一个 火腿 三明治 . "

你说话就像在吃火腿三明治一样。

" [lʊk] [aʊt] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] , [dʒoʊ]['æt,wʊəd] , [ɔːr] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
" **Look out what you're saying , Joe Atwood , or I'll make you sorry for it ,**
" 看 出去 什么 你是 说 , 乔 阿特伍德 , 或者 患病的 制作 你 对不起 为了 它 ,

“乔·阿特伍德，说话注意点，否则我会让你后悔的。”

" ['θretnd] [bʌk] , [æz; əz][hiː; hi] [klɪntʃt] [hɪz; ɪz][fɪst] , [æn; ən] ['ʌgli] [lʊk] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **threatened Buck , as he clinched his fist , an ugly look coming into his eyes .**
" 威胁 巴克 , 作为 他 锁定 他的 拳头 , 一个 丑陋的 看 未来 进入 他的 眼睛 .

“巴克威胁道，他攥紧拳头，眼神凶狠。”

" [aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz] , " [sed] [dʒoʊ] .
" **I apologize , " said Joe .**
" 我 道歉 , " 说 乔 .

“我道歉，”乔说。

" [ðæt] [ɪz] , [aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][ðə; ði][hæm] ['sænwɪtʃ] .
" **That is , I apologize to the ham sandwich .**
" 那 是 , 我 道歉 到 这 火腿 三明治 .

也就是说，我要向火腿三明治道歉。

" [bɑːb][leɪd][ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ɑːrm] .
" **Bob laid a restraining hand on his friend's arm .**
" 鲍勃 铺设 一个 限制 手 在 他的 朋友们 手臂 .

鲍勃将一只手放在朋友的胳膊上，阻止他继续下去。

" ['iːzi] , [dʒoʊ] , " [hiː; hi] ['kaʊnsəld] .
" **Easy , Joe , " he counseled .**
" 简单的 , 乔 , " 他 咨询 .

“别紧张，乔，”他劝道。

" ['lɪs(ə)n] , [bʌk] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" **Listen , Buck , " he went on .**
" 听 , 巴克 , " 他 去 在 .

“听着，巴克，”他继续说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv][mɑːr'koʊni] ? "
" **Did you ever hear of Marconi ? "**
" 做过 你 曾经 听到 的 马可尼 ? "

你听说过马可尼吗?

" [ʃʊr] , [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [bʌk] .
" **Sure , I did , " replied Buck .**
" 当然 , 我 做过 , " 回复 巴克 .

“当然，我做了，”巴克回答道。

" ['hiːz] [ðə; ði] ['feloʊ] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ]['dʒuːljəs] ['siːzər] .
" **He's the fellow that had the fight with Julius Caesar .**
" 他是 这 同伴 那 有 这 斗争 和 尤利乌斯 凯撒 .

“他就是和尤利乌斯·凯撒交过手的那个人。”

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ˌkliːə'pætrə] [wʌz; wəz] ['dɪpi] [ə'baʊt] . "
The one that Cleopatra was dippy about . "
这 一 那 克利奥帕特拉 曾是 迪皮 关于 . "

就是克利奥帕特拉搞砸的那件事。

" [noʊ] , " [sed] [bɑːb] ['peɪʃntli] .
" **No , " said Bob patiently .**
" 不 , " 说 鲍勃 耐心 .

“不，”鲍勃耐心地说。

" [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][mɑːrk]['æntəni] .
" **You're thinking of Mark Antony .**
" 你是 思维 的 标记 安东尼 .

你想到的是马克·安东尼。

['hiːz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

He's	been	dead	for	more	than	eighteen	hundred	years	.
他是	到过	死的	为了	更多的	比	十八	百	年	.

他已经去世一千八百多年了。

[ðə; ði][mæn][aɪ] [miːn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɪv; laɪv][wʌn] .

The	man	I	mean	is	a	very	live	one	.
这	男人	我	意思是	是	一个	非常	居住	一	.

我指的是一个非常活跃的人。

['hiːz] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [tə'legrəfi] . "

He's	the	inventor	of	wireless	telegraphy	.	"
他是	这	发明者	的	无线的	电报	.	"

他是无线电报的发明者。

" ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " ['mʌtəd] [bʌk] ['sʌlənli] .

"	Never	heard	of	him	,	"	muttered	Buck	sullenly	.
"	绝不	听到	的	他	,	"	低声说道	巴克	闷闷不乐地	.

“从没听说过他，”巴克闷闷不乐地嘟囔道。

" [wel] , [sɪns] [juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wiːl] ['menʃ(ə)n] [sʌm; səm][wʌn] [els] , " [kən'tɪnjuːd] [bɑːb] .

"	Well	,	since	you	never	heard	of	him	,	we'll	mention	some	one	else	,	"	continued	Bob	.
"	出色地	,	自从	你	绝不	听到	的	他	,	出色地	提到	一些	一	别的	,	"	持续	鲍勃	.

“既然你没听说过他，那我们就介绍其他人吧，”鲍勃继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['breɪni] ['feloʊ] ,

"	I	was	only	going	to	say	that	he's	a	pretty	brainy	fellow	,
"	我	曾是	仅有的	去	到	说	那	他是	一个	漂亮的	聪明的	同伴	,

我本来只想说他是个相当聪明的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði] ['waɪərləs] ['telɪfoʊn] .

and	he	believes	in	the	wireless	telephone	.
和	他	相信	在	这	无线的	电话	.

他相信无线电话。

[ðen] [ðeəz; ðəz] ['edɪsən] .

Then	there's	Edison	.
然后	有	爱迪生	.

然后是爱迪生。

[pər'hæps] [juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "

Perhaps	you've	heard	of	him	?	"
也许	你已经	听到	的	他	?	"

你或许听说过他?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv] , " [bləːtid] [bʌk] ['fjʊriəsli] .

"	Of	course	I	have	,	"	blurted	Buck	furiously	.
"	的	课程	我	有	,	"	脱口而出	巴克	愤怒地	.

“我当然有，”巴克愤怒地脱口而出。

" [seɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ?

"	Say	,	what	are	you	trying	to	do	?
"	说	,	什么	是	你	尝试	到	做	?

“请问，你想做什么？”

[meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ? "

Make	a	fool	of	me	?	"
制作	一个	傻子	的	我	?	"

想让我出丑吗?

" ['neɪtʃɚz] [dʌn] [ðæt] [ɔːl'redi] , " [dʒoʊ] [pʊt] [ɪn] , [bʌt; bət] [bɑːb] [tʃekt] [hɪm; ɪm] .

"	Nature's	done	that	already	,	"	Joe	put	in	,	but	Bob	checked	him	.
"	自然的	完毕	那	已经	,	"	乔	放	在	,	但	鲍勃	已检查	他	.

“大自然已经做到了这一点，”乔插嘴道，但鲍勃打断了他。

" [aɪm] ['sɪmpli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] , " [bɑːb] [ɪk'spleɪnd] , " [ðæt] [ɪf] [wɪə(r)] - ['iːzi] , - [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl]

"	I'm	simply	trying	to	show	,	"	Bob	explained	,	"	that	if	we're	'	easy	,	'	as	you	call
"	我是	简单地	尝试	到	展示	,	"	鲍勃	解释	,	"	那	如果	是	-	简单的	,	-	作为	你	称呼

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“我只是想表明，”鲍勃解释说，“如果我们像你所说的那样‘随和’，

[ɪn] - ['fɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [stʌf] ,

in	'	falling	for	that	stuff	,
在	-	坠落	为了	那	东西	,

“容易被那种东西迷惑”，

- [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['eɪb(ə)l] [men] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [boʊt]

'	there	are	a	lot	of	able	men	in	the	United	States	who	are	in	the	same	boat
-	那里	是	一个	很多	的	有能力的	男人	在	这	团结的	各州	WHO	是	在	这	相同的	船

[wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

with	us	.
和	我们	.

“在美国，有很多有能力的男人和我们处境相同。”

[ɪn] [fækt] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [breɪnz] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [huː] ['dʌznt]

In	fact	there	isn't	a	man	of	brains	and	education	in	the	country	who	doesn't
在	事实	那里	不是	一个	男人	的	大脑	和	教育	在	这	国家	WHO	不

[bɪ'liːv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "

believe	in	it	.	"
相信	在	它	.	"

事实上，全国所有有学识、有头脑的人，没有一个不相信这一点的。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [breɪnz] ? " [kraɪd] [bʌk] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjʊri] .

"	Do	you	mean	to	say	that	I	haven't	any	brains	?	"	cried	Buck	in	a	fury	.
"	做	你	意思是	到	说	那	我	还没有	任何	大脑	?	"	哭	巴克	在	一个	愤怒	.

“你是说我没有脑子吗？”巴克愤怒地喊道。

" [nɑːt] [ɪg'zæktli] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

"	Not	exactly	that	,	"	replied	Bob	.
"	不是	确切地	那	,	"	回复	鲍勃	.

“不完全是这样，”鲍勃回答道。

" [bʌt; bət] [pər'hæps] [juː; jʊ] [dəunt] [juːz] [wʌt] [breɪnz] [juː; jʊ] [hæv; həv] .

"	But	perhaps	you	don't	use	what	brains	you	have	.
"	但	也许	你	不	使用	什么	大脑	你	有	.

但也许你没有充分利用你所拥有的智慧。

[ðæt] ['hæpənz] ['sʌmtaɪmz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

That	happens	sometimes	,	you	know	.	"
那	发生	有时	,	你	知道	.	"

你知道，这种情况有时候会发生。

" [aɪ] [ges] [ə; eɪ] ['fɛloʊz] [gɑːt] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjənz] , " ['blʌstəd] [kɑːrl]

"	I	guess	a	fellow's	got	a	right	to	his	own	opinions	,	"	blustered	Carl
"	我	猜测	一个	同伴们	得到	一个	正确的	到	他的	自己的	意见	,	"	虚张声势	卡尔

“我想每个人都有发表自己意见的权利，”卡尔咆哮道。

[lʌts] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['liːdər] .

Lutz	,	coming	to	the	rescue	of	his	discomfited	leader	.
卢茨	,	未来	到	这	救援	的	他的	不安	领导者	.

卢茨前来营救他那处境尴尬的领导人。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæz; həz] , " [riˈtɔːtid] [dʒoʊ] .

"	Of	course	he	has	,	"	retorted	Joe	.
"	的	课程	他	有	,	"	反驳	乔	.

“他当然有，”乔反驳道。

" [bʌt; bət] [wen] [its] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [sɔːft] [ˈped(ə)l] .

"	But	when	it's	that	kind	of	opinion	he	ought	to	put	on	the	soft	pedal	.
"	但	什么时候	它是	那	种类	的	观点	他	应该	到	放	在	这	柔软的	踏板	.

“但是，如果是这种观点，他就应该收敛一些。”

[ˈeni] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [klʌb] [fʊt] [ɔːr][ə; eɪ] [hʌntʃt] [bæk] [ɔːr] [krɔːs] [aɪz] ,

Any	one	has	a	right	to	have	a	club	foot	or	a	hunched	back	or	cross	eyes	,
任何	一	有	一个	正确的	到	有	一个	俱乐部	脚	或者	一个	弓着背	后退	或者	叉	眼睛	,

任何人都有权利患有先天性足内翻、驼背或斜视。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][goʊ] [raʊnd] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

but	he	doesn't	usually	go	round	boasting	of	them	.	"
但	他	不	通常	去	圆形的	吹嘘	的	他们	.	"

但他通常不会到处炫耀这些事。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [waɪz] [bʌntʃ] , [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

"	You're	a	wise	bunch	,	I'll	tell	the	world	,
"	你是	一个	明智的	束	,	患病的	告诉	这	世界	,

“你们真是一群聪明人，我要告诉全世界。”

" [sniəd] [bʌk] [ɪn] [luː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈstɪŋɪŋ] [rɪˈtɔːrt] .

"	sneered	Buck	in	lieu	of	a	more	stinging	retort	.
"	冷笑	巴克	在	代替	的	一个	更多的	刺痛	反驳	.

巴克冷笑一声，没有说出更尖刻的反驳。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [rɪˈplaɪd] [dʒoʊ] .

"	Not	at	all	,	"	replied	Joe	.
"	不是	在	全部	,	"	回复	乔	.

“完全不是，”乔回答道。

" [its] [juː; jʊ] [ðæt] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi]['waɪzər][ðæn; ðən]['edɪsən][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	It's	you	that	claim	to	be	wiser	than	Edison	and	the	rest	of	them	.
"	它是	你	那	宣称	到	是	更明智	比	爱迪生	和	这	休息	的	他们	.

“是你自认为比爱迪生和其他人更聪明。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [θɪŋk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [breɪn] [ðæt] [jʊə(r)] [ðə; ði]

But	you	mustn't	think	because	you	have	water	on	the	brain	that	you're	the
但	你	不得	思考	因为	你	有	水	在	这	脑	那	你是	这

[hoʊl] [ˈoʊʃ(ə)n] .

whole	ocean	.
所有的	海洋	.

但你不能因为脑子里一片混乱就以为自己就是整个海洋。

" [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd] [ˈmætərz] [wɜːr; wər] [tens] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː]

"	The	air	was	full	of	electricity	and	matters	were	tense	between	the	two
"	这	空气	曾是	满的	的	电	和	事情	是	紧张	之间	这	二

[gruːps] [wen] [ə; eɪ][daɪˈvɜːrʒ(ə)n] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [hæˈluː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd]

groups	when	a	diversion	came	in	the	form	of	a	halloo	from	the	other	side
团体	什么时候	一个	导流	来了	在	这	形式	的	一个	你好	从	这	其他	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

of	the	street	,
的	这	街道	,

“空气中弥漫着紧张的气氛，两伙人之间的气氛十分紧张，这时街对面传来一声喊叫，转移了双方的注意力。”

[ænd; ənd] [ɜːrb] - , [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [frend] [ʌv; əv][bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər]

and	Herb	Fennington	,	a	special	friend	of	Bob	and	Joe	,	came	running	over
和	草本植物	-	,	一个	特别的	朋友	的	鲍勃	和	乔	,	来了	跑步	超过

[tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

to	greet	them	.
到	迎接	他们	.

鲍勃和乔的好友赫伯·芬宁顿跑过来迎接他们。

[ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] [pæst] [ɑːn] , ['feivəriŋ]

They	stopped	for	a	moment	,	and	Buck	and	his	cronies	passed	on	,	favoring
他们	停止	为了	一个	片刻	,	和	巴克	和	他的	亲信	通过了	在	,	偏爱

[bɑːb] ,

Bob	,
鲍勃	,

他们停顿了一会儿，巴克和他的同伙先走了，鲍勃则走在前面。

[dʒoʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɪð; wɪθ] [mə'lɪgnənt] [skaulz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

Joe	and	Jimmy	with	malignant	scowls	as	they	did	so	.
乔	和	吉米	和	恶性	皱眉	作为	他们	做过	所以	.

乔和吉米这样做时，脸上都带着恶狠狠的表情。

" [hə'loʊ] , [ɜːrb] ! " [kɔːld] [bɑːb] , [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Hello	,	Herb	!	"	called	Bob	,	as	the	latter	came	up	to	them	,	a	little
"	你好	,	草本植物	!	"	称为	鲍勃	,	作为	这	后者	来了	向上	到	他们	,	一个	小的

['breθləs] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] .

breathless	from	running	.
喘不过气	从	跑步	.

“你好，赫伯！”鲍勃喊道，赫伯跑过来时有些气喘吁吁。

" [hə'loʊ] , ['fɛloʊz] ! " [rɪ'tɜːrnd] [ɜːrb] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['æftər] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

"	Hello	,	fellows	!	"	returned	Herb	,	as	he	looked	after	Buck	and	his	companions
"	你好	,	伙伴们	!	"	返回	草本植物	,	作为	他	看起来	后	巴克	和	他的	同伴

.

:
.

“嗨，伙计们！”赫伯一边照看着巴克和他的同伴们，一边回应道。

" [wɒts] [ʌp][wɪð; wɪθ] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ?

"	What's	up	with	Buck	and	his	gang	?
"	是什么	向上	和	巴克	和	他的	帮派	?

“巴克和他的团伙怎么了？”

[lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] . "

Looked	as	if	there	was	going	to	be	a	fight	about	something	.	"
看起来	作为	如果	那里	曾是	去	到	是	一个	斗争	关于	某物	.	"

看起来好像要因为什么事发生争执了。

" [nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , [aɪ] [ges] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [ðoʊ]

"	Not	so	bad	as	that	,	I	guess	,	"	replied	Bob	,	with	a	laugh	,	"	though
"	不是	所以	坏的	作为	那	,	我	猜测	,	"	回复	鲍勃	,	和	一个	笑	,	"	尽管

“我想也没那么糟，”鲍勃笑着回答说，“虽然

[bʌk] [dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] ['hiːd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪŋ] [æt; ət][juː 'es] . "

Buck	did	look	as	though	he'd	like	to	take	a	swing	at	us	.	"
巴克	做过	看	作为	尽管	他会	喜欢	到	拿	一个	摇摆	在	我们	.	"

巴克看起来好像很想揍我们一顿。

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] , " [grʌntid] [dʒoʊ] .

"	I	only	wish	he	had	,	"	grunted	Joe	.
"	我	仅有的	希望	他	有	,	"	哼哼	乔	.

“我真希望他那样做，”乔咕哝道。

" [ðæt] ['feloʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [gets] [ˌem 'iː][mæd] ,
" That fellow certainly gets me mad ,
" 那 同伴 当然 获得 我 疯狂的 ,

“那家伙真让我生气。”

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd][æt; ət][ɔːl] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [pɪtʃɪŋ] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] . "
and I wouldn't mind at all having some excuse for pitching into him . "
和 我 不会 头脑 在 全部 拥有 一些 原谅 为了 投球 进入 他 . "

我一点也不介意找个借口去帮他一把。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [æskt] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ] ['laɪvli] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .
" What was it all about ? " asked Herb , with lively curiosity .
" 什么 曾是 它 全部 关于 ? " 问 草本植物 , 和 热闹 好奇心 .

“这到底是怎么回事？”赫布充满好奇地问道。

" [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['bʌtɪd] [ɪn] , " [ɪk'spleɪnd] [bɑːb] .
" He heard us talking about the wireless telephone and butted in , " explained Bob .
" 他 听到 我们 说 关于 这 无线的 电话 和 对接 在 , " 解释 鲍勃 .

“他听到我们谈论无线电话，就插嘴进来了，”鲍勃解释说。

" ['præktɪkli] [toʊld][ˌjuː 'es][wiː; wi][wɜːr; wər] [fuːlz] [fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" Practically told us we were fools for believing that there is such a thing .
" 几乎 讲述 我们 我们 是 傻瓜 为了 相信 那 那里 是 这样的 一个 事物 .

“实际上是在告诉我们，相信有这种东西是愚蠢的。”

" [ɜːrb] [læft] ['aʊtraɪt] .
" Herb laughed outright .
" 草本植物 笑了 直接 .

赫伯哈哈大笑起来。

" [saʊndz] [laɪk] [bʌk] , " [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] .
" Sounds like Buck , " he commented .
" 声音 喜欢 巴克 , " 他 评论 .

“听起来像巴克，”他评论道。

" [wʌt] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [bʊk] . "
" What he doesn't know would fill a book . "
" 什么 他 不 知道 会 充满 一个 书 . "

“他不知道的事情足以写成一本书。”

" [ə; eɪ] [hoʊl] ['laɪbreri][juː; jʊ] [miːn] , " [kə'rektɪd] [dʒoʊ] .
" A whole library you mean , " corrected Joe .
" 一个 所有的 图书馆 你 意思是 , " 已更正 乔 .

“你是说整个图书馆吧？”乔纠正道。

" [ə; eɪ]['laɪbreri] [ðen] , " [ə'griːd] [ɜːrb] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [wɔːk] ,
" A library then , " agreed Herb , as the boys resumed their walk ,
" 一个 图书馆 然后 , " 同意 草本植物 , 作为 这 男孩们 恢复 他们的 走 ,

“那就去图书馆吧，”赫布同意道，男孩们继续往前走。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
which had now brought them close to the business part of the town .
哪个 有 现在 带来 他们 关闭 到 这 商业 部分 的 这 镇 .

现在，他们已经接近了镇上的商业区。

" [bʌt; bət] [seɪ] , ['fɛloʊz] , [fər'get] [ə'baʊt] [bʌk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] .
" But say , fellows , forget about Buck and listen to this .
" 但 说 , 伙伴们 , 忘记 关于 巴克 和 听 到 这 .

“但是，伙计们，别管巴克了，听我说。”

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] ['jestərdeɪ] .
It's a good one that I heard yesterday .
它是 一个 好的 一 那 我 听到 昨天 .

我昨天听到的这个故事不错。

[waɪ] [ɪz] —
Why is —
为什么 是 —

为什么是——

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][bɑːb] .
" He was interrupted by a shout from Bob .
" 他 曾是 中断 经过 一个 喊 从 鲍勃 .

“他被鲍勃的一声喊叫打断了。”

" [lʊk] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['ɔːtoʊ] !
" Look , " he cried , " look at that auto !
" 看 , " 他 哭 , " 看 在 那 汽车 !

“看！”他喊道，“看那辆车！”

[its] ['rʌnɪŋ] [waɪld] !
It's running wild !
它是 跑步 荒野 !

它失控了！

" [ðer; ðər] ['stɑːrtld] [aɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['bɑːbz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgər] .
" Their startled eyes followed the direction of Bob's pointing finger .
" 他们的 惊慌 眼睛 随后 这 方向 的 鲍勃的 指向 手指 .

“他们惊愕的目光顺着鲍勃手指的方向望去。

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['kjʊriəs] ['æntɪks][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
An automobile was describing curious antics in the middle of the street .
一个 汽车 曾是 描述 好奇的 滑稽动作 在 这 中间 的 这 街道 .

一辆汽车在马路中央做出一些奇怪的举动。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʃɔːrt] ['dæʃɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , ['zɪgzægd] .
It made short dashes here and there , hesitated , zigzagged .
它 制成 短的 破折号 这里 和 那里 , 犹豫了一下 , 之字形 .

它时而短促地冲刺，时而犹豫，时而蜿蜒前行。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [tɔːrd] [ðə; ði][kɜːrb] ,
Then it turned suddenly toward the curb ,
然后 它 转向 突然 朝向 这 抑制 ,

然后它突然转向路边，

[dæʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd][ə'mɪd][ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv]['broʊkən] [glæs] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði]
dashed on the sidewalk and amid a crash of broken glass plunged through the
虚线 在 这 人行道 和 之中 一个 碰撞 的 破碎的 玻璃 暴跌 通过 这
[pleɪt] [glæs] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːr] .
plate glass windows of a store .
盘子 玻璃 视窗 的 一个 店铺 .

他冲上人行道，伴随着玻璃破碎的巨响，撞破了商店的玻璃橱窗。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz]
TAKING CHANCES
采取 机会

冒险

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ˌstuːpɪ'fækʃn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði]

There	was	a	moment	of	stupefaction	on	the	part	of	the	boys	at	the
那里	曾是	一个	片刻	的	震惊	在	这	部分	的	这	男孩们	在	这

['sʌdnnəs] [ʌv; əv] [wʌt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['trædʒədi] .

suddenness	of	what	promised	to	be	a	tragedy	.
突然	的	什么	承诺	到	是	一个	悲剧	.

男孩们被这突如其来的悲剧吓了一跳，一时不知所措。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] .

Then	in	a	flash	they	came	to	life	.
然后	在	一个	闪光	他们	来了	到	生活	.

然后，它们瞬间活了过来。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl][ɪn] [ðæt] ['ɔːtoʊ] ! " [kraɪd] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [stɔːr] ,

"	There	was	a	girl	in	that	auto	!	"	cried	Bob	,	as	he	dashed	toward	the	store	,
"	那里	曾是	一个	女孩	在	那	汽车	!	"	哭	鲍勃	,	作为	他	虚线	朝向	这	店铺	,

“那辆车里有个女孩！”鲍勃一边喊着，一边朝商店冲去。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

the	others	following	close	on	his	heels	.
这	其他的	下列的	关闭	在	他的	高跟鞋	.

其他人紧随其后。

" ['hɜːri] [ʌp] , ['fɛloʊz] .

"	Hurry	up	,	fellows	.
"	匆忙	向上	,	伙伴们	.

“伙计们，快点儿。”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]['bædli] [hɜːrt] . "

She	may	be	badly	hurt	.	"
她	可能	是	糟糕	伤害	.	"

她可能受了重伤。

" [mɔːr] ['laɪkli] [kɪld] , " ['mʌtəd] [dʒoʊ] .

"	More	likely	killed	,	"	muttered	Joe	.
"	更多的	可能	被杀	,	"	低声说道	乔	.

“更有可能是被杀了，”乔低声说道。

" [dəunt] [siː] [haʊ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [θruː] [ðæt] .

"	Don't	see	how	any	one	could	live	through	that	.
"	不	看	如何	任何	一	可以	居住	通过	那	.

“我不明白怎么会有人能熬过那种日子。”

" [ðə; ði] [stɔːr] [θruː] [huːz] ['wɪndoʊz] [ðə; ði][kɑːr][hæd; həd] [dæʃt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][peɪnt]

"	The	store	through	whose	windows	the	car	had	dashed	was	the	largest	paint
"	这	店铺	通过	谁	视窗	这	车	有	虚线	曾是	这	最大	画

[ænd; ənd] ['hɑːrdwer] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

and	hardware	store	in	the	town	.
和	硬件	店铺	在	这	镇	.

“汽车撞破窗户的那家商店是镇上最大的油漆和五金商店。”

[ðə; ði] [kræʃ] [hæd; həd] [rɪ'zaʊndid] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd]

The	crash	had	resounded	far	and	near	,	and	people	were	rushing	toward
这	碰撞	有	回荡着	远的	和	靠近	,	和	人们	是	匆忙	朝向

[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

it	from	all	directions	.
它	从	全部	方向	.

撞击声响彻四面八方，人们从四面八方涌向事发地点。

[ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɜːrst] , [haʊ'evər] .

The	boys	reached	the	place	first	,	however	.
这	男孩们	达到	这	地方	第一的	,	然而	.

然而，男孩们先到达了目的地。

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['reɪst] [ɪn] , ['oʊnli] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi]

They	opened	the	door	and	raced	in	,	only	to	be	greeted	with	a	heavy
他们	打开	这	门	和	比赛	在	,	仅有的	到	是	问候	和	一个	重的

['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [smoʊk] ,

volume	of	smoke	,
体积	的	抽烟	,

他们打开门冲了进去，却发现里面浓烟滚滚。

[θru:] [wɪtʃ] ['flikəd] [tʌŋz] [ʌv; əv] ['faɪər] .

through	which	flickered	tongues	of	fire	.
通过	哪个	闪烁	舌头	的	火	.

透过其中闪烁的火舌。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [də'bri:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðə; ði] [rekt] ['ɔ:toʊ] .

In	the	midst	of	a	mass	of	debris	was	standing	the	wrecked	auto	.
在	这	中间	的	一个	大量的	的	碎片	曾是	常设	这	损毁	汽车	.

在一堆瓦砾中，矗立着一辆损毁的汽车。

[ðə; ði] ['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] [tæŋk] [hæd; həd] [bɪn] [smæʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪmpækt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] ,

The	gasoline	tank	had	been	smashed	by	the	impact	,	and	the	contents	,
这	汽油	坦克	有	到过	粉碎	经过	这	影响	,	和	这	内容	,

['lʌkɪli] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] ,

luckily	a	small	amount	,
幸运的是	一个	小的	数量	,

汽油箱在撞击中破碎，所幸里面的汽油量不多。

[hæd; həd] [bɪn] ['skætərd] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stoʊv] .

had	been	scattered	over	the	place	and	come	in	contact	with	a	stove	.
有	到过	疏散	超过	这	地方	和	来	在	接触	和	一个	火炉	.

散落在各处，并接触到了炉灶。

[ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [spred] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪnts] [ænd; ənd] [ɔɪlz] [ænd; ənd]

The	flames	had	spread	to	a	large	part	of	the	paints	and	oils	and
这	火焰	有	传播	到	一个	大的	部分	的	这	油漆	和	油	和

['ʌðər] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪriəlz] [ðæt] [ðə; ði] [stɔ:r] [kən'teɪnd] .

other	inflammable	materials	that	the	store	contained	.
其他	易燃	材料	那	这	店铺	包含	.

火势蔓延到商店里存放的大部分油漆、油类和其他易燃物品。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɑ:ks] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] [ænd; ənd] [stʌnd] [baɪ] [ðə; ði] [kɑ:r] ,

One	of	the	clerks	in	the	place	had	been	hit	and	stunned	by	the	car	,
一	的	这	职员	在	这	地方	有	到过	打	和	目瞪口呆	经过	这	车	,

店里的一名店员被车撞倒并惊晕了。

[waɪl] [tu:] ['ʌðər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prə'praɪətər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] ,

while	two	others	,	together	with	the	proprietor	and	a	customer	,
尽管	二	其他的	,	一起	和	这	业主	和	一个	顾客	,

而另外两人，连同店主和一名顾客，

[wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] ['despərət] [ə'tempts] [tu:; tə] [bi:t] [aʊt] [ðə; ði] [fleɪmz] .

were	making	desperate	attempts	to	beat	out	the	flames	.
是	制作	绝望的	尝试	到	打	出去	这	火焰	.

他们拼命试图扑灭火焰。

['bɑ:bz] [kwɪk] [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [hænd] [grə'neɪdz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]

Bob's	quick	eye	caught	sight	of	a	case	of	hand	grenades	standing	near	the
鲍勃的	快的	眼睛	捕捉	视线	的	一个	案件	的	手	手榴弹	常设	靠近	这

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

鲍勃眼疾手快地瞥见入口附近放着一箱手榴弹。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] [æt; ət] [wʌns] .

and	his	qualities	of	leadership	came	into	play	at	once	.
和	他的	品质	的	领导	来了	进入	玩	在	一次	.

他的领导才能立刻发挥了作用。

" [græb] [ðoʊz] [grə'neɪdz] , [juː; jʊ] , [ɜːrb] , [ænd; ənd] , [juː; jʊ] , ['dʒɪmi] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,

"	Grab	those	grenades	,	you	,	Herb	,	and	,	you	,	Jimmy	,	"	he	cried	,
"	抓住	那些	手榴弹	,	你	,	草本植物	,	和	,	你	,	吉米	,	"	他	哭	,

“赫伯，你，还有吉米，都去拿那些手榴弹！”他喊道。

" [ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm] [wer] [ðeə(r)] [moʊst] ['niːdɪd] .

"	and	throw	them	where	they're	most	needed	.
"	和	扔	他们	在哪里	它们是	最多	需要	.

并将它们投入最需要的地方。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [dʒoʊ] , [ænd; ənd][get] [ðæt] [gɜːrl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][kɑːr] .

Come	with	me	,	Joe	,	and	get	that	girl	out	of	the	car	.
来	和	我	,	乔	,	和	得到	那	女孩	出去	的	这	车	.

乔，跟我来，把那个女孩从车里弄出来。

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

" [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ,

"	In	a	twinkling	,
"	在	一个	闪烁	,

“转瞬之间，

[ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜːr; wər] ['hɜːrlɪŋ] [ðə; ðiː] [grə'neɪdz] [æt; ət][ðə; ðiː] [pɔɪnts] [wer] [ðə; ðiː]['faɪər]

Herb	and	Jimmy	were	hurling	the	grenades	at	the	points	where	the	fire
草本植物	和	吉米	是	投掷	这	手榴弹	在	这	积分	在哪里	这	火

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [moʊst] ['hedweɪ] ,

seemed	to	have	gained	most	headway	,
似乎	到	有	获得	最多	进展	,

赫伯和吉米正朝着火势蔓延最猛烈的地方投掷手榴弹。

[waɪl] [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] ['oʊvər][ðə; ðiː] [mæs] [ʌv; əv][bɑːksɪz][ænd; ənd] [rekt]

while	Bob	and	Joe	worked	their	way	over	the	mass	of	boxes	and	wrecked
尽管	鲍勃	和	乔	工作	他们的	方式	超过	这	大量的	的	盒子	和	损毁

['fɪkstʃɚz] [tuː; tə][ðə; ðiː] [pleɪs] [wer] [ðə; ðiː] ['rʌnəweɪ] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] ['endɪd] [ɪts][mæd] [rʌʃ] .

fixtures	to	the	place	where	the	runaway	automobile	had	ended	its	mad	rush	.
固定装置	到	这	地方	在哪里	这	逃跑	汽车	有	结束	它是	疯狂的	匆忙	.

鲍勃和乔艰难地穿过成堆的箱子和损毁的设施，来到了失控汽车最终疯狂冲刺的地方。

[ðə; ðiː] [pleɪt] [glæs] ['wɪndoʊz] [hæd; həd] [riːtʃt] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ðiː] [graʊnd] ,

The	plate	glass	windows	had	reached	almost	to	the	ground	,
这	盘子	玻璃	视窗	有	达到	几乎	到	这	地面	,

落地玻璃窗几乎一直延伸到地面。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [moʊ'mentəm][hæd; həd] ['iːzəli] [səː'maunt] [ðə; ðiː] [sɪlz]

so	that	the	automobile	with	its	great	momentum	had	easily	surmounted	the	sills
所以	那	这	汽车	和	它是	伟大的	势头	有	容易地	克服	这	门槛

[ænd; ənd] [riːtʃt] ['nɪrli] [ðə; ðiː]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [stɔːr] .

and	reached	nearly	the	middle	of	the	store	.
和	达到	几乎	这	中间	的	这	店铺	.

因此，汽车凭借巨大的惯性轻松地越过门槛，几乎到达了商店的中间位置。

[wʌn] [wiːl] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [ɔːf] , [ðə; ðiː] ['wɪndʃiːld] [wʌz; wəz] ['ʃætərd] ['ɪntuː] ['frægmənts] ,

One	wheel	had	been	torn	off	,	the	windshield	was	shattered	into	fragments	,
一	车轮	有	到过	撕裂	离开	,	这	挡风玻璃	曾是	破碎	进入	片段	,

一个车轮被扯掉了，挡风玻璃碎成了碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] [ɪn] .

and	the	front	of	the	machine	had	been	crushed	in	.
和	这	正面	的	这	机器	有	到过	碎	在	.

机器的前部已经被压扁了。

[ɪn][ðə; ði] ['draɪvɜ-z] [si:t] , [stɪl] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [wi:l] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv]

In	the	driver's	seat	,	still	with	her	hand	on	the	wheel	,	was	the	figure	of
在	这	司机	座位	,	仍然	和	她	手	在	这	车轮	,	曾是	这	数字	的

[ə; eɪ][gɜ:rl] .

a	girl	.
一个	女孩	.

驾驶座上，一只手还放在方向盘上，坐着一个女孩。

[noʊ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hɜ:r; hər]['bɑ:di] [dru:pt] ['fɔ:rwərd]

No	sound	came	from	her	,	and	from	the	way	her	body	drooped	forward
不	声音	来了	从	她	,	和	从	这	方式	她	身体	下垂	向前

,

,

,

她没有发出任何声音，身体向前瘫软下来。

[lɪmp] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['i:ðər] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ɔ:r] [ded] .

limp	and	motionless	,	it	was	evident	that	she	was	either	unconscious	or	dead	.
跛行	和	静止不动	,	它	曾是	明显	那	她	曾是	任何一个	无意识	或者	死的	.

她四肢瘫软，一动不动，显然已经昏迷或死亡。

[ðə; ði] [bɔɪz] [fɪrd] [ðə; ði] [wɜ:rst] ,

The	boys	feared	the	worst	,
这	男孩们	害怕	这	最差	,

男孩们担心最糟糕的情况会发生。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv] [blʌd] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wu:nd] [nɪr]

especially	when	they	saw	a	stream	of	blood	trickling	down	from	a	wound	near
尤其	什么时候	他们	锯	一个	溪流	的	血	涓涓细流	向下	从	一个	伤口	靠近

[hɜ:r; hər]['temp(ə)l] .

her	temple	.
她	寺庙	.

尤其是当他们看到鲜血从她太阳穴附近的伤口缓缓流下时。

[ðeɪ] [wɜ:rkt] [æt; ət][tɑ:p] [spi:d] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [drɔ:] [hɜ:r; hər] [aʊt] [frʌm; frəm]

They	worked	at	top	speed	,	trying	to	reach	her	and	draw	her	out	from
他们	工作	在	顶部	速度	,	尝试	到	抵达	她	和	画	她	出去	从

[ðə; ði] ['draɪvɜ-z] [si:t] .

the	driver's	seat	.
这	司机	座位	.

他们以最快的速度行动，试图接近她，把她从驾驶座上拉出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bent] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ʌv; əv] ['rekɪdʒ] [held] [hɜ:r; hər] ['kæptɪv] ,

But	the	bent	and	tangled	mass	of	wreckage	held	her	captive	,
但	这	弯曲	和	纠缠不清	大量的	的	残骸	握住	她	俘虏	,

但是，那堆扭曲缠绕的残骸困住了她。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər] ['ʌðər] ['wɪlɪŋ] [hændz][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns]

and	it	was	only	after	other	willing	hands	had	come	to	their	assistance
和	它	曾是	仅有的	后	其他	愿意的	双手	有	来	到	他们的	协助

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][lɪft][hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r] .

that	they	were	able	to	lift	her	from	the	car	.
那	他们	是	有能力的	到	举起	她	从	这	车	.

直到其他热心人士前来帮忙，他们才得以将她从车里抬出来。

[ðeɪ] [bɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

They	bore	her	to	a	point	just	outside	the	door	,
他们	钻孔	她	到	一个	观点	只是	外部	这	门	,

他们把她拖到门外，

[ænd; ənd] [leɪd] [hɜːr; hər][ɑːn][sʌm; səm][bɑːksɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['hɜːrɪdli] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] .

and	laid	her	on	some	boxes	that	were	hurriedly	placed	side	by	side	.
和	铺设	她	在	一些	盒子	那	是	匆匆	放置	边	经过	边	.

然后把她放在几个匆忙并排摆放的箱子上。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dedli] [peɪl] ,

Her	eyes	were	closed	and	she	was	deadly	pale	,
她	眼睛	是	关闭	和	她	曾是	致命	苍白	,

她双眼紧闭，脸色苍白得吓人。

[ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] ['biːɪŋ] [ək'sentʃueɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [d'rɪpt] [frʌm; frəm]

the	whiteness	of	her	face	being	accentuated	by	the	blood	that	dripped	from
这	白人	的	她	脸	存在	强调	经过	这	血	那	滴落	从

[hɜːr; hər] [wuːnd] .

her	wound	.
她	伤口	.

鲜血从伤口滴落，更衬得她脸色苍白。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , [ə'pærəntli] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['kwaɪətli]

She	was	a	young	girl	,	apparently	no	more	than	twenty	,	and	was	quietly
她	曾是	一个	年轻的	女孩	,	显然	不	更多的	比	二十	,	和	曾是	悄悄

[ðoʊ] ['teɪstfəli] [drest] .

though	tastefully	dressed	.
尽管	品味高雅	穿着	.

她是个年轻女孩，看起来不超过二十岁，穿着朴素而有品位。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [briːðd] ,

It	was	evident	that	she	still	breathed	,
它	曾是	明显	那	她	仍然	呼吸	,

很明显，她还有呼吸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] ['flʌtərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

and	a	slight	fluttering	of	the	eyelids	indicated	that	she	was	returning	to
和	一个	轻微	飘动	的	这	眼睑	表明的	那	她	曾是	返回	到

['kɑːnʃəsnəs] .

consciousness	.
意识	.

她眼皮微微颤动了一下，表明她正在恢复意识。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɜːrlɪŋ] [haʊs] , [neɪmd] ['æftər][ɪts][prə'praɪətər] ,

Directly	across	the	street	was	the	Sterling	House	,	named	after	its	proprietor	,
直接地	穿过	这	街道	曾是	这	英镑	房子	,	命名	后	它是	业主	,

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stɜːrlɪŋ] ,

and	Mrs	.	Sterling	,
和	太太	.	英镑	,

街对面就是斯特林旅馆，以其主人和斯特林夫人的名字命名。

[ə; eɪ] ['mʌðərli] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk]

a	motherly	looking	woman	,	who	was	among	those	who	crowded	around	to	look
一个	母性	寻找	女士	,	WHO	曾是	之中	那些	WHO	挤	大约	到	看

[ænd; ənd] [help] ,

and	help	,
和	帮助	,

一位面容慈祥的妇人，也加入了围观和帮忙的人群。

['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][gɜːrl][æt; ət][wʌns] .

recognized	**the**	**girl**	**at**	**once**	**.**
认可	这	女孩	在	一次	.

她一眼就认出了这个女孩。

" [waɪ] , [ʃiːz] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gests] !

"	**Why**	**,**	**she's**	**one**	**of**	**our**	**guests**	**!**
"	为什么	,	她是	一	的	我们的	客人	!

“她可是我们的客人之一啊！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**she**	**exclaimed**	**.**
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['berik] — [mɪs] ['neli] ['berik] — [ænd; ənd] [ʃiːz] [bɪn] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es]

"	**Her**	**name**	**is**	**Berwick**	**—**	**Miss**	**Nellie**	**Berwick**	**—**	**and**	**she's**	**been**	**staying**	**with**	**us**
"	她	姓名	是	贝里克	—	错过	内莉	贝里克	—	和	她是	到过	入住	和	我们

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [θriː] [deɪz] .

for	**the**	**last**	**three**	**days**	**.**
为了	这	最后的	三	天	.

“她的名字叫伯威克——内莉·伯威克小姐——她已经和我们住在一起三天了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'krɔːs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] ,

Some	**of**	**you**	**bring**	**her**	**across**	**to**	**her**	**room**	**,**
一些	的	你	带来	她	穿过	到	她	房间	,

你们有些人把她带回了她的房间。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [els] ['hɜːri] [ænd; ənd][get][ə; eɪ]['dɑːktər] .

and	**some**	**one**	**else**	**hurry**	**and**	**get**	**a**	**doctor**	**.**
和	一些	一	别的	匆忙	和	得到	一个	医生	.

还有其他人赶紧去找医生。

[oʊ] , [ðeəz; ðəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['elɪs] [naʊ] !

Oh	**,**	**there's**	**Dr**	**.**	**Ellis**	**now**	**!**
哦	,	有	博士	. 埃利斯		现在	!

哦，艾利斯博士来了！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'liːf] ,

"	**she**	**exclaimed**	**with**	**great**	**relief**	**,**
"	她	惊呼	和	伟大的	宽慰	,

她如释重负地惊呼道：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ][tɔːl] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd]

as	**she**	**descried**	**a**	**tall**	**figure**	**in**	**the**	**crowd**	**hurrying**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**injured**
作为	她	描述	一个	高的	数字	在	这	人群	匆忙	到	这	边	的	这	受伤

[gɜːrl] .

girl	**.**
女孩	.

她描述说，人群中有一个高大的身影正匆匆赶到受伤女孩身边。

['ʌndər] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [də'rekʃ(ə)nz] , [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [tuː] ['ʌðər] ,

Under	**the**	**doctor's**	**directions**	**,**	**Bob**	**and**	**Joe**	**,**	**assisted**	**by**	**two**	**others**	**,**
在下面	这	医生的	方向	,	鲍勃	和	乔	,	协助	经过	二	其他的	,

在医生的指导下，鲍勃和乔在另外两人的协助下，

['lɪftɪd] [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .

lifted	**the**	**girl**	**and**	**carried**	**her**	**across**	**to**	**the**	**hotel**	**.**
抬起	这	女孩	和	携带	她	穿过	到	这	酒店	.

他抱起女孩，把她带到了酒店。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['helpflnəs] ,

And	while	they	are	engaged	in	this	work	of	helpfulness	,
和	尽管	他们	是	已订婚的	在	这	工作	的	乐于助人	,

当他们从事这项助人工作时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [tuː; tə] [sketʃ] ['briːfli]

it	may	be	well	for	a	better	understanding	of	our	story	to	sketch	briefly
它	可能	是	出色地	为了	一个	更好的	理解	的	我们的	故事	到	草图	简要地

[ðə; ði] [kɝ'ɪrz] [ʌv; əv] [bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn]

the	careers	of	Bob	and	Joe	and	their	friends	and	the	surroundings	in
这	职业生涯	的	鲍勃	和	乔	和	他们的	朋友们	和	这	周围环境	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] .

which	they	had	been	brought	up	.
哪个	他们	有	到过	带来	向上	.

为了更好地理解我们的故事，不妨简要概述一下鲍勃和乔以及他们的朋友的职业生涯和他们成长的环境。

[bɑːb] ['leɪtən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['henri] ['leɪtən] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['drʌgɪst] [ænd; ənd] ['kemɪst]

Bob	Layton	was	the	son	of	Henry	Layton	,	the	leading	druggist	and	chemist
鲍勃	莱顿	曾是	这	儿子	的	亨利	莱顿	,	这	领导	药剂师	和	化学家

[ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

of	the	town	.
的	这	镇	.

鲍勃·莱顿是亨利·莱顿的儿子，亨利·莱顿是镇上首屈一指的药剂师和化学家。

[bɑːb] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [klin'təuniə] ,

Bob	had	been	born	and	brought	up	in	Clintonia	,
鲍勃	有	到过	出生	和	带来	向上	在	克林顿尼亚	,

鲍勃出生并成长于克林顿尼亚。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪn] [æn; ən] ['iːstərn] [steɪt]

which	was	a	thriving	town	of	about	ten	thousand	inhabitants	in	an	Eastern	state
哪个	曾是	一个	熙	镇	的	关于	十	千	居民	在	一个	东	状态

,

,

,

那是一个位于东部州的繁荣小镇，拥有约一万居民。

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

about	seventy	-	five	miles	from	New	York	City	.
关于	七十	-	五	英里	从	新的	约克	城市	.

距纽约市约75英里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] - ['rɪvər] , [ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [ə'fɔːd] [ə'bʌndənt]

It	was	located	on	the	Shagary	river	,	a	stream	that	afforded	abundant
它	曾是	位于	在	这	-	河	,	一个	溪流	那	提供	丰富

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['boʊtɪŋ] ,

opportunities	for	boating	,
机会	为了	划船	,

它位于沙加里河畔，这条河流为划船提供了丰富的机会。

['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['endləs] ['pæstaɪm] [ænd; ənd]

fishing	,	and	swimming	,	and	was	a	source	of	endless	pastime	and
钓鱼	,	和	游泳	,	和	曾是	一个	来源	的	无尽的	消遣	和

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] .

recreation	for	the	boys	.
娱乐	为了	这	男孩们	.

钓鱼和游泳是男孩们无穷无尽的消遣和娱乐方式。

[bɑːb] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz] , [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [ʌv; əv] ['ræðər] [dɑːrk]

Bob	**,**	**at**	**the**	**time**	**this**	**story**	**opens**	**,**	**was**	**fifteen**	**years**	**old**	**,**	**of**	**rather**	**dark**
鲍勃	,	在	这	时间	这	故事	打开	,	曾是	十五	年	老的	,	的	相当	黑暗的

[kəm'plekʃ(ə)n] ,

complexion	**,**
肤色	,

故事开始时，鲍勃十五岁，肤色较黑。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] [wel] - [dɪ'veləpt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

and	**was**	**tall**	**and**	**well**	**-**	**developed**	**for**	**his**	**age**	**.**
和	曾是	高的	和	出色地	-	发达	为了	他的	年龄	.

他个子很高，发育也很好，这在同龄人中算是比较典型的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [spɔːrts] .

He	**was**	**vigorous**	**and**	**athletic**	**and**	**a**	**lover**	**of**	**outdoor**	**sports**	**.**
他	曾是	蓬勃	和	运动	和	一个	情人	的	户外的	运动的	.

他精力充沛，体格健壮，热爱户外运动。

[hɪz; ɪz]['mægnətɪzəm][ænd; ənd][vaɪ'tæləti] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] " [lɪv; laɪv]['waɪər] ,

His	**magnetism**	**and**	**vitality**	**made**	**him**	**a**	**"**	**live**	**wire**	**,**
他的	磁性	和	活力	制成	他	一个	"	居住	金属丝	,

他的魅力和活力使他成为一个"活力四射的人"。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [ə'soʊsieɪtɪd]

"	**and**	**he**	**was**	**the**	**natural**	**leader**	**among**	**the**	**boys**	**with**	**whom**	**he**	**associated**
"	和	他	曾是	这	自然的	领导者	之中	这	男孩们	和	谁	他	联系

.

:
.

"而且，在他交往的男孩中，他天生就是个领导者。"

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [fræŋk] [ænd; ənd] ['frendli] ,

His	**nature**	**was**	**frank**	**and**	**friendly**	**,**
他的	自然	曾是	坦率	和	友好的	,

他性格坦率友善。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] [waɪl] .

and	**he**	**was**	**extremely**	**popular**	**with**	**all**	**those**	**who**	**were**	**worth**	**while**	**.**
和	他	曾是	极其	受欢迎的	和	全部	那些	WHO	是	值得	尽管	.

他深受所有有分量的人的喜爱。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] ['tempər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə]

With	**that**	**he**	**had**	**a**	**quick**	**temper**	**,**	**which**	**he**	**had**	**learned**	**,**	**however**	**,**	**to**
和	那	他	有	一个	快的	脾气	,	哪个	他	有	学习	,	然而	,	到

[kiːp] ['ʌndər] [kən'troʊl] .

keep	**under**	**control**	**.**
保持	在下面	控制	.

他脾气急躁，但他学会了控制自己的脾气。

[hiː; hi] ['nevər] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] ['nevər] [saɪd] - [stept]

He	**never**	**looked**	**for**	**trouble**	**,**	**but**	**at**	**the**	**same**	**time**	**he**	**never**	**side**	**-**	**stepped**
他	绝不	看起来	为了	麻烦	,	但	在	这	相同的	时间	他	绝不	边	-	步

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

他从不主动惹事，但同时也从不回避麻烦。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] ['bʊldoʊz] [ænd; ənd] [ɪm'poʊz] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ['spi:dəli] [faʊnd] [ðæt]

and	any	one	who	tried	to	bulldoze	and	impose	on	him	speedily	found	that
和	任何	一	WHO	尝试	到	推土机	和	强加	在	他	迅速地	成立	那

[hi:; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] ['pɜ:rs(ə)n] .

he	had	picked	out	the	wrong	person	.
他	有	挑选	出去	这	错误的	人	.

任何试图强行压制他的人都会很快发现自己找错了对象。

[dʒoʊ] ['æt,wʊəd] , ['bɑ:bz] ['speʃ(ə)l] [tʃʌm] ,

Joe	Atwood	,	Bob's	special	chum	,
乔	阿特伍德	,	鲍勃的	特别的	密友	,

乔·阿特伍德，鲍勃的挚友

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

was	a	boy	of	about	the	same	age	and	was	the	son	of	Dr	.
曾是	一个	男生	的	关于	这	相同的	年龄	和	曾是	这	儿子	的	博士	.

['æt,wʊəd] ,

Atwood	,
阿特伍德	,

是一个年龄相仿的男孩，是阿特伍德医生的儿子。

[ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

a	prominent	and	respected	physician	of	the	town	.
一个	著名的	和	受人尊敬	医生	的	这	镇	.

镇上一位德高望重的著名医生。

[bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [bɑ:b] [ə; eɪ] [wɔ:rm] ['frendʃɪp] [ɪg'zɪstɪd] ,

Between	him	and	Bob	a	warm	friendship	existed	,
之间	他	和	鲍勃	一个	温暖的	友谊	存在	,

他和鲍勃之间有着深厚的友谊。

[ænd; ənd] [wer] [wʌn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [nɑ:t] ['veri] [fɑ:r] [ɔ:f] .

and	where	one	was	found	the	other	was	certain	to	be	not	very	far	off	.
和	在哪里	一	曾是	成立	这	其他	曾是	肯定	到	是	不是	非常	远的	离开	.

如果找到其中一处，另一处肯定也不会离得太远。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['meri] [blu:] [aɪz] , [ðæt] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd] [flæʃ]

He	had	a	fair	complexion	with	merry	blue	eyes	,	that	,	however	,	could	flash
他	有	一个	公平的	肤色	和	欢乐	蓝色的	眼睛	,	那	,	然而	,	可以	闪光

['faɪər] [ɑ:n] [ə'keɪʒn] .

fire	on	occasion	.
火	在	场合	.

他肤色白皙，有一双明亮的蓝眼睛，但有时也会闪过一丝怒火。

[æz; əz] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [si:n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'tʃeɪndʒz] [wɪð; wɪθ] [bʌk] ['lʊkər] , [hi:; hi] [hæd; həd]

As	has	already	been	seen	in	his	interchanges	with	Buck	Looker	,	he	had
作为	有	已经	到过	已见	在	他的	立交桥	和	巴克	观察者	,	他	有

[ə; eɪ] " [kwɪk] ['trɪgər] " [tʌŋ] ,

a	"	quick	trigger	"	tongue	,
一个	"	快的	扳机	"	舌头	,

从他与巴克·卢克的交锋中已经可以看出，他说话很快，反应也很快。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɜ:rst] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'ti:] ['æftərwərd] ,

and	was	likely	to	say	a	thing	first	and	regret	it	afterward	,
和	曾是	可能	到	说	一个	事物	第一的	和	后悔	它	之后	,

而且他很可能先说了些什么，之后又后悔。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] [pər'hæps] [tu:] [fɑ:r] .

because	he	had	gone	perhaps	too	far	.
因为	他	有	已消失	也许	也	远的	.

因为他或许做得太过火了。

[bɑːb] , [æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] [self] [kən'troʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌmz] ,

Bob	**,**	**as**	**the**	**more**	**self**	**controlled**	**of**	**the**	**chums**	**,**
鲍勃	,	作为	这	更多的	自己	受控	的	这	朋友们	,

鲍勃是这群朋友中比较自制的人，

[sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪvnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,

served	**as**	**a**	**sort**	**of**	**check**	**on**	**the**	**impulsiveness**	**of**	**his**	**friend**	**,**
服务	作为	一个	种类	的	查看	在	这	冲动	的	他的	朋友	,

起到了一种约束朋友冲动行为的作用。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [kept] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

and	**had**	**many**	**times**	**kept**	**him**	**out**	**of**	**trouble**	**.**
和	有	许多	时代	保留	他	出去	的	麻烦	.

而且多次让他免于麻烦。

[dʒoʊ] [ʃerd] ['bɑːbz] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [æθ'letɪk] [spɔːrts] , [ænd; ənd] , [laɪk] [hɪm; ɪm] ,

Joe	**shared**	**Bob's**	**fondness**	**for**	**athletic**	**sports**	**,**	**and**	**,**	**like**	**him**	**,**
乔	共享	鲍勃的	喜爱	为了	运动	运动的	,	和	,	喜欢	他	,

乔和鲍勃一样热爱体育运动，而且，和鲍勃一样，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] [tiːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

was	**a**	**leading**	**spirit**	**in**	**the**	**baseball**	**and**	**football**	**teams**	**of**	**the**	**town**	**.**
曾是	一个	领导	精神	在	这	棒球	和	足球	团队	的	这	镇	.

是镇上棒球队和足球队的中流砥柱。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [druː] [ðə; ði] [bɔɪz] [tə'geðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [kiːn] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ]

Another	**thing**	**that**	**drew**	**the**	**boys**	**together**	**was**	**their**	**keen**	**interest**	**in**	**anything**
其他	事物	那	画	这	男孩们	一起	曾是	他们的	敏锐的	兴趣	在	任何事物

[pəː'teiniŋ] [tuː; tə] ['saɪəns] .

pertaining	**to**	**science**	**.**
相关的	到	科学	.

男孩们走到一起的另一个原因是他们对科学相关的一切都抱有浓厚的兴趣。

[iːtʃ] [hæd; həd] [mɑːrkt] [mə'kænɪk(ə)l] [ə'bɪlətɪ] ,

Each	**had**	**marked**	**mechanical**	**ability**	**,**
每个	有	标记	机械的	能力	,

他们每个人都具备出色的机械能力，

[ænd; ənd] [wʊd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['ræðər] [pʊt] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [tə'geðər] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['efərts]

and	**would**	**at**	**any**	**time**	**rather**	**put**	**a**	**contrivance**	**together**	**by**	**their**	**own**	**efforts**
和	会	在	任何	时间	相当	放	一个	装置	一起	经过	他们的	自己的	努力

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bɔːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['redi] [meɪd] .

than	**to**	**have**	**it**	**bought**	**for**	**them**	**ready**	**made**	**.**
比	到	有	它	买	为了	他们	准备好	制成	.

他们宁愿自己动手制作，也不愿购买现成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['kwɑːləti] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndɝz]

It	**was**	**this**	**quality**	**that**	**had**	**made**	**them**	**enthusiastic**	**regarding**	**the**	**wonders**
它	曾是	这	质量	那	有	制成	他们	热情的	关于	这	奇迹

[ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] ['telɪfoʊn] .

of	**the**	**wireless**	**telephone**	**.**
的	这	无线的	电话	.

正是这种特质让他们对无线电话的奇妙之处充满了热情。

['hɜːrbərt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]

Herbert	**Fennington**	**was**	**a**	**year**	**younger**	**than**	**the**	**others**	**and**	**the**	**son**	**of**
赫伯特	-	曾是	一个	年	年轻	比	这	其他的	和	这	儿子	的

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv][klin'təuniə] .

one	**of**	**the**	**principal**	**merchants**	**of**	**Clintonia**	**.**
一	的	这	主要的	商人	的	克林顿尼亚	.

赫伯特·芬宁顿比其他人小一岁，是克林顿尼亚一位主要商人的儿子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪvli] , [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [dʒoʊks] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɔːl] - [ə'raʊnd] " [gʊd] ['feloʊ] .

He	was	lively	,	full	of	fun	and	jokes	and	an	all	-	around	"	good	fellow	.
他	曾是	热闹	,	满的	的	乐趣	和	笑话	和	一个	全部	-	大约	"	好的	同伴	.

他活泼开朗，充满乐趣，爱开玩笑，是个十足的“好人”。

" ['dʒɪmi] ['plʌmər] [wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] , [raʊnd] , [fæt] , ['leɪzi] , [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ,

"	Jimmy	Plummer	was	fourteen	,	round	,	fat	,	lazy	,	and	good	-	natured	,
"	吉米	普卢默	曾是	十四	,	圆形的	,	胖的	,	懒惰的	,	和	好的	-	自然	,

吉米·普拉默十四岁，圆滚滚的，胖乎乎的，懒惰，但心地善良。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [laɪf] .

and	a	great	lover	of	the	good	things	of	life	.
和	一个	伟大的	情人	的	这	好的	事物	的	生活	.

而且他非常热爱生活中的美好事物。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] , ['θrɪfti] , [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] .

His	father	was	a	carpenter	,	thrifty	,	respected	and	a	good	citizen	.
他的	父亲	曾是	一个	木匠	,	节俭	,	受人尊敬	和	一个	好的	公民	.

他的父亲是一名木匠，节俭，受人尊敬，是一位好公民。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [lɪvd] [ɑːn] [west] [meɪn] [striːt] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ,

As	the	boys	all	lived	on	West	Main	Street	,	a	pleasant	,
作为	这	男孩们	全部	居住地	在	西方	主要的	街道	,	一个	令人愉快的	,

由于男孩们都住在西大街，那是一个宜人的……

['ʃeɪdɪd] [striːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

shaded	street	about	a	quarter	of	a	mile	from	the	business	center	of	the
阴影	街道	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	商业	中心	的	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

距离镇中心商业区约四分之一英里的林荫街道，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [dɔːz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	within	a	few	doors	of	each	other	,
和	之内	一个	很少	门	的	每个	其他	,

而且彼此之间只隔着几扇门，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nætʃ(ə)rəli] [θroʊn] [mʌtʃ] [tə'geðər] [bəuθ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd] [wen] [ɪn][ðə; ði]

they	were	naturally	thrown	much	together	both	in	the	daytime	and	when	in	the
他们	是	自然	抛掷	很多	一起	两个都	在	这	白天	和	什么时候	在	这

['iːvnɪŋz] [ðeɪ] ['fɔːr'gæðərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['hoʊmz] [tuː; tə] ['stʌdi] [tə'geðər] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz]

evenings	they	foregathered	at	each	other's	homes	to	study	together	the	lessons
晚上	他们	聚集	在	每个	其他的	房屋	到	学习	一起	这	课程

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔːr][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

for	the	next	day	or	to	indulge	in	a	few	hours	of	fun	and	recreation	.
为了	这	下一个	天	或者	到	放纵	在	一个	很少	小时	的	乐趣	和	娱乐	.

他们自然而然地经常在一起，白天如此，晚上也经常聚在彼此的家中一起学习第二天要学的课程，或者享受几个小时的娱乐休闲时光。

[ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði][hoʊ'tel][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['helpləs] ['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði][gɜːrl]

The	boys	reached	the	hotel	with	their	helpless	burden	and	carried	the	girl
这	男孩们	达到	这	酒店	和	他们的	无助	负担	和	携带	这	女孩

[ˌʌp'sterz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] ,

upstairs	to	her	room	,
楼上	到	她	房间	,

男孩们抱着无助的女孩到达酒店，然后把她抬上楼送回房间。

[wer] ['mɪsɪz] . ['stɜːrlɪŋ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

where	Mrs	.	Sterling	had	everything	in	readiness	for	her	reception	.
在哪里	太太	.	英镑	有	一切	在	准备就绪	为了	她	接待	.

斯特林夫人已经为招待会做好了一切准备。

[ðen] [ðə; ði]['dɑːktər] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːbi] [ʌv; əv]

Then	the	doctor	took	her	in	hand	and	the	boys	withdrew	to	the	lobby	of
然后	这	医生	采取	她	在	手	和	这	男孩们	退出	到	这	大厅	的

[ðə; ði][hoʊ'tel] ,

the	hotel	,
这	酒店	,

然后医生扶住了她，男孩们则退到了酒店大厅。

[wer] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɝz]

where	they	planned	to	wait	for	a	few	minutes	until	the	results	of	the	doctor's
在哪里	他们	计划	到	等待	为了	一个	很少	分钟	直到	这	结果	的	这	医生的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [noʊn] .

examination	could	become	known	.
考试	可以	变得	已知	.

他们计划在那里等几分钟，直到医生检查结果出来。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'gæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

Now	for	the	first	time	since	the	excitement	began	they	had	time	to	think	of
现在	为了	这	第一的	时间	自从	这	激动	开始	他们	有	时间	到	思考	的

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

现在，自从这场激动人心的事件开始以来，他们第一次有时间思考自己。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [fɔːr'ber] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ]

and	when	they	looked	at	each	other	they	could	hardly	forbear	from	laughing
和	什么时候	他们	看起来	在	每个	其他	他们	可以	几乎	忍耐	从	笑

['aʊtraɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] .

outright	at	the	picture	they	presented	.
直接	在	这	图片	他们	呈现	.

当他们彼此对视时，几乎忍不住要大笑起来，因为他们展现出的画面实在太滑稽了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'graɪmd] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] [ænd; ənd] [griːs] , [ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['rʌmpld]

They	were	begrimed	with	smoke	and	grease	,	their	clothes	were	rumpled
他们	是	肮脏的	和	抽烟	和	润滑脂	,	他们的	衣服	是	皱巴巴的

[ænd; ənd] [sɔɪld] ,

and	soiled	,
和	脏的	,

他们浑身沾满了烟灰和油污，衣服皱巴巴的，脏兮兮的。

[ænd; ənd]['bɑːbz] [sliːv] [hæd; həd] [bɪn] [splɪt] [frʌm; frəm] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['elboʊ] ,

and	Bob's	sleeve	had	been	split	from	shoulder	to	elbow	,
和	鲍勃的	袖子	有	到过	分裂	从	肩膀	到	弯头	,

鲍勃的袖子从肩膀到手肘都裂开了。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['dʒægɪd] [strɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt]

where	it	had	been	caught	by	a	jagged	strip	of	the	material	of	the	wrecked
在哪里	它	有	到过	捕捉	经过	一个	锯齿状	条	的	这	材料	的	这	损毁

[kɑːr] .

car	.
车	.

它被损毁汽车的一条参差不齐的材料条勾住了。

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['stoʊkər][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] ['stiːmər] , " [dʒaɪbd]

"	You	look	like	a	stoker	from	the	hold	of	an	ocean	steamer	,	"	gibed
"	你	看	喜欢	一个	司炉	从	这	抓住	的	一个	海洋	汽船	,	"	嘲讽

“你看上去像远洋轮船船舱里的司炉工，”有人嘲讽道。

[dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌn'kempt] ['fɪgjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

Joe	,	as	he	looked	at	the	unkempt	figure	of	his	friend	.
乔	,	作为	他	看起来	在	这	蓬头垢面	数字	的	他的	朋友	.

乔看着他朋友蓬头垢面的身影。

" [its] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə] ['dəunʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz][bæd] , " [ri'spɔndid] [bɑːb] ,

"	It's	dollars	to	doughnuts	that	you	look	just	as	bad	,	"	responded	Bob	,
"	它是	美元	到	甜甜圈	那	你	看	只是	作为	坏的	,	"	回应	鲍勃	,

“我敢打赌，你看起来也一样糟糕，”鲍勃回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɑːʃruːm] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]

with	a	grin	,	as	he	made	a	break	for	the	washroom	,	followed	by	his
和	一个	咧嘴笑	,	作为	他	制成	一个	休息	为了	这	卫生间	,	随后	经过	他的

[tʃʌm] .

chum	.
密友	.

他咧嘴一笑，冲向洗手间，他的朋友也跟了上去。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋ] [ðəm'selvz] ,

In	the	work	of	washing	themselves	,
在	这	工作	的	洗涤	他们自己	,

在清洗自身的过程中，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ðæt] [hæd; həd]

they	found	that	it	was	not	only	their	clothes	and	appearance	that	had
他们	成立	那	它	曾是	不是	仅有的	他们的	衣服	和	外貌	那	有

['sʌfərd] .

suffered	.
遭受	.

他们发现，受损的不仅仅是他们的衣着和外貌。

[iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] ['blistəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][felt] ['dʊrɪŋ]

Each	had	a	number	of	scratches	and	blisters	that	they	had	not	felt	during
每个	有	一个	数字	的	划痕	和	水泡	那	他们	有	不是	毛毡	期间

[ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['reskjuː] [bʌt; bət] [ðæt] [naʊ] [meɪd] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [noʊn] .

the	stirring	period	of	rescue	but	that	now	made	their	presence	known	.
这	搅拌	时期	的	救援	但	那	现在	制成	他们的	在场	已知	.

他们身上都有一些擦伤和水泡，在救援过程中他们并没有感觉到，但现在这些伤痕和水泡却让他们意识到了它们的存在。

[bʌt; bət] [ðiːz] , ['æftər][ɔːl] , [wɜːr; wər]['traɪfəlz] ,

But	these	,	after	all	,	were	trifles	,
但	这些	,	后	全部	,	是	琐事	,

但归根结底，这些都只是小事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][æz; əz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] .

and	they	took	them	as	simply	a	part	of	the	day's	work	.
和	他们	采取	他们	作为	简单地	一个	部分	的	这	天	工作	.

他们把这些都当作日常工作的一部分。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [weɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tɔːl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːktər]

They	had	only	a	few	minutes	to	wait	before	the	tall	figure	of	the	doctor
他们	有	仅有的	一个	很少	分钟	到	等待	前	这	高的	数字	的	这	医生

[ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪk] [ruːm] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] .

emerged	from	the	sick	room	and	descended	the	stairs	.
出现	从	这	生病的	房间	和	下降	这	楼梯	.

他们只等了几分钟，医生高大的身影就从病房里走了出来，下了楼。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˌriːə'ʃuəd] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [hɪr]

The	expression	on	his	face	reassured	them	,	as	they	hurried	forward	to	hear
这	表达	在	他的	脸	放心	他们	,	作为	他们	慌忙	向前	到	听到

[hɪz; ɪz]['vɜːrdɪkt] .

his	verdict	.
他的	判决	.

他脸上的表情让他们安心，他们赶紧上前去听他的判决。

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['spiːkɪŋ]

"	There's	no	danger	,	"	he	declared	,	as	soon	as	he	came	within	speaking
"	有	不	危险	,	"	他	声明	,	作为	很快	作为	他	来了	之内	请讲

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

“没有危险，”他一走到能说话的距离就宣布道。

" [ðoʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ɔːf][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

"	though	how	she	got	off	as	easily	as	she	did	is	almost	a	miracle	.
"	尽管	如何	她	得到	离开	作为	容易地	作为	她	做过	是	几乎	一个	奇迹	.

“尽管她能如此轻易地脱罪简直是个奇迹。”

[ðə; ði] [krʌʃt] [frʌnt] [ænd; ənd][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [prə'tekʃn]

The	crushed	front	and	top	of	the	machine	acted	as	a	sort	of	protection
这	碎	正面	和	顶部	的	这	机器	行动	作为	一个	种类	的	保护

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

for	her	.
为了	她	.

机器被压扁的前部和顶部对她起到了一种保护作用。

[ðə; ði] [kʌt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['splɪntər] [ʌv; əv]

The	cut	on	the	side	of	the	face	must	have	been	made	by	a	splinter	of
这	切	在	这	边	的	这	脸	必须	有	到过	制成	经过	一个	碎片	的

['flaɪɪŋ] [glæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndʃiːld] .

flying	glass	from	the	windshield	.
飞行	玻璃	从	这	挡风玻璃	.

脸侧的伤口一定是挡风玻璃飞溅的玻璃碎片造成的。

[wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sʌfərɪŋ] ['prɪnsəpli] [frʌm; frəm][ɪz] [ʃɑːk] , [ænd; ənd] [ðæts] [noʊ] ['wʌndər] .

What	she	is	suffering	principally	from	is	shock	,	and	that's	no	wonder	.
什么	她	是	痛苦	主要	从	是	震惊	,	和	那就是	不	想知道	.

她主要遭受的是惊吓，这不足为奇。

['iːv(ə)n][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] ['jʌŋstəz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

Even	one	of	you	rough	and	ready	youngsters	,	"	he	added	with	a	smile	,
甚至	一	的	你	粗糙的	和	准备好	年轻人	,	"	他	额外	和	一个	微笑	,

“即使是你们这些粗犷豪放的年轻人，”他笑着补充道。

" [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][goʊ] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [pleɪt] [glæs] ['wɪndoʊ] . "

"	would	find	it	a	shock	to	go	flying	through	a	plate	glass	window	.	"
"	会	寻找	它	一个	震惊	到	去	飞行	通过	一个	盘子	玻璃	窗户	.	"

“如果被甩出窗外撞碎玻璃，我会感到非常震惊。”

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [sed] [bɑːb][ɪn][rɪ'plaɪ] .

"	Sure	thing	,	"	said	Bob	in	reply	.
"	当然	事物	,	"	说	鲍勃	在	回复	.

“当然可以，”鲍勃回答道。

" [aɪm] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːnt] ['eni] [wɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

"	I'm	mighty	glad	to	know	that	things	aren't	any	worse	with	her	.
"	我是	强大的	高兴的	到	知道	那	事物	不是	任何	更糟	和	她	.

得知她的情况没有变得更糟，我感到非常高兴。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [wen] [wiː; wi] [rʌʃt] [ɪn] [ðæt] [wiːd] [faɪnd][hɜːr; hər][ə'laɪv][æt; ət][ɔːl] . "

I	didn't	think	when	we	rushed	in	that	we'd	find	her	alive	at	all	.	"
我	没有	思考	什么时候	我们	匆忙	在	那	我们会	寻找	她	活	在	全部	.	"

我当时根本没想到我们冲进去的时候还能找到她，而且她还活着。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [dɪ'zɜːrv] [greɪt] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
" You boys deserve great credit for the quickness and decision with which you
" 你 男孩们 应得 伟大的 信用 为了 这 速度 和 决定 和 哪个 你
['æktɪd] ,
acted ,
行动 ,

“你们行动迅速果断，值得高度赞扬。”

" [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] ['greɪvli] .
" the doctor said gravely .
" 这 医生 说 严重地 .

“医生严肃地说。”

" [ðə; ði]['faɪər] [maɪt] [hæv; həv] [riːtʃt] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [mɔːr] .
" The fire might have reached her in a few seconds more .
" 这 火 可能 有 达到 她 在 一个 很少 秒 更多的 .

“再过几秒钟，火势可能就会烧到她身上。”

[aɪm][toʊld] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [kɔːt] ['faɪər][dʒʌst]['æftər][juː; jʊ][gɑːt][hɜːr; hər] [aʊt] .
I'm told that the auto caught fire just after you got her out .
我是 讲述 那 这 汽车 捕捉 火 只是 后 你 得到 她 出去 .

有人告诉我，你刚把她救出来，车就着火了。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][hoʊ'tel] ,
" By the way , " he added , as he started to leave the hotel ,
" 经过 这 方式 , " 他 额外 , 作为 他 开始 到 离开 这 酒店 ,

“对了，”他一边说着，一边开始离开酒店。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] ['reskjuːd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .
" she has been told of the way you rescued her , and she is very grateful .
" 她 有 到过 讲述 的 这 方式 你 获救 她 , 和 她 是 非常 感激的 .

“她已经听说了你救了她的事，她非常感激。”

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θæŋk] [juː; jʊ][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,
She wanted me to let you come in so that she could thank you in person ,
她 通缉 我 到 让 你 来 在 所以 那 她 可以 感谢 你 在 人 ,

她想让我让你进来，这样她就可以当面感谢你。

[bʌt; bət][ɪn][hɜːr; hər]['prez(ə)nt] ['wiːkənd] [steɪt] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ədˈvaɪzəb(ə)l] .
but in her present weakened state I didn't think it advisable .
但 在 她 展示 减弱 状态 我 没有 思考 它 建议 .

但鉴于她目前身体虚弱，我认为这样做并不明智。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] , [ðoʊ] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I told her , though , that I would speak to you about it ,
我 讲述 她 , 尽管 , 那 我 会 说话 到 你 关于 它 ,

但我告诉她，我会跟你谈谈这件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][soʊ] [dɪ'zaɪrd] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl][ɑːn][hɜːr; hər] [tə'mɑːroʊ] . "
and that if you so desired you could call on her tomorrow . "
和 那 如果 你 所以 想要的 你 可以 称呼 在 她 明天 . "

如果你愿意，明天就可以去拜访她。

" [wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] , " ['ænsər] [bɑːb] ,
" We'll be glad to , " answered Bob ,
" 出色地 是 高兴的 到 , " 回答 鲍勃 ,

“我们很乐意，”鲍勃回答道。

[ænd; ənd][dʒoʊ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [ə'sent] [æz; əz][ðə; ði]['dɑːktər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd]

and	Joe	nodded	his	assent	as	the	doctor	with	a	wave	of	the	hand
和	乔	点头	他的	同意	作为	这	医生	和	一个	海浪	的	这	手

[went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

went	down	the	steps	.
去	向下	这	步骤	.

乔点头表示同意，医生挥了挥手，走下了台阶。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ænd; ənd] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [vjuː]

The	boys	followed	him	a	moment	later	and	went	across	the	street	to	view
这	男孩们	随后	他	一个	片刻	之后	和	去	穿过	这	街道	到	看法

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .

the	scene	of	the	wreck	.
这	场景	的	这	破坏	.

片刻之后，男孩们跟着他穿过马路去看车祸现场。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['faɪər] ['kʌmpəni] ,

The	fire	had	been	put	out	,	and	the	local	fire	company	,
这	火	有	到过	放	出去	,	和	这	当地的	火	公司	,

火势已被扑灭，当地消防队

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] , [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][hoʊz][ænd; ənd]

which	had	been	summoned	to	the	scene	,	was	rolling	up	the	hose	and
哪个	有	到过	被召唤	到	这	场景	,	曾是	滚动	向上	这	软管	和

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

getting	ready	to	depart	.
获得	准备好	到	离开	.

被召集到现场的消防员正在卷起水管，准备离开。

[ðə; ði][prə'praɪətər][ænd; ənd] [klɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ,

The	proprietor	and	clerks	of	the	store	,	with	the	aid	of	volunteers	,
这	业主	和	职员	的	这	店铺	,	和	这	援助	的	志愿者	,

商店老板和店员在志愿者的帮助下，

[hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtli] [bəːnd] ['ɔːtəməbiːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] ,

had	drawn	the	wreck	of	the	partly	burned	automobile	from	the	store	,
有	绘制	这	破坏	的	这	部分	烧伤	汽车	从	这	店铺	,

他把那辆部分烧毁的汽车残骸从商店里拖了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] ['ruːɪn] .

and	it	stood	in	the	street	,	a	melancholy	ruin	.
和	它	站立	在	这	街道	,	一个	忧郁	废墟	.

它孤零零地矗立在街上，成了一处令人伤感的废墟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [æz; əz][æn; ən]['ɔːtoʊ][ɪts] [deɪ] [ʌv; əv] ['juːsflnəs] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

It	was	clear	that	as	an	auto	its	day	of	usefulness	was	over	.
它	曾是	清除	那	作为	一个	汽车	它是	天	的	用处	曾是	超过	.

很明显，作为一辆汽车，它的使用时代已经结束了。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kraʊd] [stɪl] ['liŋgə] [ə'baʊt] [ðə; ði][spɑːt] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['æksɪdənt] ,

A	large	crowd	still	lingered	about	the	spot	,	discussing	the	accident	,
一个	大的	人群	仍然	徘徊不去	关于	这	点	,	讨论	这	事故	,

事故现场仍有大批人群聚集，议论纷纷。

[wɪtʃ] [baɪ][ɪts] [ju'niːk] [fitʃər] [hæd; həd] ['θɜːrəli] [stɜːrd] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] .

which	by	its	unique	features	had	thoroughly	stirred	up	the	town	.
哪个	经过	它是	独特的	特征	有	彻底	搅拌	向上	这	镇	.

它独特的特点给这座小镇带来了巨大的轰动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [æn; ən]['ɔːtoʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	was	not	often	that	an	auto	took	a	flying	leap	into	a	store	and	the
它	曾是	不是	经常	那	一个	汽车	采取	一个	飞行	飞跃	进入	一个	店铺	和	这

['stɔːri][ʌv; əv] [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ]['tɑːpɪk][ʌv; əv]

story	of	why	and	how	it	happened	was	sure	to	furnish	a	topic	of
故事	的	为什么	和	如何	它	发生	曾是	当然	到	提供	一个	话题	的

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

discussion	for	many	days	to	come	.
讨论	为了	许多	天	到	来	.

汽车飞身跃入商店的事件并不常见，而事件发生的原因和经过，肯定会成为未来许多天的热门话题。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] , [æz; əz] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] ,

Bob	and	Joe	,	as	two	of	the	principal	figures	in	the	event	,
鲍勃	和	乔	,	作为	二	的	这	主要的	数据	在	这	事件	,

鲍勃和乔是此次事件中的两位主要人物，

[wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [bi'sidʒd] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] .

were	surrounded	at	once	and	besieged	with	questions	.
是	包围	在	一次	和	被围困	和	问题	.

他们立刻被包围，并被连珠炮似的问题包围。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌkɔmən'deɪʃənz] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ʃauə] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]

Many	were	the	commendations	also	that	were	showered	upon	them	for	their
许多	是	这	表彰	还	那	是	淋浴	之上	他们	为了	他们的

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] .

courage	and	presence	of	mind	.
勇气	和	在场	的	头脑	.

他们还因其勇气和临危不乱的头脑而受到许多表扬。

" [oʊ] , [ðæt] ['wɔznt] [mʌtʃ] , " [prəu'testid][bɑːb] .

"	Oh	,	that	wasn't	much	,	"	protested	Bob	.
"	哦	,	那	不是	很多	,	"	抗议	鲍勃	.

“哦，那不算什么，”鲍勃抗议道。

" [wiː; wi][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊz] [æt; ət][hænd] [wen] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [went] ['kreɪzi] .

"	We	just	happened	to	be	close	at	hand	when	the	auto	went	crazy	.
"	我们	只是	发生	到	是	关闭	在	手	什么时候	这	汽车	去	疯狂的	.

“我们当时正好在附近，汽车突然失控了。”

['enibɑːdi] [els] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] . "

Anybody	else	would	have	done	the	same	.	"
任何人	别的	会	有	完毕	这	相同的	.	"

换作其他人也会这么做。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] , " [broʊk] [ɪn] [bʌk] ['lʊkər] , [huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][wʌz; wəz]

"	Of	course	they	would	,	"	broke	in	Buck	Looker	,	who	with	his	cronies	was
"	的	课程	他们	会	,	"	打破	在	巴克	观察者	,	WHO	和	他的	亲信	曾是

['stændɪŋ] [kloʊz] [baɪ] .

standing	close	by	.
常设	关闭	经过	.

“他们当然会这么做，”巴克·卢克插嘴道，他和他的同伙就站在附近。

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [fʌs] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	People	are	making	an	awful	fuss	about	a	little	thing	,	it	seems	to	me	.
"	人们	是	制作	一个	可怕	大惊小怪	关于	一个	小的	事物	,	它	似乎	到	我	.

在我看来，人们似乎对一件小事反应过度了。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] [wiː; wi][dɪd][ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] ? "

How	about	the	work	we	did	in	helping	to	put	out	the	fire	?	"
如何	关于	这	工作	我们	做过	在	帮助	到	放	出去	这	火	?	"

我们参与灭火的工作又该如何评价呢?

" [dɪd][juː; jʊ] ? " [æskt] ['dʒɪmi] ['plʌmər] .
" Did you ? " asked Jimmy Plummer .
" 做过 你 ? " 问 吉米 普卢默 .

“你真的做了吗？”吉米·普拉默问道。

" [ðæts] [nuːz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
" That's news to me .
" 那就是 消息 到 我 .

“我还是第一次听说。”

[lʊk] [æt; ət][jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [kloʊðz] .
Look at your hands and clothes .
看 在 你的 双手 和 衣服 .

看看你的手和衣服。

[ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][ðem; ðəm] .
They haven't got a mark on them .
他们 还没有 得到 一个 标记 在 他们 .

它们上面没有一点痕迹。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [lɪft][ə; eɪ] ['fɪŋgər] . "
I saw you standing around outside , and you didn't lift a finger . "
我 锯 你 常设 大约 外部 , 和 你 没有 举起 一个 手指 . "

我看到你站在外面，却什么也没做。

" [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [maʊθ] [ʃʌt] [ɔːr] [aɪl] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [kraɪd] [bʌk] ['æŋgrəli] .
" You keep your mouth shut or I'll shut it for you , " cried Buck angrily .
" 你 保持 你的 嘴 关闭 或者患病的 关闭 它 为了 你 , " 哭 巴克 愤怒地 .

“你给我闭嘴，不然我就让你闭嘴！”巴克愤怒地喊道。

" [jʊə(r)] ['getɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [freʃ] .
" You're getting altogether too fresh .
" 你是 获得 共 也 新鲜的 .

你这话说得太轻浮了。

" ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɔːrt] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
" Jimmy was about to retort , but just then there came an interruption .
" 吉米 曾是 关于 到 反驳 , 但 只是 然后 那里 来了 一个 中断 .

吉米正要反驳，却突然被打断了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['wʌndɚz] [ʌv; əv] ['waɪərləs]
WONDERS OF WIRELESS
奇迹 的 无线的

无线奇迹

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [bɔɪz] ? " [æskt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] ,
" How are you , boys ? " asked a pleasant voice ,
" 如何 是 你 , 男孩们 ? " 问 一个 令人愉快的 嗓音 ,

“你们好吗，孩子们？”一个悦耳的声音问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['eiməri] [deɪl] ,
and the lads looked up to see Dr . Amory Dale ,
和 这 小伙子们 看起来 向上 到 看 博士 . 阿莫里 戴尔 ,

小伙子们抬头一看，发现是阿莫里·戴尔医生。

[ðə; ði]['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] " [oʊld][fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] " [ʌv; əv][klin'təuniə] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
the pastor of the " Old First Church " of Clintonia , standing beside them .
这 牧师 的 这 " 老的 第一的 教会 " 的 克林顿尼亚 , 常设 旁 他们 .

克林顿尼亚“老第一教堂”的牧师站在他们旁边。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [riˈspɔndid] [ˈkɔːrdʒəli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪkt] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [hɪm; ɪm] .

Most	of	them	responded	cordially	,	for	they	liked	and	respected	him	.
最多	的	他们	回应	诚挚地	,	为了	他们	喜欢	和	受人尊敬	他	.

他们中的大多数人都热情回应，因为他们喜欢并尊敬他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈstɪfnəs] [ɔːr] [prəˈfeʃənəlɪzəm] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt]

There	was	no	stiffness	or	professionalism	about	him	to	make	them	feel	that
那里	曾是	不	刚性	或者	专业精神	关于	他	到	制作	他们	感觉	那

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [held] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

they	were	being	held	at	a	distance	.
他们	是	存在	握住	在	一个	距离	.

他身上没有丝毫的僵硬或职业化，让人感觉不到被冷落或疏远。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [jʌŋ] , [ˈsʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈθɜːtiːz] ,

He	was	comparatively	young	,	somewhere	in	the	early	thirties	,
他	曾是	比较	年轻的	,	某处	在	这	早期的	三十多岁	,

他比较年轻，大概三十出头。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈæθliːt] .

and	had	the	frame	and	bearing	of	an	athlete	.
和	有	这	框架	和	轴承	的	一个	运动员	.

他拥有运动员的体格和风度。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈruːməz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][stɑːr] [ˈpɪtʃər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈbeɪsbɔːl]

There	were	rumors	that	he	had	been	a	star	pitcher	on	his	college	baseball
那里	是	谣言	那	他	有	到过	一个	星星	投手	在	他的	大学	棒球

[naɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkwɔːrtərbæk] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfʊtbɔːl] [ɪˈlev(ə)n] [huːz] [ɪkˈsplɔɪts] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈtʃerɪʃt]

nine	and	a	quarterback	on	a	football	eleven	whose	exploits	were	still	cherished
九	和	一个	四分卫	在	一个	足球	十一	谁	漏洞	是	仍然	珍爱

[ɪn][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] .

in	the	memory	of	his	institution	.
在	这	记忆	的	他的	机构	.

有传言说，他大学时期是棒球队的明星投手，也是橄榄球队的四分卫，他的事迹至今仍被学校铭记。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbriːzinəs]

He	was	a	lover	of	the	out	-	of	-	doors	and	there	was	a	breeziness
他	曾是	一个	情人	的	这	出去	-	的	-	门	和	那里	曾是	一个	微风

[ænd; ənd][vaɪˈtæləti] [ðæt] ['reidieitid][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['welkəm] [werˈevər] [hiː; hi]

and	vitality	that	radiated	from	him	and	made	him	welcome	wherever	he
和	活力	那	辐射	从	他	和	制成	他	欢迎	无论	他

[went] .

went	.
去	.

他热爱户外活动，浑身散发着轻松愉悦的活力，无论走到哪里都备受欢迎。

[hiː; hi] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˈmɑːdərn] ['saɪəns] ,

He	kept	in	touch	with	modern	science	,
他	保留	在	触碰	和	现代的	科学	,

他始终与现代科学保持联系。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪmˈbreɪst] [ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [kəˈrɪr] [ɪf] [hiː; hi]

and	it	was	said	that	he	would	have	embraced	a	scientific	career	if	he
和	它	曾是	说	那	他	会	有	拥抱	一个	科学	职业	如果	他

[hæd; həd][nɑːt] [felt] [ˌaɪ ˈtiː][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə]['entər] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] .

had	not	felt	it	his	duty	to	enter	the	pulpit	.
有	不是	毛毡	它	他的	责任	到	进入	这	讲坛	.

据说，如果不是觉得有义务走上讲坛，他本会投身科学事业。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['strenjuəs] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	boys	seem	to	have	had	a	strenuous	time	of	it	,	"	he	said	,
"	你	男孩们	似乎	到	有	有	一个	费力的	时间	的	它	,	"	他	说	,

“你们几个小伙子看起来辛苦了不少，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'mjuːzd] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði][tɔːrn][ænd; ənd] [sɔɪld] [kloʊðz] [ʌv; əv]

as	he	looked	with	an	amused	smile	at	the	torn	and	soiled	clothes	of
作为	他	看起来	和	一个	觉得好笑	微笑	在	这	撕裂	和	脏的	衣服	的

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] ['blistəz] [ðæt] [mɑːrkt] [ðem; ðəm] .

Bob	and	Joe	as	well	as	the	scratches	and	blisters	that	marked	them	.
鲍勃	和	乔	作为	出色地	作为	这	划痕	和	水泡	那	标记	他们	.

他饶有兴致地看着鲍勃和乔破烂肮脏的衣服，以及他们身上的划痕和水泡。

" [aɪ] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʌvərd] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] ['glɔːri] .

"	I	hear	that	you	covered	yourself	with	glory	.
"	我	听到	那	你	涵盖	你自己	和	荣耀	.

我听说你荣耀加身。

[tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	me	more	about	it	.
告诉	我	更多的	关于	它	.

请您详细说说。

" [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz] [ðeɪ] [nuː] ,

"	They	went	into	all	the	details	they	knew	,
"	他们	去	进入	全部	这	细节	他们	知道	,

他们把所有知道的细节都说了出来，

['pæsɪŋ] ['oʊvər][æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðer; ðər] [oʊn] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] , [ænd; ənd]

passing	over	as	rapidly	as	possible	their	own	part	in	the	affair	,	and
通过	超过	作为	快速	作为	可能的	他们的	自己的	部分	在	这	事务	,	和

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] ['lisnd] [ə'tentɪvli] .

Dr	.	Dale	listened	attentively	.
博士	.	戴尔	听着	认真地	.

他们尽可能快地略过了自己在事件中所扮演的角色，戴尔医生认真地听着。

" [gʊd] [wɜːrk] , " [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] .

"	Good	work	,	"	he	commented	.
"	好的	工作	,	"	他	评论	.

“干得好，”他评论道。

" [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [keɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər]['iːkwəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	The	occasion	came	and	you	were	equal	to	it	,
"	这	场合	来了	和	你	是	平等的	到	它	,

机会来了，你应对自如。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [æskt] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] .

and	that's	all	that	can	be	asked	of	anybody	.
和	那就是	全部	那	能	是	问	的	任何人	.

这就是对任何人所能要求的全部了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [step] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['stɜːrlɪŋ] [haʊs] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv]

I	think	I'll	step	over	to	the	Sterling	House	now	and	see	if	I	can	be	of
我	思考	患病的	步	超过	到	这	英镑	房子	现在	和	看	如果	我	能	是	的

['eni] [help] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] [huː] [hæz; həz][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .

any	help	to	the	poor	girl	who	has	had	such	a	trying	experience	.
任何	帮助	到	这	贫穷的	女孩	WHO	有	有	这样的	一个	尝试	经验	.

我想我现在就去斯特林之家看看，能不能帮帮这位经历了如此艰难遭遇的可怜女孩。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [bɔɪz] ,

By	the	way	,	boys	,
经过	这	方式	,	男孩们	,

对了，孩子们，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [fər'get] [ə'baʊt] [ðæt] ['waɪərləs] [tɔːk] [ʌp] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] .

I	hope	you	won't	forget	about	that	wireless	talk	up	at	my	house	to	-	night	.
我	希望	你	惯于	忘记	关于	那	无线的	讲话	向上	在	我的	房子	到	-	夜晚	.

希望你不会忘记今晚在我家那次关于无线网络的谈话。

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

I'm	looking	for	you	all	to	come	if	possible	,
我是	寻找	为了	你	全部	到	来	如果	可能的	,

我希望你们都能尽可能来。

[ænd; ənd] [aɪl] [duː][maɪ][best][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "

and	I'll	do	my	best	to	see	that	you	have	a	good	time	.	"
和	患病的	做	我的	最好的	到	看	那	你	有	一个	好的	时间	.	"

我会尽我所能让你玩得开心。

" [wɪə(r)] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	We're	sure	of	that	,	"	replied	Bob	,	with	a	smile	.
"	是	当然	的	那	,	"	回复	鲍勃	,	和	一个	微笑	.

“我们对此深信不疑，”鲍勃笑着回答道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [els] [sɪns] [juː; jʊ][fɜːrst] [æskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

"	And	we	haven't	been	thinking	of	much	else	since	you	first	asked	us	to
"	和	我们	还没有	到过	思维	的	很多	别的	自从	你	第一的	问	我们	到

[kʌm] .

come	.
来	.

“自从你第一次邀请我们来之后，我们就没怎么想过其他事了。”

[ɪn][fækt] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['æksɪdənt] . "

In	fact	,	we	were	talking	about	it	just	before	the	accident	.	"
在	事实	,	我们	是	说	关于	它	只是	前	这	事故	.	"

事实上，就在事故发生前，我们还在谈论这件事。

" [ðæts] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	That's	good	,	"	replied	the	doctor	.
"	那就是	好的	,	"	回复	这	医生	.

“那很好，”医生回答道。

" [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː] , ['bʌkli] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [bʌk] ,

"	You	coming	too	,	Buckley	?	"	he	asked	,	turning	to	Buck	,
"	你	未来	也	,	巴克利	?	"	他	问	,	转弯	到	巴克	,

“你也来吗，巴克利？”他转过身问巴克。

[huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['grautʃili] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

who	with	his	cronies	was	standing	grouchily	a	little	apart	from	the	others	.
WHO	和	他的	亲信	曾是	常设	闷闷不乐地	一个	小的	除	从	这	其他的	.

他和他的同伙闷闷不乐地站在离其他人稍远的地方。

[bʌk] ['stæməd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]['hɑːrdli] [ˌʌndər'stʊd] ,

Buck	stammered	something	which	could	be	hardly	understood	,
巴克	结结巴巴	某物	哪个	可以	是	几乎	理解	,

巴克结结巴巴地说了些什么，几乎没人能听懂。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tɜːrprətɪd] [baɪ][ðə; ði]['dɑːktər][æz; əz][ə; eɪ] ['negətɪv] .

but	which	was	interpreted	by	the	doctor	as	a	negative	.
但	哪个	曾是	翻译	经过	这	医生	作为	一个	消极的	.

但医生却将其解读为阴性结果。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [dɪd][nɑːt] [pres] [ðə; ði] ['mætər] ,

The	minister	did	not	press	the	matter	,
这	部长	做过	不是	按	这	事情	,

部长没有追究此事。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][hiː; hi] [went]

but	with	a	pleasant	wave	of	the	hand	that	included	them	all	he	went
但	和	一个	令人愉快的	海浪	的	这	手	那	包括	他们	全部	他	去

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

across	the	street	.
穿过	这	街道	.

但他友好地挥了挥手，把他们都包括在内，然后穿过了马路。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [brɪk] , ['iznt] [hiː; hi] ? " [riˈmɑːkt] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

"	He's	a	brick	,	isn't	he	?	"	remarked	Bob	,	as	he	looked	after	him	.
"	他是	一个	砖	,	不是	他	?	"	评论	鲍勃	,	作为	他	看起来	后	他	.

“他真是个硬汉，不是吗？”鲍勃一边看着他一边说道。

" [juː; jʊ][bet][hiː; hi][ɪz] , " [əˈgriːd] [dʒoʊ] [ɪmˈfætɪkli] .

"	You	bet	he	is	,	"	agreed	Joe	emphatically	.
"	你	赌注	他	是	,	"	同意	乔	强调地	.

“没错，”乔斩钉截铁地同意道。

" [ɔːl] [wʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][jɑːrd] [waɪd] , " [wʌz; wəz]['ɝːbz, 'hɝːbz] ['trɪbjuːt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	All	wool	and	a	yard	wide	,	"	was	Herb's	tribute	,	as	the	boys	,
"	全部	羊毛	和	一个	院子	宽的	,	"	曾是	草药	贡	,	作为	这	男孩们	,

“全是羊毛，一码宽，”赫布这样评价道，男孩们也这样说。

['hævɪŋ] ['gæðərd] [ʌp][ðer; ðər] [bʊks] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [werˈevər]

having	gathered	up	their	books	,	which	in	the	excitement	had	been	thrown	wherever
拥有	聚集	向上	他们的	图书	,	哪个	在	这	激动	有	到过	抛掷	无论

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][fɔːl] ,

they	happened	to	fall	,
他们	发生	到	落下	,

他们捡起了在混乱中被乱扔的书本。

[riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [wɔːk] [tɔːrd] [ðer; ðər] ['hoʊmz] , ['liːvɪŋ] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] ['glaʊərɪŋ]

resumed	their	walk	toward	their	homes	,	leaving	Buck	and	his	mates	glowering
恢复	他们的	走	朝向	他们的	房屋	,	离开	巴克	和	他的	伙伴们	忧郁

['æftər][ðem; ðəm] .

after	them	.
后	他们	.

他们继续朝家的方向走去，留下巴克和他的伙伴们怒气冲冲地望着他们身后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv]['ænɪmeɪtɪd][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] ['sʌpər] [teiblz] [ðæt] [naɪt] .

There	was	no	lack	of	animated	conversation	around	their	supper	tables	that	night	.
那里	曾是	不	缺少	的	动画	对话	大约	他们的	晚餐	表格	那	夜晚	.

当晚，他们的餐桌旁充满了热烈的交谈声。

['bɑːbz] ['perənts] [meɪd] [noʊ] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌnz]

Bob's	parents	made	no	secret	of	the	fact	that	they	were	proud	of	their	son's
鲍勃的	父母	制成	不	秘密	的	这	事实	那	他们	是	自豪的	的	他们的	儿子的

[pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] .

part	in	the	day's	work	.
部分	在	这	天	工作	.

鲍勃的父母毫不掩饰地表达了他们对儿子在当天工作中所做贡献的自豪之情。

[dʒoʊ] , [tuː] , [faʊnd] [hɪmˈself] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['fæməli]['sɜːrk(ə)l] ,

Joe	,	too	,	found	himself	made	much	of	in	the	family	circle	,
乔	,	也	,	成立	他自己	制成	很多	的	在	这	家庭	圆圈	,

乔在家庭圈子里也备受重视。

[nɑːt]['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [roʊz] ,

not	only	by	his	father	and	mother	,	but	by	his	sister	Rose	,
不是	仅有的	经过	他的	父亲	和	母亲	,	但	经过	他的	姐姐	玫瑰	,

不仅是他的父母，还有他的妹妹罗斯。

[huː] ['hɔvəd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ˌfɔr'stɑːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɒnts] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['defərəns]

who	hovered	about	him	forestalling	his	wants	and	showing	him	a	deference
WHO	悬停	关于	他	阻止	他的	想要	和	显示	他	一个	尊重

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['haɪli] ['flætərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['ɔːlsoʊ] ['sʌmwʌt]

that	would	have	been	highly	flattering	if	it	had	not	been	also	somewhat
那	会	有	到过	高度	奉承	如果	它	有	不是	到过	还	有些

[ɪm'bærəsɪŋ] .

embarrassing	.
尴尬的	.

那些在他身边徘徊的人，总是抢在他前面满足他的需求，对他毕恭毕敬，如果不是有点尴尬的话，这会让人感到非常荣幸。

[roʊz] , [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [soʊ] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [dʒoʊ] ,

Rose	,	a	year	or	so	younger	than	Joe	,
玫瑰	,	一个	年	或者	所以	年轻	比	乔	,

罗斯比乔小一岁左右，

[wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'flʌtər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊ'mæntɪk] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fer] .

was	all	aflutter	with	the	romantic	possibilities	of	the	affair	.
曾是	全部	颤动	和	这	浪漫的	可能性	的	这	事务	.

她对这段婚外情可能带来的浪漫前景感到兴奋不已。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [ɪn] [dɪ'stres] !

A	young	girl	in	distress	!
一个	年轻的	女孩	在	痛苦	!

一个陷入困境的小女孩!

[dʒoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] !

Joe	to	the	rescue	!
乔	到	这	救援	!

乔来救场了!

[wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ?

What	could	be	more	interesting	?
什么	可以	是	更多的	有趣的	?

还有什么比这更有趣的呢?

" [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] ['prɪti] , [dʒoʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Was	she	pretty	,	Joe	?	"	she	asked	.
"	曾是	她	漂亮的	,	乔	?	"	她	问	.

“她漂亮吗，乔？”她问。

" [blest] [ɪf] [aɪ] [noʊ] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ænsər] ['briːfli] .

"	Blest	if	I	know	,	"	her	brother	answered	briefly	.
"	祝福	如果	我	知道	,	"	她	兄弟	回答	简要地	.

“如果我知道的话，那真是太好了。”她哥哥简短地回答道。

" [pæs] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [roʊst] [viːl] , [sɪs] .

"	Pass	me	some	more	of	that	roast	veal	,	Sis	.
"	经过	我	一些	更多的	的	那	烤	小牛肉	,	妹妹	.

“姐姐，再给我一些烤小牛肉。”

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] .

It	goes	right	to	the	spot	.
它	去	正确的	到	这	点	.

它直击要害。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] , [roʊz] [kəm'plaɪd] .

"	With	a	sigh	,	Rose	complied	.
"	和	一个	叹	,	玫瑰	遵命	.

罗斯叹了口气，照做了。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][soʊ]['præktɪk(ə)l] !

Joe	was	so	practical	!
乔	曾是	所以	实际的	!

乔真是太务实了!

[ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɑːdɪfaɪd] [ʃer] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

Herb	and	Jimmy	came	in	for	a	modified	share	of	applause	because	of	the
草本植物	和	吉米	来了	在	为了	一个	修改的	分享	的	掌声	因为	的	这

[help] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rendərd] [baɪ][ðer; ðər][prɑːmpt][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]

help	they	had	rendered	by	their	prompt	and	efficient	handling	of	the	fire
帮助	他们	有	渲染	经过	他们的	迅速的	和	高效的	处理	的	这	火

[grə'neɪdz] ,

grenades	,
手榴弹	,

赫伯和吉米因为迅速有效地处理了燃烧弹而获得了部分掌声。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [fleɪmz] ['ʌndər] [kən'troʊl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə]

which	had	held	the	flames	under	control	until	the	fire	department	could	get	to
哪个	有	握住	这	火焰	在下面	控制	直到	这	火	部门	可以	得到	到

[ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði][dʒɑːb] .

the	place	and	complete	the	job	.
这	地方	和	完全的	这	工作	.

正是这种控制住了火势，直到消防部门赶到现场完成灭火工作。

[ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [haʊs] [ə'dʒɒɪn] [ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [tʃɜːrtʃ] ,

The	minister's	house	adjoined	the	big	stone	church	,
这	部长	房子	相邻的	这	大的	石头	教会	,

牧师的房子紧挨着那座巨大的石头教堂。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn] [west] [meɪn] [striːt] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l]

which	was	on	West	Main	Street	and	divided	the	business	from	the	residential
哪个	曾是	在	西方	主要的	街道	和	分割	这	商业	从	这	住宅

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

part	of	the	street	.
部分	的	这	街道	.

它位于西大街，将这条街的商业区和住宅区分隔开来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ruːmiˌrʊmi] , [kə'peɪʃəs] ['strʌktʃər] ,

It	was	a	roomy	,	capacious	structure	,
它	曾是	一个	宽敞	,	宽敞	结构	,

这是一栋宽敞明亮的建筑。

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [fɔːr; fər]

and	at	about	eight	o'clock	that	night	it	became	a	place	of	pilgrimage	for
和	在	关于	八	点钟	那	夜晚	它	成为	一个	地方	的	朝圣	为了

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

a	large	number	of	the	boys	of	the	town	.
一个	大的	数字	的	这	男孩们	的	这	镇	.

当晚大约八点钟，这里就成了镇上许多男孩的朝圣之地。

[bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][wɜːr; wər] [kən'spɪkjuəs] [baɪ][ðer; ðər] ['æbsəns] ,

Buck	Looker	and	his	cronies	were	conspicuous	by	their	absence	,
巴克	观察者	和	他的	亲信	是	显眼的	经过	他们的	缺席	,

巴克·卢克和他的同伙们明显缺席了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][praɪ'veɪʃ(ə)n] .

but	this	was	a	relief	rather	than	a	privation	.
但	这	曾是	一个	宽慰	相当	比	一个	匮乏	.

但这与其说是匮乏，不如说是一种解脱。

[bɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈkʌmər] .

Bob	**and**	**his**	**friends**	**were**	**among**	**the**	**first**	**comers**	**.**
鲍勃	和	他的	朋友们	是	之中	这	第一的	来者	.

鲍勃和他的朋友们是最早到达的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɔːrmli] [ˈgriːtɪd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [deɪl] [ænd; ənd] [ˈʌʃəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈlɪvɪŋ]

They	**were**	**warmly**	**greeted**	**by**	**Dr**	**.**	**Dale**	**and**	**ushered**	**into**	**the**	**large**	**living**
他们	是	热情地	问候	经过	博士	.	戴尔	和	引导	进入	这	大的	活的

[ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrsənɪdʒ] .

room	**of**	**the**	**parsonage**	**.**
房间	的	这	牧师住宅	.

他们受到了戴尔博士的热情接待，并被引至牧师住宅宽敞的客厅。

[ðə; ði][pɔːrtiˈer; pɔːrˈtjer; pɔːrˈtɪr][hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [bæk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk]

The	**portieres**	**had**	**been**	**drawn**	**back**	**between**	**the**	**front**	**and**	**back**
这	门	有	到过	绘制	后退	之间	这	正面	和	后退

[ruːmz; rʊmz][soʊ] [ðæt] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [graʊnd] [flɔːr] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː][wʌn][bɪg] [ruːm] .

rooms	**so**	**that**	**nearly**	**the**	**whole**	**ground**	**floor**	**was**	**thrown**	**into**	**one**	**big**	**room**	**.**
房间	所以	那	几乎	这	所有的	地面	地面	曾是	抛掷	进入	一	大的	房间	.

前后房间之间的门帘被拉开，使得几乎整个底层都变成了一个大房间。

[ˈekstrə] [tʃerz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Extra	**chairs**	**had**	**been**	**brought**	**in**	**so**	**that**	**there**	**were**	**accommodations**	**for**	**a**
额外的	椅子	有	到过	带来	在	所以	那	那里	是	住宿	为了	一个

[lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] .

large	**number**	**.**
大的	数字	.

为了容纳更多人，还搬来了额外的椅子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [groʊn] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] ,

There	**were**	**no**	**grown**	**people**	**in**	**the**	**gathering**	**,**
那里	是	不	生长	人们	在	这	采集	,

聚会现场没有成年人。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd] [ɪˈspeʃəli] [kənˈfaɪnd] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] , [hiː; hi]

for	**the**	**doctor**	**had**	**especially**	**confined**	**his**	**invitation**	**to**	**the**	**boys**	**,**	**who**	**,**	**he**
为了	这	医生	有	尤其	受限	他的	邀请	到	这	男孩们	,	WHO	,	他

[nuː] ,

knew	**,**
知道	,

因为医生特意只邀请了男孩们，他认识这些男孩。

[wʊd] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈeldəz] .

would	**feel**	**more**	**at**	**ease**	**in**	**the**	**absence**	**of**	**their**	**elders**	**.**
会	感觉	更多的	在	舒适	在	这	缺席	的	他们的	长者	.

长辈不在身边时，他们会感到更自在。

" [ðeəz; ðəz] [ˈtæliːz] [ˈwægən] , " [riˈmɑːkt] [ˈdʒɪmi] ,

"	**There's**	**Talley's**	**wagon**	**,**	**"**	**remarked**	**Jimmy**	**,**
"	有	塔利	车皮	,	"	评论	吉米	,

“那是塔利的马车，”吉米说道。

[æz; əz][hiː; hi][ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði][kɜːrb][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [neɪm]

as	**he**	**noted**	**the**	**presence**	**at**	**the**	**curb**	**of**	**a**	**vehicle**	**bearing**	**the**	**name**
作为	他	著名的	这	在场	在	这	抑制	的	一个	车辆	轴承	这	姓名

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈkeɪtərər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

of	**the**	**leading**	**caterer**	**of**	**the**	**town**	**.**
的	这	领导	餐饮服务商	的	这	镇	.

他注意到路边停着一辆车，车身上印着镇上主要餐饮服务商的名字。

" [aɪl] [bet] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [i:ts] . "
" I'll bet we're going to have some eats . "
" 患病的 赌注 是 去 到 有 一些 吃 . "

“我敢打赌我们肯定会吃点东西。”

" [ænd; ənd] [ju:v] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑ:b] .
" And you've just come from the supper table ! " exclaimed Bob .
" 和 你已经 只是 来 从 这 晚餐 桌子 ! " 惊呼 鲍勃 .

“你刚从餐桌上下来呢！”鲍勃惊呼道。

" ['hi:z] [laɪk] [ə; eɪ] ['trɑ:li] [kɑ:r] , " [tʃɑ:f; tʃæf] [dʒoʊ] .
" He's like a trolley car , " chaffed Joe .
" 他是 喜欢 一个 手推车 车 , " 擦伤 乔 .

“他就像一辆电车，”乔抱怨道。

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [kraʊd] [mɔ:r] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] . "
" You can always crowd more into it . "
" 你 能 总是 人群 更多的 进入 它 . "

“你总能往里面塞更多东西。”

" [dəunt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [fi:st] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] ?
" Don't you know the doctor's going to give you a feast of reason ?
" 不 你 知道 这 医生的 去 到 给 你 一个 盛宴 的 原因 ?

难道你不知道医生要给你上一堂理性的盛宴吗?

" [æskt] [ɜ:rb] [wɪð; wɪθ] [mɑ:k] ['grævəti] .
" asked Herb with mock gravity .
" 问 草本植物 和 嘲笑 重力 .

赫布一本正经地问道。

" ['ri:zənz] [ɔ:l] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒɪmi] , " [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] ['nɜ:rɪʃmənt] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] . "
" Reason's all right , " admitted Jimmy , " but there isn't much nourishment in it . "
" 原因 全部 正确的 , " 承认 吉米 , " 但 那里 不是 很多 营养 在 它 . "

“理性固然不错，”吉米承认道，“但它并没有多少营养价值。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [floʊ] [ʌv; əv] [soʊl] ? " [æskt] [bɑ:b] .
" How about a flow of soul ? " asked Bob .
" 如何 关于 一个 流动 的 灵魂 ? " 问 鲍勃 .

“来点灵魂乐怎么样？”鲍勃问道。

" ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , " ['dʒɪmi] ['ænsər] , " [bʌt; bət] [ə; eɪ] [floʊ] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] [hæz; həz] [ɪts]
" Nothing against it , " Jimmy answered , " but a flow of lemonade has its
" 没有什么 反对 它 , " 吉米 回答 , " 但 一个 流动 的 柠檬水 有 它是
[gʊd] [pɔɪnts] [tu:] .
good points too .
好的 积分 也 .

“我并不反对，”吉米回答说，“但是源源不断的柠檬水也有它的好处。”

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɑ:n] [ə; eɪ] [bɑ:ks] -
" From the time the boys entered the room their eyes were fixed on a box -
" 从 这 时间 这 男孩们 进入 这 房间 他们的 眼睛 是 固定的 在 一个 盒子 -
[laɪk] [kən'traɪvəns] [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['teɪbl] [kloʊz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
like contrivance that was placed on a table close up against the wall of the
喜欢 装置 那 曾是 放置 在 一个 桌子 关闭 向上 反对 这 墙 的 这
['fɜ:rðər] [ru:m] .
further room .
更远 房间 .

“男孩们一进房间，目光就一直盯着放在隔壁房间靠墙桌子上的一个盒子状装置。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [nɑːbz] [ænd; ənd]['daiəlz][ænd; ənd] ['sevrəl] [gruːps] [ʌv; əv]

It	had	a	number	of	polished	knobs	and	dials	and	several	groups	of
它	有	一个	数字	的	抛光	旋钮	和	拨号盘	和	一些	团体	的

['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [ɪn][ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] .

wires	that	seemed	to	lead	in	or	out	of	the	instrument	.
电线	那	似乎	到	带领	在	或者	出去	的	这	乐器	.

它有许多抛光的旋钮和刻度盘，还有几组似乎连接着仪器的电线。

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɔːrn] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːrli]

Connected	with	it	was	a	horn	such	as	was	common	enough	in	the	early
连接	和	它	曾是	一个	喇叭	这样的	作为	曾是	常见的	足够的	在	这	早期的

[deɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['foʊnəgræf] .

days	of	the	phonograph	.
天	的	这	留声机	.

与它相连的是一个喇叭，这在留声机的早期是很常见的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] [perz] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] ['telɪfoʊn] [ɪr] ['piːsɪz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]

There	were	also	several	pairs	of	what	looked	like	telephone	ear	pieces	lying	on	the
那里	是	还	一些	对	的	什么	看起来	喜欢	电话	耳朵	件	说谎	在	这

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

桌子上还散落着几对看起来像是电话听筒的东西。

[ðeɪ] [aɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [nɑːt] [ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ] [ɔː] .

They	eyed	it	with	intense	curiosity	,	not	unmixed	with	awe	.
他们	眼睛	它	和	激烈的	好奇心	,	不是	未混合的	和	敬畏	.

他们带着强烈的好奇心打量着它，其中也夹杂着敬畏之情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [ænd; ənd] [riːd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['waɪərləs] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz]

They	had	already	heard	and	read	enough	of	the	wireless	telephone	to	realize
他们	有	已经	听到	和	读	足够的	的	这	无线的	电话	到	意识到

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] .

that	it	was	one	of	the	greatest	marvels	of	modern	times	.
那	它	曾是	一	的	这	最	奇迹	的	现代的	时代	.

他们已经听说和读到过足够多的关于无线电话的资料，意识到它是现代最伟大的奇迹之一。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['mædʒɪk(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ðɪ][læmp][ʌv; əv]

It	seemed	almost	like	something	magical	,	something	which	,	like	the	lamp	of
它	似乎	几乎	喜欢	某物	神奇	,	某物	哪个	,	喜欢	这	灯	的

[ə'lædɪn] ,

Aladdin	,
阿拉丁	,

它看起来几乎像某种神奇的东西，就像阿拉丁神灯一样。

[kʊd; kəd] ['sʌmən] ['dʒiːnɪˌaɪ] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kɔːl] .

could	summon	genii	who	would	be	obedient	to	the	call	.
可以	召唤	天才	WHO	会	是	听话	到	这	称呼	.

可以召唤听从召唤的精灵。

[ðə; ðɪ][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [fɪld] [wen] ['draɪv, 'dɑːktɜ-] . [deɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒiːniəl]

The	rooms	were	comfortably	filled	when	Dr	.	Dale	,	with	a	genial
这	房间	是	舒适地	已填	什么时候	博士	.	戴尔	,	和	一个	和蔼可亲

[smaɪl] ,

smile	,
微笑	,

房间里已经坐满了人，这时戴尔医生面带和蔼的微笑走了进来。

[roʊz][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][stænd] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] .

rose	and	took	up	his	stand	near	the	table	.
玫瑰	和	采取	向上	他的	站立	靠近	这	桌子	.

他起身走到桌子旁站好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Now , boys , " he said ,
" 现在 , 男孩们 , " 他 说 ,

“好了，孩子们，”他说。

" [aɪv] [æskt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] [tə'geðər]
" I've asked you to come here to - night so that we can talk together
" 我已经 问 你 到 来 这里 到 - 夜晚 所以 那 我们 能 讲话 一起
[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [wiː; wi]
and get a little better idea of some of the wonders of the world we
和 得到 一个 小的 更好的 主意 的 一些 的 这 奇迹 的 这 世界 我们
[ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] .
are living in .
是 活的 在 .

“我邀请你今晚来这里，是为了让我们能够一起交流，更好地了解我们所生活的这个世界的一些奇妙之处。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wʌndɝz] [ænd; ənd] [pər'hæps] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪz] [ðə; ði] ['waɪərləs]
One of those wonders and perhaps the most wonderful of all is the wireless
一 的 那些 奇迹 和 也许 这 最多 精彩的 的 全部 是 这 无线的
['telɪfoʊn] ,
telephone ,
电话 ,

无线电话是这些奇迹之一，或许也是最奇妙的奇迹之一。

" [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːks] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
" and here he laid his hand on the box beside him .
" 和 这里 他 铺设 他的 手 在 这 盒子 旁 他 .

“说着，他把手放在了身旁的箱子上。”

" [moʊst] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Most of you have heard of it and want to learn more about it .
" 最多 的 你 有 听到 的 它 和 想 到 学习 更多的 关于 它 .

“你们大多数人都听说过它，并且想了解更多相关信息。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [dʒʌst] [æz; əz] ['sɪmpli] [æz; əz] [aɪ] ['pɑːsəbli] [kæn; kən]
I'm going to try to explain it to you just as simply as I possibly can
我是 去 到 尝试 到 解释 它 到 你 只是 作为 简单地 作为 我 可能 能
.
:
.

我会尽量用最简单的方式向你解释。

[ænd; ənd] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['iːðər] ,
And I'm not going to do all the talking either ,
和 我是 不是 去 到 做 全部 这 说 任何一个 ,

我也不会一直说个不停。

[fɔːr; fər] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [æsk] ['eni] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] [laɪk] .
for I want you to feel free to ask any questions you like .
为了 我 想 你 到 感觉 自由的 到 问 任何 问题 你 喜欢 .

因为我希望你们可以随意提问。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [duː] ['eni] ['tɔːkɪŋ] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] ,
And before I do any talking worth mentioning ,
和 前 我 做 任何 说 值得 提及 ,

在我发表任何值得一提的讲话之前，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['waɪərləs] ['telɪfoʊn] [kæn; kən][duː] .

I'm	going	to	give	you	a	little	idea	of	what	the	wireless	telephone	can	do	.
我是	去	到	给	你	一个	小的	主意	的	什么	这	无线的	电话	能	做	.

我来简单介绍一下无线电话的功能。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['breθləsli] [æz; əz][hiː; hi]['hændəld] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːbz] [æt; ət][ðə; ði]

"	The	boys	watched	him	breathlessly	as	he	handled	two	of	the	knobs	at	the
"	这	男孩们	观看	他	气喘吁吁	作为	他	处理	二	的	这	旋钮	在	这

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .

side	of	the	box	.
边	的	这	盒子	.

男孩们屏住呼吸，看着他摆弄着箱子侧面的两个旋钮。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɪr] ,

A	moment	later	they	heard	the	clear	,
一个	片刻	之后	他们	听到	这	清除	,

片刻之后，他们听到了清晰的声音：

['vaɪbrənt] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒprəz]

vibrant	notes	of	a	violin	playing	a	beautiful	selection	from	one	of	the	operas
充满活力	笔记	的	一个	小提琴	玩耍	一个	美丽的	选择	从	一	的	这	歌剧

.

:
.

小提琴奏出优美动听的音符，演奏着歌剧选段。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][roʊz][ænd; ənd] [sweld] [ɪn]['wʌndərf(ə)l] ['swiːtnəs] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] ,

The	music	rose	and	swelled	in	wonderful	sweetness	until	it	filled	the	room	,
这	音乐	玫瑰	和	肿胀	在	精彩的	甜味	直到	它	已填	这	房间	,

音乐渐强渐强，甜美动人，最终充满了整个房间。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['meləди] [ænd; ənd][held][ɔːl][ðə; ði] ['hɪrər] [ɪn'trænst] ['ʌndər][ɪts] [spel] .

with	the	delicious	melody	and	held	all	the	hearers	entranced	under	its	spell	.
和	这	可口的	旋律	和	握住	全部	这	听众	着迷	在下面	它是	拼写	.

美妙的旋律让所有听众都为之着迷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər][kʊd; kəd] [drɔː] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt]

It	was	evident	that	only	the	hand	of	a	master	could	draw	such	exquisite
它	曾是	明显	那	仅有的	这	手	的	一个	掌握	可以	画	这样的	精美的

['mjuːzɪk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

music	from	the	instrument	.
音乐	从	这	乐器	.

显然，只有大师之手才能从这件乐器中奏出如此美妙的音乐。

[ðə; ði]['dɑːktər] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst] [noʊts] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ,

The	doctor	waited	until	the	last	notes	had	died	away	,
这	医生	等待	直到	这	最后的	笔记	有	死亡	离开	,

医生一直等到最后一声叹息消失才离开。

[ænd; ənd] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ræpt] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv]

and	smiled	with	gratification	as	he	saw	the	rapt	look	on	the	faces	of
和	微笑	和	满足感	作为	他	锯	这	欣喜若狂	看	在	这	面孔	的

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .

his	visitors	.
他的	访客	.

看到来访者脸上专注的神情，他满意地笑了。

" [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Sounds	as	if	it	were	in	the	next	room	,	doesn't	it	?	"	he	asked	.
"	声音	作为	如果	它	是	在	这	下一个	房间	,	不	它	?	"	他	问	.

“听起来好像是从隔壁房间传来的，对吧？”他问道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['mjuːzɪk] [keɪm] [frʌm; frəm]['nuːərk; 'njuːərk] , [nuː] ['dʒɜːrzi] . "

"	But	that	music	came	from	Newark	,	New	Jersey	.	"
"	但	那	音乐	来了	从	纽瓦克	,	新的	球衣	.	"

但那种音乐来自新泽西州纽瓦克。

" [dʒiː] , " ['wɪspəd] ['dʒɪmi] [tuː; tə][bɑːb] , [əˌlɔːŋ'saɪd] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

"	Gee	,	"	whispered	Jimmy	to	Bob	,	alongside	whom	he	was	sitting	,
"	吉	,	"	低声说道	吉米	到	鲍勃	,	旁边	谁	他	曾是	坐着	,

“哎呀，”吉米低声对坐在他旁边的鲍勃说。

" [ðæts] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] . "

"	that's	nearly	a	hundred	miles	from	here	.	"
"	那就是	几乎	一个	百	英里	从	这里	.	"

“那离这里差不多一百英里。”

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] ['eni] [pleɪs] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ðæt] ,

"	But	there's	no	need	of	confining	ourselves	to	any	place	as	near	as	that	,
"	但	有	不	需要	的	限制	我们自己	到	任何	地方	作为	靠近	作为	那	,

“但我们没有必要把自己局限于像那样近的地方，

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	continued	the	doctor	.
"	持续	这	医生	.

医生继续说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['lɪsnɪŋ] [ɪn][ɑːn] ['pɪtsbɝg] ?

"	What	do	you	say	to	listening	in	on	Pittsburg	?
"	什么	做	你	说	到	聆听	在	在	匹兹堡	?

“你觉得监听匹兹堡怎么样？”

[ðæts] ['oʊnli][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔːr][soʊ][frʌm; frəm] [hɪr] . "

That's	only	a	trifle	of	four	hundred	miles	or	so	from	here	.	"
那就是	仅有的	一个	琐事	的	四	百	英里	或者	所以	从	这里	.	"

那地方离这里只有四百英里左右。

" [hiː; hi] [kɔːlz] [fɔːr] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ! " [briːðd] ['dʒɪmi] .

"	He	calls	four	hundred	miles	a	trifle	!	"	breathed	Jimmy	.
"	他	呼叫	四	百	英里	一个	琐事	!	"	呼吸	吉米	.

“他居然说四百英里是小事一桩！”吉米喘着气说。

" [pɪntʃ] [ˌem 'iː] , ['sʌmbɑːdi] .

"	Pinch	me	,	somebody	.
"	捏	我	,	某人	.

谁来掐我一下。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmiŋ] .

I	must	be	dreaming	.
我	必须	是	做梦	.

我一定是在做梦。

" [dʒoʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [saɪd] [pɪntʃt] [hɪm; ɪm][soʊ] ['ʃɑːrpli] [ðæt] ['dʒɪmi] ['ɔːlmoʊst] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm]

"	Joe	on	his	other	side	pinched	him	so	sharply	that	Jimmy	almost	jumped	from
"	乔	在	他的	其他	边	捏	他	所以	尖锐地	那	吉米	几乎	跳了起来	从

[hɪz; ɪz] [tʃer] .

his	chair	.
他的	椅子	.

“乔从另一边狠狠地掐了他一下，吉米差点从椅子上跳起来。”

" [leɪ] [ɔːf][ðer; ðər] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Lay	off	there	,	"	he	murmured	indignantly	.
"	莱	离开	那里	,	"	他	低声说道	愤慨地	.

“别在那儿晃悠，”他愤愤不平地低声说道。

" [es] - [ʃ] , " ['kɔːʃənd] [bɑːb] , [fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [meɪd] [ə'nʌðər]
" S - sh , " cautioned Bob , for by this time the doctor had made another
" S - 什 , " 警告 鲍勃 , 为了 经过 这 时间 这 医生 有 制成 其他
[ə'dʒʌstmənt] .
adjustment .
调整 .

“嘘，”鲍勃提醒道，因为这时医生又做了一次调整。

[ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [bɜːrst][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [fər'evər] "
Then into the room burst the stirring strains of the " Stars and Stripes Forever "
然后 进入 这 房间 爆裂 这 搅拌 菌株 的 这 " 星星 和 条纹 永远 "
[pleɪd] [baɪ][ə; eɪ][bænd] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
played by a band that had a national reputation .
玩 经过 一个 乐队 那 有 一个 国家的 名声 .

随后，一支享有全国声誉的乐队奏响了振奋人心的《星条旗永不落》。

[ðə; ði] ['rɪðəm] [ænd; ənd] [dæʃ] [ænd; ənd]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]
The rhythm and dash and fire of the performance were such that the boys
这 韵律 和 短跑 和 火 的 这 表现 是 这样的 那 这 男孩们
[hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [siːts] ,
had all they could do to keep their seats ,
有 全部 他们 可以 做 到 保持 他们的 座位 ,

表演的节奏、活力和激情如此之强，以至于男孩们竭尽全力才稳住身子。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðer; ðər] [fiːt] [hæf] [ʌn'kɑːnʃəsli] [biːt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
and , as it was , their feet half unconsciously beat time to the music .
和 , 作为 它 曾是 , 他们的 脚 一半 不知不觉 打 时间 到 这 音乐 .

于是，他们的脚步不自觉地随着音乐的节奏打起了节拍。

" [hɪt] [juː; jʊ][hɑːrd] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [smaɪld] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] , [huː] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
" Hit you hard , did it ? " smiled Dr . Dale , who , to tell the truth ,
" 打 你 难的 , 做过 它 ? " 微笑 博士 . 戴尔 , WHO , 到 告诉 这 真相 ,

“打得挺狠的吧？”戴尔医生笑着说，说实话，

[hæd; həd] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [taɪm] [hɪm'self] .
had been keeping time himself .
有 到过 保持 时间 他自己 .

他一直自己计时。

" [wel] , [aɪ][dəunt] ['wʌndər] .
" Well , I don't wonder .
" 出色地 , 我 不 想知道 .

“嗯，我并不觉得奇怪。”

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['mjuːzɪk] [laɪk] [ðæt] ['wʊdnt] [ʃeɪk] [juː; jʊ] [ʌp] .
I'd hate to see the time when music like that wouldn't shake you up .
ID 恨 到 看 这 时间 什么时候 音乐 喜欢 那 不会 摇 你 向上 .

我真不敢想象，有一天像这样的音乐不再能让人感到震撼。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiːl] [goʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [dɪ'trɔɪt] [hæz; həz][tuː; tə]
But now we'll go a few hundred miles farther and see what Detroit has to
但 现在 出色地 去 一个 很少 百 英里 更远 和 看 什么 底特律 有 到
[gɪv] [ˌjuː 'es] .
give us .
给 我们 .

但现在我们要再往前走几百英里，看看底特律能给我们带来什么。

" ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][pæst] [spiːtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn]
" Jimmy was past speech by this time and could only look at his comrades in
" 吉米 曾是 过去的 演讲 经过 这 时间 和 可以 仅有的 看 在 他的 同志们 在
['helpləs] ['wʌndər] .
helpless wonder .
无助 想知道 .

“此时吉米已经无法说话，只能无助地、惊奇地看着他的战友们。

[ðen] [ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bændʒoʊ] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
Then the twang of a banjo sounded through the rooms and to the
然后 这 颤音 的 一个 班卓琴 听起来 通过 这 房间 和 到 这
[θrʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [rɪtʃ] ['niːgroʊ]['daɪəlekt]
thrumming of the strings came a voice in rich negro dialect
嗡嗡作响 的 这 字符串 来了 一个 嗓音 在 富有的 黑人 方言

随后，一阵班卓琴的拨弦声响彻房间，伴随着琴弦的嗡鸣，传来一口地道的黑人方言。

" [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [left] ,
" It rained all night the day I left ,
" 它 下雨了 全部 夜晚 这 天 我 左边 ,

我离开的那天晚上下了一整夜的雨，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][draɪ] ,
The next day it was dry ,
这 下一个 天 它 曾是 干燥 ,

第二天天气晴朗。

[ðə; ði] [sʌn] [soʊ][hɑːt][aɪ] [froʊz] [tuː; tə] [deθ]
The sun so hot I froze to death
这 太阳 所以 热的 我 冻住了 到 死亡

太阳太热了，我被冻死了

[suːˈzænə] , [dəunt][juː; jʊ][kraɪ] .
Susanna , don't you cry .
苏珊娜 , 不 你 哭 .

苏珊娜，别哭。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[mɪ'stɪriəs] ['fɔːrsɪz]
MYSTERIOUS FORCES
神秘 力量

神秘力量

[ðə; ði] [bɔɪz] [broʊk] [aʊt] [ɪn] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['læftər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɑːktər] [dʒɔɪnd] ['hɑːrtɪli] .
The boys broke out in roars of laughter in which the doctor joined heartily .
这 男孩们 打破 出去 在 咆哮 的 笑声 在 哪个 这 医生 加入 衷心地 .

男孩们爆发出哄堂大笑，医生也开怀大笑起来。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [sɔːŋ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
" You see how it is , " he said , as the song came to an end .
" 你 看 如何 它 是 , " 他 说 , 作为 这 歌曲 来了 到 一个 结尾 .

“你看就是这样，”歌曲结束时，他说。

" [ðeəz; ðəz]['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [hɪr] ['oʊvər][ðə; ði] ['waɪərləs]
" There's hardly anything you can think of that you can't hear over the wireless
" 有 几乎 任何事物 你 能 思考 的 那 你 不能 听到 超过 这 无线的
['telɪfoʊn] .
telephone .
电话 .

“你能想到的几乎所有事情，你都可以通过无线电话听到。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [juː; jʊ] ['eniwer] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] .

It	takes	you	anywhere	you	want	to	go	in	a	fraction	of	a	second	.
它	需要	你	任何地方	你	想	到	去	在	一个	分数	的	一个	第二	.

它能在瞬间带你去任何你想去的地方。

[ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['mɪnɪts] , [wiːv] ['kʌvərd] [kwaɪt][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

In	the	last	few	minutes	,	we've	covered	quite	a	section	of	the	United	States	,
在	这	最后的	很少	分钟	,	我们已经	涵盖	相当	一个	部分	的	这	团结的	各州	,

在过去的几分钟里，我们已经报道了美国相当大的一部分地区。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪl] [strɔːŋgər] ['ɪnstrəmənt] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [raɪt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][pəˈsɪfɪk]

and	with	a	still	stronger	instrument	we	could	go	right	out	to	the	Pacific
和	和	一个	仍然	更强	乐器	我们	可以	去	正确的	出去	到	这	太平洋

[koʊst][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈbɑːkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['laɪənz][æt; ət][ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] . "

coast	and	hear	the	barking	of	the	sea	lions	at	the	Golden	Gate	.	"
海岸	和	听到	这	叫声	的	这	海	狮子	在	这	金的	门	.	"

如果使用更强大的仪器，我们甚至可以远赴太平洋沿岸，听到金门大桥附近海狮的叫声。

" ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈbɑːkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt][dɔːgz][æt; ət] ['koʊni] ['aɪlənd] ,

"	Wonder	if	we	could	hear	the	barking	of	the	hot	dogs	at	Coney	Island	,
"	想知道	如果	我们	可以	听到	这	叫声	的	这	热的	狗	在	科尼	岛	,

“不知道我们能不能听到康尼岛热狗的叫声？”

" ['wɪspəd] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [ɜːrb] , [huː] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz][dʒoʊk] .

"	whispered	the	irrepressible	Herb	,	who	would	have	his	joke	.
"	低声说道	这	不可抑制的	草本植物	,	WHO	会	有	他的	开玩笑	.

“” 顽皮的赫布低声说道，他一定要开个玩笑。

[bɑːb] [nʌdʒd] [hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd] [ɜːrb] [səbˈsaidid] .

Bob	nudged	him	sharply	and	Herb	subsided	.
鲍勃	轻推	他	尖锐地	和	草本植物	平静下来	.

鲍勃用力推了他一下，赫伯就安静了下来。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [aʊt] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] [juː; jʊ][wɑːnt] , " [ðə; ði]['dɑːktər]

"	And	you	can	pick	out	any	kind	of	entertainment	you	want	,	"	the	doctor
"	和	你	能	挑选	出去	任何	种类	的	娱乐	你	想	,	"	这	医生

[went] [ɑːn] .

went	on	.
去	在	.

“而且你可以选择任何你喜欢的娱乐方式，”医生继续说道。

" [ðə; ði] [greɪt] ['steɪʃənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] ['mjuːzɪk][wʌz; wəz][sent] [aʊt] [hæv; həv]['proʊgræmz] [wɪtʃ]

"	The	great	stations	from	which	this	music	was	sent	out	have	programs	which
"	这	伟大的	车站	从	哪个	这	音乐	曾是	发送	出去	有	程序	哪个

[ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] ['evri] [deɪ] ,

are	published	every	day	,
是	已发布	每一个	天	,

“这些音乐是从各大电台传播出去的，这些电台每天都会发布节目单。”

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪgˈzækt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [siˈlekʃənz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

together	with	the	exact	time	that	the	selections	will	be	given	.
一起	和	这	精确的	时间	那	这	选择	将要	是	给定	.

以及公布最终选择的确切时间。

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['mɪnɪt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jʊr; jər] [əˈdʒʌstmənt] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][ˌvaɪəˈlɪn]

At	a	given	minute	you	can	make	your	adjustment	and	listen	to	a	violin
在	一个	给定	分钟	你	能	制作	你的	调整	和	听	到	一个	小提琴

['soʊloʊ] ,

solo	,
独奏	,

在某个特定的时刻，你可以调整一下，然后欣赏一段小提琴独奏。

[ə; eɪ][bænd]['kɑːnsərt] , [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [spiːtʃ] , [ə; eɪ]['sɜːrmən] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] .

a	band	concert	,	a	political	speech	,	a	sermon	,	or	anything	else	that	you	want	.
一个	乐队	音乐会	,	一个	政治的	演讲	,	一个	讲道	,	或者	任何事物	别的	那	你	想	.

乐队音乐会、政治演讲、布道，或者任何你想做的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [pliːz] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][æt; ət][wʌns] ,

If	it	doesn't	please	you	,	you	can	shut	it	off	at	once	,
如果	它	不	请	你	,	你	能	关闭	它	离开	在	一次	,

如果您不满意，可以立即将其关闭。

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [ænd; ənd] ['plezəntə] [ðæn; ðən] ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['goʊɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm]

which	is	much	easier	and	pleasanter	than	getting	up	and	going	out	from
哪个	是	很多	更轻松	和	更令人愉悦	比	获得	向上	和	去	出去	从

[æn; ən] ['ɔːdiəns] .

an	audience	.
一个	观众	.

这比起身离开观众席要容易得多，也愉快得多。

" [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [si'lekʃənz] ['leɪtər][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	We'll	have	some	more	selections	later	on	in	the	evening	,	"	he	continued	,
"	出色地	有	一些	更多的	选择	之后	在	在	这	晚上	,	"	他	持续	,

“今晚晚些时候我们还会推出更多选择，”他继续说道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

"	but	now	I	want	to	explain	to	you	how	this	thing	is	done	.
"	但	现在	我	想	到	解释	到	你	如何	这	事物	是	完毕	.

“但现在我想向你们解释一下这件事是如何做到的。”

[aɪ] [kɑːnt] [hoʊp] [tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə] -

I	can't	hope	to	do	much	more	than	touch	the	surface	of	the	subject	to	-
我	不能	希望	到	做	很多	更多的	比	触碰	这	表面	的	这	主题	到	-

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

今晚我恐怕只能浅谈一下这个话题了。

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə]['taɪər][juː; jʊ] [aʊt] ,

for	I	don't	want	to	tire	you	out	,
为了	我	不	想	到	胎	你	出去	,

因为我不想让你太累，

[ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] [wen] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl]

and	there'll	be	plenty	of	other	nights	and	days	when	I	hope	you	boys	will
和	将会	是	很多	的	其他	夜晚	和	天	什么时候	我	希望	你	男孩们	将要

[kɔːl][ə'pɑːn][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [gɪv] .

call	upon	me	for	any	information	that	you	want	and	I	can	give	.
称呼	之上	我	为了	任何	信息	那	你	想	和	我	能	给	.

以后还有很多个夜晚和白天，我希望你们这些小伙子们可以随时向我寻求任何你们想知道且我能提供的信息。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] [beɪst] [ɑːn] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

"	Of	course	the	whole	thing	is	based	on	electricity	,
"	的	课程	这	所有的	事物	是	基于	在	电	,

当然，这一切都是以电力为基础的。

[ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːrld] .

the	most	wonderful	thing	that	perhaps	there	is	in	the	whole	physical	world	.
这	最多	精彩的	事物	那	也许	那里	是	在	这	所有的	身体的	世界	.

或许是整个物质世界中最美好的事物。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [wʌt] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] — ['mɪstər] . ['edɪsən] [hɪm'self] ['dʌznt] [noʊ] .

Nobody	knows	what	electricity	is	—	Mr	.	Edison	himself	doesn't	know	.
无人	知道	什么	电	是	—	先生	.	爱迪生	他自己	不	知道	.

没有人知道电是什么——就连爱迪生先生本人也不知道。

[wiː; wi]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['fluːɪd][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['iːθər] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

We	only	know	that	it	is	a	wonderful	fluid	and	that	the	ether	is	full	of	it	.
我们	仅有的	知道	那	它	是	一个	精彩的	体液	和	那	这	醚	是	满的	的	它	.

我们只知道它是一种奇妙的液体，而且以太中充满了它。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

But	though	we	don't	know	what	it	is	,
但	尽管	我们	不	知道	什么	它	是	,

虽然我们不知道它是什么，

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd][juːz] [ɪts] ['enərdʒi] ,

scientific	men	have	learned	how	to	develop	and	use	its	energy	,
科学	男人	有	学习	如何	到	发展	和	使用	它是	活力	,

科学家们已经学会了如何开发和利用它的能量。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hɑːnist] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs]

and	among	other	things	they	have	harnessed	it	in	the	service	of	the	wireless
和	之中	其他	事物	他们	有	已掌握	它	在	这	服务	的	这	无线的

['telɪfoʊn] .

telephone	.
电话	.

他们还将其应用于无线电话等领域。

" [teɪk] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ə; eɪ]['kwaɪət] [leɪk] .

"	Take	for	instance	a	quiet	lake	.
"	拿	为了	实例	一个	安静的	湖	.

以静谧的湖泊为例。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ˌæbsə'luːtli] [stɪl] ,

It	may	seem	absolutely	still	,
它	可能	似乎	绝对地	仍然	,

它看起来似乎完全静止，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][stɑːrt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rɪpəlz] [ðæt] [kiːp]

but	if	you	throw	a	stone	in	it	you	start	a	number	of	ripples	that	keep
但	如果	你	扔	一个	石头	在	它	你	开始	一个	数字	的	涟漪	那	保持

['spredɪŋ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [breɪk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

spreading	further	and	further	out	until	they	break	on	the	shore	.
传播	更远	和	更远	出去	直到	他们	休息	在	这	支撑	.

但如果你向其中扔一块石头，就会产生许多涟漪，这些涟漪会不断向外扩散，直到最终在岸边破碎。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hɪt][ə; eɪ] [drʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,

So	if	you	hit	a	drum	with	a	stick	,
所以	如果	你	打	一个	鼓	和	一个	戳	,

所以如果你用棍子敲鼓，

[saʊnd] [weɪvz] [ɑːr; ər] [stɜːrd] [ʌp] [ðæt] [kiːp] ['spredɪŋ] [aʊt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['rɪpəlz] [ɑːn][ðə; ði]

sound	waves	are	stirred	up	that	keep	spreading	out	very	much	like	the	ripples	on	the
声音	波浪	是	搅拌	向上	那	保持	传播	出去	非常	很多	喜欢	这	涟漪	在	这

[leɪk] .

lake	.
湖	.

声波被搅动起来，并像湖面上的涟漪一样不断扩散。

" [naʊ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	Now	electricity	is	something	like	that	.
"	现在	电	是	某物	喜欢	那	.

“电力也是如此。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ækt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

It	doesn't	begin	to	act	until	you	do	something	to	it	.
它	不	开始	到	行为	直到	你	做	某物	到	它	.

它只有当你对它采取行动时才会开始行动。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['rɪp(ə)l] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [leɪk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

The	impulse	to	ripple	is	in	the	quiet	lake	all	the	time	,
这	冲动	到	波纹	是	在	这	安静的	湖	全部	这	时间	,

平静的湖面始终蕴藏着泛起涟漪的冲动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['rɪp(ə)l] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [θroʊ] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	it	doesn't	ripple	until	you	throw	the	stone	in	it	.
但	它	不	波纹	直到	你	扔	这	石头	在	它	.

但只有当你向其中投入石头时，它才会泛起涟漪。

[ðə; ði] [saʊnd] ['kwɑːlətɪ][ɪz][ɪn][ðə; ði] [drʌm] ,

The	sound	quality	is	in	the	drum	,
这	声音	质量	是	在	这	鼓	,

音质的关键在于鼓。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði] [drʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .

but	you	don't	hear	it	until	you	hit	the	drum	with	a	stick	.
但	你	不	听到	它	直到	你	打	这	鼓	和	一个	戳	.

但只有用鼓槌敲击鼓面才能听到声音。

[soʊ] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['iːθər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [di'stəːbz] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

So	you've	got	to	put	into	the	ether	something	that	disturbs	the	electricity	in	it	,
所以	你已经	得到	到	放	进入	这	醚	某物	那	扰乱	这	电	在	它	,

所以你必须在空气中加入一些干扰其中电流的物质。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [stəːz][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [dɪ'stɜːrbəns] [meɪks] [weɪvz] [ðæt] ['træv(ə)l][ɑːn] ,

something	that	stirs	it	up	,	and	then	this	disturbance	makes	waves	that	travel	on	,
某物	那	搅拌	它	向上	,	和	然后	这	干扰	制作	波浪	那	旅行	在	,

某种东西搅动了它，然后这种扰动会产生波浪，波浪会继续传播下去。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ['fɑːloʊ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [saʊnd]

just	as	the	waves	on	the	lake	follow	one	another	and	just	as	the	sound
只是	作为	这	波浪	在	这	湖	跟随	一	其他	和	只是	作为	这	声音

[weɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [drʌm] [kiːp] ['pʊʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'lɔːŋ] .

waves	from	the	drum	keep	pushing	each	other	along	.
波浪	从	这	鼓	保持	推动	每个	其他	沿着	.

就像湖面上的波浪彼此相连，就像鼓声的声波彼此推动一样。

" [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [hɜːrts] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['enərdʒi] , ['snæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	A	man	named	Hertz	discovered	a	way	of	stirring	up	this	energy	,	snapping	it	,
"	一个	男人	命名	赫兹	发现	一个	方式	的	搅拌	向上	这	活力	,	啪啪	它	,

“一个名叫赫兹的人发现了一种激起这种能量的方法，那就是把它弹开。”

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][snæps][ə; eɪ] [wɪp] .

you	might	say	,	as	a	man	snaps	a	whip	.
你	可能	说	,	作为	一个	男人	快照	一个	鞭	.

你可以说，就像一个人甩鞭子一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðiːz] [weɪvz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf]

It	was	found	that	these	waves	could	be	made	long	enough	and	strong	enough
它	曾是	成立	那	这些	波浪	可以	是	制成	长的	足够的	和	强的	足够的

[tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,

to	go	all	the	way	across	the	Atlantic	Ocean	,
到	去	全部	这	方式	穿过	这	大西洋	海洋	,

人们发现，这些波浪可以足够长、足够强，足以横跨整个大西洋。

[ɪn][fækt][tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .

in	fact	to	go	around	the	world	.
在	事实	到	去	大约	这	世界	.

事实上，我要环游世界。

" [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ! " ['mɝːmɝd] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][æsk]

"	Around	the	world	!	"	murmured	Jimmy	,	and	again	he	was	tempted	to	ask
"	大约	这	世界	!	"	低声说道	吉米	,	和	再次	他	曾是	受诱惑	到	问

['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [pɪntʃ] [hɪm; ɪm] ,

somebody	to	pinch	him	,
某人	到	捏	他	,

“环游世界！”吉米喃喃自语，他又一次很想让别人掐他一下。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [stɑːpt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

but	remembered	his	previous	experience	and	stopped	just	in	time	.
但	记得	他的	以前的	经验	和	停止	只是	在	时间	.

但他想起了之前的经历，及时停了下来。

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['dɑːktər] , " [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] [wʌt] [ðɪs] [hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Now	,	"	continued	the	doctor	,	"	you	may	ask	what	this	has	to	do	with	the
"	现在	,	"	持续	这	医生	,	"	你	可能	问	什么	这	有	到	做	和	这

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

“现在，”医生继续说道，“你可能会问，这和声音有什么关系呢？”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [wʌn] [tɔːks] ['oʊvər][ðə; ði] - [foʊn] .

for	it	is	with	the	voice	that	one	talks	over	the	-	phone	.
为了	它	是	和	这	嗓音	那	一	会谈	超过	这	-	电话	.

因为打电话时是用声音说话的。

[ðə; ði] [hoʊl] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] ['telɪfoʊn] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [saʊnd] [kæn; kən]

The	whole	principle	of	the	wireless	telephone	is	based	on	the	fact	that	sound	can
这	所有的	原则	的	这	无线的	电话	是	基于	在	这	事实	那	声音	能

[biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ˌɪlek'trɪsəti] [ænd; ənd] [ðen] [kæn; kən][biː; bi] [træns'fɔːmd] [bæk] ['ɪntuː] [saʊnd]

be	transformed	into	electricity	and	then	can	be	transformed	back	into	sound
是	转变	进入	电	和	然后	能	是	转变	后退	进入	声音

[ə'gen] .

again	.
再次	.

无线电话的整个原理都基于这样一个事实：声音可以转换成电信号，然后再转换成声音。

[aɪ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

I	know	,	"	he	said	,	with	a	smile	,
我	知道	,	"	他	说	,	和	一个	微笑	,

“我知道，”他笑着说。

" [ðæt] [ðæt] [saʊndz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [egz] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɑːmlət]

"	that	that	sounds	very	much	like	saying	that	you	can	make	eggs	into	an	omelet
"	那	那	声音	非常	很多	喜欢	说	那	你	能	制作	鸡蛋	进入	一个	煎蛋卷

[ænd; ənd] [ðen] [get][ðə; ði] ['ɑːmlət] [bæk] ['ɪntuː] ['seprət] [egz] [ə'gen] " — [hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]

and	then	get	the	omelet	back	into	separate	eggs	again	"	—	here	there	was	an
和	然后	得到	这	煎蛋卷	后退	进入	分离	鸡蛋	再次	"	—	这里	那里	曾是	一个

['ɔːdəbl] ['snɪkər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] — " [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]

audible	snicker	from	the	boys	—	"	but	that	is	very	much	like	what	is	done	by	the
可听见的	暗笑	从	这	男孩们	—	"	但	那	是	非常	很多	喜欢	什么	是	完毕	经过	这

['waɪərləs] ,

wireless	,
无线的	,

“这听起来很像说你可以把鸡蛋做成煎蛋卷，然后再把煎蛋卷重新变成单独的鸡蛋”——这时男孩们发出了一声明显的窃笑——“但这很像无线电所做的那样，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪg'zæktli] [fɪt] [ðə; ði] [keɪs] .

although	it	doesn't	exactly	fit	the	case	.
虽然	它	不	确切地	合身	这	案件	.

虽然它并不完全符合这个案例。

" [naʊ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['paʊər] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðə; ði] [saʊnd] [weɪvz]
" Now see what a wonderful increase in power you get the moment the sound waves
" 现在 看 什么 一个 精彩的 增加 在 力量 你 得到 这 片刻 这 声音 波浪
[ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] .
are changed into electric waves .
是 已更改 进入 电的 波浪 .

“现在看看当声波变成电波时，能量会得到多么惊人的提升。”

[saʊnd] [goʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['naɪnti] [fiːt] [ə; eɪ] ['sekənd] .
Sound goes at the rate of one thousand and ninety feet a second .
声音 去 在 这 速度 的 一 千 和 九十 脚 一个 第二 .

声音的传播速度为每秒一千零九十英尺。

[ɪ'lektrɪkl] ['enərdʒi] ['trævlz] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd]
Electrical energy travels at the rate of one hundred and eighty - six thousand
电气 活力 旅行 在 这 速度 的 一 百 和 八十 - 六 千
[maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] .
miles a second .
英里 一个 第二 .

电能的传输速度为每秒18.6万英里。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]
In other words it could go around the world more than seven times in a single
在 其他 字 它 可以 去 大约 这 世界 更多的 比 七 时代 在 一个 单身的
['sekənd] .
second .
第二 .

换句话说，它在一秒钟内可以绕地球七圈以上。

" [wen] [juː; jʊ] [spiːk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] , [ən'les] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] ,
" When you speak into a telephone , unless you are greatly excited ,
" 什么时候 你 说话 进入 一个 电话 , 除非 你 是 非常 兴奋的 ,

当你对着电话说话时，除非你非常激动，

[juː; jʊ] [dəunt] [juːz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fɪftiəθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [vɔɪs] .
you don't use more than a fiftieth part of the power of your voice .
你 不 使用 更多的 比 一个 第五十 部分 的 这 力量 的 你的 嗓音 .

你只发挥了你声音力量的五十分之一。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [saʊnd] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃɜːnd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
But by the time that sound has been caught up and churned , as it
但 经过 这 时间 那 声音 有 到过 捕捉 向上 和 搅打 , 作为 它
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

但当那声音被捕捉并翻滚之后，

['ɪntuː] [ɪ'lektrɪkl] ['enərdʒi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [æz; əz] [laʊd] [ænd; ənd]
into electrical energy it is more than a hundred thousand times as loud and
进入 电气 活力 它 是 更多的 比 一个 百 千 时代 作为 大声 和
[strɔːŋ] .
strong .
强的 .

将其转化为电能后，其音量和强度将增加十万倍以上。

" [sə'poʊz] [naʊ] , [dʒʌst] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['telɪfoʊn]
" Suppose now , just as an illustration , that you were going to telephone
" 认为 现在 , 只是 作为 一个 插图 , 那 你 是 去 到 电话
[tuː; tə] ['jʊrəp] .
to Europe .
到 欧洲 .

“假设现在，举个例子，你要打电话到欧洲。”

[juːd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] - [foʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] .

You'd	pick	up	the	'	phone	and	give	your	message	.
你会	挑选	向上	这	-	电话	和	给	你的	信息	.

你会拿起电话，留言。

[ðæt] [saʊnd] [wʊd] [goʊ][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni] [ɪ'lektrɪkl] ['ɪmpʌls] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

That	sound	would	go	in	the	form	of	a	tiny	electrical	impulse	into	one	of	the
那	声音	会	去	在	这	形式	的	一个	微小的	电气	冲动	进入	一	的	这

[greɪt] ['sendɪŋ] ['steɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst] ,

great	sending	stations	on	the	Atlantic	Coast	,
伟大的	发送	车站	在	这	大西洋	海岸	,

那个声音会以微小的电脉冲的形式发送到大西洋沿岸的某个大型发射站。

[wiːl] [seɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl]

we'll	say	,	and	there	it	would	be	caught	up	by	a	powerful	lot	of	electrical
出色地	说	,	和	那里	它	会	是	捕捉	向上	经过	一个	强大的	很多	的	电气

[mə'ʃiːnz] ,

machines	,
机器	,

我们会说，在那里它会被一大批强大的电机所捕获。

['æmplɪfaɪəz] , ['ɔːltə(ː)neitəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

amplifiers	,	alternators	,	and	others	,
放大器	,	交流发电机	,	和	其他的	,

放大器、交流发电机及其他设备

[ðæt] [wʊd] [kiːp] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [flʌŋ] [aʊt]

that	would	keep	making	it	stronger	and	stronger	until	finally	it	was	flung	out
那	会	保持	制作	它	更强	和	更强	直到	最后	它	曾是	扔	出去

['ɪntuː] [speɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['waɪɝz, 'waɪrz][ɔːr] [æn'teni:] .

into	space	from	the	ends	of	the	great	wires	or	antennae	.
进入	空间	从	这	结束	的	这	伟大的	电线	或者	天线	.

这样一来，它就会变得越来越强，直到最后从巨大的电线或天线的末端被抛射到太空中。

[aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['waɪɝz, 'waɪrz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

Out	and	out	it	would	go	until	it	struck	a	lot	of	wires	on	the	other
出去	和	出去	它	会	去	直到	它	击	一个	很多	的	电线	在	这	其他

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

side	of	the	ocean	.
边	的	这	海洋	.

它会一直往前飞，直到撞到大洋彼岸的许多电线。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] [θruː] [ə'nʌðər] ['prɑːses] [ðæt] [wʊd] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl]

Then	it	would	go	through	another	process	that	would	gradually	change	the	electrical
然后	它	会	去	通过	其他	过程	那	会	逐步地	改变	这	电气

['ɪmpʌls] [bæk] ['ɪntuː] [saʊnd] [ə'gen] ,

impulse	back	into	sound	again	,
冲动	后退	进入	声音	再次	,

然后它会经历另一个过程，逐渐将电脉冲再次转换回声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [wʊd] [hɪr] [jʊr; jər] [vɔɪs] ,

and	the	man	at	the	other	end	of	the	telephone	would	hear	your	voice	,
和	这	男人	在	这	其他	结尾	的	这	电话	会	听到	你的	嗓音	,

电话那头的人就能听到你的声音了。

[dʒʌst][æz; əz][wʌn] [dʌz] [naʊ] [wen] [juː; jʊ] - [foʊn] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ɪn] [ðɪs] [taʊn] .

just	as	one	does	now	when	you	'	phone	to	any	one	in	this	town	.
只是	作为	一	做	现在	什么时候	你	-	电话	到	任何	一	在	这	镇	.

就像现在你给镇上任何人打电话一样。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	He	paused	for	a	moment	,
"	他	暂停	为了	一个	片刻	,

他停顿了一下，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɔːn] [breθ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtəz] [ðæt]

and	there	was	a	long	drawn	breath	on	the	part	of	his	auditors	that
和	那里	曾是	一个	长的	绘制	气息	在	这	部分	的	他的	审计员	那

['testifaid] [tuː; tə][ðə; ði] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ðɪs]

testified	to	the	rapt	attention	with	which	they	had	followed	him	into	this
作证	到	这	欣喜若狂	注意力	和	哪个	他们	有	随后	他	进入	这

['ferilænd] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

fairyland	of	science	.
仙境	的	科学	.

听众们长长地叹了口气，这足以证明他们全神贯注地跟随他进入了这个科学的仙境。

" [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θiːəri] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] , " [riˈzjuːmd] [ðə; ði]['dɑːktər]

"	So	much	for	the	theory	and	principle	of	the	wireless	,	"	resumed	the	doctor
"	所以	很多	为了	这	理论	和	原则	的	这	无线的	,	"	恢复	这	医生

.

:
.

“这就是无线电的理论和原理了，”医生继续说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪv] ['oʊnli] [skrætʃt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

"	Of	course	I've	only	scratched	the	surface	,
"	的	课程	我已经	仅有的	刮痕	这	表面	,

当然，我只是略窥门径。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] [naɪt] [ðɛəd] [biː; bi] [stɪl] [lɑːts] [left] [tuː; tə] [seɪ] .

and	if	I	talked	to	you	all	night	there'd	be	still	lots	left	to	say	.
和	如果	我	谈话	到	你	全部	夜晚	那里	是	仍然	很多	左边	到	说	.

如果我和你聊一整晚，仍然有很多话要说。

[bʌt; bət][wiː; wi]['oʊnli] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['præktɪk(ə)l][juːz] .

But	we	only	need	to	know	a	little	about	it	to	put	it	to	practical	use	.
但	我们	仅有的	需要	到	知道	一个	小的	关于	它	到	放	它	到	实际的	使用	.

但我们只需要了解一点相关知识就能将其应用于实际生活中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] ['telɪfoʊn] [ðæt] [aɪm] [ɪ'speʃəli]

And	it	is	the	practical	use	of	the	wireless	telephone	that	I'm	especially
和	它	是	这	实际的	使用	的	这	无线的	电话	那	我是	尤其

['ɪntrəstɪd] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] .

interested	in	for	the	sake	of	you	boys	.
感兴趣的	在	为了	这	清酒	的	你	男孩们	.

为了你们这些孩子，我特别感兴趣的是无线电话的实际应用。

[aɪm]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeəz; ðəz]['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ] [mɔːr] ['pleʒər] [ɔːr] [mɔːr]

I'm	satisfied	that	there's	hardly	anything	that	could	give	you	more	pleasure	or	more
我是	使满意	那	有	几乎	任何事物	那	可以	给	你	更多的	乐趣	或者	更多的

['benɪfɪt] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kən'traivənsiz] [ɪn][jʊr; jər]

benefit	than	for	each	of	you	to	have	one	of	these	contrivances	in	your
益处	比	为了	每个	的	你	到	有	一	的	这些	诡计	在	你的

[oʊn] [hoʊm] .

own	home	.
自己的	家	.

我确信，没有什么比让你们每个人在家中拥有这样一件装置更能让你们感到快乐或受益的了。

[its] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['edʒukeɪtər] , [ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ɪn] ['saɪəns] ,

It's	a	wonderful	educator	,	it	helps	to	develop	your	interest	in	science	,
它是	一个	精彩的	教育者	,	它	帮助	到	发展	你的	兴趣	在	科学	,

它是一款优秀的教育工具，有助于培养你对科学的兴趣。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [pər'hæps] [ə'pi:l] [tu:; tə][ju:; jʊ][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l] ,

and	what	will	perhaps	appeal	to	you	most	of	all	,
和	什么	将要	也许	上诉	到	你	最多	的	全部	,

而最能吸引你的或许是.....

[ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [mɔ:r] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

you	can	have	more	fun	with	it	than	anything	else	I	know	of	.
你	能	有	更多的	乐趣	和	它	比	任何事物	别的	我	知道	的	.

它能带给你的乐趣比我所知的任何其他东西都多。

" [hɪr] [bɑ:b] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Here	Bob	put	in	a	question	that	was	in	the	minds	of	many	of	the	others	.
"	这里	鲍勃	放	在	一个	问题	那	曾是	在	这	思想	的	许多	的	这	其他的	.

“鲍勃提出的问题，也是许多其他人心中的疑问。”

" [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][kɔ:st] ['veri] [mʌtʃ] , ['dɑ:ktər] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	Does	it	cost	very	much	,	Doctor	?	"	he	asked	.
"	做	它	成本	非常	很多	,	医生	?	"	他	问	.

“医生，费用很高吗？”他问道。

" [nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] , " [ðə; ði]['dɑ:ktər] [rɪ'plaɪd] .

"	Not	very	much	,	"	the	doctor	replied	.
"	不是	非常	很多	,	"	这	医生	回复	.

“不多，”医生回答说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

"	Of	course	,
"	的	课程	,

“当然，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] [wʌnz][wɪð; wɪθ]['vækju:m] [tjʊb] [ænd; ənd] ['ʌðər] [haɪ] [klæs]

some	of	the	more	powerful	ones	with	vacuum	tubes	and	other	high	class
一些	的	这	更多的	强大的	一个	和	真空	管子	和	其他	高的	班级

[ɪmp'ru:vmənts] [rʌn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

improvements	run	into	the	hundreds	of	dollars	.
改进	跑步	进入	这	数百	的	美元	.

一些功能更强大的型号，配备真空管和其他高级改进，售价高达数百美元。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [rɪ'si:vɪŋ] [sets] — [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l][ju:; jʊ][kʊd; kəd][ju:z][æt; ət][ðə; ði]

But	some	very	good	receiving	sets	—	and	that's	all	you	could	use	at	the
但	一些	非常	好的	接收	套	—	和	那就是	全部	你	可以	使用	在	这

[stɑ:rt] ,

start	,
开始	,

但一些非常好的接球阵容——而这在初期就足够了。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][get][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ]

for	it	takes	considerable	time	and	you	have	to	get	a	license	before	you
为了	它	需要	大量	时间	和	你	有	到	得到	一个	执照	前	你

[ɑ:r; ər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][trænz'mɪt] — [kænz][bi:; bi] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][frʌm; frəm] ['twenti] - [faɪv][tu:; tə]

are	permitted	to	transmit	—	cans	be	bought	for	from	twenty	-	five	to
是	允许	到	发送	—	罐头	是	买	为了	从	二十	-	五	到

['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

seventy	-	five	dollars	.
七十	-	五	美元	.

因为这需要相当长的时间，而且你必须先获得许可证才能进行传输——许可证售价从 25 美元到 75 美元不等。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gæsp][æt; ət] [ðɪs] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ]

"	There	was	a	little	gasp	at	this	,	some	of	which	was	due	to	a
"	那里	曾是	一个	小的	喘气	在	这	,	一些	的	哪个	曾是	到期的	到	一个

['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

feeling	of	disappointment	.
感觉	的	失望	.

“听到这话，大家都倒吸了一口气，其中一部分原因是失望之情。”

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pɑ:kɪt]

It	seemed	beyond	the	range	of	what	they	could	save	up	from	their	pocket
它	似乎	超过	这	范围	的	什么	他们	可以	节省	向上	从	他们的	口袋

['mʌni] ,

money	,
钱	,

这似乎超出了他们用零花钱能攒下的数额。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [wel] [tu:; tə][du:] ,

and	while	the	parents	of	some	of	them	were	well	to	do	,
和	尽管	这	父母	的	一些	的	他们	是	出色地	到	做	,

虽然他们当中有些人的父母家境不错，

['ʌðər] [keɪm] [frʌm; frəm]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['fru:g(ə)l]['hoʊmz] [wer] ['evri] ['dɑ:lər][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

others	came	from	simple	and	frugal	homes	where	every	dollar	had	to	be
其他的	来了	从	简单的	和	节俭	房屋	在哪里	每一个	美元	有	到	是

['kerfəli] ['kaʊntɪd] .

carefully	counted	.
小心	计数	.

还有一些人来自简朴节俭的家庭，家里的每一分钱都要精打细算。

[ðə; ði]['dɑ:ktər][wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə][noʊt][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n] ['meni] ['feɪsɪz] ,

The	doctor	was	quick	to	note	the	expression	on	many	faces	,
这	医生	曾是	快的	到	笔记	这	表达	在	许多	面孔	,

医生很快注意到许多人脸上的表情。

[ænd; ənd] [tʊk] [peɪnz][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [rɪ'mu:v] ['eni] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] .

and	took	pains	at	once	to	remove	any	feeling	of	discouragement	.
和	采取	疼痛	在	一次	到	消除	任何	感觉	的	沮丧	.

并立即竭尽全力消除任何沮丧的情绪。

" [bʌt; bət][dəunt][let] [ðæt] ['bɑ:ðər][ju:; jʊ][æt; ət][ɔ:l] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	But	don't	let	that	bother	you	at	all	,	"	he	said	,
"	但	不	让	那	打扰	你	在	全部	,	"	他	说	,

“但你完全不用担心，”他说。

" [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

"	for	with	a	little	thought	and	planning	any	one	of	you	will	be	able	to
"	为了	和	一个	小的	想法	和	规划	任何	一	的	你	将要	是	有能力的	到

[bɪld] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [rɪ'si:vɪŋ] [set][fɔ:r; fər] [hɪm'self] [æt; ət]['hɑ:rdli] ['eni] [kɔ:st][æt; ət][ɔ:l] .

build	a	telephone	receiving	set	for	himself	at	hardly	any	cost	at	all	.
建造	一个	电话	接收	放	为了	他自己	在	几乎	任何	成本	在	全部	.

“只要稍加思考和计划，你们中的任何一个人都可以几乎不花任何成本就为自己制造一台电话接收机。”

[ɪn][fækt] , [aɪ'd] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪld] [wʌn][ðæn; ðən] [bai] [wʌn] ,

In	fact	,	I'd	much	rather	have	you	build	one	than	buy	one	,
在	事实	,	ID	很多	相当	有	你	建造	一	比	买	一	,

事实上，我更希望你自己造一个，而不是买一个。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [weɪ] [juːl] [get][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ðæt] ['ʌðərwaɪz]
for **in** **that** **way** **you'll** **get** **an** **understanding** **of** **the** **whole** **thing** **that** **otherwise**
为了 在 那 方式 你会 得到 一个 理解 的 这 所有的 事物 那 否则
[juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][get][æt; ət][ɔːl] .
you **might** **not** **get** **at** **all** **.**
你 可能 不是 得到 在 全部 .

这样你就能理解整件事，否则你可能根本无法理解。

[juːd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [pər'hæps] [ɪf] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [set] [hɪr] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ˌem 'iː]
You'd **be** **surprised** **perhaps** **if** **I** **told** **you** **that** **this** **set** **here** **was** **built** **by** **me**
你会 是 惊讶 也许 如果 我 讲述 你 那 这 放 这里 曾是 建造 经过 我
[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [aɪv] [hæd; həd][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [fɔːr; fər]
and **I** **wouldn't** **exchange** **the** **experience** **I've** **had** **in** **putting** **it** **together** **for**
和 我 不会 交换 这 经验 我已经 有 在 推杆 它 一起 为了
[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] . "
a **good** **deal** **of** **money** **.** **"**
一个 好的 交易 的 钱 . "

如果我告诉你这套布景是我自己搭建的，你可能会感到惊讶，而且我花了很多钱也换不来搭建这套布景过程中积累的经验。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [pʊt][ɪn][dʒoʊ] ,
" **But** **you** **knew** **how** **to** **do** **it** **,** **"** **put** **in** **Joe** **,**
" 但 你 知道 如何 到 做 它 , " 放 在 乔 ,

“但你知道该怎么做，”乔插嘴道。

" [waɪl] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **while** **we** **don't** **know** **the** **first** **thing** **about** **it** **.**
" 尽管 我们 不 知道 这 第一的 事物 关于 它 .

“虽然我们对此一无所知。”

[wiː; wi] ['wʊdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][stɑːrt] , ['iːv(ə)n] , [let] [ə'loʊn] ['fɪnɪʃ] [wʌn] . "
We **wouldn't** **know** **how** **to** **start** **,** **even** **,** **let** **alone** **finish** **one** **.** **"**
我们 不会 知道 如何 到 开始 , 甚至 , 让 独自的 结束 一 . "

我们甚至不知道该如何开始，更别说完成一个了。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] , ['smaɪlɪŋ] .
" **I** **was** **coming** **to** **that** **,** **"** **returned** **Dr** **.** **Dale** **,** **smiling** **.**
" 我 曾是 未来 到 那 , " 返回 博士 . 戴尔 , 微笑 .

“我正要说到这一点，”戴尔博士笑着回答道。

" [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] ,
" **As** **some** **of** **you** **know** **,**
" 作为 一些 的 你 知道 ,

正如你们有些人所知，

[aɪv] ['fɪtɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɜːrkʃɑːp] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [haʊs] [wer] [aɪ][duː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
I've **fitted** **up** **a** **workshop** **in** **the** **barn** **behind** **this** **house** **where** **I** **do** **a** **good** **deal**
我已经 适配 向上 一个 车间 在 这 谷仓 在后面 这 房子 在哪里 我 做 一个 好的 交易
[ʌv; əv] ['tɪŋkərɪŋ] [ɪn][maɪ] [sper] ['aʊərz] .
of **tinkering** **in** **my** **spare** **hours** **.**
的 修修补补 在 我的 空闲的 小时 .

我在房子后面的谷仓里布置了一个工作室，空闲时间经常在那里捣鼓各种东西。

[naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ðer; ðər] [nekst] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː]

Now	I'm	going	to	ask	you	boys	to	come	out	there	next	Saturday	and	see	me
现在	我是	去	到	问	你	男孩们	到	来	出去	那里	下一个	周六	和	看	我

[bɪld] [ə; eɪ] ['waɪərləs] [rɪ'siːvɪŋ] [set] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tuː; tə] [ziː] . [juːl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ]

build	a	wireless	receiving	set	from	A	to	Z	.	You'll	be	surprised	to	see	how
建造	一个	无线的	接收	放	从	一个	到	Z	.	你会	是	惊讶	到	看	如何

[mʌtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [kɔːst] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

much	can	be	done	with	a	few	things	that	cost	very	little	money	and	with
很多	能	是	完毕	和	一个	很少	事物	那	成本	非常	小的	钱	和	和

[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [dəunt] [kɔːst] ['eni] ['mʌni] [æt; ət] [ɔːl] .

a	lot	of	things	that	don't	cost	any	money	at	all	.
一个	很多	的	事物	那	不	成本	任何	钱	在	全部	.

现在我要请你们下周六来，看看我从头到尾组装一套无线接收设备。你们会惊讶地发现，用一些成本很低的材料，甚至很多完全免费的东西，就能做出这么多东西。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ?

How	about	it	,	boys	?
如何	关于	它	,	男孩们	?

怎么样，伙计们?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlməʊst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wuːp] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz]

"	It	was	almost	with	a	whoop	that	the	invitation	was	accepted	by	his
"	它	曾是	几乎	和	一个	哇哦	那	这	邀请	曾是	公认	经过	他的

['iːgər] ['hɪrər] ,

eager	hearers	,
渴望的	听众	,

“他的听众们几乎是欢呼着接受了邀请，热情洋溢。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðer; ðər] [ɪn'θuːziæzəm] .

and	the	minister	smiled	with	gratification	at	their	enthusiasm	.
和	这	部长	微笑	和	满足感	在	他们的	热情	.

部长对他们的热情感到欣慰，脸上露出了笑容。

" [naʊ] [ðæts] [ɔːl] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [tə'naɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Now	that's	all	the	talking	I'm	going	to	do	tonight	,	"	he	said	.
"	现在	那就是	全部	这	说	我是	去	到	做	今晚	,	"	他	说	.

“今晚我就说这么多了，”他说。

" [ænd; ənd] [æz; əz] ['tɔkɪŋz] ['rædər] [draɪ] [wɜːrk] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'freʃmənt] .

"	And	as	talking's	rather	dry	work	,	I'm	going	to	have	a	little	refreshment	.
"	和	作为	谈话的	相当	干燥	工作	,	我是	去	到	有	一个	小的	清爽	.

“而且，谈话实在是件枯燥乏味的事，我打算喝点东西提提神。”

[wɪl] [juː; jʊ] [bɔɪz] [dʒɔɪn] [ˌem 'iː] ?

Will	you	boys	join	me	?
将要	你	男孩们	加入	我	?

你们几个男生愿意跟我一起吗?

" [wʊd] [ðeɪ] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] ?

"	Would	they	join	him	?
"	会	他们	加入	他	?

他们会加入他吗?

[ðeɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ,

They	would	and	they	did	,
他们	会	和	他们	做过	,

他们愿意，而且也确实做到了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hævək] [ðeɪ] [rɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði]['sænwɪʤɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd][aɪs] -

and	the	havoc	they	wrought	on	the	sandwiches	and	cake	and	ice	-
和	这	混乱	他们	锻	在	这	三明治	和	蛋糕	和	冰	-

[kri:m] [ðæt] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn][ænd; ənd] [pæst] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]

cream	that	were	brought	in	and	passed	around	was	something	to	be
奶油	那	是	带来	在	和	通过了	大约	曾是	某物	到	是

[rɪ'membər] .

remembered	.
记得	.

他们把带来的三明治、蛋糕和冰淇淋糟蹋得不成样子，这景象令人难忘。

['ʤɪmi] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [eɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌldʒd] [ænd; ənd] ['fʊli] [sə'steɪnd] [hɪz; ɪz] ['pri:viəs]

Jimmy	in	particular	ate	until	his	eyes	bulged	and	fully	sustained	his	previous
吉米	在	特别的	吃	直到	他的	眼睛	鼓胀	和	完全	持续	他的	以前的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

reputation	.
名声	.

吉米尤其爱吃，吃到眼睛都凸出来了，完全保持了他之前的名声。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [eɪt] , [ðə; ði]['dɑ:ktər] [tɜ:rnd] [ɑ:n][wʌn] ['laɪvli] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['æftər] [ə'nʌðər] ,

And	while	they	ate	,	the	doctor	turned	on	one	lively	selection	after	another	,
和	尽管	他们	吃	,	这	医生	转向	在	一	热闹	选择	后	其他	,

他们吃饭的时候，医生不停地播放着一首又一首节奏明快的歌曲。

['fɪnɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dʒæz][bænd] [ðæt] [sent] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['frenzi]

finishing	with	a	selection	from	a	jazz	band	that	sent	them	into	a	frenzy
精加工	和	一个	选择	从	一个	爵士乐	乐队	那	发送	他们	进入	一个	狂热

[ʌv; əv] ['læftər] .

of	laughter	.
的	笑声	.

最后播放了一段爵士乐队的演奏，逗得他们哈哈大笑。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['tɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ðeɪ] ['faɪnəli] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:ktər]

They	were	still	tingling	with	it	as	they	finally	said	good	-	night	to	the	doctor
他们	是	仍然	刺痛感	和	它	作为	他们	最后	说	好的	-	夜晚	到	这	医生

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm] .

and	started	on	their	way	home	.
和	开始	在	他们的	方式	家	.

他们仍然感到一阵阵刺痛，最后才向医生道了晚安，然后踏上了回家的路。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] ['waɪərləs] ['telɪfoʊn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɜ:rb] .

"	Oh	,	you	wireless	telephone	!	"	exclaimed	Herb	.
"	哦	,	你	无线的	电话	!	"	惊呼	草本植物	.

“哦，你这无线电话！”赫布惊呼道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['wʌndər] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][dʒoʊ] .

"	Isn't	it	a	wonder	?	"	ejaculated	Joe	.
"	不是	它	一个	想知道	?	"	射精	乔	.

“这难道不令人惊奇吗？”乔脱口而出。

" ['wʌndər] ! " [rɪ'pi:tɪd] [bɑ:b] .

"	Wonder	!	"	repeated	Bob	.
"	想知道	!	"	重复	鲍勃	.

“真是奇妙！”鲍勃重复道。

" [its] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] !

"	It's	a	miracle	!
"	它是	一个	奇迹	!

“真是个奇迹！”

" ['tʃæptər] [viː]
" **CHAPTER V**
" 章 V

第五章

['krʊkɪd] [wɜːrk]
CROOKED WORK
歪 工作

不正当的工作

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] ['bɪzi] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪg] [ʌp] ['waɪərləs] ['tɛlə,foʊnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
" **We've got to get busy right away and rig up wireless telephones of our**
" 我们已经 得到 到 得到 忙碌的 正确的 离开 和 钻井平台 向上 无线的 电话 的 我们的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

“我们必须马上行动起来，自己架设无线电话。”

" [kən'tɪnjuːd] [bɑːb] .
" **continued Bob .**
" 持续 鲍勃 .

鲍勃继续说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ,
" **Of course they won't be anything like the doctor's ,**
" 的 课程 他们 惯于 是 任何事物 喜欢 这 医生的 ,

“当然，它们肯定不会和医生的一样。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][fʌn] [aʊt] [ʌv; əv]
but they ought to be good enough for us to get a lot of fun out of
但 他们 应该 到 是 好的 足够的 为了 我们 到 得到 一个 很多 的 乐趣 出去 的
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

但它们应该足够好，能让我们从中获得很多乐趣。

" [juː; jʊ][bet][wiː; wi] [wɪl] , " [ə'griːd] [dʒoʊ] .
" **You bet we will , " agreed Joe .**
" 你 赌注 我们 将要 , " 同意 乔 .

“当然会，”乔同意道。

" [dʒiː] , [aɪ][kɑːnt] [weɪt] [tuː; tə][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !
" **Gee , I can't wait to get at it !**
" 吉 , 我 不能 等待 到 得到 在 它 !

“哇，我等不及要开始了！”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] [leɪt] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ'd][stɑːrt][ɪn] ['figərɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] . "
If it wasn't so late I believe I'd start in figuring on it to - night . "
如果 它 不是 所以 晚的 我 相信 ID 开始 在 计算 在 它 到 - 夜晚 . "

如果不是这么晚了，我想我今晚就开始琢磨这件事。

" [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['dʒɪmi] .
" **Count me in on it too , " chimed in Jimmy .**
" 数数 我 在 在 它 也 , " 齐声说道 在 吉米 .

“算我一个，”吉米插嘴道。

" [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] [wiːl] [biː; bi] ['sendɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ['evriwer] .
" **In a week or so we'll be sending messages everywhere .**
" 在 一个 星期 或者 所以 出色地 是 发送 消息 到处 .

“大约一周后，我们将向各地发送消息。”

[aɪl] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] ['meɪbi] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn] ['mɪʃɪgən] . "

I'll	**be**	**talking**	**maybe**	**to**	**that**	**cousin**	**of**	**mine**	**in**	**Michigan**	**.**	**"**
患病的	是	说	或许	到	那	表哥	的	矿	在	密歇根州	.	"

我可能会跟我在密歇根州的那个表亲聊聊。

" [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [træns] , ['dʒɪmi] , " [læft] [bɑːb] , ['klæpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

"	**Come**	**out**	**of**	**your**	**trance**	**,**	**Jimmy**	**,**	**"**	**laughed**	**Bob**	**,**	**clapping**	**him**	**on**	**the**	**shoulder**	**.**
"	来	出去	的	你的	发呆	,	吉米	,	"	笑了	鲍勃	,	鼓掌	他	在	这	肩膀	.

“吉米，醒醒吧，”鲍勃笑着拍了拍他的肩膀。

" [θɪŋz] [dəunt] [muːv] [soʊ] [fæst] [æz; əz] [ðæt] .

"	**Things**	**don't**	**move**	**so**	**fast**	**as**	**that**	**.**
"	事物	不	移动	所以	快速地	作为	那	.

事情不会进展得那么快。

['itl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [juːl] [biː; bi] ['sendɪŋ] ['eni] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

It'll	**be**	**a**	**good**	**long**	**time**	**before**	**you'll**	**be**	**sending**	**any**	**messages**	**.**
它将	是	一个	好的	长的	时间	前	你会	是	发送	任何	消息	.

你还得过很长一段时间才能发送消息。

[juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðem; ðəm] [fɜːrst] ;

You'll	**have**	**to**	**learn**	**all**	**about**	**receiving**	**them**	**first**	**;**
你会	有	到	学习	全部	关于	接收	他们	第一的	;

你得先学会如何接收它们;

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ðæt] .

and	**believe**	**me**	**there's**	**a**	**good**	**deal**	**to**	**learn**	**about**	**that**	**.**
和	相信	我	有	一个	好的	交易	到	学习	关于	那	.

相信我，关于这方面有很多东西需要学习。

[ðen] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [send] ['eni] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pæs] [æn; ən]

Then	**before**	**you**	**can**	**send**	**any**	**messages**	**you**	**have**	**to**	**pass**	**an**
然后	前	你	能	发送	任何	消息	你	有	到	经过	一个

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] .

examination	**and**	**get**	**a**	**license**	**.**
考试	和	得到	一个	执照	.

然后，在你能够发送任何消息之前，你必须通过考试并获得执照。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [wiːl] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [fʊl] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [fʊl]

But	**for**	**quite**	**a**	**time**	**we'll**	**have**	**our**	**hands**	**full**	**and**	**our**	**ears**	**full**
但	为了	相当	一个	时间	出色地	有	我们的	双手	满的	和	我们的	耳朵	满的

[wɪð; wɪθ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .

with	**attending**	**to**	**the**	**receiving**	**end**	**of**	**the**	**game**	**.**
和	参加	到	这	接收	结尾	的	这	游戏	.

但接下来相当长一段时间，我们将忙于处理比赛的后续事宜，既要忙于接球，又要忙于听球。

[wʌn] [step] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪz] [ðə; ði] [ruːl] [ɪn] ['reɪdioʊ] ,

One	**step**	**at**	**a**	**time**	**is**	**the**	**rule**	**in**	**radio**	**,**
一	步	在	一个	时间	是	这	规则	在	收音机	,

在广播行业，循序渐进是常态。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['eniθɪŋ] [els] [ðæts] [wɜːrθ] [waɪl] . "

as	**well**	**as**	**in**	**anything**	**else**	**that's**	**worth**	**while**	**.**	**"**
作为	出色地	作为	在	任何事物	别的	那就是	值得	尽管	.	"

以及其他任何值得做的事情。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , ['sʌmwʌt] [dæʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

"	**I**	**didn't**	**know**	**that**	**,**	**"**	**replied**	**Jimmy**	**,**	**somewhat**	**dashed**	**by**	**the**	**information**	**.**
"	我	没有	知道	那	,	"	回复	吉米	,	有些	虚线	经过	这	信息	.

“我不知道，”吉米回答道，听到这个消息后有些沮丧。

" [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][send] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][gɑːt]['aʊər; ɑːr]
" I had an idea that we could send just as soon as we got our
" 我 有 一个 主意 那 我们 可以 发送 只是 作为 很快 作为 我们 得到 我们的
[sets] [meɪd] . "
sets made . "
套 制成 . "

“我有个想法，我们可以等布景做好后就立刻寄出去。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ɜːrb] ? " [æskt] [bɑːb] .
" How about you , Herb ? " asked Bob .
" 如何 关于 你 , 草本植物 ? " 问 鲍勃 .

“赫伯，你呢？”鲍勃问道。

" [jʊə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "
" You're in it with the rest of us too , aren't you ? "
" 你是 在 它 和 这 休息 的 我们 也 , 不是 你 ? "

“你也和我们一样，身处其中，对吧？”

" [wɪð; wɪθ][bəuθ] [fiːt] , " [rɪ'plaɪd] [ɜːrb] .
" With both feet , " replied Herb .
" 和 两个都 脚 , " 回复 草本植物 .

“用双脚，”赫布回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪərləs] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] .
" I think that the wireless is the greatest thing that ever happened .
" 我 思考 那 这 无线的 是 这 最 事物 那 曾经 发生 .

我认为无线技术是人类历史上最伟大的发明。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [wʌn][fɔːr; fər][maɪ'self] .
But I don't know about making one for myself .
但 我 不 知道 关于 制作 一 为了 我 .

但我不知道该不该给自己做一个。

[aɪm][ɔːl] [θʌmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ['eni] [mə'kænɪk(ə)l] [wɜːrk] .
I'm all thumbs when it comes to doing any mechanical work .
我是 全部 拇指 什么时候 它 来 到 正在做 任何 机械的 工作 .

我完全不擅长做任何机械方面的工作。

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər]['hændi][wɪð; wɪθ] [tuːlz] ,
You fellows are handy with tools ,
你 伙伴们 是 便利 和 工具 ,

你们几个真会用工具！

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [wei] .
but I have all I can do to keep out of my own way .
但 我 有 全部 我 能 做 到 保持 出去 的 我的 自己的 方式 .

但我会尽我所能避免自乱阵脚。

[aɪ] [ges] [aɪl] [æsk][maɪ][dæd][tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ][set][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] . "
I guess I'll ask my dad to buy me a set and let it go at that . "
我 猜测 患病的 问 我的 爸爸 到 买 我 一个 放 和 让 它 去 在 那 . "

我想我会让我爸给我买一套，然后就此作罢。

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] ,
" That's what you think now , " replied Joe ,
" 那就是 什么 你 思考 现在 , " 回复 乔 ,

“那是你现在的想法，”乔回答道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [bet] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['getɪŋ] ['bɪzi] ,
" but I'll bet when you see the rest of us getting busy ,
" 但 患病的 赌注 什么时候 你 看 这 休息 的 我们 获得 忙碌的 ,

但我敢打赌，当你看到我们其他人忙起来的时候，

[juːl] [pɪtʃ] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [məˈʃiːn] .

you'll	pitch	in	too	and	make	your	own	machine	.
你会	沥青	在	也	和	制作	你的	自己的	机器	.

你也要参与进来，自己制造一台机器。

[bɪˈsaɪdz] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [sez] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [teɪk] [ə; eɪ][ˈdʒiːniəs][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]

Besides	,	from	what	the	doctor	says	,	it	doesn't	take	a	genius	to	put	the
除了	,	从	什么	这	医生	说道	,	它	不	拿	一个	天才	到	放	这

[θɪŋ] [təˈgeðər] .

thing	together	.
事物	一起	.

此外，据医生说，组装这个东西并不需要什么天才。

" [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhedz] [stɪl] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndɚz] [ðeɪ]

"	They	separated	for	the	night	with	their	heads	still	full	of	the	wonders	they
"	他们	分开	为了	这	夜晚	和	他们的	头部	仍然	满的	的	这	奇迹	他们

[hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] ,

had	heard	and	seen	,
有	听到	和	已见	,

“他们分头过夜，脑海中仍然回荡着他们所听到和看到的奇闻异事。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈθuːziæzəm] , [wʌz; wəz] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [woʊk] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]

and	the	enthusiasm	,	was	still	with	them	when	they	woke	the	next	morning
和	这	热情	,	曾是	仍然	和	他们	什么时候	他们	觉醒	这	下一个	早晨

.

:

.

第二天早上醒来，他们的热情依然不减。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [teiblz] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ðer; ðər] [ɪkˈspɪriəns]

At	the	breakfast	tables	the	conversation	was	divided	between	their	experience
在	这	早餐	表格	这	对话	曾是	分割	之间	他们的	经验

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːtoʊ][ˈæksɪdənt] .

of	the	night	before	and	the	newspaper	account	of	the	auto	accident	.
的	这	夜晚	前	和	这	报纸	帐户	的	这	汽车	事故	.

早餐桌上，大家的谈话内容一半是他们前一晚的经历，一半是报纸上对车祸的报道。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [speɪs] [wʌz; wəz] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætər] ,

A	good	deal	of	space	was	devoted	to	the	latter	,
一个	好的	交易	的	空间	曾是	奉献	到	这	后者	,

后者占据了相当大的篇幅。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr]

and	it	was	gratifying	to	learn	that	although	the	damage	to	the	store
和	它	曾是	可喜	到	学习	那	虽然	这	损害	到	这	店铺

[hæd; həd] [bɪn] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ðə; ði] [lɔːs] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [baɪ] [ɪnˈʃʊrəns] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ]

had	been	considerable	the	loss	was	covered	by	insurance	and	that	the	young
有	到过	大量	这	损失	曾是	涵盖	经过	保险	和	那	这	年轻的

['leɪdi] [huːz] [ˈɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [kræʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒərd]

lady	whose	automobile	had	crashed	into	the	store	had	not	been	seriously	injured
女士	谁	汽车	有	崩溃了	进入	这	店铺	有	不是	到过	严重地	受伤

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈraʊnd] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

and	was	expected	to	be	around	again	in	a	few	days	.
和	曾是	预期的	到	是	大约	再次	在	一个	很少	天	.

令人欣慰的是，虽然商店的损失相当大，但损失由保险公司承担，而且撞进商店的那位年轻女士没有受重伤，预计几天后就能再次出现。

[ðə; ði] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd]['æktɪd][ænd; ənd][ðə; ði]

The	coolness	and	courage	with	which	Bob	and	Joe	had	acted	and	the
这	凉爽	和	勇气	和	哪个	鲍勃	和	乔	有	行动	和	这

[pɑːrt] [pleɪd] [baɪ] [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər][nɑːt]

part	played	by	Herb	and	Jimmy	in	checking	the	spread	of	the	flames	were	not
部分	玩	经过	草本植物	和	吉米	在	检查	这	传播	的	这	火焰	是	不是

[ˌoʊvər'lʊkt] .

overlooked	.
被忽视的	.

鲍勃和乔的冷静和勇气，以及赫伯和吉米在阻止火势蔓延方面所发挥的作用，都没有被忽视。

[ðə; ði] ['kɑːment] [ðæt] [went] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd] [ə'priːʃətɪv] , [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ][ɪn]

The	comment	that	went	with	it	was	warm	and	appreciative	,	so	much	so	in
这	评论	那	去	和	它	曾是	温暖的	和	欣赏的	,	所以	很多	所以	在

[fækt] [ðæt] ,

fact	that	,
事实	那	,

随之而来的评论热情洋溢、充满感激之情，事实上，正是如此，

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hoʊlli] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [felt] , [æz; əz][dʒoʊ] [ɪk'sprest]

while	the	boys	were	not	wholly	displeased	with	it	,	they	felt	,	as	Joe	expressed
尽管	这	男孩们	是	不是	完全	不高兴	和	它	,	他们	毛毡	,	作为	乔	表达

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

虽然男孩们并非完全不满意，但正如乔所说，他们觉得

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [wʌz; wəz] " ['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [tuː] [θɪk] " [ænd; ənd] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

that	the	reporter	was	"	spreading	it	on	too	thick	"	and	feared	that	they	would
那	这	记者	曾是	"	传播	它	在	也	厚的	"	和	害怕	那	他们	会

[hæv; həv][tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][noʊ][end][ʌv; əv] " [dʒɔʃɪŋ] " [frʌm; frəm][ðer; ðər] [meɪts] .

have	to	undergo	no	end	of	"	joshing	"	from	their	mates	.
有	到	经历	不	结尾	的	"	开玩笑	"	从	他们的	伙伴们	.

记者“报道得太多了”，他们担心会遭到朋友们没完没了的“调侃”。

[ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [skuːl] [ðæt] [deɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [duː]

Their	lessons	in	school	that	day	did	not	receive	all	the	attention	that	was	due
他们的	课程	在	学校	那	天	做过	不是	收到	全部	这	注意力	那	曾是	到期的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

那天他们在学校的课程并没有得到应有的重视。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][maɪndz][wɜːr; wər]['teɪkən][ʌp] ['prɪti] ['fʊli] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['twenti] -

for	their	minds	were	taken	up	pretty	fully	by	the	events	of	the	last	twenty	-
为了	他们的	思想	是	已采取	向上	漂亮的	完全	经过	这	活动	的	这	最后的	二十	-

[fɔːr] ['aʊərz] .

four	hours	.
四	小时	.

因为他们的心思几乎完全被过去二十四小时发生的事情占据了。

[bʌt; bət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [keɪm] [æt; ət] [læst] ,

But	three	o'clock	came	at	last	,
但	三	点钟	来了	在	最后的	,

但三点钟终于到了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ðə; ði][rɪˈmaɪndər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm]

and	with	it	came	the	reminder	that	they	were	to	call	on	their	way	home
和	和	它	来了	这	提醒	那	他们	是	到	称呼	在	他们的	方式	家

[æt; ət][ðə; ði] [ˈstɜːrlɪŋ] [haʊs] ,

at	the	Sterling	House	,
在	这	英镑	房子	,

同时，他们也收到了一条提醒：回家途中要顺道拜访斯特林之家。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [mɪs] [ˈberɪk] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr]

in	order	to	see	Miss	Berwick	,	in	accordance	with	her	request	of	the	day	before
在	命令	到	看	错过	贝里克	,	在	根据	和	她	要求	的	这	天	前

.

:
.

为了见贝里克小姐，按照她前一天的要求。

[ˈbʌslɪŋ] , [ˈmʌðərli] [ˈmɪsɪz] . [ˈstɜːrlɪŋ] [ˈgriːtɪd] [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz] [ðeɪ]

Bustling	,	motherly	Mrs	.	Sterling	greeted	Bob	and	Joe	with	a	smile	,	as	they
繁华	,	母性	太太	.	英镑	问候	鲍勃	和	乔	和	一个	微笑	,	作为	他们

[meɪd] [noʊn] [ðer; ðər] [ˈerənd] .

made	known	their	errand	.
制成	已知	他们的	差事	.

忙碌而慈祥的斯特林太太面带微笑地迎接了鲍勃和乔，他们告诉她此行的目的。

" [soʊ] [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɪroʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˈpeɪpər][hæz; həz] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌs]

"	So	here	are	the	young	heroes	that	the	paper	has	been	making	so	much	fuss
"	所以	这里	是	这	年轻的	英雄	那	这	纸	有	到过	制作	所以	很多	大惊小怪

[əˈbaʊt] ,

about	,
关于	,

“所以，这就是报纸大肆报道的年轻英雄们，”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈmɪstʃɪvəsli] , [ænd; ənd][bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [blʌʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .

"	she	said	mischievously	,	and	Bob	and	Joe	blushed	to	their	ears	.
"	她	说	顽皮地	,	和	鲍勃	和	乔	脸红了	到	他们的	耳朵	.

“她调皮地说，”鲍勃和乔的脸都红到了耳根。

" [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˈneli] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [juː; jʊ] . "

"	Just	wait	a	minute	until	I	run	up	and	see	if	Nellie	is	ready	to	receive	you	.	"
"	只是	等待	一个	分钟	直到	我	跑步	向上	和	看	如果	内莉	是	准备好	到	收到	你	.	"

“请稍等片刻，我去看看内莉是否准备好接待您。”

" [ɪf] [its] [tuː] [leɪt] , [wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [əˈnʌðər] [deɪ] , " [sed] [bɑːb] .

"	If	it's	too	late	,	we	can	wait	until	another	day	,	"	said	Bob	.
"	如果	它是	也	晚的	,	我们	能	等待	直到	其他	天	,	"	说	鲍勃	.

“如果太晚了，我们可以等到明天，”鲍勃说。

" [oʊ] , [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈstɜːrlɪŋ] .

"	Oh	,	no	,	"	replied	Mrs	.	Sterling	.
"	哦	,	不	,	"	回复	太太	.	英镑	.

“哦，不，”斯特林太太回答道。

" [ʃiːz] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈkʌmɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][hæz; həz]['spoʊkən] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː]

"	She's	been	looking	forward	to	your	coming	all	day	and	has	spoken	about	it
"	她是	到过	寻找	向前	到	你的	未来	全部	天	和	有	说	关于	它

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] .

a	number	of	times	.
一个	数字	的	时代	.

“她一整天都在盼着你的到来，并且已经多次提到过这件事。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][bəuθ] ,

She	**is**	**very**	**anxious**	**to**	**thank**	**you**	**both**	**,**
她	是	非常	焦虑的	到	感谢	你	两个都	,

她非常想感谢你们两位。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][hɜːr; hər] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

and	**I'm**	**sure**	**it**	**will**	**do**	**her**	**good**	**to**	**see**	**you**	**.**
和	我是	当然	它	将要	做	她	好的	到	看	你	.

我相信见到你对她会有好处。

[ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

The	**doctor**	**was**	**here**	**this**	**morning**	**and**	**said**	**it**	**would**	**be**	**all**	**right**	**.**
这	医生	曾是	这里	这	早晨	和	说	它	会	是	全部	正确的	.

医生今天早上来过，他说没问题。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] [steɪ] [tuː] [lɔːŋ] ,

Of	**course**	**,**	**it**	**won't**	**do**	**to**	**stay**	**too**	**long**	**,**
的	课程	,	它	惯于	做	到	停留	也	长的	,

当然，待太久也不行。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [læm] [ɪz] [stɪl] ['ræðər] ['nɜːrvəs] ['æftər][hɜːr; hər]['æksɪdənt] , [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] .

for	**the**	**poor**	**lamb**	**is**	**still**	**rather**	**nervous**	**after**	**her**	**accident**	**,**	**and**	**no**	**wonder**	**.**
为了	这	贫穷的	羊肉	是	仍然	相当	紧张的	后	她	事故	,	和	不	想知道	.

可怜的小羊羔在发生意外后仍然很紧张，这也不奇怪。

[dʒʌst] [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Just	**wait**	**here**	**a**	**minute**	**.**
只是	等待	这里	一个	分钟	.

请稍等片刻。

" [ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] ,

"	**She**	**disappeared**	**,**
"	她	消失	,

她失踪了，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]

but	**a**	**moment**	**later**	**was**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**stairs**	**motioning**	**to**	**them**
但	一个	片刻	之后	曾是	在	这	头	的	这	楼梯	示意	到	他们

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

to	**come**	**up**	**.**
到	来	向上	.

但片刻之后，他出现在楼梯口，示意他们上来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [braɪt] , ['sʌni] [ruːm] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [mɪs]

They	**were**	**ushered**	**into**	**a**	**bright**	**,**	**sunny**	**room**	**,**	**where**	**they**	**found**	**Miss**
他们	是	引导	进入	一个	明亮的	,	阳光明媚	房间	,	在哪里	他们	成立	错过

他们被领进一间明亮阳光充足的房间，在那里他们找到了小姐。

['berik] ['restɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃer] , [prɔpt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['piləuz] .

Berwick	**resting**	**in**	**an**	**easy**	**chair**	**,**	**propped**	**up**	**with**	**pillows**	**.**
贝里克	休息	在	一个	简单的	椅子	,	支撑	向上	和	枕头	.

伯威克安坐在扶手椅上休息，身下垫着枕头。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl][wɪð; wɪθ] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [braʊn] [her] [ænd; ənd]['regjələr] [fitʃər] .

She	**was**	**a**	**pretty**	**girl**	**with**	**blue**	**eyes**	**and**	**brown**	**hair**	**and**	**regular**	**features**	**.**
她	曾是	一个	漂亮的	女孩	和	蓝色的	眼睛	和	棕色的	头发	和	常规的	特征	.

她是个漂亮的女孩，蓝眼睛，棕色头发，五官端正。

[hɜːr; hər][eɪdʒ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['twenti] .

Her	**age**	**appeared**	**to**	**be**	**about**	**twenty**	**.**
她	年龄	出现	到	是	关于	二十	.

她看起来大约二十岁。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] , [æz; əz][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

Her	face	was	pale	,	as	was	natural	under	the	circumstances	,
她	脸	曾是	苍白	,	作为	曾是	自然的	在下面	这	情况	,

在这种情况下，她脸色苍白，这是人之常情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd]['greɪtf(ə)l] [smaɪl] [æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] , ['entərd]

but	it	lighted	up	with	a	friendly	and	grateful	smile	as	the	party	,	entered
但	它	照明	向上	和	一个	友好的	和	感激的	微笑	作为	这	派对	,	进入

.

:
.

但当一行人进来时，他脸上露出了友好而感激的笑容。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'stendɪd] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][tɜːrn] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['stɜːrlɪŋ] [ˌɪntrə'duːst]

She	extended	her	hand	to	the	boys	in	turn	,	as	Mrs	.	Sterling	introduced
她	扩展	她	手	到	这	男孩们	在	转动	,	作为	太太	.	英镑	介绍

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

斯特林夫人介绍男孩们时，她依次向他们伸出了手。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][maɪ][nɑːt]['raɪzɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ræðər] [nɜːrv]

"	You	must	excuse	my	not	rising	,	"	she	said	,	"	but	I've	had	a	rather	nerve
"	你	必须	原谅	我的	不是	上升	,	"	她	说	,	"	但	我已经	有	一个	相当	神经

- ['rækɪŋ] [ɪk'spɪriəns] ,

-	racking	experience	,
-	货架	经验	,

“请原谅我没有起身，”她说，“但我经历了一件相当令人紧张的事情。”

[æz; əz][noʊ][wʌn] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən] [jɔːr'selvz] .

as	no	one	knows	better	than	yourselves	.
作为	不	一	知道	更好的	比	你们自己	.

因为没有人比你们自己更了解情况。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [help]

I	want	to	thank	you	with	all	my	heart	for	the	way	you	came	to	my	help
我	想	到	感谢	你	和	全部	我的	心	为了	这	方式	你	来了	到	我的	帮助

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][help][maɪ'self] . "

when	I	was	unable	to	help	myself	.	"
什么时候	我	曾是	无法	到	帮助	我	.	"

我衷心地感谢你，在我无力自救的时候伸出援手。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] ['berik] , " [bɑːb] [rɪ'plaɪd] ,

"	Oh	,	you	make	too	much	of	it	,	Miss	Berwick	,	"	Bob	replied	,
"	哦	,	你	制作	也	很多	的	它	,	错过	贝里克	,	"	鲍勃	回复	,

“哦，你小题大做了，伯威克小姐，”鲍勃回答道。

[ænd; ənd][dʒoʊ] [ə'sentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

and	Joe	assented	with	a	nod	of	his	head	.
和	乔	同意	和	一个	点头	的	他的	头	.

乔点头表示同意。

" [wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][biː; bi][kloʊz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['hædnt]

"	We	just	had	the	good	luck	to	be	close	at	hand	,	and	if	we	hadn't
"	我们	只是	有	这	好的	运气	到	是	关闭	在	手	,	和	如果	我们	之前没有

[dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

done	it	,
完毕	它	,

“我们只是运气好，正好在附近，如果我们没能做到，

['sʌmbɑːdi] [els] [wʊd] . "
somebody **else** **would** **.** **"**
某人 别的 会 . "

其他人会这么做。

" [ðæt] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .
" **That** **doesn't** **change** **the** **fact** **that** **you** **did** **it** **,** **"** **replied** **the** **girl** **.**
" 那 不 改变 这 事实 那 你 做过 它 , " 回复 这 女孩 .

“但这改变不了你做了这件事的事实，”女孩回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .
" **And** **you** **took** **a** **chance** **of** **losing** **your** **lives** **.**
" 和 你 采取 一个 机会 的 输 你的 生活 .

“你们冒着失去生命的风险。”

[ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk] [maɪt] [hæv; həv][ɪk'sploʊdɪd][ænd; ənd] [kɪld] [ˌjuː 'es][ɔːl] . "
The **gasoline** **tank** **might** **have** **exploded** **and** **killed** **us** **all** **.** **"**
这 汽油 坦克 可能 有 爆炸了 和 被杀 我们 全部 . "

汽油箱可能爆炸，我们会全部丧命。

" [wɪə(r)] ['maɪti] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ,
" **We're** **mighty** **glad** **that** **you** **came** **out** **of** **it** **as** **well** **as** **you** **did** **,**
" 是 强大的 高兴的 那 你 来了 出去 的 它 作为 出色地 作为 你 做过 ,

“我们非常高兴你平安无事地挺了过来。”

" [sed] [bɑːb] ['wɔːrmli] .
" **said** **Bob** **warmly** **.**
" 说 鲍勃 热情地 .

鲍勃热情地说。

" [its] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [kɪld] , " ['ædɪd] [dʒoʊ] .
" **It's** **almost** **a** **miracle** **that** **you** **weren't** **killed** **,** **"** **added** **Joe** **.**
" 它是 几乎 一个 奇迹 那 你 不是 被杀 , " 额外 乔 .

“你没被杀简直是个奇迹，”乔补充道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['skoʊldɪŋ] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [kɔːzd] [ɔːl] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]
" **I** **suppose** **I** **deserve** **a** **severe** **scolding** **for** **having** **caused** **all** **this** **excitement** **and**
" 我 认为 我 应得 一个 严重 责骂 为了 拥有 导致 全部 这 激动 和
['dæmɪdʒ] ,
damage **,**
损害 ,

“我想我应该受到严厉的责骂，因为我造成了这一切骚动和破坏。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .
" **was** **the** **response** **.**
" 曾是 这 回复 .

这是对方的回答。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [kɔːzd] [ðə; ði]['æksɪdənt] .
" **I** **don't** **know** **what** **on** **earth** **caused** **the** **accident** **.**
" 我 不 知道 什么 在 地球 导致 这 事故 .

“我完全不知道是什么原因导致了这场事故。”

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [gɪr] .
There **seemed** **to** **be** **something** **the** **matter** **with** **the** **steering** **gear** **.**
那里 似乎 到 是 某物 这 事情 和 这 转向 齿轮 .

转向装置似乎出了问题。

[ðen] [aɪ][gɑːt] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['dɪzi] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
Then **I** **got** **excited** **and** **dizzy** **and** **tried** **to** **stop** **the** **machine** **.**
然后 我 得到 兴奋的 和 晕眩的 和 尝试 到 停止 这 机器 .

然后我感到兴奋和头晕，试图停止机器运转。

[wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [fʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ək'seləreɪtər] [wen] [aɪ] [ment]

What	I	think	happened	was	that	I	put	my	foot	on	the	accelerator	when	I	meant
什么	我	思考	发生	曾是	那	我	放	我的	脚	在	这	加速器	什么时候	我	意思是

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [breɪk] .

to	put	it	on	the	brake	.
到	放	它	在	这	制动	.

我认为当时的情况是，我本想踩刹车，结果却踩到了油门。

[ðen] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɑːr] [wʌz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Then	when	I	saw	that	the	car	was	plunging	toward	the	window	,
然后	什么时候	我	锯	那	这	车	曾是	骤降	朝向	这	窗户	,

然后，当我看到那辆车正朝着窗户猛冲过去时，

[aɪ] ['iːðər] ['feɪntɪd] [ɔːr] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌn'kɑːnʃəs] ['leɪtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑːk] .

I	either	fainted	or	was	made	unconscious	later	from	the	shock	.
我	任何一个	昏厥	或者	曾是	制成	无意识	之后	从	这	震惊	.

我当时要么是晕倒了，要么是后来因为受到惊吓而失去意识。

['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɔːf(ə)l] [kræʃ] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [woʊk] [ɪn] [ðɪs] [ruːm]

After	the	first	awful	crash	I	didn't	know	anything	more	until	I	woke	in	this	room
后	这	第一的	可怕	碰撞	我	没有	知道	任何事物	更多的	直到	我	觉醒	在	这	房间

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɑːktər] ['bendɪŋ] ['oʊvər] [ˌem 'iː] . "

and	found	the	doctor	bending	over	me	.	"
和	成立	这	医生	弯曲	超过	我	.	"

第一次可怕的车祸之后，我什么都不知道了，直到我醒来发现自己在这个房间里，医生正弯腰看着我。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [bɑːb] ,

"	You're	a	stranger	to	this	town	,	aren't	you	?	"	asked	Bob	,
"	你是	一个	陌生人	到	这	镇	,	不是	你	?	"	问	鲍勃	,

“你是这个镇上的陌生人，对吧？”鲍勃问道。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ɔːf] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,

with	an	idea	of	getting	her	mind	off	the	subject	,
和	一个	主意	的	获得	她	头脑	离开	这	主题	,

为了转移注意力，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɜːr; hər] .

which	he	could	see	was	beginning	to	excite	her	.
哪个	他	可以	看	曾是	开始	到	激发	她	.

他看得出这开始让她兴奋起来。

" ['mɪsɪz] . ['stɜːrlɪŋ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['oʊnli] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

"	Mrs	.	Sterling	was	telling	us	that	you	had	only	been	here	for	a	few	days
"	太太	.	英镑	曾是	讲述	我们	那	你	有	仅有的	到过	这里	为了	一个	很少	天

. "

: "

. "

斯特林太太告诉我们，你才来这里几天。

" [jes] , " [riˈspɔndid] [ðə; ði] [gɜːrl] .

"	Yes	,	"	responded	the	girl	.
"	是的	,	"	回应	这	女孩	.

“是的，”女孩回答道。

" [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['lɪzbɜːrn] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .

"	I	live	in	the	town	of	Lisburn	,	about	ten	miles	from	here	.
"	我	居住	在	这	镇	的	利斯本	,	关于	十	英里	从	这里	.

“我住在利斯本镇，离这里大约十英里。”

[aɪm] [ɔːl] [əˈloʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] " — [hɪr] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['sædnəs] [pæst] ['oʊvər] [hɜːr; hər]

I'm	all	alone	in	the	world	"	—	here	a	shade	of	sadness	passed	over	her
我是	全部	独自的	在	这	世界	"	—	这里	一个	阴影	的	悲伤	通过了	超过	她

[ɪkˈspresɪv] [feɪs] .

expressive	face	.
富有表现力的	脸	.

“我孤身一人在这个世界上”——说到这里，她那充满表现力的脸上掠过一丝悲伤。

" [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑːr; ər] [ded] [ænd; ənd] [aɪ] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ænt] [ʌv; əv] [maɪn] .

"	My	father	and	mother	are	dead	and	I	live	with	an	aunt	of	mine	.
"	我的	父亲	和	母亲	是	死的	和	我	居住	和	一个	阿姨	的	矿	.

“我的父母都去世了，我和一位姑姑住在一起。”

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['brʌðərz] [ɔːr] ['sɪstər] .

I	never	had	any	brothers	or	sisters	.
我	绝不	有	任何	兄弟	或者	姐妹	.

我没有兄弟姐妹。

[maɪ] ['fɑːðər] [daɪd] [sʌm; səm] [mʌnθs] [əˈgoʊ] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['prɑːpərti] ,

My	father	died	some	months	ago	and	left	me	some	property	,
我的	父亲	死亡	一些	几个月	前	和	左边	我	一些	财产	,

我父亲几个月前去世了，给我留下了一些财产。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mætər] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [klinˈtəuniə] .

and	it	was	in	connection	with	that	matter	that	I	came	to	Clintonia	.
和	它	曾是	在	联系	和	那	事情	那	我	来了	到	克林顿尼亚	.

正因如此，我才来到克林顿尼亚。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['kaʊnti] [siːt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

This	is	the	county	seat	,	you	know	,
这	是	这	县	座位	,	你	知道	,

这里是县城所在地，你知道的。

[ænd; ənd] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ðə; ðɪ] ['rekərdz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kaʊnti] [klɜːrk] .

and	I	wanted	to	consult	the	records	in	the	office	of	the	County	Clerk	.
和	我	通缉	到	咨询	这	记录	在	这	办公室	的	这	县	职员	.

我想查阅县书记官办公室的记录。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['tæŋg(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] .

There	seems	to	be	a	terrible	tangle	about	the	whole	thing	.
那里	似乎	到	是	一个	糟糕的	纠纷	关于	这	所有的	事物	.

整件事似乎乱成一团。

[pərˈhæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [bɪˈkeɪm] [soʊ] ['nɜːrvəs] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['mætər] [ðæt] [θɪŋz] [went]

Perhaps	it	was	because	I	became	so	nervous	over	the	matter	that	things	went
也许	它	曾是	因为	我	成为	所以	紧张的	超过	这	事情	那	事物	去

[rɔːŋ] ['jestərdeɪ] . "

wrong	yesterday	.	"
错误的	昨天	.	"

也许正是因为我为此事过于紧张，昨天才出了差错。

" [aɪm] ['sɑːri] , [ðæt] [juːv] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [bɑːb] [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,

"	I'm	sorry	,	that	you've	had	so	much	trouble	,	"	said	Bob	sympathetically	,
"	我是	对不起	,	那	你已经	有	所以	很多	麻烦	,	"	说	鲍勃	同情地	,

“我很抱歉你遇到了这么多麻烦，”鲍勃同情地说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] . "

"	and	I	hope	that	it	will	all	come	out	right	in	a	little	while	.	"
"	和	我	希望	那	它	将要	全部	来	出去	正确的	在	一个	小的	尽管	.	"

“我希望过不了多久一切都会好起来。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kən'fjuːʒ(ə)n][ɔːr] [mis'teik] , [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəbli] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs]
" If it were just a little confusion or mistake , it probably would , " replied Miss
" 如果 它 是 只是 一个 小的 困惑 或者 错误 , 它 大概 会 , " 回复 错过
['berik] ,
Berwick ,
贝里克 ,

“如果只是小小的误会或错误，那可能就是这样，”伯威克小姐回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [dɪ'spɑːndənsi] [ɪn][hɜːr; hər] ['mænər] .
with a touch of despondency in her manner .
和 一个 触碰 的 沮丧 在 她 方式 .

她神情中带着一丝沮丧。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [dɪs'ɑːnɪsti] [ɪn'vɑːlvd] .
" But there's dishonesty involved .
" 但 有 不诚实 涉及 .

但其中涉及不诚实的行为。

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
I know there is , but I don't see how I'm going to prove it . "
我 知道 那里 是 , 但 我 不 看 如何 我是 去 到 证明 它 . "

我知道有这样的事，但我不知道该如何证明。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['sʌmˌbɑːdiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃiːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prɑːpərti] ?
" Do you mean that somebody's trying to cheat you out of your property ?
" 做 你 意思是 那 某人的 尝试 到 欺骗 你 出去 的 你的 财产 ?

“你的意思是说有人想骗走你的财产吗？”

" [æskt] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] ['kwɪkənd] ['ɪntrəst] .
" asked Bob , with quickened interest .
" 问 鲍勃 , 和 加速 兴趣 .

“鲍勃问道，兴趣更加浓厚了。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [miːn] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræskl] [ðæt] [wʊd] ['swɪnd(ə)l][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] ,
" It must be the meanest kind of a rascal that would swindle an orphan ,
" 它 必须 是 这 最卑鄙的 种类 的 一个 恶棍 那 会 骗取 一个 孤儿 ,

“只有最卑鄙无耻的恶棍才会去诈骗孤儿。”

" [pʊt] [ɪn][dʒoʊ] [ɪn'dɪgnəntli] .
" put in Joe indignantly .
" 放 在 乔 愤慨地 .

乔愤愤不平地插话道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['meni] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
" I'm afraid there are only too many of that kind in the world ,
" 我是 害怕的 那里 是 仅有的 也 许多 的 那 种类 在 这 世界 ,

恐怕世界上这类人太多了。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [mɜːrθ] .
" replied the girl , with a faint smile in which there was no trace of mirth .
" 回复 这 女孩 , 和 一个 头晕的 微笑 在 哪个 那里 曾是 不 痕迹 的 欢笑 .

“女孩回答道，脸上带着一丝淡淡的微笑，但那微笑里没有一丝喜悦。”

" [juː; jʊ] [siː] [aɪv] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ʌv; əv] ['bɪznəs] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ]
" You see I've never had the least bit of business training and I suppose I
" 你 看 我已经 绝不 有 这 至少 少量 的 商业 训练 和 我 认为 我
[wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [preɪ] .
would be easy prey .
会 是 简单的 猎物 .

“你看，我从来没有接受过任何商业培训，我想我很容易成为猎物。”

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪm] ['bɔːrɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['trʌblz] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr'self] [ʌp]

But	I'm	afraid	I'm	boring	you	with	my	troubles	,	"	she	added	,	catching	herself	up
但	我是	害怕的	我是	无聊的	你	和	我的	麻烦	,	"	她	额外	,	捕捉	她自己	向上

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

“但我恐怕我的烦恼让你觉得无聊了，”她突然补充道，语气缓和下来。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , [æz; əz][dʒoʊ]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪ'sent] .

"	Not	at	all	,	"	replied	Bob	,	as	Joe	also	made	a	gesture	of	dissent	.
"	不是	在	全部	,	"	回复	鲍勃	,	作为	乔	还	制成	一个	手势	的	异议	.

“一点也不，”鲍勃回答道，乔也做出了表示反对的手势。

" [ɪn][fækt][aɪ][hoʊp] [juːl] [goʊ] [raɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	In	fact	I	hope	you'll	go	right	ahead	and	tell	us	all	about	it	.
"	在	事实	我	希望	你会	去	正确的	前方	和	告诉	我们	全部	关于	它	.

“事实上，我希望你能继续跟我们详细说说这件事。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [lɔː] ,

Of	course	we	don't	know	much	about	law	,
的	课程	我们	不	知道	很多	关于	法律	,

当然，我们对法律了解不多。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] [noʊ] ['ɔːlmoʊst]

but	our	fathers	have	lived	in	this	town	for	years	and	know	almost
但	我们的	父亲们	有	居住地	在	这	镇	为了	年	和	知道	几乎

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

everybody	in	the	county	,
大家	在	这	县	,

但是我们的父辈在这个镇上生活了很多年，几乎认识县里的所有人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	they	may	be	able	to	be	of	some	service	to	you	.
和	他们	可能	是	有能力的	到	是	的	一些	服务	到	你	.

他们或许能为您提供一些帮助。

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['ræskl] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃiːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prɑːpərti] ? "

Who	is	the	rascal	that	you	think	is	trying	to	cheat	you	out	of	your	property	?	"
WHO	是	这	恶棍	那	你	思考	是	尝试	到	欺骗	你	出去	的	你的	财产	?	"

你觉得是谁想骗走你的财产?

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] ,

"	I	don't	suppose	you	know	him	,	"	replied	the	girl	,
"	我	不	认为	你	知道	他	,	"	回复	这	女孩	,

“我想你应该不认识他吧？”女孩回答道。

['vɪzəbli] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

visibly	cheered	by	the	sympathy	and	interest	of	the	boys	.
明显地	欢呼	经过	这	同情	和	兴趣	的	这	男孩们	.

男孩们的同情和关注让他明显感到振奋。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['kæsi] — [dæn] ['kæsi] , [ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['ɛlˌwʊd] ,

"	His	name	is	Cassey	—	Dan	Cassey	,	and	he	lives	in	the	town	of	Elwood	,
"	他的	姓名	是	卡西	—	担	卡西	,	和	他	生活	在	这	镇	的	埃尔伍德	,

“他的名字叫卡西——丹·卡西，他住在埃尔伍德镇。”

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['lɪzbɜːrn] .

only	a	few	miles	from	Lisburn	.
仅有的	一个	很少	英里	从	利斯本	.

距离利斯本只有几英里。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] [ʌv; əv] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɑːn] [maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] .

He	held	a	mortgage	of	four	thousand	dollars	on	my	father's	house	.
他	握住	一个	抵押	的	四	千	美元	在	我的	父亲的	房子	.

他以我父亲的房子为抵押，欠款四千美元。

[wen] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [læst] ['ɪlnəs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði]

When	father	was	taken	with	his	last	illness	he	was	very	anxious	that	the
什么时候	父亲	曾是	已采取	和	他的	最后的	疾病	他	曾是	非常	焦虑的	那	这

['mɔːrgɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [friː] [ænd; ənd]

mortgage	should	be	paid	so	that	he	could	leave	the	house	to	me	free	and
抵押	应该	是	有薪酬的	所以	那	他	可以	离开	这	房子	到	我	自由的	和

[klɪr] .

clear	.
清除	.

父亲临终前非常希望房贷能够还清，这样他就可以毫无负担地把房子留给我。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [drɔː]

He	had	enough	money	in	the	bank	to	pay	it	and	he	had	me	draw
他	有	足够的	钱	在	这	银行	到	支付	它	和	他	有	我	画

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

it	out	and	keep	it	in	the	house	.
它	出去	和	保持	它	在	这	房子	.

他银行里有足够的钱支付这笔费用，他让我把钱取出来放在家里。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['mætər] [hɪm'self] ,

He	intended	to	settle	the	matter	himself	,
他	故意的	到	定居	这	事情	他自己	,

他打算亲自解决此事。

[bʌt; bət] [deθ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

but	death	came	to	him	before	he	could	attend	to	it	.
但	死亡	来了	到	他	前	他	可以	出席	到	它	.

但死神在他来得及处理此事之前就降临到他身上了。

" [aɪ] [nuː] [wʌt] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər] ,

"	I	knew	what	his	wishes	were	,
"	我	知道	什么	他的	愿望	是	,

我知道他的遗愿是什么，

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ['kæsi] [ænd; ənd] [toʊld]

and	as	soon	as	the	funeral	was	over	I	went	to	see	Cassey	and	told
和	作为	很快	作为	这	葬礼	曾是	超过	我	去	到	看	卡西	和	讲述

[hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] .

him	that	I	wanted	to	pay	off	the	mortgage	.
他	那	我	通缉	到	支付	离开	这	抵押	.

葬礼一结束，我就去找了凯西，告诉他我想帮他还清房贷。

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪs(ə)n] [wen] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə]

I	saw	his	eyes	glisten	when	I	told	him	that	I	had	the	money	at	home	to
我	锯	他的	眼睛	闪亮	什么时候	我	讲述	他	那	我	有	这	钱	在	家	到

[duː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] .

do	it	with	.
做	它	和	.

当我告诉他我家里有钱做这件事时，我看到他的眼睛闪闪发光。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[aɪ] ['riːəlaɪz] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs]

I	realize	now	that	I	ought	to	have	had	a	lawyer	attend	to	the	business
我	意识到	现在	那	我	应该	到	有	有	一个	律师	出席	到	这	商业

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

for	me	,
为了	我	,

我现在意识到，我应该请律师来处理这件事。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] ,

but	,	as	I	say	,
但	,	作为	我	说	,

但是，正如我所说，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə]

I	have	never	had	any	experience	in	business	and	I	had	a	general	idea
我	有	绝不	有	任何	经验	在	商业	和	我	有	一个	一般的	主意

[ðæt] [moʊst] [men] [wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɛəd] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

that	most	men	were	honest	and	that	there'd	be	no	trouble	about	it	.
那	最多	男人	是	诚实的	和	那	那里	是	不	麻烦	关于	它	.

我从未有过任何经商经验，但我大致认为大多数男人都是诚实的，不会有什么麻烦。

['kæsi] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ]

Cassey	made	an	appointment	for	me	to	come	to	his	office	the	next	day
卡西	制成	一个	预约	为了	我	到	来	到	他的	办公室	这	下一个	天

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] .

with	the	money	.
和	这	钱	.

卡西和我约好第二天带着钱去他办公室。

[wen] [aɪ] [went] [ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] .

When	I	went	there	he	was	alone	.
什么时候	我	去	那里	他	曾是	独自的	.

我去的时候，他独自一人。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz][ə; eɪ] [stə'nɑːgrəfər] ,

He	usually	has	a	stenographer	,
他	通常	有	一个	速记员	,

他通常会带一名速记员。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['witnisiz]

but	I	suppose	he	had	sent	her	away	so	that	there	would	be	no	witnesses
但	我	认为	他	有	发送	她	离开	所以	那	那里	会	是	不	证人

.

:
.

但我猜他把她送走是为了不留目击者。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [bɪlz] . "

I	gave	him	the	money	in	bills	.	"
我	给予	他	这	钱	在	账单	.	"

我把钱都给了他，都是用钞票。

" [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [bɑːb] .

"	Then	of	course	you	got	a	receipt	for	it	,	"	interrupted	Bob	.
"	然后	的	课程	你	得到	一个	收据	为了	它	,	"	中断	鲍勃	.

“那你当然会拿到收据，”鲍勃打断道。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] , [hɜːr; hər] [feɪs] ['flʌʃɪŋ] .

"	No	,	I	didn't	,	"	replied	the	young	girl	,	her	face	flushing	.
"	不	,	我	没有	,	"	回复	这	年轻的	女孩	,	她	脸	冲洗	.

“不，我没有，”小女孩回答道，脸涨得通红。

" [oʊ] , [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][wʌn] ,

"	Oh	,	don't	think	that	I	didn't	have	sense	enough	to	ask	for	one	,
"	哦	,	不	思考	那	我	没有	有	感觉	足够的	到	问	为了	一	,

“哦，别以为我没脑子去问别人要一个，

" [ʃi:; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊk] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	she	said	,	as	she	saw	the	boys	look	at	each	other	in	surprise	.
"	她	说	,	作为	她	锯	这	男孩们	看	在	每个	其他	在	惊喜	.

“她说着，看到男孩们惊讶地互相看着对方。”

" [aɪ][dɪd][æsk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][wʌn] ,

"	I	did	ask	him	for	one	,
"	我	做过	问	他	为了	一	,

“我确实问他要过一个，

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɪt'self] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'si:t] [ænd; ənd][hi:; hi]

but	he	said	that	the	mortgage	itself	would	be	a	sufficient	receipt	and	he
但	他	说	那	这	抵押	本身	会	是	一个	充足的	收据	和	他

[wʊd] [goʊ]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] [wer] [hi:; hi] [kept] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [dɪ'pɑ:zɪt][bɑ:ks][ænd; ənd]

would	go	over	to	the	bank	where	he	kept	it	in	his	safety	deposit	box	and
会	去	超过	到	这	银行	在哪里	他	保留	它	在	他的	安全	订金	盒子	和

[get] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

get	it	for	me	.
得到	它	为了	我	.

但他表示，抵押贷款本身就是有效的收据，他会去银行，从他的保险箱里取出来给我。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] ,

Then	he	looked	at	his	watch	,
然后	他	看起来	在	他的	手表	,

然后他看了看手表。

[ænd; ənd] [si:md] [sər'praɪzd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pæst] ['bæŋkɪŋ] ['aʊərz] [ænd; ənd] [tu:]

and	seemed	surprised	when	he	saw	that	it	was	past	banking	hours	and	too
和	似乎	惊讶	什么时候	他	锯	那	它	曾是	过去的	银行业	小时	和	也

[leɪt] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [deɪ] .

late	to	get	it	that	day	.
晚的	到	得到	它	那	天	.

当他看到已经过了银行营业时间，当天无法办理时，似乎感到很惊讶。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:fli] ['sɑ:ri] ,

He	said	he	was	awfully	sorry	,
他	说	他	曾是	非常	对不起	,

他说他非常抱歉，

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [get] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən]

but	that	he	would	get	it	for	me	the	next	day	and	made	an
但	那	他	会	得到	它	为了	我	这	下一个	天	和	制成	一个

[ə'pɔɪntmənt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][kɔ:l] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .

appointment	for	me	to	call	and	get	it	at	his	office	.
预约	为了	我	到	称呼	和	得到	它	在	他的	办公室	.

但他表示第二天会帮我拿到，并预约让我打电话到他办公室取货。

[hi:; hi] [si:md] [soʊ] ['sɑ:ri] [ðæt] [hi:; hi] ['wɔznt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [ðæt]

He	seemed	so	sorry	that	he	wasn't	able	to	give	it	to	me	on	the	spot	that
他	似乎	所以	对不起	那	他	不是	有能力的	到	给	它	到	我	在	这	点	那

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [kʌm] [ðə; ði]

I	took	it	for	granted	that	it	would	be	all	right	and	agreed	to	come	the
我	采取	它	为了	的确	那	它	会	是	全部	正确的	和	同意	到	来	这

[nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'ti:] .

next	day	and	get	it	.
下一个	天	和	得到	它	.

他似乎很抱歉不能当场给我，所以我理所当然地认为没问题，就同意第二天来取。

" [aɪ][dɪd][goʊ] [ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər] .

"	I	did	go	about	noon	the	following	day	,	but	he	wasn't	there	.
"	我	做过	去	关于	中午	这	下列的	天	,	但	他	不是	那里	.

“第二天中午左右我去了，但他不在那里。”

[hɪz; ɪz] [stə'nɑːgrəfər] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [baɪ][ə; eɪ] ['telɪgræm] .

His	stenographer	said	that	he	had	been	suddenly	called	away	to	Chicago	by	a	telegram	.
他的	速记员	说	那	他	有	到过	突然	称为	离开	到	芝加哥	经过	一个	电报	.

他的速记员说，他突然接到电报，被召往芝加哥。

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] .

I	asked	her	when	he	would	be	back	,	and	she	said	that	she	didn't	know	.
我	问	她	什么时候	他	会	是	后退	,	和	她	说	那	她	没有	知道	.

我问她他什么时候回来，她说她不知道。

[ðen] [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['eni] [wɜːrd][ɔːr] ['eni] ['pepərz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] ['hædnt] .

Then	I	asked	her	if	he	had	left	any	word	or	any	papers	for	me	and	she	said	he	hadn't	.
然后	我	问	她	如果	他	有	左边	任何	单词	或者	任何	文件	为了	我	和	她	说	他	之前没有	.

然后我问她他有没有给我留下什么信息或文件，她说没有。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][maɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðer; ðər][ðə; ðɪ] ['priːviəs] [deɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [peɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] ['mʌni] ,

I	told	her	of	my	having	been	there	the	previous	day	and	of	having	paid	him	the	money	,
我	讲述	她	的	我的	拥有	到过	那里	这	以前的	天	和	的	拥有	有薪酬的	他	这	钱	,

我告诉她我前一天去过那里，并且已经把钱付给了他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	she	looked	at	me	in	surprise	and	said	she	didn't	know	a	thing	about	it	.
和	她	看起来	在	我	在	惊喜	和	说	她	没有	知道	一个	事物	关于	它	.

她惊讶地看着我，说她对此一无所知。

[ðen] —

Then	—
然后	—

然后-

" [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['mɪsɪz] . ['stɜːrlɪŋ] [keɪm] [ɪn] ,

"	Just	at	that	moment	Mrs	.	Sterling	came	in	,
"	只是	在	那	片刻	太太	.	英镑	来了	在	,

就在这时，斯特林太太走了进来。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [tɔːl] [fɔːrm] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['elɪs] .

and	behind	her	was	the	tall	form	of	Dr	.	Ellis	.
和	在后面	她	曾是	这	高的	形式	的	博士	.	埃利斯	.

在她身后是高大的埃利斯博士。

" ['taɪmz] [ʌp] , [bɔɪz] , " [ðə; ðɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒiːniəl] [smaɪl] .

"	Time's	up	,	boys	,	"	the	physician	said	,	with	a	genial	smile	.
"	时间	向上	,	男孩们	,	"	这	医生	说	,	和	一个	和蔼可亲	微笑	.

“时间到了，孩子们，”医生带着和蔼的微笑说道。

" [ðɪs] [jʌŋ] ['peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv] [maɪn] [kɑ:nt] [hæv; həv] ['kʌmpəni] ['veri] [lɔ:ŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [dʒʌst][æt; ət]
" This young patient of mine can't have company very long at a time just at
" 这 年轻的 病人 的 矿 不能 有 公司 非常 长的 在 一个 时间 只是 在
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

“我的这位年轻病人目前还不能长时间有人陪伴。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] [ðoʊ] [tu:; tə][drɑ:p][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , [ɪf] [mɪs] ['berik] [soʊ]
It will be all right though to drop in some other time , if Miss Berwick so
它 将要 是 全部 正确的 尽管 到 降低 在 一些 其他 时间 , 如果 错过 贝里克 所以
[dɪ'zaɪɜ-z] . "
desires . "
欲望 . "

如果贝里克小姐愿意的话，改天再来也行。

" [ɪn'di:d] [aɪ][du:] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Indeed I do , " said the young girl , as the boys , in compliance with the
" 的确 我 做 , " 说 这 年轻的 女孩 , 作为 这 男孩们 , 在 遵守 和 这
['dɑ:ktɜ-z] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
doctor's suggestion ,
医生的 建议 ,

“的确如此，”小女孩说道，男孩们也遵照医生的建议，

[ə'roʊz] [tu:; tə][goʊ] .
arose to go .
出现 到 去 .

起身离开。

" [ænd; ənd][wi:; wi] ['ʃʊrli] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [kʌm] , " [ri'spɔndid] [bɑ:b][fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd]
" And we surely will be glad to come , " responded Bob for himself and
" 和 我们 一定 将要 是 高兴的 到 来 , " 回应 鲍勃 为了 他自己 和
[hɪz; ɪz] [frend] .
his friend .
他的 朋友 .

“我们当然很乐意来，”鲍勃代表他和他的朋友回答道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ki:n] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] ['stɔ:ri] .
" We are keen to hear the rest of that story .
" 我们 是 敏锐的 到 听到 这 休息 的 那 故事 .

我们很想知道故事的后续发展。

" [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] .
" They said good - bye and went downstairs and out into the street .
" 他们 说 好的 - 再见 和 去 楼下 和 出去 进入 这 街道 .

他们道别后下楼，走到了街上。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [weɪt] [dʒʌst] [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔ:r] ? " ['grʌmbld] [dʒoʊ] .
" Why didn't the doctor wait just five minutes more ? " grumbled Joe .
" 为什么 没有 这 医生 等待 只是 五 分钟 更多的 ? " 咕哝 乔 .

“医生为什么不再等五分钟呢？”乔抱怨道。

" [hi:; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [wɜ:rs] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [bʌt] [ɪn] .
" He couldn't have picked out a worse minute to butt in .
" 他 不能 有 挑选 出去 一个 更糟 分钟 到 屁股 在 .

“他挑了个最糟糕的时机来插嘴。”

[aɪm][dʒʌst]['kreɪzi][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [keɪm] [aʊt] . "
I'm just crazy to know how the thing came out . "
我是 只是 疯狂的 到 知道 如何 这 事物 来了 出去 . "

我简直迫不及待地想知道结果如何。

" [soʊ][ˌeɪ ˈem][aɪ] , " [əˈgriːd] [bɑːb] .

"	So	am	I	,	"	agreed	Bob	.
"	所以	是	我	,	"	同意	鲍勃	.

“我也是，”鲍勃同意道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] [ɪˈnʌf] [ɔːlˈredi] [tuː; tə] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðæt] [ˈfeloʊ] [ˈkæsi] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] -

"	But	I've	heard	enough	already	to	feel	sure	that	that	fellow	Cassey	is	a	double	-
"	但	我已经	听到	足够的	已经	到	感觉	当然	那	那	同伴	卡西	是	一个	双倍的	-

[daɪd] [krʊk] .

dyed	crook	.
染色	骗子	.

“但我已经听到了足够多的消息，可以肯定那个叫凯西的家伙是个彻头彻尾的骗子。”

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɪnɪkˈspɪriənst] [gɜːrl][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][hiː; hi]

He	simply	saw	that	he	had	an	inexperienced	girl	to	deal	with	and	he
他	简单地	锯	那	他	有	一个	缺乏经验	女孩	到	交易	和	和	他

[meɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

made	the	most	of	it	.	"
制成	这	最多	的	它	.	"

他只是觉得要应付的是个没经验的女孩，于是就充分利用了这个机会。

" [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [pʌntʃ] [hɪz; ɪz][noʊz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [grauld] [dʒoʊ] [ˈsævɪdʒli] ,

"	I'd	like	to	punch	his	nose	for	him	,	"	growled	Joe	savagely	,
"	ID	喜欢	到	冲床	他的	鼻子	为了	他	,	"	咆哮	乔	野蛮地	,

“我真想替他揍他一拳，”乔恶狠狠地咆哮道。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [æt; ət][æn; ən][ɪˈmædʒɪneri] [əˈpoʊnənt] .

making	a	swing	in	the	air	at	an	imaginary	opponent	.
制作	一个	摇摆	在	这	空气	在	一个	假想	对手	.

对着空中的假想对手挥拳。

" [seɪm] [hɪr] , " [əˈgriːd] [bɑːb] , " [bʌt; bət] [ðæt] [ˈwʊdnt] [get] [bæk] [hɜːr; hər] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] .

"	Same	here	,	"	agreed	Bob	,	"	but	that	wouldn't	get	back	her	four	thousand	.
"	相同的	这里	,	"	同意	鲍勃	,	"	但	那	不会	得到	后退	她	四	千	.

“我也是，”鲍勃同意道，“但这也拿不回她的四千块钱。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈtɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]

To	think	of	a	man	turning	a	trick	like	that	at	the	expense	of	a	young
到	思考	的	一个	男人	转弯	一个	诡计	喜欢	那	在	这	费用	的	一个	年轻的

[gɜːrl] [huː] [hæd; həd][dʒʌst][lɔːst][hɜːr; hər]['fɑːðər] !

girl	who	had	just	lost	her	father	!
女孩	WHO	有	只是	丢失的	她	父亲	!

难以想象一个男人竟然会利用一个刚刚失去父亲的年轻女孩做出这种事！

[ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ! "

It	doesn't	seem	as	though	there	could	be	such	a	mean	fellow	in	the	world	!	"
它	不	似乎	作为	尽管	那里	可以	是	这样的	一个	意思是	同伴	在	这	世界	!	"

世上怎么可能有这么卑鄙的人呢！

" [wel] , [haʊˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] , [ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəntli] [wʌn] [huː] [ɪz] [miːn] [ɪˈnʌf] .

"	Well	,	however	it	may	seem	,	there	is	evidently	one	who	is	mean	enough	.
"	出色地	,	然而	它	可能	似乎	,	那里	是	显然	一	WHO	是	意思是	足够的	.

“好吧，不管表面看起来如何，显然有一个人非常卑鄙。”

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

"	CHAPTER	VI
"	章	六年级

第六章

[ə; eɪ] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈɑːbdʒekt] [ˈles(ə)n]

A	PRACTICAL	OBJECT	LESSON
一个	实际的	目的	课

一个实用的实物教学

[ðə; ði] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [baɪ] [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ,

The	chums	were	joined	outside	the	hotel	by	Herb	and	Jimmy	,
这	朋友们	是	加入	外部	这	酒店	经过	草本植物	和	吉米	,

赫伯和吉米在酒店外与朋友们会合。

[huː] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪntərvjuː] .

who	had	waited	for	them	during	their	interview	.
WHO	有	等待	为了	他们	期间	他们的	面试	.

在他们面试期间一直等候他们的人。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['nærˌeɪtɪd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [mɪs] ['bɛrɪks] ['stɔːri] .

To	them	they	narrated	what	they	had	learned	of	Miss	Berwick's	story	.
到	他们	他们	旁白	什么	他们	有	学习	的	错过	伯威克的	故事	.

他们向他们讲述了他们了解到的贝里克小姐的故事。

[ðer; ðər] [frendz] [ʃerd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [æz; əz] [kiːn] [æz; əz]

Their	friends	shared	their	own	indignation	and	were	quite	as	keen	as
他们的	朋友们	共享	他们的	自己的	愤慨	和	是	相当	作为	敏锐的	作为

[ðəm'selvz] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] .

themselves	to	hear	the	end	of	the	story	.
他们自己	到	听到	这	结尾	的	这	故事	.

他们的朋友也和他们一样义愤填膺，迫切想知道故事的结局。

" [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [neɪm] [wʌz; wəz] ? " [æskt] [ɜːrb] ,

"	What	did	you	say	the	fellow's	name	was	?	"	asked	Herb	,
"	什么	做过	你	说	这	同伴们	姓名	曾是	?	"	问	草本植物	,

“你刚才说那家伙叫什么名字？”赫布问道。

[æz; əz] [ðə; ði] [kwɑːr'tet] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [meɪn] [striːt] .

as	the	quartette	walked	along	Main	Street	.
作为	这	四重奏	步行	沿着	主要的	街道	.

四人沿着主街漫步。

" ['kæsi] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] — [dæn] ['kæsi] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

"	Cassey	,	she	said	it	was	—	Dan	Cassey	,	"	replied	Bob	.
"	卡西	,	她	说	它	曾是	—	担	卡西	,	"	回复	鲍勃	.

“她说是丹·卡西，”鲍勃回答道。

" ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ? "

"	Ever	hear	of	any	one	by	that	name	?	"
"	曾经	听到	的	任何	一	经过	那	姓名	?	"

你听说过叫这个名字的人吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['ræðər] [fə'mɪliər] , " [rɪ'plaɪd] [ɜːrb] , ['nɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]

"	It	sounds	rather	familiar	,	"	replied	Herb	,	knitting	his	brows	as	he	tried	to
"	它	声音	相当	熟悉的	,	"	回复	草本植物	,	针织	他的	眉毛	作为	他	尝试	到

[rɪ'membər] .

remember	.
记住	.

“听起来有点耳熟，”赫布回答道，他皱着眉头努力回忆。

" [weɪt] !

"	Wait	!
"	等待	!

“等待！

" [hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] .

"	he	said	suddenly	.
"	他	说	突然	.

他突然说道。

" [aɪv] ['ɔːlmoʊst][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] — ['kæsi] !
" I've almost got it — Cassey !
" 我已经 几乎 得到 它 — 卡西 !

“我快要成功了——凯西！”

['kæsi] !
Cassey !
卡西 !

凯西!

[dʌz] [ðə; ði][mæn] ['stʌtər] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "
Does the man stutter , do you know ? "
做 这 男人 口吃 , 做 你 知道 ? "

你知道吗? 这个人说话结巴吗?

" [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .
" She didn't say anything about that , " replied Joe .
" 她 没有 说 任何事物 关于 那 , " 回复 乔 .

“她没说这件事,”乔回答道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] [ðæt] ['kwestʃən] ? "
" Why do you ask that question ? "
" 为什么 做 你 问 那 问题 ? "

你为什么问这个问题?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " ['ænsər] [ɜːrb] ,
" Because , " answered Herb ,
" 因为 , " 回答 草本植物 ,

“因为,”赫布回答说,

" [aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət]['dædz] [stɔːr] [tuː; tə]
" I remember a man of that name a few weeks ago calling at dad's store to
" 我 记住 一个 男人 的 那 姓名 一个 很少 周 前 呼叫 在 爸爸的 店铺 到
[get][ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [gʊdz] .
get a bill of goods .
得到 一个 账单 的 商品 .

“我记得几周前有个叫这个名字的人来我爸爸的店里要货物清单。”

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [aɪ] [rɪ'membər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] ['stʌtəd] [wen] [dæd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [aʊt]
The reason I remember was the way he stuttered when dad was making out
这 原因 我 记住 曾是 这 方式 他 结巴 什么时候 爸爸 曾是 制作 出去
[ðə; ði] [bɪl] .
the bill .
这 账单 .

我记得的原因是，当爸爸在结账时，他说话结结巴巴的。

[hiː; hi] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
He tried and tried to say something ,
他 尝试 和 尝试 到 说 某物 ,

他努力想说点什么，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌldʒd] [aʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [gɑːt][ɔːl] [pʌft] [ænd; ənd] [red] [waɪl] [hiː; hi]
and his eyes bulged out and his cheeks got all puffed and red while he
和 他的 眼睛 鼓胀 出去 和 他的 脸颊 得到 全部 膨胀的 和 红色的 尽管 他
[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
was trying to get it out .
曾是 尝试 到 得到 它 出去 .

他拼命想把东西弄出来，结果眼睛瞪得老大，脸颊又红又肿。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['hwisld] , [ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,
Then he stopped and whistled , and that seemed to help him ,
然后 他 停止 和 吹口哨 , 和 那 似乎 到 帮助 他 ,

然后他停下来吹口哨，这似乎对他有所帮助。

[fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi] [went] [raɪt] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] ,
for **then** **he** **went** **right** **on** **talking** **,**
为了 然后 他 去 正确的 在 说 ,

然后他就继续说下去了，

['oʊnli] ['stɑːpɪŋ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] .
only **stopping** **once** **in** **a** **while** **to** **whistle** **again** **and** **get** **a** **fresh** **start** **.**
仅有的 停止 一次 在 一个 尽管 到 哨 再次 和 得到 一个 新鲜的 开始 .

只是偶尔停下来吹吹口哨，重新开始。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['bɜːrstɪŋ] [aʊt] ['læfɪŋ] .
I **had** **to** **get** **out** **of** **the** **store** **to** **keep** **from** **bursting** **out** **laughing** **.**
我 有 到 得到 出去 的 这 店铺 到 保持 从 爆发 出去 笑 .

我不得不离开商店，以免忍不住大笑出声来。

[aɪ] [rɪ'membər] [aɪ] [felt] ['rædər] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
I **remember** **I** **felt** **rather** **sorry** **for** **the** **fellow** **at** **the** **time** **,**
我 记住 我 毛毡 相当 对不起 为了 这 同伴 在 这 时间 ,

我记得当时我挺同情那个人的。

[bʌt; bət] [ɪf] ['hiːz] [ðə; ði] ['feloʊ] [huːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [mɪs] ['berik] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌni] ,
but **if** **he's** **the** **fellow** **who's** **trying** **to** **do** **Miss** **Berwick** **out** **of** **her** **money** **,**
但 如果 他是 这 同伴 谁是 尝试 到 做 错过 贝里克 出去 的 她 钱 ,

但如果他就是那个想骗走贝里克小姐钱财的人，

['nʌθɪŋz] [tuː] [bæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
nothing's **too** **bad** **for** **him** **.** **"**
没什么。 也 坏的 为了 他 . "

对他来说，没有什么是太糟糕的事。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ][æsk][jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [sə'dʒestɪd] [bɑːb] ['iːgərli] .
" **Suppose** **you** **ask** **your** **father** **what** **he** **knows** **about** **him** **,** **"** **suggested** **Bob** **eagerly** **.**
" 认为 你 问 你的 父亲 什么 他 知道 关于 他 , " 建议 鲍勃 急切地 .

“不如你问问你父亲，他知道些什么关于他的事，”鲍勃急切地建议道。

" [hiː; hi] [meɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [pruːv] [ʌv; əv][sʌm; səm] [help] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] ,
" **He** **may** **know** **something** **that** **may** **prove** **of** **some** **help** **to** **the** **girl** **,**
" 他 可能 知道 某物 那 可能 证明 的 一些 帮助 到 这 女孩 ,

“他或许知道一些对这个女孩有帮助的信息。”

['iːðər] [ɪn] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌni] [bæk] [ɔːr] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪn][dʒeɪl] . "
either **in** **getting** **her** **money** **back** **or** **putting** **the** **fellow** **in** **jail** **.** **"**
任何一个 在 获得 她 钱 后退 或者 推杆 这 同伴 在 监狱 . "

要么帮她追回钱款，要么把那家伙送进监狱。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [ɜːrb] .
" **I'll** **do** **it** **,** **"** **agreed** **Herb** **.**
" 患病的 做 它 , " 同意 草本植物 .

“我来做，”赫布同意道。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['fɛloʊz] ,
" **By** **the** **way** **,** **fellows** **,**
" 经过 这 方式 , 伙伴们 ,

“顺便说一句，伙计们，

[aɪ] [drɑːpt] ['ɪntuː] [deɪv] ['sloʊkəmz] [pleɪs] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi]
I **dropped** **into** **Dave** **Slocum's** **place** **yesterday** **afternoon** **and** **found** **out** **that** **he**
我 掉落 进入 戴夫 斯洛克姆的 地方 昨天 下午 和 成立 出去 那 他
[hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [stɑːk] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['waɪərləs] ['telɪfoʊn] [sets] .
had **a** **whole** **stock** **of** **material** **for** **making** **wireless** **telephone** **sets** **.**
有 一个 所有的 库存 的 材料 为了 制作 无线的 电话 套 .

昨天下午我顺道去了戴夫·斯洛克姆家，发现他那里有大量用于制造无线电话机的材料。

[sed] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tɔːkt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

Said	a	salesman	from	New	York	talked	him	into	it	,
说	一个	推销员	从	新的	约克	谈话	他	进入	它	,

他说，是一个来自纽约的推销员说服他这么做的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	he	was	wondering	how	he	was	going	to	get	rid	of	them	.
和	他	曾是	好奇	如何	他	曾是	去	到	得到	摆脱	的	他们	.

他正在想该如何摆脱它们。

[θɔːt] ['hiːd] [bɪn] ['stɑːkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [sel] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]

Thought	he'd	been	stocked	up	with	more	than	he	could	sell	,	all	through	the
想法	他会	到过	库存充足	向上	和	更多的	比	他	可以	卖	,	全部	通过	这

['seɪlzmənz] [slɪk] [tʌŋ] .

salesman's	slick	tongue	.
销售员的	光滑	舌头	.

他以为自己囤积了太多东西，根本卖不出去，这一切都是推销员花言巧语的结果。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] ,

I	told	him	not	to	worry	,
我	讲述	他	不是	到	担心	,

我告诉他不用担心，

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] ['stændɪŋ] [ɪn] [laɪn] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [kliːn] [hɪm; ɪm] [aʊt]

that	the	boys	would	be	standing	in	line	before	long	and	would	clean	him	out
那	这	男孩们	会	是	常设	在	线	前	长的	和	会	干净的	他	出去

[ʌv; əv] [stɑːk] .

of	stock	.
的	库存	.

不久之后，男孩们就会排起长队，把他的存货全部买光。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] ['kɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['braɪtnd] [ʌp][dʒʌst][ðə; ði]

He	seemed	to	think	I	was	kidding	him	,	but	he	brightened	up	just	the
他	似乎	到	思考	我	曾是	开玩笑	他	,	但	他	明亮	向上	只是	这

[seɪm] . "

same	.	"
相同的	.	"

他似乎以为我在开玩笑，但他的笑容还是立刻亮了起来。

" ['deɪvz] [gɑːt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [grɪnd] [dʒoʊ] .

"	Dave's	got	a	pleasant	surprise	coming	to	him	,	"	grinned	Joe	.
"	戴夫的	得到	一个	令人愉快的	惊喜	未来	到	他	,	"	咧嘴一笑	乔	.

“戴夫将会迎来一个惊喜，”乔咧嘴笑道。

" [dʒʌst]['aʊər; ɑːr] [bʌntʃ] [ə'loʊn] [wɪl] [meɪk] [kwaɪt][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][hɪz; ɪz] [stɑːk] . "

"	Just	our	bunch	alone	will	make	quite	a	hole	in	his	stock	.	"
"	只是	我们的	束	独自的	将要	制作	相当	一个	洞	在	他的	库存	.	"

“光我们这帮人就能让他的股票大幅下跌。”

" [juː; jʊ][bet] , " [ə'griːd] [bɑːb] , [æz; əz] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [geɪt] ,

"	You	bet	,	"	agreed	Bob	,	as	,	having	reached	his	gate	,
"	你	赌注	,	"	同意	鲍勃	,	作为	,	拥有	达到	他的	门	,

“当然，”鲍勃同意道，说着，他已经走到了家门口。

[hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪts] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .

he	said	good	-	bye	to	his	mates	and	went	in	.
他	说	好的	-	再见	到	他的	伙伴们	和	去	在	.

他向同伴们道别后走了进去。

" [daʊnt] [fər'get] [tuː; tə][æsk][jʊr; jər][dæd] [ə'baʊt] [ðæt] ['kæsi] ['feloʊ] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['æftər] [ɜːrb] .

"	Don't	forget	to	ask	your	dad	about	that	Cassey	fellow	,	"	he	called	out	after	Herb	.
"	不	忘记	到	问	你的	爸爸	关于	那	卡西	同伴	,	"	他	称为	出去	后	草本植物	.

“别忘了问问你爸爸关于那个叫凯西的家伙的事，”他冲着赫布喊道。

[ðæt] [ɜːrb] [dɪd][nɑːt][fər'get] [wʌz; wəz] [pruːvd] [wen] [hiː; hi] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði][nekst]

That	Herb	did	not	forget	was	proved	when	he	overtook	his	friends	the	next
那	草本植物	做过	不是	忘记	曾是	已证实	什么时候	他	超越	他的	朋友们	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [skuːl] .

morning	on	the	way	to	school	.
早晨	在	这	方式	到	学校	.

第二天早上上学路上，赫布超过了他的朋友们，这证明了他并没有忘记这件事。

" [aɪ] [æskt] [dæd] [ə'baʊt] ['kæsi] , " [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrdz] , ['æftər] [g'riːtɪŋz] [hæd; həd] [bɪn]

"	I	asked	dad	about	Cassey	,	"	were	his	first	words	,	after	greetings	had	been
"	我	问	爸爸	关于	卡西	,	"	是	他的	第一的	字	,	后	问候	有	到过

[iks'tʃeindʒd] .

exchanged	.
交换	.

“我问爸爸关于凯西的事，”这是在互相问候之后他说的第一句话。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] ['veri] ['laɪkli] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] ,

"	He	said	he	thought	very	likely	the	man	was	the	one	you	had	in	mind	,
"	他	说	他	想法	非常	可能	这	男人	曾是	这	一	你	有	在	头脑	,

他说他认为这个人很可能就是你心中的那个人。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['stʌtərɪŋ] ['feloʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ɛlˌwʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [neɪm] [wʌz; wəz]['dænjəl] .

for	this	stuttering	fellow	came	from	Elwood	and	his	first	name	was	Daniel	.
为了	这	口吃	同伴	来了	从	埃尔伍德	和	他的	第一的	姓名	曾是	丹尼尔	.

这位口吃的家伙来自埃尔伍德，他的名字叫丹尼尔。

[its] ['hɑːrdli] ['laɪkli] [ðɛəd] [biː; bi] [tuː] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [taʊn] . "

It's	hardly	likely	there'd	be	two	men	of	the	same	name	in	that	little	town	.	"
它是	几乎	可能	那里	是	二	男人	的	这	相同的	姓名	在	那	小的	镇	.	"

那个小镇上不太可能有两个同名的人。

" [dɪd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['feloʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	Did	your	father	know	anything	about	what	kind	of	fellow	he	was	?	"	asked	Joe	.
"	做过	你的	父亲	知道	任何事物	关于	什么	种类	的	同伴	他	曾是	?	"	问	乔	.

“你父亲知道他是什么样的人吗？”乔问道。

" [dæd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['trɪki] [ænd; ənd][hɑːrd] - ['fɪstɪd] , "

"	Dad	said	that	he	had	the	reputation	of	being	tricky	and	hard	-	fisted	,	"
"	爸爸	说	那	他	有	这	名声	的	存在	棘手	和	难的	-	拳交	,	"

['ænsər] [ɜːrb] .

answered	Herb	.
回答	草本植物	.

“爸爸说他以狡猾和冷酷无情而闻名，”赫布回答道。

" [bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi]['hædnt] [bɪn] [kɔːt] [ɪn] ['eniθɪŋ] [jet] [ðæt] [kʊd; kəd]

"	But	as	far	as	he	knew	he	hadn't	been	caught	in	anything	yet	that	could
"	但	作为	远的	作为	他	知道	他	之前没有	到过	捕捉	在	任何事物	然而	那	可以

[pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][dʒeɪl] .

put	him	in	jail	.
放	他	在	监狱	.

但据他所知，他还没有犯下任何可能让他入狱的罪行。

[hiː; hi] [went] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [mɪs] ['berik] ,

He	went	up	in	the	air	when	I	told	him	about	Miss	Berwick	,
他	去	向上	在	这	空气	什么时候	我	讲述	他	关于	错过	贝里克	,

当我告诉他关于伯威克小姐的事时，他高兴得跳了起来。

[ænd; ənd] [sed] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] [ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] .

and	said	he'd	like	to	get	hold	of	the	fellow	and	break	his	neck	.
和	说	他会	喜欢	到	得到	抓住	的	这	同伴	和	休息	他的	脖子	.

他说他想抓住那家伙，扭断他的脖子。

[hiː; hi] [θɪŋks] [mɪs] ['berik] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ræskl] ['ɪntuː]

He	thinks	Miss	Berwick	ought	to	get	a	good	lawyer	and	bring	the	rascal	into
他	思考	错过	贝里克	应该	到	得到	一个	好的	律师	和	带来	这	恶棍	进入

[kɔːrt] .

court	.
法庭	.

他认为伯威克小姐应该找个好律师，把那个无赖告上法庭。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] ['pruːviŋ] [hɜːr; hər]

But	at	the	same	time	he	thinks	she	may	have	a	hard	time	proving	her
但	在	这	相同的	时间	他	思考	她	可能	有	一个	难的	时间	证明	她

[keɪs] ,

case	,
案件	,

但与此同时，他认为她可能很难证明自己的说法。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hæznt] ['eni] [rɪ'siːt] [ɔːr] ['eni] ['witnisiz] .

as	she	hasn't	any	receipt	or	any	witnesses	.
作为	她	还没有	任何	收据	或者	任何	证人	.

因为她没有任何收据，也没有任何证人。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['sɪmpli] [seɪ] [ʃiːd] [peɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] .

She	could	simply	say	she'd	paid	him	and	he	could	say	she	hadn't	.
她	可以	简单地	说	棚	有薪酬的	他	和	他	可以	说	她	之前没有	.

她可以简单地说她已经付钱给他了，而他可以反驳说她没有付钱。

[ɔːl] ['hiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [stænd] [pæt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

All	he'd	have	to	do	would	be	to	stand	pat	and	put	it	up	to	her
全部	他会	有	到	做	会	是	到	站立	拍	和	放	它	向上	到	她

[tuː; tə] [pruːv] [hɜːr; hər] [keɪs] .

to	prove	her	case	.
到	证明	她	案件	.

他只需要保持沉默，让她拿出证据来证明自己的说法即可。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? "

And	how	is	she	going	to	do	it	?	"
和	如何	是	她	去	到	做	它	?	"

她打算怎么做呢?

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [rɔː] [æz; əz]

"	Do	you	mean	to	say	that	he	could	get	away	with	a	thing	as	raw	as
"	做	你	意思是	到	说	那	他	可以	得到	离开	和	一个	事物	作为	生的	作为

[ðæt] ?

that	?
那	?

“你的意思是说，他可以做出如此卑劣的事情而不受惩罚吗？”

" [æskt] [dʒoʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [hiːt] .

"	asked	Joe	,	in	a	white	heat	.
"	问	乔	,	在	一个	白色的	热	.

“乔怒气冲冲地问道。”

" [hiː; hi] [maɪt] , " [dɪ'klerd] [bɑːb] .

"	He	might	,	"	declared	Bob	.
"	他	可能	,	"	声明	鲍勃	.

“他或许会，”鲍勃说道。

" [θɪŋz] [dʒʌst] [æz; əz] [ræŋk] [hæv; həv] [bɪn] [pʊld] [ɔːf] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

"	Things	just	as	rank	have	been	pulled	off	again	and	again	.
"	事物	只是	作为	秩	有	到过	拉	离开	再次	和	再次	.

“同样恶劣的事情一再发生。”

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][get]['æftər][hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] .

But	at	any	rate	she	ought	to	get	after	him	right	away	.
但	在	任何	速度	她	应该	到	得到	后	他	正确的	离开	.

但无论如何，她应该立刻追究他的责任。

[ʃi:z] [ə; eɪ] [ded] ['lu:zər][æz; əz] [θɪŋz] [stænd] ,

She's	a	dead	loser	as	things	stand	,
她是	一个	死的	失败者	作为	事物	站立	,

就目前的情况来看，她彻底失败了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kæn; kən]['oʊnli][get][ðə; ði] ['ræskl] [ɪn] [kɔ:rt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .

and	if	she	can	only	get	the	rascal	in	court	she	may	have	a	chance	.
和	如果	她	能	仅有的	得到	这	恶棍	在	法庭	她	可能	有	一个	机会	.

如果她能把那个恶棍告上法庭，或许还有一线生机。

[pər'hæps][hi:; hi] ['hæznt] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [treɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi][hæz; həz] ,

Perhaps	he	hasn't	covered	his	trail	as	well	as	he	thinks	he	has	,
也许	他	还没有	涵盖	他的	踪迹	作为	出色地	作为	他	思考	他	有	,

或许他并没有像他自认为的那样彻底掩盖了自己的踪迹。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɔɪər] [gets] [tu:; tə] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tru:θ] [meɪ] [kʌm] [aʊt] .

and	when	a	good	lawyer	gets	to	questioning	him	the	truth	may	come	out	.
和	什么时候	一个	好的	律师	获得	到	提问	他	这	真相	可能	来	出去	.

当一位优秀的律师开始盘问他时，真相或许就会水落石出。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [its] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] .

In	any	case	it's	the	only	way	that	will	give	her	a	ghost	of	a	chance	.
在	任何	案件	它是	这	仅有的	方式	那	将要	给	她	一个	鬼	的	一个	机会	.

无论如何，这是唯一能给她一线生机的办法。

" [ðə; ði] [deɪz] [pæst] [baɪ] ['swɪftli] [ʌn'tɪl] ['sætərdeɪ] [keɪm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti]

"	The	days	passed	by	swiftly	until	Saturday	came	and	with	it	the	opportunity
"	这	天	通过了	经过	迅速地	直到	周六	来了	和	和	它	这	机会

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [lʊkt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['deɪlz] ['wɜ:rkʃɑ:p]

the	boys	had	looked	forward	to	of	going	to	Dr	.	Dale's	workshop
这	男孩们	有	看起来	向前	到	的	去	到	博士	.	戴尔的	车间

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['præktɪk(ə)l] [pɔɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['telɪfoʊn] [set] .

and	getting	a	few	practical	points	on	the	making	of	a	wireless	telephone	set	.
和	获得	一个	很少	实际的	积分	在	这	制作	的	一个	无线的	电话	放	.

日子飞逝，转眼间星期六就到了，孩子们期待已久的机会终于到来，他们要去戴尔博士的工作室，学习一些关于制作无线电话的实用知识。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['dɑ:ktər][æt; ət][ə; eɪ] [bentʃ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪgd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][bɑ:rn] .

They	found	the	doctor	at	a	bench	that	he	had	rigged	up	in	his	barn	.
他们	成立	这	医生	在	一个	长椅	那	他	有	作弊	向上	在	他的	谷仓	.

他们发现医生坐在他自己谷仓里搭建的一张长凳上。

[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [tu:lz] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [wɜ:r; wər]

On	the	wall	was	arranged	a	large	variety	of	tools	and	on	the	bench	were
在	这	墙	曾是	安排	一个	大的	种类	的	工具	和	在	这	长椅	是

[stru:n] ['sevrəl] [kɔɪlz] [ʌv; əv]['waɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑ:bdʒekts][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ju:z]

strewn	several	coils	of	wire	and	a	number	of	objects	the	name	and	use
散落的	一些	线圈	的	金属丝	和	一个	数字	的	对象	这	姓名	和	使用

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] .

of	which	the	boys	did	not	know	.
的	哪个	这	男孩们	做过	不是	知道	.

墙上挂着各种各样的工具，工作台上散落着几卷铁丝和一些男孩们不知道名称和用途的物品。

[ðə; ði]['dɑːktər] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [sliːvz] , [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]

The	doctor	,	who	was	in	his	shirt	sleeves	,	extended	a	hearty	welcome	to	the
这	医生	,	WHO	曾是	在	他的	衬衫	袖子	,	扩展	一个	爽朗	欢迎	到	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

这位穿着衬衫的医生热情地欢迎了孩子们。

[huː] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

who	ranged	themselves	about	him	,
WHO	范围	他们自己	关于	他	,

他们围拢在他周围，

[ænd; ənd] [huːz] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] ['nuːˌkʌməz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bɑːrn]

and	whose	numbers	were	constantly	augmented	by	newcomers	until	the	barn
和	谁	数字	是	不断地	增强	经过	新来者	直到	这	谷仓

[wʌz; wəz] [wel] [fɪld] .

was	well	filled	.
曾是	出色地	已填	.

而且，谷仓里不断有新成员加入，人数不断增加，直到谷仓完全挤满了人。

" [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][tuː; tə] - [deɪ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	What	I	want	to	do	to	-	day	,	boys	,	"	he	said	,
"	什么	我	想	到	做	到	-	天	,	男孩们	,	"	他	说	,

“今天我想做的事，伙计们，”他说。

" [ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['iːzi] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['telɪfoʊn]

"	is	to	show	you	how	easy	and	simple	it	is	to	put	up	a	wireless	telephone
"	是	到	展示	你	如何	简单的	和	简单的	它	是	到	放	向上	一个	无线的	电话

[rɪ'siːvɪŋ] [set] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [spend] ['veri] [mʌtʃ] ['mʌni] .

receiving	set	without	having	to	spend	very	much	money	.
接收	放	没有	拥有	到	花费	非常	很多	钱	.

“目的是向您展示安装无线电话接收装置是多么容易和简单，而无需花费太多钱。

" [naʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [get] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ɪz][ðə; ði] ['eriəl] ,

"	Now	the	first	thing	you	have	to	get	and	put	up	is	the	aerial	,
"	现在	这	第一的	事物	你	有	到	得到	和	放	向上	是	这	天线	,

“现在你首先要买来并安装的就是天线，

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌn'waʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kɔɪl] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ['waɪər] .

"	he	remarked	,	as	he	unwound	a	large	coil	of	copper	wire	.
"	他	评论	,	作为	他	解开	一个	大的	线圈	的	铜	金属丝	.

“他一边解开一大卷铜线一边说道。”

" [juː; jʊ][wɑːnt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	You	want	about	a	hundred	or	a	hundred	and	twenty	feet	of	that	.
"	你	想	关于	一个	百	或者	一个	百	和	二十	脚	的	那	.

“你需要大约一百到一百二十英尺长的东西。”

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'stend][ˌaɪ 'tiː] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] , [seɪ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

You	can	extend	it	horizontally	for	about	fifty	feet	,	say	,	for	instance	,
你	能	延长	它	水平方向	为了	关于	五十	脚	,	说	,	为了	实例	,

例如，你可以把它水平延伸大约五十英尺。

[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɔːr] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ɔːr][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] ,

from	the	side	or	back	of	your	house	to	the	barn	or	the	garage	,
从	这	边	或者	后退	的	你的	房子	到	这	谷仓	或者	这	车库	,

从你家的侧面或后面到谷仓或车库，

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][goʊ] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][goʊ] .

and	then	have	it	go	up	as	high	as	it	can	go	.
和	然后	有	它	去	向上	作为	高的	作为	它	能	去	.

然后让它升到最高点。

[ðə; ði] ['ʌpər] [end] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [er] ,

The	upper	end	doesn't	have	to	be	in	the	outer	air	,
这	上	结尾	不	有	到	是	在	这	外	空气	,

上端不一定非得暴露在外空气中，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [its] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] .

for	the	sound	will	come	along	it	if	it's	in	the	attic	.
为了	这	声音	将要	来	沿着	它	如果	它是	在	这	阁楼	.

如果它在阁楼里，声音就会沿着它传过来。

[stɪl] [its] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

Still	it's	better	to	have	it	outside	if	possible	.
仍然	它是	更好的	到	有	它	外部	如果	可能的	.

不过，如果可以的话，最好还是放在室外。

[ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]

The	lower	end	of	the	wire	has	to	be	connected	with	the	ground	in
这	降低	结尾	的	这	金属丝	有	到	是	连接	和	这	地面	在

[sʌm; səm] [wei] ,

some	way	,
一些	方式	,

电线的下端必须以某种方式与地线连接。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [ðæt] [baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːtər] [paɪp][ɔːr]['eni] ['ʌðər] [paɪp]

and	you	can	fix	that	by	attaching	it	to	a	water	pipe	or	any	other	pipe
和	你	能	使固定	那	经过	连接	它	到	一个	水	管道	或者	任何	其他	管道

[ðæt] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

that	runs	into	the	ground	.
那	跑步	进入	这	地面	.

你可以把它连接到水管或任何其他通入地下的管道上来解决这个问题。

[ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɪz][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [θruː]

A	good	way	is	to	let	it	down	the	side	of	the	house	and	put	it	through
一个	好的	方式	是	到	让	它	向下	这	边	的	这	房子	和	放	它	通过

[ðə; ði] ['selər] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][paɪp] .

the	cellar	window	and	fasten	it	to	a	pipe	.
这	地窖	窗户	和	系	它	到	一个	管道	.

一个好办法是把它从房子侧面放下来，穿过地窖的窗户，然后固定在管道上。

" ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] ['eriəl] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs]

"	After	you	have	your	aerial	you	want	to	get	the	rest	of	the	apparatus
"	后	你	有	你的	天线	你	想	到	得到	这	休息	的	这	设备

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

“有了天线之后，你就可以把其他设备组装起来了。”

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['beɪsbɔːrd] [wɪtʃ] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] ['bɑːtəm]

The	first	thing	to	do	is	to	get	a	baseboard	which	will	serve	as	the	bottom
这	第一的	事物	到	做	是	到	得到	一个	踢脚板	哪个	将要	服务	作为	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [bɑːks] .

of	the	receiving	box	.
的	这	接收	盒子	.

首先要做的是找一块踢脚板，它将作为收货箱的底部。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , " [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz]

Something	like	this	,	"	and	he	put	his	hand	on	a	board	about	eighteen	inches
某物	喜欢	这	,	"	和	他	放	他的	手	在	一个	木板	关于	十八	英寸

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

大概是这样的，”他把手放在一块大约十八英寸长的木板上，“

[twelv] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .

twelve	inches	wide	,	and	about	an	inch	thick	.
十二	英寸	宽的	,	和	关于	一个	英寸	厚的	.

宽十二英寸，厚约一英寸。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

"	This	is	the	platform	,	as	it	were	,
"	这	是	这	平台	,	作为	它	是	,

“这就是平台，或者说，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ɑːr; ər][tuː; tə] [rest] .

on	which	the	different	parts	of	the	apparatus	are	to	rest	.
在	哪个	这	不同的	部分	的	这	设备	是	到	休息	.

该装置的各个部件都放置在其上。

" [naʊ] [sɪns] [jʊr; jər] [ɪr] [ə'loʊn] [kɑːnt] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ]

"	Now	since	your	ear	alone	can't	detect	the	waves	that	are	coming	to	and	along
"	现在	自从	你的	耳朵	独自的	不能	探测	这	波浪	那	是	未来	到	和	沿着

[jʊr; jər] ['eriəl] ,

your	aerial	,
你的	天线	,

“既然单凭你的耳朵无法探测到到达天线并沿着天线传播的电磁波，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] [ɪr] [ðæt] [wɪl] [duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

you	have	to	have	a	sort	of	electrical	ear	that	will	do	this	for	you	.
你	有	到	有	一个	种类	的	电气	耳朵	那	将要	做	这	为了	你	.

你需要一种类似电子耳朵的东西来帮你做到这一点。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Here	it	is	,
这里	它	是	,

这里是，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['krɪst(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪər][ʌv; əv]['fɑːsfər; 'fɑːsˌfɔːr]

"	and	he	picked	up	a	piece	of	crystal	and	a	wire	of	phosphor
"	和	他	挑选	向上	一个	片	的	水晶	和	一个	金属丝	的	磷

[brɑːnz] .

bronze	.
青铜	.

他捡起一块水晶和一根磷青铜丝。

" [wen] [ðɪs] ['waɪər] [kʌmz] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv]['krɪst(ə)l][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [weɪvz]

"	When	this	wire	comes	in	contact	with	this	bit	of	crystal	the	mysterious	waves
"	什么时候	这	金属丝	来	在	接触	和	这	少量	的	水晶	这	神秘	波浪

[bɪ'kʌm] ['ɔːdəbl] [vaɪ'breɪʃnz] .

become	audible	vibrations	.
变得	可听见的	振动	.

“当这根导线接触到这块晶体时，神秘的波就变成了可听见的振动。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['iznt] [ɪ'nʌf] .

"	But	this	isn't	enough	.
"	但	这	不是	足够的	.

但这还不够。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][get][ɪn] [tuːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]

You've	got	to	get	in	tune	with	the	sending	station	in	order	to	understand	the
你已经	得到	到	得到	在	调	和	这	发送	车站	在	命令	到	理解	这

[saʊndz] [juː; jʊ] [hɪr] .

sounds	you	hear	.
声音	你	听到	.

你必须与发送站建立联系，才能听懂你听到的声音。

[wen] [jʊr; jər][vaɪ'breɪʃ(ə)n] ['friːkwənsi] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz]

When	your	vibration	frequency	is	the	same	as	that	from	which	the	message	is
什么时候	你的	振动	频率	是	这	相同的	作为	那	从	哪个	这	信息	是

[sent] ,

sent	,
发送	,

当你的振动频率与发送信息的频率相同时，

[juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɔːr] ['ɪnstrəmənt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][nekst]

you	can	hear	as	clearly	as	though	the	voice	or	instrument	were	in	the	next
你	能	听到	作为	清楚地	作为	尽管	这	嗓音	或者	乐器	是	在	这	下一个

[ruːm] .

room	.
房间	.

你可以听得非常清楚，就好像声音或乐器就在隔壁房间一样。

[naʊ] [hɪəz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][poʊl] [ðæts] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [lɔːŋ] .

Now	here's	a	piece	of	a	curtain	pole	that's	about	a	foot	and	a	half	long	.
现在	这里是	一个	片	的	一个	窗帘	极	那就是	关于	一个	脚	和	一个	一半	长的	.

这是一段大约一英尺半长的窗帘杆。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [aɪv] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ɪts][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ] ,

You	see	that	I've	wound	around	its	entire	length	,
你	看	那	我已经	伤口	大约	它是	全部的	长度	,

你看，我已经把它从头到尾缠了一圈。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [ɪntʃ] [æt; ət] ['iːðər] [end] , [ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv]['waɪər] .

except	for	about	a	half	inch	at	either	end	,	a	coil	of	wire	.
除了	为了	关于	一个	一半	英寸	在	任何一个	结尾	,	一个	线圈	的	金属丝	.

除了两端各约半英寸长的部分，其余部分都是线圈。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪn'dʌktəns] [kɔɪl] .

This	is	called	the	inductance	coil	.
这	是	称为	这	电感	线圈	.

这叫做电感线圈。

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði]['waɪər][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['kɑːt(ə)n] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [strɪp] [ʌv; əv]

You	will	notice	that	the	wire	is	covered	with	cotton	except	for	this	little	strip	of
你	将要	注意	那	这	金属丝	是	涵盖	和	棉布	除了	为了	这	小的	条	的

['waɪər] [ɪk'stendɪŋ] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [wer] [aɪv] [skreɪpt] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]['sændpeɪpər][soʊ]

wire	extending	lengthwise	where	I've	scraped	the	cotton	off	with	sandpaper	so
金属丝	扩展	纵向	在哪里	我已经	刮擦	这	棉布	离开	和	砂纸	所以

[æz; əz][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðə; ði]['slaɪdɪŋ] ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] .

as	to	accommodate	the	sliding	contacts	.
作为	到	容纳	这	滑动	联系方式	.

你会注意到，除了这根纵向延伸的小段电线外，整根电线都覆盖着棉花，因为我用砂纸把这小段电线上的棉花刮掉了，以便安装滑动触点。

[ðiːz] ['slaɪdɪŋ] ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm]['kɜːrt(ə)n] [rɪŋz] [wɪð; wɪθ] [hoʊlz]

These	sliding	contacts	can	be	made	from	curtain	rings	with	holes
这些	滑动	联系方式	能	是	制成	从	窗帘	戒指	和	孔

[pʌntʃt] [ɪn][ðem; ðəm] ,

punched	in	them	,
拳击	在	他们	,

这些滑动触点可以用打孔的窗帘环制成，

[θruː] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pæst] ['kɑːpər] ['rɪvɪts] .

through	which	are	passed	copper	rivets	.
通过	哪个	是	通过了	铜	铆钉	.

铜铆钉穿过其中。

[ðiːz] ['rɪvɪts] [pres] [ə'genst] [ðə; ði] [ber] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔɪl] [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə]

These	rivets	press	against	the	bare	path	of	the	coil	and	can	be	moved	to
这些	铆钉	按	反对	这	裸	小路	的	这	线圈	和	能	是	已搬	到

[ænd; ənd] [froʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [pɔɪnt] [wer] [jʊr; jər] [set] [ɪz] [ɪn] [tuːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	fro	until	you	find	the	exact	point	where	your	set	is	in	tune	with	the
和	弗	直到	你	寻找	这	精确的	观点	在哪里	你的	放	是	在	调	和	这

['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

sending	station	.
发送	车站	.

这些铆钉压在线圈的裸露路径上，可以来回移动，直到找到使你的设备与发送站调谐的确切点。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]

IN	THE	DARK
在	这	黑暗的

在黑暗中

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] , [æz; əz] [hiː; hi] [glɑːnst] [raʊnd] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] ['iːgər]

"	Now	,	"	continued	Dr	.	Dale	,	as	he	glanced	round	the	circle	of	eager
"	现在	,	"	持续	博士	.	戴尔	,	作为	他	瞥了一眼	圆形的	这	圆圈	的	渴望的

['feɪsɪz] ,

faces	,
面孔	,

“现在，”戴尔博士继续说道，同时环顾四周，看着一张张渴望的面孔。

[ə'laɪt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,

alight	with	interest	in	the	subject	,
点燃	和	兴趣	在	这	主题	,

对此话题产生了浓厚的兴趣，

" [wɪə(r)] ['getɪŋ] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wʌn] ['pɪks] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd]

"	we're	getting	pretty	close	to	the	time	when	one	picks	up	the	receiver	and
"	是	获得	漂亮的	关闭	到	这	时间	什么时候	一	精选	向上	这	接收者	和

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ɪn] .

begins	to	listen	in	.
开始	到	听	在	.

“我们离有人拿起听筒开始偷听的那一刻已经很近了。”

" [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [vaɪ'breɪʃnz] , [ɪf] [left] [ə'loʊn] ,

"	But	as	the	electric	vibrations	,	if	left	alone	,
"	但	作为	这	电的	振动	,	如果	左边	独自的	,

但是，如果任由电振动持续下去，

[wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər] ,

would	have	a	good	deal	of	trouble	in	passing	through	the	telephone	receiver	,
会	有	一个	好的	交易	的	麻烦	在	通过	通过	这	电话	接收者	,

很难通过电话听筒。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kən'densər] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [aʊt] .

we	must	have	a	condenser	to	help	them	out	.
我们	必须	有	一个	冷凝器	到	帮助	他们	出去	.

我们必须要有冷凝器来帮助它们。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['i:zəli] [meɪd] [baɪ] ['gluːɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['tɪnfɔɪl] [ə'baʊt] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ɪntʃɪz]

This	**is**	**very**	**easily**	**made**	**by**	**gluing**	**a**	**piece**	**of**	**tinfoil**	**about**	**one**	**and**	**a**	**half**	**inches**
这	是	非常	容易地	制成	经过	胶合	一个	片	的	锡箔纸	关于	一	和	一个	一半	英寸

[skwer] [tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['maɪkə] .

square	**to**	**each**	**side**	**of**	**a**	**sheet**	**of**	**mica**	**.**
正方形	到	每个	边	的	一个	床单	的	云母	.

制作起来非常简单，只需将一块大约一英寸半见方的锡箔纸粘在云母片的每一侧即可。

[ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [tuː] [strɪps] [ʌv; əv] ['tɪnfɔɪl] , [wʌn] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv]

Then	**you**	**must**	**have**	**two**	**strips**	**of**	**tinfoil**	**,**	**one**	**extending**	**from**	**each**	**side**	**of**
然后	你	必须	有	二	条状物	的	锡箔纸	,	一	扩展	从	每个	边	的

[ðə; ði] ['maɪkə] .

the	**mica**	**.**
这	云母	.

那么你需要两条锡箔纸条，分别从云母片的两侧延伸出来。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['maɪkə] , [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['ɔːrd(ə)neri] ['raɪtɪŋ] ['peɪpər] [wɪl] [duː] ,

If	**you**	**haven't**	**any**	**mica**	**,**	**a**	**sheet**	**of**	**ordinary**	**writing**	**paper**	**will**	**do**	**,**
如果	你	还没有	任何	云母	,	一个	床单	的	普通的	写作	纸	将要	做	,

如果没有云母粉，一张普通的书写纸也可以。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['maɪkə] [ɪz] ['betər] .

though	**the**	**mica**	**is**	**better**	**.**
尽管	这	云母	是	更好的	.

不过云母更好一些。

" [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [baɪ] ,

"	**The**	**telephone**	**receiver**	**you**	**will**	**have**	**to**	**buy**	**,**
"	这	电话	接收者	你	将要	有	到	买	,

“你需要自己购买电话听筒，

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [wʌn] [kɑːnt] ['veri] [wel] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [æn; ən] ['æmətər] .

as	**a**	**satisfactory**	**one**	**can't**	**very**	**well**	**be**	**made**	**by**	**an**	**amateur**	**.**
作为	一个	令人满意的	一	不能	非常	出色地	是	制成	经过	一个	业余	.

业余人士很难做出令人满意的作品。

[ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] .

The	**receiver**	**ought**	**to**	**have**	**a**	**high**	**resistance**	**to**	**get**	**the**	**best**	**results**	**.**
这	接收者	应该	到	有	一个	高的	反抗	到	得到	这	最好的	结果	.

接收器应该具有较高的电阻才能获得最佳效果。

" [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər] [ɑːn] [ðə; ði] [bentʃ] ,

"	**There**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**as**	**he**	**laid**	**the**	**telephone**	**receiver**	**on**	**the**	**bench**	**,**
"	那里	,	"	他	说	,	作为	他	铺设	这	电话	接收者	在	这	长椅	,

“好了，”他一边说着，一边把电话听筒放在长凳上。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [set]

"	**those**	**are**	**the**	**essential**	**things**	**you**	**have**	**to**	**have**	**in**	**order**	**to**	**make**	**a**	**set**
"	那些	是	这	基本的	事物	你	有	到	有	在	命令	到	制作	一个	放

[ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] .

of	**your**	**own**	**.**
的	你的	自己的	.

“这些是你制作一套属于自己的装备所必须具备的基本要素。”

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] ['oʊnli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [set] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ]

With	**these**	**things**	**only**	**,**	**it**	**will**	**of**	**course**	**be**	**a**	**simple**	**set**	**and**	**have**	**a**
和	这些	事物	仅有的	,	它	将要	的	课程	是	一个	简单的	放	和	有	一个

['lɪmɪtɪd] [reɪndʒ] .

limited	**range**	**.**
有限的	范围	.

如果只有这些东西，那当然会是一个简单的套装，功能也有限。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔːr] [ə'nʌðər] [ðæt] [juːl] [lɜːrn] [ə'baʊt]

There	are	a	hundred	improvements	of	one	kind	or	another	that	you'll	learn	about
那里	是	一个	百	改进	的	一	种类	或者	其他	那	你会	学习	关于

[æz; əz][juː; jʊ][get] [mɔːr] ['ekspɜːrt] ,

as	you	get	more	expert	,
作为	你	得到	更多的	专家	,

随着你经验的积累，你会了解到各种各样的改进方法，多达上百种。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] ['ædɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

and	these	can	be	added	from	time	to	time	.
和	这些	能	是	额外	从	时间	到	时间	.

这些内容可以不时添加。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [θɪŋ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

But	the	special	thing	I	wanted	to	prove	to	you	to	-	day	was	that	it
但	这	特别的	事物	我	通缉	到	证明	到	你	到	-	天	曾是	那	它

[wʊd] [teɪk] ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][get] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [tə'geðər] .

would	take	only	a	very	small	expenditure	of	money	to	get	this	material	together	.
会	拿	仅有的	一个	非常	小的	支出	的	钱	到	得到	这	材料	一起	.

但我今天想向你们证明的重点是，收集这些材料只需要花费很少的钱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩的第一台无线电；(The Radio Boys' First Wireless; Or,)
第3/8页

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [aɪv] [juːst] [ðæt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

You	see	how	many	things	I've	used	that	any	one	of	you	can	find	about	the
你	看	如何	许多	事物	我已经	用过的	那	任何	一	的	你	能	寻找	关于	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

你看我用了多少东西，你们任何人都能在家里找到。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tɪnfɔɪl] , ['kɜːrt(ə)n] [poʊlz] , ['kɜːrt(ə)n] [rɪŋz] , [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][baːks] , [ænd; ənd][soʊ][aːn] .

such	as	tinfoil	,	curtain	poles	,	curtain	rings	,	wood	for	the	box	,	and	so	on	.
这样的	作为	锡箔纸	,	窗帘	杆子	,	窗帘	戒指	,	木头	为了	这	盒子	,	和	所以	在	.

例如锡箔纸、窗帘杆、窗帘环、盒子用的木头等等。

[ðə; ði]['waɪər] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl][ænd; ənd][jʊr; jər] ['eriəl] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

The	wire	needed	for	your	tuning	coil	and	your	aerial	can	be	obtained
这	金属丝	需要	为了	你的	调谐	线圈	和	你的	天线	能	是	获得

[fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['daːlər] .

for	less	than	a	dollar	.
为了	较少的	比	一个	美元	.

制作调谐线圈和天线所需的导线，花费不到一美元就能买到。

[ðə; ði] [dɪ'tektər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] , [kæn; kən][biː; bi][gaːt][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['daːlər] .

The	detector	,	including	the	crystal	,	can	be	got	for	another	dollar	.
这	探测器	,	包括	这	水晶	,	能	是	得到	为了	其他	美元	.

探测器（包括晶体）再花一美元就能买到。

[æn; ən] ['eksələnt] [rɪ'siːvər] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [fɔːr; fər] [tuː] ['daːlɚz, 'dɔlɚz] .

An	excellent	receiver	can	be	bought	for	two	dollars	.
一个	出色的	接收者	能	是	买	为了	二	美元	.

一台性能优良的接收器只需两美元就能买到。

[ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnər] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [æt; ət][pər'hæps] [faɪv] [ɔːr] [ten] [sents] [iːtʃ] .

A	few	minor	things	will	be	needed	at	perhaps	five	or	ten	cents	each	.
一个	很少	次要的	事物	将要	是	需要	在	也许	五	或者	十	分	每个	.

还需要一些小东西，每个大概五分或十分钱。

[ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][set][kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['daːlɚz, 'dɔlɚz] .

Altogether	the	cost	of	the	set	can	be	brought	within	five	dollars	.
共	这	成本	的	这	放	能	是	带来	之内	五	美元	.

整套设备的总成本可以控制在五美元以内。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	This	was	good	news	to	the	boys	,
"	这	曾是	好的	消息	到	这	男孩们	,

这对孩子们来说是个好消息。

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][ə; eɪ]['ment(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

many	of	whom	began	at	once	a	mental	calculation	as	to	the	amount	of
许多	的	谁	开始	在	一次	一个	精神的	计算	作为	到	这	数量	的

[ðer; ðər] ['paːkɪt] ['mʌni] ,

their	pocket	money	,
他们的	口袋	钱	,

他们中的许多人立刻开始在心里盘算自己的零花钱有多少，

[waɪl] ['ʌðər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ɑːn] [ɑːd] [dʒɑːbz] [ðæt] [maɪt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd]

while	others	began	to	figure	on	odd	jobs	that	might	bring	them	in	the	required
尽管	其他的	开始	到	数字	在	奇怪的	工作	那	可能	带来	他们	在	这	必需的

[ə'maʊnt] ,

amount	,
数量	,

而其他人则开始想方设法打零工，希望能挣到所需的收入。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] [ðer; ðər] ['perənts] [wʊd] [nɑːt] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['mʌni] .

in	the	event	that	their	parents	would	not	supply	the	money	.
在	这	事件	那	他们的	父母	会	不是	供应	这	钱	.

如果他们的父母不提供这笔钱的话。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [deft] ['muːvmənts] [ðə; ði] ['dɑːktər] [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

With	a	few	deft	movements	the	doctor	attached	the	various	parts	of	the
和	一个	很少	麻利	移动	这	医生	随附的	这	各种各样的	部分	的	这

[ˌæpə'rætəs] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['prɑːpər] ['pleɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['beɪsbɔːrd] .

apparatus	to	their	proper	places	on	the	baseboard	.
设备	到	他们的	恰当的	地方	在	这	踢脚板	.

医生动作娴熟地将仪器的各个部件安装到了底板上的相应位置。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [taɪm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['eriəl] ,

There	was	not	time	that	day	to	put	up	the	aerial	,
那里	曾是	不是	时间	那	天	到	放	向上	这	天线	,

那天没有时间架设天线。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['præktɪk(ə)l] [ˌɪlə'streiʃəns] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [dɪ'tektər] [baɪ]

but	he	gave	them	practical	illustrations	of	how	to	use	the	detector	by
但	他	给予	他们	实际的	插图	的	如何	到	使用	这	探测器	经过

['presɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪər] ['fɜːrmli] [ə'genst] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ,

pressing	the	point	of	the	wire	firmly	against	the	crystal	,
紧迫	这	观点	的	这	金属丝	牢牢	反对	这	水晶	,

但他通过实际演示向他们展示了如何使用探测器，方法是将导线的尖端牢牢地压在晶体上。

[haʊ] [tuː; tə] [slaɪd] [ðə; ði] [rɪŋz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['gretɪst]

how	to	slide	the	rings	back	and	forth	until	they	found	the	point	of	greatest
如何	到	滑动	这	戒指	后退	和	前进	直到	他们	成立	这	观点	的	最

['laʊdnəs] [ænd; ənd] ['klɪrnəs] ,

loudness	and	clearness	,
响度	和	清晰度	,

如何来回滑动这些环，直到找到音量最大、声音最清晰的点。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [set] [sək'sesfəli] .

and	all	other	points	essential	to	using	the	set	successfully	.
和	全部	其他	积分	基本的	到	使用	这	放	成功地	.

以及成功使用该套装所需的所有其他要点。

[nɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːt] [ɑːn] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] ,

Not	all	the	boys	caught	on	to	all	that	was	involved	,
不是	全部	这	男孩们	捕捉	在	到	全部	那	曾是	涉及	,

并非所有男孩都完全理解其中的含义。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] ['riːz(ə)nəbli] [klɪr] .

but	to	the	majority	it	was	made	reasonably	clear	.
但	到	这	多数	它	曾是	制成	合理	清除	.

但对大多数人来说，这一点已经相当清楚了。

[tuː; tə][bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

To	Bob	and	Joe	,	who	had	followed	every	point	of	the	demonstration	with
到	鲍勃	和	乔	,	WHO	有	随后	每一个	观点	的	这	示范	和

[ðə; ði] ['kiːnəst] [ə'tenʃ(ə)n] ,

the	keenest	attention	,
这	最热衷	注意力	,

致鲍勃和乔，他们全程都非常专注地观看了演示的每一个环节：

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [set][wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] ,

the	operation	of	the	receiving	set	was	made	as	clear	as	crystal	,
这	手术	的	这	接收	放	曾是	制成	作为	清除	作为	水晶	,

接收机的操作说明清晰明了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][set][fɔːr; fər]

and	they	had	no	doubt	of	their	ability	to	construct	a	set	for
和	他们	有	不	怀疑	的	他们的	能力	到	构造	一个	放	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们对自己有能力为自己搭建一套装置艺术作品毫不怀疑。

['ɝːbz, 'hɝːbz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] ['wɔndəd] ['sʌmwʌt] ,

Herb's	attention	had	wandered	somewhat	,
草药	注意力	有	漫步	有些	,

赫布的注意力有些分散了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ðer; ðər] [stɪl] ['lɝːkt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ][set]

because	in	the	back	of	his	mind	there	still	lurked	the	idea	of	buying	a	set
因为	在	这	后退	的	他的	头脑	那里	仍然	潜伏	这	主意	的	购买	一个	放

['redi] [meɪd] .

ready	made	.
准备好	制成	.

因为他的内心深处仍然潜藏着购买一套现成家具的想法。

['dʒɪmi] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt] [dɪ'stræktɪd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn]

Jimmy	had	been	somewhat	distracted	by	looking	about	in	various	parts	of	the	barn
吉米	有	到过	有些	愣	经过	寻找	关于	在	各种各样的	部分	的	这	谷仓

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['eni] " [iːts] ,

to	see	if	he	could	detect	the	presence	of	any	"	eats	,
到	看	如果	他	可以	探测	这	在场	的	任何	"	吃	,

吉米有点分神，四处张望，看看谷仓里有没有什么“吃的”。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['heɪzi][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

"	and	his	ideas	were	somewhat	hazy	in	consequence	.
"	和	他的	想法	是	有些	朦胧	在	结果	.

因此，他的想法有些模糊不清。

" [wel] , [bɔɪz] , " [æt; ət][læst] [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	Well	,	boys	,	"	at	last	said	the	doctor	,	with	a	smile	,
"	出色地	,	男孩们	,	"	在	最后的	说	这	医生	,	和	一个	微笑	,

“好了，孩子们，”医生最后笑着说道。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ] .

"	I	guess	we'll	call	it	a	day	.
"	我	猜测	出色地	称呼	它	一个	天	.

我想我们今天就到此为止吧。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [wɑːnt] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

But	remember	that	if	at	any	time	you	are	puzzled	and	want	more	information
但	记住	那	如果	在	任何	时间	你	是	困惑	和	想	更多的	信息

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [æsk] [ˌem 'iː] .

all	you	have	to	do	is	to	come	and	ask	me	.
全部	你	有	到	做	是	到	来	和	问	我	.

但请记住，如果您在任何时候感到困惑并想了解更多信息，您只需来问我即可。

[aɪl] ['glædli] [leɪ] [ə'saɪd] [maɪ] [wɜːrk] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ['jʌŋstəz] [aʊt] .

I'll	gladly	lay	aside	my	work	any	time	to	help	you	youngsters	out	.
患病的	乐意	躺	旁边	我的	工作	任何	时间	到	帮助	你	年轻人	出去	.

我随时都乐意放下手头的工作来帮助你们这些年轻人。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['θɜːrəli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ˌkɔːrdʒi'æləti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n]

"	The	boys	thoroughly	appreciated	the	doctor's	cordiality	and	the	demonstration
"	这	男孩们	彻底	感谢	这	医生的	亲切	和	这	示范

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ,

that	he	had	given	them	,
那	他	有	给定	他们	,

孩子们非常感谢医生的热情友好以及他为他们所做的演示。

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [soʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ]

and	most	of	them	took	occasion	to	tell	him	so	as	they	said	good	-	bye
和	最多	的	他们	采取	场合	到	告诉	他	所以	作为	他们	说	好的	-	再见

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [faɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stempəˌraɪzd] ['wɜːrkʃɑːp] .

to	him	and	filed	out	of	the	extemporized	workshop	.
到	他	和	已提交	出去	的	这	即兴发挥	车间	.

他们中的大多数人在向他道别并走出临时搭建的工作室时，都借此机会告诉了他这一点。

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [meɪk] [θɪŋz] [klɪr] , " [sed] [bɑːb] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ,

"	He	certainly	does	make	things	clear	,	"	said	Bob	enthusiastically	,
"	他	当然	做	制作	事物	清除	,	"	说	鲍勃	踊跃	,

“他确实把事情解释得很清楚，”鲍勃热情地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

as	he	and	his	friends	made	their	way	toward	their	homes	.
作为	他	和	他的	朋友们	制成	他们的	方式	朝向	他们的	房屋	.

他和朋友们正往家走去。

" [nɑːt] ['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪks] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [ðem; ðəm] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Not	only	that	,	but	he	makes	you	want	to	do	them	,	"	said	Joe	.
"	不是	仅有的	那	,	但	他	制作	你	想	到	做	他们	,	"	说	乔	.

“不仅如此，他还让你想要去做这些事，”乔说。

" ['æftər] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [aɪ'd] [ten] [taɪmz] ['ræðər] [meɪk] [ə; eɪ] [set]

"	After	seeing	and	hearing	him	this	afternoon	,	I'd	ten	times	rather	make	a	set
"	后	看到	和	听力	他	这	下午	,	ID	十	时代	相当	制作	一个	放

[ðæn; ðən] [bai] [wʌn] .

than	buy	one	.
比	买	一	.

“今天下午见到他、听他讲话之后，我宁愿自己做一套，也不愿买一套。”

" ['dʒɪmi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

"	Jimmy	agreed	with	them	,
"	吉米	同意	和	他们	,

吉米同意他们的观点，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɜ:rb] [si:md] ['redi] [tu:; tə] [ˌri:kən'sɪdər] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['getɪŋ] [wʌn] ['redi] [meɪd]

and	even	Herb	seemed	ready	to	reconsider	the	idea	of	getting	one	ready	made
和	甚至	草本植物	似乎	准备好	到	重新考虑	这	主意	的	获得	一	准备好	制成

,

,

,

甚至连赫伯似乎也准备重新考虑购买现成成品的想法。

[ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [kwaɪt] [prɪ'perd] [tu:; tə] [sə'rendər] .

though	he	was	not	yet	quite	prepared	to	surrender	.
尽管	他	曾是	不是	然而	相当	准备	到	投降	.

但他还没有完全做好投降的准备。

" [ɔ:l] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [kʌm] ['oʊvər][tu:; tə][maɪ] [haʊs] [tu:; tə] - [naɪt] , " [sed] [bɑ:b] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə]

"	All	of	you	come	over	to	my	house	to	-	night	,	"	said	Bob	,	as	they	neared
"	全部	的	你	来	超过	到	我的	房子	到	-	夜晚	,	"	说	鲍勃	,	作为	他们	接近

[ðer; ðər] ['hoʊmz] .

their	homes	.
他们的	房屋	.

“你们今晚都来我家吧，”鲍勃在他们快到家的时候说道。

" [wi:; wi] ['hævnt] [gɑ:t][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [jet] ,

"	We	haven't	got	the	materials	yet	,
"	我们	还没有	得到	这	材料	然而	,

“我们还没有拿到材料。”

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][goʊ]['oʊvər] [ə'gen] [wʌt] [ðə; ði]['dɑ:ktər][toʊld][ˌju: 'es][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [meɪk]

but	we	can	go	over	again	what	the	doctor	told	us	to	-	day	and	make
但	我们	能	去	超过	再次	什么	这	医生	讲述	我们	到	-	天	和	制作

[ʃʊr] [ðæt] [wi:v] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [streɪt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][maɪndz] .

sure	that	we've	got	it	all	straight	in	our	minds	.
当然	那	我们已经	得到	它	全部	直的	在	我们的	思想	.

但我们可以再复习一下医生今天告诉我们的内容，确保我们完全理解了。

[wʌt] [wʌn] [fə'gets] , [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] [rɪ'membər] .

What	one	forgets	,	the	other	may	remember	.
什么	一	忘记了	,	这	其他	可能	记住	.

一个人忘记的事，另一个人可能记得。

[ðen] [wen] [wi:; wi][du:] [get] [ðə; ði] [stʌf] [wi:; wi][kæn; kən] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][snæp][ænd; ənd] [spi:d] ['ɪntu:]

Then	when	we	do	get	the	stuff	we	can	put	a	little	snap	and	speed	into
然后	什么时候	我们	做	得到	这	东西	我们	能	放	一个	小的	折断	和	速度	进入

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [set] . "

making	the	set	.	"
制作	这	放	.	"

然后，当我们拿到材料后，就可以加快制作速度了。”

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['bʊli] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	That	will	be	bully	,	"	replied	Joe	,	and	the	others	agreed	with	him	.
"	那	将要	是	欺负	,	"	回复	乔	,	和	这	其他的	同意	和	他	.

“那太霸凌了，”乔回答道，其他人也表示同意。

" [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , " [dʒoʊ] [kən'tɪnju:d] ,

"	For	my	part	,	"	Joe	continued	,
"	为了	我的	部分	,	"	乔	持续	,

“就我而言，”乔继续说道，“

" [aɪ] [kaʊnt] ['evri] [deɪ] [lɔ:st] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	I	count	every	day	lost	that	we	have	to	go	without	it	.
"	我	数数	每一个	天	丢失的	那	我们	有	到	去	没有	它	.

“我把每一天因为没有它而失去的时间都计算在内。”

[aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['reɪdioʊ][fæn] .

I	sure	am	becoming	a	radio	fan	.
我	当然	是	成为	一个	收音机	扇子	.

我越来越喜欢听广播了。

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ɜːrb] [wʌz; wəz] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kʌmpəni]

"	It	turned	out	that	Herb	was	prevented	from	coming	by	unexpected	company
"	它	转向	出去	那	草本植物	曾是	阻止	从	未来	经过	意外	公司

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

but	the	others	were	there	.
但	这	其他的	是	那里	.

“结果赫伯因为有不速之客到访而未能前来，但其他人都来了。”

[ðer; ðər] [tɔːk] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] ['ænɪmeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ,

Their	talk	that	night	was	animated	and	enthusiastic	,
他们的	讲话	那	夜晚	曾是	动画	和	热情的	,

当晚他们的谈话生动而热情。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ][ɪn][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [pæst] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] ,

so	much	so	in	fact	that	the	time	passed	more	quickly	than	they	imagined	,
所以	很多	所以	在	事实	那	这	时间	通过了	更多的	迅速地	比	他们	想象	,

事实上，时间过得比他们想象的还要快。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [ɪ'lev(ə)n] .

and	they	were	surprised	when	the	clock	struck	eleven	.
和	他们	是	惊讶	什么时候	这	钟	击	十一	.

当时钟敲响十一点时，他们都感到惊讶。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [sed] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ,

"	By	the	way	,	"	said	Jimmy	,	as	he	was	preparing	to	leave	with	the	rest	,
"	经过	这	方式	,	"	说	吉米	,	作为	他	曾是	准备	到	离开	和	这	休息	,

“对了，”吉米一边准备和其他人一起离开，一边说道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][wɪð; wɪθ] [bʌk] ['lʊkər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ,

"	I	had	a	run	in	with	Buck	Looker	when	I	was	coming	here	to	-	night	,
"	我	有	一个	跑步	在	和	巴克	观察者	什么时候	我	曾是	未来	这里	到	-	夜晚	,

“我今晚来这儿的路上和巴克·卢克发生了点小冲突。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][duː][ˌem 'iː] [ʌp] . "

and	he	said	he	was	going	to	lay	for	me	and	do	me	up	.	"
和	他	说	他	曾是	去	到	躺	为了	我	和	做	我	向上	.	"

他说他要为我铺路，把我整容。

" [hiː; hi][dɪd] , [dɪd][hiː; hi] ? " [æskt] [bɑːb] .

"	He	did	,	did	he	?	"	asked	Bob	.
"	他	做过	,	做过	他	?	"	问	鲍勃	.

“他真的这么做了？”鲍勃问道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] [sɔːr] [ə'baʊt] ? "

"	What	was	he	sore	about	?	"
"	什么	曾是	他	疮	关于	?	"

他到底在生什么气?

" [oʊ] , ['hiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] [graʊtʃ] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

"	Oh	,	he's	had	a	grouch	ever	since	the	day	of	the	fire	,	"	replied	Jimmy	.
"	哦	,	他是	有	一个	牢骚	曾经	自从	这	天	的	这	火	,	"	回复	吉米	.

“哦，自从那场火灾之后，他就一直闷闷不乐的，”吉米回答说。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] ['hiːd] [bɪn] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [help] [pʊt] [aʊt]
" You remember that when he spoke of the work he'd been doing to help put out
" 你 记住 那 什么时候 他 辐 的 这 工作 他会 到过 正在做 到 帮助 放 出去
[ðə; ði] ['faɪər] ,
the fire ,
这 火 ,

你还记得他谈到自己参与灭火工作的时候吗?

[aɪ] [spoʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
I spoke up and said that he hadn't done a thing .
我 辐 向上 和 说 那 他 之前没有 完毕 一个 事物 .

我开口说他什么也没做。

['hiːz] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ['evər] [sɪns] .
He's had it in for me ever since .
他是 有 它 在 为了 我 曾经 自从 .

从那以后，他就一直记恨我。

[hiː; hi] [bʌmpt] [ə'genst] [ˌem 'iː] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] - [naɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
He bumped against me on purpose to - night just as I was coming in the
他 撞 反对 我 在 目的 到 - 夜晚 只是 作为 我 曾是 未来 在 这
[geɪt] ,
gate ,
门 ,

今晚我进大门的时候，他故意撞了我一下。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [leɪ]
and when I called him down for it he said he was going to lay
和 什么时候 我 称为 他 向下 为了 它 他 说 他 曾是 去 到 躺
[fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [feɪs] . "
for me and change my face . "
为了 我 和 改变 我的 脸 . "

当我叫他下来时，他说他要替我躺平，改变我的容貌。

" [ðə; ði] [bɪg] ['bʊli] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .
" The big bully ! " exclaimed Bob .
" 这 大的 欺负 ! " 惊呼 鲍勃 .

“那个大恶霸！”鲍勃惊呼道。

" [dʒʌst] [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [aɪ] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .
" Just wait here a minute while I go into the next room .
" 只是 等待 这里 一个 分钟 尽管 我 去 进入 这 下一个 房间 .

“请您在这儿稍等片刻，我去隔壁房间。”

" [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪd] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt]
" The adjoining room was dark and commanded a view of the street in front
" 这 相邻的 房间 曾是 黑暗的 和 命令 一个 看法 的 这 街道 在 正面
,
,
,

隔壁房间光线昏暗，可以俯瞰前面的街道。

[waɪl] [bɑːb] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
while Bob himself could look out of the window without being seen .
尽管 鲍勃 他自己 可以 看 出去 的 这 窗户 没有 存在 已见 .

而鲍勃本人可以向窗外看而不被人看到。

[sʌm; səm] [lɑːrdʒ] [ʃeɪd] [triːz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] ,
Some large shade trees were on the other side of the street ,
一些 大的 阴影 树木 是 在 这 其他 边 的 这 街道 ,

街道另一侧有一些高大的遮荫树。

[ænd; ənd][æz; əz]['bɑːbz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

and	as	Bob's	eyes	became	accustomed	to	the	darkness	,
和	作为	鲍勃的	眼睛	成为	习惯	到	这	黑暗	,

随着鲍勃的眼睛逐渐适应了黑暗，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['dɪmli] [dɪ'skraɪ] [θriː] [fɔːrmz] ['ləːkiŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

he	could	dimly	descry	three	forms	lurking	in	the	shadows	.
他	可以	依稀	描述	三	表格	潜伏	在	这	阴影	.

他隐约看到阴影中潜伏着三个身影。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [bʌk] ,

One	of	them	he	felt	sure	was	Buck	,
一	的	他们	他	毛毡	当然	曾是	巴克	,

他确信其中一个人是巴克。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][kɑːrl] [lʌts] [ænd; ənd] [tərrəns]

and	he	felt	reasonably	certain	that	the	others	were	Carl	Lutz	and	Terrence
和	他	毛毡	合理	肯定	那	这	其他的	是	卡尔	卢茨	和	特伦斯

['muːni] , ['bʌks] [buːn] [kəm'pænjənz] .

Mooney	,	Buck's	boon	companions	.
穆尼	,	巴克的	恩惠	同伴	.

他相当肯定其他两人是卡尔·卢茨和特伦斯·穆尼，巴克的挚友。

" [aɪ] [ges] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɑːr; ər] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ,

"	I	guess	Buck	and	his	gang	are	hanging	around	all	right	,	"	he	announced	,
"	我	猜测	巴克	和	他的	帮派	是	绞刑	大约	全部	正确的	,	"	他	宣布	,

“看来巴克和他的团伙还在附近晃悠呢，”他宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .

as	he	returned	to	the	other	room	and	reported	his	discovery	.
作为	他	返回	到	这	其他	房间	和	据报道	他的	发现	.

他回到另一个房间，报告了他的发现。

" [bʌt; bət] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] ['pɑːrti] .

"	But	he's	going	to	get	a	little	surprise	party	.
"	但	他是	去	到	得到	一个	小的	惊喜	派对	.

但他会收到一个小小的惊喜派对。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] .

I	tell	you	what	we'll	do	.
我	告诉	你	什么	出色地	做	.

我告诉你我们要怎么做。

[juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ə'loʊn] , ['dʒɪmi] .

You	go	out	of	the	front	door	alone	,	Jimmy	.
你	去	出去	的	这	正面	门	独自的	,	吉米	.

吉米，你一个人从前门出去。

[dʒoʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [stænd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl][læmp][ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] -

Joe	and	I	will	stand	there	in	the	light	from	the	hall	lamp	and	say	good	-
乔	和	我	将要	站立	那里	在	这	光	从	这	大厅	灯	和	说	好的	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

乔和我将站在走廊的灯光下，互道晚安。

[ðen] [wiːl] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][stænd][ɑːn][ðə; ði] [stuːp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

Then	we'll	close	the	door	,	and	you	stand	on	the	stoop	a	minute	,
然后	出色地	关闭	这	门	,	和	你	站立	在	这	哈腰	一个	分钟	,

然后我们关上门，你站在门廊上等一分钟。

[ˈbʌtniŋ] [jʊr; jər] [koʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [ˈsloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] .

buttoning	your	coat	,	and	then	go	slowly	down	the	walk	.
扣纽扣	你的	外套	,	和	然后	去	缓慢地	向下	这	走	.

扣好外套，然后慢慢地沿着小路走下去。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [slɪp] [əˈraʊnd] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [ɪn] [ðə; ði]

That	will	give	Joe	and	me	a	chance	to	slip	around	through	the	back	in	the
那	将要	给	乔	和	我	一个	机会	到	滑	大约	通过	这	后退	在	这

[ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd] [get] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] .

darkness	and	get	behind	the	bushes	near	the	gate	.
黑暗	和	得到	在后面	这	灌木丛	靠近	这	门	.

这样我和乔就有机会趁着夜色绕到后面，躲到大门附近的灌木丛后面。

[liːv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] . "

Leave	the	rest	to	us	.	"
离开	这	休息	到	我们	.	"

剩下的就交给我们吧。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wiːl] [duː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈplenti] , " [ˈædɪd] [dʒoʊ] .

"	And	what	we'll	do	will	be	a	plenty	,	"	added	Joe	.
"	和	什么	出色地	做	将要	是	一个	很多	,	"	额外	乔	.

“我们将要做的事情将会很多，”乔补充道。

[ˈdʒɪmi] [θɔːt] [wel] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] , [ænd; ənd] [əˈgriːd] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] .

Jimmy	thought	well	of	this	plan	,	and	agreed	to	do	his	part	.
吉米	想法	出色地	的	这	计划	,	和	同意	到	做	他的	部分	.

吉米觉得这个计划不错，同意尽自己的一份力。

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [aʊt] [ðɪs] [ˈproʊgræm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈletər] .

They	followed	out	this	program	to	the	letter	.
他们	随后	出去	这	程序	到	这	信	.

他们严格按照这个方案执行。

[æz; əz] [ˈdʒɪmi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] ,

As	Jimmy	came	down	the	walk	,
作为	吉米	来了	向下	这	走	,

吉米沿着小路走下来时，

[ðə; ði] [ˈləːkiŋ] [ˈfɪgjərz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz]

the	lurking	figures	across	the	street	came	out	from	the	shadow	of	the	trees
这	潜伏	数据	穿过	这	街道	来了	出去	从	这	阴影	的	这	树木

[ænd; ənd] [ˈoʊvər] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

and	over	toward	him	.
和	超过	朝向	他	.

街对面潜伏的身影从树荫下走了出来，朝他走来。

" [aɪv] [gɑːt] [juː; jʊ] [naʊ] , [ˈdʒɪmi] [ˈplʌmər] , " [snaːrld] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [bʌk] [ˈlʊkər] .

"	I've	got	you	now	,	Jimmy	Plummer	,	"	snarled	the	voice	of	Buck	Looker	.
"	我已经	得到	你	现在	,	吉米	普卢默	,	"	纠缠	这	嗓音	的	巴克	观察者	.

“吉米·普拉默，你被我抓住了！”巴克·卢克的声音咆哮道。

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfreʃnəs] [aʊt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,

"	I	told	you	I	was	going	to	take	some	of	the	freshness	out	of	you	,
"	我	讲述	你	我	曾是	去	到	拿	一些	的	这	新鲜	出去	的	你	,

“我告诉过你，我会带走你身上的一些新鲜感。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [tæn] [jʊr; jər] [haɪd] . "

and	now	I'm	going	to	tan	your	hide	.	"
和	现在	我是	去	到	棕褐色	你的	隐藏	.	"

现在我要鞣制你的皮了。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

"	Does	it	take	three	of	you	to	do	it	?	"	asked	Jimmy	.
"	做	它	拿	三	的	你	到	做	它	?	"	问	吉米	.

“难道需要你们三个人才能做吗？”吉米问道。

" [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər][lɪp] [naʊ] , " [grauld] [bʌk] , [æz; əz][hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst] .

"	None	of	your	lip	now	,	"	growled	Buck	,	as	he	clenched	his	fist	.
"	没有任何	的	你的	唇	现在	,	"	咆哮	巴克	,	作为	他	紧握	他的	拳头	.

“现在别想再跟我说话了，”巴克咆哮着，攥紧了拳头。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

"	I'm	going	to	have	the	fun	of	doing	it	myself	.
"	我是	去	到	有	这	乐趣	的	正在做	它	我	.

“我要自己动手，享受其中的乐趣。”

" [wɪð; wɪθ][wʌn] [sprɪŋ] [bɑːb] ['vɔːltɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [loʊ] [fens] .

"	With	one	spring	Bob	vaulted	over	the	low	fence	.
"	和	一	春天	鲍勃	拱形	超过	这	低的	栅栏	.

鲍勃一跃就翻过了矮墙。

" [juːv] [gɑːt] [ə'nʌðər] [ges] ['kʌmɪŋ] , [bʌk] ['lʊkər] , " [hiː; hi] [sed] ['kuːlli] .

"	You've	got	another	guess	coming	,	Buck	Looker	,	"	he	said	coolly	.
"	你已经	得到	其他	猜测	未来	,	巴克	观察者	,	"	他	说	冷静地	.

“你还得再猜一次，巴克·卢克，”他冷冷地说。

[ðə; ði] ['bʊli] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ,

The	bully	started	back	in	surprise	and	consternation	,
这	欺负	开始	后退	在	惊喜	和	惊愕	,

霸凌者惊愕地退后了几步。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'mɪnɪʃt] [wen] [dʒoʊ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [stʊd]

which	was	not	diminished	when	Joe	followed	his	friend's	example	and	stood
哪个	曾是	不是	减少	什么时候	乔	随后	他的	朋友们	例子	和	站立

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

at	his	side	.
在	他的	边	.

当乔效仿朋友的做法，站在他身边时，这种感觉并没有减弱。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['bʌtɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər] ?

"	What	are	you	butting	in	for	?
"	什么	是	你	对冲	在	为了	?

你为什么要插手?

" [bʌk] [snæpt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	Buck	snapped	,	as	soon	as	he	recovered	his	breath	.
"	巴克	啪啪	,	作为	很快	作为	他	恢复	他的	气息	.

“巴克一喘过气来就暴跳如雷。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] , " ['ænsər] [bɑːb] .

"	Because	I	choose	to	,	"	answered	Bob	.
"	因为	我	选择	到	,	"	回答	鲍勃	.

“因为我选择这样做，”鲍勃回答道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wəʊnt][stænd][baɪ][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][hɪt][ə; eɪ] ['feloʊ] [hæf][jʊr; jər][saɪz] .

"	Because	I	won't	stand	by	and	see	you	hit	a	fellow	half	your	size	.
"	因为	我	惯于	站立	经过	和	看	你	打	一个	同伴	一半	你的	尺寸	.

因为我不能袖手旁观，看着你殴打一个体型只有你一半的人。

[ɪf] [its] ['faɪtɪŋ] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,

If	it's	fighting	you're	looking	for	,
如果	它是	斗争	你是	寻找	为了	,

如果你想看的是打斗场面，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] .
I'll give you all the fighting you want right here and now .
患病的 给 你 全部 这 斗争 你 想 正确的 这里 和 现在 .

我现在就满足你所有的战斗欲望。

[ɪf] [jʊr; jər] [gæŋ] [wɑːnt][tuː; tə][mɪks][ɪn] ,
If your gang want to mix in ,
如果 你的 帮派 想 到 混合 在 ,

如果你的团伙想混进去，

[dʒoʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [lʌts] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kæn; kən] [lʊk] ['æftər] ['muːni] .
Joe will take care of Lutz and Jimmy can look after Mooney .
乔 将要 拿 关心 的 卢茨 和 吉米 能 看 后 穆尼 .

乔会照顾卢茨，吉米可以照顾穆尼。

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɑːn][maɪ'self] .
But I'll take you on myself .
但 患病的 拿 你 在 我 .

但我会亲自对付你。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How about it ?
如何 关于 它 ?

怎么样?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][goʊ] ?
Is it a go ?
是 它 一个 去 ?

可以了吗?

" [hiː; hi] [əd'vænst] [ɑːn] [bʌk] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊli]
" He advanced on Buck , and before his flashing eyes those of the bully
" 他 先进的 在 巴克 , 和 前 他的 闪烁 眼睛 那些 的 这 欺负
['weivəd] [ænd; ənd] [fel] .
wavered and fell .
犹豫不决 和 跌倒 .

“他向巴克走去，在他闪亮的目光中，这个恶霸的眼睛动摇了，倒了下来。”

" [aɪ] — [aɪl] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , " [hiː; hi] ['stæməd] , [rɪ'triːtɪŋ] [tɔːrd]
" I — I'll settle with you some other time , " he stammered , retreating toward
" 我 — 患病的 定居 和 你 一些 其他 时间 , " 他 结结巴巴 , 撤退 朝向
[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
the middle of the street .
这 中间 的 这 街道 .

“我……我改天再跟你解决，”他结结巴巴地说着，退到了马路中央。

" [noʊ] [taɪm] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , " ['tʃælɪndʒd] [bɑːb] , [bʌt; bət][æz; əz] [bʌk] , ['mʌtərɪŋ] [θrets] ,
" No time like the present , " challenged Bob , but as Buck , muttering threats ,
" 不 时间 喜欢 这 展示 , " 挑战 鲍勃 , 但 作为 巴克 , 喃喃自语 威胁 ,

“时不我待，”鲍勃挑衅道，但巴克却低声威胁着，

[stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] , [waɪl] [hɪz; ɪz]['krəʊniːz] [slʌŋk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
still continued to retreat , while his cronies slunk away with him ,
仍然 持续 到 撤退 , 尽管 他的 亲信 斯伦克 离开 和 他 ,

他仍然继续撤退，而他的同伙则和他一起溜走了。

[bɑːb] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læf] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
Bob gave a little laugh and came back to his friends .
鲍勃 给予 一个 小的 笑 和 来了 后退 到 他的 朋友们 .

鲍勃轻笑一声，回到了朋友们身边。

" [ɔːl] [raɪt] , ['dʒɪmi] , " [hiː; hi] ['tʃʌkld] .
" All right , Jimmy , " he chuckled .
" 全部 正确的 , 吉米 , " 他 轻笑 .

“好吧，吉米，”他轻笑着说。

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [feɪs] [wəʊnt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - [naɪt] .
" I guess your face won't be changed to - night .
" 我 猜测 你的 脸 惯于 是 已更改 到 - 夜晚 .

“看来你今晚的脸不会变了。”

[bʌk] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
Buck seems to have changed his mind .
巴克 似乎 到 有 已更改 他的 头脑 .

巴克似乎改变了主意。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

['getɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːrt]
GETTING A START
获得 一个 开始

开始

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['reɪdioʊ] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ðə; ði]
The idea of having their own radio outfit and being able to hear all the
这 主意 的 拥有 他们的 自己的 收音机 全套服装 和 存在 有能力的 到 听到 全部 这
['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [soʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ]
wonderful things going on in the air about them so fascinated the boys that they
精彩的 事物 去 在 在 这 空气 关于 他们 所以 着迷 这 男孩们 那 他们
[kʊd; kəd] [tɔːk] [ɔːr] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [els] .
could talk or think of little else .
可以 讲话 或者 思考 的 小的 别的 .

拥有自己的广播电台，能够听到空中关于他们的各种精彩故事，这个想法让男孩们着迷不已，他们几乎无时无刻不在谈论或思考这件事。

['iːv(ə)n] ['dʒɪmi] ['plʌmər] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli]
Even Jimmy Plummer became so excited that his mother declared he was actually
甚至 吉米 普卢默 成为 所以 兴奋的 那 他的 母亲 声明 他 曾是 实际上
[fə'getɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
forgetting to eat ,
遗忘 到 吃 ,

就连吉米·普拉默都兴奋得忘了吃饭。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['flætli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [æt; ət] [fɜːrst] ,
a statement that his father flatly refused to believe at first ,
一个 陈述 那 他的 父亲 断然 拒绝 到 相信 在 第一的 ,

他父亲起初断然拒绝相信这一说法。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['eskɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [roʊ'tʌnd] [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] [skeɪl] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]
until he escorted his rotund son to the nearest scale and discovered the
直到 他 护送 他的 圆润 儿子 到 这 最近的 规模 和 发现 这
[ə'stɑːnɪʃɪŋ] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːəli] [lɔːst] [tuː] [paʊndz] .
astonishing fact that he had really lost two pounds .
惊人 事实 那 他 有 真的 丢失的 二 磅 .

直到他陪着他那圆滚滚的儿子走到最近的秤上，才发现一个惊人的事实：他儿子竟然真的瘦了两磅。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [dæd] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['mɔːrnfəli] .
" You see how it is , Dad , " said Jimmy , mournfully .
" 你 看 如何 它 是 , 爸爸 , " 说 吉米 , 悲伤地 .

“爸爸，你看就是这样，”吉米悲伤地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][get][sʌm; səm]['waɪərləs] [stʌf] [aɪl] [dʒʌst][paɪn] [ə'weɪ]
" If you don't give me the money to get some wireless stuff I'll just pine away
" 如果 你 不 给 我 这 钱 到 得到 一些 无线的 东西 患病的 只是 松树 离开
[ænd; ənd][daɪ] . "
and die . "
和 死 . "

“如果你不给我钱买无线设备，我就会郁郁而终。”

" [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [hɜːrt][juː; jʊ][tuː; tə][paɪn] [ə'weɪ] [ə'baʊt] ['twenti] [paʊndz] , ['eniweɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz]
" It wouldn't hurt you to pine away about twenty pounds , anyway , " said his
" 它 不会 伤害 你 到 松树 离开 关于 二十 磅 , 反正 , " 说 他的
['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

“反正减掉二十磅对你也没什么坏处，”他父亲说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
with a twinkle in his eye .
和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

他眼中闪着光芒。

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [juːv] [set][jʊr; jər] [hɑːrt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kʌm] [ə'krɔːs] [naʊ]
" But I suppose if you've set your heart on it I might as well come across now
" 但 我 认为 如果 你已经 放 你的 心 在 它 我 可能 作为 出色地 来 穿过 现在
[æz; əz]['leɪtər][ænd; ənd] [seɪv] [maɪ'self][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['pestəd] [tuː; tə] [deθ] .
as later and save myself from being pestered to death .
作为 之后 和 节省 我 从 存在 烦扰 到 死亡 .

“但我想，既然你已经下定决心了，那我还是现在去见见你比较好，免得以后被你烦死。”

[haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [juːl] [niːd] [tuː; tə][get] ['stɑːrtɪd] ? "
How much do you suppose you'll need to get started ? "
如何 很多 做 你 认为 你会 需要 到 得到 开始 ? "

你觉得启动资金需要多少?

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['figəriŋ] [ðæt] [ə'baʊt] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə'piːs] [wɪl] [bai] [moʊst][ʌv; əv]
" The other fellows are figuring that about five dollars apiece will buy most of
" 这 其他 伙伴们 是 计算 那 关于 五 美元 一块 将要 买 最多 的
[ðə; ði] [θɪŋz] [wiːl] [niːd] — [æt; ət][fɜːrst] ,
the things we'll need — at first ,
这 事物 出色地 需要 — 在 第一的 ,

“其他人估计，每人大约五美元就能买到我们一开始需要的大部分东西，

['eniweɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
anyway , " he added , with a careful eye to the future .
反正 , " 他 额外 , 和 一个 小心 眼睛 到 这 未来 .

“总之，”他补充道，目光谨慎地展望着未来。

" [ɔːl] [raɪt] , [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['plʌmər] .
" All right , here it is , " said Mr . Plummer .
" 全部 正确的 , 这里 它 是 , " 说 先生 . 普卢默 .

“好了，就是这个，”普卢默先生说。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] [juːl] [biː; bi] ['breɪkɪŋ] [jʊr; jər] [nek] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf]
" And I suppose the next thing we know you'll be breaking your neck falling off
" 和 我 认为 这 下一个 事物 我们 知道 你会 是 打破 你的 脖子 坠落 离开
[ðə; ði] [ruːf] [waɪl] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] ['eərɪəlz] ,
the roof while you're trying to put up aerials ,
这 屋顶 尽管 你是 尝试 到 放 向上 空中 ,

“我猜接下来你就会因为在屋顶上架设天线而摔断脖子了。”

[ɔːr] [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] [kənˈtræpʃənz] . "
or whatever it is they call the contraptions . "
或者 任何 它 是 他们 称呼 这 装置 . "

或者不管他们把这些装置叫做什么。

" [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] [ˈdʒɪmi] .
" Leave that to me , " said Jimmy .
" 离开 那 到 我 , " 说 吉米 .

“交给我吧。”吉米说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [juːl] [get][lɑːts][ʌv; əv][fʌn] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [tuː] , [dæd] ,
" And I'll bet you'll get lots of fun out of this too , Dad ,
" 和 患病的 赌注 你会 得到 很多 的 乐趣 出去 的 这 也 , 爸爸 ,

“我敢打赌，爸爸，你也会从中获得很多乐趣的。”

[wen] [wiː; wi][get][ˌaɪ ˈtiː]['goʊɪŋ] . "
when we get it going . "
什么时候 我们 得到 它 去 . "

“等我们把它启动起来。”

" [wel] , ['meɪbi] [soʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
" Well , maybe so , " said his father .
" 出色地 , 或许 所以 , " 说 他的 父亲 .

“嗯，也许是这样吧。”他父亲说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [teɪk] [mʌtʃ] [stɑːk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] .
" But I don't take much stock in the whole business .
" 但 我 不 拿 很多 库存 在 这 所有的 商业 .

但我并不太看好整个行业。

[sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] ['hæpən] [ðiːz] [deɪz] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
Some wonderful things happen these days , though , and you may be able to
一些 精彩的 事物 发生 这些 天 , 尽管 , 和 你 可能 是 有能力的 到
[tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] . "
change my mind . "
改变 我的 头脑 . "

不过，最近发生了很多美好的事情，也许你能改变我的想法。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ] [kənˈvɪkʃn] .
" I'm sure I will , " said Jimmy , with conviction .
" 我是 当然 我 将要 , " 说 吉米 , 和 定罪 .

“我肯定会的，”吉米坚定地说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [aɪ][dɪd][æt; ət]['dɑːktər] ['deɪlz] [haʊs] ,
" And if you had heard what I did at Doctor Dale's house ,
" 和 如果 你 有 听到 什么 我 做过 在 医生 戴尔的 房子 ,

“如果你听到了我在戴尔医生家做的事，

[aɪl] [bet] [juːd] [wɑːnt][ə; eɪ]['reɪdioʊ] ['aʊtfɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː] . "
I'll bet you'd want a radio outfit as much as I do . "
患病的 赌注 你会 想 一个 收音机 全套服装 作为 很多 作为 我 做 . "

我敢打赌，你肯定和我一样想要一套广播设备。

" [wel] , [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , [sʌn] .
" Well , go ahead and see what you can do , Son .
" 出色地 , 去 前方 和 看 什么 你 能 做 , 儿子 .

“好吧，儿子，去试试看你能做到什么程度。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['riːəli] [get][ðə; ði] [θɪŋ] ['wɜːrkɪŋ] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .
If you can really get the thing working , so much the better .
如果 你 能 真的 得到 这 事物 在职的 , 所以 很多 这 更好的 .

如果能让它正常运转，那就再好不过了。

" [ðə; ði][nekst][deɪ] ['dʒɪmi] [lɔ:st][noʊ][taɪm][ɪn] ['hʌntɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm]
" The next day Jimmy lost no time in hunting up his friends and telling them
" 这 下一个 天 吉米 丢失的 不 时间 在 打猎 向上 他的 朋友们 和 讲述 他们
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .
of his good fortune .
的 他的 好的 财富 .

“第二天，吉米就迫不及待地找到他的朋友们，告诉他们他的好运。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɑ:r][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði]
He found that the others had not been far behind him in procuring the
他 成立 那 这 其他的 有 不是 到过 远的 在后面 他 在 采购 这
['nesəseri] [kæʃ] .
necessary cash .
必要的 现金 .

他发现其他人筹集所需现金的速度也并不比他慢多少。

[ðæt] [ˌæftər'nu:n] [ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'sendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɑ:rdwer] [stɔ:r] ,
That afternoon they all descended on the hardware store ,
那 下午 他们 全部 下降 在 这 硬件 店铺 ,

那天下午，他们都去了五金店。

[hu:z] [prə'praɪətər][hæd; həd][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [stɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə]
whose proprietor had laid in a stock of the materials that would be likely to
谁 业主 有 铺设 在 一个 库存 的 这 材料 那 会 是 可能 到
[bi:; bi] ['ni:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l]['reɪdioʊ] ['aʊtˌfɪts] .
be needed in the construction of simple radio outfits .
是 需要 在 这 建造 的 简单的 收音机 服装 .

店主储备了制造简易无线电设备可能需要的各种材料。

[ðə; ði] ['hɑ:rdwer] ['mɜ:rtʃənt] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] ['ɔ:lsoʊ] .
The hardware merchant was glad to see them , but somewhat surprised also .
这 硬件 商人 曾是 高兴的 到 看 他们 , 但 有些 惊讶 还 .

五金店老板很高兴见到他们，但也有些惊讶。

" [gɑ:ʃ] ! " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər] .
" Gosh ! " he exclaimed , when he learned what the boys had come for .
" 天哪 ! " 他 惊呼 , 什么时候 他 学习 什么 这 男孩们 有 来 为了 .

“天哪！”当他得知男孩们来的目的时，惊呼道。

" [wen] [ðæt] ['seɪlzmən] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [tɔ:kt] [ˌem 'i:]['ɪntu:] ['stɑ:kɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [stʌf]
" When that salesman from New York talked me into stocking up with all that stuff
" 什么时候 那 推销员 从 新的 约克 谈话 我 进入 袜 向上 和 全部 那 东西
,
,
,

“当那个来自纽约的推销员说服我囤积了所有那些东西的时候，

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [aɪ'd][get][ə; eɪ] [seɪl] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][nekst][ten] ['jɪrz] .
I never thought I'd get a sale for it in the next ten years .
我 绝不 想法 ID 得到 一个 销售 为了 它 在 这 下一个 十 年 .

我从没想过十年后还能把它卖掉。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪəz] [ɔ:l][ju:; jʊ] ['jʌŋstəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɪr] ['æftər][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ɪn][jʊr; jər]
And now here's all you youngsters coming in here after it with money in your
和 现在 这里是 全部 你 年轻人 未来 在 这里 后 它 和 钱 在 你的
[fɪsts] . "
fists . "
拳头 . "

现在，你们这些年轻人都拿着钱冲进来了。

" [jes] , [ænd; ənd] [juːd] ['betər] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [deɪv] , " [sed] [bɑːb] ['leɪtən]
" Yes , and you'd better lay in a whole lot more of it , Dave , " said Bob Layton
" 是的 , 和 你会 更好的 躺 在 一个 所有的 很多 更多的 的 它 , 戴夫 , " 说 鲍勃 莱顿
. : .

“是的，戴夫，你最好多撒点沙子，”鲍勃·莱顿说。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪərləs]
" It won't be long before everybody in this town will be wanting a wireless
" 它 惯于 是 长的 前 大家 在 这 镇 将要 是 想要 一个 无线的
['reɪdioʊ] ['aʊtfɪt] . "
radio outfit . "
收音机 全套服装 . "

“用不了多久，镇上每个人都会想要一套无线电收发设备。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [naʊ] [tuː; tə][stɑːrt][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːn][jʊr; jər] [wei] ,
" Well , I guess I've got enough in the store now to start you fellows on your way ,
" 出色地 , 我 猜测 我已经 得到 足够的 在 这 店铺 现在 到 开始 你 伙伴们 在 你的 方式 ,

“好了，我想我店里现在应该有足够的货让你们开始行动了。”

" [sed] [deɪv] ['sləukəm] , [ðə; ði][prə'praɪətər] .
" said Dave Slocum , the proprietor .
" 说 戴夫 斯洛克姆 , 这 业主 .

“店主戴夫·斯洛克姆说道。”

" [naʊ] , [wʌt] [ɔːl][duː][juː; jʊ] [niːd] ?
" Now , what all do you need ?
" 现在 , 什么 全部 做 你 需要 ?

“那么，你们需要什么？”

" [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['kwestʃənɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ɔːl]
" There followed a time of much consultation and anxious questioning before all
" 那里 随后 一个 时间 的 很多 咨询 和 焦虑的 提问 前 全部
[ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [jʌŋ] [ɪk'spɛrəˌmɛntɚz] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðə; ði][moʊst]
the enthusiastic young experimenters were satisfied that they were getting the most
这 热情的 年轻的 实验者 是 使满意 那 他们 是 获得 这 最多
['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [bai] .
useful things their limited amount of capital would buy .
有用 事物 他们的 有限的 数量 的 首都 会 买 .

“随后经过一段时间的磋商和焦虑的询问，所有热情洋溢的年轻实验者才确信，他们用有限的资金买到了最有用的东西。

[deɪv] ['sləukəm][soʊld] [mɔːr] [fiːt] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ['waɪər][ɪn] [ðæt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]
Dave Slocum sold more feet of copper wire in that one afternoon than he had
戴夫 斯洛克姆 卖 更多的 脚 的 铜 金属丝 在 那 一 下午 比 他 有
[ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [faɪv] ['jɪrz] ,
in the previous five years ,
在 这 以前的 五 年 ,

戴夫·斯洛克姆那天下午卖出的铜线比过去五年卖出的都多。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['ɪnsjʊleɪtəz] , [rɪ'zɪstəns] ['waɪər] , [dɪ'tektəz] , [hed] [sets] ,
not to mention insulators , resistance wire , detectors , head sets ,
不是 到 提到 绝缘体 , 反抗 金属丝 , 探测器 , 头 套 ,

更不用说绝缘体、电阻丝、探测器、耳机了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌpærəfər'neɪliə] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnər] .
and all the other paraphernalia necessary to the beginner .
和 全部 这 其他 用具 必要的 到 这 初学者 .

以及初学者所需的所有其他用品。

[æt; ət] [læst] [ɔːl] [ðə; ði] ['veriəs] ['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] [wɜːr; wər] [taɪd] ['ɪntuː] [niːt] ['bʌndlz] ,

At	last	all	the	various	purchases	were	tied	into	neat	bundles	,
在	最后的	全部	这	各种各样的	购买	是	系	进入	整洁的	捆绑	,

最后，所有购买的物品都被整齐地捆扎在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] [swɔːmd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] .

and	the	excited	boys	swarmed	out	into	the	street	.
和	这	兴奋的	男孩们	蜂拥而至	出去	进入	这	街道	.

兴奋的男孩们涌上了街上。

" [lets] [goʊ] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [get] ['stɑːrtɪd] [raɪt] [ə'weɪ] , " [prə'poʊzd] [bɑːb] .

"	Let's	go	to	my	house	and	get	started	right	away	,	"	proposed	Bob	.
"	我们来吧	去	到	我的	房子	和	得到	开始	正确的	离开	,	"	建议的	鲍勃	.

“咱们去我家，马上开始吧，”鲍勃提议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['eriəl] [strʌŋ] ,

"	It	will	be	quite	a	job	to	get	the	aerial	strung	,
"	它	将要	是	相当	一个	工作	到	得到	这	天线	串	,

“架设天线可真是一项大工程。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːt] [ˌem 'iː] .

and	the	sooner	we	do	it	the	better	it	will	suit	me	.
和	这	很快	我们	做	它	这	更好的	它	将要	套装	我	.

我们越早做这件事，对我来说就越有利。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ,

"	The	others	were	of	the	same	mind	,
"	这	其他的	是	的	这	相同的	头脑	,

其他人也都持同样的观点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪtən] [hoʊm] " [ɑːn] [ðə; ði] [dʒʌmp] " [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi]

and	they	made	the	distance	to	the	Layton	home	"	on	the	jump	"	with	Jimmy
和	他们	制成	这	距离	到	这	莱顿	家	"	在	这	跳	"	和	吉米

['pʌfɪŋ] ['væliəntli] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ɪn] [ə; eɪ] ['despərət] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [mɔːr]

puffing	valiantly	in	the	rear	in	a	desperate	endeavor	to	keep	up	with	his	more
抽气	英勇地	在	这	后部	在	一个	绝望的	努力	到	保持	向上	和	他的	更多的

['æktɪv] ['kɒmreɪdz] .

active	comrades	.
积极的	同志们	.

他们一路“飞奔”到达了莱顿家，吉米在队伍最后气喘吁吁地奋力追赶，拼命想跟上他那些行动更敏捷的同伴。

" [dʒiː] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['stægərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [ðə; ði] [kuːl] [və'rændə] ,

"	Gee	!	"	he	exclaimed	,	staggering	up	the	steps	to	the	cool	veranda	,
"	吉	!	"	他	惊呼	,	令人震惊	向上	这	步骤	到	这	凉爽的	阳台	,

“哇！”他惊呼一声，踉跄着走上通往凉爽阳台的台阶。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪm] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['mærəθɑːn] ['rʌnər] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst]

"	you	fellows	must	think	I'm	a	candidate	for	Marathon	runner	at	the	next
"	你	伙伴们	必须	思考	我是	一个	候选人	为了	马拉松	跑步者	在	这	下一个

[ə'lɪmpɪk] [geɪmz] ,

Olympic	games	,
奥林匹克	游戏	,

“你们肯定觉得我是下一届奥运会马拉松选手的候选人吧？”

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['kʌmɪŋ] [hɪr] . "

the	way	you	hit	it	up	coming	here	.	"
这	方式	你	打	它	向上	未来	这里	.	"

你来这里的方式真棒。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mærəθɑːn] [reɪs] , " [sed] [dʒoʊ] ,

"	I	don't	know	about	the	Marathon	race	,	"	said	Joe	,
"	我	不	知道	关于	这	马拉松	种族	,	"	说	乔	,

“我不了解马拉松比赛的情况，”乔说。

" [bʌt; bət][aɪ][duː] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd]['entər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [paɪ] - ['iːtɪŋ] ['kɑːntest] ,
" but I do think we could enter you in the long distance pie - eating contest ,
" 但 我 做 思考 我们 可以 进入 你 在 这 长的 距离 馅饼 - 吃 竞赛 ,

但我认为我们可以让你参加长途吃馅饼比赛，

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [dauts] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɪnɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] . "
without having any doubts of your winning away out in front of the field . "
没有 拥有 任何 疑虑 的 你的 获胜 离开 出去 在 正面 的 这 场地 . "

毫无疑问，你能够在客场领先的情况下赢得比赛。

" [wel] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [boʊst] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][duː][maɪ'self] [praʊd] , " [əd'mɪtɪd]
" Well , I don't want to boast , but I think I could do myself proud , " admitted
" 出色地 , 我 不 想 到 夸 , 但 我 思考 我 可以 做 我 自豪的 , " 承认
['dʒɪmi] .
Jimmy .
吉米 .

“嗯，我不想自夸，但我认为我可以为自己感到骄傲，”吉米承认道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ]['evər] ['riːəli] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [paɪ][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] [jet] . "
" I don't think I ever really got enough pie to satisfy me yet . "
" 我 不 思考 我 曾经 真的 得到 足够的 馅饼 到 满足 我 然而 . "

“我觉得我还没真正吃够足够的馅饼来满足自己。”

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [paɪz] [naʊ] , " [sed] [ɜːrb] .
" Never mind about pies now , " said Herb .
" 绝不 头脑 关于 馅饼 现在 , " 说 草本植物 .

“现在别管馅饼的事了，”赫布说。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][tuː; tə][get][æn; ən] ['eriəl] [strʌŋ] [frʌm; frəm]['bɑːbz] [haʊs]
" The question before the house is to get an aerial strung from Bob's house
" 这 问题 前 这 房子 是 到 得到 一个 天线 串 从 鲍勃的 房子
[tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .
to the barn .
到 这 谷仓 .

“摆在房子前面的问题是，如何从鲍勃的房子到谷仓架设一根天线。”

[wɒts] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][get] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] , [bɑːb] ? "
What's the best way to get up on the roof , Bob ? "
是什么 这 最好的 方式 到 得到 向上 在 这 屋顶 , 鲍勃 ? "

鲍勃，上屋顶的最佳方法是什么?

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][træp] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
" There's a trap door in the roof not far from the chimney , " replied Bob .
" 有 一个 陷阱 门 在 这 屋顶 不是 远的 从 这 烟囱 , " 回复 鲍勃 .

“屋顶上离烟囱不远的地方有个活板门，”鲍勃回答说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][mæst][ænd; ənd] [læʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
" I was thinking that we could make a mast and lash it to the
" 我 曾是 思维 那 我们 可以 制作 一个 桅杆 和 睫毛 它 到 这
['tʃɪmni] .
chimney .
烟囱 .

“我当时想，我们可以做一个桅杆，然后把它绑在烟囱上。”

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][wʌn] [sɪ'kjʊr] ['æŋkərɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eriəl] ,
That would give us one secure anchorage for the aerial ,
那 会 给 我们 一 安全的 安克雷奇 为了 这 天线 ,

这样就能为天线提供一个安全的锚固点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wiː; wi][kæn; kən] ['fæsn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] . "
and the other we can fasten to the roof of the barn easily enough . "
和 这 其他 我们 能 系 到 这 屋顶 的 这 谷仓 容易地 足够的 . "

另一个我们可以很轻松地固定在谷仓的屋顶上。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][mæst][aʊt][ʌv; əv] ? " [in'kwaiəd][dʒoʊ] .

"	What	are	we	going	to	make	the	mast	out	of	?	"	inquired	Joe	.
"	什么	是	我们	去	到	制作	这	桅杆	出去	的	?	"	询问	乔	.

“我们用什么材料做桅杆呢？”乔问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs] [piːs] [ʌv; əv] [fɔːr] [baɪ] [fɔːr] ['lʌmbər] [aʊt][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

"	There's	a	nice	piece	of	four	by	four	lumber	out	in	the	barn	,	"	replied	Bob	.
"	有	一个	好的	片	的	四	经过	四	木材	出去	在	这	谷仓	,	"	回复	鲍勃	.

“谷仓里有一块不错的四乘四木材，”鲍勃回答说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [skwer] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [pleɪn]

"	I	was	thinking	that	we	could	leave	it	square	at	the	bottom	and	plane
"	我	曾是	思维	那	我们	可以	离开	它	正方形	在	这	底部	和	飞机

[ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

it	off	round	at	the	top	,
它	离开	圆形的	在	这	顶部	,

“我当时想的是，我们可以把底部保持方形，然后把顶部刨成圆形。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] ['betər] .

so	as	to	look	better	.
所以	作为	到	看	更好的	.

以便看起来更好看。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðæt] [wəʊnt] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] [ɔːl] [raɪt] . "

I	don't	see	why	that	won't	fill	the	bill	all	right	.	"
我	不	看	为什么	那	惯于	充满	这	账单	全部	正确的	.	"

我不明白为什么那样就不能满足要求了。

" [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ɜːrb] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][bɑːb]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ,

"	Sounds	all	right	,	"	said	Herb	,	and	,	with	Bob	leading	,
"	声音	全部	正确的	,	"	说	草本植物	,	和	,	和	鲍勃	领导	,

“听起来不错，”赫布说，然后，在鲍勃的带领下，

[ɔːl] [fɔːr] [bɔɪz] [paɪld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

all	four	boys	piled	out	to	the	big	barn	back	of	the	house	.
全部	四	男孩们	堆积	出去	到	这	大的	谷仓	后退	的	这	房子	.

四个男孩都挤到了房子后面的大谷仓里。

[bɑːb] [prə'duːst] [hɪz; ɪz] ['skæntlɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [pleɪn] .

Bob	produced	his	scantling	and	hunted	up	a	big	plane	.
鲍勃	生产	他的	标尺	和	猎杀	向上	一个	大的	飞机	.

鲍勃拿出了他的图纸，然后找来了一架大型飞机。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [set][tuː; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,

Then	the	boys	set	to	with	a	will	,
然后	这	男孩们	放	到	和	一个	将要	,

然后，男孩们开始有决心地行动起来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][hæd; həd][ðə; ði] [rʌf] ['tɪmbər] ['naɪsli] [smuːðd] [ɔːf] ,

and	in	a	short	time	had	the	rough	timber	nicely	smoothed	off	,
和	在	一个	短的	时间	有	这	粗糙的	木材	很好	平滑	离开	,

很快，粗糙的木材就被打磨得光滑平整了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['teɪpər] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp] .

with	a	slight	taper	toward	the	top	.
和	一个	轻微	锥形	朝向	这	顶部	.

顶部略微收窄。

[ðen] [ðeɪ] [skruːd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hʊk] , [bɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

Then	they	screwed	in	a	large	hook	,	bought	for	the	purpose	,
然后	他们	螺丝	在	一个	大的	钩	,	买	为了	这	目的	,

然后他们拧上了一个特意买来的大钩子。

[ænd; ənd]['æftər] [prə'vaɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][roʊp] , [rɪ'per] [tuː; tə]

and	after	providing	themselves	with	a	generous	length	of	rope	,	repaired	to
和	后	提供	他们自己	和	一个	慷慨的	长度	的	绳索	,	已修复	到

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

the	roof	of	the	house	.
这	屋顶	的	这	房子	.

他们拿来足够长的绳子，爬上了屋顶。

[æz; əz][bɑːb][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['skʌt(ə)l] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]

As	Bob	had	told	them	,	there	was	a	large	scuttle	leading	from	the
作为	鲍勃	有	讲述	他们	,	那里	曾是	一个	大的	偷偷溜走	领导	从	这

['ætɪk]['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] ,

attic	onto	the	roof	,
阁楼	到	这	屋顶	,

正如鲍勃告诉他们的那样，阁楼里有一个很大的天窗通向屋顶。

[ænd; ənd][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] ['klæmbəd] [aʊt] [θruː] [ðɪs] .

and	one	after	another	they	clambered	out	through	this	.
和	一	后	其他	他们	攀爬	出去	通过	这	.

他们一个接一个地从这里爬了出来。

[ðə; ði] [ruːf] [sloʊpt] ['dʒentli][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə]

The	roof	sloped	gently	at	this	point	,	and	while	they	found	it	necessary	to
这	屋顶	倾斜的	轻轻地	在	这	观点	,	和	尽管	他们	成立	它	必要的	到

[biː; bi] ['kerf(ə)l] ,

be	careful	,
是	小心	,

屋顶在此处坡度较缓，虽然他们觉得有必要小心谨慎，

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

they	had	little	difficulty	in	reaching	the	chimney	.
他们	有	小的	困难	在	到达	这	烟囱	.

他们到达烟囱几乎没有遇到任何困难。

[bɪ'fɔːr] [ɪ'rɛktɪŋ] [ðə; ði][mæst] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriəl] ['oʊvər][ðə; ði] [hʊk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Before	erecting	the	mast	they	fastened	one	end	of	the	aerial	over	the	hook	in	it	.
前	竖立	这	桅杆	他们	系紧	一	结尾	的	这	天线	超过	这	钩	在	它	.

在竖起桅杆之前，他们将天线的一端固定在桅杆上的钩子上。

[ðə; ði] ['eriəl] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , ['nʌmbər] [ˌfɔːr'tiːn] , [hɑːrd] [drɔːn] ['kɑːpər] ['waɪər] ,

The	aerial	consisted	of	a	single	,	number	fourteen	,	hard	drawn	copper	wire	,
这	天线	由……组成	的	一个	单身的	,	数字	十四	,	难的	绘制	铜	金属丝	,

天线由一根14号硬拉铜线制成。

['ɪnsəleɪtɪd] [æt; ət] [iːtʃ] [end][baɪ][æn; ən] ['ɜːrθnwer] ['ɪnsəleɪtər] ['hævɪŋ] [tuː] [hʊks] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

insulated	at	each	end	by	an	earthenware	insulator	having	two	hooks	embedded	in	it	.
绝缘的	在	每个	结尾	经过	一个	陶器	绝缘子	拥有	二	钩子	嵌入式	在	它	.

两端用陶土绝缘体绝缘，陶土绝缘体上嵌有两个钩子。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hʊks] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [hʊk] [ɪn][ðə; ði][mæst] ,

One	of	these	hooks	went	over	the	hook	in	the	mast	,
一	的	这些	钩子	去	超过	这	钩	在	这	桅杆	,

其中一个钩子套在了桅杆上的钩子上，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

while	the	other	had	the	end	of	the	wire	attached	to	it	.
尽管	这	其他	有	这	结尾	的	这	金属丝	随附的	到	它	.

而另一根线的末端则连接在上面。

[ə; eɪ]['sɪmələr] ['ɪnsəleɪtər] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪər] ,

A	similar	insulator	was	provided	at	the	other	end	of	the	wire	,
一个	相似的	绝缘子	曾是	假如	在	这	其他	结尾	的	这	金属丝	,

导线的另一端也设置了类似的绝缘体。

[ðʌs] [pri'ventɪŋ] [ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] ['graʊndɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɔ:r] [bɑ:rn] .

thus	preventing	its	becoming	grounded	to	the	house	or	barn	.
因此	预防	它是	成为	接地	到	这	房子	或者	谷仓	.

这样就能防止它与房屋或谷仓接地。

['hævɪŋ] [hʊkt] [ʌp] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['eriəl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [i'rektid] [ðə; ði] [mæst] [ə'genst] [ðə; ði]

Having	hooked	up	one	end	of	their	aerial	,	the	boys	erected	the	mast	against	the
拥有	钩子	向上	一	结尾	的	他们的	天线	,	这	男孩们	竖立	这	桅杆	反对	这

['tʃɪmni] ,

chimney	,
烟囱	,

男孩们把天线的一端固定好后，便把桅杆靠在了烟囱上。

[ænd; ənd] [læʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:rmli] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊp] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ʌp] .

and	lashed	it	firmly	in	position	with	the	rope	they	had	brought	up	.
和	鞭打	它	牢牢	在	位置	和	这	绳索	他们	有	带来	向上	.

他们用带来的绳子将它牢牢地绑在原位。

" [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑ:b] , [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [fɪkst] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] ,

"	There	!	"	exclaimed	Bob	,	when	everything	was	fixed	to	his	liking	,
"	那里	!	"	惊呼	鲍勃	,	什么时候	一切	曾是	固定的	到	他的	喜欢	,

“好了！”鲍勃喊道，因为一切都已按照他的心意调整完毕。

" [ðæt] [mæst] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [steɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	that	mast	looks	as	though	it	might	stay	put	a	while	.
"	那	桅杆	看起来	作为	尽管	它	可能	停留	放	一个	尽管	.

“那根桅杆看起来好像会一直保持原状。”

[naʊ] [lets] [rɪg] [ʌp] [wʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɑ:rn] ,

Now	let's	rig	up	one	on	the	barn	,
现在	我们来吧钻井平台		向上	一	在	这	谷仓	,

现在咱们在谷仓上搭一个吧。

[ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [dʒɑ:b] [dʌn] , ['eniweɪ] .

and	we'll	have	the	first	part	of	our	job	done	,	anyway	.
和	出色地	有	这	第一的	部分	的	我们的	工作	完毕	,	反正	.

无论如何，我们工作的第一步已经完成了。

" ['klæmbərɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['skʌt(ə)l] , [ðə; ði] [bɔɪz] [drɑ:pt] [θru:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ætɪk] [flɔ:r]

"	Clambering	back	to	the	scuttle	,	the	boys	dropped	through	to	the	attic	floor
"	攀爬	后退	到	这	偷偷溜走	,	这	男孩们	掉落	通过	到	这	阁楼	地面

[ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ˌdaʊn'sterz] .

and	hurried	downstairs	.
和	慌忙	楼下	.

“男孩们爬回天窗，从天窗跳到阁楼地板上，然后匆匆下楼。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [get] [dɑ:rk] ,

It	was	beginning	to	get	dark	,
它	曾是	开始	到	得到	黑暗的	,

天色渐渐暗了下来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['eriəl] [ʌp] [waɪl] ['deɪlaɪt] ['læstɪd] , ['evriθɪŋ] [went]

and	as	they	wanted	to	get	the	aerial	up	while	daylight	lasted	,	everything	went
和	作为	他们	通缉	到	得到	这	天线	向上	尽管	日光	持续	,	一切	去

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

with	a	rush	.
和	一个	匆忙	.

由于他们想在天黑前把天线架起来，所以一切都进行得非常匆忙。

[pʊr] ['dʒɪmi] [θɔ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['prɑ:fəsi] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [lu:z]

Poor	Jimmy	thought	more	than	once	of	his	father's	prophecy	that	he	would	lose
贫穷的	吉米	想法	更多的	比	一次	的	他的	父亲的	预言	那	他	会	失去

[weɪt] [ɪn] [sʌtʃ] ['strenjuəs] [æk'tɪvətiz] ,

weight	in	such	strenuous	activities	,
重量	在	这样的	费力的	活动	,

可怜的吉米不止一次地想起他父亲的预言，说他会因为如此剧烈的运动而瘦下来。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['reɪdioʊ] ['signəlz] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv]

but	he	was	as	anxious	to	receive	the	first	radio	signals	as	any	of
但	他	曾是	作为	焦虑的	到	收到	这	第一的	收音机	信号	作为	任何	的

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	others	,
这	其他的	,

但他和其他人一样，都迫切地想要接收到第一批无线电信号。

[soʊ] [hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['hedlɔ:ŋ] [peɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [set] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] .

so	he	followed	the	headlong	pace	the	others	set	without	a	murmur	.
所以	他	随后	这	一头扎	步伐	这	其他的	放	没有	一个	低语	.

于是，他一声不吭地跟着其他人的步伐，飞奔而去。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [kən'vi:niənt] ['tʃɪmni] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɑ:rn] [tu:; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ]

Of	course	there	was	no	convenient	chimney	on	the	barn	to	act	as	a
的	课程	那里	曾是	不	方便的	烟囱	在	这	谷仓	到	行为	作为	一个

[sə'pɔ:rt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mæst] ,

support	for	the	mast	,
支持	为了	这	桅杆	,

当然，谷仓上并没有合适的烟囱来支撑桅杆。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] [rɪgd] [ʌp] [ə; eɪ] [mæst] [æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:rn] ,

but	they	finally	rigged	up	a	mast	at	one	end	of	the	barn	,
但	他们	最后	作弊	向上	一个	桅杆	在	一	结尾	的	这	谷仓	,

但他们最终还是在谷仓的一端竖起了一根桅杆。

['neɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [sɪ'kjʊrli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['saɪdɪŋ] ['bɔrdz] .

nailing	it	securely	to	the	siding	boards	.
钉钉子	它	安全地	到	这	壁板	板	.

用钉子将其牢固地钉在墙板上。

[ðen] [ðeɪ] [dru:] [ðə; ði] ['kɑ:pər] ['waɪər] [θru:] [ðə; ði] [hʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnsəleɪtər] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

Then	they	drew	the	copper	wire	through	the	hook	in	the	insulator	until	there	was
然后	他们	画	这	铜	金属丝	通过	这	钩	在	这	绝缘子	直到	那里	曾是

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [slæk] ,

just	a	little	slack	,
只是	一个	小的	松弛	,

然后他们将铜线穿过绝缘体上的钩子，直到只剩下一点点松弛为止。

[kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['waɪər] , [ænd; ənd] [wu:nd] [ˌaɪ 'ti:] [sɪ'kjʊrli] .

cut	off	the	wire	,	and	wound	it	securely	.
切	离开	这	金属丝	,	和	伤口	它	安全地	.

剪断电线，并将其牢牢缠绕起来。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [æt; ət] [ðer; ðər] ['hændiwɜ:rk] ,

Then	they	all	gazed	with	pride	at	their	handiwork	,
然后	他们	全部	凝视	和	自豪	在	他们的	手工制品	,

然后，他们都自豪地欣赏着自己的作品。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [wel] [dʌn] .

and	had	the	comfortable	feeling	that	comes	of	work	well	done	.
和	有	这	舒服的	感觉	那	来	的	工作	出色地	完毕	.

并感受到了工作出色完成后带来的舒适感。

" [huˈreɪ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈdʒɪmi] .
" Hooray ! " shouted Jimmy .
" 万岁 ! " 喊叫 吉米 .

“好耶！”吉米喊道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
" That's what I call a good job , and it didn't take us such a long time ,
" 那就是 什么 我 称呼 一个 好的 工作 , 和 它 没有 拿 我们 这样的 一个 长的 时间 ,
[ˈiːðər] . "
either . "
任何一个 . "

“这才是真正的好工作，而且也没花我们太多时间。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ðæts] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Yes , but that's only the beginning , " said Joe .
" 是的 , 但 那就是 仅有的 这 开始 , " 说 乔 .

“是的，但这仅仅是个开始，”乔说。

" [aɪ] [ˈoʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] - [naɪt] .
" I only wish we had more time to - night .
" 我 仅有的 希望 我们 有 更多的 时间 到 - 夜晚 .

我只希望今晚我们能有更多的时间。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] [naʊ] [ænd; ənd] [nɑːt] [stɑːp] [ʌnˈtɪl] [wɪə(r)] [ˈæktʃuəli]
I feel as though I'd like to keep right on now and not stop until we're actually
我 感觉 作为 尽管 ID 喜欢 到 保持 正确的 在 现在 和 不是 停止 直到 是 实际上
[rɪˈsiːvɪŋ] . "
receiving . "
接收 . "

我觉得我应该继续坚持下去，直到我们真正收到款项为止。

" [juːd] [biː; bi] [ˈprɪti] [ˈhʌŋgri] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] , " [riˈmɑːkt] [ˈdʒɪmi] .
" You'd be pretty hungry if you tried to do it , " remarked Jimmy .
" 你会 是 漂亮的 饥饿的 如果 你 尝试 到 做 它 , " 评论 吉米 .

“如果你真这么做了，你会饿坏的，”吉米说道。

" [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tɔːk] ,
" To hear you talk ,
" 到 听到 你 讲话 ,

听你这么说，

[juːd] [θɪŋk] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈsiːvɪŋ] [set] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] [əˈraʊnd]
you'd think making a receiving set was about as hard as taking a run around
你会 思考 制作 一个 接收 放 曾是 关于 作为 难的 作为 采取 一个 跑步 大约
[ðə; ði] [blɑːk] . "
the block . "
这 堵塞 . "

你可能会觉得布置接球阵型和绕着街区跑一圈一样难。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [mʌtʃ] [ˈhɑːrdər] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [blɑːk] , "
" It isn't much harder than for you to take a run around the block , "
" 它 不是 很多 更难 比 为了 你 到 拿 一个 跑步 大约 这 堵塞 , "
[læft] [ɜːrb] .
laughed Herb .
笑了 草本植物 .

“这跟你绕着街区跑一圈没什么两样，”赫布笑着说。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pʌfɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]
" You were puffing like a steam engine while we were coming up from the
" 你 是 抽气 喜欢 一个 蒸汽 引擎 尽管 我们 是 未来 向上 从 这
[stɔːr] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
store this afternoon .
店铺 这 下午 .

今天下午我们从商店上来的时候，你就像蒸汽机一样呼呼地喘着粗气。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [iːts] , ['dəunʌts] ,
If you don't cut down on the eats , Doughnuts ,
如果 你 不 切 向下 在 这 吃 , 甜甜圈 ,

如果你不减少吃甜食的量，比如甜甜圈，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [wiːl] [tʃer] .
you'll have to get around in a wheel chair .
你会 有 到 得到 大约 在 一个 车轮 椅子 .

你得坐轮椅出行。

[juː; jʊ][wəʊnt]['iːv(ə)n][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] , [let] [ə'loʊn] [rʌn] . "
You won't even be able to walk , let alone run . "
你 惯于 甚至 是 有能力的 到 走 , 让 独自的 跑步 . "

你连走路都做不到，更别说跑步了。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] , " [kəm'pleɪnd] ['dʒɪmi] , [ɪn][æn; ən] [ə'griːvd] [toʊn] .
" There you go , " complained Jimmy , in an aggrieved tone .
" 那里 你 去 , " 抱怨 吉米 , 在 一个 受委屈的 语气 .

“就是这样，”吉米愤愤不平地抱怨道。

" [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][nɑːt][æz; əz] ['skɪni] [æz; əz][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ,
" Just because I'm not as skinny as you fellows ,
" 只是 因为 我是 不是 作为 瘦骨嶙峋的 作为 你 伙伴们 ,

“仅仅因为我没有你们那么瘦，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [iːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] .
you think that I eat more than you do .
你 思考 那 我 吃 更多的 比 你 做 .

你认为我比你吃得多。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [iːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] , [ɜːrb] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] . "
Nobody could eat more than you do , Herb , and live to tell the story . "
无人 可以 吃 更多的 比 你 做 , 草本植物 , 和 居住 到 告诉 这 故事 . "

赫伯，没人能比你吃得更多还能活着讲述这个故事。

" [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] ['eni] ['stɔːriz] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn] , " [ri'tɔːtid] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf]
" I don't have to tell any stories along that line , " retorted Herb , with a laugh
" 我 不 有 到 告诉 任何 故事 沿着 那 线 , " 反驳 草本植物 , 和 一个 笑
.
:
.

“我没必要讲这类故事，”赫布笑着反驳道。

" [maɪ] [frendz] [duː] [ðæt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" My friends do that for me . "
" 我的 朋友们 做 那 为了 我 . "

“我的朋友们会帮我做这些。”

" [aɪl] [bet] [ðeɪ] [duː] , " ['grʌmbld] ['dʒɪmi] .
" I'll bet they do , " grumbled Jimmy .
" 患病的 赌注 他们 做 , " 咕哝 吉米 .

“我敢肯定他们会的，”吉米咕哝道。

" [aɪ] [get] [sʌm; səm] [rɪ'zʌlt] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt]
" I get some result out of what
" 我 得到 一些 结果 出去 的 什么

我从中得到了一些结果

[aɪ] [iːt] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] . "
I eat , anyway , and that's more than you can say . "
我 吃 , 反正 , 和 那就是 更多的 比 你 能 说 . "

反正我照样吃饭，这比你强多了。

" [oʊ] , [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] ['prɑːbəbli] ['noʊbɑːdi] [wʊd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , "
" Oh , I can say it , all right , but probably nobody would believe me , "
" 哦 , 我 能 说 它 , 全部 正确的 , 但 大概 无人 会 相信 我 , "
[əd'mɪtɪd] [ɜːrb] .
admitted Herb .
承认 草本植物 .

“哦，我当然可以这么说，但可能没人会相信我，”赫布承认道。

" [raɪt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ɜːrb] , [oʊld] [bɔɪ] ! "
" Right you are , Herb , old boy ! "
" 正确的 你 是 , 草本植物 , 老的 男生 ! "

“你说得对，赫伯，老伙计！”

" [wen] [juː; jʊ] [tuː] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [θruː] ['ɑːrgjuːɪŋ] ,
" When you two fellows are all through arguing ,
" 什么时候 你 二 伙伴们 是 全部 通过 争论 ,

“等你们两个争论完了，

['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [hʊk] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [ɪn] ['waɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eriəl]
maybe we can go up and hook on our leading - in wire to the aerial
或许 我们 能 去 向上 和 钩 在 我们的 领导 - 在 金属丝 到 这 天线
,
,
,

或许我们可以上去把引线挂到天线上，

" [sed] [dʒoʊ] , [ɪm'peɪʃntli] .
" said Joe , impatiently .
" 说 乔 , 不耐烦地 .

“乔不耐烦地说。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ðæt] [mʌtʃ] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] , ['eniweɪ] . "
" We ought to get that much done before dark , anyway . "
" 我们 应该 到 得到 那 很多 完毕 前 黑暗的 , 反正 . "

“无论如何，我们应该在天黑前完成这些工作。”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [dʒoʊ] , " ['ɔbdʒiktid] [bɑːb] .
" I don't know about that , Joe , " objected Bob .
" 我 不 知道 关于 那 , 乔 , " 反对 鲍勃 .

“我不知道，乔，”鲍勃反驳道。

" [its] ['ɔːlmoʊst] [dɑːrk] [naʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ænd; ənd] ['iziə] [ɪn] [ðə; ði]
" It's almost dark now , and we could do it better and easier in the
" 它是 几乎 黑暗的 现在 , 和 我们 可以 做 它 更好的 和 更轻松 在 这
['deɪlaɪt] .
daylight .
日光 .

“现在天快黑了，我们白天做这件事会更好更容易。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl] [kʌm] [ə'raʊnd] ['æftər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [wiːl] [dəup] [aʊt] [ə; eɪ]['waɪərɪŋ]
What do you say if you all come around after supper and we'll dope out a wiring
什么 做 你 说 如果 你 全部 来 大约 后 晚餐 和 出色地 太棒了 出去 一个 接线
['daɪəgræm][ænd; ənd] ['meɪbi] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt][ɑːn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] .
diagram and maybe make a start on building the tuning coil .
图表 和 或许 制作 一个 开始 在 建筑 这 调谐 线圈 .

你们觉得晚饭后过来怎么样？我们一起画个电路图，也许可以开始制作调谐线圈。

" [dʒoʊ] [rɪ'lʌktəntli] [kən'sentid] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [kəm'pænjənz] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər]
" Joe reluctantly consented to this , and the four companions separated for
" 乔 勉强 同意 到 这 , 和 这 四 同伴 分开 为了
[ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
the time being ,
这 时间 存在 ,

乔勉强同意了，四人暂时分开了。

['æftər] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['bɑːbz] [haʊs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
after promising to return to Bob's house that evening .
后 有前途 到 返回 到 鲍勃的 房子 那 晚上 .

在承诺当晚返回鲍勃家之后。

[ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['prɑːmɪs] ,
And true to their promise ,
和 真的 到 他们的 承诺 ,

他们信守承诺，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪtən] [hoʊm] [baɪ] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
the boys had all returned to the Layton home by eight o'clock that evening ,
这 男孩们 有 全部 返回 到 这 莱顿 家 经过 八 点钟 那 晚上 ,

当晚八点前，所有男孩都回到了莱顿家。

[fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər][ðə; ði][tæsk] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
full of enthusiasm for the task that lay before them .
满的 的 热情 为了 这 任务 那 躺 前 他们 .

他们对摆在面前的任务充满热情。

['mɪstər] . ['leɪtən] [wʌz; wəz]['maɪldli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['reidiəufəun] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,
Mr . Layton was mildly interested in the radiophone project ,
先生 . 莱顿 曾是 轻微地 感兴趣的 在 这 无线电话 项目 ,

莱顿先生对无线电话项目略感兴趣。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [hiː; hi][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði]['laɪbreri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər] ,
but after a few questions he retired to the library with the evening paper ,
但 后 一个 很少 问题 他 退休 到 这 图书馆 和 这 晚上 纸 ,

但问了几个问题后，他就拿着晚报去了图书馆。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .
leaving the boys to their own devices .
离开 这 男孩们 到 他们的 自己的 设备 .

任由男孩们自生自灭。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[wɜːrk] [ænd; ənd] [fʌn]
WORK AND FUN
工作 和 乐趣

工作与乐趣

" [wel] , ['fɛloʊz] , " [sed] [baːb] , " [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ɔːl] [set] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɪzi] ['iːvnɪŋ] .

"	Well	,	fellows	,	"	said	Bob	,	"	here	we	are	,	all	set	for	a	busy	evening	.
"	出色地	,	伙伴们	,	"	说	鲍勃	,	"	这里	我们	是	,	全部	放	为了	一个	忙碌的	晚上	.

“好了，伙计们，”鲍勃说，“我们已经准备好迎接一个忙碌的夜晚了。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][fɜːrst] ? "

What	shall	we	do	first	?	"
什么	将	我们	做	第一的	?	"

我们首先应该做什么?

" [wʌt] [aɪ'd] [sə'dʒest] , " [sed] ['dʒɪmi] , " [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

"	What	I'd	suggest	,	"	said	Jimmy	,	"	would	be	for	everybody	to	have	a
"	什么	ID	建议	,	"	说	吉米	,	"	会	是	为了	大家	到	有	一个

['lɪt(ə)l] [mɪlk] ['tʃɔːklət] ,

little	milk	chocolate	,
小的	牛奶	巧克力	,

吉米说：“我的建议是，每个人都吃一点牛奶巧克力。”

[dʒʌst][tuː; tə][stɑːrt] [θɪŋz] [ɔːf] [raɪt] ,

just	to	start	things	off	right	,
只是	到	开始	事物	离开	正确的	,

为了有个好的开始，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ][hjuːdʒ][bɑːr][ʌv; əv] [ðæt] ['tuːθsəm] [kən'fekʃn] [ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː]

"	and	he	produced	a	huge	bar	of	that	toothsome	confection	and	passed	it
"	和	他	生产	一个	巨大的	酒吧	的	那	美味的	糖果	和	通过了	它

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

“然后他拿出一大块那种美味的甜点，分发给大家。”

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] " [help] [hɪm'self] . "

with	an	earnest	invitation	to	everybody	to	"	help	himself	.	"
和	一个	认真	邀请	到	大家	到	"	帮助	他自己	.	"

诚挚地邀请大家“自助”。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , [æt; ət] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [bɑːb] ,

"	It	isn't	such	a	bad	idea	,	at	that	,	"	admitted	Bob	,
"	它	不是	这样的	一个	坏的	主意	,	在	那	,	"	承认	鲍勃	,

“这么说来，这倒也不失为一个好主意，”鲍勃承认道。

['breɪkɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ðæt] [meɪd] ['dʒɪmi] [gæsp] .

breaking	off	a	chunk	that	made	Jimmy	gasp	.
打破	离开	一个	块	那	制成	吉米	喘气	.

掰下一大块肉，吉米倒吸了一口凉气。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,

The	others	imitated	his	example	,
这	其他的	模仿	他的	例子	,

其他人纷纷效仿他的做法。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ʃrʌŋkən]

and	by	the	time	the	bar	of	chocolate	got	back	to	Jimmy	it	had	shrunken
和	经过	这	时间	这	酒吧	的	巧克力	得到	后退	到	吉米	它	有	缩小

[soʊ] ['greɪtli] [ðæt] [ðə; ði][læst] [neɪmd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['mɔːrnfəli] .

so	greatly	that	the	last	named	individual	gazed	at	it	mournfully	.
所以	非常	那	这	最后的	命名	个人	凝视	在	它	悲伤地	.

当那块巧克力回到吉米手中时，它已经缩水了很多，以至于吉米悲伤地望着它。

" [dʒiː] ['wɪlɪkɪnz] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [laɪk] ['tʃɔːklət] , [ðoʊ] ,
" Gee whillikins ! " he exclaimed , " you fellows certainly do like chocolate , though ,
" 吉 小精灵 ! " 他 惊呼 , " 你 伙伴们 当然 做 喜欢 巧克力 , 尽管 ,
[dəunt][juː; jʊ] ? "
don't you ? "
不 你 ? "

“我的天哪！”他惊呼道，“你们这些家伙确实很喜欢巧克力，对吧？”

" [aɪ][duː] , ['eniweɪ] , " [sed] [ɜːrb] , ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ruːf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [feɪs]
" I do , anyway , " said Herb , laughing at the rueful expression on his friend's face
" 我 做 , 反正 , " 说 草本植物 , 笑 在 这 懊悔的 表达 在 他的 朋友们 脸
.
:
.

“反正我是这么想的，”赫布笑着说，看着朋友脸上懊恼的表情。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt]['eni] [mɔːr] [wen] [ðæts] [gɔːn] , ['dəunʌts] ? "
" Have you got any more when that's gone , Doughnuts ? "
" 有 你 得到 任何 更多的 什么时候 那就是 已消失 , 甜甜圈 ? "

“甜甜圈吃完了，你还有别的吗？”

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] .
" No , I haven't .
" 不 , 我 还没有 .

“不，我没有。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][juː; jʊ][kæn; kən][bet][aɪ'd][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒɪmi] .
But if I had you can bet I'd hold on to it , " said Jimmy .
但 如果 我 有 你 能 赌注 ID 抓住 在 到 它 , " 说 吉米 .

“但如果我有的话，我肯定会把它留着，”吉米说。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][wɜːrk] [ɪf] [aɪ][dəunt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [streŋθ]
" How do you expect me to work if I don't have anything to keep my strength
" 如何 做 你 预计 我 到 工作 如果 我 不 有 任何事物 到 保持 我的 力量
[ʌp] ? "
up ? "
向上 ? "

“如果我没有东西来补充体力，你指望我怎么工作？”

" [huː] [sed] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][wɜːrk] ? " [di'mɑːndid] [dʒoʊ] .
" Who said we expected you to work ? " demanded Joe .
" WHO 说 我们 预期的 你 到 工作 ? " 要求 乔 .

“谁说我们指望你工作了？”乔质问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] ['fuːlɪʃ] , [wʊd] [wiː; wi] , ['fɛloʊz] ? "
" I'm sure we wouldn't be so foolish , would we , fellows ? "
" 我是 当然 我们 不会 是 所以 愚蠢 , 会 我们 , 伙伴们 ? "

“伙计们，我们肯定不会那么傻吧？”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ri'tɔːtid] ['dʒɪmi] .
" Oh , I don't know , " retorted Jimmy .
" 哦 , 我 不 知道 , " 反驳 吉米 .

“哦，我不知道，”吉米反驳道。

" [jʊə(r)] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] , [soʊ] [waɪ] [nɑːt] [ðæt] ? "
" You're foolish enough for anything else , so why not that ? "
" 你是 愚蠢 足够的 为了 任何事物 别的 , 所以 为什么 不是 那 ? "

“你蠢到什么都做得出来，为什么就不能做这个呢？”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Well , if you say so , I suppose that settles it , " said Joe .
" 出色地 , 如果 你 说 所以 , 我 认为 那 定居点 它 , " 说 乔 .

“好吧，既然你这么说，那我想这件事就这么定了。”乔说道。

" [bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][soʊ] ['kerləs] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [mɔːr]
" But , anyway , as long as Jimmy was so careless as not to bring more
" 但 , 反正 , 作为 长的 作为 吉米 曾是 所以 粗心 作为 不是 到 带来 更多的
['kændi] [ə'lɔːŋ] ,
candy along ,
糖果 沿着 ,

“但是，不管怎样，只要吉米粗心大意到没多带些糖果，

[aɪ] [sə'poʊz] [wiːd] ['betər] [get][tuː; tə][wɜːrk] . "
I suppose we'd better get to work . "
我 认为 我们会 更好的 得到 到 工作 . "

我想我们最好开始工作了。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get][ðə; ðɪ] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] ['stɑːrtɪd] ? " [sə'dʒestɪd] [bɑːb] .
" Shall we get the tuning coil started ? " suggested Bob .
" 将 我们 得到 这 调谐 线圈 开始 ? " 建议 鲍勃 .

“我们开始启动调谐线圈吧？”鲍勃提议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː 'es] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,
" It will take us quite some time to do that ,
" 它 将要 拿 我们 相当 一些 时间 到 做 那 ,

“我们需要相当长的时间才能做到这一点。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [get][ðə; ðɪ] [kɔːr] [wuːnd] [tuː; tə] - [naɪt] , ['eniweɪ] .
but we might get the core wound to - night , anyway .
但 我们 可能 得到 这 核 伤口 到 - 夜晚 , 反正 .

但我们今晚或许还是会受到核心创伤。

" [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['selər] ,
" As there was no objection to this , they all went down to the cellar ,
" 作为 那里 曾是 不 异议 到 这 , 他们 全部 去 向下 到 这 地窖 ,

“由于没有人反对，他们都下到地窖去了。”

[wer] [bɑːb][hæd; həd] [rɪgd] [ʌp][ə; eɪ][wɜːrk] [bentʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [kəm'pliːt] [stɑːk]
where Bob had rigged up a work bench and had a pretty complete stock
在哪里 鲍勃 有 作弊 向上 一个 工作 长椅 和 有 一个 漂亮的 完全的 库存
[ʌv; əv] [tuːlz] .
of tools .
的 工具 .

鲍勃在那里搭建了一个工作台，并且配备了相当齐全的工具。

['dʒɪmiːz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [fɔːrm][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɪnd] [ðə; ðɪ]['waɪər] .
Jimmy's father had made them a wooden form on which to wind the wire .
吉米的 父亲 有 制成 他们 一个 木制的 形式 在 哪个 到 风 这 金属丝 .

吉米的父亲为他们制作了一个木制模具，用来缠绕电线。

[ðɪs] [kɔːr] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pleɪn] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv] [wʊd] ,
This core was nothing but a plain cylinder of wood ,
这 核 曾是 没有什么 但 一个 清楚的 圆柱 的 木头 ,

这个核心部件只不过是一个普通的木制圆柱体。

[ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][ten] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
about three inches in diameter and ten inches long .
关于 三 英寸 在 直径 和 十 英寸 长的 .

直径约三英寸，长约十英寸。

[fɔːr; fər] ['krɪsməs] , [ðə; ðɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] , ['mɪstər] . ['leɪtən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][bɑːb][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət]
For Christmas , the year before , Mr . Layton had given Bob a small but
为了 圣诞节 , 这 年 前 , 先生 . 莱顿 有 给定 鲍勃 一个 小的 但
['ækjərətli] [meɪd] [bentʃ] [leɪð] ,
accurately made bench lathe ,
准确 制成 长椅 车床 ,

前一年圣诞节，莱顿先生送给鲍勃一台小巧但做工精良的台式车床。

['ɑːpɜˌeɪtəd][baɪ][ə; eɪ] [fʊt] ['ped(ə)l] , [ænd; ənd][bɑːb] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['roʊlər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [leɪð]

operated	by	a	foot	pedal	,	and	Bob	mounted	the	roller	between	the	lathe
经营的	经过	一个	脚	踏板	,	和	鲍勃	安装	这	滚筒	之间	这	车床

['sɛntɜˌz, 'sɛnɜˌz] ,

centers	,
中心	,

由脚踏板操作，鲍勃将滚轮安装在车床中心之间。

['hoʊldɪŋ] [wʌn] [end] [ɪn][ðə; ði] [tʃʌk] [dʒɔːz] .

holding	one	end	in	the	chuck	jaws	.
保持	一	结尾	在	这	查克	下颚	.

将一端夹在卡盘的爪子里。

[ðen] [hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [roʊl][ʌv; əv] [staʊt] ['ræpɪŋ] ['peɪpər] ,

Then	he	produced	a	narrow	roll	of	stout	wrapping	paper	,
然后	他	生产	一个	狭窄的	卷	的	肥硕	包装	纸	,

然后他拿出一卷窄窄的厚实包装纸，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['waɪndɪŋ] [ə'raʊnd] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]

such	as	is	used	for	winding	around	automobile	tires	,	and	a	bottle	of
这样的	作为	是	用过的	为了	绕线	大约	汽车	轮胎	,	和	一个	瓶子	的

[ʃə'lækˌʃelæk] ,

shellac	,
虫胶	,

例如用于缠绕在汽车轮胎上的漆，以及一瓶虫胶漆。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] , [faɪn] - ['herd] [brʌʃ] .

together	with	a	small	,	fine	-	haired	brush	.
一起	和	一个	小的	,	美好的	-	头发	刷子	.

再配上一把小ɪ巧的细毛刷。

" [fɜːrst] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	First	thing	,	"	he	said	,
"	第一的	事物	,	"	他	说	,

“第一件事，”他说。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [wɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['leər] [ʌv; əv] [ʃɛ'lækd] ['peɪpər][ɑːn] [ðɪs] [kɔːr] .

"	we	want	to	wind	a	few	layers	of	shellacked	paper	on	this	core	.
"	我们	想	到	风	一个	很少	层	的	涂虫胶	纸	在	这	核	.

“我们想在这个纸芯上缠绕几层涂有虫胶的纸。”

[sə'poʊz] [aɪ][tɜːrn][ðə; ði] [kɔːr] , [juː; jʊ][let][ðə; ði]['peɪpər][ˌʌn'waɪnd]['ɑːntə][ˌaɪ 'tiː] , [dʒoʊ] ,

Suppose	I	turn	the	core	,	you	let	the	paper	unwind	onto	it	,	Joe	,
认为	我	转动	这	核	,	你	让	这	纸	放松	到	它	,	乔	,

假设我转动纸芯，你让纸张展开到纸芯上，乔。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ʃə'lækˌʃelæk][ðə; ði]['peɪpər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʌn'rəʊlz] , [ɜːrb] . "

and	you	can	shellac	the	paper	as	it	unrolls	,	Herb	.	"
和	你	能	虫胶	这	纸	作为	它	展开	,	草本植物	.	"

“你可以在纸张展开的时候就给它涂上虫胶，赫伯。”

" [ðæt] [liːvz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [bɔːs] [ðə; ði][dʒɑːb] , " [sed] ['dʒɪmi] ,

"	That	leaves	me	with	nothing	to	do	but	boss	the	job	,	"	said	Jimmy	,
"	那	树叶	我	和	没有什么	到	做	但	老板	这	工作	,	"	说	吉米	,

“这样一来，我就只能专心做好这份工作了，”吉米说道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] [æz; əz] [wel] ['laɪɪŋ] [daʊn] [æz; əz] ['stændɪŋ] [ʌp] ,

"	and	I	don't	see	why	I	can't	do	that	as	well	lying	down	as	standing	up	,
"	和	我	不	看	为什么	我	不能	做	那	作为	出色地	说谎	向下	作为	常设	向上	,

“我不明白为什么我躺着就不能像站着一样做好这件事。”

[soʊ] [hɪr] [goʊz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [lʌgˈʒʊriəsli] [ɑːn][æn; ən][oʊld]['soʊfə] .

so	here	goes	,	"	and	he	stretched	out	luxuriously	on	an	old	sofa	.
所以	这里	去	,	"	和	他	拉伸	出去	奢华地	在	一个	老的	沙发	.

于是，他开始行动了，"然后他舒舒服服地躺在一张旧沙发上。

" [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [hɪr] [dʒʌst][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [aɪ] [ges] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,

"	This	must	have	been	put	here	just	for	me	,	I	guess	,	"	he	continued	,
"	这	必须	有	到过	放	这里	只是	为了	我	,	我	猜测	,	"	他	持续	,

"我想，这一定是专门为我准备的，"他继续说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [kənˈtentmənt] .

with	a	sigh	of	perfect	contentment	.
和	一个	叹	的	完美的	满意	.

带着无比满足的叹息。

" [get] ['bɪzi] , [juː; jʊ]['læbɔːərz] , [ænd; ənd] [flæʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːd] . "

"	Get	busy	,	you	laborers	,	and	flash	a	little	speed	.	"
"	得到	忙碌的	,	你	劳工	,	和	闪光	一个	小的	速度	.	"

"工人们，快点干活，加快速度！"

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [θroʊ] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðæt] ['soʊfə][dʒʌst] [naʊ] , " [sed]

"	We	haven't	got	time	to	come	and	throw	you	off	that	sofa	just	now	,	"	said
"	我们	还没有	得到	时间	到	来	和	扔	你	离开	那	沙发	只是	现在	,	"	说

[bɑːb] .

Bob	.
鲍勃	.

"我们现在没时间过来把你从沙发上扔下去，"鲍勃说。

" [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dʒɑːb] [juːl] ['veɪkeɪt] ['prɪti] [kwɪk] .

"	But	as	soon	as	we	get	through	with	this	job	you'll	vacate	pretty	quick	.
"	但	作为	很快	作为	我们	得到	通过	和	这	工作	你会	腾空	漂亮的	快的	.

"但是一旦我们完成这项工作，你很快就会离开。"

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [naʊ] ? "

Are	you	fellows	ready	to	start	now	?	"
是	你	伙伴们	准备好	到	开始	现在	?	"

各位，准备好了吗?

" [aɪv] [bɪn] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [hæf] ['aʊər] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I've	been	ready	for	the	last	half	hour	,	"	said	Joe	.
"	我已经	到过	准备好	为了	这	最后的	一半	小时	,	"	说	乔	.

"我已经准备了半个小时了，"乔说。

" [stɑːrt] [ðæt] ['dʒɪgər][ʌv; əv] [jɔːrz] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

"	Start	that	jigger	of	yours	going	,	and	let's	see	what	happens	.
"	开始	那	量酒器	的	你的	去	,	和	我们来吧	看	什么	发生	.

"开始跳你的舞吧，看看会发生什么。"

" [bɑːb] [pʊt] [ə; eɪ][dæb][ʌv; əv][ʃəˈlækˌʃelæk][ɑːn][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ['stɑːrtɪd] ,

"	Bob	put	a	dab	of	shellac	on	one	end	of	the	paper	to	get	it	started	,
"	鲍勃	放	一个	轻拍	的	虫胶	在	一	结尾	的	这	纸	到	得到	它	开始	,

"鲍勃在纸的一端涂了一点虫胶，让它开始成型。"

[stʌk] [ðə; ði] [end] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [kɔːr] ,

stuck	the	end	on	the	wooden	core	,
卡住	这	结尾	在	这	木制的	核	,

将末端粘在木芯上，

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] ['waɪndɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər]['ɑːntə][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [spiːd] .

and	then	started	winding	the	paper	onto	it	at	a	slow	speed	.
和	然后	开始	绕线	这	纸	到	它	在	一个	慢的	速度	.

然后开始缓慢地将纸张缠绕在上面。

[dʒoʊ] [muːvd] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv]['peɪpər] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['smuːðli] [ænd; ənd]

Joe	moved	the	roll	of	paper	back	and	forth	to	wind	it	smoothly	and
乔	已搬	这	卷	的	纸	后退	和	前进	到	风	它	顺利	和

['iːvnli] ,

evenly	,
均匀地	,

乔来回移动纸卷，使其平稳均匀地卷绕。

[waɪl] [ɜːrb] [ˌʃɛ'lækd] [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ,

while	Herb	shellacked	for	all	he	was	worth	,
尽管	草本植物	涂虫胶	为了	全部	他	曾是	值得	,

赫布拼尽全力地进行虫胶喷涂。

['gɪvɪŋ] [hɪm'self] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['lɪbərəl] [ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪki] [gʌm] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]

giving	himself	almost	as	liberal	a	dose	of	the	sticky	gum	as	he	gave	the
给予	他自己	几乎	作为	自由主义	一个	剂量	的	这	黏	胶	作为	他	给予	这

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

他给自己嚼口香糖的量几乎和给报纸嚼口香糖的量一样多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brˈfɔːr] [ðə; ði] [kɔːr] [wʌz; wəz] ['niːtli] [ræpt] , [ænd; ənd][bɑːb] [stɑːpt] [hɪz; ɪz]

It	was	not	long	before	the	core	was	neatly	wrapped	,	and	Bob	stopped	his
它	曾是	不是	长的	前	这	核	曾是	整齐地	包装	,	和	鲍勃	停止	他的

[leɪð] .

lathe	.
车床	.

没过多久，芯材就被整齐地包裹好了，鲍勃停下了车床。

" [ðæt] [lʊks] [faɪn] , " [hiː; hi] [sed] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði][dʒɑːb] ['krɪtɪkli] .

"	That	looks	fine	,	"	he	said	,	eyeing	the	job	critically	.
"	那	看起来	美好的	,	"	他	说	,	觊觎	这	工作	关键	.

“看起来不错，”他一边说着，一边仔细地打量着那份工作。

" [naʊ] , [waɪl] [ðæt] [ʃə'lækˌʃelæk][ɪz] ['draɪɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][bɪt] ,

"	Now	,	while	that	shellac	is	drying	out	a	bit	,
"	现在	,	尽管	那	虫胶	是	烘干	出去	一个	少量	,

“现在，趁着虫胶稍微晾干的时候，

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [koʊks] ['dəunʌts] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɔːf] [ðæt] [kaʊtʃ] .

let's	see	if	we	can't	coax	Doughnuts	to	get	up	off	that	couch	.
我们来吧	看	如果	我们	不能	哄	甜甜圈	到	得到	向上	离开	那	长椅	.

我们看看能不能哄“甜甜圈”从沙发上起来。

" [ɔːl] [θriː] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lʌkləs] [kəm'pænjən] ,

"	All	three	boys	made	a	dive	for	their	luckless	companion	,
"	全部	三	男孩们	制成	一个	潜水	为了	他们的	倒霉的	伴侣	,

三个男孩都扑向了他们不幸的同伴。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd][ɔːf] [brˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

but	he	was	up	and	off	before	they	could	reach	him	,
但	他	曾是	向上	和	离开	前	他们	可以	抵达	他	,

但还没等他们赶到，他就已经起身离开了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nimblinis] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dɪs'greɪst] [ə; eɪ][dʒæk] ['ræbɪt] .

with	a	nimbleness	that	would	not	have	disgraced	a	jack	rabbit	.
和	一个	敏捷性	那	会	不是	有	蒙羞的	一个	杰克	兔子	.

身手敏捷，连野兔都不配。

" [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] !

"	No	,	you	don't	!
"	不	,	你	不	!

“不，你没有！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪ] [biːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" I beat you to it .
" 我 打 你 到 它 .

我抢先一步了。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] ['dʒeləs] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['restɪŋ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
I suppose it makes you feel jealous to see me resting once in a while ,
我 认为 它 制作 你 感觉 嫉妒的 到 看 我 休息 一次 在 一个 尽管 ,

我想，看到我偶尔休息一下，你大概会有点嫉妒吧。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sleɪvɪŋ] [maɪ] [hed] [ɔːf][æz; əz]['juːʒuəl] .
instead of slaving my head off as usual .
反而 的 奴役 我的 头 离开 作为 通常 .

而不是像往常一样拼命工作。

[ɪf] [juː; jʊ]['indiəns][hæd; həd][jʊr; jər] [wei] [aɪ'd][biː; bi][wɔːrn][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɪn][noʊ][taɪm] . "
If you Indians had your way I'd be worn to a shadow in no time . "
如果 你 印度人 有 你的 方式 ID 是 磨损 到 一个 阴影 在 不 时间 . "

如果你们印第安人得逞，我很快就会被累得只剩残影了。

" [its] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [wei] [mʌtʃ] , [ðen] , " [læft] [ɜːrb] .
" It's easy to see we don't have our way much , then , " laughed Herb .
" 它是 简单的 到 看 我们 不 有 我们的 方式 很多 , 然后 , " 笑了 草本植物 .

“看来我们很多事情都无法如愿以偿了，”赫布笑着说。

" [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][goʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get][ɪn][ðə; ðiː] ['ʃædoʊ] [klæs] , ['dʒɪm] . "
" You've got a long way to go before you get in the shadow class , Jim . "
" 你已经 得到 一个 长的 方式 到 去 前 你 得到 在 这 阴影 班级 , 吉姆 . "

“吉姆，你离进入影子班还有很长的路要走。”

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [tuː] [fɑːr][tuː; tə] [suːt] [ˌem 'iː] , " [ri'spɔndid] [ðæt] [juːθ] .
" It can't be too far to suit me , " responded that youth .
" 它 不能 是 也 远的 到 套装 我 , " 回应 那 青年 .

“对我来说，不能太远，”那位年轻人回答道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] , [ɪz] [ðæt] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] [wuːnd] [jet] ?
" But what I want to know is , is that tuning coil wound yet ?
" 但 什么 我 想 到 知道 是 , 是 那 调谐 线圈 伤口 然而 ?

“但我想知道的是，那个调谐线圈绕好了吗？”

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
Seems to me you take a lot of time to do a simple thing like that . "
似乎 到 我 你 拿 一个 很多 的 时间 到 做 一个 简单的 事物 喜欢 那 . "

我觉得你做这么简单的一件事都要花很多时间。

" [juːd] ['betər] [sɪŋ] [smɔːl] , [ɔːr][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [juːl] [faɪnd] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ðiː][koʊl] [bɪn] ,
" You'd better sing small , or first thing you know you'll find yourself in the coal bin ,
" 你会 更好的 唱歌 小的 , 或者 第一的 事物 你 知道 你会 寻找 你自己 在 这 煤炭 垃圾桶 ,

你最好小声点唱，否则你很快就会发现自己被扔进了煤仓。

" ['θretnd] [dʒoʊ] .
" threatened Joe .
" 威胁 乔 .

“乔威胁道。”

" [haʊ] [ə'baʊt] ['θroʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][dʒʌst][fɔːr; fər] [lʌk] , ['fɛloʊz] ? "
" How about throwing him in just for luck , fellows ? "
" 如何 关于 投掷 他 在 只是 为了 运气 , 伙伴们 ? "

“伙计们，要不就把他扔下去碰碰运气吧？”

" [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['fʌni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [lʌk] [ɪz] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" You've got a funny idea of what luck is , " said Jimmy .
" 你已经 得到 一个 有趣的 主意 的 什么 运气 是 , " 说 吉米 .

“你对运气的理解真奇怪，”吉米说。

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [koʊl] [bɪnz] .
" I never did care much for coal bins .
" 我 绝不 做过 关心 很多 为了 煤炭 垃圾箱 .

我从来都不太喜欢煤仓。

[θæŋk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "
Thank you just the same . "
感谢 你 只是 这 相同的 . "

无论如何，谢谢你。

" [jʊə(r)] ['welkəm] , " [ri'tɔːtid] [dʒoʊ] .
" You're welcome , " retorted Joe .
" 你是 欢迎 , " 反驳 乔 .

“不客气，”乔回答道。

[ðen] [tuː; tə][bɑːb] : " [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [wɪnd] [ðə; ði]['waɪər][ɑːn] [naʊ] , [bɑːb] ? "
Then to Bob : " Do you think we can wind the wire on now , Bob ? "
然后 到 鲍勃 : " 做 你 思考 我们 能 风 这 金属丝 在 现在 , 鲍勃 ? "

然后问鲍勃：“鲍勃，你觉得我们现在可以把电线缠上了吗？”

" [waɪ] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " [sed] [bɑːb] , ['testɪŋ] [ðə; ði][ʃə'læk,ʃelæk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .
" Why , I guess so , " said Bob , testing the shellac with his finger .
" 为什么 , 我 猜测 所以 , " 说 鲍勃 , 测试 这 虫胶 和 他的 手指 .

“我想应该是这样吧，”鲍勃说着，用手指试了试虫胶。

" [its] ['getɪŋ] ['prɪti] ['tæki] [naʊ] ;
" It's getting pretty tacky now ;
" 它是 获得 漂亮的 俗气 现在 ;

现在这越来越俗气了；

[soʊ] [ɪf] [wiː; wi] [wɪnd] [ðə; ði]['waɪər][ɑːn] [raɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði][ʃə'læk,ʃelæk] [wɪl] [help] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
so if we wind the wire on right away the shellac will help to hold it in
所以 如果 我们 风 这 金属丝 在 正确的 离开 这 虫胶 将要 帮助 到 抓住 它 在
[pleɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [draɪz] . "
place when it dries . "
地方 什么时候 它 干燥 . "

所以如果我们马上把铁丝缠绕上去，虫胶干燥后就能帮助固定住它。”

" [wel] , [stɑːrt][ʌp][ðə; ði][oʊld] ['kɔːfi] [mɪl] , [ðen] , " [sed] [ɜːrb] .
" Well , start up the old coffee mill , then , " said Herb .
" 出色地 , 开始 向上 这 老的 咖啡 磨 , 然后 , " 说 草本植物 .

“那就启动那台旧咖啡磨机吧，”赫布说道。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði]['waɪər][ɑːn][æz; əz] [slɪk] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][ðə; ði]['peɪpər] ,
" If we can get the wire on as slick as we did the paper ,
" 如果 我们 能 得到 这 金属丝 在 作为 光滑 作为 我们 做过 这 纸 ,

“如果我们能像处理报纸一样顺利地把电线架设好，

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][hæf][bæd] .
it won't be half bad .
它 惯于 是 一半 坏的 .

情况不会太糟。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['waɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] , [æz; əz] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] .
" But the wire was a more difficult thing to work , as they soon found .
" 但 这 金属丝 曾是 一个 更多的 难的 事物 到 工作 , 作为 他们 很快 成立 .

“但他们很快发现，电线更难操作。”

[ˌaɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [tuː; tə][get][ðə; ði]['waɪər][tuː; tə][laɪ] [smuːð] [ænd; ənd][kloʊz] [wɪˈðaʊt]

It	required	the	greatest	care	to	get	the	wire	to	lie	smooth	and	close	without
它	必需的	这	最	关心	到	得到	这	金属丝	到	说谎	光滑的	和	关闭	没有

['eni] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [kɔɪlz] .

any	space	between	coils	.
任何	空间	之间	线圈	.

要让导线平整紧密地排列，线圈之间没有任何缝隙，需要格外小心。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ˌʌnˈwaɪnd] ['sevrəl] [kɔɪlz] [ænd; ənd][ˌriːˈwaɪnd][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr]

More	than	once	they	had	to	unwind	several	coils	and	rewind	them	before
更多的	比	一次	他们	有	到	放松	一些	线圈	和	倒带	他们	前

[ðeɪ] ['faɪnəli] [gɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [kɔːr] [wuːnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] ['mænər] .

they	finally	got	the	whole	core	wound	in	a	satisfactory	manner	.
他们	最后	得到	这	所有的	核	伤口	在	一个	令人满意的	方式	.

他们不止一次地拆开几个线圈，重新绕制，最终才以令人满意的方式完成了整个磁芯的绕制。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ɔːl] [kɔɪlz] [wuːnd] [smuːð] [ænd; ənd] [kloʊz] ,

But	at	last	it	was	finished	,	all	coils	wound	smooth	and	close	,
但	在	最后的	它	曾是	完成的	,	全部	线圈	伤口	光滑的	和	关闭	,

但最终还是完成了，所有线圈都缠绕得平滑紧密。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] ['pɑːrdnəbl] [praɪd] .

and	the	boys	gazed	at	it	with	pardonable	pride	.
和	这	男孩们	凝视	在	它	和	情有可原	自豪	.

男孩们带着可以理解的自豪感凝视着它。

" [ðæt] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] , [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] [bɑːb] .

"	That	doesn't	look	as	bad	as	it	might	,	does	it	?	"	said	Bob	.
"	那	不	看	作为	坏的	作为	它	可能	,	做	它	?	"	说	鲍勃	.

“看起来好像没有想象中那么糟糕，对吧？”鲍勃说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒoʊ] .

"	I	should	say	not	!	"	exclaimed	Joe	.
"	我	应该	说	不是	!	"	惊呼	乔	.

“我倒觉得不是！”乔大声说道。

" [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [nuː] [jɔːk] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kɔɪl] [laɪk] [ðæt] [ɪn][æn; ən] [ɪˈlektrɪkl] [stɔːr]

"	The	last	time	I	was	in	New	York	I	saw	a	coil	like	that	in	an	electrical	store
"	这	最后的	时间	我	曾是	在	新的	约克	我	锯	一个	线圈	喜欢	那	在	一个	电气	店铺

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

“我上次去纽约的时候，在一家电器商店的橱窗里看到过类似的线圈。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðen] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] , [bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪˈmembər] ,

I	didn't	know	then	what	it	was	for	,	but	as	far	as	I	can	remember	,
我	没有	知道	然后	什么	它	曾是	为了	,	但	作为	远的	作为	我	能	记住	,

当时我不知道它是做什么用的，但就我记忆所及，

[ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt] [lʊk] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] . "

it	didn't	look	much	better	than	this	one	.	"
它	没有	看	很多	更好的	比	这	一	.	"

它看起来也没比这个好多少。

" [wiː; wi] ['prɑːbəbli] ['kudnt] [hæv; həv] [meɪd] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [bɑːb] ['hædnt]

"	We	probably	couldn't	have	made	as	good	a	job	of	it	if	Bob	hadn't
"	我们	大概	不能	有	制成	作为	好的	一个	工作	的	它	如果	鲍勃	之前没有

[hæd; həd] [ðæt] [leɪð] ,

had	that	lathe	,
有	那	车床	,

“如果没有鲍勃那台车床，我们可能无法把工作做得这么好。”

" [sed] [ɜːrb] .
" said Herb .
" 说 草本植物 .

赫布说道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [bɑːb] .
" Well , I don't know , " said Bob .
" 出色地 , 我 不 知道 , " 说 鲍勃 .

“嗯，我不知道，”鲍勃说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][juː ˈes][lɔːŋgər] ,
" It would have taken us longer ,
" 它 会 有 已采取 我们 更长 ,

“这会花费我们更长时间，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][əˈbaʊt][æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði][end] .
but I think we could have done it about as well in the end .
但 我 思考 我们 可以 有 完毕 它 关于 作为 出色地 在 这 结尾 .

但我认为最终我们也能做得差不多。

[naʊ] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [kɔːr] [wuːnd] ,
Now that we've got the core wound ,
现在 那 我们已经 得到 这 核 伤口 ,

现在我们已经找到了核心伤口，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [maʊnt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈslaɪdɪŋ] [ˈkɑːnˌtækts, ˈkɑːnˌtæks] ,
we'll have to mount it with a couple of sliding contacts ,
出色地 有 到 山 它 和 一个 夫妻 的 滑动 联系方式 ,

我们需要用几个滑动触点把它安装起来。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiːd] [ˈbetər] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] - [naɪt] .
but I guess we'd better not try to do anything more to - night .
但 我 猜测 我们会 更好的 不是 尝试 到 做 任何事物 更多的 到 - 夜晚 .

但我想我们今晚最好不要再做任何事了。

[its] [ˈgetɪŋ] [ˈprɪti] [leɪt] .
It's getting pretty late .
它是 获得 漂亮的 晚的 .

时间已经很晚了。

[ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [ˈmʌðər] [sed] [ʃiːd] [liːv] [æn; ən][ˈæp(ə)l][paɪ][ænd; ənd][sʌm; səm] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði]
And , besides , mother said she'd leave an apple pie and some milk in the
和 , 除了 , 母亲 说 棚 离开 一个 苹果 馅饼 和 一些 牛奶 在 这
[aɪs][bɑːks] ,
ice box ,
冰 盒子 ,

而且，妈妈说她会在冰箱里留一个苹果派和一些牛奶。

[ænd; ənd][aɪm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [wʊd] [teɪst] [ˈprɪti] [gʊd] .
and I'm beginning to feel as though that would taste pretty good .
和 我是 开始 到 感觉 作为 尽管 那 会 品尝 漂亮的 好的 .

我开始觉得那味道应该相当不错。

" [ˈtʃæptər] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[ə; eɪ] [ˈstelθi] [ˈræskl]
A STEALTHY RASCAL
一个 隐秘的 恶棍

一个行踪诡秘的恶棍

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [seɪ] [paɪ] , [bɑːb] ? " [æskt] ['dʒɪmi] [ɪn][ə; eɪ] ['ræptʃərəs] [vɔɪs] .

"	**Did**	**you**	**really**	**say**	**pie**	**,**	**Bob**	**?**	**"**	**asked**	**Jimmy**	**in**	**a**	**rapturous**	**voice**	**.**
"	做过	你	真的	说	馅饼	,	鲍勃	?	"	问	吉米	在	一个	欣喜若狂	嗓音	.

“鲍勃，你真的说的是馅饼吗？”吉米欣喜若狂地问道。

" [ænd; ənd]['æp(ə)l][paɪ][æt; ət][ðæt] ?

"	**And**	**apple**	**pie**	**at**	**that**	**?**
"	和	苹果	馅饼	在	那	?

而且还是苹果派？

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊnli][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] ? "

Or	**was**	**it**	**all**	**only**	**a**	**beautiful**	**dream**	**?**	**"**
或者	曾是	它	全部	仅有的	一个	美丽的	梦	?	"

或者，这一切只是一场美丽的梦？

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæts] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] , " [sed] [bɑːb] .

"	**There's**	**only**	**one**	**way**	**to**	**find**	**out**	**,**	**and**	**that's**	**to**	**go**	**and**	**see**	**,**	**"**	**said**	**Bob**	**.**
"	有	仅有的	一	方式	到	寻找	出去	,	和	那就是	到	去	和	看	,	"	说	鲍勃	.

“只有一种方法可以知道答案，那就是亲自去看，”鲍勃说。

" [læst][mæn][ʌp] [gets][ðə; ði] [smɔːlɪst] [piːs] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sterz] ,

"	**Last**	**man**	**up**	**gets**	**the**	**smallest**	**piece**	**,**	**"**	**and**	**he**	**made**	**a**	**dash**	**for**	**the**	**stairs**	**,**
"	最后的	男人	向上	获得	这	最小	片	,	"	和	他	制成	一个	短跑	为了	这	楼梯	,

“最后一个上来的人只能分到最小的一块，”说完，他便冲向楼梯。

['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

closely	**followed**	**by**	**the**	**others**	**.**
密切	随后	经过	这	其他的	.

其他人紧随其后。

[pʊr] ['dʒɪmi] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [bɜːrst][ʌv; əv] [spiːd] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

Poor	**Jimmy**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**a**	**surprising**	**burst**	**of**	**speed**	**on**	**his**	**part**	**,**
贫穷的	吉米	,	在	尽管如此	的	一个	奇怪	爆裂	的	速度	在	他的	部分	,

可怜的吉米，尽管他展现出了惊人的速度爆发力，

[wʌz; wəz][ðə; ði][læst][wʌn][ʌp] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] , [bʌt; bət] ['redi] [tuː; tə]['ɑːrgjuː]

was	**the**	**last**	**one**	**up**	**,**	**and**	**arrived**	**out**	**of**	**breath**	**,**	**but**	**ready**	**to**	**argue**
曾是	这	最后的	一	向上	,	和	到达的	出去	的	气息	,	但	准备好	到	争论

[ə'genst] ['bɑːbz] ['dɪktəm] .

against	**Bob's**	**dictum**	**.**
反对	鲍勃的	格言	.

他是最后一个起床的，气喘吁吁地赶到，但准备反驳鲍勃的命令。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [its] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hoʊst][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Don't**	**you**	**know**	**that**	**if**	**there's**	**a**	**small**	**piece**	**it's**	**up**	**to**	**the**	**host**	**to**	**take**	**it**	**?**
"	不	你	知道	那	如果	有	一个	小的	片	它是	向上	到	这	主持人	到	拿	它	?

“难道你不知道，如果只有一小块食物，是否接受是由主人决定的吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [bɑːb] , [huː] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][paɪ][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ]

"	**he**	**asked**	**Bob**	**,**	**who**	**by**	**that**	**time**	**had**	**secured**	**the**	**pie**	**and**	**was**	**cutting**
"	他	问	鲍勃	,	WHO	经过	那	时间	有	安全	这	馅饼	和	曾是	切割

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

“他问鲍勃，那时鲍勃已经拿到了馅饼，正在切馅饼。”

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['riːəli] [pə'laɪt][juː; jʊ] ['wʊdnt] [iːt] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [paɪ][æt; ət][ɔːl] .

"	**If**	**you**	**were**	**really**	**polite**	**you**	**wouldn't**	**eat**	**any**	**of**	**that**	**pie**	**at**	**all**	**.**
"	如果	你	是	真的	有礼貌的	你	不会	吃	任何	的	那	馅饼	在	全部	.

“如果你真的有礼貌，就一口馅饼都不要吃。”

[juːd] [gɪv] [ɔːl][jʊr; jər][taɪm][tuː; tə] ['siːɪŋ] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd]['plenti] . "

You'd	give	all	your	time	to	seeing	that	we	had	plenty	.	"
你会	给	全部	你的	时间	到	看到	那	我们	有	很多	.	"

你会倾尽全力确保我们衣食无忧。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ðæt] [pə'laɪt] , " [sed] [bɑːb] .

"	Yes	,	but	I'm	not	that	polite	,	"	said	Bob	.
"	是的	,	但	我是	不是	那	有礼貌的	,	"	说	鲍勃	.

“是的，但我没那么有礼貌，”鲍勃说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [dɪ'zɜːrv] ['kredɪt][fɔːr; fər][nɑːt] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [juː; jʊ][hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [hoʊm][ænd; ənd] [ðen]

"	I	think	I	deserve	credit	for	not	waiting	till	you	had	all	gone	home	and	then
"	我	思考	我	应得	信用	为了	不是	等待	直到	你	有	全部	已消失	家	和	然后

['iːtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [maɪ'self] .

eating	the	whole	thing	myself	.
吃	这	所有的	事物	我	.

“我觉得我应该受到表扬，因为我没有等到你们都回家后才把所有东西都吃掉。”

[ðæts] ['prɑːbəbli] [wʌt] [juːd] [duː] , ['dəunʌts] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][maɪ] [pleɪs] . "

That's	probably	what	you'd	do	,	Doughnuts	,	if	you	were	in	my	place	.	"
那就是	大概	什么	你会	做	,	甜甜圈	,	如果	你	是	在	我的	地方	.	"

“甜甜圈，如果你处在我的位置，你大概也会这么做。”

" [aɪ] ['wʊdnt] ['iːðər] , " [dɪs'kleɪmd] ['dʒɪmi] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	I	wouldn't	either	,	"	disclaimed	Jimmy	indignantly	.
"	我	不会	任何一个	,	"	已声明	吉米	愤慨地	.

“我也不会，”吉米愤愤不平地说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['wʊdnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] [wiːd] [gɔːn] , " [grɪnd] [ɜːrb] .

"	Of	course	he	wouldn't	eat	it	after	we'd	gone	,	"	grinned	Herb	.
"	的	课程	他	不会	吃	它	后	我们会	已消失	,	"	咧嘴一笑	草本植物	.

“我们走后他当然不会吃了，”赫布咧嘴笑道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][koʊks][ˌem 'iː]['riːəl][hɑːrd] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] . "

"	And	if	you	coax	me	real	hard	,	I'll	tell	you	why	.	"
"	和	如果	你	哄	我	真实的	难的	,	患病的	告诉	你	为什么	.	"

“如果你再三恳求，我就告诉你为什么。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [baɪt] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	All	right	,	I'll	bite	,	"	said	Joe	.
"	全部	正确的	,	患病的	咬	,	"	说	乔	.

“好吧，我上钩。”乔说道。

" [waɪ] ['wʊdnt] ['dəunʌts] [iːt] [ðə; ði][paɪ]['æftər] [wiːd] [gɔːn] [hoʊm] ? "

"	Why	wouldn't	Doughnuts	eat	the	pie	after	we'd	gone	home	?	"
"	为什么	不会	甜甜圈	吃	这	馅饼	后	我们会	已消失	家	?	"

“为什么我们回家后，甜甜圈先生不吃馅饼了呢？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]['iːv(ə)n][gɑːt] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd]

"	Because	he	would	have	eaten	it	all	before	we	even	got	here	,	"	replied
"	因为	他	会	有	吃	它	全部	前	我们	甚至	得到	这里	,	"	回复

“因为在我们到之前，他就已经把它们全吃光了，”他回答说。

[ɜːrb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] .

Herb	,	with	a	shout	of	laughter	.
草本植物	,	和	一个	喊	的	笑声	.

赫布大笑起来。

" [æsk][ˌem 'iː][ə; eɪ]['hɑːrdər][wʌn][nekst][taɪm] . "

"	Ask	me	a	harder	one	next	time	.	"
"	问	我	一个	更难	一	下一个	时间	.	"

“下次问我个更难的问题吧。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] ['riːəl] [smɑːrt] , [dəunt][juː; jʊ] ? " [ri'mɑːkt] ['dʒɪmi] [sɑːr'kæstɪkli] .

"	I	suppose	you	think	that's	real	smart	,	don't	you	?	"	remarked	Jimmy	sarcastically	.
"	我	认为	你	思考	那就是	真实的	聪明的	,	不	你	?	"	评论	吉米	讽刺地	.

“我猜你觉得这很聪明，对吧？”吉米讽刺地说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ,

"	But	I	don't	care	what	you	say	,
"	但	我	不	关心	什么	你	说	,

但我不在乎你怎么说，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][paɪ] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

as	long	as	there	is	pie	like	this	in	the	world	,
作为	长的	作为	那里	是	馅饼	喜欢	这	在	这	世界	,

只要世界上还有这样的馅饼，

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪt] [ɔːf] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['maʊθfʊl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] ['ekstəsi] [ɑːn]

"	and	he	bit	off	a	huge	mouthful	with	an	expression	of	perfect	ecstasy	on
"	和	他	少量	离开	一个	巨大的	一口气	和	一个	表达	的	完美的	狂喜	在

[hɪz; ɪz] [raʊnd] ['kaʊntənəns] .

his	round	countenance	.
他的	圆形的	面容	.

“然后他咬了一大口，圆脸上露出无比陶醉的表情。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] , " [əd'mɪtɪd] [ɜːrb] ,

"	It	is	pretty	easy	to	take	,	"	admitted	Herb	,
"	它	是	漂亮的	简单的	到	拿	,	"	承认	草本植物	,

“服用起来相当容易，”赫布承认道。

[æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrkmənlaɪk] ['mænər] .

as	he	proceeded	to	dispose	of	his	share	in	a	workmanlike	manner	.
作为	他	继续	到	处置	的	他的	分享	在	一个	勤恳的	方式	.

他以专业的态度处理了自己的股份。

" [ðɪs] [ɪz] ['regjələr] ['eɪndʒəlz] [fuːd] , [bɑːb] . "

"	This	is	regular	angel's	food	,	Bob	.	"
"	这	是	常规的	天使的	食物	,	鲍勃	.	"

“这是普通的天使食物，鲍勃。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] [bɑːb] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [æn; ən]

"	Yes	,	it	was	made	especially	for	me	,	"	said	Bob	,	trying	to	look	like	an
"	是的	,	它	曾是	制成	尤其	为了	我	,	"	说	鲍勃	,	尝试	到	看	喜欢	一个

['eɪndʒl] ,

angel	,
天使	,

“是的，这是专门为我做的，”鲍勃说着，努力让自己看起来像个天使。

[bʌt; bət] ['fɔːlɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] .

but	falling	considerably	short	of	the	mark	.
但	坠落	相当	短的	的	这	标记	.

但与目标相差甚远。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['veri] [æn'dʒelɪk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ʌv; əv]['æp(ə)l][paɪ][ɪn]

It	is	hard	for	any	one	to	look	very	angelic	with	a	big	piece	of	apple	pie	in
它	是	难的	为了	任何	一	到	看	非常	天使般的	和	一个	大的	片	的	苹果	馅饼	在

[wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

one	hand	and	a	glass	of	milk	in	the	other	.
一	手	和	一个	玻璃	的	牛奶	在	这	其他	.

一个人手里拿着一大块苹果派，另一只手拿着一杯牛奶，很难看起来非常天使般纯洁。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði]['eɪndʒl] ['bɪznəs] [ænd; ənd][hænd][ˌem 'iː]['oʊvər] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv]
" **Suppose you cut out the angel business and hand me over another piece of**
" 认为 你 切 出去 这 天使 商业 和 手 我 超过 其他 片 的
[ðæt] [paɪ] ,
that pie ,
那 馅饼 ,

“假设你放弃天使投资业务，再给我分一杯羹，

" [sə'dʒestɪd] ['dʒɪmi] .
" suggested Jimmy .
" 建议 吉米 .

吉米建议道。

" [ɪf] [jʊə(r)] [æn; ən]['eɪndʒl] , [bɑːb] , [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [deθ] [frʌm; frəm] [sloʊ]
" If you're an angel , Bob , I hope to die a horrible death from slow
" 如果 你是 一个 天使 , 鲍勃 , 我 希望 到 死 一个 可怕 死亡 从 慢的
[stɑːr'veɪʃ(ə)n] ,
starvation ,
饥饿 ,

“鲍勃，如果你是天使，我希望死于慢性饥饿，死得极其痛苦。”

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [seɪ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [kæn; kən][aɪ] ? "
and I can't say any more than that , can I ? "
和 我 不能 说 任何 更多的 比 那 , 能 我 ? "

我不能再说更多了，对吧?

" [juːd] ['betər] [spiːk] ['naɪsli] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɔːr][juː; jʊ][wəʊnt] [get] [ə'nʌðər] [piːs] , " ['θretnd] [bɑːb]
" You'd better speak nicely to me , or you won't get another piece , " threatened Bob
" 你会 更好的 说话 很好 到 我 , 或者 你 惯于 得到 其他 片 , " 威胁 鲍勃
,
,
,

“你最好好好跟我说话，否则你别想再吃到一块，”鲍勃威胁道。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [wedʒ] [ʌv; əv][paɪ] ['temptɪŋli] [ɪn] ['dʒɪmiːz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
holding a wedge of pie temptingly in Jimmy's direction .
保持 一个 楔 的 馅饼 诱人地 在 吉米的 方向 .

她拿着一块馅饼，诱惑地指向吉米。

" [ˌeɪ 'em][aɪ][æn; ən]['eɪndʒl] , ['dəunʌts] , [ɔːr][nɑːt] ?
" Am I an angel , Doughnuts , or not ?
" 是 我 一个 天使 , 甜甜圈 , 或者 不是 ?

“我是天使吗，甜甜圈？”

[jes] — [paɪ] .
Yes — pie .
是的 — 馅饼 .

是的——派。

[noʊ] — [noʊ][paɪ] . "
No — no pie . "
不 — 不 馅饼 . "

不——不要馅饼。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [bɑːb] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [juː; jʊ] .
" Of course you are , Bob , and you know I always loved you .
" 的 课程 你 是 , 鲍勃 , 和 你 知道 我 总是 喜爱 你 .

“当然你是，鲍勃，你知道我一直都爱你。”

" [bɑːb] [pæst] [hɪm; ɪm][ðə; ði][paɪ] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [klʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] .
" Bob passed him the pie , and Jimmy clutched it securely .
" 鲍勃 通过了 他 这 馅饼 , 和 吉米 紧握 它 安全地 .

鲍勃把馅饼递给他，吉米紧紧地抓着它。

" [θæŋks] , [juː; jʊ][bɪg]['hoʊboʊ] , " [hiː; hi] [grɪnd] .
" **Thanks** , **you** **big** **hobo** , " **he** **grinned** .
" 谢谢 , 你 大的 流浪汉 , " 他 咧嘴一笑 .

“谢谢你，你这个大流浪汉，”他咧嘴一笑。

" [ðeəz; ðəz] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [bɑːb] , [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
" **There's** **gratitude** **for** **you** , " **said** **Bob** , **appealing** **to** **the** **others** .
" 有 感激 为了 你 , " 说 鲍勃 , 上诉 到 这 其他的 .

“我们都很感激你，”鲍勃对其他人说道。

" [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði][paɪ][ɪz][ɔːl] [gɔːn] [naʊ] ,
" **He** **knows** **the** **pie** **is** **all** **gone** **now** ,
" 他 知道 这 馅饼 是 全部 已消失 现在 ,

他知道馅饼已经没了。

[soʊ][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "
so **he** **thinks** **he** **can** **insult** **me** **and** **get** **away** **with** **it** . "
所以 他 思考 他 能 侮辱 我 和 得到 离开 和 它 . "

所以他以为他可以侮辱我而不受惩罚。

" [soʊ][aɪ][kæn; kən] , " [sed] ['dʒɪmi] [kəm'pleɪsntli] .
" **So** **I** **can** , " **said** **Jimmy** **complacently** .
" 所以 我 能 , " 说 吉米 自满地 .

“所以我可以，”吉米得意地说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevər] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][əd'vaɪs][ænd; ənd][help] , [bɑːb] .
" **You** **know** **you** **could** **never** **get** **along** **without** **my** **advice** **and** **help** , **Bob** .
" 你 知道 你 可以 绝不 得到 沿着 没有 我的 建议 和 帮助 , 鲍勃 .

“鲍勃，你知道没有我的建议和帮助，你永远也做不成事。”

[juː; jʊ] [niːd] ['sʌmbɑːdi] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [breɪnz] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][dʒoʊ][ænd; ənd] [ɜːrb]
You **need** **somebody** **around** **you** **with** **brains** , **to** **make** **up** **for** **Joe** **and** **Herb**
. "
: "
. "

你需要身边有个聪明人，来弥补乔和赫伯的不足。

" [ðæt] [paɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][jʊr; jər] [hed] , " [sed] [dʒoʊ] .
" **That** **pie** **must** **have** **gone** **to** **your** **head** , " **said** **Joe** .
" 那 馅饼 必须 有 已消失 到 你的 头 , " 说 乔 .

“你一定是吃多了馅饼，有点得意忘形了，”乔说。

" [wiːd] ['betər] [traɪ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][hoʊm] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɜːrb] .
" **We'd** **better** **try** **to** **get** **him** **home** **where** **they** **can** **take** **care** **of** **him** , **Herb** .
" 我们会 更好的 尝试 到 得到 他 家 在哪里 他们 能 拿 关心 的 他 , 草本植物 .

“我们最好想办法把他送回家，让他们照顾他，赫伯。”

['hiːl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es]['hiːz] [nə'poʊliən] , [ɪf] [wiː; wi][let][hɪm; ɪm][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kreɪziːɝ] . "
He'll **probably** **be** **telling** **us** **he's** **Napoleon** , **if** **we** **let** **him** **get** **a** **little** **crazier** . "
地狱 大概 是 讲述 我们 他是 拿破仑 , 如果 我们 让 他 得到 一个 小的 更疯狂 . "

如果我们放任他再疯狂一点，他可能就会告诉我们他是拿破仑了。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] , ['eniweɪ] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['hʌntɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
" **I'm** **going** **right** **away** , **anyway** , " **said** **Jimmy** , **hunting** **back** **of** **the** **door** **for** **his**
" 我是 去 正确的 离开 , 反正 , " 说 吉米 , 打猎 后退 的 这 门 为了 他的
[kæp] .
cap .
帽 .

“反正我马上就走，”吉米说着，在门后摸索着找他的帽子。

" [aɪ] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] [ðæt] [aɪm][ɔːl][ɪn] .

"	I	worked	so	hard	making	that	tuning	coil	that	I'm	all	in	.
"	我	工作	所以	难的	制作	那	调谐	线圈	那	我是	全部	在	.

“我为了制作那个调谐线圈付出了很多心血，我全身心投入其中。”

[aɪl] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp] [tuː; tə][set][ˌem 'iː][ɑːn][maɪ] [fiːt] [ə'gen] .

I'll	need	a	good	night's	sleep	to	set	me	on	my	feet	again	.
患病的	需要	一个	好的	夜晚	睡觉	到	放	我	在	我的	脚	再次	.

我需要好好睡一觉才能重新振作起来。

[soʊ] [lɔːŋ] , ['fɛloʊz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['wɪslɪŋ] .

So	long	,	fellows	,	"	and	he	went	away	whistling	.
所以	长的	,	伙伴们	,	"	和	他	去	离开	吹口哨	.

“再见了，伙计们。”说完，他吹着口哨走了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [suːn] ['æftər] , ['æftər] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə]

The	others	followed	soon	after	,	after	agreeing	to	meet	the	next	afternoon	to
这	其他的	随后	很快	后	,	后	同意	到	见面	这	下一个	下午	到

[maʊnt] [ðə; ði] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] .

mount	the	tuning	coil	.
山	这	调谐	线圈	.

其他人随后也陆续跟进，并约定第二天下午见面安装调谐线圈。

[æz; əz][bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ]

As	Bob	and	Joe	were	on	their	way	home	from	school	the	following	day
作为	鲍勃	和	乔	是	在	他们的	方式	家	从	学校	这	下列的	天

[ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [mɪs] ['berik] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

they	caught	sight	of	Miss	Berwick	sitting	on	the	porch	of	the	hotel	,
他们	捕捉	视线	的	错过	贝里克	坐着	在	这	门廊	的	这	酒店	,

第二天放学回家的路上，鲍勃和乔看到伯威克小姐坐在旅馆的门廊上。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] .

enjoying	the	bright	spring	sunshine	.
享受	这	明亮的	春天	阳光	.

享受着明媚的春日阳光。

[ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] ['braɪtli] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]

She	nodded	to	them	brightly	and	invited	them	to	come	up	on	the
她	点头	到	他们	明亮地	和	受邀	他们	到	来	向上	在	这

[pɔːrtʃ] .

porch	.
门廊	.

她热情地点头，邀请他们到门廊上来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

They	were	quick	to	accept	the	invitation	,
他们	是	快的	到	接受	这	邀请	,

他们很快接受了邀请。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [drɑːpt] ['ɪntuː] [siːts] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [noʊt] [ðæt]

and	as	they	dropped	into	seats	beside	her	they	were	glad	to	note	that
和	作为	他们	掉落	进入	座位	旁	她	他们	是	高兴的	到	笔记	那

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kʌlər] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃiːks] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər][læst] .

there	was	more	color	in	her	cheeks	than	when	they	had	seen	her	last	.
那里	曾是	更多的	颜色	在	她	脸颊	比	什么时候	他们	有	已见	她	最后的	.

当他们坐到她旁边时，他们欣慰地发现，她的脸颊比上次见到她时红润多了。

" [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] ['betər] , " [ri'mɑːkt] [bɑːb] .

"	No	need	of	asking	whether	you	are	feeling	better	,	"	remarked	Bob	.
"	不	需要	的	问	无论	你	是	感觉	更好的	,	"	评论	鲍勃	.

“不用问你感觉好些了吗，”鲍勃说道。

" [wʌn] [kæn; kən] [tel] [ðæt] [baɪ] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] . "

"	One	can	tell	that	by	just	looking	at	you	.	"
"	一	能	告诉	那	经过	只是	寻找	在	你	.	"

“只要看一眼你就知道了。”

" [oʊ] [jes] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['berik] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Oh	yes	,	"	replied	Miss	Berwick	with	a	smile	.
"	哦	是的	,	"	回复	错过	贝里克	和	一个	微笑	.

“哦，是的，”伯威克小姐笑着回答。

" [aɪl] [suːn] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evər] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] ['dɑːktərɪŋ] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪŋ]

"	I'll	soon	be	as	well	as	ever	,	thanks	to	the	good	doctoring	and	nursing
"	患病的	很快	是	作为	出色地	作为	曾经	,	谢谢	到	这	好的	医生	和	护理

[aɪv] [hæd; həd] . "

I've	had	.	"
我已经	有	.	"

“多亏了医护人员的悉心照料，我很快就会完全康复。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [bæd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːktər] [keɪm] [ɪn] [dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

"	It	was	too	bad	that	the	doctor	came	in	just	when	he	did	the	other	day	,
"	它	曾是	也	坏的	那	这	医生	来了	在	只是	什么时候	他	做过	这	其他	天	,

“真可惜，医生那天来的那个时间点儿就来了。”

" [sed] [dʒoʊ] .

"	said	Joe	.
"	说	乔	.

乔说道。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [kiːn] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðæt] ['feloʊ] ['kæsi] .

"	We	were	keen	to	hear	the	rest	of	your	story	about	that	fellow	Cassey	.
"	我们	是	敏锐的	到	听到	这	休息	的	你的	故事	关于	那	同伴	卡西	.

“我们很想听听你关于那个叫凯西的人的其余故事。”

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tɜːrnd] [ʌp] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wer] [hiː; hi] [ɪz] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] ? "

Has	anything	turned	up	to	tell	you	where	he	is	and	what	he	is	doing	?	"
有	任何事物	转向	向上	到	告诉	你	在哪里	他	是	和	什么	他	是	正在做	?	"

有没有什么线索能告诉你他在哪里，在做什么？

" [nɑːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ɪn] [hɜːr; hər] [toʊn] .

"	Not	a	thing	,	"	replied	the	girl	,	with	a	tinge	of	sadness	in	her	tone	.
"	不是	一个	事物	,	"	回复	这	女孩	,	和	一个	色调	的	悲伤	在	她	语气	.

“什么也没有，”女孩回答道，语气中带着一丝悲伤。

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊmənt] [aɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['mʌni] , [aɪv] ['nevər] [leɪd] [aɪz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

"	From	the	moment	I	paid	him	that	money	,	I've	never	laid	eyes	on	him	.
"	从	这	片刻	我	有薪酬的	他	那	钱	,	我已经	绝不	铺设	眼睛	在	他	.

“自从我付给他那笔钱之后，我就再也没见过他。”

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [deɪz] ['æftər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [left] [fɔːr; fər] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [aɪ] ['hɔːntɪd]

For	some	days	after	he	was	said	to	have	left	for	Chicago	,	I	haunted
为了	一些	天	后	他	曾是	说	到	有	左边	为了	芝加哥	,	我	闹鬼的

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

his	office	,
他的	办公室	,

据说他动身前往芝加哥后的几天里，我一直徘徊在他的办公室附近。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [meɪl] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['letər] ['iːðər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɔːr] [hɪz; ɪz]

hoping	that	with	every	mail	there	might	be	a	letter	either	to	me	or	his
希望	那	和	每一个	邮件	那里	可能	是	一个	信	任何一个	到	我	或者	他的

[stə'nɑːgrəfər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

stenographer	explaining	the	matter	and	setting	it	right	.
速记员	解释	这	事情	和	环境	它	正确的	.

希望每封邮件里都能有一封信，要么是写给我的，要么是写给他的速记员的，解释事情经过并予以纠正。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ə'dres] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [stə'nɑːgrəfər] [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ]

I	tried	to	get	his	Chicago	address	,	but	his	stenographer	said	she	didn't	know
我	尝试	到	得到	他的	芝加哥	地址	,	但	他的	速记员	说	她	没有	知道

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我试图弄到他在芝加哥的地址，但他的速记员说她不知道。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] [truːθ] .

and	I	think	it	likely	enough	she	was	telling	the	truth	.
和	我	思考	它	可能	足够的	她	曾是	讲述	这	真相	.

而且我认为她说的很可能是真话。

[aɪv] [lʊkt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['rekərdz] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [træns'fəːd] [ðə; ðɪ] ['mɔːrgɪdʒ]

I've	looked	through	the	records	here	to	see	if	he	had	transferred	the	mortgage
我已经	看起来	通过	这	记录	这里	到	看	如果	他	有	转移	这	抵押

,

,
,

我查阅了这里的记录，看看他是否已经转移了抵押贷款。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [stændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['rekərdz] [goʊ] .

but	it	still	stands	in	his	name	,	as	far	as	the	records	go	.
但	它	仍然	站立	在	他的	姓名	,	作为	远的	作为	这	记录	去	.

但就记录而言，它仍然以他的名义存在。

[aɪ] [hæv; həv] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hoʊp] [ðæt] ['pɑːsəbli] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðæt]

I	have	clung	to	the	hope	that	possibly	he	had	written	to	me	and	that
我	有	紧紧抓住	到	这	希望	那	可能	他	有	书面	到	我	和	那

[ðə; ðɪ] ['letər] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'streɪ] .

the	letter	had	gone	astray	.
这	信	有	已消失	误入歧途	.

我一直抱有希望，或许他曾经给我写过信，只是信寄丢了。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪm] [dʒʌst] ['fuːlɪŋ] [maɪ'self] .

But	I	guess	I'm	just	fooling	myself	.
但	我	猜测	我是	只是	愚弄	我	.

但我猜我只是在自欺欺人。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['kæsi]

I'm	going	to	put	the	whole	thing	in	the	hands	of	a	lawyer	and	have	Cassey
我是	去	到	放	这	所有的	事物	在	这	双手	的	一个	律师	和	有	卡西

[brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] .

brought	to	justice	if	I	can	.
带来	到	正义	如果	我	能	.

我打算把整件事交给律师处理，如果可以的话，我会让凯西受到法律的制裁。

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] ['itl] [biː; bi] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['steɪb(ə)l] [dɔːr] ['æftər] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ɪz]

But	I'm	afraid	it'll	be	a	case	of	locking	the	stable	door	after	the	horse	is
但	我是	害怕的	它将	是	一个	案件	的	锁定	这	稳定的	门	后	这	马	是

['stoʊlən] . "

stolen	.	"
被盗	.	"

但我担心这会变成马被偷走后才锁上马厩门的悲剧。

" [dəunt] [get] [ˌdaʊn'hɑːrtɪd] , " ['ɝːdʒd] [bɑːb] .

"	Don't	get	downhearted	,	"	urged	Bob	.
"	不	得到	消沉	,	"	敦促	鲍勃	.

“别灰心丧气，”鲍勃劝道。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [juːl] [get] [jʊr; jər] ['mʌni] [ɔːr][ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] .

"	I	have	an	idea	that	you'll	get	your	money	or	the	mortgage	.
"	我	有	一个	主意	那	你会	得到	你的	钱	或者	这	抵押	.

“我有个想法，你会拿到你的钱或者抵押贷款。”

['slɪkər] ['ræskəlz][ðæn; ðən][hiː; hi][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['kerfəli] [ðeɪ] ['kʌvərd]

Slicker	rascals	than	he	have	been	caught	,	no	matter	how	carefully	they	covered
雨衣	无赖	比	他	有	到过	捕捉	,	不	事情	如何	小心	他们	涵盖

[ðer; ðər] [træks] .

their	tracks	.
他们的	轨道	.

比他更狡猾的恶棍都被抓住了，无论他们掩盖得多么仔细。

[ðeəz; ðəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðeɪv] [fər'gɑːtn] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['getɪŋ]

There's	usually	one	little	thing	they've	forgotten	that	leads	to	their	getting
有	通常	一	小的	事物	他们有	被遗忘的	那	线索	到	他们的	获得

[næbd] [æt; ət][læst] . "

nabbed	at	last	.	"
被抓获	在	最后的	.	"

他们通常会忘记一件小事，最终导致被抓。

" [lets] [hoʊp][soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['berik] , [bʌt; bət] [nʌn] [tuː] ['kɑːnfɪdəntli] .

"	Let's	hope	so	,	"	replied	Miss	Berwick	,	but	none	too	confidently	.
"	我们来吧	希望	所以	,	"	回复	错过	贝里克	,	但	没有任何	也	自信地	.

“但愿如此，”伯威克小姐回答道，但语气并不太自信。

" [bʌt; bət] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔːr'selvz] .

"	But	now	tell	me	something	about	yourselves	.
"	但	现在	告诉	我	某物	关于	你们自己	.

“但现在请告诉我一些关于你们自己的信息。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fer] [ðæt] [maɪ] ['trʌblz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

It	isn't	fair	that	my	troubles	should	take	up	all	the	conversation	.
它	不是	公平的	那	我的	麻烦	应该	拿	向上	全部	这	对话	.

我的烦恼不应该占据所有的谈话内容。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðer; ðər]['reɪdioʊ][ɪk'sperɪments; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

"	The	boys	told	her	of	their	radio	experiments	,
"	这	男孩们	讲述	她	的	他们的	收音机	实验	,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kiːnəst] ['ɪntrəst] .

and	she	listened	with	the	keenest	interest	.
和	她	听着	和	这	最热衷	兴趣	.

男孩们向她讲述了他们的无线电实验，她听得非常感兴趣。

" [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	That	reminds	me	,	"	she	said	.
"	那	提醒	我	,	"	她	说	.

“这让我想起来了，”她说。

" [aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]['reɪdioʊ] ['telɪfoʊn] [set] [ɪn] [ðɪs] [mæn] - ['ɑːfɪs] .

"	I	noticed	a	radio	telephone	set	in	this	man	Cassey's	office	.
"	我	注意到	一个	收音机	电话	放	在	这	男人	-	办公室	.

“我注意到卡西先生的办公室里有一部无线电话。”

[hɪz; ɪz] [stə'nɑːgrəfər] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wʌn][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] . "

His	stenographer	told	me	that	that	was	his	one	recreation	.	"
他的	速记员	讲述	我	那	那	曾是	他的	一	娱乐	.	"

他的速记员告诉我，那是他唯一的爱好。

" [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ['evriwer] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

"	You	find	them	everywhere	,	"	replied	Bob	.
"	你	寻找	他们	到处	,	"	回复	鲍勃	.

“到处都能看到它们，”鲍勃回答说。

" [ðeɪl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [hoʊm] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['ɑːfɪs] .

"	They'll	soon	be	a	feature	in	almost	every	home	and	business	office	.
"	他们会	很快	是	一个	特征	在	几乎	每一个	家	和	商业	办公室	.

“它们很快就会成为几乎每个家庭和商业办公室的标配。”

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

But	we'll	have	to	go	now	,	"	he	said	,	as	he	rose	to	his	feet	,
但	出色地	有	到	去	现在	,	"	他	说	,	作为	他	玫瑰	到	他的	脚	,

“但我们现在得走了，”他一边说着，一边站起身来。

[waɪl] [dʒoʊ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

while	Joe	followed	his	example	.
尽管	乔	随后	他的	例子	.

乔也效仿了他的做法。

" [gʊd] [ˌæftər'nuːn] .

"	Good	afternoon	.
"	好的	下午	.

“下午好。

[ænd; ənd][dəunt] [fər'get] [wʌt] [aɪ] [sed] .

And	don't	forget	what	I	said	.
和	不	忘记	什么	我	说	.

别忘了我说过的话。

[aɪ] [fiːl] [juːl] [get] [jʊr; jər] ['mʌni] [ɔːr] [juːl] [get] [jʊr; jər] ['mɔːrgɪdʒ] .

I	feel	you'll	get	your	money	or	you'll	get	your	mortgage	.
我	感觉	你会	得到	你的	钱	或者	你会	得到	你的	抵押	.

我觉得你要么能拿到钱，要么能还清房贷。

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

['klevər] ['θɪŋkɪŋ]

CLEVER	THINKING
聪明的	思维

巧妙的思考

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət]['bɑːbz] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][dɑːt] , [ɔːl][bʌt; bət] ['dʒɪmi] ,

The	radio	boys	were	at	Bob's	house	on	the	dot	,	all	but	Jimmy	,
这	收音机	男孩们	是	在	鲍勃的	房子	在	这	点	,	全部	但	吉米	,

除了吉米之外，电台的几个小伙子都准时到了鲍勃家。

[huː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪs'gʌst] [hæd; həd][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [wɜːrk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

who	to	his	great	disgust	had	to	do	some	work	for	his	father	,
WHO	到	他的	伟大的	厌恶	有	到	做	一些	工作	为了	他的	父亲	,

他非常厌恶地被迫为父亲做一些工作。

[ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] .

and	so	could	not	come	.
和	所以	可以	不是	来	.

所以就没能来。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] ['sʌmweɪ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l]

"	I	suppose	we'll	have	to	try	to	get	along	someway	without	his	valuable
"	我	认为	出色地	有	到	尝试	到	得到	沿着	以某种方式	没有	他的	有价值的

[ə'sɪstəns] , " [sed] [ɜːrb] .

assistance	,	"	said	Herb	.
协助	,	"	说	草本植物	.

“我想我们只能想办法在没有他宝贵帮助的情况下继续前进了，”赫布说道。

" [wen] [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi] ['kudnt] [get] [hɪr] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [felt] [sɔːr] [ə'baʊt]
" When he told me he couldn't get here this afternoon he certainly felt sore about
" 什么时候 他 讲述 我 他 不能 得到 这里 这 下午 他 当然 毛毡 疮 关于
[ˌaɪ ˈtiː] . "
it . "
它 . "

“他告诉我他今天下午来不了的时候，显然很遗憾。”

" [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [fiːlz] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒoʊ] .
" I guess I know how he feels , all right , " said Joe .
" 我 猜测 我 知道 如何 他 感觉 , 全部 正确的 , " 说 乔 .

“我想我能体会他的感受，”乔说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['prɪti] [nɪr] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðɪs] ['reɪdioʊ]
" It would pretty near break his heart not to be able to work on this radio
" 它 会 漂亮的 靠近 休息 他的 心 不是 到 是 有能力的 到 工作 在 这 收音机
[stʌf] [naʊ] .
stuff now .
东西 现在 .

“如果现在不能从事广播方面的工作，他肯定会非常伤心。”

[aɪm]['kreɪzi][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['mesɪdʒ] [ɔːr]
I'm crazy for the time to come when we can pick our first message or
我是 疯狂的 为了 这 时间 到 来 什么时候 我们 能 挑选 我们的 第一的 信息 或者
['mjuːzɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] . "
music out of the air . "
音乐 出去 的 这 空气 . "

我无比期待未来某一天，我们可以直接从空气中挑选出第一条信息或第一首音乐。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [noʊ] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed]
" I guess you're no more anxious for that to happen than we are , " said
" 我 猜测 你是 不 更多的 焦虑的 为了 那 到 发生 比 我们 是 , " 说

“我想你和我们一样，也同样渴望这件事发生，”他说。

[bɑːb] .
Bob .
鲍勃 .

鲍勃。

" [lets] [goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .
" Let's go downstairs and see what we can do .
" 我们来吧 去 楼下 和 看 什么 我们 能 做 .

“我们下楼看看能做些什么。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə]['bɑːbz]['wɜːrkruːmˌ'wɜːrkrʊm][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] ,
" They all made their way to Bob's workroom in the basement ,
" 他们 全部 制成 他们的 方式 到 鲍勃的 工作室 在 这 地下室 ,

他们都去了鲍勃位于地下室的工作室，

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːr] [wel] [draɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər][æz; əz]['fɜːrmli] [set] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz]
where they found the core well dried and the wire as firmly set on it as
在哪里 他们 成立 这 核 出色地 干燥 和 这 金属丝 作为 牢牢 放 在 它 作为
[ðə; ði][moʊst] [pər'tɪkjələr] ['wɜːrkmən] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .
the most particular workman could desire .
这 最多 特别的 工人 可以 欲望 .

他们发现芯材干燥良好，电线也牢固地固定在芯材上，这是最挑剔的工匠所能期望的。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːr] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [praɪd] .
" Good enough ! " exclaimed Bob , examining the core with loving pride .
" 好的 足够的 ! " 惊呼 鲍勃 , 检查 这 核 和 爱 自豪 .

“足够好了！”鲍勃惊呼道，满怀爱意和自豪地检查着核心部分。

" [wiːl] [get] [ðɪs] [set] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [kən'densər] .

" **We'll** **get** **this** **set** **up** **in** **a** **jiffy** **,** **and** **then** **we** **can** **make** **the** **condenser** **.**

" 出色地 得到 这 放 向上 在 一个 瞬间 , 和 然后 我们 能 制作 这 冷凝器 .

“我们很快就能把这个装置搭建好，然后就可以制造冷凝器了。”

" ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [hæd; həd] [tuː] [skwer] [blɑːks] [sɔːn] [aʊt] [æz; əz] [end] ['piːsɪz] ,

" **Working** **together** **,** **the** **boys** **soon** **had** **two** **square** **blocks** **sawn** **out** **as** **end** **pieces** **,**

" 在职的 一起 , 这 男孩们 很快 有 二 正方形 积木 锯切 出去 作为 结尾 件 ,

“男孩们齐心协力，很快就锯出了两块方形木块作为端板。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sentərd] [ðə; ði] [kɔːr] [ɑːn] [ðiːz] [ænd; ənd] [skruːd] [ˌaɪ 'tiː][fæst] .

and	they	centered	the	core	on	these	and	screwed	it	fast	.
和	他们	居中	这	核	在	这些	和	螺丝	它	快速地	.

他们把核心部件固定在这些部件上，然后迅速拧紧螺丝。

[ðen] [ðeɪ] [drɪld] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['ʌpər] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [end] ['piːsɪz] [tuː; tə][fɪt] [tuː]

Then	they	drilled	holes	in	the	two	upper	corners	of	the	square	end	pieces	to	fit	two
然后	他们	钻孔	孔	在	这	二	上	角落	的	这	正方形	结尾	件	到	合身	二

[bræs] [rɑːdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːrdwer] [stɔːr] .

brass	rods	they	had	bought	at	the	hardware	store	.
黄铜	杆	他们	有	买	在	这	硬件	店铺	.

然后，他们在方形端件的两个上角钻了孔，以便安装他们在五金店买的两根黄铜棒。

[ðiːz] [rɑːdz] ['kærid] [iːtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['slaɪdɪŋ] [sprɪŋ] , [ɔːr]['kɑːntækt] ,

These	rods	carried	each	a	small	sliding	spring	,	or	contact	,
这些	杆	携带	每个	一个	小的	滑动	春天	,	或者	接触	,

这些杆上都装有小型滑动弹簧或触点，

[wɪtʃ] [rʌbd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

which	rubbed	along	the	length	of	the	tuning	coil	,	one	on	each	side	.
哪个	摩擦	沿着	这	长度	的	这	调谐	线圈	,	一	在	每个	边	.

沿着调谐线圈的长度方向摩擦，两侧各一个。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['boʊltɪd][ðə; ði] [bræs] [rɑːdz] [sɪ'kjʊrli] [ɪn] [pleɪs] , [ðə; ði] [kɔɪl] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər]

After	they	had	bolted	the	brass	rods	securely	in	place	,	the	coil	was	ready	for
后	他们	有	螺栓连接	这	黄铜	杆	安全地	在	地方	,	这	线圈	曾是	准备好	为了

[juːz] ,

use	,
使用	,

将黄铜杆牢固地用螺栓固定到位后，线圈就可以使用了。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][fɜːrst][tuː; tə] [skreɪp] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɪnsəleɪtɪŋ] [ɪ'næm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pæθ]

except	that	the	boys	had	first	to	scrape	off	the	insulating	enamel	in	the	path
除了	那	这	男孩们	有	第一的	到	刮	离开	这	绝缘	搪瓷	在	这	小路

[ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] ,

of	the	sliding	contacts	,
的	这	滑动	联系方式	,

只不过，男孩们首先必须刮掉滑动触点路径上的绝缘漆。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kɑːpər] [kɔɪlz] .

so	that	they	could	reach	the	copper	coils	.
所以	那	他们	可以	抵达	这	铜	线圈	.

这样他们就能够到铜线圈了。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pen] [naɪf] [suːn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd]

A	sharp	pen	knife	soon	effected	this	,	and	the	boys	found
一个	锋利的	笔	刀	很快	受影响	这	,	和	这	男孩们	成立

[ðəm'selvz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [niːt] ,

themselves	possessed	of	a	neat	,
他们自己	拥有	的	一个	整洁的	,

一把锋利的折叠刀很快就完成了这项工作，男孩们发现自己拥有了一把整齐的.....

[səb'stænʃ(ə)l] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] ,

substantial	tuning	coil	,
重大的	调谐	线圈	,

大型调谐线圈，

[æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

at	a	cost	of	only	a	fraction	of	what	it	would	have	been	if	they	had
在	一个	成本	的	仅有的	一个	分数	的	什么	它	会	有	到过	如果	他们	有

[hæd; həd][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɔːl'redi] [meɪd] .

had	to	buy	a	coil	already	made	.
有	到	买	一个	线圈	已经	制成	.

成本仅为购买成品线圈所需成本的一小部分。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] [wel]

And	in	addition	they	had	the	satisfaction	that	comes	of	a	good	job	well
和	在	添加	他们	有	这	满意	那	来	的	一个	好的	工作	出色地

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

此外，他们还获得了出色完成工作带来的满足感。

[wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɔmpenseitid] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪbər] [ɪn'vɑːlvd] .

which	more	than	compensated	them	for	the	labor	involved	.
哪个	更多的	比	补偿	他们	为了	这	劳动	涉及	.

这足以补偿他们付出的劳动。

" [ðæt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['bɪznəs] , " [ɪg'zʌltid] [dʒoʊ] .

"	That	begins	to	look	like	business	,	"	exulted	Joe	.
"	那	开始	到	看	喜欢	商业	,	"	欣喜若狂	乔	.

“这看起来越来越像生意了，”乔兴奋地说。

" [wiːl] [biː; bi] ['pʊtɪŋ]

"	We'll	be	putting
"	出色地	是	推杆

我们将把

['mɪstər] . ['edɪsən] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['prɪti] [suːn] . "

Mr	.	Edison	out	of	business	pretty	soon	.	"
先生	.	爱迪生	出去	的	商业	漂亮的	很快	.	"

爱迪生先生很快就会破产。

" [jes] , [its] ['lʌki] [hiː; hi] [kɑːnt] [siː] [ðæt] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] , " [læft] [bɑːb] ,

"	Yes	,	it's	lucky	he	can't	see	that	tuning	coil	,	"	laughed	Bob	,
"	是的	,	它是	幸运的	他	不能	看	那	调谐	线圈	,	"	笑了	鲍勃	,

“是啊，幸好他看不到那个调谐线圈，”鲍勃笑着说。

" ['hiːd] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][wɑːnt][ædz][ɪn][ðə; ði]['pepərz] , [ʃʊr] . "

"	he'd	be	looking	up	the	want	ads	in	the	papers	,	sure	.	"
"	他会	是	寻找	向上	这	想	广告	在	这	文件	,	当然	.	"

“他肯定会查看报纸上的招聘广告。”

" [oʊ] , [ðæt] [kɔɪl] [wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [pætʃ] [ɑːn][ðə; ði] [kən'densər] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] , "

"	Oh	,	that	coil	won't	be	a	patch	on	the	condenser	we're	going	to	make	,	"
"	哦	,	那	线圈	惯于	是	一个	修补	在	这	冷凝器	是	去	到	制作	,	"

[dɪ'klerd] [ɜːrb] .

declared	Herb	.
声明	草本植物	.

“哦，那个线圈跟我们要做的电容器比起来简直差远了，”赫布说道。

" [aɪ] [noʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'densər] ,

"	I	know	we've	got	to	have	a	condenser	,
"	我	知道	我们已经	得到	到	有	一个	冷凝器	,

我知道我们需要一个冷凝器，

[bʌt; bət][aɪm]['blesɪd; blest] [ɪf] [aɪ] ['riːəli] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] , " [sed] [dʒoʊ] .

but	I'm	blessed	if	I	really	understand	what	it	is	for	,	"	said	Joe	.
但	我是	蒙福	如果	我	真的	理解	什么	它	是	为了	,	"	说	乔	.

“但如果我真的明白它的用途，那我就很幸运了，”乔说道。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['dɑːktər][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	know	the	doctor	told	us	about	it	,
"	我	知道	这	医生	讲述	我们	关于	它	,

我知道医生跟我们说过这件事，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] ['veri] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] . "

but	I	guess	I	didn't	get	a	very	clear	idea	of	what	it	was	all	about	.	"
但	我	猜测	我	没有	得到	一个	非常	清除	主意	的	什么	它	曾是	全部	关于	.	"

但我猜我并没有完全明白这一切到底是怎么回事。

" [aɪm][nɑːt] ['veri] [klɪr] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] , " [əd'mɪtɪd] [bɑːb] .

"	I'm	not	very	clear	on	it	either	,	"	admitted	Bob	.
"	我是	不是	非常	清除	在	它	任何一个	,	"	承认	鲍勃	.

“我也不太清楚，”鲍勃承认道。

" [bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪv] [riːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt]

"	But	from	what	he	said	and	what	I've	read	,	it	seems	to	be	a	sort
"	但	从	什么	他	说	和	什么	我已经	读	,	它	似乎	到	是	一个	种类

[ʌv; əv]['iːkwəlaɪzər] ,

of	equalizer	,
的	均衡器	,

“但从他所说和我读到的内容来看，这似乎是一种平衡机制。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] , ['stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wen] [its] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wen]

for	the	electric	current	,	storing	it	up	when	it's	strong	and	giving	it	out	when
为了	这	电的	当前的	,	存储	它	向上	什么时候	它是	强的	和	给予	它	出去	什么时候

[its] [wiːk] .

it's	weak	.
它是	虚弱的	.

对于电流而言，强时储存，弱时释放。

[ˌaɪ 'tiː][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['getɪŋ] [tuː] [strɔːŋ] [æt; ət] [taɪmz] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

It	prevents	the	current	getting	too	strong	at	times	and	burning	something
它	阻止	这	当前的	获得	也	强的	在	时代	和	燃烧	某物

[aʊt] . "

out	.	"
出去	.	"

它可以防止电流过强而烧毁部件。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [sed] [ɜːrb] .

"	That's	the	way	I	understood	it	,	too	,	"	said	Herb	.
"	那就是	这	方式	我	理解	它	,	也	,	"	说	草本植物	.

“我也是这么理解的，”赫布说。

" [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [deɪl] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər][sets] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ]

"	And	Dr	.	Dale	said	that	in	the	larger	sets	they	have	what	they	call	a
"	和	博士	.	戴尔	说	那	在	这	更大的	套	他们	有	什么	他们	称呼	一个

['veriəb(ə)l] [kən'densər] ,

variable	condenser	,
多变的	冷凝器	,

“戴尔博士说，在较大的装置中，他们有一种叫做可变电容器的东西，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['dæmpɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]

so	that	they	can	get	more	or	less	damping	action	according	to	the	strength	of
所以	那	他们	能	得到	更多的	或者较少的		减震	行动	根据	到	这	力量	的

[ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] ['kɜːrənt] [weɪvz] . "

the	incoming	current	waves	.	"
这	即将到来	当前的	波浪	.	"

这样，它们就能根据来流波的强度获得不同程度的阻尼作用。

" [aɪ] [ges] [aɪ][get][ðə; ði][aɪ'diːə] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I	guess	I	get	the	idea	,	"	said	Joe	.
"	我	猜测	我	得到	这	主意	,	"	说	乔	.

“我大概明白了，”乔说。

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [θɪŋ] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst]['tæk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	But	it's	a	pretty	complicated	thing	when	you	first	tackle	it	,	isn't	it	?	"
"	但	它是	一个	漂亮的	复杂的	事物	什么时候	你	第一的	处理	它	,	不是	它	?	"

“但当你第一次着手处理这个问题时，你会发现它相当复杂，不是吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] [its] [dʒʌst] [laɪk] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [els] , ['prɑːbəbli] — [its] ['iːzi] [wen] [juː; jʊ] [noʊ]

"	Yes	,	but	it's	just	like	almost	anything	else	,	probably	—	it's	easy	when	you	know
"	是的	,	但	它是	只是	喜欢	几乎	任何事物	别的	,	大概	—	它是	简单的	什么时候	你	知道

[haʊ] , " [sed] [bɑːb] .

how	,	"	said	Bob	.
如何	,	"	说	鲍勃	.

“是的，但可能就像其他任何事情一样——只要知道方法就很容易，”鲍勃说。

" [ˌaɪ 'tiː] [telz] [hɪr] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kən'densər] , " [sed] [ɜːrb] ,

"	It	tells	here	how	to	make	the	condenser	,	"	said	Herb	,
"	它	讲述	这里	如何	到	制作	这	冷凝器	,	"	说	草本植物	,

“这里介绍了如何制作冷凝器，”赫布说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][æn; ən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [bʊk] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɔːt] .

who	had	been	looking	over	an	instruction	book	that	the	boys	had	bought	.
WHO	有	到过	寻找	超过	一个	操作说明	书	那	这	男孩们	有	买	.

他当时正在翻阅男孩们买的一本说明书。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪts] [ɪz] ['tɪnfɔɪl] .

"	But	it	says	the	best	thing	to	use	for	the	plates	is	tinfoil	.
"	但	它	说道	这	最好的	事物	到	使用	为了	这	盘子	是	锡箔纸	.

“但说明书上说，盘子最好用锡箔纸包着。”

[naʊ] , [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði]['tɪnfɔɪl] [frʌm; frəm] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ! "

Now	,	where	are	we	going	to	get	the	tinfoil	from	,	I'd	like	to	know	!	"
现在	,	在哪里	是	我们	去	到	得到	这	锡箔纸	从	,	ID	喜欢	到	知道	!	"

现在，我想知道，我们去哪儿弄锡箔纸！

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['riːəl] ['bædli] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [bɑːb] .

"	If	you	want	to	know	real	badly	,	I'll	tell	you	,	"	said	Bob	.
"	如果	你	想	到	知道	真实的	糟糕	,	患病的	告诉	你	,	"	说	鲍勃	.

“如果你真的很想知道，我会告诉你，”鲍勃说。

" [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɑːks]['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .

"	Right	out	of	that	box	over	in	the	corner	.
"	正确的	出去	的	那	盒子	超过	在	这	角落	.

“就从角落里的那个盒子里拿出来。”

[dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

Just	wait	a	minute
只是	等待	一个	分钟

稍等片刻

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

and	I'll	show	you	.
和	患病的	展示	你	.

我会给你演示的。

" [bɑːb] [stept] ['swɪftli] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][ɪn] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [prə'duːst] [ə; eɪ][bɪg] [bɔːl] [ʌv; əv]

" Bob stepped swiftly over to the box in question and produced a big ball of

" 鲍勃 步 迅速地 超过 到 这 盒子 在 问题 和 生产 一个 大的 球 的

['tɪnfɔɪl] ,

tinfoil ,

锡箔纸 ,

鲍勃迅速走到那个盒子前，掏出一大团锡箔纸。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['seprət] [ʃiːts] ['taɪtli] [pækt] [tə'geðər] .

composed of separate sheets tightly packed together .

由 的 分离 纸张 紧紧 包装 一起 .

由紧密排列的独立薄片组成。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɪd][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðɪs] [stʌf] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

" When I was a kid I used to collect this stuff and sell it to the

" 什么时候 我 曾是 一个 孩子 我 用过的 到 收集 这 东西 和 卖 它 到 这

['dʒʌŋkmæn] ,

junkman ,

船工 ,

“我小时候经常收集这些东西，然后卖给收废品的人。”

" [hiː; hi] [sed] .

" he said .

" 他 说 .

他说。

" [ðɪs] [bɔːl] ['nevər] [gɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] ,

" This ball never got big enough for that ,

" 这 球 绝不 得到 大的 足够的 为了 那 ,

“这个球从来没有大到足以容纳那个球的程度。”

[ænd; ənd][aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] [wen] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm]

and I forgot all about it until a few days ago when I happened to come

和 我 忘了 全部 关于 它 直到 一个 很少 天 前 什么时候 我 发生 到 来

[ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][juːz]

across it and thought that it would be just the thing for us to use

穿过 它 和 想法 那 它 会 是 只是 这 事物 为了 我们 到 使用

[naʊ] .

now .

现在 .

我完全忘记了这件事，直到几天前偶然看到它，才想起来它正是我们现在需要的。

[wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [piːl] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [ʃiːts] [wiː; wi] [niːd] , [aɪ] [ges] .

We can easily peel off all the sheets we need , I guess .

我们 能 容易地 果皮 离开 全部 这 纸张 我们 需要 , 我 猜测 .

我想我们很容易就能把需要的纸片全部撕下来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['dæmɪdʒd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [hoʊl] [wʌnz][tuː; tə][duː]

Some of them are damaged , but there are enough whole ones to do

一些 的 他们 是 损坏的 , 但 那里 是 足够的 所有的 一个 到 做

['aʊər; ɑːr] [trɪk] . "

our trick . "

我们的 诡计 . "

有些已经损坏，但完好的足够我们用了。

" [dʒiː] , [ðæts] [faɪn] ! " [sed] [dʒoʊ] .

" Gee , that's fine ! " said Joe .

" 吉 , 那就是 美好的 ! " 说 乔 .

“哦，那太好了！”乔说。

" [praɪ] [ɔːf] [sʌm; səm] , [bɑːb] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [sɜːrv] .
" Pry off some , Bob , and let's see if it will serve .
" 撬 离开 一些 , 鲍勃 , 和 我们来吧 看 如果 它 将要 服务 .

“撬下来一些，鲍勃，看看能不能用。”

" [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [bɑːb] [praɪd] [əˈweɪ] [æt; ət] [ˈlaɪkli] [ˈlʊkɪŋ] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd]
" With his knife Bob pried away at likely looking places , and soon had
和 他的 刀 鲍勃 撬开 离开 在 可能 寻找 地方 , 和 很快 有
[ˈsevrəl] [lɑːrdʒ] [ʃiːts] [ɔːf] .
several large sheets off .
一些 大的 纸张 离开 .

“鲍勃用刀撬开看起来可能的地方，很快就扯下了几大块布料。”

[ðiːz] , [wen] [smuːðd] [aʊt] , [lʊkt] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈpɜːrpəs] .
These , when smoothed out , looked good enough for any purpose .
这些 , 什么时候 平滑 出去 , 看起来 好的 足够的 为了 任何 目的 .

这些表面光滑后，看起来足以满足任何用途。

" [haʊ] [ˈmeni] [dʌz] [ðə; ði] [bʊk] [seɪ] [wiːl] [niːd] , [ɜːrb] ? " [æskt] [bɑːb] .
" How many does the book say we'll need , Herb ? " asked Bob .
" 如何 许多 做 这 书 说 出色地 需要 , 草本植物 ? " 问 鲍勃 .

“赫伯，书上说我们需要多少个？”鲍勃问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [sez] [eɪt] [ɔːr] [ten] , [iːtʃ] [wʌn] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [skwer] , " [ˈænsər]
" It says eight or ten , each one about four inches square , " answered
" 它 说道 八 或者 十 , 每个 一 关于 四 英寸 正方形 , " 回答

“上面写着八到十个，每个大约四英寸见方，”回答说。

[ɜːrb] .
Herb .
草本植物 .

草本植物。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [ˈpærəfɪn] [ˈpeɪpər] .
" And it says they have to be separated by paraffined paper .
" 和 它 说道 他们 有 到 是 分开 经过 石蜡 纸 .

“上面说必须用石蜡纸隔开。”

[haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
How are we going to get hold of some of that ? "
如何 是 我们 去 到 得到 抓住 的 一些 的 那 ? "

我们该如何弄到一些呢?

" [ˈpærəfin, -fiːn] [wæks] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [juːz] [tuː; tə] [siːl] [fruːt] [ˈdʒɑːrz] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Paraffine wax is what they use to seal fruit jars , " said Joe .
" 石蜡 蜡 是 什么 他们 使用 到 海豹 水果 罐子 , " 说 乔 .

“他们用石蜡来密封水果罐，”乔说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] . "
" We ought to be able to get some of that easy enough . "
" 我们 应该 到 是 有能力的 到 得到 一些 的 那 简单的 足够的 . "

“我们应该能比较容易地得到一些。”

" [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [keɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [læst] [ˈsʌmər] ! " [kraɪd] [bɑːb] .
" Mother had a big cake of it last summer ! " cried Bob .
" 母亲 有 一个 大的 蛋糕 的 它 最后的 夏天 ! " 哭 鲍勃 .

“妈妈去年夏天做了一个很大的蛋糕！”鲍勃喊道。

" [ˈmeɪbi] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [left] .
" Maybe she has some of it left .
" 或许 她 有 一些 的 它 左边 .

“也许她还剩下一些。”

[weɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [æsk][hɜːr; hər] ,
Wait here and I'll ask her ,
等待 这里 和 患病的 问 她 ,

你在这里等一下，我去问她。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [θriː] [steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
" and he dashed up the stairs three steps at a time .
" 和 他 虚线 向上 这 楼梯 三 步骤 在 一个 时间 .

他一步跨三级台阶，飞快地冲上了楼梯。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ,
In a few minutes he returned ,
在 一个 很少 分钟 他 返回 ,

几分钟后他回来了。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][wæks][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [sɔːs] [pæn][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [melt] [ˌaɪ 'tiː] .
having obtained not only the wax but a small sauce pan in which to melt it .
拥有 获得 不是 仅有的 这 蜡 但 一个 小的 酱 平底锅 在 哪个 到 熔化 它 .

不仅弄到了蜡，还弄到了用来融化蜡的小平底锅。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'lɔːŋ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ;
" I thought I'd bring this along , so as to have it , " he said ;
" 我 想法 ID 带来 这 沿着 , 所以 作为 到 有 它 , " 他 说 ;

“我想把它带上，以备不时之需，”他说；

" [bʌt; bət] [ɪts] [soʊ] [nɪr] ['sʌpər] [taɪm] [ðæt] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː]
" but it's so near supper time that I don't think we'll have a chance to do
" 但 它是 所以 靠近 晚餐 时间 那 我 不 思考 出色地 有 一个 机会 到 做
[mʌtʃ] [mɔːr] — [raɪt] [naʊ] ,
much more — right now ,
很多 更多的 — 正确的 现在 ,

“但是现在离晚餐时间很近了，我想我们现在没有机会做更多的事情了。”

['eniweɪ] .
anyway .
反正 .

反正。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [wiː; wi] [nɑːk] [ɔːf] [naʊ] [ænd; ənd][duː][sʌm; səm] [mɔːr] [wɜːrk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ]
What do you say if we knock off now and do some more work this evening
['æftər] ['sʌpər] ? "
after supper ? "
后 晚餐 ? "

“不如我们现在就收工，晚饭后再继续工作吧？”

" [dʒiː] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [leɪt] , " [sed] [ɜːrb] .
" Gee , I never thought it was that late , " said Herb .
" 吉 , 我 绝不 想法 它 曾是 那 晚的 , " 说 草本植物 .

“哎呀，我没想到时间已经这么晚了，”赫布说道。

" [ɪf] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] ,
" If Jimmy had been here ,
" 如果 吉米 有 到过 这里 ,

“如果吉米在这里的话，

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌpər] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['aʊər][ɔːr][soʊ] ,
I suppose he would have been talking about supper for the last hour or so ,
我 认为 他 会 有 到过 说 关于 晚餐 为了 这 最后的 小时 或者 所以 ,

我猜他过去一个小时左右一直在谈论晚餐的事。

[ænd; ənd] [wi:d] [hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] . "

and	we'd	have	known	what	time	it	was	.	"
和	我们会	有	已知	什么	时间	它	曾是	.	"

这样我们就能知道现在几点了。

" [wel] , [aɪl] [bi:; bi] [hɪr] [fɔ:r; fər][wʌn] , " [sed] [dʒoʊ] ,

"	Well	,	I'll	be	here	for	one	,	"	said	Joe	,
"	出色地	,	患病的	是	这里	为了	一	,	"	说	乔	,

“嗯，我来参加一个，”乔说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [stɑ:p][æt; ət] ['dʒɪmi:z] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [get]

"	and	I'll	stop	at	Jimmy's	house	on	the	way	home	and	tell	him	to	get
"	和	患病的	停止	在	吉米的	房子	在	这	方式	家	和	告诉	他	到	得到

[ə'raʊnd] , [tu:] . "

around	,	too	.	"
大约	,	也	.	"

“我回家路上会顺便去吉米家，告诉他也要四处走走。”

" [aɪl] [kʌm] [tu:] , " [sed] [ɜ:rb] .

"	I'll	come	too	,	"	said	Herb	.
"	患病的	来	也	,	"	说	草本植物	.

“我也去，”赫布说。

" [ænd; ənd] , [dʒoʊ] , [waɪl] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [tel] ['dʒɪmi] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [brɪŋ]

"	And	,	Joe	,	while	you're	about	it	,	tell	Jimmy	to	be	sure	and	bring
"	和	,	乔	,	尽管	你是	关于	它	,	告诉	吉米	到	是	当然	和	带来

[ə'nʌðər] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] ['tʃɔ:klət] ,

another	chunk	of	chocolate	,
其他	块	的	巧克力	,

“还有，乔，顺便告诉吉米，一定要再带一块巧克力来。”

['oʊnli] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][hi:; hi][hæd; həd][læst] [naɪt] . "

only	bigger	than	the	one	he	had	last	night	.	"
仅有的	大	比	这	一	他	有	最后的	夜晚	.	"

只是比他昨晚吃的那个大一点而已。

" [aɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] , " [grɪnd] [dʒoʊ] .

"	I'll	be	sure	to	mention	that	,	"	grinned	Joe	.
"	患病的	是	当然	到	提到	那	,	"	咧嘴一笑	乔	.

“我一定会提到这件事的，”乔咧嘴一笑。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hi:l] [du:][ˌaɪ 'ti:] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

"	But	I	don't	think	he'll	do	it	,	just	the	same	.
"	但	我	不	思考	地狱	做	它	,	只是	这	相同的	.

但我仍然认为他不会这么做。

" [bɑ:b] [went] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɜ:rb] [ænd; ənd][dʒoʊ] [went] [ə'weɪ] [tə'geðər] ,

"	Bob	went	upstairs	with	them	,	and	Herb	and	Joe	went	away	together	,
"	鲍勃	去	楼上	和	他们	,	和	草本植物	和	乔	去	离开	一起	,

鲍勃和他们一起上楼了，赫伯和乔一起离开了。

['æftər] ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [su:n] ['æftər] ['sʌpər] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

after	promising	to	come	back	as	soon	after	supper	as	possible	.
后	有前途	到	来	后退	作为	很快	后	晚餐	作为	可能的	.

并承诺晚饭后尽快回来。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ,

After	they	had	gone	,
后	他们	有	已消失	,

他们走后，

[bɑːb][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

Bob	could	not	resist	the	temptation	to	go	down	and	gaze	with	an
鲍勃	可以	不是	抵抗	这	诱惑	到	去	向下	和	目光	和	一个

[ə'pruːvɪŋ] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪ] [nuː] ['tuːnər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ,

approving	eye	on	the	shiny	new	tuner	they	had	made	,
批准	眼睛	在	这	闪亮的	新的	调谐器	他们	有	制成	,

鲍勃忍不住走下去，用赞许的目光打量着他们新制作的闪亮调音器。

[ænd; ənd] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [saʊndz] [ðæt] [wʊd] [suːn] [kʌm] ['drɪftɪŋ] [ɪn] [θruː]

and	dream	of	the	many	wonderful	sounds	that	would	soon	come	drifting	in	through
和	梦	的	这	许多	精彩的	声音	那	会	很快	来	漂流	在	通过

[ðæt] ['gliːmɪŋ] [bɪt][ʌv; əv] ['mekənɪzəm] .

that	gleaming	bit	of	mechanism	.
那	闪闪发光	少量	的	机制	.

并梦想着许多美妙的声音很快就会从那闪闪发光的机械装置中飘进来。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['fɔːrdʒɪŋ] [ə'hed]

FORGING	AHEAD
锻造	前方

勇往直前

[ðə; ði] [hæd; həd]['hɑːrdli] ['fɪnɪʃt] ['sʌpər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['dʒɪmiːz] ['tʃɪri] ['wɪs(ə)l]

The	Laytons	had	hardly	finished	supper	that	evening	before	Jimmy's	cheery	whistle
这	莱顿	有	几乎	完成的	晚餐	那	晚上	前	吉米的	欢快的	哨

[wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] ,

was	heard	outside	,
曾是	听到	外部	,

那天晚上，莱顿一家刚吃完晚饭，就听到吉米在外面吹着欢快的口哨。

[ænd; ənd][bɑːb] [dʒʌmpt] [ʌp][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][ɪn] .

and	Bob	jumped	up	to	let	him	in	.
和	鲍勃	跳了起来	向上	到	让	他	在	.

鲍勃跳起来去给他开门。

" [kʌm] [ɪn] , [oʊld]['taɪmər] , " [bɑːb] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Come	in	,	old	timer	,	"	Bob	called	to	him	.
"	来	在	,	老的	定时器	,	"	鲍勃	称为	到	他	.

“进来吧，老家伙，”鲍勃朝他喊道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] ? "

"	Where's	the	rest	of	the	bunch	?	"
"	在哪里?	这	休息	的	这	束	?	"

其他人呢?

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] [suːn] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	Oh	,	I	guess	they'll	be	along	pretty	soon	,	"	said	Jimmy	.
"	哦	,	我	猜测	他们会	是	沿着	漂亮的	很快	,	"	说	吉米	.

“哦，我想他们很快就会到了，”吉米说。

" [aɪ] [ges] [aɪm][ə; eɪ][bɪt] ['ɜːrli] ,

"	I	guess	I'm	a	bit	early	,
"	我	猜测	我是	一个	少量	早期的	,

“我想我来得有点早了。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ə'raʊnd] [ðæt][aɪ] ['kudnt] [weɪt][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ]
but **I** **was** **so** **anxious** **to** **get** **around** **that** **I** **couldn't** **wait** **to** **come** **at** **a**
但 我 曾是 所以 焦虑的 到 得到 大约 那 我 不能 等待 到 来 在 一个
[rɪ'spektəbl] [taɪm] .
respectable **time** **.**
可敬 时间 .

但我太想四处走走，所以等不及在合适的时间到来。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['boʊnɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['lesnz; 'lesənz] ,
I **suppose** **I** **should** **be** **boning** **down** **for** **to** **-** **morrow's** **lessons** **,**
我 认为 我 应该 是 剔骨 向下 为了 到 - 明天 课程 ,

我想我应该好好准备明天的课了。

[bʌt; bət][aɪ'd]['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][maɪ][maɪnd][ɑːn][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][wiː; wi][get]['aʊər; ɑːr] ['aʊtfɪt]
but **I'd** **never** **be** **able** **to** **get** **my** **mind** **on** **them** **until** **we** **get** **our** **outfit**
但 ID 绝不 是 有能力的 到 得到 我的 头脑 在 他们 直到 我们 得到 我们的 全套服装
['goʊɪŋ] . "
going **.** **"**
去 . "

但除非我们把装备准备好，否则我永远也无法专心考虑这些事。

" [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , " [sed] [bɑːb] .
" **I** **feel** **the** **same** **way** **,** **"** **said** **Bob** **.**
" 我 感觉 这 相同的 方式 , " 说 鲍勃 .

“我也有同感，”鲍勃说。

" [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['veri] [lɔːŋ] . "
" **But** **at** **the** **rate** **we're** **going** **now** **it** **won't** **be** **very** **long** **.** **"**
" 但 在 这 速度 是 去 现在 它 惯于 是 非常 长的 . "

“但照我们现在的速度，不会太久。”

" [dʒoʊ][toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" **Joe** **told** **me** **you** **finished** **the** **tuning** **coil** **this** **afternoon** **,** **"** **said** **Jimmy** **.**
" 乔 讲述 我 你 完成的 这 调谐 线圈 这 下午 , " 说 吉米 .

“乔告诉我你今天下午完成了调谐线圈，”吉米说。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [juː; jʊ]['evər][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['biːɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ,
" **I** **don't** **understand** **how** **you** **ever** **did** **it** **without** **my** **being** **here** **to** **tell** **you** **how** **,**
" 我 不 理解 如何 你 曾经 做过 它 没有 我的 存在 这里 到 告诉 你 如何 ,
[ðoʊ] . "
though **.** **"**
尽管 . "

“我不明白，如果我不在身边教你，你是怎么做到的。”

" [oʊ] , [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][sʌm; səm] [wei] , " [læft] [bɑːb] .
" **Oh** **,** **we** **managed** **to** **patch** **it** **up** **some** **way** **,** **"** **laughed** **Bob** **.**
" 哦 , 我们 管理 到 修补 它 向上 一些 方式 , " 笑了 鲍勃 .

“哦，我们设法把它修补好了，”鲍勃笑着说。

" [kʌm] [ɑːn] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [its] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt][juː; jʊ]
" **Come** **on** **down** **and** **look** **at** **it** **,** **and** **see** **if** **it's** **good** **enough** **to** **suit** **you**
" 来 在 向下 和 看 在 它 , 和 看 如果 它是 好的 足够的 到 套装 你
. "
. **"**
. "

“过来看看吧，看看它是否符合你的需求。”

" [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [ˌdaʊn'sterz] .
" **Lead** **me** **to** **it** **,** **"** **said** **Jimmy** **,** **and** **the** **two** **boys** **went** **downstairs** **.**
" 带领 我 到 它 , " 说 吉米 , 和 这 二 男孩们 去 楼下 .

“带我去吧，”吉米说，然后两个男孩下了楼。

" [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['pɪpɪn] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" Say , that's a pippin , " said Jimmy ,
" 说 , 那就是 一个 皮平 , " 说 吉米 ,

“哎呀，那可真是个小家伙，”吉米说。

[æz; əz][bɑ:b] [swɪtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['tu:nər] .
as Bob switched on the light and he caught sight of the finished tuner .
作为 鲍勃 切换 在 这 光 和 他 捕捉 视线 的 这 完成的 调谐器 .

鲍勃打开灯，看到了做好的调音器。

" [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ['betər] [maɪ'self] .
" I couldn't have done it better myself .
" 我 不能 有 完毕 它 更好的 我 .

“我自己也做不出比这更好的结果。”

[ju:v] ['sɜ:rt(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ][fɜ:rst] [klæs] [dʒɑ:b][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "
You've certainly made a first class job of it . "
你已经 当然 制成 一个 第一的 班级 工作 的 它 . "

你做得确实非常出色。

" [wi:; wi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [soʊ][bæd] , " [əd'mɪtɪd] [bɑ:b] ['mɑ:dɪstli] .
" We thought it wasn't so bad , " admitted Bob modestly .
" 我们 想法 它 不是 所以 坏的 , " 承认 鲍勃 谦虚地 .

“我们觉得情况没那么糟糕，”鲍勃谦虚地承认道。

" [ɪ'speʃəli] [wen] [wʌn]['stɑ:ps][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][wə:nt, weənt] [hɪr] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði]
" Especially when one stops to think that you weren't here to give us the
" 尤其 什么时候 一 停止 到 思考 那 你 不是 这里 到 给 我们 这
['benɪfɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [əd'vaɪs] . "
benefit of your advice . "
益处 的 你的 建议 . "

“尤其是当我们想到你没能亲临现场，给我们提供宝贵的建议时，更是如此。”

" [ðæts] [ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" That's the most surprising thing about it , " said Jimmy .
" 那就是 这 最多 奇怪 事物 关于 它 , " 说 吉米 .

“这才是最令人惊讶的地方，”吉米说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪm] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] , [waɪ] , [wi:; wi][kæn; kən][goʊ] [raɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [get]
" But now that I'm here to - night , why , we can go right ahead and get
" 但 现在 那 我是 这里 到 - 夜晚 , 为什么 , 我们 能 去 正确的 前方 和 得到
[ə; eɪ][lɑ:t] [dʌn] .
a lot done .
一个 很多 完毕 .

“但既然我今晚来了，那我们就可以马上开始做很多事情了。”

[si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔ:r; fər][dʒoʊ][ænd; ənd] [ɜ:rb] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ʌp] .
Seems to me it must be about time for Joe and Herb to show up .
似乎 到 我 它 必须 是 关于 时间 为了 乔 和 草本植物 到 展示 向上 .

我觉得乔和赫伯也该出现了。

" [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] [θɔ:t] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['tu:nfl] [du'et] ,
" As though in answer to this thought , they heard a tuneful duet ,
" 作为 尽管 在 回答 到 这 想法 , 他们 听到 一个 悦耳动听 二重唱 ,

仿佛是为了回应这个想法，他们听到了一首悦耳动听的二重唱。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [keɪm] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [rɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɔ:rbel] .
and a moment later came a vigorous ring on the doorbell .
和 一个 片刻 之后 来了 一个 蓬勃 戒指 在 这 门铃 .

片刻之后，门铃响了起来。

" [juː; jʊ][goʊ][ʌp][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ɪn] , [wɪl][juː; jʊ] , ['dəunʌts] ? " [sed][bɑːb] .

"	You	go	up	and	let	them	in	,	will	you	,	Doughnuts	?	"	said	Bob	.
"	你	去	向上	和	让	他们	在	,	将要	你	,	甜甜圈	?	"	说	鲍勃	.

“你上去让他们进来，好吗，甜甜圈？”鲍勃说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][melt] [ðɪs] ['pærəfin, -fiːn][ænd; ənd][get] [θɪŋz] ['stɑːrtɪd] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	I	want	to	melt	this	paraffine	and	get	things	started	right	away	.	"
"	我	想	到	熔化	这	石蜡	和	得到	事物	开始	正确的	离开	.	"

“我想把这些石蜡融化，马上开始。”

" [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] !

"	Sure	I	will	!
"	当然	我	将要	!

“当然可以！”

" [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['heɪsnd] [ɔːf] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

"	And	Jimmy	hastened	off	,	returning	a	few	minutes	later	with	the	missing
"	和	吉米	加快	离开	,	返回	一个	很少	分钟	之后	和	这	丢失的

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɑː'tet] .

members	of	the	quartette	.
成员	的	这	四重奏	.

“吉米匆匆离开，几分钟后带着四重唱中失联的成员回来了。”

" [its] [ə'baʊt] [taɪm] [juː; jʊ][gɑːt] [hɪr] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	It's	about	time	you	got	here	,	"	said	Jimmy	.
"	它是	关于	时间	你	得到	这里	,	"	说	吉米	.

“你总算来了，”吉米说。

" [bɑːb][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][baɪ]['aʊər; ɑːr]

"	Bob	and	I	were	wondering	if	we'd	have	to	do	all	the	work	by	our
"	鲍勃	和	我	是	好奇	如果	我们会	有	到	做	全部	这	工作	经过	我们的

['loʊnsəm] ,

lonesome	,
寂寞	,

“鲍勃和我当时在想，是不是所有工作都得我们俩一个人完成。”

[æz; əz]['juːʒuəl] . "

as	usual	.	"
作为	通常	.	"

照常。”

" [dʒiː] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɜːrk] [miːnz] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒoʊ] ['skɔːrnfəli] .

"	Gee	,	you	don't	know	what	work	means	,	"	returned	Joe	scornfully	.
"	吉	,	你	不	知道	什么	工作	方法	,	"	返回	乔	轻蔑地	.

“哎哟，你根本不知道工作是什么滋味，”乔轻蔑地回答道。

" [læst] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ] ['prɪti] [nɪr] [wɔːr] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðæt][oʊld] [kaʊtʃ] ['restɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Last	evening	you	pretty	near	wore	a	hole	in	that	old	couch	resting	on	it	,
"	最后的	晚上	你	漂亮的	靠近	穿着	一个	洞	在	那	老的	长椅	休息	在	它	,

“昨晚你几乎把那张旧沙发都快磨出个洞来了，你一直趴在上面。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [jɔːr'self] ,

and	this	afternoon	you	were	enjoying	yourself	,
和	这	下午	你	是	享受	你自己	,

今天下午你玩得很开心。

['helpɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɑːnɪst] [wɜːrk] [fɔːr; fər]

helping	your	father	instead	of	coming	here	and	doing	a	little	honest	work	for
帮助	你的	父亲	反而	的	未来	这里	和	正在做	一个	小的	诚实的	工作	为了

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . "

a	change	.	"
一个	改变	.	"

与其来这里做点正经工作换换口味，不如帮你父亲的忙。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self][ə; eɪ][lɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

"	Oh	,	yes	,	I	enjoyed	myself	a	lot	!	"	exclaimed	Jimmy	.
"	哦	,	是的	,	我	享受	我	一个	很多	!	"	惊呼	吉米	.

“哦，是的，我玩得很开心！”吉米惊呼道。

" [aɪ] [sɔːd] [ɪ'nʌf] [wʌn] [ɪntʃ] [plæŋks] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [meɪk] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['ləʊfəz]

"	I	sawed	enough	one	inch	planks	this	afternoon	to	make	either	one	of	you	loafers
"	我	锯	足够的	一	英寸	木板	这	下午	到	制作	任何一个	一	的	你	乐福鞋

[kraɪ][fɔːr; fər][help] !

cry	for	help	!
哭	为了	帮助	!

“今天下午我锯了足够多的一英寸厚的木板，足够让你们两个懒汉哭着求救了！”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] [maɪ] ['hævɪŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self] ! "

And	then	you	talk	about	my	having	enjoyed	myself	!	"
和	然后	你	讲话	关于	我的	拥有	享受	我	!	"

然后你又说我玩得很开心!

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd] ,

"	Well	,	if	you	worked	so	hard	,
"	出色地	,	如果	你	工作	所以	难的	,

“好吧，如果你真的那么努力的话，

['meɪbi] [jʊr; jər][dæd] [geɪv] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [piːs] [ʌv; əv]

maybe	your	dad	gave	you	enough	money	for	it	to	buy	a	respectable	piece	of
或许	你的	爸爸	给予	你	足够的	钱	为了	它	到	买	一个	可敬	片	的

['tʃɔːklət] [wɪð; wɪθ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] ['miːzli] ['lɪt(ə)l]['sæmp(ə)l][juː; jʊ] [brɔːt] [ə'raʊnd] [læst] [naɪt] ,

chocolate	with	instead	of	that	measly	little	sample	you	brought	around	last	night	,
巧克力	和	反而	的	那	微不足道的	小的	样本	你	带来	大约	最后的	夜晚	,

也许你爸爸给了你足够的钱，让你买一块像样的巧克力，而不是你昨晚带来的那点可怜的样品。

" [sed] [ɜːrb] .

"	said	Herb	.
"	说	草本植物	.

赫布说道。

" [jʊə(r)] [raɪt] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	You're	right	he	did	,	and	here	it	is	,	"	said	Jimmy	.
"	你是	正确的	他	做过	,	和	这里	它	是	,	"	说	吉米	.

“你说得对，他确实这么做了，喏，就是这个。”吉米说道。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [koʊt] [hiː; hi] [prə'duːst] [æn; ən] [ɪ'mens] [slæb][ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['lʊkɪŋ]

And	from	under	his	coat	he	produced	an	immense	slab	of	delicious	looking
和	从	在下面	他的	外套	他	生产	一个	巨大	板	的	可口的	寻找

['tʃɔːklət] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [weid] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] .

chocolate	that	must	have	weighed	all	of	a	pound	.
巧克力	那	必须	有	称重	全部	的	一个	磅	.

他从外套底下掏出一大块看起来美味无比的巧克力，肯定有足足一磅重。

[ðə; ði] [ʃaʊt] [ðæt] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θriː] [frendz] [maɪt] [wel] [hæv; həv] ['stɑːrtld] [ðə; ði]

The	shout	that	went	up	from	his	three	friends	might	well	have	startled	the
这	喊	那	去	向上	从	他的	三	朋友们	可能	出色地	有	惊慌	这

['fæməli] [ˌʌp'sterz] .

family	upstairs	.
家庭	楼上	.

他的三个朋友的喊叫声很可能惊动了楼上的家人。

" ['dʒɪmi] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ; [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [spɔːrt] , " [kraɪd][bɑːb] ,
" Jimmy , we've got to hand it to you ; you're a good sport , " cried Bob ,
" 吉米 , 我们已经 得到 到 手 它 到 你 ; 你是 一个 好的 运动 , " 哭 鲍勃 ,
['læfɪŋ] .
laughing .
笑 .

“吉米，我们得承认，你真是个好脾气，”鲍勃笑着喊道。

" [aɪ]['nevər] ['riːəli] [θɔːt] [juːd] ['evər] [brɪŋ] ['eni] [mɔːr] ,
" I never really thought you'd ever bring any more ,
" 我 绝不 真的 想法 你会 曾经 带来 任何 更多的 ,

“我从没想过你还会再带来任何东西。”

['æftər][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [eɪt] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd][læst] [naɪt] . "
after the way we ate what you had last night . "
后 这 方式 我们 吃 什么 你 有 最后的 夜晚 . "

就我们昨晚吃你那顿饭的方式来看。”

" [aɪm][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [eɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [ʃer] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" I'm glad that you admit that you ate more than your share , " said Jimmy ,
" 我是 高兴的 那 你 承认 那 你 吃 更多的 比 你的 分享 , " 说 吉米 ,
[sɪ'vɪrli] .
severely .
严重 .

“我很高兴你承认你吃得比你应得的量多，”吉米严厉地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [brɪŋ] [ɪ'nʌf] [ə'raʊnd] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" But I thought I'd bring enough around to - night ,
" 但 我 想法 ID 带来 足够的 大约 到 - 夜晚 ,

“但我今晚应该带够了东西来。”

['hoʊpɪŋ][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [left] ['oʊvər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
hoping there might be a little piece left over for me . "
希望 那里 可能 是 一个 小的 片 左边 超过 为了 我 . "

希望能给我留一点儿。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [sɪns] ['hiːz][soʊ] ['dʒenərəs] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl][bɪg]
" I think that since he's so generous we ought to let him have a real big
" 我 思考 那 自从 他是 所以 慷慨的 我们 应该 到 让 他 有 一个 真实的 大的
[piːs] ,
piece ,
片 ,

“我觉得既然他这么慷慨，我们应该让他分到一大块。”

" [sed] [dʒoʊ] .
" said Joe .
" 说 乔 .

乔说道。

" [jes] , " [grɪnd] [ɜːrb] .
" Yes , " grinned Herb .
" 是的 , " 咧嘴一笑 草本植物 .

“是的，”赫布咧嘴一笑。

" [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] ['tʃɔːklət] ['kændi][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋ] [ə; eɪ][fæt]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən]
" But remember that chocolate candy is about the worst thing a fat person can
" 但 记住 那 巧克力 糖果 是 关于 这 最差 事物 一个 胖的 人 能
[iːt] .
eat .
吃 .

但请记住，巧克力糖果是胖子能吃到的最糟糕的东西之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [ˈdəunʌts] , [ˈæftər][ɔːl] , [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ðɪs] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

It	might	be	better	for	Doughnuts	,	after	all	,	if	we	took	this	away	from
它	可能	是	更好的	为了	甜甜圈	,	后	全部	,	如果	我们	采取	这	离开	从

[hɪm; ɪm] [raɪt] [əˈweɪ] .

him	right	away	.
他	正确的	离开	.

或许，如果我们立刻把这个东西从他手里夺走，对甜甜圈来说反而更好。

[aɪˈd] [ˈræðər] [get] [sɪk] [maɪˈself] [ˈiːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [siː] [hɪm; ɪm][get] [ˈeni] [ˈfætə] . "

I'd	rather	get	sick	myself	eating	it	than	see	him	get	any	fatter	.	"
ID	相当	得到	生病的	我	吃	它	比	看	他	得到	任何	更胖	.	"

我宁愿自己吃撑了也不愿看到他越来越胖。

" [seɪ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [get] [ðæt] [wei] ? " [diˈmɑːndid] [ˈdʒɪmi] [ɪn][æn; ən] [əˈgriːvd] [toʊn] .

"	Say	,	how	do	you	get	that	way	?	"	demanded	Jimmy	in	an	aggrieved	tone	.
"	说	,	如何	做	你	得到	那	方式	?	"	要求	吉米	在	一个	受委屈的	语气	.

“我说，你怎么会变成这样？”吉米愤愤不平地问道。

" [aɪv] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [jet] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv] [ɪˈnʌf] [ˈkændi] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [tuː] [fæt] ,

"	I've	never	been	able	yet	to	get	hold	of	enough	candy	to	make	me	too	fat	,
"	我已经	绝不	到过	有能力的	然而	到	得到	抓住	的	足够的	糖果	到	制作	我	也	胖的	,

“我至今还没能吃到足够多的糖果让自己变胖。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [aɪm][ðə; ðiˈ][wʌn] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "

and	if	I	should	,	I'm	the	one	that	ought	to	worry	about	it	.	"
和	如果	我	应该	,	我是	这	一	那	应该	到	担心	关于	它	.	"

如果我应该担心，那也是我应该担心的事。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ðoʊ] [ðeəz; ðəz] [ɪˈnʌf] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][fɔːr; fər]

"	It	looks	to	me	as	though	there's	enough	there	for	all	of	us	for
"	它	看起来	到	我	作为	尽管	有	足够的	那里	为了	全部	的	我们	为了

[ə; eɪ] [wiːk] ,

a	week	,
一个	星期	,

“在我看来，那里的物资足够我们所有人用一个星期了。”

" [sed] [bɑːb] .

"	said	Bob	.
"	说	鲍勃	.

鲍勃说道。

" [lets] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðɪs] [bɑːks][ˈoʊvər] [hɪr] ,

"	Let's	break	it	up	and	put	it	in	this	box	over	here	,
"	我们来吧	休息	它	向上	和	放	它	在	这	盒子	超过	这里	,

“我们把它拆开，放到这边的盒子里。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˈenibɑːdi] [huː] [ˈwɒnts] [ˈeni] [kæn; kən] [help] [hɪmˈself] . "

and	then	anybody	who	wants	any	can	help	himself	.	"
和	然后	任何人	WHO	想要	任何	能	帮助	他自己	.	"

然后，任何想要的人都可以自行取用。

" [ðæts] [fer] [ɪˈnʌf] , " [sed] [ˈdʒɪmi] .

"	That's	fair	enough	,	"	said	Jimmy	.
"	那就是	公平的	足够的	,	"	说	吉米	.

“这很合理，”吉米说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [bet] [ˈeniθɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [læst] [ðɪs] [bʌntʃ] [ˈeni] [wiːk] .

"	But	I'll	bet	anything	it	won't	last	this	bunch	any	week	.
"	但	患病的	赌注	任何事物	它	惯于	最后的	这	束	任何	星期	.

但我敢打赌，这群人撑不过一周。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] [laɪk] [ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [ðæts] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][æsk] . "

If	you	were	all	like	me	it	might	,	but	I	suppose	that's	too	much	to	ask	.	"
如果	你	是	全部	喜欢	我	它	可能	,	但	我	认为	那就是	也	很多	到	问	.	"

如果你们都像我一样，也许会这样，但我想这要求太高了。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæts] [ˈæskɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] , [duː][juː; jʊ] , [ˈfɛloʊz] ? " [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

"	I	don't	think	that's	asking	very	much	,	do	you	,	fellows	?	"	said	Joe	,	with	an
"	我	不	思考	那就是	问	非常	很多	,	做	你	,	伙伴们	?	"	说	乔	,	和	一个

[ɪgˈzæspəreɪtɪŋ] [grɪn] .

exasperating	grin	.
可气	咧嘴笑	.

“我觉得这要求并不过分吧，伙计们？”乔无奈地笑着说。

" [waʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ɜːrb] , [ˈlæfɪŋ] .

"	Wow	!	"	exclaimed	Herb	,	laughing	.
"	哇	!	"	惊呼	草本植物	,	笑	.

“哇！”赫布笑着惊呼道。

" [ðæt] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɜːrti][dɪg] , [dʒoʊ] .

"	That	has	all	the	appearance	of	a	dirty	dig	,	Joe	.
"	那	有	全部	这	外貌	的	一个	肮脏的	挖	,	乔	.

“乔，你这话听起来完全像是在恶意挖苦。”

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪ] ['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] [ðæt] ['tʃɔːklət] , ['dʒɪmi] . "

If	I	were	you	I	wouldn't	let	him	have	a	scrap	of	that	chocolate	,	Jimmy	.	"
如果	我	是	你	我	不会	让	他	有	一个	废料	的	那	巧克力	,	吉米	.	"

如果我是你，吉米，我一口巧克力都不会让他吃。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] ['ʃʊdənt] .

"	I	suppose	I	shouldn't	.
"	我	认为	我	不应该	.

我想我不应该。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [tʃuː] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðæt] ['pærəfin, -fiːn] [ðæt] ['bɑːbz] ['meltɪŋ] .

I	ought	to	let	him	chew	on	a	piece	of	that	paraffine	that	Bob's	melting	.
我	应该	到	让	他	嚼	在	一个	片	的	那	石蜡	那	鲍勃的	融化	.

我应该让他嚼一块鲍勃正在融化的石蜡。

['hiːz] [soʊ] ['fuːlɪʃ] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːd] ['evər] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] . "

He's	so	foolish	sometimes	that	I	don't	think	he'd	ever	know	the	difference	.	"
他是	所以	愚蠢	有时	那	我	不	思考	他会	曾经	知道	这	不同之处	.	"

他有时候真是太愚蠢了，我觉得他永远也分不清其中的区别。

" [wel] , [wiː; wi] [kɑːnt] [ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es][biː; bi] [waɪz] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Well	,	we	can't	all	of	us	be	wise	,	"	said	Joe	.
"	出色地	,	我们	不能	全部	的	我们	是	明智的	,	"	说	乔	.

“唉，我们不可能人人都聪明，”乔说。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [aɪd] ['ræðər] [hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɔːklət] , [soʊ] [hɪr] [goʊz] ,

"	But	I've	got	a	hunch	that	I'd	rather	have	the	chocolate	,	so	here	goes	,
"	但	我已经	得到	一个	直觉	那	ID	相当	有	这	巧克力	,	所以	这里	去	,

但我感觉我更想要巧克力，所以，试试吧。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [hɪmˈself] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [piːs] .

"	and	he	helped	himself	to	a	generous	piece	.
"	和	他	帮助	他自己	到	一个	慷慨的	片	.

他慷慨地取了一块。

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [wæks] [kʊkt] [gʊd] [ænd; ənd] ['tendər] , [bɑːb] ? "

"	When	are	you	going	to	have	that	wax	cooked	good	and	tender	,	Bob	?	"
"	什么时候	是	你	去	到	有	那	蜡	煮熟	好的	和	投标	,	鲍勃	?	"

“鲍勃，你什么时候才能把那块蜡烤得又嫩又软？”

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði][wæks][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" **Suppose you leave the wax to me** ,
" 认为 你 离开 这 蜡 到 我 ,

“假设你把蜡交给我来做，

[ænd; ənd][juː; jʊ][get] ['bɪzi] ['kʌtɪŋ] [aʊt][sʌm; səm] [skwer] [ʌv; əv]['tɪnfɔɪl][ænd; ənd]['peɪpər] , " [sə'dʒestɪd]
and you get busy cutting out some squares of tinfoil and paper , " suggested
和 你 得到 忙碌的 切割 出去 一些 正方形 的 锡箔纸 和 纸 , " 建议
[bɑːb] .
Bob .
鲍勃 .

“然后你就可以忙着剪一些锡箔纸和纸片了，”鲍勃建议道。

" [ðɪs] [wæks] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [jʊə(r)] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "
" This wax will be done a long time before you're ready for it . "
" 这 蜡 将要 是 完毕 一个 长的 时间 前 你是 准备好 为了 它 . "

“在你准备好之前，这块蜡要很久才能做好。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒoʊ] .
" All right , I'll do it , " said Joe .
" 全部 正确的 , 患病的 做 它 , " 说 乔 .

“好吧，我去做。”乔说。

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðeəz; ðəz] ['enibɑːdi] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən] [biːt] [ˌem 'iː][æt; ət] ['kʌtɪŋ] [aʊt]
" I don't suppose there's anybody in the world can beat me at cutting out
" 我 不 认为 有 任何人 在 这 世界 能 打 我 在 切割 出去
[skwer] [ʌv; əv]['peɪpər] .
squares of paper .
正方形 的 纸 .

“我想世界上应该没有人能比我更擅长剪正方形纸片吧。”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ] [kɑːnt] [duː] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊr] [ʃaɪn] [æt; ət] [ðæt] . "
There may be some things I can't do , but I sure shine at that . "
那里 可能 是 一些 事物 我 不能 做 , 但 我 当然 闪耀 在 那 . "

有些事我可能做不到，但我绝对擅长那些事。

" [jes] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [bɑːb] .
" Yes , I guess you can do that all right , " admitted Bob .
" 是的 , 我 猜测 你 能 做 那 全部 正确的 , " 承认 鲍勃 .

“是的，我想你完全可以做到，”鲍勃承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['riːəl] [ʃʊr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] . "
" But I can't be real sure until you give us a demonstration . "
" 但 我 不能 是 真实的 当然 直到 你 给 我们 一个 示范 . "

“但在你给我们演示之前，我不能完全确定。”

" [hɪr] [goʊz] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .
" Here goes , then , " replied Joe .
" 这里 去 , 然后 , " 回复 乔 .

“那就开始了，”乔回答道。

" [haʊ] [bɪg][duː] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ? "
" How big do they want to be ? "
" 如何 大的 做 他们 想 到 是 ? "

他们想发展到多大规模?

" [fɔːr] [ɪntʃɪz] [skwer] , [ðə; ði] [bʊk] [sez] ,
" Four inches square , the book says ,
" 四 英寸 正方形 , 这 书 说道 ,

书上说，是四英寸见方。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " [sed]
and **I** **suppose** **the** **man** **that** **wrote** **it** **knew** **what** **he** **was** **talking** **about** **,** **"** **said**
和 我 认为 这 男人 那 写道 它 知道 什么 他 曾是 说 关于 , " 说
[bɑːb] .
Bob **.**
鲍勃 .

“我想写这本书的人知道自己在说什么，”鲍勃说。

" [ðæt] [wɪl] [duː][tuː; tə][stɑːrt][ɑːn] , ['eniweɪ] .
" **That** **will** **do** **to** **start** **on** **,** **anyway** **.**
" 那 将要 做 到 开始 在 , 反正 .

“无论如何，这样就可以开始了。”

" [dʒoʊ] ['kerfəli] ['meʒərd] [ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv]['peɪpər][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][daɪ'menʃ(ə)nz] ,
" **Joe** **carefully** **measured** **a** **square** **of** **paper** **to** **the** **required** **dimensions** **,**
" 乔 小心 测量 一个 正方形 的 纸 到 这 必需的 方面 ,

乔仔细地量取了一张正方形的纸，使其达到所需的尺寸。

[ænd; ənd] [ðen] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['pætərn] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and **then** **used** **it** **as** **a** **pattern** **in** **cutting** **out** **the** **others** **.**
和 然后 用过的 它 作为 一个 图案 在 切割 出去 这 其他的 .

然后以此为模板裁剪其他部件。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [niːt] [skwer] ['redi] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə][bɑːb] ,
He **soon** **had** **a** **number** **of** **neat** **squares** **ready** **,** **which** **he** **handed** **to** **Bob** **,**
他 很快 有 一个 数字 的 整洁的 正方形 准备好 , 哪个 他 递交 到 鲍勃 ,

他很快就裁好了一些整齐的正方形，并递给了鲍勃。

[huː] [ɪ'mɜːrst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [meltid] [wæks] .
who **immersed** **them** **in** **the** **melted** **wax** **.**
WHO 沉浸式 他们 在 这 融化 蜡 .

将它们浸入融化的蜡中。

[waɪl] [ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] ['soʊkɪŋ] [ðɪs] [ʌp] , [dʒoʊ] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
While **the** **paper** **was** **soaking** **this** **up** **,** **Joe** **cut** **out** **a** **corresponding** **number** **of**
尽管 这 纸 曾是 浸泡 这 向上 , 乔 切 出去 一个 相应的 数字 的
['tɪnfɔɪl] [skwer] ,
tinfoil **squares** **,**
锡箔纸 正方形 ,

趁着纸张吸收水分的时候，乔剪出了相应数量的锡箔纸方块。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [tʌŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [wʌn][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['tɜːrmɪn(ə)l] .
leaving **a** **projecting** **tongue** **on** **each** **one** **to** **serve** **as** **a** **terminal** **.**
离开 一个 投影 舌头 在 每个 一 到 服务 作为 一个 终端 .

每个舌头末端都留有一个突出的部分，作为末端。

" [jʊə(r)] [æn; ən]['ekspɜːrt][æt; ət]['kɑːrpəntər] [wɜːrk] , ['dəunʌts] , " [sed] [bɑːb] .
" **You're** **an** **expert** **at** **carpenter** **work** **,** **Doughnuts** **,** **"** **said** **Bob** **.**
" 你是 一个 专家 在 木匠 工作 , 甜甜圈 , " 说 鲍勃 .

“你真是个木工高手，甜甜圈，”鲍勃说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [æm'bɪʃəs] [æz; əz]['juːʒuəl][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [skwer] [aʊt]
" **If** **you** **feel** **as** **ambitious** **as** **usual** **you** **can** **cut** **a** **couple** **of** **squares** **out**
" 如果 你 感觉 作为 雄心勃勃 作为 通常 你 能 切 一个 夫妻 的 正方形 出去
[ʌv; əv] [ðæt] [oʊk] [plæŋk]['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .
of **that** **oak** **plank** **over** **in** **the** **corner** **.**
的 那 橡木 板 超过 在 这 角落 .

“如果你像往常一样雄心勃勃，你可以从角落里的那块橡木板上切出几个正方形。”

[wiːl] [niːd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][end] ['piːsɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'densər] . "
We'll **need** **them** **for** **end** **pieces** **to** **this** **condenser** **.** **"**
出色地 需要 他们 为了 结尾 件 到 这 冷凝器 . "

我们需要它们来制作这个冷凝器的端部部件。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" Oh , that will be lots of fun , " said Jimmy ,
" 哦 , 那 将要 是 很多 的 乐趣 , " 说 吉米 ,

“哦，那一定会很有趣，”吉米说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kæstɪŋ] ['lɔːŋɪŋ] [glɑːnsiz] [tɔːrd] [ðə; ði][oʊld]['soʊfə] .
who had been casting longing glances toward the old sofa .
WHO 有 到过 铸件 渴望 眼神 朝向 这 老的 沙发 .

她一直用充满渴望的目光注视着那张旧沙发。

" [aɪ'd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['ræðər] [sɔː] [sʌm; səm] [mɔːr] [wʊd] [ðæn; ðən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .
" I'd a good deal rather saw some more wood than take it easy .
" ID 一个 好的 交易 相当 锯 一些 更多的 木头 比 拿 它 简单的 .

“我宁愿多砍些木头，也不愿安逸度日。”

[haʊ] [bɪg][ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] ? "
How big shall I make them ? "
如何 大的 将 我 制作 他们 ? "

我应该把它们做多大?

" [ə'baʊt] [faɪv] [ɪntʃɪz] [iːtʃ] [wei] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " ['ænsər] [bɑːb] , [rɪ'flektɪvli] .
" About five inches each way , I should say , " answered Bob , reflectively .
" 关于 五 英寸 每个 方式 , 我 应该 说 , " 回答 鲍勃 , 反思地 .

“大概每边五英寸吧，”鲍勃若有所思地回答道。

" [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ruːm] [tuː; tə] [drɪl] [hoʊlz] [ɪn] [iːtʃ] ['kɔːrnər][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['klæmpɪŋ] [boʊlts]
" That will give us room to drill holes in each corner to put the clamping bolts
" 那 将要 给 我们 房间 到 钻头 孔 在 每个 角落 到 放 这 夹紧 螺栓
[θruː] .
through .
通过 .

“这样我们就有空间在每个角上钻孔，以便穿过夹紧螺栓。”

[ɪn] [ðæt] [drɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] [juːl] [faɪnd][sʌm; səm] [drɪlz] .
In that drawer under the table you'll find some drills .
在 那 抽屉 在下面 这 桌子 你会 寻找 一些 演习 .

桌子下面的抽屉里有一些钻头。

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [θriː] - [ˌsɪks'tiːnθ] [drɪl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
I think a three - sixteenth drill ought to be all right .
我 思考 一个 三 - 第十六 钻头 应该 到 是 全部 正确的 .

我认为三分之十六的练习应该没问题。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [bræs] [boʊlts][ɪn] [ðæt] [bæg][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
There are four brass bolts in that bag on the table ,
那里 是 四 黄铜 螺栓 在 那 包 在 这 桌子 ,

桌上的袋子里有四个黄铜螺栓。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['meʒər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [saɪz] [drɪl] [juːl] [niːd] .
and you can measure them and see what size drill you'll need .
和 你 能 措施 他们 和 看 什么 尺寸 钻头 你会 需要 .

您可以测量它们，看看需要多大尺寸的钻头。

[aɪ] [bɔːt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [θriː] - [ˌsɪks'tiːnθ] , ['eniweɪ] . "
I bought them for three - sixteenth , anyway . "
我 买 他们 为了 三 - 第十六 , 反正 . "

反正我买它们只花了十六分之三。”

" [juː; jʊ][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['piːsɪz] , ['dʒɪmi] , " [sed] [ɜːrb] .
" You go ahead and cut out the pieces , Jimmy , " said Herb .
" 你 去 前方 和 切 出去 这 件 , 吉米 , " 说 草本植物 .

“吉米，你先把这些块切下来，”赫布说。

" [aɪl] [duː][ðə; ði]['riːəl][hɑːrd][wɜːrk] , [laɪk] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði][boʊlts][ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [drɪl] .

"	I'll	do	the	real	hard	work	,	like	measuring	the	bolts	and	picking	out	the	drill	.
"	患病的	做	这	真实的	难的	工作	,	喜欢	测量	这	螺栓	和	挑选	出去	这	钻头	.

“我会做真正辛苦的工作，比如测量螺栓尺寸和挑选钻头。”

[ðen] [wen] [juː; jʊ][get][ðə; ði][end] ['piːsɪz] [kʌt] [aʊt] ,

Then	when	you	get	the	end	pieces	cut	out	,
然后	什么时候	你	得到	这	结尾	件	切	出去	,

然后当你把末端部件切割出来之后，

[ðə; ði] [drɪl] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [hoʊlz] [θruː] .

the	drill	will	be	all	ready	for	you	to	put	the	holes	through	.
这	钻头	将要	是	全部	准备好	为了	你	到	放	这	孔	通过	.

钻头已经准备就绪，你可以开始钻孔了。

" ['dʒɪmi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [glæns] , [bʌt; bət] [roʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [sliːvz] [ænd; ənd][set][tuː; tə]

"	Jimmy	gave	him	a	withering	glance	,	but	rolled	up	his	sleeves	and	set	to
"	吉米	给予	他	一个	枯萎	瞥一眼	,	但	滚动	向上	他的	袖子	和	放	到

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

吉米狠狠地瞪了他一眼，但还是卷起袖子开始干活。

[wʌns] ['stɑːrtɪd] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [flaɪ] ,

Once	started	he	made	the	sawdust	fly	,
一次	开始	他	制成	这	锯末	飞	,

一旦开始，他就使锯末四处飞溅。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [hæd; həd] [tuː] [staʊt] ['lʊkɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['sɑːlɪd][oʊk] [kʌt] [aʊt] .

and	before	very	long	had	two	stout	looking	pieces	of	solid	oak	cut	out	.
和	前	非常	长的	有	二	肥硕	寻找	件	的	坚硬的	橡木	切	出去	.

没过多久，就切割出了两块看起来很结实的实心橡木。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] [drɪl] , [ɜːrb] ? " [hiː; hi] [ɪn'kwaɪəd] [ðen] .

"	Where's	your	drill	,	Herb	?	"	he	inquired	then	.
"	在哪里?	你的	钻头	,	草本植物	?	"	他	询问	然后	.

“赫伯，你的电钻呢？”他问道。

" [dəunt] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] [ðæt] ['redi] [jet] ! "

"	Don't	tell	me	you	haven't	got	that	ready	yet	!	"
"	不	告诉	我	你	还没有	得到	那	准备好	然而	!	"

“别告诉我你还没准备好！”

" [ɔːl] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [ɜːrb] ['hændɪd]['oʊvər][ðə; ði]

"	All	ready	and	waiting	,	"	was	the	reply	,	and	Herb	handed	over	the
"	全部	准备好	和	等待	,	"	曾是	这	回复	,	和	草本植物	递交	超过	这

[rɪ'kwaɪərd] [tuːl] .

required	tool	.
必需的	工具	.

“一切就绪，随时待命。”对方回答道，赫伯递上了所需的工具。

" [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːrst] [klæs] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Go	to	it	,	and	see	that	you	make	a	first	class	job	of	it	.
"	去	到	它	,	和	看	那	你	制作	一个	第一的	班级	工作	的	它	.

“去做吧，确保你把它做得尽善尽美。”

" ['klæmpɪŋ] [bəuθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][vaɪs] ,

"	Clamping	both	pieces	of	wood	in	the	vise	,
"	夹紧	两个都	件	的	木头	在	这	钳住	,

将两块木头都夹在虎钳里，

['dʒɪmi] [ræn][ðə; ði] [ʃɑːrp] [hænd] [drɪl] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrkmənlaɪk] ['mænər] ,
Jimmy ran the sharp hand drill through in a workmanlike manner ,
吉米 跑 这 锋利的 手 钻头 通过 在 一个 勤恳的 方式 ,

吉米熟练地用手钻钻着孔，动作娴熟。

[ænd; ənd] [ðen] [vjuːd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrdnəbl] [praɪd] .
and then viewed his work with pardonable pride .
和 然后 已查看 他的 工作 和 情有可原 自豪 .

然后，他带着一种情有可原的自豪感看待自己的作品。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sed] .
" There you are , " he said .
" 那里 你 是 , " 他 说 .

“你在这儿呢，”他说。

" [ɪf] [ðɪs] [kən'densər] ['dʌznt] [kən'dens] , [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [gɑːt] [tuː] [gʊd]
" If this condenser doesn't condense , it won't be because it hasn't got two good
" 如果 这 冷凝器 不 凝结 , 它 惯于 是 因为 它 还没有 得到 二 好的
[end] ['piːsɪz] , ['eniweɪ] . "
end pieces , anyway . "
结尾 件 , 反正 . "

“如果这个冷凝器不产生冷凝水，那肯定不是因为它的两个端盖不牢固。”

" [its] ['fʌni] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'dens] [ɪˌlek'trɪsəti] , " [sed] [ɜːrb] ,
" It's funny that you should have to condense electricity , " said Herb ,
" 它是 有趣的 那 你 应该 有 到 凝结 电 , " 说 草本植物 ,

“真有意思，居然还要压缩电力，”赫布说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
with a twinkle in his eye .
和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

他眼中闪着光芒。

" [its] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [mɪlk] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" It's just the same as milk , isn't it ? "
" 它是 只是 这 相同的 作为 牛奶 , 不是 它 ? "

“这不就跟牛奶一样吗？”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , " [sed] [bɑːb] .
" Yes , it isn't , " said Bob .
" 是的 , 它 不是 , " 说 鲍勃 .

“不，不是这样的，”鲍勃说。

" [ə'nʌðər] [waɪz] [rɪ'mɑːrk] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [jɔːr'self] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] , [waɪd] [wɜːrld]
" Another wise remark like that , and you'll find yourself out in the wide , wide world
" 其他 明智的 评论 喜欢 那 , 和 你会 寻找 你自己 出去 在 这 宽的 , 宽的 世界
, [jʌŋ] ['feloʊ] . "
, young fellow . "
, 年轻的 同伴 . "

“年轻人，你要是再说这种蠢话，很快就会发现自己身处广阔的世界了。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [sed] [dʒoʊ] .
" I should say so , " said Joe .
" 我 应该 说 所以 , " 说 乔 .

“我倒觉得是这样，”乔说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [wʌn] , [ɜːrb] . "
" That was a fierce one , Herb . "
" 那 曾是 一个 凶猛的 一 , 草本植物 . "

“赫伯，那可真是一场恶战。”

" [wel] , [aɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , " [rɪ'tɜːrnd] [ɜːrb] .
" **Well , I'll promise to be good , " returned Herb .**
" 出色地，患病的 承诺 到 是 好的 , " 返回 草本植物 .

“好吧，我保证会乖的。”赫布回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [faɪn] [dʒoʊk] ,
" **But I still think that was a pretty fine joke ,**
" 但 我 仍然 思考 那 曾是 一个 漂亮的 美好的 开玩笑 ,

但我仍然认为那是个相当不错的笑话。

['oʊnli][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['hævnt] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "
only you fellows haven't got enough sense of humor to appreciate it . "
仅有的 你 伙伴们 还没有 得到 足够的 感觉 的 幽默 到 欣赏 它 . "

只有你们这些家伙缺乏幽默感，欣赏不了它。

" [wiːv] [gɑːt] [sens] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" **We've got sense enough not to appreciate it , anyway , " said Jimmy .**
" 我们已经 得到 感觉 足够的 不是 到 欣赏 它 , 反正 , " 说 吉米 .

“反正我们也没什么好炫耀的，”吉米说。

" [its] ['wiːkənd] [ˌem 'iː][soʊ] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [tuː; tə]
" **It's weakened me so that I'll have to have another piece of chocolate to**
" 它是 减弱 我 所以 那 患病的 有 到 有 其他 片 的 巧克力 到
[breɪs] [ˌem 'iː][ʌp] ,
brace me up ,
支撑 我 向上 ,

“这让我感觉很虚弱，我得再吃一块巧克力来提提神。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['suːtɪd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] .
" **and he suited the action to the word .**
" 和 他 适合 这 行动 到 这 单词 .

他言行一致。

" [wen] [juːv] [ɔːl][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['kændi][juː; jʊ][wɑːnt] , [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd]
" **When you've all had all the candy you want , we can go ahead and**
" 什么时候 你已经 全部 有 全部 这 糖果 你 想 , 我们 能 去 前方 和
[meɪk] [ðɪs] [kən'densər] ,
make this condenser ,
制作 这 冷凝器 ,

“等你们都吃够了糖果，我们就可以开始制作这个冷凝器了。”

" [sed] [bɑːb] .
" **said Bob .**
" 说 鲍勃 .

鲍勃说道。

" [dəunt] [let] [ˌem 'iː] ['hɜːri] [juː; jʊ] , [ðoʊ] . "
" **Don't let me hurry you , though . "**
" 不 让 我 匆忙 你 , 尽管 . "

“不过，别让我催你。”

" [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hʌriŋ] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
" **No chance of your hurrying me , " replied Jimmy .**
" 不 机会 的 你的 匆忙 我 , " 回复 吉米 .

“你休想催我，”吉米回答道。

" [aɪm][soʊ][ɔːl][ɪn] [naʊ] [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [muːv] .
" **I'm so all in now I can hardly move .**
" 我是 所以 全部 在 现在 我 能 几乎 移动 .

“我现在已经全身心投入，几乎动弹不得了。”

[bʌt; bət] [ɜːrb] [ænd; ənd][dʒoʊ] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] .

But	Herb	and	Joe	will	do	anything	you	want	them	to	.
但	草本植物	和	乔	将要	做	任何事物	你	想	他们	到	.

但是赫伯和乔会为你做任何你想让他们做的事。

[ðeɪv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [soʊ] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] [maɪnd] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

They've	been	taking	it	easy	,	right	along	,	so	they	shouldn't	mind	working	a	little
他们有	到过	采取	它	简单的	,	正确的	沿着	,	所以	他们	不应该	头脑	在职的	一个	小的

[naʊ] . "

now	.	"
现在	.	"

他们一直都很放松，所以现在稍微工作一下应该没问题。

" ['dʒɪmi] [hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] [wɜːrk][tuː; tə] - [naɪt] [ðæn; ðən] [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm][duː] [ˌɔːltə'geðər] [ɪn]

"	Jimmy	has	done	more	work	to	-	night	than	I've	seen	him	do	altogether	in
"	吉米	有	完毕	更多的	工作	到	-	夜晚	比	我已经	已见	他	做	共	在

[ðə; ði][læst][sɪks] [mʌnθs] ,

the	last	six	months	,
这	最后的	六	几个月	,

“吉米今晚的工作量比我过去六个月里看到他工作量的总和还要多。”

" [sed] [dʒoʊ] .

"	said	Joe	.
"	说	乔	.

乔说道。

" [soʊ] [wiːd] ['betər] [let][hɪm; ɪm][rest] [hɪm'self] [ə'waɪl] [naʊ] .

"	So	we'd	better	let	him	rest	himself	awhile	now	.
"	所以	我们会	更好的	让	他	休息	他自己	一会儿	现在	.

所以，我们最好让他好好休息一会儿。

['hiːz] [æpt][tuː; tə][get] [sɪk] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] . "

He's	apt	to	get	sick	if	we	don't	.	"
他是	易于	到	得到	生病的	如果	我们	不	.	"

如果我们不这样做，他很可能会生病。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðɪs] ['peɪpər][hæz; həz] [soʊkt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][wæks] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ,

"	Well	,	I	guess	this	paper	has	soaked	up	all	the	wax	it's	going	to	,
"	出色地	,	我	猜测	这	纸	有	浸泡过	向上	全部	这	蜡	它是	去	到	,

“嗯，我想这张纸已经吸收了它该吸收的蜡了。”

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɑːb] ,

so	we	can	go	ahead	with	the	rest	of	it	,	"	said	Bob	,
所以	我们	能	去	前方	和	这	休息	的	它	,	"	说	鲍勃	,

“这样我们就可以继续进行剩下的工作了，”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd] ['fɪʃɪŋ] [skwer] [ʌv; əv] [ɪm'preg,net] ['peɪpər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːspæn] .

as	he	started	fishing	squares	of	impregnated	paper	out	of	the	saucepan	.
作为	他	开始	钓鱼	正方形	的	受精	纸	出去	的	这	平底锅	.

他开始从平底锅里捞出一块块浸过油的纸片。

[hiː; hi][leɪd][wʌn] [ʃiːt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːks] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd][kʌt] [aʊt] ,

He	laid	one	sheet	on	one	of	the	blocks	that	Jimmy	had	cut	out	,
他	铺设	一	床单	在	一	的	这	积木	那	吉米	有	切	出去	,

他把一张床单铺在吉米切割出来的一块木块上，

[ænd; ənd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [leɪd][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['tɪnfɔɪl] ,

and	on	top	of	that	laid	a	sheet	of	tinfoil	,
和	在	顶部	的	那	铺设	一个	床单	的	锡箔纸	,

然后在上面铺了一层锡箔纸。

[ðen] [ə'nʌðər] [ʃi:t] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] ['tɪnfɔɪl] ,
then another sheet of paper and one of tinfoil ,
然后 其他 床单 的 纸 和 一 的 锡箔纸 ,

然后又是一张纸和一张锡箔纸，

['ɔ:ltərneɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃi:ts] [laɪnd] [ʌp] .
alternating in this way until he had a number of sheets lined up .
交替 在 这 方式 直到 他 有 一个 数字 的 纸张 衬里 向上 .

他就这样交替着铺床单，直到铺好几张为止。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][tæbz][ɔ:r][prɑ:'dʒɛkʃənz][ɑ:n] [i:tʃ] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['tɪnfɔɪl] [hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['ɑ:pəzɪt]
The little tabs or projections on each sheet of tinfoil he arranged in opposite
这 小的 标签页 或者 预测 在 每个 床单 的 锡箔纸 他 安排 在 对面的
[də'rekʃ(ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

他将每张锡箔纸上的小标签或凸起物朝相反的方向排列，

[soʊ] [ðæt] [hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ]['waɪər][ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
so that half of them could be attached to a wire on one side of the
所以 那 一半 的 他们 可以 是 随附的 到 一个 金属丝 在 一 边 的 这
[kən'densər] [ænd; ənd][hæf][tu:; tə][ə; eɪ]['waɪər][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
condenser and half to a wire on the other side .
冷凝器 和 一半 到 一个 金属丝 在 这 其他 边 .

这样，就可以将其中一半连接到冷凝器一侧的导线上，另一半连接到冷凝器另一侧的导线上。

[ðen] [hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊd(ə)n] [blɑ:k] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ,
Then he placed the other wooden block on top of the whole thing ,
然后 他 放置 这 其他 木制的 堵塞 在 顶部 的 这 所有的 事物 ,

然后他把另一块木头放在整个物体上面。

[pæst] [ðə; ði] [fɔ:r] [skru:z] [θru:] , [wʌn][æt; ət] [i:tʃ] ['kɔ:rnər] , [ænd; ənd] ['taɪtnd] [ðem; ðəm][ʌp]
passed the four screws through , one at each corner , and tightened them up
通过了 这 四 螺丝 通过 , 一 在 每个 角落 , 和 收紧 他们 向上
['i:vnli] .
evenly .
均匀地 .

将四个螺丝穿过，每个角一个，然后均匀地拧紧。

[ðɪs] [skwi:zd] [ɔ:l] [su:'pɜ:rfluəs] ['pærəfin, -fi:n][frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pleɪts] ,
This squeezed all superfluous paraffine from between the plates ,
这 挤压 全部 多余 石蜡 从 之间 这 盘子 ,

这样就把板间多余的石蜡都挤出来了。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'sembli] ['veri] [sɪ'kjʊrli] [ænd; ənd] ['ni:tli] .
and held the whole assembly very securely and neatly .
和 握住 这 所有的 集会 非常 安全地 和 整齐地 .

并且非常牢固、整齐地固定住了整个组件。

" [ðæt] [lʊks] [faɪn] [soʊ][fɑ:r] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['krɪtɪkli] .
" That looks fine so far , " said Jimmy , critically .
" 那 看起来 美好的 所以 远的 , " 说 吉米 , 关键 .

“目前看来还不错，”吉米批评道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [kə'nekt] [ʌp] [ɔ:l] [ðoʊz] [tæbz][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪts] ? "
" But how do you mean to connect up all those tabs on the plates ? "
" 但 如何 做 你 意思是 到 连接 向上 全部 那些 标签页 在 这 盘子 ? "

“可是，你打算怎么把这些板子上的卡扣都连接起来呢？”

" [aɪ] [ges] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə]['sɑ:dər][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] .
" I guess about the only way will be to solder them , " replied Bob .
" 我 猜测 关于 这 仅有的 方式 将要 是 到 焊接 他们 , " 回复 鲍勃 .

“我想唯一的办法就是把它们焊起来，”鲍勃回答说。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɑːdərɪŋ] ['aɪərn] [ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] .
" I used to have a soldering iron around here somewhere .
" 我 用过的 到 有 一个 焊接 铁 大约 这里 某处 .

“我以前在这附近放着一把电烙铁。”

" [hiː; hi] ['rʌmidʒd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [drɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [suːn] [prə'duːst] [ðə; ði]['aɪərn] ,
" He rummaged in the big drawer under the bench and soon produced the iron ,
" 他 翻找 在 这 大的 抽屉 在下面 这 长椅 和 很快 生产 这 铁 ,

“他翻遍了工作台下面的大抽屉，很快就找到了熨斗。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [hiːt] ['oʊvər][ə; eɪ][gæs] [fleɪm] .
which he then proceeded to heat over a gas flame .
哪个 他 然后 继续 到 热 超过 一个 气体 火焰 .

然后他用煤气火焰加热。

" [waɪl] [ðæt] ['aɪərnz] ['hiːtɪŋ] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['fɑːloʊ] ['dʒɪmiːz] [ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [rest] ,
" While that iron's heating , I might as well follow Jimmy's example and rest ,
" 尽管 那 铁的 加热 , 我 可能 作为 出色地 跟随 吉米的 例子 和 休息 ,

“趁着熨斗加热的时候，我不如也学吉米那样休息一下。”

" [sed] [bɑːb] , ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] .
" said Bob , throwing himself down on the sofa .
" 说 鲍勃 , 投掷 他自己 向下 在 这 沙发 .

“鲍勃说着，一屁股坐在了沙发上。”

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi] ['hævnt] [hɜːrd] [mʌtʃ] ['leɪtli] [ʌv; əv] [bʌk] ['lʊkər] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" I've been thinking we haven't heard much lately of Buck Looker or any of his
" 我已经 到过 思维 我们 还没有 听到 很多 最近 的 巴克 观察者 或者 任何 的 他的
[gæŋ] .
gang .
帮派 .

“我一直在想，最近我们很少听到巴克·卢克或他的团伙的消息。”

[hæz; həz] ['enibɑːdi] [hɜːrd] [wʌt] ['hiːz] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ? "
Has anybody heard what he's up to now ? "
有 任何人 听到 什么 他是 向上 到 现在 ? "

有人知道他现在在忙些什么吗?

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm]['oʊnli] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [sed] [dʒoʊ] .
" I saw him only this afternoon , " said Joe .
" 我 锯 他 仅有的 这 下午 , " 说 乔 .

“我今天下午才见过他，”乔说。

" [hiː; hi][hæd; həd] [lʌts] [ænd; ənd] ['muːni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" He had Lutz and Mooney with him , of course ,
" 他 有 卢茨 和 穆尼 和 他 , 的 课程 ,

“当然，卢茨和穆尼也和他在一起。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [ðeid] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə]
and they all looked at me as though they'd like nothing better than to
和 他们 全部 看起来 在 我 作为 尽管 他们会 喜欢 没有什么 更好的 比 到
[hiːv] [ə; eɪ] [brɪk] [æt; ət][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] .
heave a brick at me when I wasn't looking .
举 一个 砖 在 我 什么时候 我 不是 寻找 .

他们都用那种好像恨不得趁我不注意朝我扔块砖头似的眼神看着我。

[bʌk] [æskt] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['waɪərləs] - [foʊn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
Buck asked me how the wireless ' phone was coming along ,
巴克 问 我 如何 这 无线的 - 电话 曾是 未来 沿着 ,

巴克问我无线电话的进展如何，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['eriəl] [ʌp][ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

and	when	I	told	him	that	we	had	our	aerial	up	and	expected	to
和	什么时候	我	讲述	他	那	我们	有	我们的	天线	向上	和	预期的	到

[biː; bi] [rɪ'siːvɪŋ] [stʌf] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

be	receiving	stuff	within	a	few	days	,
是	接收	东西	之内	一个	很少	天	,

当我告诉他我们已经架设好了天线，预计几天内就能收到信号时，

[hiː; hi] [siːmd] [sər'praɪzd] . "

he	seemed	surprised	.	"
他	似乎	惊讶	.	"

他似乎很惊讶。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? " [æskt] [ɜːrb] .

"	What	did	he	say	?	"	asked	Herb	.
"	什么	做过	他	说	?	"	问	草本植物	.

“他说了什么？”赫布问道。

" [oʊ] , [hiː; hi][dʒʌst] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [wiːd] ['nevər] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrkɪŋ] ,

"	Oh	,	he	just	predicted	that	we'd	never	get	it	working	,
"	哦	,	他	只是	预测	那	我们会	绝不	得到	它	在职的	,

“哦，他只是预言我们永远也搞不定。”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk] ['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] .

and	as	I	didn't	feel	like	arguing	with	him	,	I	started	on	.
和	作为	我	没有	感觉	喜欢	争论	和	他	,	我	开始	在	.

因为我不想和他争论，所以我就开始了。

[aɪ] ['hædnt] [gɔːn] [fɑːr] [ðoʊ] [wen] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [sniːk] , ['teri] , [jeld] ['æftər][ˌem 'iː] :

I	hadn't	gone	far	though	when	that	little	sneak	,	Terry	,	yelled	after	me	:
我	之前没有	已消失	远的	尽管	什么时候	那	小的	潜行	,	特里	,	大喊	后	我	:

我还没走多远，那个偷偷摸摸的小家伙特里就冲着我的背影大喊：

- [heɪ] , ['ætˌwʊəd] , [dəunt] [fər'get] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [goʊz] [ʌp] [mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] . -

'	Hey	,	Atwood	,	don't	forget	that	all	that	goes	up	must	come	down	.	'
-	嘿	,	阿特伍德	,	不	忘记	那	全部	那	去	向上	必须	来	向下	.	-

“嘿，阿特伍德，别忘了所有上升的东西最终都会下降。”

[ðə; ði] ['ʌðər] ['snɪkəd] ,

The	others	snickered	,
这	其他的	窃笑	,

其他人窃笑起来。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hiː; hi]

and	I	had	half	a	mind	to	go	back	and	make	him	tell	me	what	he
和	我	有	一半	一个	头脑	到	去	后退	和	制作	他	告诉	我	什么	他

[ment] .

meant	.
意思是	.

我当时真想回去让他告诉我他到底是什么意思。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['wɔznt] [wɜːrθ] ['bɔðərɪŋ] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɑːn] [hoʊm] .

But	then	I	thought	he	wasn't	worth	bothering	with	,	and	I	went	on	home	.
但	然后	我	想法	他	不是	值得	烦人	和	,	和	我	去	在	家	.

但后来我觉得他不值得我费心，就回家了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [ment] , ['eniweɪ] ?

What	do	you	suppose	he	meant	,	anyway	?
什么	做	你	认为	他	意思是	,	反正	?

你觉得他到底是什么意思?

" [bɑːb] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [rɪ'plaɪŋ] .
" Bob thought a moment before replying .
" 鲍勃 想法 一个 片刻 前 回复 .

鲍勃想了一会儿才回答。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['eriəl] [ʌp] ? " [hiː; hi] [æskt] , [æt; ət]
" You say you told him that we had our aerial up ? " he asked , at
" 你 说 你 讲述 他 那 我们 有 我们的 天线 向上 ? " 他 问 , 在
[leŋkθ; leŋθ] .
length .
长度 .

“你说你告诉他我们已经架起了天线？”他最后问道。

" [jes] , [aɪ][dɪd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] . "
" Yes , I did tell him that . "
" 是的 , 我 做过 告诉 他 那 . "

“是的，我的确告诉过他。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] ['aʊər; ɑːr]['waɪɝz, 'waɪrz] ,
" Well , it would be just like them to try to pull down our wires ,
" 出色地 , 它 会 是 只是 喜欢 他们 到 尝试 到 拉 向下 我们的 电线 ,

“嗯，他们肯定会想方设法扯断我们的电线。”

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
if they thought they could get away with it .
如果 他们 想法 他们 可以 得到 离开 和 它 .

如果他们以为能逃脱惩罚的话。

['meɪbi] [ðæts] [wʌt] ['teri] [ment] [ə'baʊt] - [ɔːl] [ðæt] [goʊz] [ʌp] [mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] . -
Maybe that's what Terry meant about ' all that goes up must come down . '
或许 那就是 什么 特里 意思是 关于 - 全部 那 去 向上 必须 来 向下 . -

也许这就是特里所说的“凡事有起必有落”的意思。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
What do you think ? "
什么 做 你 思考 ? "

你怎么认为？ ”

" [seɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , " [aɪl] [bet] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi]
" Say ! " exclaimed Joe , leaping to his feet , " I'll bet that was just what he
" 说 ! " 惊呼 乔 , 跳跃 到 他的 脚 , " 患病的 赌注 那 曾是 只是 什么 他
[ment] ,
meant ,
意思是 ,

“哎呀！”乔跳起来喊道，“我敢打赌他就是这个意思！ ”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sniːk] .
the little sneak .
这 小的 潜行 .

这个小鬼。

[bʌt; bət] ['hiːd] ['nevər] [hæv; həv] [nɜːrv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hɪm'self] . "
But he'd never have nerve enough to try anything like that himself . "
但 他会 绝不 有 神经 足够的 到 尝试 任何事物 喜欢 那 他自己 . "

但他自己绝对没有胆量去尝试这种事。

" ['meɪbi] [nɑːt] .
" Maybe not .
" 或许 不是 .

也许不是。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [bʌk] ['lʊkər] [maɪt] , " [sed] [bɑːb] .

But	I	think	Buck	Looker	might	,	"	said	Bob	.
但	我	思考	巴克	观察者	可能	,	"	说	鲍勃	.

“但我认为巴克·卢克可能会，”鲍勃说。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ,

"	If	he	does	,
"	如果	他	做	,

如果他真的这么做了，

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

I	only	hope	I'll	have	the	luck	to	catch	him	at	it	.	"
我	仅有的	希望	患病的	有	这	运气	到	抓住	他	在	它	.	"

我只希望自己有足够的运气能抓住他做这件事的机会。

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [its] [ʌp] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

"	Those	fellows	need	a	good	licking	,	and	it's	up	to	us	to	give	it	to
"	那些	伙伴们	需要	一个	好的	舔舐	,	和	它是	向上	到	我们	到	给	它	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“那些家伙该好好教训一顿，而教训他们的责任就在我们身上。”

" [sed] [ɜːrb] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	said	Herb	indignantly	.
"	说	草本植物	愤慨地	.

“赫布愤愤不平地说。”

" [aɪm] [geɪm] [tuː; tə][duː][maɪ] [ʃer] ['eni] [taɪm] . "

"	I'm	game	to	do	my	share	any	time	.	"
"	我是	游戏	到	做	我的	分享	任何	时间	.	"

“我随时都愿意尽自己的一份力。”

" [oʊ] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][sʌm; səm] ['nɑːnsens] [ʌv; əv] ['tɛriːz] .

"	Oh	,	well	,	it	may	have	been	just	some	nonsense	of	Terry's	.
"	哦	,	出色地	,	它	可能	有	到过	只是	一些	废话	的	特里的	.

“哦，好吧，这可能只是特里的一些胡言乱语。”

[bʌt; bət] [wiːd] ['betər] [biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] , ['eniweɪ] , " [sed] [bɑːb] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]

But	we'd	better	be	on	our	guard	,	anyway	,	"	said	Bob	,	rising	to	get	the
但	我们会	更好的	是	在	我们的	警卫	,	反正	,	"	说	鲍勃	,	上升	到	得到	这

['sɑːdərɪŋ] ['aɪərn] .

soldering	iron	.
焊接	铁	.

“不过，我们最好还是提高警惕，”鲍勃说着，起身去拿电烙铁。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][hɑːt] [naʊ] , [ɔːl] [raɪt] .

but	this	is	hot	now	,	all	right	.
但	这	是	热的	现在	,	全部	正确的	.

但现在这可是热门话题，没错。

[aɪl] [let][ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][get][ðə; ði] [kən'densər] ['redi] [fɔːr; fər] ['sɑːdərɪŋ] .

I'll	let	it	cool	a	bit	,	and	get	the	condenser	ready	for	soldering	.
患病的	让	它	凉爽的	一个	少量	,	和	得到	这	冷凝器	准备好	为了	焊接	.

我让它冷却一会儿，然后准备好冷凝器进行焊接。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

['θræʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊli]

THRASHING	A	BULLY
猛烈抽打	一个	欺负

痛击恶霸

['strɪpɪŋ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['kɑ:pər] ['waɪər] ,

Stripping	a	length	of	copper	wire	,
脱衣舞	一个	长度	的	铜	金属丝	,

剥去一段铜线的绝缘层，

[bɑ:b] [nɪpt] [ɔ:f] [tu:] [ʃɔ:rt] [leŋθs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['plaɪərz][ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðem; ðəm][tu:; tə]

Bob	nipped	off	two	short	lengths	with	his	pliers	and	fastened	them	to
鲍勃	轻咬	离开	二	短的	长度	和	他的	钳	和	系紧	他们	到

['ɑ:pəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'densər] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['steɪpəlz] .

opposite	sides	of	the	condenser	with	small	staples	.
对面的	侧面	的	这	冷凝器	和	小的	主食	.

鲍勃用钳子剪下两小段，用小订书钉将它们固定在冷凝器的两侧。

[ðen] [hi:; hi] [brɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] ['tɪnfɔɪl] [pleɪt] ['tə:minlz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waɪər]

Then	he	brought	all	the	tinfoil	plate	terminals	on	each	side	in	contact	with	the	wire
然后	他	带来	全部	这	锡箔纸	盘子	终端	在	每个	边	在	接触	和	这	金属丝

[ɑ:n] [ðæt] [saɪd] ,

on	that	side	,
在	那	边	,

然后他把两侧所有的锡箔板端子都与那一侧的导线接触起来。

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['tə:minlz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l]

and	connected	the	terminals	with	their	respective	wires	with	a	small
和	连接	这	终端	和	他们的	各自	电线	和	一个	小的

[drɑ:p][ʌv; əv]['sɑ:dər][ɑ:n] [i:tʃ] .

drop	of	solder	on	each	.
降低	的	焊接	在	每个	.

然后在每个端子上滴一小滴焊锡，将端子与各自的导线连接起来。

[ðen] [hi:; hi] [prə'du:st] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri] ['baɪsɪkl] ['taɪər] [teɪp] [ænd; ənd] [wu:nd] [ðə; ði] [hoʊl]

Then	he	produced	a	roll	of	ordinary	bicycle	tire	tape	and	wound	the	whole
然后	他	生产	一个	卷	的	普通的	自行车	胎	磁带	和	伤口	这	所有的

[θɪŋ] ['ni:tli] [ɪn] [ðɪs] ,

thing	neatly	in	this	,
事物	整齐地	在	这	,

然后他拿出一卷普通的自行车轮胎胶带，把整个东西整齐地缠在了里面。

['li:vɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['kɑ:pər] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [prə'dʒektɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

leaving	only	the	ends	of	the	two	copper	wires	projecting	a	distance	of
离开	仅有的	这	结束	的	这	二	铜	电线	投影	一个	距离	的

[pər'hæps][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

perhaps	a	quarter	of	an	inch	.
也许	一个	四分之一	的	一个	英寸	.

只留下两根铜线的末端伸出大约四分之一英寸的距离。

" [ðer; ðər] ! " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	There	!	"	he	exclaimed	,
"	那里	!	"	他	惊呼	,

“找到了！”他喊道。

" [wi:; wi][kæn; kən]['sɑ:dər]['aʊər; ɑ:r] ['ʌðər] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə]
" we can solder our other wires up to them when we come to
" 我们 能 焊接 我们的 其他 电线 向上 到 他们 什么时候 我们 来 到
[kə'nekt] [ʌp][ðə; ði][set] .
connect up the set .
连接 向上 这 放 .

“等我们把整套设备连接起来的时候，就可以把其他电线焊接到它们上面了。”

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['veri] ['fænsi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk] . "
It isn't very fancy , but it ought to do the work . "
它 不是 非常 想要 , 但 它 应该 到 做 这 工作 . "

它虽然不算很精致，但应该能完成工作。

" [dʒi:] , [bɑ:b] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ʌp][ɑ:n] [ðɪs] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" Gee , Bob , you must have been studying up on this , " said Jimmy .
" 吉 , 鲍勃 , 你 必须 有 到过 学习 向上 在 这 , " 说 吉米 .

“哎呀，鲍勃，你肯定为此做了很多功课吧？”吉米说。

" [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər][wɜ:rk] , ['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ju:d] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [ɔ:l][jʊr; jər][laɪf] . "
" To look at your work , any one would think you'd been doing this all your life . "
" 到 看 在 你的 工作 , 任何 一 会 思考 你会 到过 正在做 这 全部 你的 生活 . "

“看看你的作品，任何人都会以为你一辈子都在做这个。”

" [aɪ][dɪd] [lʊk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp]['æftər][ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [went] [hoʊm] [læst] [naɪt] , " [əd'mɪtɪd] [bɑ:b] .
" I did look it up after you fellows went home last night , " admitted Bob .
" 我 做过 看 它 向上 后 你 伙伴们 去 家 最后的 夜晚 , " 承认 鲍勃 .

“昨晚你们回家后，我查了一下，”鲍勃承认道。

" [ðɪs] [kən'densər] ['iznt] [meɪd] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [seɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,
" This condenser isn't made just the way they say , but the principle is the same ,
" 这 冷凝器 不是 制成 只是 这 方式 他们 说 , 但 这 原则 是 这 相同的 ,

“这个冷凝器并非完全按照他们所说的方式制造，但原理是一样的。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] . "
and I guess that is the main thing . "
和 我 猜测 那 是 这 主要的 事物 . "

我想这才是最重要的。

" [wi:; wi][wəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [haʊ] [its] [meɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['oʊnli][wɜ:rks] , " [sed] [dʒoʊ] ,
" We won't worry about how it's made if it only works , " said Joe ,
" 我们 惯于 担心 关于 如何 它是 制成 如果 它 仅有的 作品 , " 说 乔 ,

“只要能用，我们就不会在意它是怎么做出来的，”乔说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:] [ðæt] [ɔ:l] [raɪt] . "
" and I guess it will do that all right . "
" 和 我 猜测 它 将要 做 那 全部 正确的 . "

“我想它应该能做到这一点。”

" [wi:l] [hoʊp] [soʊ] , ['eniweɪ] , " [sed] [bɑ:b] .
" We'll hope so , anyway , " said Bob .
" 出色地 希望 所以 , 反正 , " 说 鲍勃 .

“但愿如此，”鲍勃说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [wei] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] ,
" But there's only one way to find out ,
" 但 有 仅有的 一 方式 到 寻找 出去 ,

但只有一种方法可以找到答案，

[ænd; ənd] [ðæts] [tu:; tə] [hʊk] ['aʊər; ɑ:r][set] [ʌp][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][get] ['signəlz] [θru:] .
and that's to hook our set up and see if we get signals through .
和 那就是 到 钩 我们的 放 向上 和 看 如果 我们 得到 信号 通过 .

那就是连接我们的设备，看看能否接收到信号。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː] — [oʊ] [bɔɪ] ！ "
And if we do — oh boy ! "
和 如果 我们 做 — 哦 男生 ！ "

如果我们真的这么做了——哦，天哪！

" [aɪl] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] , " [sed] ['dʒɪmi] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
" I'll bet it will work like a charm , " said Jimmy enthusiastically .
" 患病的 赌注 它 将要 工作 喜欢 一个 魅力 , " 说 吉米 踊跃 .

“我敢打赌它肯定会非常有效，”吉米热情地说。

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [mɔːr] [naʊ] , [hæv; həv][wiː; wi] ? "
" We haven't got to make much more now , have we ? "
" 我们 还没有 得到 到 制作 很多 更多的 现在 , 有 我们 ? "

“我们现在应该不需要赚太多钱了吧？”

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pæn(ə)l][ænd; ənd] [maʊnt] [ɔːl] [ðiːz] [inˈvenʃənz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed]
" We've got to make a panel and mount all these inventions on it , " said
" 我们已经 得到 到 制作 一个 控制板 和 山 全部 这些 发明 在 它 , " 说
['hɜːrbərt] .
Herbert .
赫伯特 .

“我们得做一个面板，把所有这些发明都安装在上面，”赫伯特说。

" [ðæt] [wəʊnt] [teɪk] ['veri] [lɔːŋ] , " [sed] [bɑːb] .
" That won't take very long , " said Bob .
" 那 惯于 拿 非常 长的 , " 说 鲍勃 .

“那不会花很长时间，”鲍勃说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['sætərdeɪ] ,
" Of course , we can't do it to - night , but to - morrow's Saturday ,
" 的 课程 , 我们 不能 做 它 到 - 夜晚 , 但 到 - 明天 周六 ,

“当然，我们今晚做不到，但明天是星期六，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [get] ['stɑːrtɪd] ['ɜːrli] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [θɪŋz] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi]
and if we get started early we may be able to fix things up so that we
和 如果 我们 得到 开始 早期的 我们 可能 是 有能力的 到 使固定 事物 向上 所以 那 我们
[kæn; kən] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .
can hear something to - morrow night .
能 听到 某物 到 - 明天 夜晚 .

如果我们早点开始，或许就能解决问题，这样我们明天晚上就能听到一些消息了。

['sætərdeɪ] [naɪt] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [send] [aʊt] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]
Saturday night is the time they usually send out the biggest number of musical
周六 夜晚 是 这 时间 他们 通常 发送 出去 这 最大 数字 的 音乐
[siˈlekʃənz] ,
selections ,
选择 ,

周六晚上通常是他们发送最多音乐推荐的时间。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [lʌk] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪn][ɑːn][ðem; ðəm] . "
and if we have luck we may be able to listen in on them . "
和 如果 我们 有 运气 我们 可能 是 有能力的 到 听 在 在 他们 . "

如果我们运气好的话，或许可以偷听他们的谈话。

" [waʊ] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ɜːrb] .
" Wow ! " exclaimed Herb .
" 哇 ！ " 惊呼 草本植物 .

“哇！”赫布惊叹道。

" [wəʊnt] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] ?
" Won't that be the greatest thing that ever happened ?
" 惯于 那 是 这 最 事物 那 曾经 发生 ?

“那岂不是有史以来最棒的事吗？”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [stɑːrt] [tuː] ['ɜːrli] [tuː; tə] [suːt] [ˌem 'iː] . "

You	can't	start	too	early	to	suit	me	.	"
你	不能	开始	也	早期的	到	套装	我	.	"

“对我来说，开始得越早越好。”

" [naɪn] - ['ɜːrli] [ɪ'nʌf] , " [sed] [bɑːb] .

"	Nine	o'clock's	early	enough	,	"	said	Bob	.
"	九	-	早期的	足够的	,	"	说	鲍勃	.

“九点钟时间足够早了，”鲍勃说。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðen] [ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [θɪŋz] [hʌm] .

"	Everybody	come	around	here	then	and	we'll	make	things	hum	.
"	大家	来	大约	这里	然后	和	出色地	制作	事物	哼	.

“大家都过来，我们一起让这里热闹起来。”

[ðeəz; ðəz] [stɪl] ['plenti] [tuː; tə] [duː] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔːr] [ðæt] .

There's	still	plenty	to	do	,	but	we	ought	to	get	it	finished	before	that	.
有	仍然	很多	到	做	,	但	我们	应该	到	得到	它	完成的	前	那	.

还有很多事情要做，但我们应该在那之前完成。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['æktʃuəli] ['ɑpəretɪŋ] [ðer; ðər] [set] [ðə; ði]

"	The	boys	were	so	excited	at	the	prospect	of	actually	operating	their	set	the
"	这	男孩们	是	所以	兴奋的	在	这	前景	的	实际上	操作	他们的	放	这

['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [sɪt] [stɪl] [tuː] ['mɪnɪts] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

following	evening	that	they	could	hardly	sit	still	two	minutes	at	a	time	.
下列的	晚上	那	他们	可以	几乎	坐	仍然	二	分钟	在	一个	时间	.

“孩子们一想到第二天晚上就能真正操作他们的设备就兴奋不已，他们几乎一刻也坐不住。

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [dʒoʊkt] [ænd; ənd] ['spekjuleitid] [ɑːn] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ]

They	laughed	and	joked	and	speculated	on	what	would	be	the	first	thing	they
他们	笑了	和	开玩笑	和	推测	在	什么	会	是	这	第一的	事物	他们

[wʊd] [hɪr] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

would	hear	through	the	air	,
会	听到	通过	这	空气	,

他们笑着、开玩笑，猜测着他们会从空气中听到的第一件事是什么。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['bɑːbz] [gests] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] [ɪn] [æn; ən] [hɪ'leriəs] [muːd] .

and	finally	Bob's	guests	started	home	in	an	hilarious	mood	.
和	最后	鲍勃的	客人	开始	家	在	一个	太搞笑了	情绪	.

最后，鲍勃的客人们带着欢乐的心情踏上了回家的路。

[bɑːb] [hɪm'self] [kliːnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bentʃ] [ə; eɪ] [bɪt] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] ,

Bob	himself	cleaned	up	his	bench	a	bit	after	the	others	had	gone	,
鲍勃	他自己	已清洗	向上	他的	长椅	一个	少量	后	这	其他的	有	已消失	,

其他人离开后，鲍勃自己也稍微收拾了一下工作台。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bedruːm; 'bedrʊm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn] [ðə; ði]

and	then	went	upstairs	to	his	bedroom	,	which	had	a	window	in	the
和	然后	去	楼上	到	他的	卧室	,	哪个	有	一个	窗户	在	这

[rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

rear	of	the	house	.
后部	的	这	房子	.

然后他上楼去了他的卧室，他的卧室在房子的后部有一扇窗户。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ʌn'dres] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [nɔɪz]

He	had	just	started	to	undress	when	he	thought	he	heard	a	peculiar	noise
他	有	只是	开始	到	脱衣服	什么时候	他	想法	他	听到	一个	奇特	噪音

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

他刚开始脱衣服，就好像听到外面传来奇怪的声音。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [dʒoʊ][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [bʌk]

At	once	the	thought	of	what	Joe	had	said	about	his	encounter	with	Buck
在	一次	这	想法	的	什么	乔	有	说	关于	他的	遇到	和	巴克

['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [li:pt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Looker	and	his	companions	leaped	into	his	mind	,
观察者	和	他的	同伴	跳跃	进入	他的	头脑	,

乔之前描述的他与巴克·卢克及其同伴的遭遇，立刻浮现在他的脑海中。

[ænd; ənd][hi:; hi] [krɔ:st] ['swɪftli] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

and	he	crossed	swiftly	to	the	window	and	looked	out	.
和	他	交叉	迅速地	到	这	窗户	和	看起来	出去	.

他迅速走到窗边，向外望去。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['klaʊdi] [ɔ:l][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [bʌt; bət] [naʊ] , [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ]

It	had	been	cloudy	all	the	evening	,	but	now	,	the	clouds	were	beginning
它	有	到过	多云	全部	这	晚上	,	但	现在	,	这	云	是	开始

[tu:; tə] [breɪk] [ə'weɪ] ,

to	break	away	,
到	休息	离开	,

傍晚一直阴天，但现在云层开始散开了。

[ə'laʊɪŋ] [bə:sts] [ʌv; əv] ['mu:nlaɪt] [tu:; tə] [ʃaɪn] [θru:] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .

allowing	bursts	of	moonlight	to	shine	through	at	intervals	.
允许	爆发	的	月光	到	闪耀	通过	在	间隔	.

让月光不时地照射进来。

[wen] [bɑ:b][fɜ:rst] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

When	Bob	first	looked	out	of	the	window	,
什么时候	鲍勃	第一的	看起来	出去	的	这	窗户	,

当鲍勃第一次向窗外看去时，

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][əb'skjuəd][baɪ][ə; eɪ] ['rægɪd] [pætʃ] [ʌv; əv] [klaʊd] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] ['berli]

the	moon	was	obscured	by	a	ragged	patch	of	cloud	and	he	could	barely
这	月亮	曾是	模糊不清	经过	一个	破烂不堪	修补	的	云	和	他	可以	仅仅

[meɪk] [aʊt] [ðə; ði][dɪm] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] .

make	out	the	dim	outline	of	the	barn	.
制作	出去	这	暗淡	大纲	的	这	谷仓	.

月亮被一片稀疏的云层遮住了，他只能勉强辨认出谷仓模糊的轮廓。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [klaʊd] [pæst] [ɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃaɪn] [θru:] [ðə; ði]

But	as	the	cloud	passed	on	and	the	moon	began	to	shine	through	the
但	作为	这	云	通过了	在	和	这	月亮	开始	到	闪耀	通过	这

['θɪnɪŋ] [frɪndʒ] [ʌv; əv]['veɪpər] ,

thinning	fringe	of	vapor	,
稀疏	边缘	的	汽	,

但随着云层散去，月光开始透过逐渐稀薄的雾气边缘照射出来，

[bɑ:b] [sɔ:] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['fɪgjər] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] ,

Bob	saw	an	indistinct	figure	on	the	roof	,
鲍勃	锯	一个	模糊	数字	在	这	屋顶	,

鲍勃看到屋顶上有一个模糊的人影，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [keɪm] [aʊt] [mɔ:r] ['strɔ:ŋli] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz]

and	as	the	moon	came	out	more	strongly	he	could	see	that	the	figure	was
和	作为	这	月亮	来了	出去	更多的	强烈	他	可以	看	那	这	数字	曾是

['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriəl] [ðæt][wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] .

tinkering	with	the	end	of	the	aerial	that	was	fastened	to	the	barn	.
修修补补	和	这	结尾	的	这	天线	那	曾是	系紧	到	这	谷仓	.

随着月亮越来越明亮，他看到那个人影正在摆弄固定在谷仓上的天线末端。

[bɑːb][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaizɪŋ] [bʌk] ['lʊkər] ,

Bob	**had**	**no**	**difficulty**	**in**	**recognizing**	**Buck**	**Looker**	**,**
鲍勃	有	不	困难	在	识别	巴克	观察者	,

鲍勃毫不费力地认出了巴克·卢克。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [ə'duː][hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bæk] [sterz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	**without**	**more**	**ado**	**he**	**made**	**for**	**the**	**back**	**stairs**	**leading**	**down**	**to**	**the**
和	没有	更多的	阿多	他	制成	为了	这	后退	楼梯	领导	向下	到	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	**.**
厨房	.

他二话不说，径直走向通往厨房的后楼梯。

[hɑːt][reɪdʒ][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

Hot	**rage**	**was**	**in**	**his**	**heart**	**and**	**a**	**resolve**	**to**	**have**	**it**	**out**	**with**	**the**
热的	愤怒	曾是	在	他的	心	和	一个	解决	到	有	它	出去	和	这

['bʊli] [wʌns] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] .

bully	**once**	**and**	**for**	**all**	**.**
欺负	一次	和	为了	全部	.

他心中怒火中烧，决心要彻底和那个欺负他的人算账。

['nɔɪzləsli] [hiː; hi] [ʌn'fæsənd] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [pæst] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [naɪt] ,

Noiselessly	**he**	**unfastened**	**the**	**kitchen**	**door**	**and**	**passed**	**out**	**into**	**the**	**night**	**,**
无声	他	解开	这	厨房	门	和	通过了	出去	进入	这	夜晚	,

他悄无声息地打开厨房门，消失在夜色中。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][bɑːrn][wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] .

approaching	**the**	**barn**	**with**	**as**	**little**	**noise**	**as**	**an**	**Indian**	**.**
接近	这	谷仓	和	作为	小的	噪音	作为	一个	印度	.

像印第安人一样悄无声息地接近谷仓。

[bʌk] ['lʊkər] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] ,

Buck	**Looker**	**was**	**entirely**	**unconscious**	**of**	**his**	**approach**	**,**
巴克	观察者	曾是	完全	无意识	的	他的	方法	,

巴克·卢克完全没有意识到他的靠近。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] ['fʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['eriəl] [wen] ['bɑːbz] [vɔɪs] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] , ['plez(ə)nt]

and	**was**	**still**	**fussing**	**with**	**the**	**aerial**	**when**	**Bob's**	**voice**	**reached**	**him**	**,**	**pleasant**
和	曾是	仍然	唠叨	和	这	天线	什么时候	鲍勃的	嗓音	达到	他	,	令人愉快的

[ɪ'nʌf] ,

enough	**,**
足够的	,

他还在摆弄天线，这时鲍勃的声音传了过来，听起来还算悦耳。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stiːli] [noʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['bʊli] [luːz] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ðɪ]

but	**with**	**a**	**steely**	**note**	**in**	**it**	**that**	**almost**	**made**	**the**	**bully**	**lose**	**his**	**hold**	**on**	**the**
但	和	一个	钢铁般的	笔记	在	它	那	几乎	制成	这	欺负	失去	他的	抓住	在	这

[ruːf] .

roof	**.**
屋顶	.

但语气中却带着一丝冷峻，几乎让那个恶霸从屋顶上摔了下来。

" [hə'loʊ] , [bʌk] ! " [sed] [bɑːb] .

"	**Hello**	**,**	**Buck**	**!**	**"**	**said**	**Bob**	**.**
"	你好	,	巴克	!	"	说	鲍勃	.

“你好，巴克！”鲍勃说道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ?

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**up**	**there**	**?**
"	什么	是	你	正在做	向上	那里	?

“你在上面做什么？”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ðɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ['bɑːbz] [vɔɪs] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ˈʌn'nəːvd]
" For a few moments the shock of hearing Bob's voice so unexpectedly unnerved
" 为了 一个 很少 时刻 这 震惊 的 听力 鲍勃的 嗓音 所以 不料 不安
[bʌk] [kəm'pliːtli] ,
Buck completely ,
巴克 完全地 ,

“听到鲍勃突如其来的声音，巴克一时之间完全不知所措。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pɪr] [daʊn] [æt; ət][bɑːb][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and he could do nothing but peer down at Bob with an expression of
和 他 可以 做 没有什么 但 同伴 向下 在 鲍勃 和 一个 表达 的
[gɪlt] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [feɪs] .
guilt and dismay on his coarse face .
有罪 和 沮丧 在 他的 粗 脸 .

他只能低头看着鲍勃，粗糙的脸上满是愧疚和沮丧。

" [waɪ] — [waɪ] — " [hiː; hi] [gɑːspt] [æt; ət][læst] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [tə'geðər]
" Why — why — " he gasped at last , making an effort to pull himself together
" 为什么 — 为什么 — " 他 倒吸一口气 在 最后的 , 制作 一个 努力 到 拉 他自己 一起
.
:
.

“为什么——为什么——”他终于喘着气说道，努力让自己镇定下来。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [bɑːb] , [aɪ] — [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] ['fɑːsənd] [ðɪs]
" Why , you see , Bob , I — I just thought I'd like to see how you fastened this
" 为什么 , 你 看 , 鲍勃 , 我 — 我 只是 想法 ID 喜欢 到 看 如何 你 系紧 这
[θɪŋ] [ʌp] .
thing up .
事物 向上 .

“你看，鲍勃，我——我只是想看看你是怎么把这东西固定好的。”

[lʌts] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [wʌn] [ʌp] [ɑːr'selvz] ,
Lutz and I were thinking of putting one up ourselves ,
卢茨 和 我 是 思维 的 推杆 一 向上 我们自己 ,

我和卢茨正考虑自己也建一个。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['glɪbli] .
and we wanted to find out how to do it , " he went on , glibly .
和 我们 通缉 到 寻找 出去 如何 到 做 它 , " 他 去 在 , 轻率地 .

“我们想知道该怎么做，”他轻描淡写地继续说道。

" [kʌm] [ɑːn] [daʊn] [ɔːf] [ðæt] [ruːf] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər]['medɪs(ə)n] , " [sed] [bɑːb] , [ig'nɔːɪŋ] [ðɪs]
" Come on down off that roof and take your medicine , " said Bob , ignoring this
" 来 在 向下 离开 那 屋顶 和 拿 你的 药品 , " 说 鲍勃 , 忽略 这
['flɪmzi] [ɪk'skjuːs] .
flimsy excuse .
脆弱的 原谅 .

“快从屋顶下来吃药吧，”鲍勃说道，完全无视了这个站不住脚的借口。

" [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
" You've had a licking coming to you for a long time ,
" 你已经 有 一个 舔舐 未来 到 你 为了 一个 长的 时间 ,

“你早就该挨揍了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] . "
and now you're going to get it . "
和 现在 你是 去 到 得到 它 . "

现在你也要明白了。

" ['meɪbi] [juːl] [biː; bi] ['sɑːri] [wen] [aɪ][duː] [kʌm] [daʊn] , " ['blʌstəd] [bʌk] .

"	Maybe	you'll	be	sorry	when	I	do	come	down	,	"	blustered	Buck	.
"	或许	你会	是	对不起	什么时候	我	做	来	向下	,	"	虚张声势	巴克	.

“等我下来的时候，你或许会后悔的，”巴克气势汹汹地说。

" [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [əˈloʊn] [ðoʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] . "

"	You	let	me	alone	though	,	and	I	won't	hurt	you	.	"
"	你	让	我	独自的	尽管	,	和	我	惯于	伤害	你	.	"

“只要你别来烦我，我就不会伤害你。”

" [ʃʌt] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] , " [sed] [bɑːb] ['grɪmli] .

"	Shut	up	and	come	down	,	"	said	Bob	grimly	.
"	关闭	向上	和	来	向下	,	"	说	鲍勃	阴沉地	.

“闭嘴，下来！”鲍勃冷冷地说。

" [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] ,

"	You've	got	to	come	down	sooner	or	later	,
"	你已经	得到	到	来	向下	很快	或者	之后	,

你迟早都要下来的。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [aɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [əˈraɪv] .

and	you	can	bet	I'll	be	waiting	here	for	you	when	you	arrive	.
和	你	能	赌注	患病的	是	等待	这里	为了	你	什么时候	你	到达	.

我保证，你到的时候我会在这里等你。

" [ðə; ði] ['bʊli] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz]

"	The	bully	hesitated	for	a	time	,	but	his	position	on	the	roof	was
"	这	欺负	犹豫了一下	为了	一个	时间	,	但	他的	位置	在	这	屋顶	曾是

[prɪˈkeriəs] ,

precarious	,
岌岌可危	,

“那个恶霸犹豫了一会儿，但他站在屋顶上的位置很不稳固。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [bɑːb] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

and	he	saw	that	Bob	was	in	earnest	and	meant	to	wait	for	him	.
和	他	锯	那	鲍勃	曾是	在	认真	和	意思是	到	等待	为了	他	.

他看出鲍勃是认真的，打算等他。

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ʌp] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , ['ðerfɔːr] ,

He	summoned	up	what	little	courage	he	could	,	therefore	,
他	被召唤	向上	什么	小的	勇气	他	可以	,	所以	,

因此，他鼓起仅存的一点勇气。

[ænd; ənd] [keɪm] ['sloʊli] [daʊn] [ə; eɪ] ['lædər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [riəd] [əˈgenst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	came	slowly	down	a	ladder	that	he	had	reared	against	the	side	of	the
和	来了	缓慢地	向下	一个	梯子	那	他	有	饲养	反对	这	边	的	这

[bɑːrn] ['fɜːrðɪst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

barn	furthest	from	the	house	.
谷仓	最远	从	这	房子	.

他缓缓地从靠在离房子最远的谷仓侧面的梯子上下来。

[bɑːb] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['lʊkər] [wʌz; wəz] ['ferli] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] .

Bob	waited	until	Looker	was	fairly	on	the	ground	before	making	a	move	.
鲍勃	等待	直到	观察者	曾是	相当	在	这	地面	前	制作	一个	移动	.

鲍勃等到卢克完全倒在地上后才采取行动。

[waɪl] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] [bʌk] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]

While	descending	the	ladder	Buck	had	made	up	his	mind	to	run	for	it	as
尽管	下降	这	梯子	巴克	有	制成	向上	他的	头脑	到	跑步	为了	它	作为

[suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

soon	as	he	reached	the	ground	,
很快	作为	他	达到	这	地面	,

巴克在下梯子的时候就已经下定决心，一到地面就拔腿就跑。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l]['laɪkɪŋ][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][bɑːb] ,

for	he	had	little	liking	for	an	encounter	with	Bob	,
为了	他	有	小的	喜欢	为了	一个	遇到	和	鲍勃	,

因为他并不喜欢和鲍勃碰面。

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [bɪg] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə]

although	many	times	he	had	talked	big	about	what	he	was	going	to	do	to
虽然	许多	时代	他	有	谈话	大的	关于	什么	他	曾是	去	到	做	到

[hɪm; ɪm][sʌm; səm][deɪ] .

him	some	day	.
他	一些	天	.

虽然他曾多次夸夸其谈，说总有一天会对他做些什么。

[bʌt; bət][bɑːb][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] [soʊ] ['iːzəli] ,

But	Bob	had	no	intention	of	letting	him	escape	so	easily	,
但	鲍勃	有	不	意图	的	出租	他	逃脱	所以	容易地	,

但鲍勃并不打算让他轻易逃脱。

[ænd; ənd][æz; əz] [bʌk] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n]

and	as	Buck	put	his	foot	on	the	ground	and	turned	with	the	intention
和	作为	巴克	放	他的	脚	在	这	地面	和	转向	和	这	意图

[ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ,

of	running	,
的	跑步	,

当巴克一只脚踏在地上，转身准备奔跑时，

[bɑːb][wʌz; wəz][ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ə; eɪ]['waɪldkæt] .

Bob	was	on	him	with	the	fury	of	a	wildcat	.
鲍勃	曾是	在	他	和	这	愤怒	的	一个	野猫	.

鲍勃像野猫一样对他怒不可遏。

[bʌk] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tuː] ,

Buck	was	prepared	for	this	too	,
巴克	曾是	准备	为了	这	也	,

巴克对此也早有准备。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ferli] ['kɔːrnərd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] .

and	when	he	saw	that	he	was	fairly	cornered	started	to	fight	back	.
和	什么时候	他	锯	那	他	曾是	相当	被逼到绝境	开始	到	斗争	后退	.

当他发现自己几乎被逼到绝境时，便开始反击。

['lʊkər] [wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][bɑːb] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [held] [hɪz; ɪz]

Looker	was	bigger	and	heavier	than	Bob	,	and	for	a	time	held	his
观察者	曾是	大	和	较重	比	鲍勃	,	和	为了	一个	时间	握住	他的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

卢克比鲍勃体型更大、体重更重，而且一度与鲍勃势均力敌。

[bʌt; bət][bɑːb][hæd; həd][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ə'vendʒ] ,

but	Bob	had	the	memory	of	more	than	one	wrong	to	avenge	,
但	鲍勃	有	这	记忆	的	更多的	比	一	错误的	到	报仇	,

但鲍勃心中还有不止一件冤屈需要报复。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gælənt] ['spɪrɪt] [ðæt] [tʊk] [noʊ] [hiːd] [ʌv; əv] [bloʊz] [rɪ'siːvd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]

and	a	gallant	spirit	that	took	no	heed	of	blows	received	so	long	as	he
和	一个	英勇	精神	那	采取	不	注意	的	打击	已收到	所以	长的	作为	他

[kʊd; kəd] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

could	punish	his	enemy	.
可以	惩治	他的	敌人	.

他拥有英勇无畏的精神，只要能惩罚敌人，就丝毫不顾及自己所受的打击。

[fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [fɔːt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [fɪrs]

For	many	minutes	they	fought	back	and	forth	,	giving	and	taking	in	fierce
为了	许多	分钟	他们	战斗	后退	和	前进	,	给予	和	采取	在	凶猛的

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

他们激烈地交战了好几分钟，你来我往，互不相让。

[bʌk] ['lændɪd] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['hevi] [bloʊz] ,

Buck	landed	one	or	two	heavy	blows	,
巴克	登陆	一	或者	二	重的	打击	,

巴克打中了一两记重拳，

[bʌt; bət][bɑːb]['oʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɔːrd] [ɪn] [mɔːr] ['fɪrsli] [ðæn; ðən]['evər] .

but	Bob	only	shook	his	head	and	bored	in	more	fiercely	than	ever	.
但	鲍勃	仅有的	摇晃	他的	头	和	无聊的	在	更多的	激烈地	比	曾经	.

但鲍勃只是摇了摇头，比以往更加凶猛地钻进了洞里。

[hiː; hi] [reɪnd] [bloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['bʊli] , [huː] [wʌz; wəz] [suːn] ['getɪŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd]

He	rained	blows	on	the	retreating	bully	,	who	was	soon	getting	enough	and
他	下雨了	打击	在	这	撤退	欺负	,	WHO	曾是	很快	获得	足够的	和

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .

more	than	enough	.
更多的	比	足够的	.

他痛击了节节败退的恶霸，恶霸很快就吃尽了苦头。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][bɑːb] [sɔː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ,

At	length	Bob	saw	an	opening	,
在	长度	鲍勃	锯	一个	开幕	,

鲍勃终于看到了机会。

[ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ə; eɪ][fɪst] [ʃɑːt] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːt] ['lʊkər] [skwer] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	quick	as	a	flash	a	fist	shot	up	and	caught	Looker	square	under	the
和	快的	作为	一个	闪光	一个	拳头	射击	向上	和	捕捉	观察者	正方形	在下面	这

[dʒɔː] .

jaw	.
颚	.

只见一道闪电般的拳头猛地挥出，正中卢克的下巴。

[ðə; ði] ['bʊliz] [hed] [rɔkt] [bæk] , [hɪz; ɪz] [niːz] [sægd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt]

The	bully's	head	rocked	back	,	his	knees	sagged	under	him	,	and	he	dropped
这	恶霸的	头	摇滚	后退	,	他的	膝盖	下垂	在下面	他	,	和	他	掉落

['lɪmpli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

limply	to	the	ground	.
软弱无力	到	这	地面	.

恶霸的头向后仰去，双膝一软，瘫倒在地。

['pæntɪŋ] , [bɑːb] [stʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['lʊkər] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,

Panting	,	Bob	stood	over	him	,	waiting	for	Looker	to	get	to	his	feet	again	,
喘息	,	鲍勃	站立	超过	他	,	等待	为了	观察者	到	得到	到	他的	脚	再次	,

鲍勃气喘吁吁地站在他身边，等着卢克再次站起来。

[bʌt; bət] [wen] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði] ['bʊli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

but	when	after	a	few	seconds	the	bully	opened	his	eyes	,
但	什么时候	后	一个	很少	秒	这	欺负	打开	他的	眼睛	,

但几秒钟后，当恶霸睁开眼睛时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [faɪt] [left] [ɪn][ðem; ðəm] .

there	was	no	sign	of	fight	left	in	them	.
那里	曾是	不	符号	的	斗争	左边	在	他们	.

他们身上已无一丝反抗的迹象。

" [get] [ʌp] , [juː; jʊ][bɪg] ['bloʊhɑːrd] ！ " [pæntid] [bɑːb] .

"	Get	up	,	you	big	blowhard	!	"	panted	Bob	.
"	得到	向上	，	你	大的	自吹自擂者	！	"	喘息	鲍勃	.

“起来，你这个自吹自擂的大人物！”鲍勃喘着气说。

" [aɪm][nɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [jet] .

"	I'm	not	through	with	you	yet	.
"	我是	不是	通过	和	你	然而	.

我还没完事呢。

" [bʌt; bət] [bʌk] ['lʊkər] [wʌz; wəz] [θruː] , ['æbdʒektli][ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [θruː] .

"	But	Buck	Looker	was	through	,	abjectly	and	entirely	through	.
"	但	巴克	观察者	曾是	通过	，	卑躬屈膝地	和	完全	通过	.

“但巴克·卢克彻底完了，彻底完了。”

" [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] , [bɑːb] , " [hiː; hi] [hwaɪnd] .

"	Have	a	heart	,	Bob	,	"	he	whined	.
"	有	一个	心	，	鲍勃	，	"	他	抱怨	.

“鲍勃，你有点同情心吧，”他抱怨道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] ['eni] [mɔːr] .

"	I	don't	want	to	fight	any	more	.
"	我	不	想	到	斗争	任何	更多的	.

“我不想再打了。”

[maɪ][dʒɔː] [fiːlz] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['broʊkən] . "

My	jaw	feels	as	though	it	was	broken	.	"
我的	颚	感觉	作为	尽管	它	曾是	破碎的	.	"

我的下巴感觉好像断了一样。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ！ " [sed] [bɑːb] .

"	I	hope	it	is	!	"	said	Bob	.
"	我	希望	它	是	！	"	说	鲍勃	.

“但愿如此！”鲍勃说。

" [juː; jʊ][bɪg] ['bʊli] ！

"	You	big	bully	!
"	你	大的	欺负	！

你这个大恶霸！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ɑːn][maɪ][bɑːrn][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rek] [maɪ] ['eriəl] ? "

What	do	you	mean	by	climbing	up	on	my	barn	and	trying	to	wreck	my	aerial	?	"
什么	做	你	意思是	经过	攀登	向上	在	我的	谷仓	和	尝试	到	破坏	我的	天线	?	"

你爬上我的谷仓，试图破坏我的天线，这是什么意思?

" [aɪ][wəʊnt] ['evər][traɪ][tuː; tə] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['ɑːnɪst] [aɪ][wəʊnt] ！ " [hwaɪnd] [bʌk] .

"	I	won't	ever	try	to	monkey	with	it	again	,	honest	I	won't	!	"	whined	Buck	.
"	我	惯于	曾经	尝试	到	猴	和	它	再次	，	诚实的	我	惯于	！	"	抱怨	巴克	.

“我再也不会去碰它了，真的不会了！”巴克抱怨道。

" [juːd] ['betər] [nɑːt] , " [əd'vaɪzd] [bɑːb] ['grɪmli] .

"	You'd	better	not	,	"	advised	Bob	grimly	.
"	你会	更好的	不是	，	"	建议	鲍勃	阴沉地	.

“你最好别这么做，”鲍勃冷冷地劝道。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] [frendz] ,

"	And	when	you	see	your	friends	,
"	和	什么时候	你	看	你的	朋友们	,

当你见到你的朋友时，

[tel] [ðem; ðəm] [aɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪv] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm]
tell **them** **I'll** **do** **the** **same** **to** **them** **that** **I've** **done** **to** **you** **if** **they** **come**
告诉 他们 患病的 做 这 相同的 到 他们 那 我已经 完毕 到 你 如果 他们 来
[ə'raʊnd] [hɪr] .
around **here** **.**
大约 这里 .

告诉他们，如果他们胆敢来这里，我也会像对你一样对他们。

[ðeid] ['betər] [kiːp] [ɔːf] [ðiːz] ['premɪsɪz] [ən'les] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] . "
They'd **better** **keep** **off** **these** **premises** **unless** **they're** **looking** **for** **trouble** **.** **"**
他们会 更好的 保持 离开 这些 前提 除非 它们是 寻找 为了 麻烦 . "

除非他们想找麻烦，否则最好别来这里。

" [aɪl] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [hændz] [ɔːf] , " ['prɑːmɪst] [bʌk] , ['nɜːrsɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɪndʒərd][dʒɔː] .
" **I'll** **tell** **them** **to** **keep** **hands** **off** **,** **"** **promised** **Buck** **,** **nursing** **his** **injured** **jaw** **.**
" 患病的 告诉 他们 到 保持 双手 离开 , " 承诺 巴克 , 护理 他的 受伤 颚 .

“我会告诉他们别再碰我，”巴克一边揉着受伤的下巴一边保证道。

" [wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][hɪt][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][get] [ʌp] ? "
" **Will** **you** **promise** **not** **to** **hit** **me** **if** **I** **get** **up** **?** **"**
" 将要 你 承诺 不是 到 打 我 如果 我 得到 向上 ? "

“如果我起身，你保证不会打我吗？”

" [jes] , [get] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , " [sed] [bɑːb] , [dɪs'gʌstɪdli] ,
" **Yes** **,** **get** **up** **and** **get** **out** **of** **here** **,** **"** **said** **Bob** **,** **disgustedly** **,**
" 是的 , 得到 向上 和 得到 出去 的 这里 , " 说 鲍勃 , 厌恶地 ,

“是的，起来，滚出这里，”鲍勃厌恶地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [kən'temptʃuəsli] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊli] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and **he** **turned** **his** **back** **contemptuously** **on** **the** **bully** **and** **started** **for** **the**
和 他 转向 他的 后退 轻蔑地 在 这 欺负 和 开始 为了 这
[haʊs] .
house **.**
房子 .

他轻蔑地转身背对着恶霸，朝房子走去。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
As **he** **turned** **his** **back** **,**
作为 他 转向 他的 后退 ,

当他转身背对着他时，

[bʌk] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [mə'lɪgnənt] ['heɪtrɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs]
Buck **scrambled** **to** **his** **feet** **with** **a** **look** **of** **malignant** **hatred** **on** **his** **face**
巴克 打乱 到 他的 脚 和 一个 看 的 恶性 仇恨 在 他的 脸
[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
and **looked** **about** **him** **,**
和 看起来 关于 他 ,

巴克猛地站起身，脸上带着恶毒的仇恨，环顾四周。

[ə'pærəntli] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] .
apparently **in** **search** **of** **some** **object** **he** **could** **use** **as** **a** **weapon** **.**
显然 在 搜索 的 一些 目的 他 可以 使用 作为 一个 武器 .

显然，他是在寻找可以用作武器的物品。

['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['hændi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][æz; əz] [sʌtʃ] ,
Fortunately **there** **was** **nothing** **handy** **that** **he** **could** **use** **as** **such** **,**
幸运的是 那里 曾是 没有什么 便利 那 他 可以 使用 作为 这样的 ,

幸好手边没有什么东西可以让他用来做这件事。

[ænd; ənd]['æftər] ['stelθɪli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət][bɑːb][hiː; hi] [sniːkt] [ɔːf] [tɔːrd] [taʊn] ,
and **after** **stealthily** **shaking** **his** **fist** **at** **Bob** **he** **sneaked** **off** **toward** **town** **,**
和 后 悄悄地 摇晃 他的 拳头 在 鲍勃 他 偷偷摸摸 离开 朝向 镇 ,

他偷偷地朝鲍勃挥了挥拳头，然后溜向镇子。

[wʌn][hænd] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɪndʒərd][dʒɔ:] .
one hand still holding his injured jaw .
一 手 仍然 保持 他的 受伤 颚 .

一只手仍然捂着受伤的下巴。

['æftər] ['wɑ:ʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][koʊld]['wɔ:tər] ,
After washing his face in cold water ,
后 洗涤 他的 脸 在 寒冷的 水 ,

用冷水洗完脸后，

[bɑ:b] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['maɪnər] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] ['bru:zɪz] .
Bob saw that he had received only a few minor scratches and bruises .
鲍勃 锯 那 他 有 已收到 仅有的 一个 很少 次要的 划痕 和 瘀伤 .

鲍勃发现自己只受了些轻微的擦伤和瘀青。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [tɔ:t] [ðæt] [bɪg] ['bʊli] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wəʊnt] [fər'get] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
" I guess I taught that big bully a lesson that he won't forget in a hurry ,
" 我 猜测 我 教授 那 大的 欺负 一个 课 那 他 惯于 忘记 在 一个 匆忙 ,

“我想我给那个大恶霸上了一课，他肯定不会轻易忘记。”

" [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] .
" he reflected .
" 他 反映 .

他沉思道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sni:kɪŋ] [frendz] [wɪl] [kʌm]
" It will be a long time before he or any of his sneaking friends will come
" 它 将要 是 一个 长的 时间 前 他 或者 任何 的 他的 鬼鬼祟祟 朋友们 将要 来
['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['waɪərləs] [ə'gen] .
tampering with our wireless again .
篡改 和 我们的 无线的 再次 .

“他和他的那些偷偷摸摸的朋友，恐怕很久都不会再有机会来破坏我们的无线网络了。”

['hi:z] [hæd; həd] [ðæt] ['lɪkɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
He's had that licking coming to him for a long time ,
他是 有 那 舔舐 未来 到 他 为了 一个 长的 时间 ,

他早就该挨揍了。

[ænd; ənd][aɪm][glæd][aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and I'm glad I was lucky enough to be the one to give it to him .
和 我是 高兴的 我 曾是 幸运的 足够的 到 是 这 一 到 给 它 到 他 .

我很庆幸自己有幸能把它送给他。

" ['taɪərd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] ,
" Tired out by the encounter ,
" 疲劳的 出去 经过 这 遇到 ,

“这次遭遇让我筋疲力尽，”

[bɑ:b] [tɜ:rnd] [ɪn][ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] ['stri:mɪŋ] [ɪn]
Bob turned in and slept soundly until awakened by the morning sun streaming in
鲍勃 转向 在 和 睡着了 稳固地 直到 觉醒 经过 这 早晨 太阳 流媒体 在
[θru:] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .
through the open window .
通过 这 打开 窗户 .

鲍勃上床睡觉，睡得很香，直到清晨的阳光透过敞开的窗户照进来，把他唤醒。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ]
ON THE VERGE
在 这 边缘

即将到来

[bɑːb] [felt] [sɔːr] [ænd; ənd] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['bæt(ə)l] ,
Bob felt sore and stiff as a result of the moonlight battle ,
鲍勃 毛毡 疮 和 僵硬的 作为 一个 结果 的 这 月光 战斗 ,

由于月光下的战斗，鲍勃感到浑身酸痛僵硬。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃoʊd] ['lɪt(ə)l]['vɪzəb(ə)l] [saɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
but he showed little visible sign of it ,
但 他 显示 小的 可见的 符号 的 它 ,

但他几乎没有表现出任何明显的症状。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] ['kwestʃənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .
although there was enough to excite questioning at the breakfast table .
虽然 那里 曾是 足够的 到 激发 提问 在 这 早餐 桌子 .

尽管早餐桌上有很多值得探讨的问题。

[bɑːb] ['nærˌeɪtid] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
Bob narrated what had taken place ,
鲍勃 旁白 什么 有 已采取 地方 ,

鲍勃叙述了所发生的事情，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] ['oʊvər] ['bʌks] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːpərti] .
and the family was very indignant over Buck's invasion of their property .
和 这 家庭 曾是 非常 愤怒 超过 巴克的 入侵 的 他们的 财产 .

巴克闯入他们的领地，这让这家人非常愤怒。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] ['gɪv(ə)n] [jʌŋ] ['lʊkər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] ['traʊnsɪŋ] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]
" If you hadn't given young Looker such a sound trouncing I would make a
" 如果 你 之前没有 给定 年轻的 观察者 这样的 一个 声音 惨败 我 会 制作 一个
[kəm'pleɪnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
complaint to his father ,
抱怨 到 他的 父亲 ,

“如果你没有把小卢克揍得这么惨，我肯定会向他父亲投诉的。”

" [sed] ['mɪstər] . ['leɪtən] .
" said Mr . Layton .
" 说 先生 . 莱顿 .

莱顿先生说道。

" [bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['fɜːrðər]
" But under the circumstances I guess there is no need to say anything further
" 但 在下面 这 情况 我 猜测 那里 是 不 需要 到 说 任何事物 更远
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

“但在这种情况下，我想没有必要再多说什么了。”

[hɪz; ɪz] [mɪsdiːzd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ðer; ðər] [oʊn] ['pʌnɪʃmənt] ['sʌmwʌt] ['suːnər]
His misdeeds seem to have brought their own punishment somewhat sooner
他的 不当行为 似乎 到 有 带来 他们的 自己的 惩罚 有些 很快
[ðæn; ðən][ɪz]['juːʒuəl] ,
than is usual ,
比 是 通常 ,

他的罪行似乎比通常情况更早地招致了惩罚。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
" he added , with a twinkle in his eye .
" 他 额外 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

“他补充道，眼中闪过一丝光芒。”

" [jes] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːl] [kʌm] ['bɔðərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [dæd] , " [sed] [bɑːb] .

" **Yes** , **I** **don't** **think** **he'll** **come** **bothering** **around** **here** **in** **a** **hurry** , **Dad** , " **said** **Bob** .

" 是的 , 我 不 思考 地狱 来 烦人 大约 这里 在 一个 匆忙 , 爸爸 , " 说 鲍勃 .

“是的，爸爸，我想他不会很快来这里。”鲍勃说。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

" **I** **always** **thought** **he** **had** **a** **streak** **of** **yellow** **in** **him** , **and** **now** **I'm** **sure** **of** **it** . "

" 我 总是 想法 他 有 一个 条纹 的 黄色的 在 他 , 和 现在 我是 当然 的 它 . "

“我一直觉得他骨子里有股黄血统，现在我更加确信了。”

" [moʊst] ['buliz] [hæv; həv] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['leɪtən] , [æz; əz][hiː; hi][roʊz][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] .

" **Most** **bullies** **have** , " **observed** **Mr** . **Layton** , **as** **he** **rose** **to** **go** **down** **to** **the** **store** .

" 最多 欺凌者 有 , " 观察到 先生 . 莱顿 , 作为 他 玫瑰 到 去 向下 到 这 店铺 .

“大多数恶霸都有，”莱顿先生一边说着，一边起身走向商店。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː] ['eni] ['dæmɪdʒ] ,

" **I'm** **glad** **you** **caught** **him** **at** **it** **before** **he** **had** **a** **chance** **to** **do** **any** **damage** ,

" 我是 高兴的 你 捕捉 他 在 它 前 他 有 一个 机会 到 做 任何 损害 ,

“很高兴你及时发现他，在他造成任何伤害之前就制止了他。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['getɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] ['reɪdioʊ] ['bɪznəs] [maɪ'self] .

because **I'm** **getting** **interested** **in** **that** **radio** **business** **myself** .

因为 我是 获得 感兴趣的 在 那 收音机 商业 我 .

因为我自己也对广播行业产生了兴趣。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['riːəli] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ðæt] [juːv] [meɪd] [jɔːr'selvz] [juːl] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kredɪt] . "

If **you** **boys** **really** **get** **it** **going** **with** **the** **apparatus** **that** **you've** **made** **yourselves** **you'll** **deserve** **a** **lot** **of** **credit** . "

如果 你 男孩们 真的 得到 它 去 和 这 设备 那 你已经 制成 你们自己 你会 应得 一个 很多 的 信用 . "

如果你们几个小伙子真的能用自己做的那套装置把事情做好，你们就值得好好表扬一番了。

" [wel] , [wiːl] [suːn] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [ɔːr][nɑːt] , " [sed] [bɑːb] .

" **Well** , **we'll** **soon** **know** **whether** **it** **works** **or** **not** , " **said** **Bob** .

" 出色地 , 出色地 很快 知道 无论 它 作品 或者 不是 , " 说 鲍勃 .

“嗯，我们很快就会知道它是否有效，”鲍勃说。

" [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə] [test] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] . "

" **We** **hope** **to** **have** **it** **in** **shape** **to** **test** **out** **to** **-** **night** . "

" 我们 希望 到 有 它 在 形状 到 测试 出去 到 - 夜晚 . "

“我们希望今晚就能进行测试。”

" [soʊ] [suːn] ? " [sed] ['mɪstər] . ['leɪtən] , [sər'praɪzd] .

" **So** **soon** **?** " **said** **Mr** . **Layton** , **surprised** .

" 所以 很快 ? " 说 先生 . 莱顿 , 惊讶 .

“这么快？”莱顿先生惊讶地说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !

" **That** **will** **be** **fine** !

" 那 将要 是 美好的 !

“那没问题！”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

I	hope	you	won't	be	disappointed	,
我	希望	你	惯于	是	失望的	,

希望你不会失望。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [stɔːr] .

"	and	he	went	out	on	his	way	down	to	the	store	.
"	和	他	去	出去	在	他的	方式	向下	到	这	店铺	.

然后他就出门去商店了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] ['hɑːrdli] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [wen] [bɑːb] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['kɔːrəs] [ʌv; əv]

He	had	been	gone	hardly	half	an	hour	when	Bob	heard	a	cheerful	chorus	of
他	有	到过	已消失	几乎	一半	一个	小时	什么时候	鲍勃	听到	一个	快乐	合唱	的

['hwislz] [ˌaʊt'saɪd] ,

whistles	outside	,
哨声	外部	,

他离开还不到半个小时，鲍勃就听到外面传来一阵欢快的口哨声。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	knew	that	his	friends	had	arrived	bright	and	early	,	as	they	had
和	知道	那	他的	朋友们	有	到达的	明亮的	和	早期的	,	作为	他们	有

['prɑːmɪst] .

promised	.
承诺	.

他知道他的朋友们已经如约而至，早早地就到了。

" [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , [raɪt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [dʒɑːb] , " [sed] ['dʒɪmi] , [æz; əz] [bɑːb] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [fɔːr; fər]

"	Here	we	are	,	right	on	the	job	,	"	said	Jimmy	,	as	Bob	opened	the	door	for
"	这里	我们	是	,	正确的	在	这	工作	,	"	说	吉米	,	作为	鲍勃	打开	这	门	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我们到了，马上开始工作，”吉米说着，鲍勃为他们打开了门。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [wɒts] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

"	But	say	,	what's	happened	to	you	?
"	但	说	,	是什么	发生	到	你	?

“但是，你最近怎么样了？”

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juːd] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] . "

You	look	as	though	you'd	been	in	a	fight	.	"
你	看	作为	尽管	你会	到过	在	一个	斗争	.	"

你看上去好像刚打过架似的。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [sər'praɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] , " [rɪ'plaɪd]

"	There's	nothing	surprising	about	that	,	because	I	have	been	in	a	fight	,	"	replied
"	有	没有什么	奇怪	关于	那	,	因为	我	有	到过	在	一个	斗争	,	"	回复

[bɑːb] , ['grɪnɪŋ] .

Bob	,	grinning	.
鲍勃	,	咧嘴笑	.

“这没什么好奇怪的，因为我打过架，”鲍勃咧嘴笑着回答道。

" [wɪð; wɪθ] [huːm] ? " [ðeɪ] [ɔːl] [æskt] [æt; ət] [wʌns] .

"	With	whom	?	"	they	all	asked	at	once	.
"	和	谁	?	"	他们	全部	问	在	一次	.

“和谁一起？”他们异口同声地问道。

" [æn; ən] [oʊld] [frend] [ʌv; əv] ['aʊərz] — [dɪr] [oʊld] [bʌk] ['lʊkər] , " [rɪ'spɔndɪd] [bɑːb] .

"	An	old	friend	of	ours	—	dear	old	Buck	Looker	,	"	responded	Bob	.
"	一个	老的	朋友	的	我们的	—	亲爱的	老的	巴克	观察者	,	"	回应	鲍勃	.

“我们的一位老朋友——亲爱的老巴克·卢克，”鲍勃回答道。

" [wel] , [wʌt] — [wʌt] — [wen] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " ['stʌtəd]
" **Well , what — what — when did you see him to fight with him ? " stuttered**
" 出色地 , 什么 — 什么 — 什么时候 做过 你 看 他 到 斗争 和 他 ? " 结巴
['dʒɪmi] .
Jimmy .
吉米 .

“那么，什么——什么——你是什么时候看到他并和他打架的？”吉米结结巴巴地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [læst] [naɪt] ['æftər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] , " [sed] [bɑːb] ,
" It all happened last night after you fellows had gone home , " said Bob ,
" 它 全部 发生 最后的 夜晚 后 你 伙伴们 有 已消失 家 , " 说 鲍勃 ,

“这一切都发生在昨晚你们回家之后，”鲍勃说。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['bʊli]
and then gave them an account of how he had surprised the bully
和 然后 给予 他们 一个 帐户 的 如何 他 有 惊讶 这 欺负
[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] .
and the fight that had followed .
和 这 斗争 那 有 随后 .

然后他向他们讲述了他如何出其不意地制服了那个恶霸，以及随后发生的打斗。

" [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [wen] [bɑːb][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
" Well ! " exclaimed Joe , drawing a long breath when Bob had finished ,
" 出色地 ! " 惊呼 乔 , 绘画 一个 长的 气息 什么时候 鲍勃 有 完成的 ,

“好！”鲍勃说完后，乔长长地舒了一口气，惊呼道。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪkɪŋ] , [bɑːb] .
" I'm glad you gave him a good licking , Bob .
" 我是 高兴的 你 给予 他 一个 好的 舔舐 , 鲍勃 .

“鲍勃，很高兴你狠狠地揍了他一顿。”

[aɪ] ['envi] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [fɜːrst] .
I envy you because you had the chance first .
我 嫉妒 你 因为 你 有 这 机会 第一的 .

我羡慕你，因为你先获得了机会。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [bʌk] [naʊ] . "
I'd like to get a look at Buck now . "
ID 喜欢 到 得到 一个 看 在 巴克 现在 . "

我现在想看看巴克。

" [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ['hiːl] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , " [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] .
" I imagine he'll keep out of sight for a few days , " returned Bob .
" 我 想象 地狱 保持 出去 的 视线 为了 一个 很少 天 , " 返回 鲍勃 .

“我想他会躲起来几天，”鲍勃回答道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] ['eni] . "
" I don't think I improved his beauty any . "
" 我 不 思考 我 改进 他的 美丽 任何 . "

“我觉得我并没有让他变得更帅。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['eriəl] ['eni] , " [sed] [ɜːrb] .
" I wonder if he had time to damage the aerial any , " said Herb .
" 我 想知道 如果 他 有 时间 到 损害 这 天线 任何 , " 说 草本植物 .

“我想知道他有没有时间损坏天线，”赫布说。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [jet] , [bɑːb] ? "
" Have you taken a look at it yet , Bob ? "
" 有 你 已采取 一个 看 在 它 然而 , 鲍勃 ? "

“鲍勃，你看过了吗？”

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [ʌp] , " [sed] [bɑːb] .

"	No	,	I	haven't	been	up	,	"	said	Bob	.
"	不	,	我	还没有	到过	向上	,	"	说	鲍勃	.

“不，我还没起床，”鲍勃说。

" [wiː; wi] [maɪt] [duː] [ðæt] [naʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] .

"	We	might	do	that	now	,	I	suppose	.
"	我们	可能	做	那	现在	,	我	认为	.

我想我们现在或许可以这么做。

" [ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

"	Accordingly	the	four	boys	climbed	up	on	the	barn	,
"	因此	这	四	男孩们	攀登	向上	在	这	谷仓	,

于是，这四个男孩爬上了谷仓。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['lædər] [ðæt] [bʌk] ['lʊkər] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

using	the	same	ladder	that	Buck	Looker	had	used	the	night	before	.
使用	这	相同的	梯子	那	巴克	观察者	有	用过的	这	夜晚	前	.

使用巴克·卢克前一天晚上用过的同一架梯子。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [bʌk] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] [læk] [ʌv; əv] [breɪnz] ,

They	found	that	Buck	,	with	his	customary	lack	of	brains	,
他们	成立	那	巴克	,	和	他的	习惯	缺少	的	大脑	,

他们发现巴克一如既往地缺乏智慧，

[hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [prə'veɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['waɪər] ['kʌtɝz] ,

had	failed	to	provide	himself	with	a	pair	of	wire	cutters	,
有	失败的	到	提供	他自己	和	一个	一对	的	金属丝	切割器	,

他没能给自己准备一把钢丝钳。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['iːzəli] [klɪpt] [ðə; ði] ['eriəl] ,

with	which	he	could	have	easily	clipped	the	aerial	,
和	哪个	他	可以	有	容易地	剪辑	这	天线	,

他本可以轻易地用它剪断天线。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ˌʌn'waɪnd] [ðə; ði] ['waɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnsəleɪtər] ['aɪlət] [wɪð; wɪθ]

but	instead	had	tried	to	unwind	the	wire	from	the	insulator	eyelet	with
但	反而	有	尝试	到	放松	这	金属丝	从	这	绝缘子	孔眼	和

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

his	fingers	.
他的	手指	.

但他却试图用手指将电线从绝缘体环眼中解开。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːrʃəli] [ʌn'fæsənd] [bɪ'fɔːr] [bɑːb] [hæd; həd]

He	had	succeeded	in	getting	it	partially	unfastened	before	Bob	had
他	有	成功了	在	获得	它	部分	解开	前	鲍勃	有

[ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] ,

interrupted	him	,
中断	他	,

在鲍勃打断他之前，他已经成功地把扣子解开了一部分。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['plaɪərz] [tuː; tə]

but	it	took	the	boys	only	a	few	moments	with	a	pair	of	pliers	to
但	它	采取	这	男孩们	仅有的	一个	很少	时刻	和	一个	一对	的	钳	到

[ˌriː'waɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

rewind	it	,
倒带	它	,

但男孩们只用了几分钟就用钳子把发条重新卷好了。

['liːvɪŋ] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

leaving	everything	as	strong	as	before	.
离开	一切	作为	强的	作为	前	.

一切都和以前一样坚固。

" [ðæt] [dʒʌst] [ʃoʊz] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [breɪn] ['paʊər] [ðæt] ['feloʊ] [hæz; həz] , " [sed] [dʒoʊ] .
" That just shows how little brain power that fellow has , " said Joe .
" 那 只是 演出 如何 小的 脑 力量 那 同伴 有 , " 说 乔 .

“这正好说明那家伙脑子有多不好使，”乔说。

" [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [dʌn] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] ['eriəl] [daʊn] ?
" What good would it have done him if he had got the aerial down ?
" 什么 好的 会 它 有 完毕 他 如果 他 有 得到 这 天线 向下 ?

“就算他把天线拆下来了，对他有什么好处呢？”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən][ˌjuː 'es] [lɔːŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] . "
It wouldn't have taken us long to put it up again . "
它 不会 有 已采取 我们 长的 到 放 它 向上 再次 . "

我们很快就能把它重新竖起来。

" [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [boʊstɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] [ɜːrb] .
" Just for the satisfaction of boasting about it , I suppose , " said Herb .
" 只是 为了 这 满意 的 吹嘘 关于 它 , 我 认为 , " 说 草本植物 .

“我猜他只是为了炫耀才这么说的吧。”赫布说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi][wəʊnt] [seɪ] [mʌtʃ] , [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'fer] .
" But I guess he won't say much , about this affair .
" 但 我 猜测 他 惯于 说 很多 , 关于 这 事务 .

“但我猜他不会对此事多说什么。”

['hiːl] [kɑːm] [daʊn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] , ['eniweɪ] . "
He'll calm down for some time to come , anyway . "
地狱 冷静的 向下 为了 一些 时间 到 来 , 反正 . "

反正他接下来一段时间都会平静下来。

" [wiːd] ['nevər] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðæt] [bʌntʃ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
" We'd never have heard the last of it from that bunch if they had been
" 我们会 绝不 有 听到 这 最后的 的 它 从 那 束 如果 他们 有 到过
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ɑːn][ˌjuː 'es] ,
able to put something over on us ,
有能力的 到 放 某物 超过 在 我们 ,

“如果他们骗了我们什么，我们肯定还会听到他们没完没了的抱怨。”

" [sed] [bɑːb] .
" said Bob .
" 说 鲍勃 .

鲍勃说道。

" [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] [ðæt] [kraʊd] [naʊ] .
" But never mind that crowd now .
" 但 绝不 头脑 那 人群 现在 .

“但现在别理会那些人了。”

[lets] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['pæn(ə)l] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [θɪŋz] [hɪtʃt] [ʌp] [ɪn]
Let's get to work on our panel and see if we can't get things hitched up in
我们来吧 得到 到 工作 在 我们的 控制板 和 看 如果 我们 不能 得到 事物 搭便车 向上 在
[taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] ['kɑːnsərt] .
time for the Saturday evening concert .
时间 为了 这 周六 晚上 音乐会 .

让我们开始准备小组讨论，看看能不能赶在周六晚上的音乐会之前把一切都安排妥当。

[aɪm] ['kreɪzi] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [θɪŋ] ['æktʃuəli] ['fɪnɪʃt] [naʊ] . "
I'm crazy to get the thing actually finished now . "
我是 疯狂的 到 得到 这 事物 实际上 完成的 现在 . "

我简直疯了，现在就想把这件事彻底完成。

" [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	**No**	**more**	**than**	**I**	**am**	**,**	"	**said**	**Joe**	**.**
"	不	更多的	比	我	是	,	"	说	乔	.

“我并不比你强，”乔说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩的第一台无线电；(The Radio Boys' First Wireless; Or,)
第5/8页

" [lets] [goʊ] !
" Let's go !
" 我们来吧 去 !

“我们走吧!

" [hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌmz] [ɔːl] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn]['bɑːbz]['wɜːrkruːm,'wɜːrkrʊm] ,
" His three chums all felt very much at home in Bob's workroom ,
" 他的 三 朋友们 全部 毛毡 非常 很多 在 家 在 鲍勃的 工作室 ,

“他的三个朋友在鲍勃的工作室里都感觉非常自在。”

[ænd; ənd] [nuː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['veriəs] [tuːlz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][bɑːb][dɪd] [hɪm'self]
and knew where to find the various tools almost as well as Bob did himself
和 知道 在哪里 到 寻找 这 各种各样的 工具 几乎 作为 出色地 作为 鲍勃 做过 他自己
.
.
.

他对各种工具的存放位置几乎和鲍勃本人一样熟悉。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['sɔːɪŋ] [ə; eɪ]['pæn(ə)l] [bɔːrd] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] [oʊk] [plæŋk] ,
Jimmy was given the job of sawing a panel board out of an oak plank ,
吉米 曾是 给定 这 工作 的 锯切 一个 控制板 木板 出去 的 一个 橡木 板 ,

吉米的任务是从一块橡木板上锯下一块镶板。

['waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bizid] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [leŋθs] [ʌv; əv]
while the others busied themselves with stripping the insulation from lengths of
尽管 这 其他的 忙碌 他们自己 和 脱衣舞 这 绝缘 从 长度 的
['waɪər][ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] ['bɛrd] ['ɛndz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ,
wire and scraping the bared ends to be sure of a good ,
金属丝 和 刮擦 这 裸露 结束 到 是 当然 的 一个 好的 ,

其他人则忙着剥去电线上的绝缘层，并刮掉裸露的末端，以确保质量良好。

[kliːn] [kə'nekʃ(ə)n] .
clean connection .
干净的 联系 .

连接正常。

[bɑːb]['ɔːlsoʊ] [kliːnd] [ænd; ənd] [tɪnd] [hɪz; ɪz] ['sɑːdərɪŋ] ['aɪərn] ,
Bob also cleaned and tinned his soldering iron ,
鲍勃 还 已清洗 和 罐装 他的 焊接 铁 ,

鲍勃还清洗并镀锡了他的电烙铁。

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['sɔdəd] [dʒɔɪnts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə]
in preparation for the numerous soldered joints that it would be necessary to
在 准备 为了 这 很多的 焊接 关节 那 它 会 是 必要的 到
[meɪk] .
make .
制作 .

为了做好焊接众多接头的准备。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [rest] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ɪn] [bɪ'twiːn] [stroʊks] , ['dəunʌts] ,
" It seems to me you rest an awful lot in between strokes , Doughnuts ,
" 它 似乎 到 我 你 休息 一个 可怕 很多 在 之间 笔画 , 甜甜圈 ,

“我觉得你击球间隙休息的时间太长了，甜甜圈。”

" [sed] ['hɜ:rbərt] [tu:; tə] [ðæt] [pər'spaɪr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
" said Herbert to that perspiring individual .
" 说 赫伯特 到 那 出汗 个人 .

“赫伯特对那个汗流浃背的人说道。”

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [ki:p] [raɪt] [ɑ:n] ['sɔ:ɪŋ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [get] [θru:] ?
" Why don't you keep right on sawing until you get through ?
" 为什么 不 你 保持 正确的 在 锯切 直到 你 得到 通过 ?

你为什么不继续锯，直到锯完为止呢?

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:t] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wei] [jʊə(r)] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
It seems to me that would be a lot better than the way you're doing it .
它 似乎 到 我 那 会 是 一个 很多 更好的 比 这 方式 你是 正在做 它 .
"
"
"

我觉得那样比你现在的做法好得多。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [aɪm] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd][du:][ˌaɪ 'ti:] [jɔ:r'self] ,
" If you don't like the way I'm doing this , just come and do it yourself ,
" 如果 你 不 喜欢 这 方式 我是 正在做 这 , 只是 来 和 做 它 你自己 ,

“如果你不喜欢我的做法，那就自己来做。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [rɪ'plaɪ] .
" was the indignant reply .
" 曾是 这 愤怒 回复 .

“这是对方愤慨的回答。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [sɔ:] [θru:] ['twenti] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv]['sev(ə)n] - [eɪtθs] [oʊk] [wɪ'ðaʊt]
" I'd like to see you saw through twenty inches of seven - eighths oak without
" ID 喜欢 到 看 你 锯 通过 二十 英寸 的 七 - 八分之一 橡木 没有
['stɑ:pɪŋ] .
stopping .
停止 .

“我想看看你能不能一口气锯断二十英寸厚的七分之八英寸厚的橡木。”

[ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [si:m] [tu:; tə] [get] [ɔ:l] [ðə; ði] [sɔ:ft] [dʒɑ:bz] , ['enihaʊ] .
You always seem to get all the soft jobs , anyhow .
你 总是 似乎 到 得到 全部 这 柔软的 工作 , 无论如何 .

反正你总是能接到轻松的工作。

[wen'evər] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] ['ri:əl] [hɑ:rd][tu:; tə][du:] , [laɪk] [ðɪs] [dʒɑ:b] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'ti:] [gets]
Whenever there's anything real hard to do , like this job , for instance , it gets
每当 有 任何事物 真实的 难的 到 做 , 喜欢 这 工作 , 为了 实例 , 它 获得
[wɪʃt] [ɑ:n][ˌem 'i:] . "
wished on me . "
希望 在 我 . "

每当遇到特别难的事情，比如这份工作，人们就会诅咒我。

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [noʊ] [ju:; jʊ] [laɪk] [hɑ:rd] [wɜ:rk] , " [sed] [bɑ:b] , ['læfɪŋ] .
" That's because we know you like hard work , " said Bob , laughing .
" 那就是 因为 我们 知道 你 喜欢 难的 工作 , " 说 鲍勃 , 笑 .

“那是因为我们知道你喜欢努力工作，”鲍勃笑着说。

" [wel] , [aɪ] [get] [ˌaɪ 'ti:] ['weðər] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] , " [kəm'pleɪnd] ['dʒɪmi] .
" Well , I get it whether I like it or not , " complained Jimmy .
" 出色地 , 我 得到 它 无论 我 喜欢 它 或者 不是 , " 抱怨 吉米 .

“好吧，不管我喜不喜欢，我都得接受，”吉米抱怨道。

" [bʌt; bət] [its] ['ɔ:lmoʊst] [dʌn] [naʊ] ,
" But it's almost done now ,
" 但 它是 几乎 完毕 现在 ,

但现在差不多完成了，

[soʊ] [aɪl] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['hævɪŋ] [tuː; tə][duː][sʌm; səm]

so	I'll	finish	it	quickly	and	prevent	any	of	you	fellows	having	to	do	some
所以	患病的	结束	它	迅速地	和	防止	任何	的	你	伙伴们	拥有	到	做	一些

['riːəl] [wɜːrk] . "

real	work	.	"
真实的	工作	.	"

所以我会尽快完成，免得你们这些家伙要干正事。

" ['dʒɪmiːz] ['sɜːrt(ə)nli] [gʊd] [æt; ət] [ðæt] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Jimmy's	certainly	good	at	that	,	you	have	to	admit	it	,	"	said	Joe	.
"	吉米的	当然	好的	在	那	,	你	有	到	承认	它	,	"	说	乔	.

“吉米在这方面确实很擅长，你不得不承认，”乔说道。

" [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst][stænd] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][əd'maɪər][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	could	just	stand	here	all	day	and	admire	the	way	he	does	it	.
"	我	可以	只是	站立	这里	全部	天	和	钦佩	这	方式	他	做	它	.

“我可以整天站在这里欣赏他做事的方式。”

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði][beɪt] ,

"	But	for	once	the	fat	boy	refused	to	rise	to	the	bait	,
"	但	为了	一次	这	胖的	男生	拒绝	到	上升	到	这	饵	,

但这一次，这个胖男孩却拒绝上钩。

[ænd; ənd] [kept] ['dɔːgɪdli] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [niːt] ['twenti] [ɪntʃ] [skwer] [kʌt]

and	kept	doggedly	on	until	at	last	he	had	a	neat	twenty	inch	square	cut
和	保留	顽强地	在	直到	在	最后的	他	有	一个	整洁的	二十	英寸	正方形	切

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [plæŋk] .

out	of	the	big	plank	.
出去	的	这	大的	板	.

他坚持不懈，最终从大木板上裁出了一个整齐的二十英寸见方的木板。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [bɑːb] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['pæntɪŋ] .

"	There	you	are	,	Bob	,	"	said	Jimmy	,	panting	.
"	那里	你	是	,	鲍勃	,	"	说	吉米	,	喘息	.

“你在这儿啊，鲍勃，”吉米气喘吁吁地说。

" [naʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd][sʌm; səm] ['hevi] [dʒɑːb][fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] ['indiəns] [hɪr] . "

"	Now	see	if	you	can't	find	some	heavy	job	for	these	two	Indians	here	.	"
"	现在	看	如果	你	不能	寻找	一些	重的	工作	为了	这些	二	印度人	这里	.	"

“现在看看能不能给这两个印度人找点重活干。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , [fɜːrst] [reɪt] , " [læft] [bɑːb] ,

"	I'd	like	to	,	first	rate	,	"	laughed	Bob	,
"	ID	喜欢	到	,	第一的	速度	,	"	笑了	鲍勃	,

“我当然愿意，一流的，”鲍勃笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [juːv] [ə'baʊt] ['fɪnɪʃt] [ʌp] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd][dʒɑːbz] .

"	but	I	guess	you've	about	finished	up	the	last	of	the	hard	jobs	.
"	但	我	猜测	你已经	关于	完成的	向上	这	最后的	的	这	难的	工作	.

“但我猜你已经基本完成了最后那些艰巨的任务。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiːv] [stɪl] [gɑːt][tuː; tə] [drɪl] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [hoʊlz] [ɪn] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ,

Of	course	,	we've	still	got	to	drill	a	lot	of	holes	in	that	piece	of	wood	,
的	课程	,	我们已经	仍然	得到	到	钻头	一个	很多	的	孔	在	那	片	的	木头	,

当然，我们还得在那块木头上钻很多孔。

[bʌt; bət] [ðæts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] . "

but	that's	easy	enough	.	"
但	那就是	简单的	足够的	.	"

但这很容易。

" [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][wɜːrd] [its] ['iːzi] , [aɪl] ['tæk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ɜːrb] .

"	If	you	give	me	your	word	it's	easy	,	I'll	tackle	it	,	"	said	Herb	.
"	如果	你	给	我	你的	单词	它是	简单的	,	患病的	处理	它	,	"	说	草本植物	.

“如果你答应我，那就简单了，我会处理的。”赫布说。

" [wer] [duː][wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði] [hoʊlz] , [bɑːb] ? "

"	Where	do	we	want	the	holes	,	Bob	?	"
"	在哪里	做	我们	想	这	孔	,	鲍勃	?	"

“鲍勃，我们想在哪里打洞？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] , " [sed] [bɑːb] .

"	I	don't	know	yet	,	"	said	Bob	.
"	我	不	知道	然而	,	"	说	鲍勃	.

“我还不知道，”鲍勃说。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ɑːn][ðə; ði]['pæn(ə)l][fɜːrst] ,

"	We've	got	to	arrange	the	different	parts	on	the	panel	first	,
"	我们已经	得到	到	安排	这	不同的	部分	在	这	控制板	第一的	,

“我们首先需要把面板上的各个部件摆放好。”

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wer] [wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [drɪl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hoʊl] .

and	find	out	just	where	we	want	them	before	we	drill	a	single	hole	.
和	寻找	出去	只是	在哪里	我们	想	他们	前	我们	钻头	一个	单身的	洞	.

在钻孔之前，先确定好孔的位置。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] [ə'raʊnd] ['æftər][wiː; wi] [pʊt] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [bɔːrd]

I	don't	want	to	have	to	change	things	around	after	we	put	holes	in	the	board
我	不	想	到	有	到	改变	事物	大约	后	我们	放	孔	在	这	木板

[ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	spoil	the	appearance	of	it	.
和	剧透	这	外貌	的	它	.

我不想在电路板上打孔后还要进行改动，那样会破坏电路板的美观。

" [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [bɔːrd] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] , [ðə; ði]['krɪst(ə)l]

"	He	laid	the	board	on	the	bench	,	and	arranged	the	tuning	coil	,	the	crystal
"	他	铺设	这	木板	在	这	长椅	,	和	安排	这	调谐	线圈	,	这	水晶

[dɪ'tektər] , [ðə; ði] [kən'densər] ,

detector	,	the	condenser	,
探测器	,	这	冷凝器	,

他把电路板放在工作台上，摆放好调谐线圈、晶体检波器、电容器，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['təːminlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [foʊn] [plʌgz] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

and	the	terminals	for	the	head	phone	plugs	in	what	he	thought	should	be
和	这	终端	为了	这	头	电话	插头	在	什么	他	想法	应该	是

[ðer; ðər]['prɑːpər] [pə'ziʃənz] ,

their	proper	positions	,
他们的	恰当的	职位	,

耳机插头的接线端子也安装在他认为正确的位置上。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [fɔːr; fər][əd'vaɪs] [ɑːn] [ðɪs] ['leɪaʊt] .

and	then	called	for	advice	on	this	layout	.
和	然后	称为	为了	建议	在	这	布局	.

然后打电话来咨询这个布局方案。

" [ɪf] ['enibɑːdi] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [wei] [tuː; tə][set] [ðiːz] [θɪŋz] [ʌp] ,

"	If	anybody	can	think	of	a	better	way	to	set	these	things	up	,
"	如果	任何人	能	思考	的	一个	更好的	方式	到	放	这些	事物	向上	,

“如果有人能想到更好的方法来安排这些事情，

[let][hɪm; ɪm] [spiːk] [naʊ] [ɔːr] [fər'evər] [hoʊld][hɪz; ɪz] [piːs] , " [sed] [hiː; hi] .

let	him	speak	now	or	forever	hold	his	peace	,	"	said	he	.
让	他	说话	现在	或者	永远	抓住	他的	和平	,	"	说	他	.

“让他现在说话，否则就永远保持沉默，”他说。

" [ðæt] [lʊks] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [rɪˈtɜːrnd] [dʒoʊ] , [ˈaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [ˈkrɪtɪkli] .

" **That looks all right to me , " returned Joe , eyeing the outfit critically .**

" 那 看起来 全部 正确的 到 我 , " 返回 乔 , 觊觎 这 全套服装 关键 .

“我觉得还不错，”乔一边说着，一边仔细打量着那身衣服。

" [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['pæn(ə)l][ʌp][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv]

" But we'll have to raise the panel up an inch or two so as to give

" 但 出色地 有 到 增加 这 控制板 向上 一个 英寸 或者 二 所以 作为 到 给

[ruːm] [ˌʌndərˈniːθ] [fɔːr; fər]['waɪɚz, 'waɪrz][ænd; ənd] [kəˈnekʃnz] ,

room underneath for wires and connections ,

房间 下 为了 电线 和 连接 ,

“但是我们需要把面板抬高一两英寸，以便在下面留出空间放置电线和连接件。”

[ʃænt] [wiː; wi] ? "

shan't we ? "

不会 我们 ? "

难道不是吗?

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɑːb] .

" Right you are ! " exclaimed Bob .

" 正确的 你 是 ! " 惊呼 鲍勃 .

“你说得对！”鲍勃大声说道。

" [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [dʒɑːb][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['dʒɪmi] .

" There's another job for you , Jimmy .

" 有 其他 工作 为了 你 , 吉米 .

“吉米，你还有另一份工作等着你。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [kliːts] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌndərˈniːθ] [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] [hoʊl]

We'll have to have two cleats to go underneath and raise the whole

出色地 有 到 有 二 鞋钉 到 去 下 和 增加 这 所有的

['bɪznəs] [ʌp] . "

business up . "

商业 向上 . "

我们需要两个鞋钉垫在下面，把整个东西垫高。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , "

" I thought it was about time for something else to come along for me , "

" 我 想法 它 曾是 关于 时间 为了 某物 别的 到 来 沿着 为了 我 , "

['grʌmbld] ['dʒɪmi] .

grumbled Jimmy .

咕哝 吉米 .

“我觉得是时候该有其他事情发生在我身上了，”吉米抱怨道。

" [dʒʌst] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['restɪŋ] , [tuː] . "

" Just when I was thinking of lying down and resting , too . "

" 只是 什么时候 我 曾是 思维 的 说谎 向下 和 休息 , 也 . "

“正当我也想躺下休息一下的时候。”

" [oʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] , " [læft] [ɜːrb] .

" Oh , that's nothing , " laughed Herb .

" 哦 , 那就是 没有什么 , " 笑了 草本植物 .

“哦，那没什么，”赫布笑着说。

" [ðer; ðər] ['nevər] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [jʊə(r)] [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['restɪŋ] ,

" There never is a time when you're not thinking of lying down and resting ,

" 那里 绝不 是 一个 时间 什么时候 你是 不是 思维 的 说谎 向下 和 休息 ,

你无时无刻不在想着躺下休息。

[soʊ][dəunt][let] [ðæt] ['wɜːri] [juː; jʊ] . "

so don't let that worry you . "

所以 不 让 那 担心 你 . "

所以别为此担心。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [taɪmz] , " [sed] [dʒoʊ] ,
" Of course there are other times , " said Joe ,
" 的 课程 那里 是 其他 时代 , " 说 乔 ,

“当然还有其他时候，”乔说。

[waɪl] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] ['ænsər] [tuː; tə]['ɝːbz, 'hɝːbz] [ə'tæk] .
while Jimmy was still struggling to find a crushing answer to Herb's attack .
尽管 吉米 曾是 仍然 挣扎 到 寻找 一个 压碎 回答 到 草药 攻击 .

而吉米还在苦苦思索如何才能彻底击垮赫布的攻击。

" [aɪm] [sər'praɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] , [ɜːrb] !
" I'm surprised at you , Herb !
" 我是 惊讶 在 你 , 草本植物 !

“赫伯，我真没想到你会这样！”

[haʊ] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪmz] ['hiːz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ! "
How about all the times he's thinking of getting up and eating ! "
如何 关于 全部 这 时代 他是 思维 的 获得 向上 和 吃 ! "

他有多少次想着起床吃饭啊！

" [gɑːʃ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [mis'teik] , " [sed] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ] [mɑːk] ['sɪriəsnəs] .
" Gosh , that was a bad mistake , " said Herb , with mock seriousness .
" 天哪 , 那 曾是 一个 坏的 错误 , " 说 草本植物 , 和 嘲笑 严肃 .

“哎呀，那真是个糟糕的错误，”赫布装出一副严肃的样子说道。

" [aɪ][dɪd][juː; jʊ][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] , ['dəunʌts] , [ænd; ənd][aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz] . "
" I did you an injustice , Doughnuts , and I apologize . "
" 我 做过 你 一个 不公正 , 甜甜圈 , 和 我 道歉 . "

“我亏待了你，甜甜圈，我向你道歉。”

" [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] ['nevər] [get] [tuː; tə][biː; bi][oʊld] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [sɔː] .
" You two will never get to be old , " said Jimmy , picking up his trusty saw .
" 你 二 将要 绝不 得到 到 是 老的 , " 说 吉米 , 挑选 向上 他的 可靠 锯 .

“你们两个永远不会变老，”吉米说着，拿起他那把可靠的锯子。

" [jʊə(r)] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [smɑːrt][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [aɪm] [ə'freɪd] . "
" You're altogether too smart to live , I'm afraid . "
" 你是 共 也 聪明的 到 居住 , 我是 害怕的 . "

“恐怕你太聪明了，不适合活在这个世上。”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [bɑːb] ,
" Oh , I don't think there's any need to worry about that , " said Bob ,
" 哦 , 我 不 思考 有 任何 需要 到 担心 关于 那 , " 说 鲍勃 ,

“哦，我觉得没必要担心这个，”鲍勃说。

['kæʒuəli] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɪmiːz] [eɪd] .
casually , coming to Jimmy's aid .
随意地 , 未来 到 吉米的 援助 .

漫不经心地，上前帮助吉米。

" [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðeɪl] ['prɑːbəbli] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] . "
" I think myself they'll probably live to be a hundred . "
" 我 思考 我 他们会 大概 居住 到 是 一个 百 . "

“我个人认为他们很可能会活到一百岁。”

" [waʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
" Wow ! " exclaimed Joe .
" 哇 ! " 惊呼 乔 .

“哇！”乔惊呼道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wɑːləp] , [bɑːb] . "
" That was a wicked wallop , Bob . "
" 那 曾是 一个 邪恶 重击 , 鲍勃 . "

“鲍勃，那一下打得真狠啊。”

" [its] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" It's no more than you deserve , " said Jimmy .
" 它是 不 更多的 比 你 应得 , " 说 吉米 .

“这是你应得的，”吉米说。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['wɑːləp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪznəs] [end][ʌv; əv][ə; eɪ][gæs][paɪp] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best]
" A good wallop with the business end of a gas pipe would be about the best
" 一个 好的 重击 和 这 商业 结尾 的 一个 气体 管道 会 是 关于 这 最好的
[θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] . "
thing that could happen to some people . "
事物 那 可以 发生 到 一些 人们 . "

“对某些人来说，被煤气管的末端狠狠抽一顿可能是最好的事了。”

" [aɪm][glæd][hiː; hi] ['dʌznt] [miːn] [juː 'es] , [dʒoʊ] , " [sed] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" I'm glad he doesn't mean us , Joe , " said Herb , with a wink at his
" 我是 高兴的 他 不 意思是 我们 , 乔 , " 说 草本植物 , 和 一个 眨眼 在 他的
[frend] .
friend .
朋友 .

“我很高兴他指的不是我们，乔，”赫布说着，朝他的朋友眨了眨眼。

" ['nevər] [maɪnd] [huːm] [aɪ] [miːn] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" Never mind whom I mean , " said Jimmy .
" 绝不 头脑 谁 我 意思是 , " 说 吉米 .

“别在意我指的是谁，”吉米说。

" [hɪr] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [kliːts] ,
" Here are your cleats ,
" 这里 是 你的 鞋钉 ,

“这是你的鞋钉，

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [skruː] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] ['pæn(ə)l] .
so you can get busy and screw them on to the back of that panel .
所以 你 能 得到 忙碌的 和 拧紧 他们 在 到 这 后退 的 那 控制板 .

这样你就可以开始忙活了，把它们拧到面板背面。

[aɪl] [laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [meɪk] ['eni]
I'll lie down on the couch and watch you to see that you don't make any
患病的说谎 向下 在 这 长椅 和 手表 你 到 看 那 你 不 制作 任何
[mɪ'steɪks] . "
mistakes . "
错误 . "

我会躺在沙发上看着你，确保你不会犯任何错误。

" [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ɜːrb] .
" No danger of that , " said Herb .
" 不 危险 的 那 , " 说 草本植物 .

“不会有这种危险，”赫布说。

" [aɪ] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪf] [aɪ] [traɪd] .
" I couldn't make a mistake if I tried .
" 我 不能 制作 一个 错误 如果 我 尝试 .

“就算我想犯错也犯不了。”

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [skruː] ['draɪvər][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [maɪ] [spiːd] . "
Wait till I get hold of a screw driver and watch my speed . "
等待 直到 我 得到 抓住 的 一个 拧紧 司机 和 手表 我的 速度 . "

“等我拿到螺丝刀，我就会控制车速了。”

" [juːl] ['prɑːbəbli] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" You'll probably make a mistake without trying , " said Jimmy ,
" 你会 大概 制作 一个 错误 没有 尝试 , " 说 吉米 ,

“你不尝试就可能会犯错，”吉米说。

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [gʊd] [əd'vaɪs] , [soʊ][goʊ] [ə'hed] .

"	but	I	suppose	there's	no	use	trying	to	give	you	good	advice	,	so	go	ahead	.
"	但	我	认为	有	不	使用	尝试	到	给	你	好的	建议	,	所以	去	前方	.

“但我想给你提建议也没用，所以你就继续吧。”

" [haʊ'evər] , [ɜːrb] ['dʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz]['mɑːdɪst]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][hɪm'self] [ðɪs] [taɪm] ,

"	However	,	Herb	justified	his	modest	estimate	of	himself	this	time	,
"	然而	,	草本植物	合理的	他的	谦虚的	估计	的	他自己	这	时间	,

然而，这一次赫伯对自己的谦逊评价是正确的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [kliːts] ['strɔːŋli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæn(ə)l] ,

for	he	soon	had	the	cleats	strongly	fastened	to	the	back	of	the	panel	,
为了	他	很快	有	这	鞋钉	强烈	系紧	到	这	后退	的	这	控制板	,

他很快就把木钉牢牢地固定在了面板背面。

['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɪntʃɪz] , [wɪtʃ] [geɪv] ['plenti] [ʌv; əv] ['klɪrəns] [fɔːr; fər]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ænd; ənd] [skruː]

raising	it	two	inches	,	which	gave	plenty	of	clearance	for	wires	and	screw
提高	它	二	英寸	,	哪个	给予	很多	的	清除	为了	电线	和	拧紧

['hedz] [ˌʌndər'niːθ] .

heads	underneath	.
头部	下	.

将其抬高两英寸，这样就为下面的电线和螺丝头提供了足够的空间。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , " [sed] [bɑːb] .

"	That	will	make	a	better	job	of	it	,	anyway	,	"	said	Bob	.
"	那	将要	制作	一个	更好的	工作	的	它	,	反正	,	"	说	鲍勃	.

“那样做肯定会更好，”鲍勃说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['figəriŋ] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][saɪd] ,

"	I	was	figuring	on	running	the	wires	on	the	top	side	,
"	我	曾是	计算	在	跑步	这	电线	在	这	顶部	边	,

我原本打算把电线从上面走线，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [niːtər] ,

but	if	we	put	them	underneath	it	will	look	neater	,
但	如果	我们	放	他们	下	它	将要	看	更整洁	,

但如果我们把它们放在下面，看起来会更整洁。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [lɔːŋgər] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "

although	it	will	take	longer	to	do	it	.	"
虽然	它	将要	拿	更长	到	做	它	.	"

虽然这样做需要更长时间。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [duː][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [braʊn] [naʊ] [ðæt] [wiːv] [gɑːt] [ðɪs] [fɑːr] , " [sed]

"	We	might	as	well	do	it	up	brown	now	that	we've	got	this	far	,	"	said
"	我们	可能	作为	出色地	做	它	向上	棕色的	现在	那	我们已经	得到	这	远的	,	"	说

“既然都做到这一步了，不如干脆把它刷成棕色吧，”他说。

[dʒoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

Joe	,	and	the	others	were	of	the	same	opinion	.
乔	,	和	这	其他的	是	的	这	相同的	观点	.

乔和其他人也持同样的观点。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['veriəs] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

The	boys	arranged	the	various	pieces	of	apparatus	to	their	satisfaction	,
这	男孩们	安排	这	各种各样的	件	的	设备	到	他们的	满意	,

男孩们按照自己的意愿摆放好了各种仪器。

[ænd; ənd] [ðen] [drɪld] [hoʊlz] [θruː] [ænd; ənd]['boʊltɪd][ðem; ðəm] [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

and	then	drilled	holes	through	and	bolted	them	securely	to	the	back	.
和	然后	钻孔	孔	通过	和	螺栓连接	他们	安全地	到	这	后退	.

然后钻孔并用螺栓将其牢固地固定在背面。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən] ['mɪrli] [tuː; tə] [skruː] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs]

This	also	took	a	little	more	time	than	merely	to	screw	them	to	the	face
这	还	采取	一个	小的	更多的	时间	比	仅仅	到	拧紧	他们	到	这	脸

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæn(ə)l] ,

of	the	panel	,
的	这	控制板	,

这比仅仅将它们拧到面板表面要花费更多时间。

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

but	made	a	more	secure	and	lasting	piece	of	work	.
但	制成	一个	更多的	安全的	和	持久	片	的	工作	.

但却创作出了一件更安全、更持久的作品。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['drɪlɪŋ] [hoʊlz] [ænd; ənd] ['klæmpɪŋ] [daʊn] [nʌts] [wen] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [kɔːld]

They	were	still	drilling	holes	and	clamping	down	nuts	when	Mrs	.	Layton	called
他们	是	仍然	钻孔	孔	和	夹紧	向下	坚果	什么时候	太太	.	莱顿	称为

[daʊn] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] ['redi] .

down	to	tell	them	that	lunch	was	ready	.
向下	到	告诉	他们	那	午餐	曾是	准备好	.

他们还在钻孔和拧紧螺母的时候，莱顿太太打电话下来告诉他们午饭准备好了。

" [gɑːʃ] ! [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [lʌntʃ] [taɪm] [ɔːl'redi] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .

"	Gosh	!	is	it	lunch	time	already	?	"	exclaimed	Joe	.
"	天哪	!	是	它	午餐	时间	已经	?	"	惊呼	乔	.

“天哪！已经到午饭时间了吗？”乔惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [gɑːt] ['stɑːrtɪd] [jet] . "

"	It	seems	as	though	we	had	hardly	got	started	yet	.	"
"	它	似乎	作为	尽管	我们	有	几乎	得到	开始	然而	.	"

“感觉我们才刚刚开始。”

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [bɑːb] .

"	I	guess	it	is	,	just	the	same	,	"	said	Bob	.
"	我	猜测	它	是	,	只是	这	相同的	,	"	说	鲍勃	.

“我想也是，”鲍勃说。

" [lets] [wɑːʃ] ['aʊər; ɑːr] [hændz] , [ænd; ənd] [iːt] . "

"	Let's	wash	our	hands	,	and	eat	.	"
"	我们来吧	洗	我们的	双手	,	和	吃	.	"

“我们洗手，然后吃饭吧。”

" [ðɪs] [siːmz] [laɪk] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] , [ðoʊ] , " [prəu'testid] [ɜːrb] .

"	This	seems	like	rubbing	it	in	,	though	,	"	protested	Herb	.
"	这	似乎	喜欢	擦	它	在	,	尽管	,	"	抗议	草本植物	.

“但这岂不是在火上浇油吗？”赫布抗议道。

" [wiːv] ['ɔːlmoʊst] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [æt; ət] [jʊr; jər] [haʊs] ['leɪtli] , [bɑːb] ,

"	We've	almost	been	living	here	at	your	house	lately	,	Bob	,
"	我们已经	几乎	到过	活的	这里	在	你的	房子	最近	,	鲍勃	,

“鲍勃，我们最近几乎都住在你家了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] ['pʊtɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [lʌntʃ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

and	now	we're	putting	your	mother	to	the	trouble	of	getting	lunch	for	us	.
和	现在	是	推杆	你的	母亲	到	这	麻烦	的	获得	午餐	为了	我们	.

现在我们却要你妈妈费心给我们准备午饭。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'raʊnd] ['leɪtər] . "

I	think	we	ought	to	go	home	and	come	around	later	.	"
我	思考	我们	应该	到	去	家	和	来	大约	之后	.	"

我觉得我们应该回家，晚点再来。

" [oʊ] , ['nɑːnsens] , " [sed] [bɑːb] .

"	Oh	,	nonsense	,	"	said	Bob	.
"	哦	,	废话	,	"	说	鲍勃	.

“哦，胡说，”鲍勃说。

" ['mʌðɝz] [gɑːt] ['evriθɪŋ] [ɔːl] ['redi] [naʊ] , [ænd; ənd] [ʃiːd] [fiːl] [bæd] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [steɪ] .

"	Mother's	got	everything	all	ready	now	,	and	she'd	feel	bad	if	you	didn't	stay	.
"	母亲的	得到	一切	全部	准备好	现在	,	和	棚	感觉	坏的	如果	你	没有	停留	.

“妈妈已经把一切都准备好了，如果你不留下来，她会难过的。”

[kʌm] [ɑːn] [ʌp] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sterz] .

Come	on	up	,	"	and	he	set	the	example	by	making	for	the	stairs	.
来	在	向上	,	"	和	他	放	这	例子	经过	制作	为了	这	楼梯	.

“上来吧，”说着，他以身作则，走向楼梯。

" [oʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] , " [sed] [ɜːrb] .

"	Oh	,	well	,	if	you	insist	,	"	said	Herb	.
"	哦	,	出色地	,	如果	你	坚持	,	"	说	草本植物	.

“哦，好吧，既然你坚持，”赫布说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [bet] [wen] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [siːz] [wʌt] [wiː; wi] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːts] ,

"	But	I	bet	when	Mrs	.	Layton	sees	what	we	do	to	the	eats	,
"	但	我	赌注	什么时候	太太	.	莱顿	看到	什么	我们	做	到	这	吃	,

但我敢打赌，当莱顿太太看到我们对食物做了什么之后，

[ʃiːl] ['nevər] [æsk] [juː 'es] [ə'gen] . "

she'll	never	ask	us	again	.	"
壳	绝不	问	我们	再次	.	"

她以后再也不会问我们了。

" [oʊ] , [ʃiːz] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌdɪsə'pɪr] ['prɪti] [fæst] , " [sed] [bɑːb] , " [ænd; ənd]

"	Oh	,	she's	used	to	seeing	them	disappear	pretty	fast	,	"	said	Bob	,	"	and
"	哦	,	她是	用过的	到	看到	他们	消失	漂亮的	快速地	,	"	说	鲍勃	,	"	和

“哦，她已经习惯看到他们很快就消失不见了，”鲍勃说，“

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [wɪl] [sər'praɪz] [hɜːr; hər] [naʊ] .

I	don't	think	anything	will	surprise	her	now	.
我	不	思考	任何事物	将要	惊喜	她	现在	.

我觉得现在什么事都不会让她感到惊讶了。

" ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [meɪd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [bɔɪz] ['welkəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɪri] [wɜːrdz] ,

"	Mrs	.	Layton	made	the	outside	boys	welcome	with	a	few	cheery	words	,
"	太太	.	莱顿	制成	这	外部	男孩们	欢迎	和	一个	很少	欢快的	字	,

莱顿夫人用几句热情洋溢的话语欢迎了这些外来男孩。

[ænd; ənd] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [freʃ] [slaɪst] [hæm] , [hɑːt] ['bɪskɪts] ,

and	all	sat	down	to	a	lunch	in	which	fresh	sliced	ham	,	hot	biscuits	,
和	全部	卫星	向下	到	一个	午餐	在	哪个	新鲜的	切片	火腿	,	热的	饼干	,

于是大家坐下来享用午餐，午餐包括新鲜的火腿片、热乎乎的饼干……

[ænd; ənd] ['hʌni] [pleɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːrt] .

and	honey	played	a	conspicuous	part	.
和	蜂蜜	玩	一个	显眼的	部分	.

蜂蜜在其中发挥了显著作用。

['mɪsɪz] . ['leɪtən] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] ,

Mrs	.	Layton	was	famous	as	a	good	cook	,
太太	.	莱顿	曾是	著名的	作为	一个	好的	厨师	,

莱顿太太以厨艺精湛而闻名。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['peitrənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrt][dɪd][nɑːt] [læk] [ɪn]

and	it	is	certain	that	the	present	patrons	of	her	art	did	not	lack	in
和	它	是	肯定	那	这	展示	顾客	的	她	艺术	做过	不是	缺少	在

[əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] .

appreciation	.
欣赏	.

可以肯定的是，她艺术的当代赞助人对她的作品赞赏有加。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [θruː] , [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [swept] ['ɔːlmoʊst] [klɪr] [ʌv; əv] ['iːtəbəlz] ,

Before	they	got	through	,	the	table	was	swept	almost	clear	of	eatables	,
前	他们	得到	通过	,	这	桌子	曾是	扫荡	几乎	清除	的	食物	,

在他们用餐完毕之前，桌上的食物几乎都被扫走了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['dʒɪmi] [ə'pɪrd] ['sætɪsfaɪd] ,

and	even	the	insatiable	Jimmy	appeared	satisfied	,
和	甚至	这	贪得无厌	吉米	出现	使满意	,

就连一向贪得无厌的吉米似乎也感到满足了。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['raɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

so	much	so	that	he	appeared	to	have	difficulty	in	rising	with	the	others	.
所以	很多	所以	那	他	出现	到	有	困难	在	上升	和	这	其他的	.

以至于他似乎很难像其他人一样站起来。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] ['evriθɪŋ] ,

"	I	guess	we	don't	have	to	tell	you	how	much	we	enjoyed	everything	,
"	我	猜测	我们	不	有	到	告诉	你	如何	很多	我们	享受	一切	,

我想我们不必赘述我们有多么享受这一切了。

['mɪsɪz] . ['leɪtən] , " [sed] [ɜːrb] .

Mrs	.	Layton	,	"	said	Herb	.
太太	.	莱顿	,	"	说	草本植物	.

“莱顿夫人，”赫布说道。

" ['ækʃnz] [spiːk] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	Actions	speak	louder	than	words	,	you	know	.	"
"	行动	说话	更大声	比	字	,	你	知道	.	"

“行动胜于雄辩，你知道的。”

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I'm	glad	you	liked	it	,	"	she	said	.
"	我是	高兴的	你	喜欢	它	,	"	她	说	.

“我很高兴你喜欢它，”她说。

" [aɪ] [ges] [juːl] [ɔːl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [tɪl] ['sʌpər] [taɪm] [naʊ] ,

"	I	guess	you'll	all	be	able	to	get	along	till	supper	time	now	,
"	我	猜测	你会	全部	是	有能力的	到	得到	沿着	直到	晚餐	时间	现在	,

我想你们现在应该都能和睦相处到晚饭时间了。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	she	added	,	with	a	smile	.
"	她	额外	,	和	一个	微笑	.

她笑着补充道。

" [lets] [goʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ə'waɪl] , " [prə'poʊzd] ['dʒɪmi] .

"	Let's	go	out	on	the	grass	awhile	,	"	proposed	Jimmy	.
"	我们来吧	去	出去	在	这	草	一会儿	,	"	建议的	吉米	.

“我们去草地上走走吧，”吉米提议道。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [els] .

"	I've	got	to	lie	down	and	rest	a	bit	before	I	can	do	anything	else	.
"	我已经	得到	到	说谎	向下	和	休息	一个	少量	前	我	能	做	任何事物	别的	.

“我得先躺下休息一会儿才能做其他事。”

[juː; jʊ] [sleɪvz] [kæn; kən] [wɜːrk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [nɑːt] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] .

You	slaves	can	work	if	you	want	to	,	but	not	for	little	Jimmy	.
你	奴隶	能	工作	如果	你	想	到	,	但	不是	为了	小的	吉米	.

你们这些奴隶想干活就干活，但别想为小吉米干活。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [felt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

"	It	must	be	confessed	that	the	others	felt	about	the	same	way	,
"	它	必须	是	坦白	那	这	其他的	毛毡	关于	这	相同的	方式	,

“必须承认，其他人也有着类似的感受。”

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːft] [græs] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bɪg] ['æp(ə)l] [triː] [ðæt] [gruː]

so	they	all	went	out	and	lay	on	the	soft	grass	under	a	big	apple	tree	that	grew
所以	他们	全部	去	出去	和	躺	在	这	柔软的	草	在下面	一个	大的	苹果	树	那	生长

[nɪr] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

near	the	kitchen	door	.
靠近	这	厨房	门	.

于是他们都出去，躺在厨房门口附近一棵大苹果树下的柔软草地上。

" [ɑː] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [laɪf] ! " [said] ['dʒɪmi] ,

"	Ah	,	this	is	the	life	!	"	sighed	Jimmy	,
"	啊	,	这	是	这	生活	!	"	叹了口气	吉米	,

“啊，这才是生活！”吉米叹了口气。

[æz; əz] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [lʌg'ʒʊriəsli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [geɪzd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [klaʊd] -

as	he	stretched	out	luxuriously	on	his	back	and	gazed	up	at	the	cloud	-
作为	他	拉伸	出去	奢华地	在	他的	后退	和	凝视	向上	在	这	云	-

[flekt] [skaɪ] .

flecked	sky	.
有斑点的	天空	.

他慵懒地仰面躺着，凝望着点缀着云朵的天空。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [bæd] , " [əd'mɪtɪd] [bɑːb] , ['baɪtɪŋ] [ɑːn] ['tendər] [bleɪdz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [græs] .

"	It	isn't	so	bad	,	"	admitted	Bob	,	biting	on	tender	blades	of	young	grass	.
"	它	不是	所以	坏的	,	"	承认	鲍勃	,	咬	在	投标	刀片	的	年轻的	草	.

“也没那么糟，”鲍勃一边啃着嫩草一边承认道。

" [bʌt; bət] [aɪ'd] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] ['aʊtfɪt] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] . "

"	But	I'd	enjoy	it	more	if	we	had	our	outfit	together	and	working	.	"
"	但	ID	享受	它	更多的	如果	我们	有	我们的	全套服装	一起	和	在职的	.	"

“但如果我们能一起合作，我会更开心。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	It	won't	take	long	to	finish	it	now	,	do	you	think	?	"	asked	Joe	.
"	它	惯于	拿	长的	到	结束	它	现在	,	做	你	思考	?	"	问	乔	.

“现在应该很快就能完成了，你觉得呢？”乔问道。

" [nɑːt] [ən'les] [wiː; wi] [straɪk] [ə; eɪ] [snæg] ['sʌmwer] , " [sed] [bɑːb] .

"	Not	unless	we	strike	a	snag	somewhere	,	"	said	Bob	.
"	不是	除非	我们	罢工	一个	障碍物	某处	,	"	说	鲍勃	.

“除非我们遇到什么阻碍，”鲍勃说。

" ['æftər] [wiː; wi] [get] ['evriθɪŋ] [ə'sembld] , [wiːv] [stɪl] [gɑːt] [tuː; tə] [rʌn] ['aʊər; ɑːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [ɪn]

"	After	we	get	everything	assembled	,	we've	still	got	to	run	our	leading	-	in
"	后	我们	得到	一切	组装	,	我们已经	仍然	得到	到	跑步	我们的	领导	-	在

['waɪər] [daʊn] [tuː; tə] [maɪ] ['bedruːm; 'bedrʊm] .

wire	down	to	my	bedroom	.
金属丝	向下	到	我的	卧室	.

“等我们把所有东西都组装好之后，我们还要把引入线拉到我的卧室去。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [juː 'es] ['veri] [lɔːŋ] . "

But	I	don't	think	that	will	take	us	very	long	.	"
但	我	不	思考	那	将要	拿	我们	非常	长的	.	"

但我认为不会花费我们很长时间。

" [baɪ]['dʒɪndʒər] , [aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] [loʊf] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][du:] [get] [ˌaɪ 'ti:] ['wɜ:rkɪŋ] !

"	By	ginger	,	I	just	can't	loaf	around	until	we	do	get	it	working	!
"	经过	姜	,	我	只是	不能	面包	大约	直到	我们	做	得到	它	在职的	!

“我的天哪，在我们把它修好之前，我可不能再偷懒了！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , ['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

"	exclaimed	Joe	,	springing	to	his	feet	.
"	惊呼	乔	,	弹簧	到	他的	脚	.

“乔惊呼一声，猛地站了起来。”

" [kʌm] [ɑ:n] , ['fɛloʊz] , [lets] [get] ['bɪzi] .

"	Come	on	,	fellows	,	let's	get	busy	.
"	来	在	,	伙伴们	,	我们来吧	得到	忙碌的	.

“来吧，伙计们，让我们开始干活吧。”

[wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] ['æftər][wi:; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [fɪkst] [ʌp] . "

We	can	take	it	easy	after	we	have	everything	fixed	up	.	"
我们	能	拿	它	简单的	后	我们	有	一切	固定的	向上	.	"

等一切都安排妥当后，我们就可以好好放松一下了。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [sed] [bɑ:b] .

"	I'm	with	you	,	"	said	Bob	.
"	我是	和	你	,	"	说	鲍勃	.

“我同意你的看法，”鲍勃说。

" [aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [maɪ'self] .

"	I	feel	the	same	way	myself	.
"	我	感觉	这	相同的	方式	我	.

“我自己也有同样的感觉。”

" [ɜ:rb] [dʒʌmpt] [ʌp] [tu:] ,

"	Herb	jumped	up	too	,
"	草本植物	跳了起来	向上	也	,

赫布也跳了起来，

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [frʌm; frəm] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔ:kəs] [snɔ:r] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gɜ:rgl] .

but	the	only	sound	from	Jimmy	was	a	raucous	snore	ending	in	a	gurgle	.
但	这	仅有的	声音	从	吉米	曾是	一个	沙哑	鼾	结束	在	一个	咕噜声	.

但吉米发出的唯一声音是响亮的鼾声，最后变成咕噜声。

" [pʊr] [oʊld] ['dʒɪmi] ! " [sed] [bɑ:b] .

"	Poor	old	Jimmy	!	"	said	Bob	.
"	贫穷的	老的	吉米	!	"	说	鲍勃	.

“可怜的老吉米！”鲍勃说道。

" [wi:v] [hæd; həd][hɪm; ɪm] ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd][ðə; ði][læst] [fju:] [deɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] ['hi:z]['taɪərd] [aʊt] .

"	We've	had	him	working	hard	the	last	few	days	,	and	I	suppose	he's	tired	out	.
"	我们已经	有	他	在职的	难的	这	最后的	很少	天	,	和	我	认为	他是	疲劳的	出去	.

“过去几天我们让他高强度工作，我想他已经累了。”

[let] [hɪm; ɪm] [sli:p] [ə'waɪl] .

Let	him	sleep	awhile	.
让	他	睡觉	一会儿	.

让他睡一会儿。

" [soʊ] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] ['blɪsf(ə)l] ['slʌmbər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər]

"	So	Jimmy	was	left	to	blissful	slumber	,	and	the	others	returned	to	their
"	所以	吉米	曾是	左边	到	幸福的	睡眠	,	和	这	其他的	返回	到	他们的

['fæsɪneɪtɪŋ] [tæsk] .

fascinating	task	.
迷人	任务	.

于是吉米安然入睡，其他人则继续进行他们那令人着迷的工作。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ]

THE	FINISHING	TOUCH
这	精加工	触碰

画龙点睛之笔

[ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] , ['kʌtɪŋ] , ['strɪpɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɑːdərɪŋ]

The	three	chums	set	to	work	with	a	will	,	cutting	,	stripping	,	and	soldering
这	三	朋友们	放	到	工作	和	一个	将要	,	切割	,	脱衣舞	,	和	焊接

['waɪɚz, 'waɪrz] ,

wires	,
电线	,

三个好友干劲十足地开始工作，他们剪线、剥线、焊接电线。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [læst] [kə'nekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	while	the	afternoon	was	still	young	they	made	their	last	connection	and
和	尽管	这	下午	曾是	仍然	年轻的	他们	制成	他们的	最后的	联系	和

[faʊnd] [ðəm'selvz] [pə'zest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɑːnɪst] - [tuː; tə] - ['gʊdnəs] ['reɪdioʊ] [rɪ'siːvɪŋ] ['aʊtfɪt] ,

found	themselves	possessed	of	a	real	honest	-	to	-	goodness	radio	receiving	outfit	,
成立	他们自己	拥有	的	一个	真实的	诚实的	-	到	-	善良	收音机	接收	全套服装	,

下午还很早的时候，他们就接通了最后一个电台，发现自己拥有了一套货真价实的无线电接收设备。

[nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['bjuːtɪfli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [ɔːf] [æz; əz] [ə; eɪ] [set] [bɔːt] [ˌrɛdi'meɪd] [ɪn]

not	quite	so	beautifully	finished	and	polished	off	as	a	set	bought	readymade	in
不是	相当	所以	非常漂亮	完成的	和	抛光	离开	作为	一个	放	买	现成	在

[ə; eɪ] [stɔːr] ,

a	store	,
一个	店铺	,

虽然不如在商店里买的成品那样精致完美，但依然值得拥有。

[pər'hæps] , [bʌt; bət] [stɪl] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪk(ə)l] .

perhaps	,	but	still	serviceable	and	practical	.
也许	,	但	仍然	可用	和	实际的	.

或许如此，但仍然实用有效。

" [huˈreɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ɔːl] [θriː] [tə'geðər] , [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [riːtʃt] ['dʒɪmi] ,

"	Hooray	!	"	shouted	all	three	together	,	so	loudly	that	the	sound	reached	Jimmy	,
"	万岁	!	"	喊叫	全部	三	一起	,	所以	高声	那	这	声音	达到	吉米	,

“万岁！”三人齐声高喊，声音大到连吉米都听到了。

[stɪl] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [raʊzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['blɪsf(ə)l] ['slʌmbər] .

still	lying	on	the	grass	,	and	roused	him	from	his	blissful	slumber	.
仍然	说谎	在	这	草	,	和	唤醒	他	从	他的	幸福的	睡眠	.

他仍然躺在草地上，把他从甜美的睡梦中唤醒。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] , ['kʌmɪŋ] ['sliːpɪli] [daʊn]
" What's the matter here ? " he asked a few moments later , coming sleepily down
" 是什么 这 事情 这里 ? " 他 问 一个 很少 时刻 之后 , 未来 昏昏欲睡地 向下
[ðə; ði] [sterz] .
the stairs .
这 楼梯 .

“这里出了什么事？”过了一会儿，他睡眼惺忪地走下楼梯，问道。

" [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn]['faɪər] , [ɔːr] [wʌt] ? "
" Is the place on fire , or what ? "
" 是 这 地方 在 火 , 或者 什么 ? "

“这里着火了吗？”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [set] [tə'geðər] [æt; ət][læst] ,
" No , but we've got the whole set together at last ,
" 不 , 但 我们已经 得到 这 所有的 放 一起 在 最后的 ,

“不，但我们终于把整套设备都收集齐了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [jel] [ɔːr] [tuː] , " [ɪk'spleɪnd] [bɑːb] .
and we thought we were entitled to a yell or two , " explained Bob .
和 我们 想法 我们 是 标题 到 一个 叫喊 或者 二 , " 解释 鲍勃 .

“我们觉得我们有权利大声喊叫一两声，”鲍勃解释说。

" [dʒiː] , [ðæts] [faɪn] !
" Gee , that's fine !
" 吉 , 那就是 美好的 !

“哎呀，那太好了！”

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [sliːp] [soʊ] [lɔːŋ] .
I didn't mean to sleep so long .
我 没有 意思是 到 睡觉 所以 长的 .

我本不该睡这么久。

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [weɪk] [ˌem 'iː] ['suːnər] ? "
Why didn't you wake me sooner ? "
为什么 没有 你 唤醒 我 很快 ? "

你为什么不早点叫醒我?

" [juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðæt] [snuːz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [heitid] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb]
" You seemed to be enjoying that snooze so much that we hated to disturb
" 你 似乎 到 是 享受 那 打盹 所以 很多 那 我们 憎恨 到 打扰
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“你睡得那么香，我们真不忍心打扰你。”

" [sed] [bɑːb] " [ðer; ðər] ['wɔznt] ['veri] [mʌtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , ['eniweɪ] . "
" said Bob " There wasn't very much you could have done , anyway . "
" 说 鲍勃 " 那里 不是 非常 很多 你 可以 有 完毕 , 反正 . "

鲍勃说：“反正你也没办法做太多事。”

" [wel] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [fiːl] [ə; eɪ][lɑːt] ['betər] , " [sed] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [jɔːn] .
" Well , I certainly feel a lot better , " said Jimmy , with a prodigious yawn .
" 出色地 , 我 当然 感觉 一个 很多 更好的 , " 说 吉米 , 和 一个 惊人 打哈欠 .

“嗯，我感觉好多了，”吉米打了个大大的哈欠说道。

" [wɒts] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm] ? "
" What's the next thing on the program ? "
" 是什么 这 下一个 事物 在 这 程序 ? "

节目接下来会播放什么内容?

" [ɔːl] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] [nɑʊ] [ɪz][tuː; tə] [hʊk] [ʌp]['ɑʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [ɪn]['waɪər][ænd; ənd] [graʊnd]
" All we've got to do now is to hook up our leading - in wire and ground
" 全部 我们已经 得到 到 做 现在 是 到 钩 向上 我们的 领导 - 在 金属丝 和 地面
['waɪər][ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [set] ,
wire and we'll be all set ,
金属丝 和 出色地 是 全部 放 ,

“现在我们只需要把引入线和地线接好，一切就都准备就绪了。”

" [sed] [bɑːb] .
" said Bob .
" 说 鲍勃 .

鲍勃说道。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] ['teɪbl] [ɪn][maɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] ,
" I've got a fine big table in my bedroom ,
" 我已经 得到 一个 美好的 大的 桌子 在 我的 卧室 ,

“我的卧室里有一张很棒的大桌子，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [maʊnt] [ɔːl]['ɑʊər; ɑːr]
and I was thinking that that would be a fine place to mount all our
和 我 曾是 思维 那 那 会 是 一个 美好的 地方 到 山 全部 我们的
[θɪŋz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
things and keep them together .
事物 和 保持 他们 一起 .

我当时就想，那会是个放置我们所有物品并将它们集中在一起的好地方。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːrnd] , [soʊ] [ðeɪ] [rɪ'per] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][tuː; tə]['bɑːbz]
" This was agreeable to all concerned , so they repaired forthwith to Bob's
" 这 曾是 同意 到 全部 担心的 , 所以 他们 已修复 立即 到 鲍勃的
[ruːm] .
room .
房间 .

“所有人都同意了，于是他们立即前往鲍勃的房间。”

[ðɪs] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
This was situated on the top floor , and , as it happened ,
这 曾是 位于 在 这 顶部 地面 , 和 , 作为 它 发生 ,

它位于顶层，而且碰巧是这样的：

['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['skʌt(ə)l] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
almost under the scuttle leading onto the roof .
几乎 在下面 这 偷偷溜走 领导 到 这 屋顶 .

几乎就在通往屋顶的舷窗下方。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [kə'nekt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æn'tenə] ,
This made it comparatively easy to connect up with the antenna ,
这 制成 它 比较 简单的 到 连接 向上 和 这 天线 ,

这使得连接天线相对容易。

[æz; əz][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [ɪn]['waɪər] [θruː] [ðə; ði]
as all they had to do was to bring the leading - in wire through the
作为 全部 他们 有 到 做 曾是 到 带来 这 领导 - 在 金属丝 通过 这
[freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌt(ə)l] ,
frame of the scuttle ,
框架 的 这 偷偷溜走 ,

他们所要做的就是将引线穿过舱底框架。

[drɪl] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði] ['ætɪk] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv]['bɑːbz] [ruːm] ,
drill a hole through the attic floor and the ceiling of Bob's room ,
钻头 一个 洞 通过 这 阁楼 地面 和 这 天花板 的 鲍勃的 房间 ,

在阁楼地板和鲍勃房间的天花板上钻一个洞，

[ænd; ənd][drɑːp][ðə; ði] ['ɪnsəleɪtɪd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [ɪn]['waɪər] [θruː] .

and	drop	the	insulated	leading	-	in	wire	through	.
和	降低	这	绝缘的	领导	-	在	金属丝	通过	.

然后将绝缘的引入线穿过。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] , [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['waɪər] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [θruː]

To	make	it	perfectly	safe	,	they	surrounded	the	wire	,	where	it	passed	through
到	制作	它	完美	安全的	,	他们	包围	这	金属丝	,	在哪里	它	通过了	通过

[ðə; ði] ['skʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] ,

the	scuttle	and	ceiling	,
这	偷偷溜走	和	天花板	,

为了确保绝对安全，他们在电线穿过天窗和天花板的地方都做了包覆。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪər] [pruːf] [æz'bestəs] ['bʊʃɪŋ] [ɔːr] [sliːv] .

with	a	fire	proof	asbestos	bushing	or	sleeve	.
和	一个	火	证明	石棉	衬套	或者	袖子	.

使用防火石棉衬套或套管。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] , [huː] ['tʃænst] [tuː; tə]

In	this	work	they	received	some	advice	from	Dr	.	Dale	,	who	chanced	to
在	这	工作	他们	已收到	一些	建议	从	博士	.	戴尔	,	WHO	偶然	到

[drɑːp][ɪn] .

drop	in	.
降低	在	.

在这项工作中，他们得到了碰巧路过的戴尔博士的一些建议。

[ɔːl] [ðɪs] [wɜːrk] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] ,

All	this	work	took	some	time	,
全部	这	工作	采取	一些	时间	,

所有这些工作都花费了一些时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl][ðer; ðər] [kə'nekʃnz] ,

and	it	was	nearly	dark	when	they	had	made	all	their	connections	,
和	它	曾是	几乎	黑暗的	什么时候	他们	有	制成	全部	他们的	连接	,

当他们完成所有联络工作时，天色已近黄昏。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [kə'nekʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːtər] [paɪp] .

including	the	ground	connection	to	a	water	pipe	.
包括	这	地面	联系	到	一个	水	管道	.

包括与水管的接地连接。

[ɑːn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv]['bɑːbz][bɪg] ['teɪbl] [ðeɪ] [hæd; həd] [in'səːtid] [ə; eɪ] [smɔːl] [naɪf] - [bleɪd] [swɪtʃ] [ɪn]

On	one	corner	of	Bob's	big	table	they	had	inserted	a	small	knife	-	blade	switch	in
在	一	角落	的	鲍勃的	大的	桌子	他们	有	插入	一个	小的	刀	-	刀刃	转变	在

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [ɪn]['waɪər] ,

the	leading	-	in	wire	,
这	领导	-	在	金属丝	,

在鲍勃那张大桌子的一角，他们在引入的电线上安装了一个小型刀片开关。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [set] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌdɪskə'nektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eriəl] [wen] [nɑːt][ɪn][juːz] ,

so	that	the	set	could	be	disconnected	from	the	aerial	when	not	in	use	,
所以	那	这	放	可以	是	断开连接	从	这	天线	什么时候	不是	在	使用	,

这样，在不使用时就可以将设备与天线断开连接。

[ɔːr] ['dʊrɪŋ] ['stɔrmz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ['laɪtnɪŋ] .

or	during	storms	so	as	to	guard	against	lightning	.
或者	期间	暴风雨	所以	作为	到	警卫	反对	闪电	.

或在暴风雨期间，以防雷击。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [vjuːd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['aʊərz] [ʌv; əv][hɑːrd]
When all was finished the boys viewed the result of so many hours of hard
什么时候全部 曾是 完成的 这 男孩们 已查看 这 结果 的 所以 许多 小时 的 难的
[wɜːrk][ænd; ənd] ['plænɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['miŋgld] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ɪts] ['bɪznəs] - [laɪk]
work and planning with mingled feelings of delight at its business - like
工作 和 规划 和 混合 情怀 的 喜 在 它是 商业 - 喜欢
[ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] ,
appearance and apprehension that ,
外貌 和 忧虑 那 ,

当一切完成后，男孩们看着经过数小时辛勤工作和精心策划的成果，心情既喜悦又担忧。他们既为作品整洁有序的外观感到高兴，又担心.....

['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][wɜːrk] .
after all , it might not work .
后 全部 , 它 可能 不是 工作 .

毕竟，这可能行不通。

" [dʒiː] , [aɪm]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɑːb] .
" Gee , I'm almost afraid to try it , " said Bob .
" 吉 , 我是 几乎 害怕的 到 尝试 它 , " 说 鲍勃 .

“哎呀，我都不敢尝试了。”鲍勃说。

" [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] ['rɑːt(ə)n]['reɪdioʊ] [kən'strʌktɝz] [wiː; wi][ɑːr; ər][sʌm; səm] [taɪm]
" But we've got to find out what rotten radio constructors we are some time
" 但 我们已经 得到 到 寻找 出去 什么 烂 收音机 构造函数 我们 是 一些 时间
,
,
,

但我们迟早得弄清楚我们这些无线电设备制造商到底有多糟糕。

[soʊ] [hɪr] [goʊz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'duːst] [hɪz; ɪz][set][ʌv; əv] [hed] ['foʊnz] .
so here goes , " and he produced his set of head phones .
所以 这里 去 , " 和 他 生产 他的 放 的 头 电话 .

于是，他掏出了他的耳机。

[soʊ][dɪd][dʒoʊ][ænd; ənd] [ɜːrb] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʌn'plez(ə)nt]
So did Joe and Herb , but Jimmy was struck with a sudden unpleasant
所以 做过 乔 和 草本植物 , 但 吉米 曾是 击 和 一个 突然 令人不快的
[θɔːt] .
thought .
想法 .

乔和赫伯也这么想，但吉米突然冒出一个不愉快的想法。

" [greɪt] [skɔt] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Great Scott ! " he exclaimed .
" 伟大的 斯科特 ! " 他 惊呼 .

“我的天哪！”他惊呼道。

" [aɪv] [gɔːn] [ænd; ənd] [left] [maɪ] [set] [hoʊm] .
" I've gone and left my set home .
" 我已经 已消失 和 左边 我的 放 家 .

“我已经离开了我的片场。”

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
I'll get it and come back as soon as I can ,
患病的 得到 它 和 来 后退 作为 很快 作为 我 能 ,

我会尽快拿到并回来。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [daɪvd] [prɪ'sɪpɪtətli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
" and he dived precipitately out of the room .
" 和 他 潜水 突然地 出去 的 这 房间 .

然后他猛地跳出了房间。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] , " [læft] [bɑːb] .

"	He	didn't	need	to	be	in	such	a	hurry	,	"	laughed	Bob	.
"	他	没有	需要	到	是	在	这样的	一个	匆忙	,	"	笑了	鲍勃	.

“他没必要那么着急，”鲍勃笑着说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][tɜːrnz][wɪð; wɪθ]['aʊərz] . "

"	We	could	have	taken	turns	with	ours	.	"
"	我们	可以	有	已采取	转弯	和	我们的	.	"

“我们可以轮流使用。”

" [wel] , [lets] [kə'nekt] [ʌp] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] ['eniθɪŋ] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Well	,	let's	connect	up	,	anyway	,	and	see	if	we	can	hear	anything	,	"	said	Joe	.
"	出色地	,	我们来吧	连接	向上	,	反正	,	和	看	如果	我们	能	听到	任何事物	,	"	说	乔	.

“好吧，不管怎样，我们先连接一下，看看能不能听到什么，”乔说道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['dʒɪmi] [gets] [bæk] .

"	There's	no	use	waiting	until	Jimmy	gets	back	.
"	有	不	使用	等待	直到	吉米	获得	后退	.

“等吉米回来也没用。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,

It	won't	take	him	a	long	while	,
它	惯于	拿	他	一个	长的	尽管	,

他不需要很长时间。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] ['hiːl] [biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [reɪz] ['eni] ['signəlz] , ['eniweɪ] . "

and	likely	enough	he'll	be	back	before	we	raise	any	signals	,	anyway	.	"
和	可能	足够的	地狱	是	后退	前	我们	增加	任何	信号	,	反正	.	"

而且很可能在我们发出任何信号之前他就会回来。

" [wel] , [pʊl] [ʌp] [jʊr; jər] [tʃerz] , [ænd; ənd] [wiːl] [plʌg] [ɪn] , " [sed] [bɑːb] ,

"	Well	,	pull	up	your	chairs	,	and	we'll	plug	in	,	"	said	Bob	,
"	出色地	,	拉	向上	你的	椅子	,	和	出色地	插头	在	,	"	说	鲍勃	,

“好了，把椅子搬过来，我们开始接线吧。”鲍勃说道。

[ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ðiː] [ɪr] ['foʊnz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

adjusting	the	ear	phones	over	his	head	.
调整	这	耳朵	电话	超过	他的	头	.

他调整了一下头上的耳机。

" [aɪ] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] ['mɔrnɪŋz] ['peɪpər] [ðæt] [ðə; ðiː]['nuːərk; 'njuːərk] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

"	I	saw	in	this	morning's	paper	that	the	Newark	broadcasting	station	was	going
"	我	锯	在	这	早晨	纸	那	这	纽瓦克	广播	车站	曾是	去

[tuː; tə][send] [aʊt] [æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] ['kɑːnsərt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

to	send	out	an	orchestra	concert	this	afternoon	,
到	发送	出去	一个	乐队	音乐会	这	下午	,

“我今天早上在报纸上看到，纽瓦克广播电台今天下午要播出一场管弦乐音乐会。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][set][ɪz] ['eni] [gʊd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪr] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	if	our	set	is	any	good	we	ought	to	hear	part	of	it	.
和	如果	我们的	放	是	任何	好的	我们	应该	到	听到	部分	的	它	.

如果我们的演出阵容足够好，我们应该能听到其中的一部分。

" [ðeɪ] [ɔːl] [ə'dʒʌstɪd] [ðer; ðər] [ɪr] ['foʊnz] [ænd; ənd] [ðen] [druː] [ʌp] [tʃerz] [ænd; ənd] [in'səːtid] [ðə; ðiː]

"	They	all	adjusted	their	ear	phones	and	then	drew	up	chairs	and	inserted	the
"	他们	全部	调整	他们的	耳朵	电话	和	然后	画	向上	椅子	和	插入	这

[plʌgz] [ɪn][ðə; ðiː] [sprɪŋ] ['sɑːkəts] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

plugs	in	the	spring	sockets	designed	for	their	reception	.
插头	在	这	春天	插座	设计	为了	他们的	接待	.

“他们都调整好耳机，然后拉过椅子，把插头插入专为他们的接收器设计的弹簧插座中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kə'nektɪd] [fɔːr] [perz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɑːkəts] [ɪn] ['pærəlel] ,
They had connected four pairs of these sockets in parallel ,
他们 有 连接 四 对 的 这些 插座 在 平行线 ,

他们将四对这样的插座并联起来。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [fɔːr] [hed] [sets] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æt; ət] [wʌns] .
so that all four head sets could be used at once .
所以 那 全部 四 头 套 可以 是 用过的 在 一次 .

这样就可以同时使用四个耳机了。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] ['moʊmənt] ,
Now was the crucial moment ,
现在 曾是 这 至关重要的 片刻 ,

现在是关键时刻，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] ['breθləsli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [saʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er]
and the boys waited breathlessly for some sound to come out of the air
和 这 男孩们 等待 气喘吁吁 为了 一些 声音 到 来 出去 的 这 空气
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

男孩们屏息凝神地等待着空气中传来一些声音。

['tʃæptər] [ˌeks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[swiːts] [ʌv; əv] ['vɪktəri]
SWEETS OF VICTORY
糖果 的 胜利

胜利的甜蜜

[bɑːb] [set] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['slaɪdərz] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] ,
Bob set one of the sliders about at the middle of the tuning coil ,
鲍勃 放 一 的 这 滑块 关于 在 这 中间 的 这 调谐 线圈 ,

鲍勃把其中一个滑块调整到调谐线圈的中间位置附近，

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['ʌðər] — [ðə; ði][wʌn] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [ɪn]['waɪər] — [ə'baʊt]
and set the other — the one connected to the leading - in wire — about
和 放 这 其他 — 这 一 连接 到 这 领导 - 在 金属丝 — 关于
['ɑːpəzɪt] .
opposite .
对面的 .

并将另一根线（连接到引入线的那根线）设置在大致相反的位置。

[ðen] [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] ['waɪər][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'tektər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][dʒʌst]
Then he adjusted the sharp pointed wire on the detector until the point was just
然后 他 调整 这 锋利的 尖 金属丝 在 这 探测器 直到 这 观点 曾是 只是
['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] .
touching the crystal .
接触 这 水晶 .

然后他调整探测器上尖锐的金属丝，直到尖端刚好接触到晶体。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] ['foʊnz] ,
Still there was no sound in the ear phones ,
仍然 那里 曾是 不 声音 在 这 耳朵 电话 ,

耳机里仍然没有声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
and the boys looked at one another in bitter disappointment .
和 这 男孩们 看起来 在 一 其他 在 苦的 失望 .

男孩们面面相觑，满脸失望。

[bɑːb] [muːvd] [ðə; ði] [æn'tenə] ['slaɪdər] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [feɪnt] ,

Bob	**moved**	**the**	**antenna**	**slider**	**slowly**	**along**	**the**	**tuning**	**coil**	**,**	**and**	**suddenly**	**,**	**faint**	**,**
鲍勃	已搬	这	天线	滑块	缓慢地	沿着	这	调谐	线圈	,	和	突然	,	头晕的	,

[bʌt; bət] ['veri] [klɪr] ,

but	**very**	**clear**	**,**
但	非常	清除	,

鲍勃缓慢地沿着调谐线圈移动天线滑块，突然，传来微弱但非常清晰的声音。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['kɔrdz] [ʌv; əv][æn; ən] ['oʊvərtʃər] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɔːrkɪstrə]

the	**boys**	**heard**	**the**	**opening**	**chords**	**of**	**an**	**overture**	**played**	**by**	**a**	**famous**	**orchestra**
这	男孩们	听到	这	开幕	和弦	的	一个	序曲	玩	经过	一个	著名的	乐队

['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] !

nearly	**a**	**hundred**	**miles**	**away**	**!**
几乎	一个	百	英里	离开	!

男孩们听到了远在百里之外的著名乐团演奏的序曲的前奏!

[swiːt] [ænd; ənd] ['rezənənt] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['mjuːzɪk] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] ,

Sweet	**and**	**resonant**	**the**	**distant**	**music**	**rose**	**and**	**fell**	**,**
甜的	和	共振	这	遥远	音乐	玫瑰	和	跌倒	,

远处传来甜美悠扬的音乐，时而高亢，时而低沉。

['groʊɪŋ] [ɪn] [toʊn] [ænd; ənd] ['vɑːljəm] [æz; əz] [bɑːb] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

growing	**in**	**tone**	**and**	**volume**	**as**	**Bob**	**manipulated**	**the**	**contacts**	**along**	**the**
生长	在	语气	和	体积	作为	鲍勃	操纵	这	联系方式	沿着	这

[kɔɪl] .

coil	**.**
线圈	.

随着鲍勃拨动线圈上的触点，音调和音量逐渐增大。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] ['spelbaʊnd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] ,

The	**boys**	**sat**	**spellbound**	**listening**	**to**	**this**	**miracle**	**,**
这	男孩们	卫星	着迷	聆听	到	这	奇迹	,

男孩们听得入了迷，全神贯注地聆听着这个奇迹。

[tuː; tə] [ðɪs] [soʊl] ['stɜːrɪŋ] ['mjuːzɪk] [ðæt] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['kʌmɪŋ]

to	**this**	**soul**	**stirring**	**music**	**that**	**seemed**	**as**	**though**	**it**	**must**	**surely**	**be**	**coming**
到	这	灵魂	搅拌	音乐	那	似乎	作为	尽管	它	必须	一定	是	未来

[frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [wɜːrld] .

from	**some**	**other**	**world**	**.**
从	一些	其他	世界	.

这音乐如此动人心弦，仿佛来自另一个世界。

['hɑːrdli] ['briːðɪŋ] , [ðeɪ] ['lisnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['blendɪd] ['kɔrdz] ['wɪspəd] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [speɪs] ,

Hardly	**breathing**	**,**	**they**	**listened**	**until**	**the**	**last**	**blended**	**chords**	**whispered**	**away**	**into**	**space**	**,**
几乎	呼吸	,	他们	听着	直到	这	最后的	混合	和弦	低声说道	离开	进入	空间	,

他们屏住呼吸，静静聆听，直到最后一个交织的和弦低语消失在茫茫宇宙中。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .

and	**then**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**like**	**people**	**just**	**awakened**	**from**	**a**	**dream**	**.**
和	然后	看起来	在	每个	其他	喜欢	人们	只是	觉醒	从	一个	梦	.

然后两人面面相觑，就像刚从梦中醒来的人一样。

[bɑːb][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .

Bob	**was**	**the**	**first**	**to**	**speak**	**.**
鲍勃	曾是	这	第一的	到	说话	.

鲍勃第一个发言。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl]['aʊər; ɑːr][set][ə; eɪ] [sək'ses] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" I think we can call our set a success , fellows , " he said , with a
" 我 思考 我们 能 称呼 我们的 放 一个 成功 , 伙伴们 , " 他 说 , 和 一个
['kwaɪət] [smaɪl] .
quiet smile .
安静的 微笑 .

“伙计们，我认为我们可以称我们的拍摄工作取得了成功，”他带着一丝淡淡的微笑说道。

" [bɑːb] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] ,
" Bob , that was simply wonderful ! " cried Joe ,
" 鲍勃 , 那 曾是 简单地 精彩的 ! " 哭 乔 ,

“鲍勃，那真是太棒了！”乔喊道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['peɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
jumping up and pacing about the room in his excitement .
跳 向上 和 踱步 关于 这 房间 在 他的 激动 .

他兴奋地跳起来，在房间里来回踱步。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[wiː; wi][kæn; kən][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [hɪr] [ðæt] ['ɔːrkɪstrə] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi]
we can sit here and hear that orchestra just as well as though we
我们 能 坐 这里 和 听到 那 乐队 只是 作为 出色地 作为 尽管 我们
[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hɔːl][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
were in the same hall with it .
是 在 这 相同的 大厅 和 它 .

我们坐在这里就能像身处同一音乐厅一样，清晰地听到乐团的演奏。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] . "
It seems like a fairy tale . "
它 似乎 喜欢 一个 仙女 故事 . "

这简直像个童话故事。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [bɑːb] .
" So it is , " said Bob .
" 所以 它 是 , " 说 鲍勃 .

“确实如此，”鲍勃说。

" ['oʊnli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['feri] [teɪl] [ðæt] [keɪm] [truː] .
" Only this is a fairy tale that came true .
" 仅有的 这 是 一个 仙女 故事 那 来了 真的 .

“只不过这是一个成真的童话故事。”

[aɪ] [wɪʃ] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "
I wish Jimmy had been here to listen in with us . "
我 希望 吉米 有 到过 这里 到 听 在 和 我们 . "

我真希望吉米当时也在场，能和我们一起听。

" ['hiːz] [hɪr] [naʊ] , ['eniweɪ] , " [sed] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
" He's here now , anyway , " said a familiar voice , and Jimmy burst into the room ,
" 他是 这里 现在 , 反正 , " 说 一个 熟悉的 嗓音 , 和 吉米 爆裂 进入 这 房间 ,

“反正他现在来了，”一个熟悉的声音说道，吉米冲进了房间。

['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] .
puffing and blowing .
抽气 和 吹 .

吹气和吹气。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrk] , ['fɛloʊz] ?
" Does it work , fellows ?
" 做 它 工作 , 伙伴们 ?

“伙计们，这方法管用吗？”

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
Tell me about it . "
告诉 我 关于 它 . "

跟我说说吧。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [wɜːrk] ! " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .
" I should say it did work ! " replied Joe .
" 我 应该 说 它 做过 工作 ! " 回复 乔 .

“应该说它确实奏效了！”乔回答道。

" [wiː; wi] [dʒʌst] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [pleɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɔːrkɪstrə] .
" We just heard a wonderful selection played by a big orchestra .
" 我们 只是 听到 一个 精彩的 选择 玩 经过 一个 大的 乐队 .

我们刚才欣赏了一场由大型管弦乐队演奏的精彩乐曲。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['nuːərk; 'njuːərk] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst]
It must be the Newark broadcasting station , as they had promised
它 必须 是 这 纽瓦克 广播 车站 , 作为 他们 有 承诺
[ə; eɪ] ['kɑːnsərt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . "
a concert for this afternoon . "
一个 音乐会 为了 这 下午 . "

一定是纽瓦克广播电台，因为他们承诺今天下午会播出一场音乐会。

" [aɪ] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ['dɪdnt] [aɪ] ? " [sed] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['daʊnkæst] [feɪs] .
" I missed it , then , didn't I ? " said Jimmy , with a downcast face .
" 我 错过 它 , 然后 , 没有 我 ? " 说 吉米 , 和 一个 沮丧 脸 .

“那我错过了，是吗？”吉米垂头丧气地说。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪl] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] ['prɪti] [suːn] , " [sed] [ɜːrb] .
" Yes , but they'll play something else pretty soon , " said Herb .
" 是的 , 但 他们会 玩 某物 别的 漂亮的 很快 , " 说 草本植物 .

“是的，但他们很快就会演奏其他曲目了，”赫布说。

" [plʌg] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ɪr] ['foʊnz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [juːl] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [juː; jʊ]
" Plug in with your ear phones , and maybe you'll hear something to cheer you
" 插头 在 和 你的 耳朵 电话 , 和 或许 你会 听到 某物 到 欢呼 你
[ʌp] . "
up . "
向上 . "

“戴上耳机，或许你会听到一些让你开心起来的东西。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" It will take quite a good deal , " said Jimmy ,
" 它 将要 拿 相当 一个 好的 交易 , " 说 吉米 ,

“这需要相当多的钱，”吉米说。

" ['æftər] [huːfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] .
" after hoofing it all the way to my house and back on the double quick .
" 后 蹄子 它 全部 这 方式 到 我的 房子 和 后退 在 这 双倍的 快的 .

“一路狂奔回家，然后又飞快地跑回来。”

[aɪl] [bet] [ðæt] [trɪp] [tʊk] [ten] [paʊndz] [ɔːf] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [æn; ən] [aʊns] . "
I'll bet that trip took ten pounds off me , if it took an ounce . "
患病的 赌注 那 旅行 采取 十 磅 离开 我 , 如果 它 采取 一个 盎司 . "

我敢打赌，那次旅行让我瘦了十磅，哪怕只瘦了一盎司。

" [ðæt] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] ['eni] , " [sed] [dʒoʊ] ,
" That won't hurt you any , " said Joe ,
" 那 惯于 伤害 你 任何 , " 说 乔 ,

“那不会对你造成任何伤害，”乔说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [læk] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['traɪəlz] .
with a total lack of sympathy for his friend's trials .
和 一个 全部的 缺少 的 同情 为了 他的 朋友们 试验 .

他对朋友的遭遇完全没有同情心。

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [plʌg] [ɪn] [hɪr] ,
" Hurry up and plug in here ,
" 匆忙 向上 和 插头 在 这里 ,

“快点把线插上。”

[soʊ] [ðæt] [wiːl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] ['nʌmbər] [ɑːn] [ðə; ði] ['proʊgræm] . "
so that we'll be ready for the next number on the program . "
所以 那 出色地 是 准备好 为了 这 下一个 数字 在 这 程序 . "

这样我们就能为节目中的下一个节目做好准备了。

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['dʒɪmi] , [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['foʊnz] .
" Oh , all right , all right , " said Jimmy , adjusting his phones .
" 哦 , 全部 正确的 , 全部 正确的 , " 说 吉米 , 调整 他的 电话 .

“哦，好吧，好吧，”吉米一边调整手机一边说道。

" [ɪf]
" If
" 如果

“如果

[aɪm] [nɑːt] ['redi] , [dʒʌst] [tel] - [ɪm] [tuː; tə] [weɪt] .
I'm not ready , just tell ' em to wait .
我是 不是 准备好 , 只是 告诉 - 呃 到 等待 .

我还没准备好，让他们等等吧。

" [ðə; ði] [əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːə] [reɪzd] [ə; eɪ] [læf] ,
" The absurdity of this idea raised a laugh ,
" 这 荒谬 的 这 主意 提高 一个 笑 ,

“这个想法的荒谬之处引得众人发笑。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kʌt] [ʃɔːrt] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [noʊts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [mɑːrtʃ] [keɪm]
which was suddenly cut short as the first notes of a rousing march came
哪个 曾是 突然 切 短的 作为 这 第一的 笔记 的 一个 振奋人心的 行进 来了
['rɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪrfoʊnz] .
ringing into the earphones .
铃声 进入 这 耳机 .

正当他沉浸在音乐中时，耳机里突然响起了一段激昂的进行曲。

['evri] [noʊt] [wʌz; wəz] [truː] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [wɪð; wɪθ] ['præktɪkli] [noʊ] [ˌɪntər'fɪrəns] ,
Every note was true and distinct as before , with practically no interference ,
每一个 笔记 曾是 真的 和 清楚的 作为 前 , 和 几乎 不 干涉 ,

每个音符都像以前一样真实清晰，几乎没有任何干扰。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [læst] [noʊt] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [roʊz] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðoʊ]
and when the last note had died away the boys rose and as though
和 什么时候 这 最后的 笔记 有 死亡 离开 这 男孩们 玫瑰 和 作为 尽管
['æktʃuˌeɪtɪd] [baɪ] [wʌn] ['ɪmpʌls] ,
actuated by one impulse ,
驱动 经过 一 冲动 ,

当最后一个音符消逝时，男孩们站了起来，仿佛受到某种共同的冲动驱使，

['eksɪkjuːtɪd][æn; ən][ɪm'prɑːmptuː][wɔːr] [dæns] .

executed	an	impromptu	war	dance	.
执行	一个	即兴	战争	舞蹈	.

即兴表演了一段战舞。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['kwaiətid] [daʊn] ['sʌmwʌt] ,

When	they	had	quieted	down	somewhat	,
什么时候	他们	有	安静	向下	有些	,

当他们稍微安静下来后，

[bɑːb] [rʌʃt] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʌp][tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər][fɜːrst]['reɪdioʊ]

Bob	rushed	downstairs	and	brought	his	mother	up	to	hear	her	first	radio
鲍勃	匆忙	楼下	和	带来	他的	母亲	向上	到	听到	她	第一的	收音机

['kɑːnsərt] .

concert	.
音乐会	.

鲍勃冲下楼，把母亲带上来，让她听她的第一场广播音乐会。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ɪn'kredʒələs] [æt; ət][fɜːrst] ,

She	was	rather	incredulous	at	first	,
她	曾是	相当	难以置信	在	第一的	,

她起初有些难以置信。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn]['soʊloʊ] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [ɪrz] , [hɜːr; hər]

but	when	the	first	notes	of	a	violin	solo	reached	her	ears	,	her
但	什么时候	这	第一的	笔记	的	一个	小提琴	独奏	达到	她	耳朵	,	她

[ɪk'spreʃ(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] ,

expression	suddenly	changed	,
表达	突然	已更改	,

但当小提琴独奏的第一个音符传入她耳中时，她的表情突然变了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [æz; əz][ðə; ði]

and	when	the	selection	was	over	she	was	almost	as	enthusiastic	as	the
和	什么时候	这	选择	曾是	超过	她	曾是	几乎	作为	热情的	作为	这

[bɔɪz] [ðəm'selvz] .

boys	themselves	.
男孩们	他们自己	.

选拔结束后，她的热情几乎和男孩们一样高涨。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !

"	That	was	simply	wonderful	!
"	那	曾是	简单地	精彩的	!

“那真是太棒了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] ['eniθɪŋ] [hæf][æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz]

"	I	never	imagined	you	would	be	able	to	hear	anything	half	as	distinctly	as
"	我	绝不	想象	你	会	是	有能力的	到	听到	任何事物	一半	作为	明显地	作为

[ðæt] . "

that	.	"
那	.	"

“我从未想过你能听得这么清楚。”

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ] ['nevər] [θɔːt] [juːd] [hɪr] ['eniθɪŋ] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] - [meɪd] [set] , [naʊ] [dɪd]
" I'll bet you never thought you'd hear anything over our home - made set , now did
" 患病的 赌注 你 绝不 想法 你会 听到 任何事物 超过 我们的 家 - 制成 放 , 现在 做过
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

“我敢打赌，你肯定没想到能从我们自制的音响设备里听到任何东西，对吧？”

" [ə'kjuːzd] [bɑːb] .
" accused Bob .
" 被告 鲍勃 .

鲍勃被指控。

['mɪsɪz] . ['leɪtən] [lɒkt] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['gɪlti] .
Mrs . Layton looked a trifle guilty .
太太 . 莱顿 看起来 一个 琐事 有罪的 .

莱顿太太看起来有点内疚。

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [juːd] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ] [suːn] [nɔːr] [soʊ] ['pɜːrfɪktli] , " [ʃiː; ʃi] [kən'fest] .
" I never thought you'd get it working so soon nor so perfectly , " she confessed .
" 我 绝不 想法 你会 得到 它 在职的 所以 很快 也不 所以 完美 , " 她 坦白 .

“我没想到你能这么快就把它修好，而且修得这么完美，”她坦白道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] .
" But now that you have , I certainly congratulate you .
" 但 现在 那 你 有 , 我 当然 祝贺 你 .

“但既然你已经做到了，我当然要祝贺你。”

" [ðeɪ] [ɔːl] ['lisnd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['eriəl]
" They all listened for some time for something else to come in over the aerial
" 他们 全部 听着 为了 一些 时间 为了 某物 别的 到 来 在 超过 这 天线
,
,
,

他们都侧耳倾听了一会儿，希望天线里能传来其他声音。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['kɑːnsərt] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ]
but apparently the concert was over , for they could hear nothing but a
但 显然 这 音乐会 曾是 超过 , 为了 他们 可以 听到 没有什么 但 一个
[kən'fjuːzd] ['mɜːrmər] ,
confused murmur ,
使困惑 低语 ,

但音乐会显然已经结束了，因为他们除了嘈杂的低语声之外什么也听不到。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sʌm; səm] ['frægmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sentəns] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [klɪr] [ə'bʌv]
with here and there some fragment of a sentence coming out clear above
和 这里 和 那里 一些 分段 的 一个 句子 未来 出去 清除 多于
[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kən'fjuːʒ(ə)n] .
the general confusion .
这 一般的 困惑 .

在一片混乱之中，偶尔会冒出一些清晰的句子片段。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sendɪŋ] ['biːɪŋ] [soʊ] ['dɪstənt] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst]
This was probably due to the sending being so distant as to be almost
这 曾是 大概 到期的 到 这 发送 存在 所以 遥远 作为 到 是 几乎
[bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [reɪndʒ] .
beyond their range .
超过 他们的 范围 .

这可能是因为发送地点距离太远，几乎超出了他们的接收范围。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌpər] [taɪm] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] ,

Just	before	supper	time	they	heard	a	message	from	a	ship	at	sea	,
只是	前	晚餐	时间	他们	听到	一个	信息	从	一个	船	在	海	,

晚饭前，他们听到海上一艘船发来的消息。

[ænd; ənd][dʒoʊ] , [ɜːrb] , [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [ter; tɪ(ə)r] [ðəmˈselvz] [əˈweɪ] [tuː; tə][goʊ]

and	Joe	,	Herb	,	and	Jimmy	could	hardly	tear	themselves	away	to	go
和	乔	, 草本植物	,	和	吉米	可以	几乎	撕	他们自己	离开	到	去	

[hoʊm] [tuː; tə] [ˈsʌpər] .

home	to	supper	.
家	到	晚餐	.

乔、赫伯和吉米几乎舍不得离开回家吃晚饭。

[ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [gɑːt] [ˈstɑːrtɪd] , [haʊˈevər] , [ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

They	finally	got	started	,	however	,	promising	to	return	as	soon	as	they	could
他们	最后	得到	开始	,	然而	,	有前途	到	返回	作为	很快	作为	他们	可以

[ˈæftər] [ˈsʌpər] ,

after	supper	,
后	晚餐	,

他们最终还是开始了，并承诺晚饭后尽快回来。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈkɑːnsərt] .

so	as	to	be	in	time	for	the	evening	concert	.
所以	作为	到	是	在	时间	为了	这	晚上	音乐会	.

以便及时赶上晚上的音乐会。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] , [bɑːb] [kɔːld] [ʌp] [ˈdɑːktər] [deɪl] ,

After	they	had	gone	,	Bob	called	up	Doctor	Dale	,
后	他们	有	已消失	,	鲍勃	称为	向上	医生	戴尔	,

他们走后，鲍勃给戴尔医生打了电话。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪkˈsperɪmənt] .

and	told	him	of	the	successful	outcome	of	their	experiment	.
和	讲述	他	的	这	成功的	结果	的	他们的	实验	.

并告诉他他们的实验取得了成功。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .

The	minister	was	delighted	.
这	部长	曾是	高兴极了	.

部长非常高兴。

" [ðæts] [greɪt] [wɜːrk] !

"	That's	great	work	!
"	那就是	伟大的	工作	!

“太棒了！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ˈhɑːrtɪli] .

"	he	exclaimed	heartily	.
"	他	惊呼	衷心地	.

他由衷地惊呼道。

" [soʊ][ðə; ði][set] [wɜːrks] [wel] , [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	So	the	set	works	well	,	does	it	?	"
"	所以	这	放	作品	出色地	,	做	它	?	"

“所以这套设备效果不错，是吗？”

" [jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] , " [sed] [bɑːb] .

"	Yes	,	sir	,	it	certainly	does	,	"	said	Bob	.
"	是的	,	先生	,	它	当然	做	,	"	说	鲍勃	.

“是的，先生，确实如此，”鲍勃说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jɔːrz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [tuːn] [aʊt] [ˌɪntər'fɪrəns]
" Of course it's not as good as yours , and we can't tune out interference
" 的 课程 它是 不是 作为 好的 作为 你的 , 和 我们 不能 调 出去 干涉
['veri] [wel] .
very well .
非常 出色地 .

“当然，它不如你的好，而且我们无法很好地消除干扰。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ænd; ənd] [mɔːr] .
But it does all that I hoped it would , and more .
但 它 做 全部 那 我 希望 它 会 , 和 更多的 .

但它不仅实现了我所期望的一切，而且还超出了我的预期。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [tʃæns] . "
I wish you could get around to hear it when you get a chance . "
我 希望 你 可以 得到 大约 到 听到 它 什么时候 你 得到 一个 机会 . "

我希望你有机会的时候能听听。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" I tell you what I'll do , " said the doctor .
" 我 告诉 你 什么 患病的 做 , " 说 这 医生 .

“我告诉你我会怎么做，”医生说。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən]['ekspɜːrt]['reɪdioʊ][mæn] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌem 'iː] [hɪr] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
" I have an expert radio man visiting me here this evening .
" 我 有 一个 专家 收音机 男人 访问 我 这里 这 晚上 .

“今晚有一位无线电专家来我这里做客。”

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪf] [aɪ] [drɑːpt] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
How would it be if I dropped around some time during the evening ,
如何 会 它 是 如果 我 掉落 大约 一些 时间 期间 这 晚上 ,

如果我晚上某个时候过来，会怎么样?

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "
and brought him with me ? "
和 带来 他 和 我 ? "

我把他带来了?

" [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
" Fine ! " exclaimed Bob , delighted at the prospect of talking with an
" 美好的 ! " 惊呼 鲍勃 , 高兴极了 在 这 前景 的 说 和 一个
[ɪk'spɪriənst] ['reɪdioʊ][mæn] .
experienced radio man .
经验丰富的 收音机 男人 .

“太好了！”鲍勃兴奋地喊道，一想到能和一位经验丰富的电台主持人交谈就高兴极了。

" [wiːl] [ɔːl][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] .
" We'll all be looking for you , sir .
" 出色地 全部 是 寻找 为了 你 , 先生 .

“我们都会等着你，先生。”

" [bɑːb][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['prɑːmɪs] ,
" Bob was delighted over the doctor's promise ,
" 鲍勃 曾是 高兴极了 超过 这 医生的 承诺 ,

鲍勃对医生的承诺欣喜若狂。

[ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
and told his friends about it as soon as they arrived that evening .
和 讲述 他的 朋友们 关于 它 作为 很快 作为 他们 到达的 那 晚上 .

当晚朋友们一到，他就把这件事告诉了他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['iːkwəli] [pliːzd] .

They	were	all	equally	pleased	.
他们	是	全部	同样地	高兴	.

他们都非常高兴。

" [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [juː 'es] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] , " ['kɑːmɛntəd] [dʒoʊ] .

"	He	can	tell	us	just	what	we	need	to	know	,	"	commented	Joe	.
"	他	能	告诉	我们	只是	什么	我们	需要	到	知道	,	"	评论	乔	.

“他能告诉我们我们需要知道的一切，”乔评论道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪg] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [stʌf] [aʊt] [ʌv; əv] [bʊks] ,

"	You	can	dig	a	lot	of	stuff	out	of	books	,
"	你	能	挖	一个	很多	的	东西	出去	的	图书	,

你可以从书中挖掘出很多东西，

[bʌt; bət] [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['kwestʃən] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['ænsər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn]

but	lots	of	times	just	the	question	you	want	answered	doesn't	seem	to	be	in
但	很多	的	时代	只是	这	问题	你	想	回答	不	似乎	到	是	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但很多时候，你想要的答案似乎并不在其中。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʒʌst] [reɪzd] [ðə; ði] ['nuːərk; 'njuːərk] ['steɪʃ(ə)n] ,

"	The	boys	had	just	raised	the	Newark	station	,
"	这	男孩们	有	只是	提高	这	纽瓦克	车站	,

“这些男孩刚刚架起了纽瓦克车站，

[end] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] ['nʌmbər] [ɑːn] [ðə; ði] ['proʊgræm] , [ə; eɪ] [sə'prænoʊ] ['soʊloʊ] ,

end	were	listening	to	the	first	number	on	the	program	,	a	soprano	solo	,
结尾	是	聆听	到	这	第一的	数字	在	这	程序	,	一个	女高音	独奏	,

最后，他们正在听节目中的第一首歌，一首女高音独唱。

[wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'raɪvd] .

when	the	minister	and	his	friend	arrived	.
什么时候	这	部长	和	他的	朋友	到达的	.

部长和他的朋友到达时。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [æz; əz] ['mɪstər] . ['brændən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [ɪ'miːdiətli]

He	introduced	the	stranger	as	Mr	.	Brandon	,	and	the	latter	immediately
他	介绍	这	陌生人	作为	先生	.	布兰登	,	和	这	后者	立即地

[meɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm] .

made	himself	at	home	.
制成	他自己	在	家	.

他把这位陌生人介绍为布兰登先生，后者立刻自在地放松下来。

" [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [gɑːt] [jʊr; jər] [set] ['wɜːrkɪŋ] [fɜːrst] [kræk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] ,

"	I	hear	you	fellows	got	your	set	working	first	crack	out	of	the	box	,
"	我	听到	你	伙伴们	得到	你的	放	在职的	第一的	裂缝	出去	的	这	盒子	,

“我听说你们的机器一开箱就运行正常了，

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz] .

"	he	said	,	as	they	were	going	upstairs	.
"	他	说	,	作为	他们	是	去	楼上	.

“他边说边上楼。”

" [jʊə(r)] ['lʌkiːɚ] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [fɜːrst] [wʌn] ,

"	You're	luckier	than	I	was	with	my	first	one	,
"	你是	更幸运	比	我	曾是	和	我的	第一的	一	,

“你比我第一次幸运多了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][gɑ:t][maɪ][fɜ:rst]['sɪgnəl] [θru:] .

because	I	had	a	lot	of	trouble	before	I	got	my	first	signal	through	.
因为	我	有	一个	很多	的	麻烦	前	我	得到	我的	第一的	信号	通过	.

因为在我收到第一个信号之前，我遇到了很多麻烦。

[aɪ] [fu:ld] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] , [tu:] . "

I	fooled	around	a	long	time	before	I	found	out	what	the	trouble	was	,	too	.	"
我	被骗了	大约	一个	长的	时间	前	我	成立	出去	什么	这	麻烦	曾是	,	也	.	"

我也瞎折腾了很久才发现问题出在哪里。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [bɑ:b] .

"	What	was	it	?	"	asked	Bob	.
"	什么	曾是	它	?	"	问	鲍勃	.

“那是什么？”鲍勃问道。

" [aɪ] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər] [paɪps] [wɜ:r; wər] ['ɪnsəleɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:t] [paɪps] ,

"	I	finally	found	that	the	water	pipes	were	insulated	from	the	street	pipes	,
"	我	最后	成立	那	这	水	管道	是	绝缘的	从	这	街道	管道	,

“我最终发现，水管与街道管道之间是有隔热层的。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][sʌm; səm] ['haʊzɪz] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] ['ri:əli] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [graʊnd] [æt; ət][ɔ:l] ,

as	they	are	in	some	houses	,	so	that	I	really	didn't	have	any	ground	at	all	,
作为	他们	是	在	一些	房屋	,	所以	那	我	真的	没有	有	任何	地面	在	全部	,

就像有些房子里那样，所以我真的没有任何立足之地。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [maɪ] [graʊnd] ['waɪər][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][paɪp][ɪn][ðə; ði] ['bæθru:m] .

even	though	my	ground	wire	was	connected	with	a	pipe	in	the	bathroom	.
甚至	尽管	我的	地面	金属丝	曾是	连接	和	一个	管道	在	这	浴室	.

即使我的地线连接到了浴室里的一根管道上。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [jet] [ɪf] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ['hædnt] ['gɪv(ə)n]

I	might	have	been	looking	for	the	trouble	yet	if	a	friend	of	mine	hadn't	given
我	可能	有	到过	寻找	为了	这	麻烦	然而	如果	一个	朋友	的	矿	之前没有	给定

[ˌem 'i:][ə; eɪ][tɪp] [wʌt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] .

me	a	tip	what	to	look	for	.
我	一个	提示	什么	到	看	为了	.

如果不是朋友给我提示应该注意什么，我可能一直在自找麻烦。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] ['bɑ:bz] [ru:m] ,

"	By	this	time	they	had	reached	Bob's	room	,
"	经过	这	时间	他们	有	达到	鲍勃的	房间	,

这时他们已经到了鲍勃的房间。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [deɪl] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['brændən] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['aʊtfɪt] [wɪð; wɪθ]

and	Dr	.	Dale	and	Mr	.	Brandon	inspected	the	boys	'	outfit	with
和	博士	.	戴尔	和	先生	.	布兰登	检查	这	男孩们	-	全套服装	和

[greɪt] ['ɪntrəst] .

great	interest	.
伟大的	兴趣	.

戴尔医生和布兰登先生饶有兴致地检查了男孩们的服装。

" ['prɪti] [gʊd] [fɔ:r; fər] [bɪ'gɪnərz] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] , ['brændən] ? " [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

"	Pretty	good	for	beginners	,	isn't	it	,	Brandon	?	"	said	the	minister	at	length	,
"	漂亮的	好的	为了	初学者	,	不是	它	,	布兰登	?	"	说	这	部长	在	长度	,

“对初学者来说相当不错，不是吗，布兰登？”部长长长地说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ['oʊvər][ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][bɑ:b][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd]

when	they	had	gone	over	the	thing	at	length	and	Bob	had	explained
什么时候	他们	有	已消失	超过	这	事物	在	长度	和	鲍勃	有	解释

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ju:nɪts] .

the	way	they	had	made	the	different	units	.
这	方式	他们	有	制成	这	不同的	单位	.

当他们仔细研究了这件事，鲍勃解释了他们是如何制作不同单元的之后。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [ˌækwɪ'es] [ðə; ði] ['ekspɜːrt] .

"	I	should	say	so	,	"	acquiesced	the	expert	.
"	我	应该	说	所以	,	"	默许	这	专家	.

“我应该这么说，”专家附和道。

" [ðeɪv] [meɪd] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [niːtist] ['æmətər] [dʒɑːbz] [aɪv] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	They've	made	up	one	of	the	neatest	amateur	jobs	I've	seen	in	a	long	time	.
"	他们有	制成	向上	一	的	这	最整洁	业余	工作	我已经	已见	在	一个	长的	时间	.

“他们完成了我很久以来见过的最精湛的业余作品之一。”

[lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] .

Let's	see	how	it	sounds	.
我们来吧	看	如何	它	声音	.

听听效果如何。

" [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːktər] [dɔnd] [hed] ['foʊnz] ,

"	He	and	the	doctor	donned	head	phones	,
"	他	和	这	医生	穿戴	头	电话	,

他和医生都戴上了耳机。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['brændən] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [dɪ'tektər] [wɪð; wɪθ]

and	Mr	.	Brandon	manipulated	the	tuning	coil	and	the	crystal	detector	with
和	先生	.	布兰登	操纵	这	调谐	线圈	和	这	水晶	探测器	和

[ə; eɪ] ['deftnəs] [ðæt] [spoʊk] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] .

a	deftness	that	spoke	of	long	experience	.
一个	灵巧	那	辐	的	长的	经验	.

布兰登先生熟练地操作着调谐线圈和晶体检测器，一看就知道他经验丰富。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [get] ['iːv(ə)n] ['klɪrər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [toʊnz] [ðæn; ðən] ['eni]

He	showed	the	boys	how	they	might	get	even	clearer	and	louder	tones	than	any
他	显示	这	男孩们	如何	他们	可能	得到	甚至	更清晰	和	更大声	音调	比	任何

[ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [əb'teɪnd] [baɪ] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] ['kɑːntækt]

they	had	yet	obtained	by	adjusting	the	detector	until	the	best	possible	contact
他们	有	然而	获得	经过	调整	这	探测器	直到	这	最好的	可能的	接触

[wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] .

was	obtained	with	the	crystal	.
曾是	获得	和	这	水晶	.

他向男孩们展示了如何通过调整探测器，直到与晶体获得最佳接触，从而获得比他们迄今为止获得的任何声音都更清晰、更响亮的声音。

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['betər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [set] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	could	hear	better	with	a	more	elaborate	set	,	of	course	,	"	he	said	,
"	你	可以	听到	更好的	和	一个	更多的	精心制作的	放	,	的	课程	,	"	他	说	,

“当然，如果音响设备更完善一些，听感肯定会更好，”他说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [get] ['maɪti] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [juːv] [gɑːt] .

"	but	you	get	mighty	good	results	with	what	you've	got	.
"	但	你	得到	强大的	好的	结果	和	什么	你已经	得到	.

“但是，用你现有的条件，也能取得非常好的结果。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [jʊə(r)] [reɪndʒ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [set] ,

Of	course	,	you're	range	is	limited	to	less	than	two	hundred	miles	with	this	set	,
的	课程	,	你是	范围	是	有限的	到	较少的	比	二	百	英里	和	这	放	,

当然，使用这套设备，你的有效范围会限制在两百英里以内。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['tjʊnɪŋ] [reɪndʒ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] , [tuː] .

and	your	tuning	range	is	limited	,	too	.
和	你的	调谐	范围	是	有限的	,	也	.

你的调音范围也有限。

[bʌt; bət] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [stɑːrt] ,
But **you've** **made** **a** **fine** **start** **,**
但 你已经 制成 一个 美好的 开始 ,

但你已经有了一个很好的开始。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɑːn] ['ædɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] , [ɪf] [juː; jʊ]
and **with** **this** **as** **a** **foundation** **you** **can** **go** **on** **adding** **equipment** **,** **if** **you**
和 和 这 作为 一个 基础 你 能 去 在 添加 设备 , 如果 你
[laɪk] ,
like **,**
喜欢 ,

以此为基础，如果你愿意，可以继续添加设备。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][fɜːrst] [klæs] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] . "
until **you** **have** **a** **first** **class** **receiving** **station** **.** **"**
直到 你 有 一个 第一的 班级 接收 车站 . "

直到你拥有一流的接收站为止。

" [jes] , [ænd; ənd]['æftər][wiː; wi] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪk'spɪriəns] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][traɪ]['aʊər; ɑːr]
" **Yes** **,** **and** **after** **we** **get** **a** **little** **more** **experience** **,** **we** **want** **to** **try** **our**
" 是的 , 和 后 我们 得到 一个 小的 更多的 经验 , 我们 想 到 尝试 我们的
[hænd][æt; ət] ['sendɪŋ] ,
hand **at** **sending** **,**
手 在 发送 ,

“是的，等我们积累了一些经验之后，我们想尝试一下发送……”

[tuː] , " [sed] [dʒoʊ] .
too **,** **"** **said** **Joe** **.**
也 , " 说 乔 .

“我也是，”乔说道。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['brændən] .
" **Well** **,** **that's** **a** **more** **complicated** **undertaking** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Brandon** **.**
" 出色地 , 那就是 一个 更多的 复杂的 承诺 , " 说 先生 . 布兰登 .

“嗯，那是一项更复杂的任务，”布兰登先生说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] ,
" **But** **there's** **no** **reason** **why** **you** **shouldn't** **,**
" 但 有 不 原因 为什么 你 不应该 ,

但你没有理由不这样做，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [koʊd]
if **you** **are** **willing** **to** **go** **to** **the** **trouble** **to** **learn** **the** **international** **code**
如果 你 是 愿意的 到 去 到 这 麻烦 到 学习 这 国际的 代码
[ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
and **take** **an** **examination** **.**
和 拿 一个 考试 .

如果你愿意花时间学习国际规范并参加考试的话。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ten] [wɜːrdz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə][get]
You **have** **to** **be** **able** **to** **receive** **ten** **words** **a** **minute** **,** **you** **know** **,** **to** **get**
你 有 到 是 有能力的 到 收到 十 字 一个 分钟 , 你 知道 , 到 得到
[ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] . "
a **license** **.** **"**
一个 执照 . "

你知道，要想拿到驾照，你必须能够每分钟接收十个单词。

" [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [æn; ən]['ekspɜːrt][bəuθ] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] , " [sed] [bɑːb] .
" **I** **suppose** **you're** **an** **expert** **both** **sending** **and** **receiving** **,** **"** **said** **Bob** **.**
" 我 认为 你是 一个 专家 两个都 发送 和 接收 , " 说 鲍勃 .

“我想你发送和接收邮件都很厉害吧？”鲍勃说。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['brændən] .

"	I	ought	to	know	something	about	it	by	this	time	,	"	said	Mr	.	Brandon	.
"	我	应该	到	知道	某物	关于	它	经过	这	时间	,	"	说	先生	.	布兰登	.

“到了这个时候，我应该已经了解一些情况了，”布兰登先生说。

" ['ʌŋk(ə)l][sæm][hæz; həz][ˌem 'iː] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [naʊ] [æz; əz]['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] ,

"	Uncle	Sam	has	me	working	for	him	now	as	radio	inspector	,
"	叔叔	山姆	有	我	在职的	为了	他	现在	作为	收音机	检查员	,

“山姆大叔现在雇我做无线电检查员，

[soʊ][aɪm][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

so	I'm	supposed	to	know	something	about	it	.	"
所以	我是	据称	到	知道	某物	关于	它	.	"

所以，我应该了解一些这方面的信息。

" ['mɪstər] . ['brændən][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['reɪdioʊ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

"	Mr	.	Brandon	was	with	the	aviation	radio	branch	of	the	service	during	the
"	先生	.	布兰登	曾是	和	这	航空	收音机	分支	的	这	服务	期间	这

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

“布兰登先生在战争期间隶属于空军无线电部门，

" [ɪk'spleɪnd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] ,

"	explained	Dr	.	Dale	,
"	解释	博士	.	戴尔	,

戴尔博士解释说：“

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] ['reɪdioʊ] [tə'lefəni] [dɪ'veləp] [frʌm; frəm]['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt]

"	and	he	has	seen	radio	telephony	develop	from	almost	nothing	to	what
"	和	他	有	已见	收音机	电话	发展	从	几乎	没有什么	到	什么

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] . "

it	is	to	-	day	.	"
它	是	到	-	天	.	"

“他亲眼见证了无线电话从几乎一无所有发展到今天的规模。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɔːr] [ðæt] ['spiːdɪd] [ʌp][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] , " [sed] ['mɪstər] .

"	Yes	,	it	was	the	war	that	speeded	up	the	growth	of	radio	,	"	said	Mr	.
"	是的	,	它	曾是	这	战争	那	加速	向上	这	生长	的	收音机	,	"	说	先生	.

['brændən] .

Brandon	.
布兰登	.

“是的，正是战争加速了无线电的发展，”布兰登先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzd] [wɔːr][ɪn][ðə; ði] [er] ,

"	It	revolutionized	war	in	the	air	,
"	它	革命性的	战争	在	这	空气	,

它彻底改变了空战方式，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] ['ɛəpleinz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt]

and	made	it	possible	to	control	the	movements	of	airplanes	in	a	way	that
和	制成	它	可能的	到	控制	这	移动	的	飞机	在	一个	方式	那

[hæd; həd]['nevər] ,

had	never	,
有	绝不	,

并使得控制飞机的运动成为可能，这是以前从未有过的。

[bɪn] [driːmd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] . "

been	dreamed	of	before	.	"
到过	梦见	的	前	.	"

以前曾梦到过。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːrk] , "

"	You	must	have	had	some	mighty	interesting	and	exciting	work	,	"
"	你	必须	有	有	一些	强大的	有趣的	和	激动人心	工作	,	"

['ventʃərd] [ɜːrb] .

ventured	Herb	.
冒险	草本植物	.

“你一定做过一些非常有趣和令人兴奋的工作吧？”赫布试探性地说道。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deɪlz] [frend] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	All	of	that	,	"	admitted	Dr	.	Dale's	friend	,	with	a	smile	.
"	全部	的	那	,	"	承认	博士	.	戴尔的	朋友	,	和	一个	微笑	.

“所有那些都对，”戴尔博士的朋友笑着承认道。

" [wʌns] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rekt] [baɪ][ə; eɪ] [bɑːm] [drɑːpt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

"	Once	our	whole	station	was	wrecked	by	a	bomb	dropped	on	it	from
"	一次	我们的	所有的	车站	曾是	损毁	经过	一个	炸弹	掉落	在	它	从

[æn; ən] ['enəmi] [pleɪn] .

an	enemy	plane	.
一个	敌人	飞机	.

“我们整个基地曾被敌机投下的炸弹摧毁过。”

['lʌkɪli] , [wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [dʌk] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɑːm] ['lændɪd] ,

Luckily	,	we	all	had	time	to	duck	out	before	the	bomb	landed	,
幸运的是	,	我们	全部	有	时间	到	鸭子	出去	前	这	炸弹	登陆	,

幸好，在炸弹落地前我们都及时躲开了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [left] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [faɪn] ['steɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]

but	there	wasn't	anything	left	of	our	fine	station	but	a	big	hole	in	the
但	那里	不是	任何事物	左边	的	我们的	美好的	车站	但	一个	大的	洞	在	这

[graʊnd] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] ['skætərd] [ə'raʊnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['lændskeɪp] .

ground	and	bits	of	apparatus	scattered	around	over	the	landscape	.
地面	和	比特	的	设备	疏散	大约	超过	这	景观	.

但是我们原本漂亮的车站却什么也没剩下，只剩下一个大坑和散落在各处的设备碎片。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] [dʌl] ['moʊmənts][ɪn] [ðæt] [laɪf] . "

There	were	very	few	dull	moments	in	that	life	.	"
那里	是	非常	很少	乏味的	时刻	在	那	生活	.	"

那段日子里，几乎没有沉闷的时刻。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [saʊnd] ['veri] [dʌl] , " [sed] [bɑːb] , ['læfɪŋ] .

"	It	doesn't	sound	very	dull	,	"	said	Bob	,	laughing	.
"	它	不	声音	非常	乏味的	,	"	说	鲍勃	,	笑	.

“听起来一点也不无聊，”鲍勃笑着说。

" [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , " [sed] [ðə; ði]['reɪdioʊ]['ekspɜːrt] .

"	I	can	assure	you	it	wasn't	,	"	said	the	radio	expert	.
"	我	能	保证	你	它	不是	,	"	说	这	收音机	专家	.

“我可以向你保证，事实并非如此，”这位无线电专家说道。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ,

"	But	in	the	case	I	was	telling	you	about	,
"	但	在	这	案件	我	曾是	讲述	你	关于	,

但是，在我跟你说的那个案例中，

['aʊər; ɑːr]['ɛəmən] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [drɑːpt] [ðə; ði] [bɑːm] ,

our	airmen	brought	down	the	fellow	who	had	dropped	the	bomb	,
我们的	空军人员	带来	向下	这	同伴	WHO	有	掉落	这	炸弹	,

我们的飞行员击落了投掷炸弹的那个家伙。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] . "

which	made	us	feel	a	little	better	.	"
哪个	制成	我们	感觉	一个	小的	更好的	.	"

这让我们感觉好了一些。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [stʌf] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [naʊ] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] ,
" There's some interesting stuff coming in now , " said Dr . Dale ,
" 有 一些 有趣的 东西 未来 在 现在 , " 说 博士 . 戴尔 ,

“现在有一些很有意思的东西出现了，”戴尔博士说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [set] .
who had been listening in at the receiving set .
WHO 有 到过 聆听 在 在 这 接收 放 .

当时有人在接收机旁监听。

" [ðeə(r)] ['sendɪŋ] [aʊt] [nuːz] ['bulitinz] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ'd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]
" They're sending out news bulletins now , and I'd advise you to listen for a
" 它们是 发送 出去 消息 公告 现在 , 和 ID 建议 你 到 听 为了 一个
[bɪt] .
bit .
少量 .

“他们现在正在发布新闻简报，我建议你听一会儿。”

[its] [ə'weɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] . "
It's away ahead of reading a newspaper , I assure you . "
它是 离开 前方 的 阅读 一个 报纸 , 我 保证 你 . "

我向你保证，这比读报纸强多了。

" [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['iziə] [ɑːn][ðə; ði] [aɪz] , " [grɪnd] ['mɪstər] . ['brændən] .
" Besides being easier on the eyes , " grinned Mr . Brandon .
" 除了 存在 更轻松 在 这 眼睛 , " 咧嘴一笑 先生 . 布兰登 .

“而且看起来更养眼，”布兰登先生咧嘴一笑。

" [lets] [hɪr] [wʌt] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] .
" Let's hear what it's all about .
" 我们来吧 听到 什么 它是 全部 关于 .

“让我们听听究竟是怎么回事。”

" ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [iːz] , [ðeɪ] [hɜːrd] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz] ['aɪtəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [rɪ'kɔːrdɪd] .
" Sitting at ease , they heard many important news items of the day recorded .
" 坐着 在 舒适 , 他们 听到 许多 重要的 消息 项目 的 这 天 记录 .

他们安然地坐着，聆听了当天许多重要新闻的录音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɪntər'fɪrəns] [frʌm; frəm][æn; ən] ['æmətər] ['sendər] ,
There was a little interference from an amateur sender ,
那里 曾是 一个 小的 干涉 从 一个 业余 发件人 ,

业余发送者造成了一些干扰，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðɪs] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [baɪ] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
but they finally managed to eliminate this almost entirely by manipulation of the
但 他们 最后 管理 到 排除 这 几乎 完全 经过 操纵 的 这
['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] .
tuning coil .
调谐 线圈 .

但他们最终通过调整调谐线圈，几乎完全消除了这个问题。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['feloʊ] , " [sed] ['brændən] .
" I know that fellow , " said Brandon .
" 我 知道 那 同伴 , " 说 布兰登 .

“我认识那个人，”布兰登说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [in'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] .
" I was inspecting his outfit just a few days ago .
" 我 曾是 检查 他的 全套服装 只是 一个 很少 天 前 .

“就在几天前，我还仔细检查过他的穿着打扮。”

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['æmətər] [set] , [tuː] .

He's	got	a	pretty	good	amateur	set	,	too	.
他是	得到	一个	漂亮的	好的	业余	放	,	也	.

他的业余球技也相当不错。

['hiːz] ['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['kuːpɝˌzˌtaʊn] , [nɑːt] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] . "

He's	located	in	Cooperstown	,	not	twenty	miles	from	here	.	"
他是	位于	在	库珀斯敦	,	不是	二十	英里	从	这里	.	"

他住在库珀斯敦，离这里不到二十英里。

" [maɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] ['evri] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] ,

"	My	,	you	must	know	every	station	in	this	part	of	the	country	!	"	exclaimed	Joe	,
"	我的	,	你	必须	知道	每一个	车站	在	这	部分	的	这	国家	!	"	惊呼	乔	,

[sər'praɪzd] .

surprised	.
惊讶	.

“我的天，你肯定对这个地区的每个电台都了如指掌！”乔惊讶地说道。

" [ɪts] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] , " [sed] ['brændən] .

"	It's	my	business	to	know	them	all	,	"	said	Brandon	.
"	它是	我的	商业	到	知道	他们	全部	,	"	说	布兰登	.

“认识他们所有人是我的职责，”布兰登说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['enibɑːdi] [teɪks] [ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [send] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] ,

"	And	if	anybody	takes	a	chance	and	tries	to	send	without	a	license	,
"	和	如果	任何人	需要	一个	机会	和	尝试	到	发送	没有	一个	执照	,

“如果有人冒险尝试未经许可发送，

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]['loʊkeɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wɒts] [wʌt] . "

it's	up	to	me	to	locate	him	and	tell	him	what's	what	.	"
它是	向上	到	我	到	定位	他	和	告诉	他	是什么	什么	.	"

“我得找到他，告诉他事情的真相。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðem; ðəm] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

"	It	must	be	hard	to	locate	them	,	isn't	it	?	"	asked	Jimmy	.
"	它	必须	是	难的	到	定位	他们	,	不是	它	?	"	问	吉米	.

“找到他们一定很困难，对吧？”吉米问道。

" ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] .

"	Sometimes	it	is	,	"	returned	the	radio	inspector	.
"	有时	它	是	,	"	返回	这	收音机	检查员	.

“有时候是这样，”无线电检查员回答道。

" [aɪm] ['treɪsɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd] [hoʊp] [tuː; tə][lænd][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

"	I'm	tracing	down	a	couple	now	,	and	hope	to	land	them	within	a	few	days
"	我是	追踪	向下	一个	夫妻	现在	,	和	希望	到	土地	他们	之内	一个	很少	天

.

:
.

“我现在正在追踪几个目标，希望几天之内就能拿下他们。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [hæd; həd][sʌm; səm] ['fɜːrðər] ['ɪntrəstɪŋ] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

"	The	little	company	had	some	further	interesting	talk	,	and	then	,	as	it
"	这	小的	公司	有	一些	更远	有趣的	讲话	,	和	然后	,	作为	它

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ræðər] [leɪt] ,

was	getting	rather	late	,
曾是	获得	相当	晚的	,

“这家小公司又进行了一些有趣的谈话，然后，由于时间已经相当晚了，

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [deɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [roʊz][tuː; tə][goʊ] .

Dr	.	Dale	and	his	friend	rose	to	go	.
博士	.	戴尔	和	他的	朋友	玫瑰	到	去	.

戴尔博士和他的朋友起身离开。

" [aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][met] [ɔːl][juː; jʊ] ['fɛloʊz] , " [sed] [ðə; ði]['reɪdioʊ]['ekspɜːrt] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][ɔːl]
" I'm glad to have met all you fellows , " said the radio expert , shaking hands all
" 我是 高兴的 到 有 遇见 全部 你 伙伴们 , " 说 这 收音机 专家 , 摇晃 双手 全部
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

“很高兴见到各位，”这位无线电专家一边说着，一边与周围的人握手。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
" If there's anything I can do to help you along at any time ,
" 如果 有 任何事物 我 能 做 到 帮助 你 沿着 在 任何 时间 ,

“如果任何时候有什么我能帮上忙的，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə]
Dr . Dale can tell you where to find me , and I'll be glad to
博士 . 戴尔 能 告诉 你 在哪里 到 寻找 我 , 和 患病的 是 高兴的 到
[biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .
be of service .
是 的 服务 .

戴尔医生可以告诉你我在哪里，我很乐意为您效劳。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər] ['hɑːrtɪli] ,
" The boys thanked their visitor heartily ,
" 这 男孩们 谢谢 他们的 游客 衷心地 ,

男孩们衷心感谢了来访者，

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːfər] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ]
and promised to avail themselves of his offer in case they found that they
和 承诺 到 可用 他们自己 的 他的 提供 在 案件 他们 成立 那 他们
['niːdɪd] [help] .
needed help .
需要 帮助 .

他们承诺，如果需要帮助，将会接受他的提议。

[ðen] [bɑːb] [sɔː] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
Then Bob saw the visitors to the door , and returned to his friends .
然后 鲍勃 锯 这 访客 到 这 门 , 和 返回 到 他的 朋友们 .

然后鲍勃看到门口来了访客，就回到了朋友们身边。

" [wɪə(r)] ['maɪti] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv][met][ə; eɪ][mæn][laɪk] [ðæt] ,
" We're mighty lucky to have met a man like that ,
" 是 强大的 幸运的 到 有 遇见 一个 男人 喜欢 那 ,

“我们非常幸运能遇到这样的人。”

[huː] [noʊz] [ðɪs] [geɪm] [frʌm; frəm][stɑːrt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] , " [sed] [dʒoʊ] .
who knows this game from start to finish , " said Joe .
WHO 知道 这 游戏 从 开始 到 结束 , " 说 乔 .

“谁能从头到尾了解这个游戏呢？”乔说道。

" [aɪd] [gɪv] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I'd give a lot to know what he does about it . "
" ID 给 一个 很多 到 知道 什么 他 做 关于 它 . "

“我非常想知道他对此采取了什么措施。”

" [juː; jʊ] ['nevər] [wɪl] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" You never will know as much , " said Jimmy .
" 你 绝不 将要 知道 作为 很多 , " 说 吉米 .

“你永远不会知道那么多，”吉米说。

" ['mɪstər] . ['brændən][ɪz][ə; eɪ][smɑːrt][mæn] . "
" Mr . Brandon is a smart man . "
" 先生 . 布兰登 是 一个 聪明的 男人 . "

“布兰登先生是个聪明人。”

" ['miːnɪŋ] [ðæt] [aɪm][nɑːt] , [aɪ] [sə'poʊz] ? " [sed] [dʒoʊ] .
" Meaning that I'm not , I suppose ? " said Joe .
" 意义 那 我是 不是 , 我 认为 ? " 说 乔 .

“意思是说，我不是吧？”乔说道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] [smɑːrt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kiːn]
there's no need of my being smart as long as you're around with your keen
有 不 需要 的 我的 存在 聪明的 作为 长的 作为 你是 大约 和 你的 敏锐的
[jʌŋ] [maɪnd] . "
young mind . "
年轻的 头脑 . "

只要有你在身边，凭借你敏锐的头脑，我就不需要多么聪明了。

" [its] [naɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" It's nice of you to say so , " said Jimmy ,
" 它是 好的 的 你 到 说 所以 , " 说 吉米 ,

“谢谢你这么说，”吉米说。

['tʃuːzɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði]['sɑːrkæzəm][ɪn]['dʒoʊz] [toʊn] .
choosing to ignore the sarcasm in Joe's tone .
选择 到 忽略 这 讽刺 在 乔的 语气 .

选择无视乔语气中的讽刺。

" [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] . "
" I never expected to hear you admit it , though . "
" 我 绝不 预期的 到 听到 你 承认 它 , 尽管 . "

“但我从未想过你会承认这一点。”

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [tuː] ['indiəns][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['bɑːksɪŋ] [glʌvz] ,
" I'll have to get you two Indians a pair of boxing gloves ,
" 患病的 有 到 得到 你 二 印度人 一个 一对 的 拳击 手套 ,

“我得给你们两个印度人弄一副拳击手套。”

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] ['set(ə)l] [jʊr; jər]['ɑːrgjuːmənts] [ðæt] [wei] , ['prɪti] [suːn] , " [keɪm] [frʌm; frəm][bɑːb] .
and let you settle your arguments that way , pretty soon , " came from Bob .
和 让 你 定居 你的 论点 那 方式 , 漂亮的 很快 , " 来了 从 鲍勃 .

“这样你们很快就能通过这种方式解决争论了，”鲍勃说道。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" Nothing doing , " said Jimmy .
" 没有什么 正在做 , " 说 吉米 .

“什么也没做，”吉米说。

" ['bɑːksɪŋ][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , ['eniweɪ] ,
" Boxing is too much like work , and it's time to go home , anyway ,
" 拳击 是 也 很多 喜欢 工作 , 和 它是 时间 到 去 家 , 反正 ,

“拳击太像工作了，而且也该回家了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hæt] .
" and he rose to look for his hat .
" 和 他 玫瑰 到 看 为了 他的 帽子 .

他起身去找他的帽子。

" ['enibɑːdi] ['kʌmɪŋ] [maɪ] [wei] ? "
" Anybody coming my way ? "
" 任何人 未来 我的 方式 ? "

有人跟我一起吗?

" [wel] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [mɔːr] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
" Well , if there were any more messages coming in ,
" 出色地 , 如果 那里 是 任何 更多的 消息 未来 在 ,

“嗯，如果还有其他消息进来的话，

[aɪ'd][æsk][bɑːb][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , " [sed] [dʒoʊ] .
I'd ask Bob to let me stay all night , " said Joe .
ID 问 鲍勃 到 让 我 停留 全部 夜晚 , " 说 乔 .

“我会请求鲍勃让我留宿一晚，”乔说。

" [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] , [tuː] .
" But as it is , I suppose I might as well go , too .
" 但 作为 它 是 , 我 认为 我 可能 作为 出色地 去 , 也 .

“但既然如此，我想我也应该去。”

['kʌmɪŋ] , [ɜːrb] ? "
Coming , Herb ? "
未来 , 草本植物 ? "

赫伯，你来吗?

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] . "
" Yes , I suppose I'll have to . "
" 是的 , 我 认为 患病的 有 到 . "

“是的，我想我不得不这么做。”

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [pʊt][ɪn] ['dʒɪmi] .
" Not at all , " put in Jimmy .
" 不是 在 全部 , " 放 在 吉米 .

“一点也不，”吉米插嘴道。

" [aɪm] [ʃʊr] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [wʊd] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] ['fɛloʊz] [plaːntid][ɑːn][hɜːr; hər]
" I'm sure Mrs . Layton would just love to have you two fellows planted on her
" 我是 当然 太太 . 莱顿 会 只是 爱 到 有 你 二 伙伴们 已种植 在 她
[fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf] [taɪm] . "
for a life time . "
为了 一个 生活 时间 . "

“我敢肯定，莱顿太太肯定很乐意让你们两个小伙子一辈子都依偎在她身边。”

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] ! " [dɪ'klerd] [bɑːb] , ['læfɪŋ] .
" Nothing doing ! " declared Bob , laughing .
" 没有什么 正在做 ! " 声明 鲍勃 , 笑 .

“什么也没发生！”鲍勃笑着说道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [θriː] ['tuːnfl] ['wɪsləz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] ['hoʊmwərd] ,
In a few moments three tuneful whistlers were making their way homeward ,
在 一个 很少 时刻 三 悦耳动听 吹口哨的人 是 制作 他们的 方式 回家 ,

片刻之后，三个吹着口哨的姑娘踏上了回家的路。

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst] ['ventʃər] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪd] [fiːld] [ʌv; əv]
with hearts elated at the success of their first venture into the wide field of
和 心 欣喜若狂 在 这 成功 的 他们的 第一的 风险投资 进入 这 宽的 场地 的
['reɪdioʊ] [tə'lefəni] .
radio telephony .
收音机 电话 .

他们为首次涉足广阔的无线电话领域而取得的成功感到无比兴奋。

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] - [praɪz]
THE FERBERTON PRIZE
这 - 奖

费伯顿奖

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] ['hæpənd] [ɪn] [klin'təuniə] .
For several days nothing of special interest happened in Clintonia .
为了 一些 天 没有什么 的 特别的 兴趣 发生 在 克林顿尼亚 .

克林顿尼亚接下来的几天里没有发生任何特别的事情。

[bʌk] ['lʊkər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] , [wʌn] [aɪ] ['kʌvərd] [baɪ] [ə; eɪ] [blæk] [pætʃ] .
Buck Looker made his appearance about the streets , one eye covered by a black patch .
巴克 观察者 制成 他的 外貌 关于 这 街道 , 一 眼睛 涵盖 经过 一个 黑色的 修补 .

巴克·卢克出现在街头，一只眼睛被黑色眼罩遮住。

[ðɪs] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði] [pætʃ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] ,
This he explained to his cronies by telling them that he wore the patch to keep out the sun ,
这 他 解释 到 他的 亲信 经过 讲述 他们 那 他 穿着 这 修补 到 保持 出去 这 太阳 ,

他向同伙解释说，他戴这个补丁是为了遮阳。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [greɪn] [ʌv; əv] [sɔːlt] ,
but even they had to take this with a large grain of salt ,
但 甚至 他们 有 到 拿 这 和 一个 大的 粮食 的 盐 ,

但即使是他们，也不得不对此持保留态度。

[æz; əz] ['bɑːbz] [frendz] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['riːəl] [kɔːz] [ʌv; əv] ['bʌks] ['trʌb(ə)l] [biː; bi] [noʊn] .
as Bob's friends took pains to let the real cause of Buck's trouble be known .
作为 鲍勃的 朋友们 采取 疼痛 到 让 这 真实的 原因 的 巴克的 麻烦 是 已知 .

鲍勃的朋友们费尽心思地让大家知道巴克遇到麻烦的真正原因。

[bʌk] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] - ['getɪŋ] [ə'weɪ] - [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪk'skjuːs] ,
Buck knew that he was not ' getting away ' with his excuse ,
巴克 知道 那 他 曾是 不是 - 获得 离开 - 和 他的 原谅 ,

巴克知道他的借口“瞒不住”了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['sɜːrli] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
and the knowledge made him more surly and unpleasant than before .
和 这 知识 制成 他 更多的 粗鲁 和 令人不快的 比 前 .

而得知真相后，他比以前更加暴躁、更加令人讨厌。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skɑːrd] [ðə; ði] [pætʃ] ,
In the course of a few days he was able to discard the patch ,
在 这 课程 的 一个 很少 天 他 曾是 有能力的 到 丢弃 这 修补 ,

几天后，他就能够去除那块补丁了。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'skɑːrd] [hɪz; ɪz] [miːn] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒfəl] ['neɪtʃər] [soʊ] ['iːzəli] ,
but unfortunately he could not discard his mean and revengeful nature so easily ,
但 很遗憾 他 可以 不是 丢弃 他的 意思是 和 复仇的 自然 所以 容易地 ,

但不幸的是，他无法轻易摆脱自己卑鄙和报复心强的本性。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [plænz] [tuː; tə] " [get] ['iːv(ə)n] . "
and his mind was continually occupied with plans to " get even . "
和 他的 头脑 曾是 持续 占领 和 计划 到 " 得到 甚至 . "

他满脑子想的都是如何“报复”。

" [wiːl] [pʊt] [ðæt] [kraʊd] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [sʌm; səm] [wei] , [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] ,
" **We'll** **put** **that** **crowd** **out** **of** **business** **some** **way** **,** **you** **see** **if** **we** **don't** **,**
" 出色地 放 那 人群 出去 的 商业 一些 方式 , 你 看 如果 我们 不 ,

"我们总会想办法让那帮人破产，你瞧，如果我们不这么做的话……"

" [sed] [bʌk] [tuː; tə][kɑːrl] [lʌts] .
" **said** **Buck** **to** **Carl** **Lutz** **.**
" 说 巴克 到 卡尔 卢茨 .

巴克对卡尔·卢茨说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] ,
" **I'd** **like** **to** **do** **it** **,** **all** **right** **,**
" ID 喜欢 到 做 它 , 全部 正确的 ,

"我愿意这么做，真的。"

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [lʌts] .
but **I** **don't** **see** **just** **how** **we're** **going** **to** **manage** **it** **,** **"** **replied** **Lutz** **.**
但 我 不 看 只是 如何 是 去 到 管理 它 , " 回复 卢茨 .

"但我看不出我们该如何解决这个问题，"卢茨回答说。

" [ɪf] [bɑːb] ['leɪtən] [kæn; kən] [lɪk] [juː; jʊ] , [hiː; hi][kæn; kən] [lɪk] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bʌntʃ] ,
" **If** **Bob** **Layton** **can** **lick** **you** **,** **he** **can** **lick** **any** **of** **our** **bunch** **,**
" 如果 鲍勃 莱顿 能 舔 你 , 他 能 舔 任何 的 我们的 束 ,

"如果鲍勃·莱顿能打败你，他就能打败我们这帮人中的任何一个。"

[soʊ][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] .
so **we** **don't** **want** **to** **get** **into** **trouble** **with** **them** **until** **we've** **got** **a** **sure** **thing** **.**
所以 我们 不 想 到 得到 进入 麻烦 和 他们 直到 我们已经 得到 一个 当然 事物 .

所以，在我们确定之前，我们不想和他们发生冲突。

" [bʌk] [ə'griːd] ['hɑːrtɪli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌʌn'spɔːrtsmənlaɪk] ['ætɪtuːd] , [bʌt; bət][hæd; həd] [mɔːr]
" **Buck** **agreed** **heartily** **with** **this** **unsportsmanlike** **attitude** **,** **but** **had** **more**
" 巴克 同意 衷心地 和 这 不道德行为 态度 , 但 有 更多的
['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['fɔːrtʃən] .
confidence **in** **fortune** **.**
信心 在 财富 .

"巴克非常赞同这种不道德的态度，但他对运气更有信心。"

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Don't** **worry** **about** **that** **,** **"** **he** **said** **.**
" 不 担心 关于 那 , " 他 说 .

"别担心，"他说。

" [wiːl] [get] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [ɔːl] [raɪt] !
" **We'll** **get** **our** **chance** **all** **right** **!**
" 出色地 得到 我们的 机会 全部 正确的 !

"我们一定会得到机会的！"

[ænd; ənd] [ðen] [wəʊnt][wiː; wi] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][bɑːb] ['leɪtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] !
And **then** **won't** **we** **rub** **it** **into** **Bob** **Layton** **and** **his** **crowd** **!**
和 然后 惯于 我们 擦 它 进入 鲍勃 莱顿 和 他的 人群 !

然后我们一定会狠狠地羞辱鲍勃·莱顿和他的同伙！

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔːr] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [mɔːr] ['ʌgli] [ænd; ənd] ['sɪnɪstər] [lʊk] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
" **and** **his** **face** **wore** **even** **a** **more** **ugly** **and** **sinister** **look** **than** **usual** **.**
" 和 他的 脸 穿着 甚至 一个 更多的 丑陋的 和 险恶 看 比 通常 .

"他的脸色比平时更加丑陋、更加阴险。"

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['reɪdioʊ][set][wʌz; wəz][ɪn] [mʌtʃ] [dɪ'mænd] .
For **the** **next** **few** **days** **the** **boys** **'** **radio** **set** **was** **in** **much** **demand** **.**
为了 这 下一个 很少 天 这 男孩们 - 收音机 放 曾是 在 很多 要求 .

接下来的几天里，男孩们的收音机成了抢手货。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] ['relətɪvz] [hæd; həd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

Of	course	all	their	immediate	relatives	had	to	listen	in	,	as	it	is	called	,
的	课程	全部	他们的	即时	亲属	有	到	听	在	,	作为	它	是	称为	,

当然，正如人们常说的，他们所有的直系亲属都必须旁听。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][ɪn'vaɪtɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] , [bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , [tuː; tə][traɪ]

and	they	also	invited	many	of	their	friends	,	both	boys	and	girls	,	to	try
和	他们	还	受邀	许多	的	他们的	朋友们	,	两个都	男孩们	和	女孩们	,	到	尝试

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他们还邀请了很多朋友，包括男生和女生，来尝试一下。

" [oʊ] , [its] [tuː] ['wʌndərf(ə)l] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , " [dɪ'klerd] ['dʒoʊz]['sɪstər] [roʊz] .

"	Oh	,	it's	too	wonderful	for	anything	,	"	declared	Joe's	sister	Rose	.
"	哦	,	它是	也	精彩的	为了	任何事物	,	"	声明	乔的	姐姐	玫瑰	.

“哦，这简直太棒了！”乔的妹妹罗斯说道。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ['mjuːzɪk][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ! "

"	To	think	of	getting	all	that	music	from	such	a	distance	!	"
"	到	思考	的	获得	全部	那	音乐	从	这样的	一个	距离	!	"

“想想看，竟然能从那么远的地方听到这么多音乐！”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] ['splendɪd] ['sɜːrmən] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['plʌmər] .

"	Yes	,	and	that	splendid	sermon	Sunday	afternoon	!	"	exclaimed	Mrs	.	Plummer	.
"	是的	,	和	那	灿烂	讲道	星期日	下午	!	"	惊呼	太太	.	普卢默	.

“是的，还有星期天下午那场精彩的布道！”普卢默太太惊叹道。

" [aɪ] [dɪ'kler] ,

"	I	declare	,
"	我	宣布	,

我声明，

[ɪf] ['draɪv, 'dɑːktɜ] . [deɪl] ['dʌznt] [lʊk] [aʊt] [ðeɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]['noʊbɑːdi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ]

if	Dr	.	Dale	doesn't	look	out	they'll	make	it	so	nobody	will	have	to	go
如果	博士	.	戴尔	不	看	出去	他们会	制作	它	所以	无人	将要	有	到	去

[tuː; tə] ['miːtɪŋ] ['eni] [mɔːr] . "

to	meeting	any	more	.	"
到	会议	任何	更多的	.	"

如果戴尔博士不注意，他们会把事情搞砸，到时候谁都不用去开会了。

" [aɪv] ['sɜːrt(ə)nli] [gɑːt][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] , " [wʌz; wəz]['dɑːktər] ['ætˌwʊdz] ['kɑːment] .

"	I've	certainly	got	to	hand	it	to	you	boys	,	"	was	Doctor	Atwood's	comment	.
"	我已经	当然	得到	到	手	它	到	你	男孩们	,	"	曾是	医生	阿特伍德的	评论	.

“我真得佩服你们这些小伙子们，”阿特伍德医生评论道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['riːəli] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	didn't	think	you	could	really	do	it	.
"	我	没有	思考	你	可以	真的	做	它	.

“我没想到你真的能做到。”

[ðɪs] ['reɪdioʊ] ['bɪznəs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['evriθɪŋ] .

This	radio	business	is	going	to	change	everything	.
这	收音机	商业	是	去	到	改变	一切	.

广播行业将会改变一切。

[waɪ] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [kæn; kən]['lɪs(ə)n][ɪn][ɑːn][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv]

Why	,	a	person	living	away	off	in	the	country	can	listen	in	on	the	finest	of
为什么	,	一个	人	活的	离开	离开	在	这	国家	能	听	在	在	这	最好的	的

['kɑːnsərts] ,

concerts	,
音乐会	,

为什么呢？一个住在乡下的人也能欣赏到最精彩的音乐会。

['lektʃərz] , ['sə:mənz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] .

lectures	,	sermons	and	everything	else	.
讲座	,	布道	和	一切	别的	.

讲座、布道以及其他一切。

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [nu:z] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:rgən] .

And	pick	up	all	the	very	latest	news	in	the	bargain	.
和	挑选	向上	全部	这	非常	最新的	消息	在	这	便宜货	.

而且还能顺便获取所有最新消息。

" [wʌn] [deɪ] [bɑ:b] [hæd; həd] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ɑ:n] [æn; ən] ['erənd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]

"	One	day	Bob	had	to	go	out	of	town	on	an	errand	for	his	father
"	一	天	鲍勃	有	到	去	出去	的	镇	在	一个	差事	为了	他的	父亲

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [dʒoʊ] [ə'lɔ:ŋ] .

and	he	was	allowed	to	take	Joe	along	.
和	他	曾是	允许	到	拿	乔	沿着	.

“有一天，鲍勃要替他父亲出城办事，他被允许带上乔一起去。”

[æt; ət] [ðə; ði] [aʊt] - [ʌv; əv] - [taʊn] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdlɪ] [ræn] ['ɪntu:] ['neli] ['berik]

At	the	out	-	of	-	town	railroad	station	they	quite	unexpectedly	ran	into	Nellie	Berwick
在	这	出去	-	的	-	镇	铁路	车站	他们	相当	不料	跑	进入	内莉	贝里克

.

:
.

在城外的火车站，他们出乎意料地遇到了内莉·伯威克。

[ðə; ði] [gɜ:rl] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] ['æksɪdənt] [bʌt; bət]

The	girl	had	recovered	from	the	shock	of	the	automobile	accident	but
这	女孩	有	恢复	从	这	震惊	的	这	汽车	事故	但

[lʊkt] [mʌtʃ] ['daʊnkæst] .

looked	much	downcast	.
看起来	很多	沮丧	.

女孩虽然从车祸的惊吓中恢复过来，但看起来很沮丧。

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [dæn] ['kæsi] [jet] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	No	,	I	haven't	heard	from	Dan	Cassey	yet	,	"	she	said	,
"	不	,	我	还没有	听到	从	担	卡西	然而	,	"	她	说	,

“不，我还没有收到丹·卡西的消息，”她说。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [frʌm; frəm] [bɑ:b] .

in	reply	to	a	question	from	Bob	.
在	回复	到	一个	问题	从	鲍勃	.

回复鲍勃提出的问题。

" [ðen] [hi:; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] ? " ['kwestʃənd] [dʒoʊ] .

"	Then	he	didn't	come	back	?	"	questioned	Joe	.
"	然后	他	没有	来	后退	?	"	被质问	乔	.

“那他后来就没回来？”乔问道。

" [noʊ] — [ɔ:r] , [ɪf] [hi:; hi] [dɪd] , [hi:; hi] [ɪz] ['ki:pɪŋ] [ɪn] ['haɪdɪŋ] .

"	No	—	or	,	if	he	did	,	he	is	keeping	in	hiding	.
"	不	—	或者	,	如果	他	做过	,	他	是	保持	在	隐藏	.

“不——或者，如果他有，他现在正躲藏着。”

[aɪ] [ges] [maɪ] ['mʌni] [ɪz] [gɔ:n] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜ:rl] [hi:vd] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] .

I	guess	my	money	is	gone	,	"	and	the	girl	heaved	a	deep	sigh	.
我	猜测	我的	钱	是	已消失	,	"	和	这	女孩	喘息	一个	深的	叹	.

“看来我的钱是没了，”女孩深深地叹了口气。

" [ðə; ði] ['ræskl] , [ðə; ði]['dɜːrti] ['ræskl] ! " [wʌz; wəz]['bɑːbz] ['kɑːment] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [mɪs]

"	The	rascal	,	the	dirty	rascal	!	"	was	Bob's	comment	,	after	they	had	left	Miss
"	这	恶棍	,	这	肮脏的	恶棍	!	"	曾是	鲍勃的	评论	,	后	他们	有	左边	错过

['berik] .

Berwick	.
贝里克	.

“这个无赖，这个卑鄙的无赖！”鲍勃在他们离开伯威克小姐后这样评论道。

" [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hænd][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ! "

"	Oh	,	how	I	would	like	to	hand	him	over	to	the	police	!	"
"	哦	,	如何	我	会	喜欢	到	手	他	超过	到	这	警察	!	"

“哦，我真想把他交给警察！”

" [jes] , [bʌt; bət] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪkɪŋ] [fɜːrst] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Yes	,	but	give	him	a	good	licking	first	,	"	added	his	chum	.
"	是的	,	但	给	他	一个	好的	舔舐	第一的	,	"	额外	他的	密友	.

“没错，但先好好教训他一顿，”他的朋友补充道。

[waɪl] [bʌk] ['lʊkər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['rækɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'proʊpriət] [fɔːrm][ʌv; əv]

While	Buck	Looker	was	still	racking	his	brains	for	an	appropriate	form	of
尽管	巴克	观察者	曾是	仍然	货架	他的	大脑	为了	一个	合适的	形式	的

['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][bɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

punishment	for	Bob	and	his	chums	,
惩罚	为了	鲍勃	和	他的	朋友们	,

当巴克·卢克还在绞尽脑汁地思考该如何惩罚鲍勃和他的同伙时，

[ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] .

a	most	interesting	thing	happened	to	the	radio	boys	.
一个	最多	有趣的	事物	发生	到	这	收音机	男孩们	.

电台男孩们遇到了一件非常有趣的事情。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] [klin'təuniə][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] , ['mɪstər]

The	Representative	in	Congress	of	the	district	in	which	Clintonia	was	located	,	Mr
这	代表	在	国会	的	这	区	在	哪个	克林顿尼亚	曾是	位于	,	先生

. - ,

.	Ferberton	,
.	-	,

克林顿尼亚所在选区的国会代表费伯顿先生

[keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [praɪz] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði] [best]

came	out	with	an	offer	of	a	prize	of	one	hundred	dollars	for	the	best
来了	出去	和	一个	提供	的	一个	奖	的	一	百	美元	为了	这	最好的

['æmətər] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] [meɪd] [baɪ] ['eni] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪstrɪkt] ,

amateur	wireless	outfit	made	by	any	boy	in	his	district	,
业余	无线的	全套服装	制成	经过	任何	男生	在	他的	区	,

他提出，将向他所在地区任何男孩制作的最佳业余无线电装置奖励一百美元。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [praɪz] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

and	a	second	prize	of	fifty	dollars	.
和	一个	第二	奖	的	五十	美元	.

二等奖奖金为五十美元。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stipjuleit] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][set] , [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['foʊnz] ,

It	was	stipulated	that	the	entire	set	,	outside	of	the	head	phones	,
它	曾是	规定的	那	这	全部的	放	,	外部	的	这	头	电话	,

规定中明确指出，除耳机外，整套设备.....

[mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][aʊt] ['eni] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] [groʊn] - [ʌps]

must	be	made	by	the	boy	himself	,	with	out	any	assistance	from	grown	-	ups
必须	是	制成	经过	这	男生	他自己	,	和	出去	任何	协助	从	生长	-	UPS

.

:

.

必须由男孩自己制作，不得有任何成年人的帮助。

[ə; eɪ] [taɪm] ['lɪmɪt][ʌv; əv] [θriː] [wiːks] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] ,

A	time	limit	of	three	weeks	was	allowed	,
一个	时间	限制	的	三	周	曾是	允许	,

允许的期限为三周。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [iːtʃ] [set] [səb'mɪtɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][traɪd] [aʊt][baɪ][ə; eɪ]

at	the	end	of	which	time	each	set	submitted	was	to	be	tried	out	by	a
在	这	结尾	的	哪个	时间	每个	放	提交	曾是	到	是	尝试	出去	经过	一个

[kə'mɪti] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['prɑːmɪnənt] ['bɪznəs] [men] [ænd; ənd]['reɪdioʊ]['ekspɜːrts] ,

committee	composed	of	prominent	business	men	and	radio	experts	,
委员会	由	的	著名的	商业	男人	和	收音机	专家	,

最后，提交的每一套设备都要由一个由知名商人和广播专家组成的委员会进行试用。

[ænd; ənd][ðə; ði]['praɪzɪz] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

and	the	prizes	awarded	to	those	getting	the	best	results	and	making	the
和	这	奖品	获奖	到	那些	获得	这	最好的	结果	和	制作	这

[niːtist] [ə'pɪrəns] .

neatest	appearance	.
最整洁	外貌	.

奖项颁发给取得最佳成绩和仪容整洁的人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðɪs] ['ɔːfər][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] .

It	may	be	imagined	what	effect	this	offer	had	on	the	four	radio	boys	.
它	可能	是	想象	什么	影响	这	提供	有	在	这	四	收音机	男孩们	.

可以想象，这个提议对那四个电台男孩产生了怎样的影响。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [wʌn] [deɪ] ,

The	announcement	was	made	at	the	high	school	one	day	,
这	公告	曾是	制成	在	这	高的	学校	一	天	,

一天，这则消息在高中宣布。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'groʊst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['wɪnɪŋ]

and	from	that	time	on	the	boys	were	engrossed	with	the	idea	of	winning
和	从	那	时间	在	这	男孩们	是	全神贯注	和	这	主意	的	获胜

[ðə; ði] ['kʌvətɪd] [praɪz] .

the	coveted	prize	.
这	令人垂涎的	奖	.

从那时起，男孩们就一心想着赢得梦寐以求的奖项。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , [let] [ə'loʊn][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , " [sed]

"	Just	think	of	the	honor	it	would	be	,	let	alone	the	hundred	dollars	,	"	said
"	只是	思考	的	这	荣誉	它	会	是	,	让	独自的	这	百	美元	,	"	说

[bɑːb] .

Bob	.
鲍勃	.

“想想那将是何等的荣誉，更别提那一百美元了，”鲍勃说。

" [huː'evər] [wɪnz] [ðæt] [praɪz] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] [θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [steɪt] . "

"	Whoever	wins	that	prize	will	be	known	through	the	entire	State	.	"
"	谁	胜利	那	奖	将要	是	已知	通过	这	全部的	状态	.	"

“无论谁赢得这个奖项，都会名扬全州。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [ker] [mʌtʃ] [huː] [gɑːt][ðə; ði] ['ɑːnər] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][gɑːt][fɜːrst][praɪz] ,
" I wouldn't care much who got the honor , so long as I got first prize ,
" 我 不会 关心 很多 WHO 得到 这 荣誉 , 所以 长的 作为 我 得到 第一的 奖 ,

“我不太在意谁获得这个荣誉，只要我能拿到第一名就行了。”

" [sed] ['dʒɪmi] , [ˌævə'riʃəsli] .
" said Jimmy , avariciously .
" 说 吉米 , 贪婪地 .

“吉米贪婪地说。”

" [wʌt] [aɪ] ['kudnt] [duː][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['mʌni] — [jʌm] , [jʌm] ! "
" What I couldn't do with all that money — yum , yum ! "
" 什么 我 不能 做 和 全部 那 钱 — 好吃 , 好吃 ! "

“要是我有那么多钱，可就做不了什么了——唉，唉！”

" [jes] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [sniːz] [æt; ət] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Yes , or even fifty dollars wouldn't be anything to sneeze at , " said Joe .
" 是的 , 或者 甚至 五十 美元 不会 是 任何事物 到 喷嚏 在 , " 说 乔 .

“是啊，哪怕五十美元也不是小数目，”乔说。

" [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['noʊtɪs] [raɪt] [hɪr] [ðæt] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][step] ['maɪti] ['laɪvli] [tuː; tə]
" I give you fellows notice right here that you'll have to step mighty lively to
" 我 给 你 伙伴们 注意 正确的 这里 那 你会 有 到 步 强大的 热闹 到
[biːt] [jɔːrz] ['truːli][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fæt] [plʌmz] . "
beat yours truly to one of those fat plums . "
打 你的 真的 到 一 的 那些 胖的 李子 . "

“我在此警告你们，想要抢在我前面摘到那些肥美的果实，你们就得使出浑身解数了。”

" [dʒiː] , [juːl] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" Gee , you'll never have a chance , " said Jimmy .
" 吉 , 你会 绝不 有 一个 机会 , " 说 吉米 .

“哎呀，你永远没机会了。”吉米说。

" [waɪ] , [maɪ][set] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [wɪn] [bəuθ]['praɪzɪz] .
" Why , my set will be so good that it will probably win both prizes .
" 为什么 , 我的 放 将要 是 所以 好的 那 它 将要 大概 赢 两个都 奖品 .

“为什么呢？我的作品太好了，说不定能同时赢得这两个奖项。”

['noʊbɑːdi] [els] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] . "
Nobody else will have a look in . "
无人 别的 将要 有 一个 看 在 . "

其他人根本不会插手。

" [ɔːl] [juːl] [wɪn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['nɪk(ə)l] ['pleɪtɪd] ['nektaɪ] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] , " [sed] [ɜːrb] .
" All you'll win will be the nickel plated necktie for trying , " said Herb .
" 全部 你会 赢 将要 是 这 镍 镀 领带 为了 尝试 , " 说 草本植物 .

“你最多也就是得到一条镀镍领带作为尝试的奖励吧，”赫布说。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [praɪz] ,
" If you really want to see the winner of the first prize ,
" 如果 你 真的 想 到 看 这 优胜者 的 这 第一的 奖 ,

“如果你真的想看看一等奖的获得者，

[dʒʌst] [geɪz] ['stedəli] [ɪn][maɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] .
just gaze steadily in my direction , " and he grinned .
只是 目光 稳步 在 我的 方向 , " 和 他 咧嘴一笑 .

“你就一直盯着我的方向看，”他咧嘴一笑。

" [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [pruːv] [ðæt] [aɪm][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] , " [sed]
" I'm not saying anything , but that doesn't prove that I'm not thinking a lot , " said
" 我是 不是 说 任何事物 , 但 那 不 证明 那 我是 不是 思维 一个 很多 , " 说
[bɑːb] .
Bob .
鲍勃 .

“我什么也没说，但这并不代表我没有在思考很多事情，”鲍勃说道。

" ['nevər] [liːv] ['lɪt(ə)l][bɑːb] ['leɪtən] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][praɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə]
" Never leave little Bob Layton out of it when there's a prize hanging around to
" 绝不 离开 小的 鲍勃 莱顿 出去 的 它 什么时候 有 一个 奖 绞刑 大约 到
[biː; bi] [pɪkt] . "
be picked . "
是 挑选 . "

“当有奖赏摆在眼前时，千万别让小鲍勃·莱顿落选。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk][jʊr; jər] ['biːstli] [lʌk] [tuː; tə][wɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" It would be just like your beastly luck to win it , " said Jimmy .
" 它 会 是 只是 喜欢 你的 兽 运气 到 赢 它 , " 说 吉米 .

“你真是走了狗屎运才赢的，”吉米说。

" [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [lʌk] [ə'baʊt] [ðɪs] , [aɪ] [ges] , " [sed] [dʒoʊ] .
" There won't be much luck about this , I guess , " said Joe .
" 那里 惯于 是 很多 运气 关于 这 , 我 猜测 , " 说 乔 .

“看来这次运气不太好，”乔说道。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [get] [θruː] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɪnər] ,
" By the time the judges get through picking the winner ,
" 经过 这 时间 这 法官 得到 通过 挑选 这 优胜者 ,

“等到评委们选出获胜者的时候，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['nɪfti] [set] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [fɜːrst] [praɪz] — [ɔːr]
the chances are it will take a pretty nifty set to pull down first prize — or
这 机会 是 它 将要 拿 一个 漂亮的 真棒 放 到 拉 向下 第一的 奖 — 或者
['sekənd] ,
second ,
第二 ,

很有可能需要一套非常精良的球杆才能赢得第一名——或者第二名。

['iːðər] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
either , for that matter , " he added .
任何一个 , 为了 那 事情 , " 他 额外 .

“或者，就此而言，”他补充道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fɛloʊz] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [hɪr] . "
" There's a lot of fellows trying for it , I hear . "
" 有 一个 很多 的 伙伴们 尝试 为了 它 , 我 听到 . "

“我听说很多人都在争取这个职位。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [wel] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [fɔːr] [goʊ] , [wiː; wi][ɔːl][stɑːrt]['iːv(ə)n] , " [kən'tɪnjuːd] [bɑːb] .
" Well , as far as we four go , we all start even , " continued Bob .
" 出色地 , 作为 远的 作为 我们 四 去 , 我们 全部 开始 甚至 , " 持续 鲍勃 .

“嗯，就我们四个人来说，我们都是从零开始的，”鲍勃继续说道。

" [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt] ['reɪdioʊ][wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [tə'geðər] ,
" All that we know about radio we learned together ,
" 全部 那 我们 知道 关于 收音机 我们 学习 一起 ,

“我们所有关于广播的知识都是一起学的。”

[soʊ]['noʊbɑːdi][hæz; həz][ə; eɪ] [hed] [stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] . "
so nobody has a head start on the other . "
所以 无人 有 一个 头 开始 在 这 其他 . "

这样一来，谁也没有谁能领先于其他人。

" [ðæt] ['dʌznt] [help] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] , " [sed] [ɜːrb] .
" That doesn't help me much , " said Herb .
" 那 不 帮助 我 很多 , " 说 草本植物 .

“这对我帮助不大，”赫布说。

" [wʌt] [aɪ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [hed] [stɑːrt] .
" What I need is a big head start .
" 什么 我 需要 是 一个 大的 头 开始 .

我需要的是一个很大的领先优势。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði][set][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ,
I think I'll enjoy myself working the set we have already ,
我 思考 患病的 享受 我 在职的 这 放 我们 有 已经 ,

我想我会很享受和我们现有的布景一起工作的时光。

[ænd; ənd][let][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [sleɪv] [jʊr; jər] ['hedz] [ɔːf] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər]['praɪzɪz] .
and let you fellows slave your heads off trying for prizes .
和 让 你 伙伴们 奴隶 你的 头部 离开 尝试 为了 奖品 .

让你们这些家伙拼命工作，去争取奖项吧。

[aɪ] [noʊ] [aɪ'd] ['nevər] [wɪn] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , ['eniweɪ] . "
I know I'd never win one in a thousand years , anyway . "
我 知道 ID 绝不 赢 一 在 一个 千 年 , 反正 . "

我知道就算过一千年我也永远不可能赢。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [maɪt] — [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , " [pʊt][ɪn] ['dʒɪmi] , ['wɪkɪdli] ; " [nɑːt]['eni] ['suːnər]
" Oh , you might — in a thousand years , " put in Jimmy , wickedly ; " not any sooner
" 哦 , 你 可能 — 在 一个 千 年 , " 放 在 吉米 , 邪恶地 ; " 不是 任何 很快
[ðæn; ðən][ðæt] , [ðoʊ] . "
than that , though . "
比 那 , 尽管 . "

“哦，也许一千年后吧，”吉米恶狠狠地插嘴道，“不过肯定不会那么快。”

" [oʊ] , [huː] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ɪn][jʊr; jər] [tuː] [sents] - [wɜːrθ] , [juː; jʊ][oʊld] ['kroʊkər] ?
" Oh , who asked you to put in your two cents ' worth , you old croaker ?
" 哦 , WHO 问 你 到 放 在 你的 二 分 - 值得 , 你 老的 石首鱼 ?

“哦，谁让你发表意见了，你这老家伙？”

" [sed] [ɜːrb] , ['gɪvɪŋ] ['dʒɪmi] [ə; eɪ][poʊk][ɪn][hɪz; ɪz] [wel] [pædɪd] [rɪbz] .
" said Herb , giving Jimmy a poke in his well padded ribs .
" 说 草本植物 , 给予 吉米 一个 戳 在 他的 出色地 带衬垫 肋骨 .

“赫布说着，戳了戳吉米肉乎乎的肋骨。”

" [aɪl] [wɪn] [ðæt] [praɪz] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [baɪ][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] .
" I'll win that prize just as well by not working as you will by working .
" 患病的 赢 那 奖 只是 作为 出色地 经过 不是 在职的 作为 你 将要 经过 在职的 .

“我不工作也能像你工作一样赢得那个奖项。”

[juː; jʊ] [noʊ] [jʊə(r)] [tuː] [fæt][ænd; ənd] ['leɪzi] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [set] [ɔːl] [baɪ][jʊr; jər] ['loʊnsəm] . "
You know you're too fat and lazy , to make up a set all by your lonesome . "
你 知道 你是 也 胖的 和 懒惰的 , 到 制作 向上 一个 放 全部 经过 你的 寂寞 . "

你知道你又胖又懒，根本没办法一个人完成一套乐器演奏。

" [aɪm][nɑːt] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə][traɪ] , ['eniweɪ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ,
" I'm not too lazy to try , anyway , " returned the fat boy ,
" 我是 不是 也 懒惰的 到 尝试 , 反正 , " 返回 这 胖的 男生 ,

“反正我也不懒得试试，”胖男孩回答道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [seɪ] . "
" and that's more than some people can say . "
" 和 那就是 更多的 比 一些 人们 能 说 . "

“这比有些人能说的要多得多。”

" ['hiːz] [gɑːt][juː; jʊ][ðer; ðər] , [ɜːrb] , " [læft] [bɑːb] .
" He's got you there , Herb , " laughed Bob .
" 他是 得到 你 那里 , 草本植物 , " 笑了 鲍勃 .

“他赢了，赫伯，”鲍勃笑着说。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][stɑːrt][ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ? "
" Why don't you start in and make a try for it , anyway ? "
" 为什么 不 你 开始 在 和 制作 一个 尝试 为了 它 , 反正 ? "

“你为什么不尝试一下呢？”

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [sed] [ɜːrb] .
" Nothing doing , " said Herb .
" 没有什么 正在做 , " 说 草本植物 .

“什么也没做，”赫布说。

" [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kɑːp] [ðæt] [praɪz] ,
" If I took the trouble to make a wireless outfit good enough to cop that prize ,
" 如果 我 采取 这 麻烦 到 制作 一个 无线的 全套服装 好的 足够的 到 警察 那 奖 ,

“如果我费尽心思制作一套足够好的无线设备来赢得那个奖项，

[aɪ'd][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]
I'd expect them to pay me a thousand dollars for it instead of a
ID 预计 他们 到 支付 我 一个 千 美元 为了 它 反而 的 一个
['miːzli] ['lɪt(ə)l] ['hʌndrəd] . "
measly little hundred . "
微不足道的 小的 百 . "

我希望他们能付我一千美元，而不是区区一百美元。

" [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tɔːk] , ['eniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['hʌndrəd] ['dɑːlər] [bɪlz] [gruː] [ɑːn] [triːz] , " [sed]
" To hear you talk , anyone would think that hundred dollar bills grew on trees , " said
" 到 听到 你 讲话 , 任何人 会 思考 那 百 美元 账单 生长 在 树木 , " 说
[dʒoʊ] .
Joe .
乔 .

“听你这么说，谁都会以为百元大钞是从树上长出来的，”乔说。

" [aɪl] [bet] ['eni] ['mʌni] [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɔːl][æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ɪn][jʊr; jər]
" I'll bet any money you never saw a hundred dollars all at one time , in your
" 患病的 赌注 任何 钱 你 绝不 锯 一个 百 美元 全部 在 一 时间 , 在 你的
[laɪf] . "
life . "
生活 . "

我敢打赌，你这辈子肯定没见过一百美元一次性到手。

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , " [sed] [ɜːrb] ,
" To tell you the truth , " said Herb ,
" 到 告诉 你 这 真相 , " 说 草本植物 ,

“说实话，”赫布说道，

" [aɪ][dəunt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
" I don't really believe there's that much money in the whole world .
" 我 不 真的 相信 有 那 很多 钱 在 这 所有的 世界 .

“我不太相信世界上有那么多钱。”

[aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [aɪv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] . "
I must admit I've never seen it , anyway . "
我 必须 承认 我已经 绝不 已见 它 , 反正 . "

我必须承认，反正我从来没见过它。

" [juːl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʃoʊ] [ʌv; əv]
" You'll see it when I show it to you , " said Jimmy , with more show of
" 你会 看 它 什么时候 我 展示 它 到 你 , " 说 吉米 , 和 更多的 展示 的
['kɑːnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,

“等我给你看的时候你就知道了，”吉米更加自信地说。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəli] [felt] .
it must be admitted , than he really felt .
它 必须 是 承认 , 比 他 真的 毛毡 .

必须承认，这比他真实的感受要好得多。

" [wel] , [rɪ'membər] [wɪə(r)] [ɔːl][pælz] , " [sed] [ɜːrb] .
" Well , remember we're all pals , " said Herb .
" 出色地 , 记住 是 全部朋友们 , " 说 草本植物 .

“记住，我们都是朋友，”赫布说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] [ðæt] [praɪz] ,
" If you win that prize ,
" 如果 你 赢 那 奖 ,

“如果你赢得了那个奖项，

['dʒɪmi] , [aɪ] [get] [hæf] , [dəunt][aɪ] ? "
Jimmy , I get half , don't I ? "
吉米 , 我 得到 一半 , 不 我 ? "

吉米，我能分到一半，对吧?

" [jes] , [juː; jʊ][dəunt] .
" Yes , you don't .
" 是的 , 你 不 .

“是的，你不需要。”

[aɪ] [maɪt] [bloʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][æn; ən][aɪs] [kriːm] ['soʊdə] , [bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] —
I might blow you to an ice cream soda , but outside of that , my boy —
我 可能 吹 你 到 一个 冰 奶油 苏打 , 但 外部 的 那 , 我的 男生 —
['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] .
nothing doing .
没有什么 正在做 .

我可能会给你来杯冰淇淋苏打水，但除此之外，我的孩子——没戏了。

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['hɑːrdwer] ['diːlər] [ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ðer; ðər] [sə'plaɪz] [kɔːld]
" One day the hardware dealer of whom they had purchased their supplies called
" 一 天 这 硬件 经销商 的 谁 他们 有 购买 他们的 补给品 称为
[bɑːb] ,
Bob ,
鲍勃 ,

“有一天，他们一直从五金店购买物资的店主鲍勃那里得知了这件事，

[dʒoʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

Joe	and	Jimmy	into	his	establishment	.
乔	和	吉米	进入	他的	建立	.

乔和吉米走进了他的店里。

" [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ɪm'pɔːrtntli] .

"	Got	something	to	show	you	,	"	he	declared	importantly	.
"	得到	某物	到	展示	你	,	"	他	声明	重要	.

“我有东西要给你看，”他郑重其事地宣布。

" [nuː] [bɑːks][set] , [dʒʌst][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [selz] [fɔːr; fər]['oʊnli] ['twenti] - [tuː] ['fɪfti] .

"	New	box	set	,	just	from	New	York	,	and	sells	for	only	twenty	-	two	fifty	.
"	新的	盒子	放	,	只是	从	新的	约克	,	和	出售	为了	仅有的	二十	-	二	五十	.

“全新盒装版，刚从纽约运来，售价仅为 22.50 美元。”

['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] .

Better	than	any	you	can	make	.
更好的	比	任何	你	能	制作	.

比你做的任何版本都好。

[wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

Want	to	try	it	?
想	到	尝试	它	?

想试试吗?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['kɑːnsərt] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] ['sprɪŋfiːld] [raɪt] [naʊ] . "

There's	a	concert	coming	in	from	Springfield	right	now	.	"
有	一个	音乐会	未来	在	从	斯普林菲尔德	正确的	现在	.	"

现在斯普林菲尔德那边正传来一场音乐会。

" [jes] , [sɜːr] , [wiːd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [its] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌjuː 'es] ,

"	Yes	,	sir	,	we'd	like	to	try	it	,	and	it's	good	of	you	to	let	us	,
"	是的	,	先生	,	我们会	喜欢	到	尝试	它	,	和	它是	好的	的	你	到	让	我们	,

“是的，先生，我们很想试试，谢谢您允许我们这样做。”

" ['ænsər] [bɑːb] .

"	answered	Bob	.
"	回答	鲍勃	.

鲍勃回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [sets] .

"	But	we	believe	in	making	our	own	sets	.
"	但	我们	相信	在	制作	我们的	自己的	套	.

但我们相信应该自己制作布景。

[ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][fʌn] . "

That's	more	than	half	the	fun	.	"
那就是	更多的	比	一半	这	乐趣	.	"

那可是乐趣的一半以上啊。

" [jes] , [bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [ðɪs] [bɑːks][set] , " ['ɝːdʒd] [ðə; ði] ['diːlər] .

"	Yes	,	but	just	wait	till	you	hear	this	box	set	,	"	urged	the	dealer	.
"	是的	,	但	只是	等待	直到	你	听到	这	盒子	放	,	"	敦促	这	经销商	.

“没错，但你听了这张套装专辑就知道了，”经销商极力推荐道。

" [ðen] ['meɪbi] [juːl] [wɑːnt][tuː; tə] [oʊn] [wʌn] .

"	Then	maybe	you'll	want	to	own	one	.
"	然后	或许	你会	想	到	自己的	一	.

“那么你或许会想要拥有一辆。”

[ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [set][ɪz]['ɔːlweɪz] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən] ['æmətər] [wʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] .

A	professional	set	is	always	better	than	an	amateur	one	,	you	know	.
一个	专业的	放	是	总是	更好的	比	一个	业余	一	,	你	知道	.

你知道，专业的布景总是比业余的要好。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['dɪdnt] [noʊ]
" The boys didn't know
" 这 男孩们 没有 知道

男孩们并不知道

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [soʊ] .
but they did not say so .
但 他们 做过 不是 说 所以 .

但他们并没有这么说。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ə; eɪ] [bæk] [ruːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
They followed the man to a back room of his establishment ,
他们 随后 这 男人 到 一个 后退 房间 的 他的 建立 ,

他们跟着那人来到他店里的一间后屋。

[wer] [ðə; ði][bɑːks][set] ['restɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪn] [bʌt; bət] ['hevi] ['teɪbl] .
where the box set rested on a plain but heavy table .
在哪里 这 盒子 放 休息 在 一个 清楚的 但 重的 桌子 .

盒子装在一张普通但很重的桌子上。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪr] ['foʊnz] , [help] [jɔːr'selvz] , " [hiː; hi] [sed] .
" There are the ear phones , help yourselves , " he said .
" 那里 是 这 耳朵 电话 , 帮助 你们自己 , " 他 说 .

“耳机就在那里，请自取。”他说。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] [ðæt] ['kʌstəmər] [ðæt] [dʒʌst] [keɪm] [ɪn] .
" I've got to wait on that customer that just came in .
" 我已经 得到 到 等待 在 那 顾客 那 只是 来了 在 .

“我得先招待一下刚进来的那位顾客。”

" [ðə; ði] [θriː] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [æt; ət] [hoʊm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] .
" The three radio boys proceeded to make themselves at home around the table .
" 这 三 收音机 男孩们 继续 到 制作 他们自己 在 家 大约 这 桌子 .

“三个电台男孩围坐在桌旁，自在地坐了下来。

[ðeɪ] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [ɪr] ['foʊnz] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] .
They adjusted the ear phones and listened intently .
他们 调整 这 耳朵 电话 和 听着 专注地 .

他们调整好耳机，认真地听着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] .
There was not a sound .
那里 曾是 不是 一个 声音 .

周围一片寂静。

" [ges] [ðə; ði]['kɑːnsərt][ɪz]['oʊvər] , " [əb'zɜːrvd] ['dəunʌts] .
" Guess the concert is over , " observed Doughnuts .
" 猜测 这 音乐会 是 超过 , " 观察到 甜甜圈 .

“看来演唱会结束了。”甜甜圈说道。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'dʒʌstmənts] , " [pʊt] [ɪn][bɑːb] ,
" Wait till I make a few adjustments , " put in Bob ,
" 等待 直到 我 制作 一个 很少 调整 , " 放 在 鲍勃 ,

“等等，我再做一些调整，”鲍勃说道。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tuːn] [ʌp] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
and proceeded to tune up as best he could .
和 继续 到 调 向上 作为 最好的 他 可以 .

然后他尽力进行调音。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['kerfəli] [ʌv; əv] [leɪt] ,
He had been reading his book of instructions carefully of late ,
他 有 到过 阅读 他的 书 的 指示 小心 的 晚的 ,

他最近一直在认真研读他的指导手册。

[soʊ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] .

so	went	to	work	with	a	good	deal	of	intelligence	.
所以	去	到	工作	和	一个	好的	交易	的	智力	.

于是他带着相当的智慧去工作了。

" [ðer; ðər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [ɪrz] .

"	There	it	is	!	"	cried	Joe	,	as	the	music	suddenly	burst	upon	their	ears	.
"	那里	它	是	!	"	哭	乔	,	作为	这	音乐	突然	爆裂	之上	他们的	耳朵	.

“就是它了！”乔喊道，音乐突然响起，传入他们的耳中。

" ['lɪs(ə)n] , ['fɛloʊz] !

"	Listen	,	fellows	!
"	听	,	伙伴们	!

“听着，伙计们！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] ['dɪksi] ! "

They	are	playing	Dixie	!	"
他们	是	玩耍	迪克西	!	"

他们正在演奏迪克西！

" [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] ['maɪti] [gʊd] , " ['ædɪd] ['dʒɪmi] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .

"	And	it	sounds	mighty	good	,	"	added	Jimmy	enthusiastically	.
"	和	它	声音	强大的	好的	,	"	额外	吉米	踊跃	.

“听起来非常棒，”吉米热情地补充道。

" [bʌt; bət] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [set] [æt; ət] [hoʊm] , " [pʊt] [ɪn] [bɑːb] , ['kwɪkli] .

"	But	no	better	than	it	would	on	our	set	at	home	,	"	put	in	Bob	,	quickly	.
"	但	不	更好的	比	它	会	在	我们的	放	在	家	,	"	放	在	鲍勃	,	迅速地	.

“但这和在我们家里的片场拍出来的效果没什么区别，”鲍勃迅速补充道。

" [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] , " ['ædɪd] [dʒoʊ] , ['lɔɪəli] .

"	Not	a	bit	,	"	added	Joe	,	loyally	.
"	不是	一个	少量	,	"	额外	乔	,	忠诚地	.

“一点儿也没有，”乔忠诚地补充道。

[ðə; ði] [θriː] [lædz] ['lisnd] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

The	three	lads	listened	to	another	selection	and	then	the	storekeeper	joined	them	.
这	三	小伙子们	听着	到	其他	选择	和	然后	这	店主	加入	他们	.

三个小伙子又听了一段选曲，然后店主也加入了他们。

" ['iznt] [ðæt] [grænd] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	Isn't	that	grand	?	"	said	he	.
"	不是	那	盛大	?	"	说	他	.

“那真是太棒了！”他说道。

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] [bɑːks] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] . "

"	I'll	bet	you	can't	make	a	box	as	good	as	that	.	"
"	患病的	赌注	你	不能	制作	一个	盒子	作为	好的	作为	那	.	"

“我敢打赌你做不出比这更好的盒子。”

" ['meɪbi] [wiːl] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] ['betər] , " [sed] [bɑːb] .

"	Maybe	we'll	make	something	better	,	"	said	Bob	.
"	或许	出色地	制作	某物	更好的	,	"	说	鲍勃	.

“或许我们能做出更好的东西，”鲍勃说。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] . "

"	You	come	up	to	our	place	some	day	and	listen	to	what	we	have	.	"
"	你	来	向上	到	我们的	地方	一些	天	和	听	到	什么	我们	有	.	"

“你哪天来我们家听听我们有什么好东西吧。”

" [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ][bɑːks] ?
" **Then** **you** **don't** **think** **you** **want** **a** **box** **?**
" 然后 你 不 思考 你 想 一个 盒子 ?

“那你觉得你不需要盒子吗？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpɚz] [vɔɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
" **And** **the** **shopkeeper's** **voice** **indicated** **his** **disappointment** **.**
" 和 这 店主的 嗓音 表明的 他的 失望 .

“店主的声音里流露出失望之情。”

" [nɑːt][dʒʌst] [jet] ['eniweɪ] , " ['ænsər] [bɑːb] .
" **Not** **just** **yet** **anyway** **,** " **answered** **Bob** **.**
" 不是 只是 然而 反正 , " 回答 鲍勃 .

“至少现在还没有，”鲍勃回答道。

" [wiːd] ['ræðər] [bai] [ðə; ði][pɑːrts][frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] , " ['ædɪd] [dʒoʊ] .
" **We'd** **rather** **buy** **the** **parts** **from** **you** **and** **make** **our** **own** **,** " **added** **Joe** **.**
" 我们会 相当 买 这 部分 从 你 和 制作 我们的 自己的 , " 额外 乔 .

“我们宁愿从你们这里购买零件，然后自己组装，”乔补充道。

" [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] - ['praɪzɪz] . "
" **Besides** **,** **we** **want** **to** **try** **for** **the** **Ferberton** **prizes** **.** "
" 除了 , 我们 想 到 尝试 为了 这 - 奖品 . "

“此外，我们还想争取获得费伯顿奖。”

" [oʊ] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Oh** **,** **that's** **it** **.**
" 哦 , 那就是 它 .

“哦，原来是这样。”

[wel] , [wen] [juː; jʊ][wɑːnt] ['eniθɪŋ] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [kən'kluːdid] [ðə; ði] ['diːlər] .
Well **,** **when** **you** **want** **anything** **,** **come** **to** **me** **,** " **concluded** **the** **dealer** **.**
出色地 , 什么时候 你 想 任何事物 , 来 到 我 , " 结束 这 经销商 .

“好吧，如果你想要什么，就来找我，”商人总结道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['frendli] ['raɪvlz]
FRIENDLY **RIVALS**
友好的 竞争对手

友好的竞争对手

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] , [ɜːrb] [ɪk'septɪd] ,
The **radio** **boys** **,** **Herb** **excepted** **,**
这 收音机 男孩们 , 草本植物 例外 ,

除了赫伯之外，电台里的那些男孩们

['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [iːtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [set] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv]
finally **decided** **each** **to** **make** **his** **own** **set** **without** **any** **consultation** **with** **any** **of**
最后 决定 每个 到 制作 他的 自己的 放 没有 任何 咨询 和 任何 的
[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the **others** **,**
这 其他的 ,

最终决定各自制作自己的套装，不与其他任何人商量。

[ænd; ənd] [səb'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] ['strɪktli] [ɑːn][ɪts] ['merɪts] .
and **submit** **it** **to** **be** **judged** **strictly** **on** **its** **merits** **.**
和 提交 它 到 是 评判 严格 在 它是 优点 .

并提交其进行严格评判。

" [θriː] [wiːks] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , " [sed] [bɑːb] .

"	Three	weeks	ought	to	give	us	plenty	of	time	,	"	said	Bob	.
"	三	周	应该	到	给	我们	很多	的	时间	,	"	说	鲍勃	.

“三周时间应该足够了，”鲍勃说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [stɑːrt] [ɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðiː] ['riːəl] [set]

"	I'm	going	to	do	a	lot	of	experimenting	before	I	start	in	to	make	the	real	set
"	我是	去	到	做	一个	很多	的	实验	前	我	开始	在	到	制作	这	真实的	放

.

:
.

“在正式开始搭建布景之前，我要进行大量的实验。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ðiː] [wʌn] [wiːv] [ɔːl'redi] [gɑːt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] ['iːkwəli] ,

Of	course	,	the	one	we've	already	got	belongs	to	all	of	us	equally	,
的	课程	,	这	一	我们已经	已经	得到	属于	到	全部	的	我们	同样地	,

当然，我们已经拥有的那一个，平等地属于我们所有人。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [noʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk]

and	you	fellows	know	you	can	come	and	use	it	any	time	you	feel	like
和	你	伙伴们	知道	你	能	来	和	使用	它	任何	时间	你	感觉	喜欢

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

你们也知道，想用的时候随时都可以来。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [juː 'es] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi] [spend] [mʌtʃ] [mɔːr] [taɪm] [æt; ət] [jʊr; jər]

"	Your	mother	will	be	putting	us	out	if	we	spend	much	more	time	at	your
"	你的	母亲	将要	是	推杆	我们	出去	如果	我们	花费	很多	更多的	时间	在	你的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“如果我们再在你家待那么久，你妈妈会把我们赶出去的。”

" [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

"	replied	Joe	.
"	回复	乔	.

乔回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [ə'baʊt] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['leɪtli] . "

"	It	seems	as	though	we	have	just	about	been	living	there	lately	.	"
"	它	似乎	作为	尽管	我们	有	只是	关于	到过	活的	那里	最近	.	"

“感觉我们最近好像一直住在那里似的。”

" [oʊ] , [dəunt] [let] [ðæt] ['wɜːri] [juː; jʊ] , " [sed] [bɑːb] .

"	Oh	,	don't	let	that	worry	you	,	"	said	Bob	.
"	哦	,	不	让	那	担心	你	,	"	说	鲍勃	.

“哦，别担心，”鲍勃说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [jʊə(r)] ['welkəm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

"	You	know	you're	welcome	at	any	time	.
"	你	知道	你是	欢迎	在	任何	时间	.

“你知道，你随时都受欢迎。”

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ðiː] [nuː] [sets] , ['iːðər] .

Besides	,	we	won't	have	to	put	all	our	time	on	the	new	sets	,	either	.
除了	,	我们	惯于	有	到	放	全部	我们的	时间	在	这	新的	套	,	任何一个	.

此外，我们也不必把所有时间都花在新布景上。

[wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪn] [ðə; ðiː] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] [wʌn] .

We	can	have	plenty	of	fun	in	the	evening	with	our	present	one	.
我们	能	有	很多	的	乐趣	在	这	晚上	和	我们的	展示	一	.

晚上我们可以和现在的伴侣玩得很开心。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪnəli] [ə'griːd] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [sets] [iːtʃ] [baɪ] [hɪm'self] ,

"	The	boys	finally	agreed	to	build	their	sets	each	by	himself	,
"	这	男孩们	最后	同意	到	建造	他们的	套	每个	经过	他自己	,

“男孩们最终同意各自独立搭建自己的布景。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [fitʃər] [ɔːr] [ɪmp'ruːvmənts] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'kɔːrpəreɪt]

and	to	say	nothing	about	any	features	or	improvements	that	they	might	incorporate
和	到	说	没有什么	关于	任何	特征	或者	改进	那	他们	可能	包含

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	it	.
在	它	.

更不用说他们可能会在其中加入的任何功能或改进了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['oʊvər][ðer; ðər] ['tʃænsɪz] ,

They	were	all	enthusiastic	over	their	chances	,
他们	是	全部	热情的	超过	他们的	机会	,

他们都对自己的机会充满热情。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪnərz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][fɜːrst] -

although	they	knew	that	the	winners	would	have	to	overcome	a	lot	of	first	-
虽然	他们	知道	那	这	获奖者	会	有	到	克服	一个	很多	的	第一的	-

[klæs] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

class	opposition	.
班级	反对	.

尽管他们知道获胜者将不得不克服许多一流的对手。

[ɜːrb] [felt] ['sɑːri] [æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

Herb	felt	sorry	at	times	that	he	had	not	started	a	set	of	his	own	,
草本植物	毛毡	对不起	在	时代	那	他	有	不是	开始	一个	放	的	他的	自己的	,

赫布有时会感到遗憾，因为他没有开始建立自己的事业。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] - ['goʊɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [tʊk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ,

but	his	was	an	easy	-	going	disposition	that	took	things	as	they	came	,
但	他的	曾是	一个	简单的	-	去	处置	那	采取	事物	作为	他们	来了	,

但他性格随和，顺其自然。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['stʌdiɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ɑːn][ðə; ði]

and	while	the	other	boys	were	studying	all	the	books	they	could	find	on	the
和	尽管	这	其他	男孩们	是	学习	全部	这	图书	他们	可以	寻找	在	这

['sʌbdʒekt][ænd; ənd] [kən'sʌltɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] ,

subject	and	consulting	Dr	.	Dale	,
主题	和	咨询	博士	.	戴尔	,

当其他男孩们都在研读所有能找到的相关书籍并向戴尔博士请教时，

['mɪstər] . ['brændən] ['hævɪŋ] [dɪ'pɑːrtɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [tɔːk] ['oʊvər]

Mr	.	Brandon	having	departed	,	he	was	listening	to	music	and	talk	over
先生	.	布兰登	拥有	已离开	,	他	曾是	聆听	到	音乐	和	讲话	超过

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][set] ,

the	original	set	,
这	原来的	放	,

布兰登先生离开后，他一边听着音乐，一边对着原先的布景说话。

[ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] ['dʒen(ə)rəli] .

and	enjoying	himself	generally	.
和	享受	他自己	一般来说	.

他总体上过得很开心。

" [juː; jʊ][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [juː; jʊ][wɑːnt] [naʊ] , " [sed] [dʒoʊ][wʌn] [taɪm] ,

"	You	go	ahead	and	have	all	the	fun	you	want	now	,	"	said	Joe	one	time	,
"	你	去	前方	和	有	全部	这	乐趣	你	想	现在	,	"	说	乔	一	时间	,

“你现在就尽情享受吧，”乔有一次这样说道。

[wen] [ɜːrb] [wʌz; wəz] ['tiːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ][hɑːrd] .

when	Herb	was	teasing	him	about	working	so	hard	.
什么时候	草本植物	曾是	戏弄	他	关于	在职的	所以	难的	.

当时赫伯取笑他工作太努力了。

" [maɪ] [fʌn] [wɪl] [kʌm] ['leɪtər] . "

"	My	fun	will	come	later	.	"
"	我的	乐趣	将要	来	之后	.	"

“我的乐趣以后再来。”

" [jes] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] , " [sed] [ɜːrb] .

"	Yes	—	if	you	win	the	prize	,	"	said	Herb	.
"	是的	—	如果	你	赢	这	奖	,	"	说	草本植物	.

“是的——如果你赢得奖项的话，”赫布说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] ['betər] [ɔːf] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ,

"	But	if	you	don't	,	you	won't	be	any	better	off	than	I	am	,
"	但	如果	你	不	,	你	惯于	是	任何	更好的	离开	比	我	是	,

但如果你不这样做，你的境遇也不会比我好到哪里去。

[ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [aʊt] [ɔːl] [jʊr; jər] [wɜːrk] [bɪ'saɪdz] . "

and	you'll	be	out	all	your	work	besides	.	"
和	你会	是	出去	全部	你的	工作	除了	.	"

而且你所有的努力也将付诸东流。

" [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'naɪd] [dʒoʊ] .

"	Not	a	bit	of	it	,	"	denied	Joe	.
"	不是	一个	少量	的	它	,	"	否认	乔	.

“一点儿也没有，”乔否认道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [wɪn] ['iːðər] [praɪz] ,

"	Even	if	I	don't	win	either	prize	,
"	甚至	如果	我	不	赢	任何一个	奖	,

“即使我两个奖项都没拿到，

[maɪ] [set] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['æftər] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [ɪz] ['oʊvər] ,

my	set	will	be	returned	to	me	after	the	judging	is	over	,
我的	放	将要	是	返回	到	我	后	这	评判	是	超过	,

评选结束后，我的奖品会归还给我。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['trʌb(ə)l] , ['eniweɪ] . "

and	I'll	have	that	to	show	for	my	trouble	,	anyway	.	"
和	患病的	有	那	到	展示	为了	我的	麻烦	,	反正	.	"

至少我付出这些努力也算是有了回报。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [ter; tɪ(ə)r] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'pɑːrt] [waɪl] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ,

"	Maybe	you	will	,	if	they	don't	tear	it	all	apart	while	they're	looking	it	over	,
"	或许	你	将要	,	如果	他们	不	撕	它	全部	除	尽管	它们是	寻找	它	超过	,

“也许你会的，如果他们在审查过程中没有把它全部拆散的话。”

" [sed] [ɜːrb] .

"	said	Herb	.
"	说	草本植物	.

赫布说道。

" [ɔː] , [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzd] [dʒoʊ] .

"	Aw	,	forget	it	,	"	advised	Joe	.
"	啊	,	忘记	它	,	"	建议	乔	.

“哎，算了，”乔劝道。

" [ɪf] [aɪ] [dəunt] [get] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] ,

"	If	I	don't	get	anything	out	of	it	but	the	experience	,
"	如果	我	不	得到	任何事物	出去	的	它	但	这	经验	,

“如果我除了获得经验之外什么也没得到，

[aɪ][wəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪv] ['weɪstɪd] [maɪ] [taɪm] . "
I won't think that I've wasted my time . "
我 惯于 思考 那 我已经 浪费 我的 时间 . "

我不会觉得我浪费了时间。

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ɜːrb] .
" Well , that's the spirit , all right , " said Herb .
" 出色地 , 那就是 这 精神 , 全部 正确的 , " 说 草本植物 .

“嗯，这才对嘛，”赫布说。

" [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" Go to it .
" 去 到 它 .

去做吧。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði]['kɑːnsərt][aɪ] [hɜːrd] [læst] ['iːvnɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ] [sleɪvz]
But you ought to have heard the concert I heard last evening while you slaves
但 你 应该 到 有 听到 这 音乐会 我 听到 最后的 晚上 尽管 你 奴隶
[wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [jʊr; jər] ['hedz] [ɔːf] . "
were working your heads off . "
是 在职的 你的 头部 离开 . "

但你们这些奴隶拼命干活的时候，真该听听我昨晚听到的那场音乐会。

" [jes] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ][get] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] [maɪn] ['wɜːrkɪŋ] ,
" Yes , but when I get this outfit of mine working ,
" 是的 , 但 什么时候 我 得到 这 全套服装 的 矿 在职的 ,

“是的，但是等我把这套装备弄好之后，

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][set]
I'll be able to hear everything a lot better than you can with the set
患病的 是 有能力的 到 听到 一切 一个 很多 更好的 比 你 能 和 这 放
[wiːv] [gɑːt] [naʊ] ,
we've got now ,
我们已经 得到 现在 ,

有了我们现在这套设备，我能比你听得更清楚。

" [sed] [dʒoʊ] .
" said Joe .
" 说 乔 .

乔说道。

" [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [gʊd] [kɪŋks] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪdioʊ] ['mægəziːn] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɪn]
" I've got some good kinks out of a radio magazine that I'm going to put in
" 我已经 得到 一些 好的 扭结 出去 的 一个 收音机 杂志 那 我是 去 到 放 在
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

“我从一本广播杂志上学到了一些不错的技巧，我打算把它们运用到我的杂志里。”

[ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələr] [ˌhʌm'dɪŋər] . "
and it's going to be a regular humdinger . "
和 它是 去 到 是 一个 常规的 精彩片段 . "

这绝对会是一部精彩绝伦的作品。

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ɜːrb] , ['læfɪŋ] .
" Oh , all right , all right , " said Herb , laughing .
" 哦 , 全部 正确的 , 全部 正确的 , " 说 草本植物 , 笑 .

“哦，好吧，好吧，”赫布笑着说。

" [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː]['oʊnli] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
" That's the very thing that Jimmy was telling me only this afternoon .
" 那就是 这 非常 事物 那 吉米 曾是 讲述 我 仅有的 这 下午 .

“吉米今天下午也跟我说过同样的话。”

['hiːz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ʃʊr] ['faɪər]['ekstrəz][ɑːn][hɪz; ɪz][set] , [tuː] .

He's	putting	a	lot	of	sure	fire	extras	on	his	set	,	too	.
他是	推杆	一个	很多	的	当然	火	额外	在	他的	放	,	也	.

他还为他的片场添加了很多稳赚不赔的额外元素。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ['praɪzɪz][tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] . "

I	don't	think	there	will	be	enough	prizes	to	go	around	.	"
我	不	思考	那里	将要	是	足够的	奖品	到	去	大约	.	"

我觉得奖品可能不够分。

" [aɪ][dəunt] [ker] ['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːr][nɑːt] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][get] [wʌn] , " [sed]

"	I	don't	care	whether	there	are	or	not	,	so	long	as	I	get	one	,	"	said
"	我	不	关心	无论	那里	是	或者	不是	,	所以	长的	作为	我	得到	一	,	"	说

“我不在乎有没有，只要我能得到一个就行，”他说。

[dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][fræŋk] ['selfɪʃnəs] .

Joe	,	with	frank	selfishness	.
乔	,	和	坦率	自私	.

乔，坦率地自私。

" [wʌn] [ɪz][ɔːl][aɪ][wɑːnt] . "

"	One	is	all	I	want	.	"
"	一	是	全部	我	想	.	"

“我只要一个就够了。”

" [ðæts] ['prɑːbəbli] [ɪg'zæktli][wʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juːl] [get] , " [grɪnd] [ɜːrb] .

"	That's	probably	exactly	one	more	than	you'll	get	,	"	grinned	Herb	.
"	那就是	大概	确切地	一	更多的	比	你会	得到	,	"	咧嘴一笑	草本植物	.

“那大概比你最终得到的要多一个，”赫布咧嘴一笑。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [ə'stɑːnɪʃ] [ˌjuː 'es][ɔːl][baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] ['diːsnt] .

"	But	you	may	astonish	us	all	by	working	up	something	really	decent	.
"	但	你	可能	震惊	我们	全部	经过	在职的	向上	某物	真的	体面的	.

“但你或许会创作出一些真正优秀的作品，让我们所有人都感到惊讶。”

['fʌni] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [duː] ['hæpən] , ['sʌmtaɪmz] . "

Funny	things	like	that	do	happen	,	sometimes	.	"
有趣的	事物	喜欢	那	做	发生	,	有时	.	"

这种有趣的事情有时候确实会发生。

" - [its] ['iziə] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kri'eɪt] , - " ['kwoʊtɪd][dʒoʊ] .

"	-	It's	easier	to	criticize	than	to	create	,	-	"	quoted	Joe	.
"	-	它是	更轻松	到	批评	比	到	创造	,	-	"	引	乔	.

乔说：“批评比创造容易。”

" ['laɪkwaɪz] , - [hiː; hi] [huː] [lɑːfs] [læst] , ['iriteits] . -

"	Likewise	,	-	he	who	laughs	last	,	irritates	.	-
"	同样地	,	-	他	WHO	笑声	最后的	,	刺激	.	-

“同样，笑到最后的人才最令人恼火。”

[ɪf] [ðoʊz] [tuː] [waɪz] [oʊld] ['seɪɪŋz] [dəunt][hoʊld][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

If	those	two	wise	old	sayings	don't	hold	you	for	a	while	,
如果	那些	二	明智的	老的	谚语	不	抓住	你	为了	一个	尽管	,

如果这两句古老的谚语暂时不能让你安心，

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

I'll	try	to	think	up	a	few	more	for	you	.	"
患病的	尝试	到	思考	向上	一个	很少	更多的	为了	你	.	"

我再想想能不能再给你举几个例子。

" [oʊ] , [dəunt] ['bɑːðər] , [ðæts] ['plenti] , " [læft] [ɜːrb] .

"	Oh	,	don't	bother	,	that's	plenty	,	"	laughed	Herb	.
"	哦	,	不	打扰	,	那就是	很多	,	"	笑了	草本植物	.

“哦，不用了，够了。”赫布笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] . "

"	It	doesn't	take	many	of	those	to	satisfy	me	.	"
"	它	不	拿	许多	的	那些	到	满足	我	.	"

“不需要很多这样的东西就能让我满意。”

" [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['trʌblz] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Well	,	I'll	have	to	leave	you	to	your	troubles	,	"	said	Joe	.
"	出色地	,	患病的	有	到	离开	你	到	你的	麻烦	,	"	说	乔	.

“好吧，那我就不打扰你了。”乔说道。

" [naʊ] [ðæt] [aɪv] [gɑːt] [ðɪs] [aɪ'diːə][ɪn][maɪ]['nuːd(ə)l] ,

"	Now	that	I've	got	this	idea	in	my	noodle	,
"	现在	那	我已经	得到	这	主意	在	我的	面条	,

“既然我已经有了这个想法，

[aɪ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rest] [ʌn'tɪl][aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [ʌp] .

I	won't	be	able	to	rest	until	I	get	it	worked	up	.
我	惯于	是	有能力的	到	休息	直到	我	得到	它	工作	向上	.

不把它激起来我根本睡不着。

" [seɪ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [ɜːrb] .

"	Say	,	wait	a	minute	,	"	said	Herb	.
"	说	,	等待	一个	分钟	,	"	说	草本植物	.

“等等，”赫布说。

" [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [swel] [dʒoʊk][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juːl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	heard	a	swell	joke	to	-	day	,	and	I	know	you'll	enjoy	it	.
"	我	听到	一个	膨胀	开玩笑	到	-	天	,	和	我	知道	你会	享受	它	.

“我今天听到一个很棒的笑话，我知道你一定会喜欢的。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒuː] — " [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['oʊpənɪŋ]

There	was	an	Irishman	and	a	Jew	—	"	but	at	this	formidable	opening
那里	曾是	一个	爱尔兰人	和	一个	犹	—	"	但	在	这	强大	开幕

[dʒoʊ] [rʌʃt] [aʊt] ,

Joe	rushed	out	,
乔	匆忙	出去	,

那里有一个爱尔兰人和一个犹太人——”但就在这气势汹汹的开场白响起之际，乔冲了出去，

[slæmɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

slamming	the	door	behind	him	.
猛击	这	门	在后面	他	.

他砰地一声关上了身后的门。

" [wel] , [ɪts] [hɪz; ɪz] [lɔːs] , " [θɔːt] [ɜːrb] .

"	Well	,	it's	his	loss	,	"	thought	Herb	.
"	出色地	,	它是	他的	损失	,	"	想法	草本植物	.

“唉，那是他的损失。”赫布心想。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['krækərdʒæk] ['stɔːri] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

"	But	it	is	a	crackerjack	story	,	just	the	same	.
"	但	它	是	一个	妙招	故事	,	只是	这	相同的	.

但不管怎样，这的确是个精彩绝伦的故事。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][bɑːb][ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I'll	have	to	go	and	find	Bob	and	tell	it	to	him	.
患病的	有	到	去	和	寻找	鲍勃	和	告诉	它	到	他	.

我得去找鲍勃，告诉他这件事。

" [hiː; hi] [faʊnd] [bɑːb][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk][æt; ət][hɪz; ɪz] [bentʃ] [ˌdaʊn'sterz] .

"	He	found	Bob	hard	at	work	at	his	bench	downstairs	.
"	他	成立	鲍勃	难的	在	工作	在	他的	长椅	楼下	.

他发现鲍勃正在楼下的工作台上埋头苦干。

" [heɪ] , [bɑːb] , [wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Hey	,	Bob	,	want	to	hear	a	good	joke	?	"	he	asked	.
"	嘿	,	鲍勃	,	想	到	听到	一个	好的	开玩笑	?	"	他	问	.

“嘿，鲍勃，想听个好笑话吗？”他问道。

" [noʊp] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] , [wɪð; wɪθ] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ['brevəti] .

"	Nope	,	"	said	his	friend	,	with	discouraging	brevity	.
"	没有	,	"	说	他的	朋友	,	和	令人沮丧	简洁	.

“不，”他的朋友语气简短而令人沮丧地说道。

" [dʒiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɜːrb] , " [jʊə(r)] [æz; əz][bæd][æz; əz][dʒoʊ] .

"	Gee	!	"	exclaimed	Herb	,	"	you're	as	bad	as	Joe	.
"	吉	!	"	惊呼	草本植物	,	"	你是	作为	坏的	作为	乔	.

“哎呀！”赫伯惊呼道，“你和乔一样坏。”

[juː; jʊ] ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [haɪ] - [klæs] ['hjuːmər] ['eni] [mɔːr] . "

You	neither	of	you	seem	to	appreciate	high	-	class	humor	any	more	.	"
你	两者都不	的	你	似乎	到	欣赏	高的	-	班级	幽默	任何	更多的	.	"

你们俩似乎都不再欣赏高雅幽默了。

" [oʊ] , [wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [haɪ] - [klæs] ['hjuːmər][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [grɪn] .

"	Oh	,	we	appreciate	high	-	class	humor	all	right	,	"	said	Bob	,	with	a	wicked	grin	.
"	哦	,	我们	欣赏	高的	-	班级	幽默	全部	正确的	,	"	说	鲍勃	,	和	一个	邪恶	咧嘴笑	.

“哦，我们当然欣赏高雅的幽默，”鲍勃带着一丝邪恶的笑容说道。

" [its] ['oʊnli][jʊr; jər][kaɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [stænd][fɔːr; fər] . "

"	It's	only	your	kind	that	we	can't	stand	for	.	"
"	它是	仅有的	你的	种类	那	我们	不能	站立	为了	.	"

“我们只能容忍你们这种人。”

" [bæŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hɜːrbərt] .

"	Bang	!	"	exclaimed	Herbert	.
"	砰	!	"	惊呼	赫伯特	.

“砰！”赫伯特惊呼道。

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	settles	it	.
"	那	定居点	它	.

事情就这么定了。

['eni] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['nɑːkər] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['stɔːri] [naʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm]

Any	one	of	you	knockers	who	wants	to	hear	that	story	now	will	have	to	come
任何	一	的	你	敲击器	WHO	想要	到	听到	那	故事	现在	将要	有	到	来

[tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

to	me	and	ask	for	it	.	"
到	我	和	问	为了	它	.	"

你们这些只会敲门的家伙，谁要是想听这个故事，就得来找我问。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ɜːrb] .

"	That's	all	right	,	Herb	.
"	那就是	全部	正确的	,	草本植物	.

“没关系，赫伯。”

[dʒʌst][juː; jʊ][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][duː] .

Just	you	hold	on	to	it	until	we	do	.
只是	你	抓住	在	到	它	直到	我们	做	.

你先保管好，等我们处理完再说。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪm'pruːv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eɪdʒɪŋ] . "

Maybe	it	will	improve	with	a	little	aging	.	"
或许	它	将要	提升	和	一个	小的	老化	.	"

或许过段时间情况会好转。

" [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ɪm'pru:vd] .

"	This	story	is	so	good	that	it	can't	be	improved	.
"	这	故事	是	所以	好的	那	它	不能	是	改进	.

“这个故事已经很好了，无法改进了。”

[bʌt; bət] [aɪm] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [naʊ] , [soʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [gɪv] [jɔ:r'self] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]

But	I'm	going	home	now	,	so	if	you	want	to	give	yourself	the	pleasure	of
但	我是	去	家	现在	,	所以	如果	你	想	到	给	你自己	这	乐趣	的

['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

hearing	it	,
听力	它	,

但我现在要回家了，所以如果你想好好听听的话，

[ju:d] ['betər] [seɪ] [soʊ] [raɪt] [ə'weɪ] . "

you'd	better	say	so	right	away	.	"
你会	更好的	说	所以	正确的	离开	.	"

你最好马上说出来。

" [noʊ] , [aɪl] [get] [ə'lɔ:ŋ] ['sʌmhaʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " ['ænsər] [bɑ:b] .

"	No	,	I'll	get	along	somehow	without	it	,	"	answered	Bob	.
"	不	,	患病的	得到	沿着	不知何故	没有	它	,	"	回答	鲍勃	.

“不，没有它我也能应付，”鲍勃回答道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi]

"	But	maybe
"	但	或许

但也许

['dʒɪmi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] .

Jimmy	would	like	to	hear	it	.
吉米	会	喜欢	到	听到	它	.

吉米很想听听。

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ? "

Have	you	tried	it	on	him	?	"
有	你	尝试	它	在	他	?	"

你试过在他身上用吗?

" [noʊ] , [ænd; ənd] [wɒts] [mɔ:r] , [aɪm] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] .

"	No	,	and	what's	more	,	I'm	not	going	to	.
"	不	,	和	是什么	更多的	,	我是	不是	去	到	.

“不，而且，我根本不会那样做。”

[aɪv] [lɔ:st] [maɪ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [ðæt] ['stɔ:ri] [naʊ] .

I've	lost	my	confidence	in	that	story	now	.
我已经	丢失的	我的	信心	在	那	故事	现在	.

我现在已经对这个故事失去信心了。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [soʊ] [gʊd] ['æftər] [ɔ:l] . "

I	guess	it	can't	be	so	good	after	all	.	"
我	猜测	它	不能	是	所以	好的	后	全部	.	"

看来事情终究没那么好。

" ['prɑ:bəbli] [nɑ:t] , " [ə'gri:d] [bɑ:b] ['greɪvli] .

"	Probably	not	,	"	agreed	Bob	gravely	.
"	大概	不是	,	"	同意	鲍勃	严重地	.

“可能不会，”鲍勃严肃地同意道。

" [oʊ] , [get] [aʊt] ! " [kraɪd] [ɜ:rb] .

"	Oh	,	get	out	!	"	cried	Herb	.
"	哦	,	得到	出去	!	"	哭	草本植物	.

“哦，快出去！”赫布喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [hoʊm] !
" I'm going home !
" 我是 去 家 !

我要回家了!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn'dɪgnəntli] , [slæmɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
" and he departed indignantly , slamming the door behind him .
" 和 他 已离开 愤慨地 , 猛击 这 门 在后面 他 .

“然后他愤愤不平地离开了，砰地一声关上了门。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
A SPLENDID INSPIRATION
一个 灿烂 灵感

绝妙的灵感

" [seɪ] , ['fɛloʊz] , [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [bɑːb] ['sɪriəsli] , [soʊ] ['sɪriəsli] ,
" Say , fellows , I've been thinking about something , " said Bob seriously , so seriously ,
" 说 , 伙伴们 , 我已经 到过 思维 关于 某物 , " 说 鲍勃 严重地 , 所以 严重地 ,
[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

“伙计们，我一直在想一件事，”鲍勃严肃地说，实际上，他非常严肃。

[ðæt] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [lɔlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd]
that the three boys who had been lolling on the grass turned over and regarded
那 这 三 男孩们 WHO 有 到过 懒散 在 这 草 转向 超过 和 认为
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
him with interest .
他 和 兴趣 .

三个原本懒洋洋地躺在草地上的男孩转过身来，饶有兴致地看着他。

" [gɑːʃ] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ? " [æskt] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
" Gosh , did you hear what he said ? " asked Herb , with a grin .
" 天哪 , 做过 你 听到 什么 他 说 ? " 问 草本植物 , 和 一个 咧嘴笑 .

“天哪，你听到他说了什么吗？”赫布笑着问道。

" ['hiːz] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] , ['fɛloʊz] .
" He's got an idea , fellows .
" 他是 得到 一个 主意 , 伙伴们 .

“伙计们，他有个主意。”

[hoʊld][jʊr; jər][hæts] , [aɪ][bet] [its] [ə; eɪ] [ber] . "
Hold your hats , I bet it's a bear . "
抓住 你的 帽子 , 我 赌注 它是 一个 熊 . "

别紧张，我敢打赌那是一头熊。

" [spɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['dʒɪmi] , ['leɪzɪli] .
" Spill it , Bob , " came from Jimmy , lazily .
" 洒 它 , 鲍勃 , " 来了 从 吉米 , 懒洋洋 .

“快说吧，鲍勃，”吉米懒洋洋地说。

" [dʒiː] , [hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] , [ðæt] [bɔɪ] , " [sed] [dʒoʊ] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [əd'maɪərɪŋli] .
" Gee , he sure is a wonder , that boy , " said Joe , regarding his friend admiringly .
" 吉 , 他 当然 是 一个 想知道 , 那 男生 , " 说 乔 , 关于 他的 朋友 钦佩地 .

“哎呀，这孩子真是个奇才，”乔赞叹地看着他的朋友说道。

" [aɪv] ['nevər] [noʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] [jet] .
" I've never known him to run out of ideas yet .
" 我已经 绝不 已知 他 到 跑步 出去 的 想法 然而 .

“我从未见过他江郎才尽。”

[nɑːt][bʌt; bət] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːr; ər]['rɑːt(ə)n] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['grɪnɪŋ] .
Not but what some of ' em are rotten , " he added , grinning .
不是 但 什么 一些 的 - 呃 是 烂 , " 他 额外 , 咧嘴笑 .

“不过，其中一些已经腐烂了，”他笑着补充道。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [dɑːdʒd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [mɔɪst] [ɜːrθ] [θroʊn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [baɪ][ðə; ði] [gʊd]
The next minute he dodged a clump of moist earth thrown his way by the good
这 下一个 分钟 他 躲避 一个 丛 的 潮湿 地球 抛掷 他的 方式 经过 这 好的
- ['neɪtʃərd] [bɑːb] ,
- natured Bob ,
- 自然 鲍勃 ,

下一刻，他躲开了善良的鲍勃扔过来的一团湿泥土。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪs(ə)l] ['lændɪd] [skwer] [ə'pɑːn] ['dʒɪmiːz] [ˌʌnə'fendɪŋ] [hed] .
the result being that the missile landed square upon Jimmy's unoffending head .
这 结果 存在 那 这 导弹 登陆 正方形 之上 吉米的 无害的 头 .

结果是导弹正中吉米无辜的脑袋。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɔːrd] [waɪl] [pʊr] ['dʒɪmi] ['peɪʃntli] [brʌʃt] [ðə; ði][dɜːrt][ɔːf] ,
The boys roared while poor Jimmy patiently brushed the dirt off ,
这 男孩们 咆哮 尽管 贫穷的 吉米 耐心 刷过 这 污垢 离开 ,

男孩们大声喧哗，可怜的吉米则耐心地掸掉身上的尘土。

[ɪn'kwaɪərɪŋ][ɪn]['ɪndʒərd]['æksənts] [wʌt] [ðə; ði][bɪg][aɪ'diːə][wʌz; wəz] , ['eniweɪ] .
inquiring in injured accents what the big idea was , anyway .
查询 在 受伤 口音 什么 这 大的 主意 曾是 , 反正 .

用受伤的口音询问，到底他们的想法是什么。

" [gʊd] [wɜːrk] , ['fɛloʊz] , " [kroʊd] [ɜːrb] ['dʒɔɪfəli] .
" Good work , fellows , " crowed Herb joyfully .
" 好的 工作 , 伙伴们 , " 人群 草本植物 欣喜地 .

“干得好，伙计们！”赫布高兴地喊道。

" [ðæts] ['bʊli] [slæp] - [stɪk] [wɜːrk] [ɔːl] [raɪt] .
" That's bully slap - stick work all right .
" 那就是 欺负 拍击 - 戳 工作 全部 正确的 .

“那确实是恶霸式的闹剧。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['muːvi] [stɑːr] [biːt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːl'redi] . "
You have a movie star beat a mile already . "
你 有 一个 电影 星星 打 一个 英里 已经 . "

你已经比电影明星强多了。

" [seɪ] , [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['kɑːmədi] , [wɪl] [juː; jʊ] , [ɜːrb] ? " [æskt] [dʒoʊ] [ɪm'peɪʃntli] .
" Say , cut out the comedy , will you , Herb ? " asked Joe impatiently .
" 说 , 切 出去 这 喜剧 , 将要 你 , 草本植物 ? " 问 乔 不耐烦地 .

“赫伯，别再开玩笑了，好吗？”乔不耐烦地问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðɪs] [greɪt] [aɪ'diːə][ʌv; əv]['bɑːbz] . "
" I want to hear about this great idea of Bob's . "
" 我 想 到 听到 关于 这 伟大的 主意 的 鲍勃的 . "

“我想听听鲍勃的这个绝妙想法。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] , [dɪd][aɪ] ? " [di'mɑːndid] [bɑːb] ['mɑːdɪstli] .
" I didn't say it was great , did I ? " demanded Bob modestly .
" 我 没有 说 它 曾是 伟大的 , 做过 我 ? " 要求 鲍勃 谦虚地 .

“我没说它很棒吧？”鲍勃谦虚地反问道。

" [its] [dʒʌst][æn; ən][aɪ'diːə] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	It's	just	an	idea	,	that's	all	.	"
"	它是	只是	一个	主意	,	那就是	全部	.	"

“这只是个想法而已。”

" [wel] , [ʃuːt] , " [di'mɑːndid] [ɜːrb] [lə'kɑːnɪkli] .

"	Well	,	shoot	,	"	demanded	Herb	laconically	.
"	出色地	,	射击	,	"	要求	草本植物	简洁地	.

“好吧，那就这样吧，”赫布冷冷地说道。

[bɑːb][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Bob	was	silent	for	a	moment	,
鲍勃	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	,

鲍勃沉默了一会儿。

['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [best] [ɪk'spres] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm]

wondering	just	how	he	could	best	express	the	thought	that	had	suddenly	come
好奇	只是	如何	他	可以	最好的	表达	这	想法	那	有	突然	来

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

to	him	;
到	他	;

他琢磨着该如何最好地表达自己突然冒出的这个想法；

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

just	a	little	afraid	that	the	others	might	laugh	at	him	.
只是	一个	小的	害怕的	那	这	其他的	可能	笑	在	他	.

他有点害怕别人会嘲笑他。

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [dʌz] [nɑːt] [dred] ['biːɪŋ] [læft] [æt; ət] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]

And	where	is	the	boy	who	does	not	dread	being	laughed	at	more	than	anything
和	在哪里	是	这	男生	WHO	做	不是	恐惧	存在	笑了	在	更多的	比	任何事物

[els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ?

else	in	the	world	?
别的	在	这	世界	?

世界上哪个男孩不害怕被人嘲笑?

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [wɔːrm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd]

The	day	had	been	unusually	warm	for	the	time	of	the	year	,	and
这	天	有	到过	异常地	温暖的	为了	这	时间	的	这	年	,	和

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ,

the	radio	boys	,
这	收音机	男孩们	,

这一天的天气对于这个季节来说异常温暖，电台的男孩们.....

['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [bæks] [ə'pɑːn][ðə; ði] [taʊn] , [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]

turning	their	backs	upon	the	town	,	had	started	out	for	a	long	hike	into	the
转弯	他们的	背部	之上	这	镇	,	有	开始	出去	为了	一个	长的	远足	进入	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

他们背对着小镇，开始了向树林深处的长途跋涉。

[ðə; ði] [hiːt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['doʊnʌt] [dʒɑːr][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]

The	heat	,	together	with	a	visit	to	the	doughnut	jar	just	before	meeting	the
这	热	,	一起	和	一个	访问	到	这	油炸圈饼	罐	只是	前	会议	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

天气炎热，再加上在和男孩们见面之前去拿了甜甜圈，

[hæd; həd] ['wɪrid] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [rest] .

had	wearied	Jimmy	,	and	he	had	been	the	first	to	suggest	a	rest	.
有	疲惫	吉米	,	和	他	有	到过	这	第一的	到	建议	一个	休息	.

吉米感到疲惫不堪，他是第一个提议休息的人。

[ænd; ənd][soʊ] , ['hævɪŋ] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['tɔ:kətɪv] ['lɪt(ə)l] [brʊk] , ['hɪd(ə)n] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]

And	so	,	having	come	across	a	talkative	little	brook	,	hidden	deep	in	the	heart	of
和	所以	,	拥有	来	穿过	一个	健谈	小的	溪	,	隐	深的	在	这	心	的

[ðə; ði] ['wʊdlənd] ,

the	woodland	,
这	林地	,

于是，当他们偶然发现一条细小的溪流，它隐藏在森林深处时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:ntent][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ['dʒɪmi:z] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

the	boys	had	been	content	to	follow	Jimmy's	suggestion	.
这	男孩们	有	到过	内容	到	跟随	吉米的	建议	.

男孩们欣然接受了吉米的建议。

[sprɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:si] [graʊnd] [ɪn] ['veriəs] [ʌn'greɪsfəl] , [ðoʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'ziʃənz] ,

Sprawled	on	the	mossy	ground	in	various	ungraceful	,	though	comfortable	positions	,
蔓延	在	这	苔藓	地面	在	各种各样的	不优雅的	,	尽管	舒服的	职位	,

它们以各种笨拙但舒适的姿势瘫倒在长满青苔的地面上，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['leɪzɪli] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['hʌriŋ] ['lɪt(ə)l] [brʊk] ,

the	boys	lazily	watched	the	hurrying	little	brook	,
这	男孩们	懒洋洋	观看	这	匆忙	小的	溪	,

男孩们懒洋洋地看着潺潺流淌的小溪。

['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt]

throwing	a	pebble	into	it	now	and	then	and	talking	of	the	thing	that
投掷	一个	卵石	进入	它	现在	和	然后	和	说	的	这	事物	那

['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [fɪld] [ðer; ðər][maɪndz] [ði:z] [deɪz] — [ðer; ðər]['reɪdioʊ] ['aʊtˌfɪts] .

almost	always	filled	their	minds	these	days	—	their	radio	outfits	.
几乎	总是	已填	他们的	思想	这些	天	—	他们的	收音机	服装	.

时不时地往里面扔颗小石子，谈论着他们最近几乎总是想着的事情——他们的广播设备。

[æt; ət] [læst] , ['ɜ:dʒd] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] , [bɑ:b] [meɪd] ['pʌblɪk] [hɪz; ɪz][aɪ'di:ə] .

At	last	,	urged	on	by	the	boys	,	Bob	made	public	his	idea	.
在	最后的	,	敦促	在	经过	这	男孩们	,	鲍勃	制成	民众	他的	主意	.

最后，在男孩们的鼓励下，鲍勃公开了他的想法。

" [waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] — " [hi:; hi] [sed] ['sloʊli] .

"	Why	,	I	was	just	thinking	—	"	he	said	slowly	.
"	为什么	,	我	曾是	只是	思维	—	"	他	说	缓慢地	.

“我刚才在想——”他缓缓说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['ɔ:fli] [sloʊ] [θɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [ʃʌt] -

"	I	was	just	thinking	how	awfully	slow	things	must	be	for	the	poor	shut	-
"	我	曾是	只是	思维	如何	非常	慢的	事物	必须	是	为了	这	贫穷的	关闭	-

['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs] — "

ins	—	"
保险	—	"

“我刚才还在想，那些可怜的足不出户的人日子该过得多么缓慢啊——”

" [wʌt] ? " [di'mɑ:ndid] [ɜ:rb] ['kjʊriəsli] .

"	What	?	"	demanded	Herb	curiously	.
"	什么	?	"	要求	草本植物	奇怪的是	.

“什么？”赫布好奇地问道。

[bɑ:b] [fraund] .

Bob	frowned	.
鲍勃	皱眉	.

鲍勃皱起了眉头。

[ˌaɪ 'tiː] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə]

It	bothered	him	to	be	interrupted	,	especially	when	it	was	hard	to
它	烦恼	他	到	是	中断	,	尤其	什么时候	它	曾是	难的	到

[ɪk'spres] [wʌt] [hiː; hi] [felt] .

express	what	he	felt	.
表达	什么	他	毛毡	.

他很讨厌被人打断，尤其是当他难以表达自己的感受时。

" [ʃʌt] - ['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ɪm'peɪʃntli] .

"	Shut	-	ins	,	"	he	repeated	impatiently	.
"	关闭	-	保险	,	"	他	重复	不耐烦地	.

“宅男宅女，”他不耐烦地重复道。

" ['piːp(ə)l] [huː] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [fʌn] [laɪk] [ˌjuː 'es] ['fɛloʊz] . "

"	People	who	can't	get	out	and	have	fun	like	us	fellows	.	"
"	人们	WHO	不能	得到	出去	和	有	乐趣	喜欢	我们	伙伴们	.	"

“那些不能像我们一样出去玩乐的人。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] ['kriplz] [laɪk] ['dʒoʊəl] [bæŋks] , " [sed] [ɜːrb] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .

"	Oh	,	you	mean	cripples	like	Joel	Banks	,	"	said	Herb	with	relief	.
"	哦	,	你	意思是	残疾人	喜欢	乔尔	银行	,	"	说	草本植物	和	宽慰	.

“哦，你是说像乔尔·班克斯那样的残疾人吗？”赫布松了口气说。

" [dʒiː] , [dɪd][juː; jʊ][dʒʌst][faɪnd] [ðæt] [aʊt] ? " ['mɜːmɜd] ['dʒɪmi] ,

"	Gee	,	did	you	just	find	that	out	?	"	murmured	Jimmy	,
"	吉	,	做过	你	只是	寻找	那	出去	?	"	低声说道	吉米	,

“哎呀，你现在才知道吗？”吉米低声说道。

['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['iːtn]

turning	over	on	his	stomach	and	wondering	if	he	really	ought	to	have	eaten
转弯	超过	在	他的	胃	和	好奇	如果	他	真的	应该	到	有	吃

[ðæt] [læst] ['doʊnʌt] .

that	last	doughnut	.
那	最后的	油炸圈饼	.

他翻了个身，趴在床上，心想自己是不是真的应该吃掉最后一个甜甜圈。

" [sʌm; səm][foʊks][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)l]['stuːpɪd] .

"	Some	folks	are	awful	stupid	.
"	一些	各位	是	可怕	愚蠢的	.

有些人真是愚蠢至极。

" [ɜːrb] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [bʌt; bət][dʒoʊ] [kweld] [ðə; ði]

"	Herb	showed	a	strong	desire	to	avenge	this	insult	,	but	Joe	quelled	the
"	草本植物	显示	一个	强的	欲望	到	报仇	这	侮辱	,	但	乔	平息	这

['θretnd] ['raɪət] .

threatened	riot	.
威胁	暴动	.

“赫布表现出强烈的报复心理，想要为这种侮辱复仇，但乔平息了这场可能发生的骚乱。”

" [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [rʌf] [stʌf] , [kɑːnt] [juː; jʊ] , ['fɛloʊz] ? " [hiː; hi] [æskt] [dɪs'gʌstɪdli] .

"	Cut	out	the	rough	stuff	,	can't	you	,	fellows	?	"	he	asked	disgustedly	.
"	切	出去	这	粗糙的	东西	,	不能	你	,	伙伴们	?	"	他	问	厌恶地	.

“你们这些家伙，能不能别这么粗俗好吗？”他厌恶地问道。

" [gɪv] [bɑːb][ə; eɪ] [tʃæns] . "

"	Give	Bob	a	chance	.	"
"	给	鲍勃	一个	机会	.	"

“给鲍勃一个机会。”

" [wel] , " [bɑːb] [kən'tɪnjuːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['tempəreri] ['kwaɪət] [ðæt] [in'sjuːd] ,

"	Well	,	"	Bob	continued	during	the	temporary	quiet	that	ensued	,
"	出色地	,	"	鲍勃	持续	期间	这	暂时的	安静的	那	随后	,

“嗯，”鲍勃在短暂的平静中继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər] [ðiːz] [pʊr]

"	I	was	just	thinking	what	a	mighty	fine	thing	it	would	be	for	these	poor
"	我	曾是	只是	思维	什么	一个	强大的	美好的	事物	它	会	是	为了	这些	贫穷的

[foʊks] [huː] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['reɪdioʊ] [ə'tætʃmənt] [ɪn][ðer; ðər]

folks	who	never	have	any	fun	if	they	could	have	a	radio	attachment	in	their
各位	WHO	绝不	有	任何	乐趣	如果	他们	可以	有	一个	收音机	依恋	在	他们的

[oʊn] ['haʊzɪz] [soʊ] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['krɪpld] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

own	houses	so	that	no	matter	how	crippled	they	were	,
自己的	房屋	所以	那	不	事情	如何	残疾的	他们	是	,

“我当时就在想，如果这些可怜的、从来没有过任何乐趣的人能在家里安装一台收音机，那该是多么美好的事情啊！这样，无论他们多么残疾，都能享受音乐。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːnsərt][ɔːr][ðə; ði] [nuːz] , [ɔːr] ['eni] [oʊld] [θɪŋ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,

they	could	listen	to	a	concert	or	the	news	,	or	any	old	thing	they	wanted	to	,
他们	可以	听	到	一个	音乐会	或者	这	消息	,	或者	任何	老的	事物	他们	通缉	到	,

他们可以听音乐会、新闻，或者任何他们想听的东西。

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] . "

without	going	outside	their	houses	.	"
没有	去	外部	他们的	房屋	.	"

他们足不出户就做到了。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] , " [sed] [dʒoʊ] ,

"	It	sure	would	be	fine	,	"	said	Joe	,
"	它	当然	会	是	美好的	,	"	说	乔	,

“那肯定没问题，”乔说。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [bɑːb][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [æt; ət][bʌt; bət] ['lɔɪəli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ,

a	little	puzzled	as	to	what	Bob	was	driving	at	but	loyally	certain	that	,
一个	小的	困惑	作为	到	什么	鲍勃	曾是	驾驶	在	但	忠诚地	肯定	那	,

虽然有点不明白鲍勃到底想表达什么，但我坚信：

[wət'evər] [ðə; ði][aɪ'diːə] , [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .

whatever	the	idea	,	his	chum	was	sure	to	be	in	the	right	.
任何	这	主意	,	他的	密友	曾是	当然	到	是	在	这	正确的	.

不管他的想法是什么，他的朋友肯定是对的。

" [aɪ][dəunt][get][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , " [kəm'pleɪnd] ['dʒɪmi] ,

"	I	don't	get	you	at	all	,	"	complained	Jimmy	,
"	我	不	得到	你	在	全部	,	"	抱怨	吉米	,

“我完全不明白你的意思，”吉米抱怨道。

['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] [ðæt] [læst] ['doʊnʌt] [ə'loʊn] ,

finally	deciding	that	he	really	should	have	left	that	last	doughnut	alone	,
最后	决定	那	他	真的	应该	有	左边	那	最后的	油炸圈饼	独自的	,

最终他决定，自己真不该碰最后一个甜甜圈。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]

there	was	beginning	to	be	a	mighty	uncomfortable	sensation	somewhere	in	the
那里	曾是	开始	到	是	一个	强大的	不舒服	感觉	某处	在	这

['sentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .

center	of	his	being	.
中心	的	他的	存在	.

他感到内心深处某处开始出现一种极其不舒服的感觉。

" ['reɪdioʊ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['kriplz] [bʌt; bət] , [dʒiː] , [wɪə(r)] [nɑːt] ['kriplz]

"	Radio	probably	would	be	a	fine	thing	for	cripples	but	,	gee	,	we're	not	cripples
"	收音机	大概	会	是	一个	美好的	事物	为了	残疾人	但	,	哎呀	,	是	不是	残疾人

— [jet] . "

—	yet	.	"
—	然而	.	"

“收音机对残疾人来说或许是个好东西，但是，哎呀，我们还不是残疾人——至少现在还不是。”

" [huː] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ? " [di'mɑːndid] [bɑːb] , [dɪs'grʌntld] .
" Who said anything about us ? " demanded Bob , disgruntled .
" WHO 说 任何事物 关于 我们 ? " 要求 鲍勃 , 不满的 .

“谁说了我们的坏话？”鲍勃不满地问道。

" [aɪ] ['nevər] [sed] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['kriplz] , [dɪd] [aɪ] ? "
" I never said we were cripples , did I ? "
" 我 绝不 说 我们 是 残疾人 , 做过 我 ? "

我可没说过我们是残疾人，对吧?

" [wel] , [spɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Well , spill the rest of it ,
" 出色地 , 洒 这 休息 的 它 ,

“好吧，把剩下的都说出来吧。”

" [groʊn] ['dʒɪmi] [æz; əz] [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv]
" groaned Jimmy as he shifted from one side to the other in the hope of
" 呻吟 吉米 作为 他 转移 从 一 边 到 这 其他 在 这 希望 的
[rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] [ðæt] [naːd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['vaɪtlz] .
relieving the pain that gnawed at his vitals .
缓解 这 疼痛 那 被啃咬 在 他的 命脉 .

“吉米呻吟着，他左右翻身，希望能缓解那啃噬着他要害部位的疼痛。”

" [wɒts] [ðə; ði] [bɪg] [aɪ'diːə] ? "
" What's the big idea ? "
" 是什么 这 大的 主意 ? "

“核心理念是什么？”

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] , " [sed] [bɑːb] ,
" I was wondering , " said Bob ,
" 我 曾是 好奇 , " 说 鲍勃 ,

“我在想，”鲍勃说，

['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [veɪg] [plæn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ʃeɪp] ,
sitting up and growing excited as his vague plan began to take shape ,
坐着 向上 和 生长 兴奋的 作为 他的 模糊的 计划 开始 到 拿 形状 ,

他坐起身来，随着自己模糊的计划逐渐成形，他兴奋不已。

" [ɪf] [wiː; wi] ['kudnt] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] [foʊks] [tə'geðər] [ænd; ənd] [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði] [taɪm]
" if we couldn't get some of these poor folks together and give ' em the time
" 如果 我们 不能 得到 一些 的 这些 贫穷的 各位 一起 和 给 - 呃 这 时间
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
of their lives .
的 他们的 生活 .

“如果我们不能把这些可怜的人聚在一起，让他们度过一段美好的时光。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɜːrb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɑːroʊfəli] .
" The boys stared at him and Herb shook his head sorrowfully .
" 这 男孩们 凝视 在 他 和 草本植物 摇晃 他的 头 悲伤地 .

男孩们盯着他，赫伯悲伤地摇了摇头。

" [gɔːn] [pleɪn] ['loʊkoʊ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [tæp] [ɑːn]
" Gone plain loco , " he explained to the other boys , with a significant tap on
" 已消失 清楚的 疯子 , " 他 解释 到 这 其他 男孩们 , 和 一个 重要的 轻敲 在
[hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
his forehead .
他的 前额 .

“彻底疯了，”他一边说着，一边用力拍了拍自己的额头，向其他男孩解释道。

" [ðeɪ] [seɪ] ['laɪfs] ['prɪti] [hɑːrd] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ə'saɪləm] , [tuː] . "
" They say life's pretty hard inside that asylum , too . "
" 他们 说 生活的 漂亮的 难的 里面 那 庇护所 , 也 . "

“他们说精神病院里的生活也很艰难。”

" ['loʊkoʊ] , ['nʌθɪŋ] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['bɑːbz] [aɪ'diːə] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ]

"	Loco	,	nothing	!	"	cried	Joe	,	beginning	to	understand	Bob's	idea	and	growing
"	洛科	,	没有什么	！	"	哭	乔	,	开始	到	理解	鲍勃的	主意	和	生长

[ɪk'saɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] .

excited	in	his	turn	.
兴奋的	在	他的	转动	.

“洛科，什么事都没有！”乔喊道，他开始理解鲍勃的想法，也变得兴奋起来。

" [jʊə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [ðæts] ['loʊkoʊ] , [juː; jʊ] [pʊr] [fɪʃ] , ['oʊnli] [juː; jʊ] ['hævnt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

"	You're	the	one	that's	loco	,	you	poor	fish	,	only	you	haven't	sense	enough	to
"	你是	这	一	那就是	疯子	,	你	贫穷的	鱼	,	仅有的	你	还没有	感觉	足够的	到

[noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

know	it	.
知道	它	.

“你才是疯子，你这条可怜的鱼，只是你还不够聪明，不知道这一点。”

[wer] [wʊd] [wiː; wi] [gɪv] [ðɪs] [ˌentər'teɪnmənt] , [bɑːb] ?

Where	would	we	give	this	entertainment	,	Bob	?
在哪里	会	我们	给	这	娱乐	,	鲍勃	?

鲍勃，我们该在哪里举办这种娱乐活动呢?

[æt; ət] [jʊr; jər] [haʊs] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [waɪl] [ɜːrb] [grɪnd] [æt; ət] [ðə; ði]

At	your	house	?	"	he	asked	,	turning	to	his	chum	while	Herb	grinned	at	the
在	你的	房子	?	"	他	问	,	转弯	到	他的	密友	尽管	草本植物	咧嘴一笑	在	这

['sʌfərɪŋ] ['dʒɪmi] .

suffering	Jimmy	.
痛苦	吉米	.

“在你家？”他问道，转头看向他的朋友，而赫伯则对着痛苦的吉米咧嘴一笑。

" [naʊ] , [ðeɪv] [bəuθ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['doʊlfəli] .

"	Now	,	they've	both	got	it	,	"	he	said	dolefully	.
"	现在	,	他们有	两个都	得到	它	,	"	他	说	悲伤地	.

“现在，他们俩都得了，”他沮丧地说。

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] - [ɪm] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['grʌmbld] ['dʒɪmi] .

"	Well	,	I	wish	'	em	joy	of	it	,	"	grumbled	Jimmy	.
"	出色地	,	我	希望	-	呃	喜悦	的	它	,	"	咕哝	吉米	.

“好吧，我祝他们开心。”吉米咕哝道。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [æt; ət] [fɜːrst] , " [bɑːb] [sed] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['dʒoʊz] ['kwestʃən] .

"	Why	,	I	thought	of	that	at	first	,	"	Bob	said	in	reply	to	Joe's	question	.
"	为什么	,	我	想法	的	那	在	第一的	,	"	鲍勃	说	在	回复	到	乔的	问题	.

“嗯，我一开始也想到了这一点，”鲍勃回答乔的问题时说道。

" ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnstrʊmənts] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ɪr] ['piːsɪz] [soʊ] [ðæt] ['oʊnli] [ə; eɪ]

"	Only	with	our	instruments	we	have	to	use	the	ear	pieces	so	that	only	a
"	仅有的	和	我们的	仪器	我们	有	到	使用	这	耳朵	件	所以	那	仅有的	一个

[fjuː] [kʊd; kəd] ['lɪs(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] . "

few	could	listen	at	a	time	.	"
很少	可以	听	在	一个	时间	.	"

“只有使用我们的仪器时才必须使用耳塞，这样一次只能有几个人收听。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [sloʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " [dʒoʊ] ['fɪnɪʃt]

"	That	would	be	pretty	slow	for	the	rest	of	them	,	"	Joe	finished
"	那	会	是	漂亮的	慢的	为了	这	休息	的	他们	,	"	乔	完成的

[ˌʌndər'stændɪŋli] .

understandingly	.
理解地	.

“那对他们其他人来说速度就太慢了，”乔理解地总结道。

[bɑːb]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['iːgərli] .
Bob **nodded** **eagerly** **.**
鲍勃 点头 急切地 .

鲍勃急切地点了点头。

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [flɪŋɪŋ] [ðə; ði] [her] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Sure thing , " he said , sitting up and flinging the hair back out of his eyes .
" 当然 事物 , " 他 说 , 坐着 向上 和 投掷 这 头发 后退 出去 的 他的 眼睛 .

“当然可以，”他一边说着，一边坐起身，把挡在眼前的头发甩到脑后。

" [aɪ] [nuː] [juːd] [kætʃ] [ðə; ði][aɪ'diːə] , [dʒoʊ] . "
" I knew you'd catch the idea , Joe . "
" 我 知道 你会 抓住 这 主意 , 乔 . "

“我就知道你会明白我的意思，乔。”

" [seɪ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , " [broʊk] [ɪn] [ɜːrb] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Say , I know what we'll do , " broke in Herb excitedly .
" 说 , 我 知道 什么 出色地 做 , " 打破 在 草本植物 兴奋地 .

“嘿，我知道我们该怎么做了，”赫伯兴奋地插嘴道。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [pʊr] [leɪm] [dʌks] [tuː; tə]['dɑːktər] ['deɪlz] [haʊs] .
" How about taking all these poor lame ducks to Doctor Dale's house .
" 如何 关于 采取 全部 这些 贫穷的 瘸 鸭子 到 医生 戴尔的 房子 .

“不如把这些可怜的跛脚鸭子都送到戴尔医生家去吧。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][hɔːrn] [ə'tætʃmənt] — "
He has a horn attachment — "
他 有 一个 喇叭 依恋 — "

他身上有个角状附件——

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [hɪr] [ðə; ði]['kɑːnsərt][æt; ət][wʌns] !
" And they could all hear the concert at once !
" 和 他们 可以 全部 听到 这 音乐会 在 一次 !

“他们都能同时听到音乐会！”

[huː'reɪ] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] , [ˌmoʊmən'terəli] [fə'getɪŋ] [hɪz; ɪz][peɪn][ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
Hooray ! " cried Jimmy , momentarily forgetting his pain in excitement .
万岁 ! " 哭 吉米 , 片刻 遗忘 他的 疼痛 在 激动 .

“好耶！”吉米喊道，兴奋之余暂时忘记了疼痛。

" [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [hed] [piːs] ['æftər][ɔːl] , [bɑːb] . "
" You've got a pretty good head piece after all , Bob . "
" 你已经 得到 一个 漂亮的 好的 头 片 后 全部 , 鲍勃 . "

“鲍勃，你的头饰还真不错。”

" [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [sed] [bɑːb] , [ə'griːvd] .
" Yes , and a minute ago you were laughing at me , " said Bob , aggrieved .
" 是的 , 和 一个 分钟 前 你 是 笑 在 我 , " 说 鲍勃 , 受委屈的 .

“是啊，刚才你还在嘲笑我呢，”鲍勃委屈地说。

" [wel] , [seɪ] , " [kraɪd][dʒoʊ] , [huː] [wʌz; wəz]['evər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
" Well , say , " cried Joe , who was ever a boy of action ,
" 出色地 , 说 , " 哭 乔 , WHO 曾是 曾经 一个 男生 的 行动 ,

“哎呀，”乔喊道，他一向是个行动派。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['getɪŋ] ['bɪzi] [ɑːn] [ðɪs] [raɪt] [ə'weɪ] ?
" what's the matter with our getting busy on this right away ?
" 是什么 这 事情 和 我们的 获得 忙碌的 在 这 正确的 离开 ?

“我们为什么不立即着手处理这件事呢？”

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ['dɑːktər] [deɪl] — "
Let's go and see Doctor Dale — "
我们来吧 去 和 看 医生 戴尔 — "

我们去找戴尔医生吧——”

" [wɒts] [jʊr; jər][bɪg] [rʌʃ] ?
" What's your big rush ?
" 是什么 你的 大的 匆忙 ?

你这么着急干什么?

" ['dʒɪmi] [prəu'testid] ['fiːbli] , [ə'pɔːld] [baɪ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] .
" Jimmy protested feebly , appalled by the prospect of immediate action .
" 吉米 抗议 虚弱地 , 震惊 经过 这 前景 的 即时 行动 .

吉米无力地抗议着，他对立即采取行动的前景感到震惊。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] [jet] . "
" There's a lot of things we don't know about this business yet . "
" 有 一个 很多 的 事物 我们 不 知道 关于 这 商业 然而 . "

“关于这个行业，我们还有很多不了解的地方。”

" [ʃʊr] , [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , " ['ɝːdʒd] [ɜːrb] [pleɪkeɪtɪŋli] .
" Sure , sit down and talk it over , " urged Herb placatingly .
" 当然 , 坐 向下 和 讲话 它 超过 , " 敦促 草本植物 安抚地 .

“当然，坐下来好好谈谈，”赫布安抚道。

" [noʊ][juːz] ['gɛtɪn] - [ɔːl] [wɜːrkt] [ʌp]['oʊvər] [ðɪs] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" No use gettin ' all worked up over this thing , you know .
" 不 使用 获得 - 全部 工作 向上 超过 这 事物 , 你 知道 .

“你知道，为这件事大惊小怪也没用。”

[seɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] , [aɪ] ,
Say , " he added , with a sudden light in his , eye ,
说 , " 他 额外 , 和 一个 突然 光 在 他的 , 眼睛 ,

“比如说，”他补充道，眼中突然闪过一丝光芒，“

" [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk][aɪ] [hɜːrd] .
" that reminds me of a joke I heard .
" 那 提醒 我 的 一个 开玩笑 我 听到 .

“这让我想起我听过的一个笑话。”

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv]['proʊtest][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [draʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" But a roar of protest from the other boys drowned his voice .
" 但 一个 吼 的 反对 从 这 其他 男孩们 溺水 他的 嗓音 .

“但是其他男孩的抗议声淹没了他的声音。”

" [gæg] [hɪm; ɪm] , [sʌm; səm][wʌn] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ?
" Gag him , some one , can't you ?
" 插科打诨 他 , 一些 一 , 不能 你 ?

“谁能堵住他的嘴？”

" ['dʒoʊz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌprɔːr] .
" Joe's voice was heard above the uproar .
" 乔的 嗓音 曾是 听到 多于 这 骚动 .

“乔的声音盖过了喧闹声。”

" [ðə; ði] [læst] [dʒoʊk] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɔːf] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [wʌz; wəz] [soʊ] [oʊld] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [fɔːls]
" The last joke he tried to work off on us was so old it had false
" 这 最后的 开玩笑 他 尝试 到 工作 离开 在 我们 曾是 所以 老的 它 有 错误的
[tiːθ] . "
teeth . "
牙齿 . "

“他上次想拿来取笑我们的那个笑话太老套了，简直是假牙都磨没了。”

" [dʒiː] , " [kraɪd] [ɜːrb] , ['faɪnəli] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [dɪs'grʌntld] .
" Gee , " cried Herb , finally released and disgruntled .
" 吉 , " 哭 草本植物 , 最后 发布 和 不满的 .

“哎呀，”赫布终于被释放，闷闷不乐地叫道。

" [its] [pleɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['riːəl] ['hjuːmər] [ɪz] ['weɪstɪd] [ɑːn] [ðɪs] [gæŋ] .
" It's plain to be seen real humor is wasted on this gang .
" 它是 清楚的 到 是 已见 真实的 幽默 是 浪费 在 这 帮派 .

“很明显，真正的幽默感在这帮人身上完全被浪费了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [æt; ət] [ðæt] [ænd; ənd] ['iːgərli] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" The boys let it go at that and eagerly plunged into a discussion of the
" 这 男孩们 让 它 去 在 那 和 急切地 暴跌 进入 一个 讨论 的 这
[prə'poʊzd] ['kɑːnsərt] .
proposed concert .
建议的 音乐会 .

“男孩们就此作罢，兴致勃勃地投入到对拟议音乐会的讨论中。

" [huː] [duː] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪn'vaɪt] ?
" Who do we know that we can invite ?
" WHO 做 我们 知道 那 我们 能 邀请 ?

“我们认识哪些可以邀请的人？”

" [dʒoʊ] [æskt] ['præktɪkli] .
" Joe asked practically .
" 乔 问 几乎 .

乔的语气很实际。

" [ðə; ði] ['oʊnli] - [ʃʌt] [ɪn] - [aɪ] [noʊ] [ɪz] [pʊr] [oʊld] ['dʒoʊəl] [bæŋks] .
" The only ' shut in ' I know is poor old Joel Banks .
" 这 仅有的 - 关闭 在 - 我 知道 是 贫穷的 老的 乔尔 银行 .

我认识的唯一一个“宅男”就是可怜的老乔尔·班克斯。

['hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] [bɔɪ] — [went] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] ['kʌlɚz] ['flaɪɪŋ] .
He's a fine old boy — went all through the Civil War with colors flying .
他是 一个 美好的 老的 男生 — 去 全部 通过 这 民用 战争 和 颜色 飞行 .

他是个好老伙计——参加了整个南北战争，一路披荆斩棘。

['hiːz] ['ɔːfli] [oʊld] [naʊ] , [ænd; ənd] [soʊ] ['krɪpld] [wɪð; wɪθ] ['ruːmətɪzəm] [hiː; hi] [kɑːnt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs]
He's awfully old now , and so crippled with rheumatism he can't leave the house
他是 非常 老的 现在 , 和 所以 残疾的 和 风湿病 他 不能 离开 这 房子
. "
: "
. "

他现在年纪很大了，而且风湿病很严重，根本无法出门。

" [faɪn] ! " [kroʊd] [ɜːrb] [ˌɪrɪ'presəbli] .
" Fine ! " crowed Herb irrepressibly .
" 美好的 ! " 人群 草本植物 不可抑制地 .

“太好了！”赫布忍不住得意洋洋地叫道。

" [hɪəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [leɪm] [lʌks] . "
" Here's the first of our lame lucks . "
" 这里是 这 第一的 的 我们的 瘸 运气 . "

“这是我们第一次倒霉。”

" ['dʒoʊəl] [bæŋks] ['iznt] ['eni] [leɪm] [dʌk] !
" Joel Banks isn't any lame duck !
" 乔尔 银行 不是 任何 瘸 鸭子 !

“乔尔·班克斯可不是什么跛脚鸭！”

[aɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [raɪt] [naʊ] , " [kraɪd] [dʒoʊ] ['hɑːtli] .
I'll have you know that right now , " cried Joe hotly .
患病的 有 你 知道 那 正确的 现在 , " 哭 乔 热 .

“我现在就要让你知道这一点，”乔激动地喊道。

" ['hiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][oʊld]['dʒent(ə)lmən][juː; jʊ]['evər][wɑːnt][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hɪroʊ]
" He's one of the finest old gentlemen you ever want to see , and a hero
" 他是 一 的 这 最好的 老的 先生们 你 曾经 想 到 看 , 和 一个 英雄
[æt; ət] [ðæt] .
at that .
在 那 .

“他是我见过的最和蔼可亲的老绅士之一，而且是一位英雄。”

[maɪ][dæd] [sez] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz][hæt][ɔːf][tuː; tə][hɪm; ɪm]['eni] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] . "
My dad says he would take his hat off to him any day in the week . "
我的 爸爸 说道 他 会 拿 他的 帽子 离开 到 他 任何 天 在 这 星期 . "

我爸爸说他随时都愿意向他脱帽致敬。

" [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ɜːrb] ['kwɪkli] .
" All right , all right , " said Herb quickly .
" 全部 正确的 , 全部 正确的 , " 说 草本植物 迅速地 .

“好了好了，”赫布连忙说道。

" [dəunt][goʊ][ɔːf][ðə; ði]['hænd(ə)l] .
" Don't go off the handle .
" 不 去 离开 这 处理 .

别发脾气。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [bɔɪ] .
I didn't know you were so strong for the old boy .
我 没有 知道 你 是 所以 强的 为了 这 老的 男生 .

我不知道你对那个老头子这么坚强。

[huːz] [nekst][ɑːn][ðə; ði][lɪst] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][bɑːb] .
Who's next on the list ? " he asked , turning to Bob .
谁是 下一个 在 这 列表 ? " 他 问 , 转弯 到 鲍勃 .

“下一个是谁？”他转向鲍勃问道。

" [waɪ] , " [sed] [bɑːb] [ʌn'sɜːrtnli] ,
" Why , " said Bob uncertainly ,
" 为什么 , " 说 鲍勃 不确定性 ,

“为什么？”鲍勃不确定地问道。

" [aɪ] [noʊ] [kwaɪt][ə; eɪ][fjuː] [pʊr] [kɪdz] [huː] [wɜːr; wər] ['krɪpld] [ɪn] [ðæt] ['ɪnfəntaɪl] [pə'ræləsɪs] [ˌepɪ'demɪk]
" I know quite a few poor kids who were crippled in that infantile paralysis epidemic
" 我 知道 相当 一个 很少 贫穷的 孩子们 WHO 是 残疾的 在 那 婴儿 麻痹 流行性
— "
— "
— "

“我认识不少在小儿麻痹症疫情中致残的贫困儿童——”

" [ʃʊr] , [soʊ][duː][aɪ] , " [broʊk] [ɪn] ['dʒɪmi] , ['ɪntrəstɪd] .
" Sure , so do I , " broke in Jimmy , interested .
" 当然 , 所以 做 我 , " 打破 在 吉米 , 感兴趣的 .

“当然，我也是，”吉米插嘴道，很感兴趣。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [dɪk]
" How about little Dick
" 如何 关于 小的 迪克

小迪克怎么样？

['wɪntɚz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ? "
Winters and his sister ? "
冬季 和 他的 姐姐 ? "

温特斯和他的妹妹？

" [faɪn] ！ " [kraɪd] [bɑːb] .
" Fine ! " cried Bob .
" 美好的 ！ " 哭 鲍勃 .

“太好了！”鲍勃喊道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] .
" And I know a couple more I could pick up .
" 和 我 知道 一个 夫妻 更多的 我 可以 挑选 向上 .

“而且我知道我还能再收拾几个。”

[naʊ] [lets] [siː] !
Now let's see !
现在 我们来吧 看 !

现在让我们来看看!

[ðæt] [meɪks] — [dʒiː] , [haʊ] ['meni] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
That makes — Gee , how many is it ? "
那 制作 — 吉 , 如何 许多 是 它 ? "

那一共是——哎呀，一共多少个呢?

" [ə'baʊt] [faɪv] ; " [dʒoʊ] ['fɪgjərd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
" About five ; " Joe figured for him .
" 关于 五 ; " 乔 想 为了 他 .

“大概五个吧。”乔替他估算道。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" That's enough , isn't it . "
" 那就是 足够的 , 不是 它 . "

“够了，不是吗？”

" [waɪ] - [jes] , " [sed] [bɑːb] ['daʊtfəli] .
" Y - yes , " said Bob doubtfully .
" 是 - 是的 , " 说 鲍勃 怀疑地 .

“是……是的，”鲍勃犹豫地说。

" ['oʊnli] [jʊr; jər] [frend] , [ðə; ði] [oʊld] [wɔːr] ['vetərən] ,
" Only your friend , the old war veteran ,
" 仅有的 你的 朋友 , 这 老的 战争 老将 ,

只有你的朋友，那位老兵，

[maɪt] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [skwiːzd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [kɪdz] , [ðæt] [weɪ] . "
might not like to be squeezed in with a lot of kids , that way . "
可能 不是 喜欢 到 是 挤压 在 和 一个 很多 的 孩子们 , 那 方式 . "

这样一来，他可能不太喜欢和很多孩子挤在一起。

" [aɪ] [kæn; kən] [fɪks] [ðæt] ['iːzəli] , " [sed] ['dʒɪmi] , [ɪm'pɔːrtntli] .
" I can fix that easily , " said Jimmy , importantly .
" 我 能 使固定 那 容易地 , " 说 吉米 , 重要 .

“我可以轻松解决这个问题，”吉米意味深长地说。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['æskɪŋ] ['ænti] ['bɪksbi] ? "
" What's the matter with asking Aunty Bixby ? "
" 是什么 这 事情 和 问 阿姨 比克斯比 ? "

为什么不问问比克斯比阿姨呢?

" [huːz] [ʃiː; ʃi] ? " [æskt] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
" Who's she ? " asked Bob , with interest .
" 谁是 她 ? " 问 鲍勃 , 和 兴趣 .

“她是谁？”鲍勃饶有兴趣地问道。

" [ʃiːz] [æn; ən] [oʊld] ['leɪdi] , [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['spɪnstər] , [aɪ] [ges] , " ['dʒɪmi] [ɪk'spleɪnd] .
" She's an old lady , a sort of spinster , I guess , " Jimmy explained .
" 她是 一个 老的 女士 , 一个 种类 的 单身女子 , 我 猜测 , " 吉米 解释 .

“她是个老太太，我猜她算是老处女吧，”吉米解释道。

" [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɔːl][baɪ][hɜːr'self] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][gets][kaɪnd][ʌv; əv] ['loʊnsəm] ['sʌmtaɪmz] .

"	She	lives	all	by	herself	,	and	I	guess	she	gets	kind	of	lonesome	sometimes	.
"	她	生活	全部	经过	她自己	,	和	我	猜测	她	获得	种类	的	寂寞	有时	.

“她一个人住，我想她有时候会感到孤独。”

[ʃiːz] [kaɪnd][ʌv; əv] [def] , [ðoʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['daʊtfəli] .

She's	kind	of	deaf	,	though	,	"	he	added	doubtfully	.
她是	种类	的	聋	,	尽管	,	"	他	额外	怀疑地	.

“不过，她有点耳背，”他疑惑地补充道。

" [def] ! " [rɪ'piːtɪd] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .

"	Deaf	!	"	repeated	Bob	,	with	a	frown	.
"	聋	!	"	重复	鲍勃	,	和	一个	皱眉	.

“聋子！”鲍勃皱着眉头重复道。

" [haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['reɪdioʊ] [ðen] , [ɪf] [ʃiːz] [def] ? "

"	How	can	she	listen	to	radio	then	,	if	she's	deaf	?	"
"	如何	能	她	听	到	收音机	然后	,	如果	她是	聋	?	"

“她既然聋了，怎么能听广播呢？”

" [oʊ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] , " ['dʒɪmi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

"	Oh	,	she	has	a	trumpet	,	"	Jimmy	hastened	to	explain	.
"	哦	,	她	有	一个	喇叭	,	"	吉米	加快	到	解释	.

“哦，她有一把小号，”吉米赶紧解释道。

" [ʃiː; ʃi] [stɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] [laɪk] [ðɪs] ,

"	She	sticks	it	in	her	ear	like	this	,
"	她	棍子	它	在	她	耳朵	喜欢	这	,

她像这样把它塞进耳朵里，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪs'tɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	and	he	made	a	gesture	with	his	hands	at	the	same	time	distorting	his
"	和	他	制成	一个	手势	和	他的	双手	在	这	相同的	时间	扭曲	他的

[feɪs] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [def] ['pɜːrs(ə)n] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]

face	into	such	a	comical	imitation	of	a	deaf	person	doing	his	best	to	listen
脸	进入	这样的	一个	滑稽	模仿	的	一个	聋	人	正在做	他的	最好的	到	听

[ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

that	the	other	boys	shouted	with	laughter	.
那	这	其他	男孩们	喊叫	和	笑声	.

“他一边用手比划着手势，一边扭曲着脸，滑稽地模仿聋子努力倾听的样子，引得其他男孩哄堂大笑。

" [oʊ] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [hɪr] , [ɔːl] [raɪt] , " ['dʒɪmi] ['fɪnɪʃt] ['kɑːnfɪdəntli] .

"	Oh	,	she	can	hear	,	all	right	,	"	Jimmy	finished	confidently	.
"	哦	,	她	能	听到	,	全部	正确的	,	"	吉米	完成的	自信地	.

“哦，她肯定能听见，”吉米自信地总结道。

" [wel] , [ðen] , [ðæt] [meɪks] [sɪks] , " [sed] [bɑːb] ['brɪskli] .

"	Well	,	then	,	that	makes	six	,	"	said	Bob	briskly	.
"	出色地	,	然后	,	那	制作	六	,	"	说	鲍勃	轻快地	.

“那，一共六个了，”鲍勃干脆地说。

" [naʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðem; ðəm]

"	Now	we've	got	to	make	up	our	minds	how	we	are	going	to	get	them
"	现在	我们已经	得到	到	制作	向上	我们的	思想	如何	我们	是	去	到	得到	他们

[tuː; tə]['dɑːktər] ['deɪlz] [haʊs] . "

to	Doctor	Dale's	house	.	"
到	医生	戴尔的	房子	.	"

“现在我们得决定怎么把他们送到戴尔医生家去。”

" ['meɪbi] [dæd] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði][bɪg][kɑːr] , " [sed] [dʒoʊ] ,

"	Maybe	dad	will	let	me	take	the	big	car	,	"	said	Joe	,
"	或许	爸爸	将要	让	我	拿	这	大的	车	,	"	说	乔	,

“也许爸爸会让我开那辆大车，”乔说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪr] ['derɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] .

his	eyes	shining	with	the	sheer	daring	of	the	thought	.
他的	眼睛	灼灼	和	这	透明	大胆	的	这	想法	.

他眼中闪烁着这种想法的大胆光芒。

" [hi:; hi][ɪz][soʊ]['kreɪzi] [ə'baʊt] ['reɪdioʊ] [hɪm'self] [ði:z] [deɪz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] ['prɪti] ['nɪrli] [stænd][ɑ:n]

"	He	is	so	crazy	about	radio	himself	these	days	that	he	will	pretty	nearly	stand	on
"	他	是	所以	疯狂的	关于	收音机	他自己	这些	天	那	他	将要	漂亮的	几乎	站立	在

[hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [help] ['enibɑ:di] [hu:] [teɪks] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . "

his	head	to	help	anybody	who	takes	an	interest	in	it	.	"
他的	头	到	帮助	任何人	WHO	需要	一个	兴趣	在	它	.	"

“他最近对广播非常着迷，几乎愿意为任何对此感兴趣的人竭尽全力去帮助。”

" [aɪ] [ges] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][dædz][ɑ:r; ər] [brɪks] [ə'baʊt] ['reɪdioʊ] , " [dɪ'klerd] ['dʒɪmi] ['staʊtli] .

"	I	guess	all	our	dads	are	bricks	about	radio	,	"	declared	Jimmy	stoutly	.
"	我	猜测	全部	我们的	爸爸们	是	砖块	关于	收音机	,	"	声明	吉米	坚定地	.

“我猜我们所有的爸爸都对广播很痴迷，”吉米坚定地说道。

" [maɪn] [sed] [ðə; ði] ['lʌðər] [naɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['maɪti] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['jʌŋstər] [ðæt]

"	Mine	said	the	other	night	he	was	mighty	glad	to	have	a	youngster	that
"	矿	说	这	其他	夜晚	他	曾是	强大的	高兴的	到	有	一个	青少年	那

[hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pɪk] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['ri:əli] [gʊd] [tu:; tə] [weɪst] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɑ:n] . "

had	sense	enough	to	pick	out	something	really	good	to	waste	his	time	on	.	"
有	感觉	足够的	到	挑选	出去	某物	真的	好的	到	浪费	他的	时间	在	.	"

“我父亲前几天晚上说，他非常高兴能有一个懂事的孩子，能把时间花在真正值得做的事情上。”

" [weɪst] , [ɪz] [raɪt] ,

"	Waste	,	is	right	,
"	浪费	,	是	正确的	,

“浪费，没错。”

" [sed] [ɜ:rb] [ænd; ənd] [ðen] [stɛərd] ['ʌpwərd] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [æz; əz] ['dʒɪmi:z] [ɪn'dɪgnənt] [ster]

"	said	Herb	and	then	stared	upward	through	the	trees	as	Jimmy's	indignant	stare
"	说	草本植物	和	然后	凝视	向上	通过	这	树木	作为	吉米的	愤怒	盯

[wʌz; wəz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

was	fixed	upon	him	.
曾是	固定的	之上	他	.

“赫布说道，然后透过树木向上望去，吉米愤怒的目光正盯着他。”

" [stɑ:p] ['skræpɪŋ] , ['fɛloʊz] , " [sed] [bɑ:b] ,

"	Stop	scrapping	,	fellows	,	"	said	Bob	,
"	停止	废料	,	伙伴们	,	"	说	鲍勃	,

“伙计们，别打架了，”鲍勃说。

['dʒʌmpɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔ:f] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd][dæmp] [ɜ:rθ]

jumping	to	his	feet	and	shaking	off	some	of	the	twigs	and	damp	earth
跳	到	他的	脚	和	摇晃	离开	一些	的	这	树枝	和	潮湿	地球

[ðæt] [stʌk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

that	stuck	to	him	.
那	卡住	到	他	.

他跳起来，抖掉粘在身上的树枝和潮湿的泥土。

" [lets] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd][faɪnd]['dɑ:ktər] [deɪl] .

"	Let's	get	busy	and	find	Doctor	Dale	.
"	我们来吧	得到	忙碌的	和	寻找	医生	戴尔	.

“咱们赶紧去找戴尔医生吧。”

[ɪf] [hi:; hi][wəʊnt] [let] [ˌju: 'es][hæv; həv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðen] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][ɔ:l] [ɔ:f] . "

If	he	won't	let	us	have	his	house	then	this	thing	is	all	off	.	"
如果	他	惯于	让	我们	有	他的	房子	然后	这	事物	是	全部	离开	.	"

如果他不肯把房子借给我们，那这件事就全泡汤了。

" [swel] [tʃæns] , [hɪz; ɪz][nɑːt] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es][hæv; həv][hɪz; ɪz] [haʊs] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" **Swell** **chance** , **his** **not** **letting** **us** **have** **his** **house** , " **said** **Jimmy** ,
" 膨胀 机会 , 他的 不是 出租 我们 有 他的 房子 , " 说 吉米 ,

“真是太好了，他没把房子给我们，”吉米说。

['getɪŋ] ['peɪnfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [laɪk] [ə; eɪ][fæt]
getting **painfully** **to** **his** **feet** **and** **shaking** **himself** **for** **all** **the** **world** **like** **a** **fat**
获得 痛苦地 到 他的 脚 和 摇晃 他自己 为了 全部 这 世界 喜欢 一个 胖的
['pʌpi] [dɔːg] .
puppy **dog** **.**
小狗 狗 .

他痛苦地站起身，像只胖小狗一样抖来抖去。

" ['hiːz] [ðə; ði] ['gretɪst] [spɔːrt] ['goʊɪŋ] . "
" **He's** **the** **greatest** **sport** **going** **.** **"**
" 他是 这 最 运动 去 . "

“他真是个好脾气。”

" [hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz] , " [bɑːb] [ə'griːd] [æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [peɪs] [θruː] [ðə; ði]
" **He** **sure** **is** , " **Bob** **agreed** **as** **they** **swung** **off** **at** **a** **great** **pace** **through** **the**
" 他 当然 是 , " 鲍勃 同意 作为 他们 摇摆 离开 在 一个 伟大的 步伐 通过 这
[wʊdz] .
woods **.**
树林 .

“他确实是，”鲍勃同意道，然后他们飞快地穿过树林。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wiː; wi] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt] [hæv; həv] [noʊn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
" **If** **it** **hadn't** **been** **for** **him** **we** **probably** **wouldn't** **have** **known** **anything** **about**
" 如果 它 之前没有 到过 为了 他 我们 大概 不会 有 已知 任何事物 关于
['reɪdioʊ] .
radio **.**
收音机 .

“如果不是他，我们可能对广播一无所知。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kwaɪət] , [ðer; ðər][maɪndz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][plænz][fɔːr; fər] ['pɜːrfɪkt]
" **For** **a** **while** **they** **were** **quiet** , **their** **minds** **busy** **with** **plans** **for** **perfecting**
" 为了 一个 尽管 他们 是 安静的 , 他们的 思想 忙碌的 和 计划 为了 完善
[ðer; ðər] [oʊn] ['reɪdioʊ] ['aʊtˌfɪts] ,
their **own** **radio** **outfits** **,**
他们的 自己的 收音机 服装 ,

“他们沉默了一段时间，满脑子想的都是如何完善自己的广播设备。”

[ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'θrɪl] [wɪð; wɪθ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] [tuː; tə]
their **imaginations** **athrill** **with** **anticipation** **of** **the** **wonders** **they** **were** **yet** **to**
他们的 想象力 刺激 和 预期 的 这 奇迹 他们 是 然而 到
[pər'fɔːrm] .
perform **.**
履行 .

他们的想象力因对即将展现的奇迹的期待而兴奋不已。

[ðen] [ɜːrb] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [driːmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['præktɪk(ə)l] ['kwestʃən] .
Then **Herb** **suddenly** **broke** **into** **their** **dreams** **with** **a** **very** **practical** **question** **.**
然后 草本植物 突然 打破 进入 他们的 梦境 和 一个 非常 实际的 问题 .

这时，赫伯突然打破了他们的美梦，提出了一个非常实际的问题。

" [bɔɪz] , [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] — "
" **Boys** , **I** **just** **happened** **to** **think** **—** **"**
" 男孩们 , 我 只是 发生 到 思考 — "

“孩子们，我当时就想——”

" - ['hæpənd] - [ɪz] [raɪt] , " ['mɜ:mɝd] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	'	Happened	'	is	right	,	"	murmured	Jimmy	,	with	a	grin	.
"	-	发生	-	是	正确的	,	"	低声说道	吉米	,	和	一个	咧嘴笑	.

"'发生了'这个词用得对，"吉米咧嘴一笑，低声说道。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [dʒoʊ] [dʌz] [get] [hɪz; ɪz]['dædz][kɑ:r] , " [ɜ:rb] [went] [ɑ:n] , [ˌʌn'mu:vd] ,

"	Even	if	Joe	does	get	his	dad's	car	,	"	Herb	went	on	,	unmoved	,
"	甚至	如果	乔	做	得到	他的	爸爸的	车	,	"	草本植物	去	在	,	不动	,

"即使乔真的得到了他父亲的车，"赫伯面无表情地继续说道。

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['sev(ə)n] ['pæsɪndʒər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ten] [ʌv; əv][ju: 'es] , [kaʊntɪŋ] [ðə; ði]

"	it's	only	a	seven	passenger	,	and	there	will	be	ten	of	us	,	counting	the
"	它是	仅有的	一个	七	乘客	,	和	那里	将要	是	十	的	我们	,	计数	这

[leɪm] [dʌks] . "

lame	ducks	.	"
瘸	鸭子	.	"

"这辆车只能坐七个人，但我们一共十个人，包括那些行动不便的人。"

" [oʊ] , ['ðætəl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [bɑ:b] ['kɑ:nfɪdəntli] .

"	Oh	,	that'll	be	all	right	,	"	said	Bob	confidently	.
"	哦	,	那将	是	全部	正确的	,	"	说	鲍勃	自信地	.

"哦，那没事的，"鲍勃自信地说。

" [wi:l] ['haɪər][ə; eɪ]['dʒɪtni] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪvəri] .

"	We'll	hire	a	jitney	of	some	sort	down	at	the	livery	.
"	出色地	聘请	一个	吉普尼	的	一些	种类	向下	在	这	涂装	.

"我们会在马厩租一辆小型巴士之类的东西。"

" [ˌðerə'pɑ:n] [ðeɪ] [ɔ:l] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['laɪvli] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:nsərt] ,

"	Thereupon	they	all	plunged	into	a	lively	discussion	of	plans	for	the	concert	,
"	于是	他们	全部	暴跌	进入	一个	热闹	讨论	的	计划	为了	这	音乐会	,

于是，他们便热烈地讨论起了音乐会的筹备计划。

[ænd; ənd][soʊ] [əb'zɔ:rbd] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['wɔ:kɪŋ] [daʊn] [meɪn] [stri:t]

and	so	absorbed	were	they	that	they	found	themselves	walking	down	Main	Street
和	所以	吸收	是	他们	那	他们	成立	他们自己	步行	向下	主要的	街道

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] .

before	they	had	any	idea	that	they	were	near	the	town	.
前	他们	有	任何	主意	那	他们	是	靠近	这	镇	.

他们如此投入，以至于不知不觉就沿着主街走下去了，完全没有意识到自己已经快到镇子了。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rnər] [ðeɪ] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['fɪgjər]

As	they	neared	the	big	stone	church	on	the	corner	they	espied	a	familiar	figure
作为	他们	接近	这	大的	石头	教会	在	这	角落	他们	窥视	一个	熟悉的	数字

['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rsənɪdʒ] .

mounting	the	steps	of	the	parsonage	.
安装	这	步骤	的	这	牧师住宅	.

当他们走近街角那座巨大的石头教堂时，他们瞥见一个熟悉的身影正走上牧师住宅的台阶。

" [hu'reɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɑ:b] , ['sta:tiŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .

"	Hooray	!	"	shouted	Bob	,	starting	on	a	run	down	the	street	.
"	万岁	!	"	喊叫	鲍勃	,	开始	在	一个	跑步	向下	这	街道	.

"好耶！"鲍勃喊道，然后沿着街道跑了起来。

" [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] , ['fɛloʊz] .

"	Just	in	the	nick	of	time	,	fellows	.
"	只是	在	这	缺口	的	时间	,	伙伴们	.

"真是千钧一发啊，伙计们。"

[ðeəz; ðəz][ðə; ði]['dɑ:ktər] [hɪm'self] !

There's	the	doctor	himself	!
有	这	医生	他自己	!

医生本人就在那里！

" ['tʃæptər] ['eks 'eks]
" **CHAPTER XX**
" 章 xx

第二十章

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]
THE TIME OF THEIR LIVES
这 时间 的 他们的 生活

他们生命中最美好的时光

['dɑːktər] [deɪl] [hɜːrd] [ðer; ðər] [ʃaʊt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒiːniəl] [smaɪl] [tɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz]
Doctor Dale heard their shout and waited with his genial smile till the four boys
医生 戴尔 听到 他们的 喊 和 等待 和 他的 和蔼可亲 微笑 直到 这 四 男孩们
[keɪm] ['pæntɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
came panting up to him .
来了 喘息 向上 到 他 .

戴尔医生听到他们的喊声，面带和蔼的微笑，等着四个男孩气喘吁吁地走到他面前。

" [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][aɪ'diːə] , ['dɑːktər] [deɪl] , " [ɪk'spleɪnd] [bɑːb] , ['stæmərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
" We've got a sort of idea , Doctor Dale , " explained Bob , stammering in his
" 我们已经 得到 一个 种类 的 主意 , 医生 戴尔 , " 解释 鲍勃 , 结巴 在 他的
['iːgərnəs] .
eagerness .
渴望 .

“我们有个大概的想法，戴尔医生，”鲍勃急切地结结巴巴地解释道。

" [ænd; ənd] — [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]
" And — and we would like to speak to you about it if you have
" 和 — 和 我们 会 喜欢 到 说话 到 你 关于 它 如果 你 有
[taɪm] . "
time . "
时间 . "

“而且——如果您有时间的话，我们想和您谈谈这件事。”

" [aɪ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [sper] [sʌm; səm][fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɔɪz] , " [ðə; ði]['dɑːktər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ['hɑːrtɪli] .
" I can always spare some for you boys , " the doctor assured him heartily .
" 我 能 总是 空闲的 一些 为了 你 男孩们 , " 这 医生 保证 他 衷心地 .

“我总能给你们几个孩子留一些，”医生热情地向他保证道。

" [kʌm] [ɑːn][ɪn] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [lets] [hɪr] [ə'baʊt] [ðɪs] [aɪ'diːə] .
" Come on in , fellows , and let's hear about this idea .
" 来 在 在 , 伙伴们 , 和 我们来吧 听到 关于 这 主意 .

“进来吧，伙计们，让我们听听这个想法。”

['sʌmθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['reɪdioʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] ? "
Something connected with radio , I suppose ? "
某物 连接 和 收音机 , 我 认为 ? "

我想应该是跟广播有关的东西吧?

" [jes] , [sɜːr] , " ['ænsər] [bɑːb] ,
" Yes , sir , " answered Bob ,
" 是的 , 先生 , " 回答 鲍勃 ,

“是的，先生，”鲍勃回答道。

[æz; əz]['dɑːktər] [deɪl] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['pɑːrsənɪdʒ] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] ['iːgərli] ['æftər]
as Doctor Dale opened the parsonage door and the boys crowded eagerly after
作为 医生 戴尔 打开 这 牧师住宅 门 和 这 男孩们 挤 急切地 后
[hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['koʊzi] ['stʌdi] .
him into the cozy study .
他 进入 这 舒适 学习 .

戴尔医生打开牧师住宅的门，孩子们便迫不及待地跟在他身后，挤进了舒适的书房。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [waɪl] [bɑ:b] ['autlaind] [ðə; ði][plæn][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

The	doctor	listened	with	interest	while	Bob	outlined	the	plan	to	him	,
这	医生	听着	和	兴趣	尽管	鲍勃	概述	这	计划	到	他	,

鲍勃向医生概述治疗方案时，医生饶有兴致地听着。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] ['fri:kwənt] [ˌɪntə'rʌpʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

assisted	by	frequent	interruptions	from	the	other	boys	.
协助	经过	频繁	中断	从	这	其他	男孩们	.

在其他男孩的频繁打断下，情况变得更加糟糕。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃʌmz] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ɪn'θu:ziæzəm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [ðerz] ,

And	if	the	chums	had	expected	enthusiasm	from	this	good	friend	of	theirs	,
和	如果	这	朋友们	有	预期的	热情	从	这	好的	朋友	的	他们的	,

如果朋友们期待这位好朋友能表现出热情，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

they	were	certainly	not	disappointed	.
他们	是	当然	不是	失望的	.

他们当然没有失望。

[ðə; ði]['dɑ:ktər][wʌz; wəz]['dʒu:bɪlənt]['oʊvər][ðə; ði][aɪ'di:ə][ænd; ənd] ['redɪli] [kən'sentid] [tu:; tə] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	doctor	was	jubilant	over	the	idea	and	readily	consented	to	giving	his
这	医生	曾是	喜庆	超过	这	主意	和	容易	同意	到	给予	他的

[taɪm] [ˌʌnrɪ'zɜ:rvɪdli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'fer] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

time	unreservedly	for	the	purpose	of	making	the	affair	a	great	success	.
时间	毫无保留	为了	这	目的	的	制作	这	事务	一个	伟大的	成功	.

医生对这个想法欣喜若狂，欣然同意毫无保留地投入时间，以确保此事取得巨大成功。

[ðeɪ] [set][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nsərt][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] ,

They	set	the	date	of	the	concert	for	the	next	day	,	which	was	Saturday	,
他们	放	这	日期	的	这	音乐会	为了	这	下一个	天	,	哪个	曾是	周六	,

他们把演唱会日期定在了第二天，也就是星期六。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd]

and	added	the	names	of	several	others	to	the	list	of	those	to	be	invited
和	额外	这	姓名	的	一些	其他的	到	这	列表	的	那些	到	是	受邀

.

:

.

并将其他几个人的名字添加到受邀名单中。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] ['kɔ:ləz] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['gli:fəli] ,

A	few	minutes	later	the	minister's	callers	departed	gleefully	,
一个	很少	分钟	之后	这	部长	来电者	已离开	兴高采烈地	,

几分钟后，部长的来访者们兴高采烈地离开了。

[ə; eɪ] ['wɔ:rmər] ['fi:lɪŋ] [ðæn; ðən]['evər][ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [fɔ:r; fər]['dɑ:ktər] ['eiməri] [deɪl] .

a	warmer	feeling	than	ever	in	their	hearts	for	Doctor	Amory	Dale	.
一个	更温暖	感觉	比	曾经	在	他们的	心	为了	医生	阿莫里	戴尔	.

他们对艾莫里·戴尔医生的感情比以往任何时候都更加深厚。

" [ju:v] [gɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'di:ə] , [bɔɪz] , " [ðə; ði] ['lætər] [kɔ:ld] ['æftər][ðem; ðəm] ,

"	You've	got	the	right	idea	,	boys	,	"	the	latter	called	after	them	,
"	你已经	得到	这	正确的	主意	,	男孩们	,	"	这	后者	称为	后	他们	,

“你们的想法是对的，孩子们，”后者在他们身后喊道。

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .

standing	at	the	top	of	the	steps	to	see	them	off	.
常设	在	这	顶部	的	这	步骤	到	看	他们	离开	.

站在台阶顶上送他们离开。

" [gɪv] ['hæpinəs] [tuː; tə] ['ʌðər] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [truː] ['hæpinəs] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

"	Give	happiness	to	others	and	you	will	find	true	happiness	for	yourselves	.
"	给	幸福	到	其他的	和	你	将要	寻找	真的	幸福	为了	你们自己	.

“给别人带来快乐，你就会找到真正的快乐。”

" [soʊ][fɑːr] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] ['swɪmɪŋli] ,

"	So	far	everything	had	gone	swimmingly	,
"	所以	远的	一切	有	已消失	游泳	,

“到目前为止，一切都进行得非常顺利。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'roʊz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ðeɪ]

and	when	the	next	morning	the	boys	arose	to	find	the	sun	shining	brightly	they
和	什么时候	这	下一个	早晨	这	男孩们	出现	到	寻找	这	太阳	灼灼	明亮地	他们

[θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [feɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

thought	that	the	fates	had	been	almost	too	good	to	them	.
想法	那	这	命运	有	到过	几乎	也	好的	到	他们	.

第二天早上，当男孩们起床发现阳光灿烂时，他们觉得命运对他们简直太仁慈了。

" ['sʌmθɪŋ] [ʃʊr] [wɪl] ['hæpən] [bɪ'fɔːr] [naɪt] , " ['dʒɪmi] ['mʌtəd] ['gluːmɪli] ,

"	Something	sure	will	happen	before	night	,	"	Jimmy	muttered	gloomily	,
"	某物	当然	将要	发生	前	夜晚	,	"	吉米	低声说道	阴郁地	,

“天黑之前肯定会出点什么事，”吉米沮丧地嘟囔道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

as	he	made	his	way	down	to	the	dining	room	,
作为	他	制成	他的	方式	向下	到	这	用餐	房间	,

他走向餐厅的路上，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [ə'roʊmə][ʌv; əv]['beɪkən] .

from	which	issued	a	tempting	aroma	of	bacon	.
从	哪个	发布	一个	诱人的	香气	的	熏肉	.

从中散发出诱人的培根香味。

" [its] [ɔːl] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

"	It's	all	too	good	to	be	true	.
"	它是	全部	也	好的	到	是	真的	.

这一切都太好了，好得难以置信。

" [bʌt; bət] [ðen] , ['dʒɪmi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [fiːl] ['grʌmpi] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] .

"	But	then	,	Jimmy	always	did	feel	grumpy	before	breakfast	.
"	但	然后	,	吉米	总是	做过	感觉	脾气暴躁	前	早餐	.

但是，吉米在早餐前总是会感到心情不好。

[ðə; ði] [bɔɪz] [iːtʃ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli][æz; əz] [ɪˌθuːzi'æstɪk] [æz; əz]['dɑːktər] [deɪl] [hæd; həd] [bɪn]

The	boys	each	found	his	own	family	as	enthusiastic	as	Doctor	Dale	had	been
这	男孩们	每个	成立	他的	自己的	家庭	作为	热情的	作为	医生	戴尔	有	到过

[ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [plæn] ,

about	the	great	plan	,
关于	这	伟大的	计划	,

男孩们各自都发现自己的家人和戴尔博士一样，对这个伟大的计划充满热情。

[ænd; ənd]['bɑːbz] ['mʌðər] ['iːv(ə)n] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] [ɪm'pʌlsɪvli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [tʃer] .

and	Bob's	mother	even	hugged	him	impulsively	as	she	passed	behind	his	chair	.
和	鲍勃的	母亲	甚至	拥抱	他	冲动地	作为	她	通过了	在后面	他的	椅子	.

鲍勃的母亲经过他椅子后面时，甚至情不自禁地拥抱了他。

[bɑːb][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ðæt] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Bob	was	almost	ashamed	of	the	happiness	that	welled	in	his	heart	.
鲍勃	曾是	几乎	羞愧	的	这	幸福	那	井	在	他的	心	.

鲍勃几乎羞于承认自己心中涌起的喜悦。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [wʌz; wəz] [tuː] [bɪg] [tuː; tə] [biː; bi] [hʌgɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl]

Of	course	a	fellow	of	fifteen	was	too	big	to	be	hugged	as	a	general
的	课程	一个	同伴	的	十五	曾是	也	大的	到	是	拥抱	作为	一个	一般的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

当然，一个十五岁的孩子体型太大，一般人不可能拥抱他。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [wʌnz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

but	,	somehow	,	one's	mother	was	different	.
但	,	不知何故	,	一个人的	母亲	曾是	不同的	.

但是，不知何故，每个人的母亲都不一样。

['æftər] ['brekfəst] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɪtni] , [met] [dʒoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ]

After	breakfast	he	started	down	town	to	see	about	the	jitney	,	met	Joe	on	the	way
后	早餐	他	开始	向下	镇	到	看	关于	这	吉普尼	,	遇见	乔	在	这	方式

,

,
,

早餐后，他动身前往市中心查看小巴的情况，途中遇到了乔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [ɑːn] [tə'geðər] , ['tɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] .

and	the	two	boys	went	on	together	,	talking	excitedly	of	their	preparations	.
和	这	二	男孩们	去	在	一起	,	说	兴奋地	的	他们的	准备工作	.

于是两个男孩一起继续往前走，兴奋地谈论着他们的准备工作。

" [dæd] [sez] [aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɪg] [kɑːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [mæn] [wɪl] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Dad	says	I	can	have	the	big	car	and	the	garage	man	will	run	it	,
"	爸爸	说道	我	能	有	这	大的	车	和	这	车库	男人	将要	跑步	它	,

“爸爸说我可以开那辆大车，修车师傅会负责保养。”

" [dʒoʊ] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] ['gliːfəli] .

"	Joe	informed	him	gleefully	.
"	乔	知情的	他	兴高采烈地	.

乔兴高采烈地告诉他。

" [dʒiː] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] [sər'praɪzd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

"	Gee	,	I	was	never	so	surprised	in	my	life	.
"	吉	,	我	曾是	绝不	所以	惊讶	在	我的	生活	.

“哎呀，我这辈子都没这么惊讶过。”

[ɔːl] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] - [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [sʌn] ,

All	he	said	was	'	take	it	,	my	son	,
全部	他	说	曾是	-	拿	它	,	我的	儿子	,

他只说了一句：“拿着吧，我的儿子。”

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [grænt] [juː; jʊ] ['nevər] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɜːrs] ['pɜːrpəs] . -

and	Heaven	grant	you	never	want	it	for	a	worse	purpose	.	'
和	天堂	授予	你	绝不	想	它	为了	一个	更糟	目的	.	-

愿上天保佑你永远不会把它用于更恶劣的目的。

[greɪt] [oʊld] [spɔːrt] , [dæd] [ɪz] . "

Great	old	sport	,	dad	is	.	"
伟大的	老的	运动	,	爸爸	是	.	"

老爸真是个了不起的老运动员。

" [dʒiː] , [ðæts] [greɪt] , " [sed] [bɑːb] .

"	Gee	,	that's	great	,	"	said	Bob	.
"	吉	,	那就是	伟大的	,	"	说	鲍勃	.

“哇，那太好了，”鲍勃说。

" [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd][sʌm; səm][oʊld] [bʌs] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stænd] [ʌp]
" **Now if we can only find some old bus that looks as if it will stand up**
" 现在 如果 我们 能 仅有的 寻找 一些 老的 公共汽车 那 看起来 作为 如果 它 将要 站立 向上
[fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [tuː] ,
for a mile or two ,
为了 一个 英里 或者 二 ,

“现在如果我们能找到一辆看起来能跑一两英里的旧巴士就好了。”

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['dændi] .
everything will be dandy .
一切 将要 是 花花公子 .

一切都会好起来的。

" ['æftər] [mʌtʃ] ['kɪkɪŋ] [ʌv; əv]['taɪərz][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" **After much kicking of tires and anxious examination ,**
" 后 很多 踢 的 轮胎 和 焦虑的 考试 ,

经过反复斟酌和仔细检查后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] ['æktʃuəli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][fɔːrd] [mə'ʃiːn] [ðæt] ['prɑːmɪst] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr]
the boys did actually manage to find a Ford machine that promised , with more or
这 男孩们 做过 实际上 管理 到 寻找 一个 福特 机器 那 承诺 , 和 更多的 或者
[les] [ˌrezər'veʃən] ,
less reservations ,
较少的 预订 ,

男孩们确实找到了一辆福特牌汽车，尽管或多或少有些保留意见，但它承诺：

[tuː; tə][duː][ɪts]['duːti] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['draɪvər][fɔːr; fər][wʌn] - ['θɜːrti] [ðæt]
to do its duty , and , after engaging it with a driver for one - thirty that
到 做 它是 责任 , 和 , 后 引人入胜 它 和 一个 司机 为了 一 - 三十 那
[ˌæftər'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

履行职责后，当天下午一点半，它与一名司机签订了合同。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪm'pɔːrtntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
they walked importantly from the shop , much to the amusement of the
他们 步行 重要 从 这 店铺 , 很多 到 这 娱乐 的 这
[gə'rɑːʒ] [mæn] .
garage man .
车库 男人 .

他们昂首阔步地走出商店，这让修车工觉得很有趣。

" [faɪn] [set][ʌv; əv][kɪdz] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] ,
" **Fine set of kids , " he muttered ,**
" 美好的 放 的 孩子们 , " 他 低声说道 ,

“真是一群好孩子，”他低声说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əd'maɪərɪŋli] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
shaking his head admiringly as he returned to the machine that he was
摇晃 他的 头 钦佩地 作为 他 返回 到 这 机器 那 他 曾是
[rɪ'perɪŋ] .
repairing .
维修 .

他一边赞叹地摇头，一边回到他正在修理的机器旁。

" ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ʌv; əv][pep][ænd; ənd]['dʒɪndʒər] [wen'evər] [juː; jʊ] [siː] - [ɪm] .
" **Always full of pep and ginger whenever you see ' em .**
" 总是 满的 的 活力 和 姜 每当 你 看 - 呃 .

“每次见到他们，都感觉他们精神抖擞、活力四射。”

[ðeɪl] [goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] , [ðoʊz] [kɪdz] [wɪl] .

They'll	go	a	long	way	,	those	kids	will	.
他们会	去	一个	长的	方式	,	那些	孩子们	将要	.

这些孩子将来一定会前途无量。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['veriəs] ['gluːmi] [prɪ'dɪkʃnz] ,

"	In	spite	of	various	gloomy	predictions	,
"	在	尽管如此	的	各种各样的	阴沉	预测	,

尽管有各种悲观的预测，

[æt; ət][wʌn] - ['θɜːrti] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]

at	one	-	thirty	that	afternoon	there	was	still	not	a	cloud	in	the	sky	and	the
在	一	-	三十	那	下午	那里	曾是	仍然	不是	一个	云	在	这	天空	和	这

[breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [smoʊt] ['daʊnwərd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['hɑːtli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmər]

breath	of	the	sun	smote	downward	almost	as	hotly	as	it	would	in	midsummer
气息	的	这	太阳	猛击	向下	几乎	作为	热	作为	它	会	在	盛夏

.

:
.

那天下午一点半，天空依然万里无云，太阳的气息炙烤着大地，几乎和盛夏时节一样炽热。

['geili] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [kɑːrz] ,

Gayly	the	four	boys	started	off	in	the	two	cars	,
同性恋地	这	四	男孩们	开始	离开	在	这	二	汽车	,

四个男孩兴高采烈地分乘两辆车出发了。

['iːgər] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [pʊr] [ʃʌt] - ['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [gɪv]

eager	to	pick	up	the	poor	shut	-	ins	of	their	acquaintance	and	give
渴望的	到	挑选	向上	这	贫穷的	关闭	-	保险	的	他们的	熟人	和	给

[ðem; ðəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

them	the	time	of	their	lives	.
他们	这	时间	的	他们的	生活	.

他们渴望帮助熟人中那些行动不便的穷人，让他们度过一段美好的时光。

[ðer; ðər][fɜːrst][stɑːp][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['loʊnli] ['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [ʌv; əv]['dʒoʊəl][bæŋks] , ['sɪv(ə)l][wɔːr]

Their	first	stop	was	at	the	lonely	little	cottage	of	Joel	Banks	,	Civil	War
他们的	第一的	停止	曾是	在	这	孤独	小的	小屋	的	乔尔	银行	,	民用	战争

['vetərən] .

veteran	.
老将	.

他们的第一站是南北战争老兵乔尔·班克斯那间孤零零的小屋。

[hɪz; ɪz] ['haʊskiːpər] [let] [ðem; ðəm][ɪn] ,

His	housekeeper	let	them	in	,
他的	管家	让	他们	在	,

他的管家让他们进来了。

[ə; eɪ] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [tʃiːks] [ænd; ənd] [waɪt] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spɑːtləs] [waɪt]

a	quaint	little	woman	with	pink	cheeks	and	white	hair	and	a	spotless	white
一个	古雅	小的	女士	和	粉色的	脸颊	和	白色的	头发	和	一个	一尘不染	白色的

['eɪprən] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [weɪst] .

apron	tied	around	her	comfortable	waist	.
围裙	系	大约	她	舒服的	腰部	.

一位面色红润、头发花白的娇小妇人，腰间系着一条洁白无瑕的围裙。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [noʊn] [ðer; ðər] ['erənd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv]

When	the	boys	made	known	their	errand	to	her	she	departed	in	a	flutter	of
什么时候	这	男孩们	制成	已知	他们的	差事	到	她	她	已离开	在	一个	扑	的

[pliːzd] [sər'praɪz] [tuː; tə] [prɪ'per] " [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] " [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [triːt] .

pleased	surprise	to	prepare	"	the	colonel	"	for	his	treat	.
高兴	惊喜	到	准备	"	这	上校	"	为了	他的	对待	.

当男孩们向她表明来意后，她欣喜若狂地出发去为“上校”准备款待。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ə'pɪrd] , ['liːnɪŋ] ['hevɪli] [ə'pɑːn][ðə; ði]

In	a	few	moments	more	the	old	gentleman	appeared	,	leaning	heavily	upon	the
在	一个	很少	时刻	更多的	这	老的	绅士	出现	,	倾斜	重度	之上	这

['haʊskiːpər] ,

housekeeper	,
管家	,

片刻之后，老先生出现了，他沉重地倚靠在女管家身上。

[ə; eɪ] [staʊt] [keɪn] [grɑːspt] ['stɪfli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɑːtɪd] ['fɪŋgərz] .

a	stout	cane	grasped	stiffly	in	his	knotted	fingers	.
一个	肥硕	甘蔗	抓住	僵硬地	在	他的	打结的	手指	.

他那双布满皱纹的手指紧紧地攥着一根粗壮的手杖。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][dɪm] [aɪz] ,

He	gazed	at	the	boys	for	a	moment	with	dim	eyes	,
他	凝视	在	这	男孩们	为了	一个	片刻	和	暗淡	眼睛	,

他眼神迷离地凝视着男孩们片刻，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gliːm] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] .

then	suddenly	a	gleam	shot	into	them	and	he	smiled	.
然后	突然	一个	闪耀	射击	进入	他们	和	他	微笑	.

突然，一道光芒射入他的眼中，他笑了。

" ['rekənɪŋ] [ɑːn] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [triːt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [bɔɪz] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Reckoning	on	giving	me	a	treat	,	are	you	,	boys	?	"	he	asked	.
"	清算	在	给予	我	一个	对待	,	是	你	,	男孩们	?	"	他	问	.

“你们打算给我点好吃的吗，小子们？”他问道。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [klɪrd] [ˌaɪ 'tiː] ['heɪstɪli] .

Something	must	have	caught	in	his	throat	,	for	he	cleared	it	hastily	.
某物	必须	有	捕捉	在	他的	喉	,	为了	他	已清除	它	草草	.

他一定是喉咙里卡了什么东西，赶紧清了清嗓子。

" [wel] , [ðæts] ['maɪti] [faɪn] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	Well	,	that's	mighty	fine	of	you	.
"	出色地	,	那就是	强大的	美好的	的	你	.

“你真是太好了。”

[bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] ['enibɑːdi] [tʊk] [ðæt] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][oʊld]['dʒoʊəl][bæŋks] .

Been	a	long	time	since	anybody	took	that	much	interest	in	old	Joel	Banks	.
到过	一个	长的	时间	自从	任何人	采取	那	很多	兴趣	在	老的	乔尔	银行	.

很久以来，已经没有人对老乔尔·班克斯这么感兴趣了。

" [dʒoʊ] [ˌɪntrə'duːst] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['hɜːrid] , [bɔɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

"	Joe	introduced	his	friends	in	hurried	,	boy	fashion	,
"	乔	介绍	他的	朋友们	在	慌忙	,	男生	时尚	,

乔匆匆忙忙地用男孩特有的方式介绍他的朋友们，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

and	a	moment	later	they	were	helping	the	old	gentleman	out	of	the	house
和	一个	片刻	之后	他们	是	帮助	这	老的	绅士	出去	的	这	房子

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

and	into	the	automobile	,
和	进入	这	汽车	,

片刻之后，他们便扶着这位老先生出了房子，上了车。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪrz] [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːvəlz]

at	the	same	time	pouring	into	his	interested	ears	such	tales	of	the	marvels
在	这	相同的	时间	浇注	进入	他的	感兴趣的	耳朵	这样的	故事	的	这	奇迹

[ʌv; əv]['reɪdioʊ] [tə'lefəni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [tɔːk] [ðə; ði] ['vetərən] [def] .

of	radio	telephony	that	it	was	a	wonder	they	did	not	talk	the	veteran	deaf	.
的	收音机	电话	那	它	曾是	一个	想知道	他们	做过	不是	讲话	这	老将	聋	.

与此同时，他们还绘声绘色地向这位老兵讲述无线电话的种种奇妙之处，以至于这位老兵竟然没有被他们说得聋哑，真是个奇迹。

[ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][bɑːb] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['wɪspər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][dʒoʊ] .

In	the	confusion	Bob	managed	to	whisper	instructions	to	Joe	.
在	这	困惑	鲍勃	管理	到	耳语	指示	到	乔	.

混乱中，鲍勃设法悄悄地向乔传达了指示。

" [wiːl] [pʊt][ðə; ði][kɪdz][ɪn][jʊr; jər][kɑːr] , " [hiː; hi] [sed] ['hɜːrɪdli] .

"	We'll	put	the	kids	in	your	car	,	"	he	said	hurriedly	.
"	出色地	放	这	孩子们	在	你的	车	,	"	他	说	匆匆	.

“我们会把孩子们放到你的车里，”他急忙说道。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wəʊnt] ['bɑːðər] [ðə; ði][oʊld] [foʊks] .

"	There	will	be	more	room	for	them	,	and	then	they	won't	bother	the	old	folks	.
"	那里	将要	是	更多的	房间	为了	他们	,	和	然后	他们	惯于	打扰	这	老的	各位	.

“这样一来，他们就有了更多的空间，也不会打扰到老人家了。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][mæn] [draɪv] ['sloʊli] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

And	have	the	man	drive	slowly	,	"	he	added	.
和	有	这	男人	驾驶	缓慢地	,	"	他	额外	.

“还要让那个人慢点开车，”他补充道。

" [ðɪs] [oʊld] [bʌs] ['iznt] [lɔːŋ] [ɑːn] [sprɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][dʒoʊlt] - [ɪm] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] . :

"	This	old	bus	isn't	long	on	springs	,	and	I	don't	want	to	jolt	'	em	up	too	much
"	这	老的	公共汽车	不是	长的	在	弹簧	,	和	我	不	想	到	颠簸	-	呃	向上	也	很多

“这辆老巴士的弹簧已经不多了，我不想让它颠簸得太厉害。”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [dʒoʊ] . "

Take	it	easy	,	Joe	.	"
拿	它	简单的	,	乔	.	"

别着急，乔。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['lætər] ,

"	All	right	,	"	agreed	the	latter	,
"	全部	正确的	,	"	同意	这	后者	,

“好吧，”后者同意道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['glaɪdɪŋ] ['kɔːʃəsli] ['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] [roʊdz][ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [dɪk] ['wɪntɚz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [roʊz] .

and	a	moment	later	they	were	gliding	cautiously	over	the	smooth	roads	on
和	一个	片刻	之后	他们	是	滑翔	谨慎地	超过	这	光滑的	道路	在

their	way	to	the	home	of	little	Dick	Winters	and	his	sister	Rose	.
他们的	方式	到	这	家	的	小的	迪克	冬季	和	他的	姐姐	玫瑰	.

片刻之后，他们小心翼翼地滑过平坦的道路，前往小迪克·温特斯和他妹妹罗斯的家。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪriəsli] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]

The	children	were	deliriously	happy	at	the	prospect	of	a	little	change	and
这	孩子们	是	神志不清地	快乐的	在	这	前景	的	一个	小的	改变	和

[ɪk'saɪtmənt] ,

excitement	,
激动	,

孩子们一想到即将迎来一些变化和刺激，就欣喜若狂。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][ðer; ðər] ['mʌðɝz] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [helpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɪft][ðə; ði]

and	there	were	tears	in	their	mother's	eyes	as	she	helped	the	boys	lift	the
和	那里	是	眼泪	在	他们的	母亲的	眼睛	作为	她	帮助	这	男孩们	举起	这

['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bæk] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æt,wʊəd][kɑːr] .

children	into	the	comfortable	back	seat	of	the	Atwood	car	.
孩子们	进入	这	舒服的	后退	座位	的	这	阿特伍德	车	.

母亲眼中噙着泪水，她帮助男孩们把孩子们抱到阿特伍德汽车舒适的后座上。

" [gɑːd] [bles] [ðoʊz] [bɔɪz] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['wʊmən] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [kɑːrz][sped] [ə'weɪ] [daʊn]

"	God	bless	those	boys	!	"	whispered	the	woman	,	as	the	two	cars	sped	away	down
"	上帝	保佑	那些	男孩们	!	"	低声说道	这	女士	,	作为	这	二	汽车	加速	离开	向下

[ðə; ði][roʊd] .

the	road	.
这	路	.

“上帝保佑这些孩子！”女人低声说道，两辆车沿着公路飞驰而去。

[stɪl] ['fɜːrðər] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ʌp] ['sevrəl] [mɔːr] ['krɪpld] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,

Still	further	on	the	boys	picked	up	several	more	crippled	boys	and	girls	,
仍然	更远	在	这	男孩们	挑选	向上	一些	更多的	残疾的	男孩们	和	女孩们	,

再往前走，男孩们又收留了几个残疾男孩和女孩。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ɔːf][ə; eɪ][hɑːt][ænd; ənd] ['dʌsti] [saɪd] [roʊd][tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər] ['ænti] ['bɪksbi] .

and	then	turned	off	a	hot	and	dusty	side	road	to	call	for	Aunty	Bixby	.
和	然后	转向	离开	一个	热的	和	尘土飞扬	边	路	到	称呼	为了	阿姨	比克斯比	.

然后拐下一条炎热尘土飞扬的小路，去叫比克斯比阿姨。

['siːkrətli] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][oʊld] ['wʊmən] ,

Secretly	the	boys	were	a	little	afraid	of	this	formidable	old	woman	,
偷偷	这	男孩们	是	一个	小的	害怕的	的	这	强大	老的	女士	,

男孩们其实有点害怕这位威严的老妇人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʌndɝd] ['ræðər] ['nɜːrvəsli] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ʃiː; ʃi] [wʊd] [breɪk] [ʌp][ðə; ði]['pɑːrti] .

and	they	wondered	rather	nervously	whether	or	not	she	would	break	up	the	party	.
和	他们	想知道	相当	紧张地	无论	或者	不是	她	会	休息	向上	这	派对	.

他们有些紧张地猜测她会不会破坏聚会。

[wen] ['dʒɪmi] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [bɑːb][ɪn][ðə; ði] ['flɪvər] , ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [waɪt] ,

When	Jimmy	,	who	was	sitting	beside	Bob	in	the	flivver	,	pointed	out	the	white	,
什么时候	吉米	,	WHO	曾是	坐着	旁	鲍勃	在	这	货车	,	尖	出去	这	白色的	,

当时坐在鲍勃旁边的吉米指着白色的.....

['aɪvi] - [groʊn] [haʊs] [wer] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [lɪvd] , [bɑːb] [nʌdʒd] [hɪm; ɪm] ['nɜːrvəsli] .

ivy	-	grown	house	where	the	old	woman	lived	,	Bob	nudged	him	nervously	.
常春藤	-	生长	房子	在哪里	这	老的	女士	居住地	,	鲍勃	轻推	他	紧张地	.

鲍勃紧张地推了推老妇人，说她住在爬满常春藤的房子里。

" [rɪ'membər] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Remember	,	you've	got	to	take	care	of	her	,	"	he	said	,
"	记住	,	你已经	得到	到	拿	关心	的	她	,	"	他	说	,

“记住，你得照顾好她，”他说。

['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['dʒɪmi] [hɪm'self] [lʊkt] ['ræðər] ['wɜːrid] .

noticing	that	Jimmy	himself	looked	rather	worried	.
注意到	那	吉米	他自己	看起来	相当	担心	.

注意到吉米本人看起来相当担忧。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌn] [huː] [spoʊk] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] — "
" You were the one who spoke about her — "
" 你 是 这 一 WHO 辐 关于 她 — "

“是你提起她的——”

" [dʒiː] , [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [duː][juː; jʊ] ,
" Gee , you don't need to rub it in , do you ,
" 吉 , 你 不 需要 到 擦 它 在 , 做 你 ,

“哎呀，你不用这么刻意地炫耀吧？”

" [grauld] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [skwiːzd] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [stept]
" growled the fat boy as he squeezed himself through the door and stepped
" 咆哮 这 胖的 男生 作为 他 挤压 他自己 通过 这 门 和 步
['dʒɪndʒərli]['ɑːntə][ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] .
gingerly onto the dusty road .
小心翼翼地 到 这 尘土飞扬 路 .

“胖男孩咕哝着，挤过门，小心翼翼地踏上尘土飞扬的道路。”

" ['betər] [let] [ˌem 'iː][goʊ][ɪn] [ə'loʊn] .
" Better let me go in alone .
" 更好的 让 我 去 在 独自的 .

“还是让我一个人进去吧。”

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [get] [skerd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][juː 'es] ,
She might get scared if she saw the whole bunch of us ,
她 可能 得到 害怕的 如果 她 锯 这 所有的 束 的 我们 ,

如果她看到我们这么多人，可能会被吓到。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] .
and maybe she wouldn't come at all .
和 或许 她 不会 来 在 全部 .

或许她根本不会来。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [bɑːb] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] ,
" In his heart Bob thought that that might not be such a terrible thing ,
" 在 他的 心 鲍勃 想法 那 那 可能 不是 是 这样的 一个 糟糕的 事物 ,

“鲍勃心里想，那或许不是什么坏事。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['kwaɪət] .
but he kept quiet .
但 他 保留 安静的 .

但他保持沉默。

[ə; eɪ] ['feloʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['blesɪŋz] .
A fellow ought to be thankful for small blessings .
一个 同伴 应该 到 是 感恩 为了 小的 祝福 .

人应该对生活中的小恩小惠心存感激。

[θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] , [ænd; ənd][nɑːt] ['dʒɪmi] ,
Think how much worse it would be if he , and not Jimmy ,
思考 如何 很多 更糟 它 会 是 如果 他 , 和 不是 吉米 ,

想想如果换成是他而不是吉米，情况会有多糟糕。

[wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] ['ænti] ['bɪksbi] .
were forced to break the news to Aunty Bixby .
是 强制 到 休息 这 消息 到 阿姨 比克斯比 .

我们不得不把这个消息告诉比克斯比阿姨。

[ðə; ði][bɪg][kɑːr] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][fɔːrd] ,
The big car came to a stop beside the Ford ,
这 大的 车 来了 到 一个 停止 旁 这 福特 ,

那辆大车停在了福特车旁边，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æz; əz] ['dʒɪmi] [ə'sendɪd] [ðə; ðɪ] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

and	all	the	boys	watched	with	interest	as	Jimmy	ascended	the	steps	of	the
和	全部	这	男孩们	观看	和	兴趣	作为	吉米	上升	这	步骤	的	这

[pɔːrtʃ] ,

porch	,
门廊	,

所有男孩都饶有兴致地看着吉米走上门廊的台阶。

[ræŋ] [ðə; ðɪ] [bel] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

rang	the	bell	,	and	a	moment	later	,	disappeared	into	the	house	.
响铃	这	钟	,	和	一个	片刻	之后	,	消失	进入	这	房子	.

他按响了门铃，片刻之后，便消失在了屋内。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [taɪm] [pæst] [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɪl] [feɪld] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get]

But	as	the	time	passed	and	he	still	failed	to	emerge	they	began	to	get
但	作为	这	时间	通过了	和	他	仍然	失败的	到	出现	他们	开始	到	得到

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

a	little	uneasy	about	him	.
一个	小的	不安	关于	他	.

但随着时间推移，他仍然没有出现，他们开始对他感到有些不安。

['faɪnəli] [bɑːb] [let] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kɑːr] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] [dʒoʊ] [ænd; ənd]

Finally	Bob	let	himself	out	of	the	car	and	went	to	consult	with	Joe	and
最后	鲍勃	让	他自己	出去	的	这	车	和	去	到	咨询	和	乔	和

[ɜːrb] .

Herb	.
草本植物	.

最后，鲍勃下了车，去找乔和赫伯商量。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['reskjuː] [pʊr]

They	had	just	about	decided	to	make	a	raid	upon	the	house	and	rescue	poor
他们	有	只是	关于	决定	到	制作	一个	袭击	之上	这	房子	和	救援	贫穷的

['dʒɪmi] [wen] [ðə; ðɪ] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hɪm'self] [ə'pɪrd] ,

Jimmy	when	the	subject	of	discussion	himself	appeared	,
吉米	什么时候	这	主题	的	讨论	他自己	出现	,

他们正准备突袭那栋房子，救出可怜的吉米时，他们讨论的焦点人物出现了。

['lʊkɪŋ] ['veri] [red] [ænd; ənd] ['flʌstərd] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɔrts] .

looking	very	red	and	flustered	and	out	of	sorts	.
寻找	非常	红色的	和	慌乱	和	出去	的	排序	.

脸色通红，慌乱不堪，神情恍惚。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd] [rʌʃ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [weɪvd]

The	boys	were	about	to	make	a	concerted	rush	upon	him	,	but	he	waved
这	男孩们	是	关于	到	制作	一个	协同	匆忙	之上	他	,	但	他	挥手

[ðem; ðəm] [bæk] ['vaɪələntli] .

them	back	violently	.
他们	后退	暴力	.

男孩们正要向他发起冲锋，但他猛地挥手将他们赶了回去。

" [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [hɔːrs] [toʊn] ['sʌmwer] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['wɪspər] [ænd; ənd]

"	She's	coming	,	"	he	said	in	a	hoarse	tone	somewhere	between	a	whisper	and
"	她是	未来	,	"	他	说	在	一个	嘶哑	语气	某处	之间	一个	耳语	和

[ə; eɪ] [ʃaʊt] .

a	shout	.
一个	喊	.

“她来了，”他用沙哑的声音说道，介于耳语和喊叫之间。

" [get] [bæk] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] .

"	Get	back	there	,	you	fellows	.
"	得到	后退	那里	,	你	伙伴们	.

“都给我回去！”

" [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['ænti] ['bɪksbi] [hɜːr'self] [ɪ'mɜːrdʒ] .

"	They	got	back	just	in	time	to	see	Aunty	Bixby	herself	emerge	.
"	他们	得到	后退	只是	在	时间	到	看	阿姨	比克斯比	她自己	出现	.

他们赶回来的时候，正好看到比克斯比阿姨本人出现。

[bɑːb] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [buːts] .

Bob	gave	one	look	and	his	heart	sank	into	his	boots	.
鲍勃	给予	一	看	和	他的	心	沉没	进入	他的	靴子	.

鲍勃只看了一眼，心就沉到了谷底。

" [dʒiː] ！ " [hiː; hi] ['mʌtəd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['æŋgər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

"	Gee	!	"	he	muttered	and	there	was	anger	in	his	eye	.
"	吉	！	"	他	低声说道	和	那里	曾是	愤怒	在	他的	眼睛	.

“哎呀！”他低声嘟囔着，眼中闪过一丝怒意。

" [dʒʌst] [weɪt] [tɪl]

"	Just	wait	till
"	只是	等待	直到

等着瞧吧

[aɪ] [get] ['dəunʌts] ['plʌmər] [ə'loʊn] ['sʌmwer] .

I	get	Doughnuts	Plummer	alone	somewhere	.
我	得到	甜甜圈	普卢默	独自的	某处	.

我独自一人去某个地方买甜甜圈。

" ['miːnwaɪl] ['ænti] ['bɪksbi] [wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl] [seɪlz] [set] ,

"	Meanwhile	Aunty	Bixby	was	limping	down	upon	them	with	all	sails	set	,
"	同时	阿姨	比克斯比	曾是	跛行	向下	之上	他们	和	全部	帆	放	,

“与此同时，比克斯比阿姨一瘸一拐地扬帆向他们驶来，风帆已全部升起。”

[hɜːr; hər] [stɪf] [sɪlk] [dres] ['biləuɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hæt][set] [sɪ'kjʊrli] [ɑːn]

her	stiff	silk	dress	billowing	out	about	her	and	her	little	hat	set	securely	on
她	僵硬的	丝绸	裙子	翻滚	出去	关于	她	和	她	小的	帽子	放	安全地	在

[hɜːr; hər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hed] ,

her	determined	head	,
她	决定	头	,

她那件硬挺的丝绸连衣裙在她周围飘动，小帽子牢牢地戴在她坚定的头上。

[waɪl] ['dʒɪmi] [pʌft] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

while	Jimmy	puffed	along	behind	her	.
尽管	吉米	膨胀的	沿着	在后面	她	.

吉米则跟在她身后，气喘吁吁地往前走。

[wɪð; wɪθ] [rer] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][bɑːb] [dʒʌmpt] [aʊt] ,

With	rare	presence	of	mind	Bob	jumped	out	,
和	稀有的	在场	的	头脑	鲍勃	跳了起来	出去	,

鲍勃临危不乱，迅速跳了出去。

['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .

opened	the	door	of	the	car	and	offered	to	assist	the	old	woman	.
打开	这	门	的	这	车	和	提供	到	协助	这	老的	女士	.

他打开车门，主动提出帮助这位老妇人。

[hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] [ster] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi] [kɔːt] [wɪð; wɪθ]

His	reward	was	a	cold	stare	that	made	him	feel	like	a	baby	caught	with
他的	报酬	曾是	一个	寒冷的	盯	那	制成	他	感觉	喜欢	一个	婴儿	捕捉	和

[ðə; ði]['dʒeli][dʒɑːr] .

the	jelly	jar	.
这	果冻	罐	.

他得到的却是冷冷的目光，让他觉得自己像个偷吃果酱被抓包的婴儿。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] , " [sed] ['ænti] ['bɪksbi] .

"	No	,	thank	you	,	young	man	,	"	said	Aunty	Bixby	.
"	不	,	感谢	你	,	年轻的	男人	,	"	说	阿姨	比克斯比	.

“不，谢谢你，年轻人，”比克斯比阿姨说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] — [ɜːr; ər] — ['hɔːrəb(ə)l] [θɪŋ] , [ˌʌnə'sɪstɪd] .

"	I	am	quite	capable	of	climbing	into	this	—	er	—	horrible	thing	,	unassisted	.
"	我	是	相当	有能力的	的	攀登	进入	这	—	呃	—	可怕	事物	,	独自一人	.

“我完全有能力独自爬进这个——呃——可怕的东西里。”

" [bɑːb] [ʃɑːt] [ə; eɪ][waɪld] [gler] [æt; ət] ['dʒɪmi] , [huː] ['hɔvəd] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

"	Bob	shot	a	wild	glare	at	Jimmy	,	who	hovered	in	the	background	,
"	鲍勃	射击	一个	荒野	强光	在	吉米	,	WHO	悬停	在	这	背景	,

鲍勃狠狠地瞪了站在背景里的吉米一眼，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] ['ʌtər] ['mɪzəri] [ɑːn][ðə; ði] ['lætɝz] [feɪs] , ['iːv(ə)n]['bɑːbz][hɑːrd] [hɑːrt]

but	at	the	look	of	utter	misery	on	the	latter's	face	,	even	Bob's	hard	heart
但	在	这	看	的	说出	苦难	在	这	后者的	脸	,	甚至	鲍勃的	难的	心

[wʌz; wəz] ['sɔfənd] .

was	softened	.
曾是	软化	.

但看到后者脸上那无比悲痛的表情，就连鲍勃铁石心肠也软化了。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['rʌsld] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr]['dʒoʊvəl][bæŋks] [muːvd] ['oʊvər] ['kɜːrtiəsli] ,

As	the	old	woman	rustled	into	the	car	Joel	Banks	moved	over	courteously	,
作为	这	老的	女士	沙沙作响	进入	这	车	乔尔	银行	已搬	超过	礼貌地	,

老妇人窸窸窣窣地钻进车里时，乔尔·班克斯礼貌地挪了挪身子。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [bɑːb] .

but	there	was	a	gleam	of	amusement	in	his	eye	that	puzzled	Bob	.
但	那里	曾是	一个	闪耀	的	娱乐	在	他的	眼睛	那	困惑	鲍勃	.

但他眼中闪过一丝玩味的光芒，这让鲍勃感到困惑。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ?

How	could	he	know	that	the	old	gentleman	was	having	the	time	of	his	life	?
如何	可以	他	知道	那	这	老的	绅士	曾是	拥有	这	时间	的	他的	生活	?

他怎么会知道那位老先生正过着人生中最美好的时光呢?

[bɑːb] [nʌdʒd] ['dʒɪmi] , ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][duː][hɪz; ɪz]['duːti][ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['piːp(ə)l] ,

Bob	nudged	Jimmy	,	bidding	him	do	his	duty	and	introduce	the	two	old	people	,
鲍勃	轻推	吉米	,	投标	他	做	他的	责任	和	介绍	这	二	老的	人们	,

鲍勃碰了碰吉米，示意他履行职责，介绍两位老人认识。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][duː] [pʊr] ['dʒɪmi] ['dʒʌstɪs] , [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][duː][hɪz; ɪz] [best] .

and	,	to	do	poor	Jimmy	justice	,	he	really	did	do	his	best	.
和	,	到	做	贫穷的	吉米	正义	,	他	真的	做过	做	他的	最好的	.

公平地说，可怜的吉米确实已经尽力了。

[bʌt; bət] ['ænti] ['bɪksbi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði] [neɪm] [streɪt] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]

But	Aunty	Bixby	could	not	get	the	name	straight	,	even	with	the	assistance	of
但	阿姨	比克斯比	可以	不是	得到	这	姓名	直的	,	甚至	和	这	协助	的

[hɜːr; hər] [ɪr] ['trʌmpɪt] .

her	ear	trumpet	.
她	耳朵	喇叭	.

即使借助助听器，比克斯比阿姨也记不清这个名字。

" [nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['ɪrɪtəbli] ,

"	Not	that	it	matters	in	the	least	,	"	said	the	old	woman	irritably	,
"	不是	那	它	事情	在	这	至少	,	"	说	这	老的	女士	易怒地	,

“但这根本无关紧要，”老妇人烦躁地说。

['setlɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

settling	**back**	**with**	**a**	**grim**	**expression**	**on**	**her**	**face**	**.**
安顿	后退	和	一个	严峻	表达	在	她	脸	.

她神情严肃地靠回椅背。

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [get] ['stɑːrtɪd] , [jʌŋ] [mæn] ,

"	**Now**	**if**	**you**	**will**	**take**	**my**	**advice**	**and**	**get**	**started**	**,**	**young**	**man**	**,**
"	现在	如果	你	将要	拿	我的	建议	和	得到	开始	,	年轻的	男人	,

“现在，年轻人，如果你能听从我的建议，开始行动的话，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	**would**	**be**	**very**	**much**	**obliged**	**to**	**you**	**.**
我	会	是	非常	很多	有义务	到	你	.

我将不胜感激。

" [æz; əz][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stɑːrtər][ænd; ənd] [θruː] [ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] [bɑːb][wʌz; wəz]

"	**As**	**the**	**chauffeur**	**felt**	**for**	**the**	**starter**	**and**	**threw**	**in**	**the**	**clutch**	**Bob**	**was**
"	作为	这	司机	毛毡	为了	这	起动机	和	扔	在	这	离合器	鲍勃	曾是

['despərətli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [ə'kjuːzɪŋ] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

desperately	**conscious**	**of**	**the**	**old**	**woman's**	**accusing**	**gaze**	**on**	**the**	**back**	**of**	**his**	**head**	**.**
绝望地	有意识的	的	这	老的	女性的	指控	目光	在	这	后退	的	他的	头	.

“当司机摸索着找到起步器并踩下离合器时，鲍勃迫切地感觉到老妇人正用责备的目光注视着他的后脑勺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩的第一台无线电；(The Radio Boys' First Wireless; Or,)
第7/8页

" [seɪ] , " [hiː; hi] [grauld] [æt; ət] ['dʒɪmi] , ['hʌdld] ['mɪzrəbli] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

"	**Say**	,	"	**he**	**growled**	**at**	**Jimmy**	,	**huddled**	**miserably**	**in**	**the**	**seat**	**beside**	**him**	,
"	说	,	"	他	咆哮	在	吉米	,	蜷缩着	惨痛地	在	这	座位	旁	他	,

“说，”他冲着蜷缩在他旁边座位上的吉米低吼道，吉米可怜兮兮的。

" [juː; jʊ] [ʃʊr] [dɪd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['boʊnhed] [trɪk] [ðɪs] [taɪm] .

"	**you**	**sure**	**did**	**play**	**a**	**bonehead**	**trick**	**this**	**time**	.
"	你	当然	做过	玩	一个	笨蛋	诡计	这	时间	.

你这次确实耍了个愚蠢的把戏。

[ʃiːl] [dʒʌst] [spɔɪl] [ðə; ði] [fʌn] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] . "

She'll	**just**	**spoil**	**the**	**fun**	**for**	**all**	**of**	**us**	.	"
壳	只是	剧透	这	乐趣	为了	全部	的	我们	.	"

她会破坏我们所有人的乐趣。

" [ɑː] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [riˈtɔːtid] ['dʒɪmi] , ['rɪgəlɪŋ] [ʌnˈkʌmftəbliˌʌnˈkʌmfərtəbli] .

"	**Ah**	,	**cut**	**it**	**out**	,	"	**retorted**	**Jimmy**	,	**wriggling**	**uncomfortably**	.
"	啊	,	切	它	出去	,	"	反驳	吉米	,	扭动	不舒服地	.

“啊，别闹了，”吉米不自在地扭动着身子，反驳道。

" [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['iznt] [hæf] [bæd] [wʌns] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] . "

"	**She**	**really**	**isn't**	**half**	**bad**	**once**	**you**	**get**	**to**	**know**	**her**	.	"
"	她	真的	不是	一半	坏的	一次	你	得到	到	知道	她	.	"

“只要你了解她，就会发现她其实还不错。”

" ['niːðər] [ɪz] ['pɔɪzn] , " [snɔːtid] [bɑːb] , [æz; əz] [ðə; ði] [kɑːr] [tˈʃʌgd] ['wɪrəli] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ,

"	**Neither**	**is**	**poison**	,	"	**snorted**	**Bob**	,	**as**	**the**	**car**	**chugged**	**wearily**	**once**	**or**	**twice**	,
"	两者都不	是	毒	,	"	哼了一声	鲍勃	,	作为	这	车	猛灌	疲劳	一次	或者	两次	,

“两者都不是毒药，”鲍勃哼了一声，汽车疲惫地突突了一两声。

[ðen] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

then	**settled**	**down**	**to**	**business**	.
然后	定居	向下	到	商业	.

然后便开始处理公务。

" [ɪf] [wiː; wi] ['evər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'laɪv] , [wiːl] [biː; bi] ['lʌki] .

"	**If**	**we**	**ever**	**get**	**out**	**of**	**this**	**alive**	,	**we'll**	**be**	**lucky**	.
"	如果	我们	曾经	得到	出去	的	这	活	,	出色地	是	幸运的	.

“如果我们能活着离开这里，那就算幸运了。”

" [haʊ'evər] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

"	**However**	,	**maybe**	**it**	**was**	**the**	**sunshine**	,
"	然而	,	或许	它	曾是	这	阳光	,

“然而，也许是因为阳光，”

[ɔːr] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒoʊəl] [bæŋks] - [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [rɔːt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɜːr; hər] .

or	**maybe**	**it**	**was**	**Joel**	**Banks**	**'**	**conversation**	**that**	**wrought**	**the**	**change**	**in**	**her**	.
或者	或许	它	曾是	乔尔	银行	-	对话	那	锻	这	改变	在	她	.

或许是乔尔·班克斯的谈话改变了她。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , ['ænti] ['bɪksbi] [ˌʌn'bent] [sər'praɪzɪŋli] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Be	**that**	**as**	**it**	**may**	,	**Aunty**	**Bixby**	**unbent**	**surprisingly**	**in**	**the**	**next**	**few**	**minutes**	.
是	那	作为	它	可能	,	阿姨	比克斯比	未弯曲	出奇	在	这	下一个	很少	分钟	.

尽管如此，比克斯比阿姨在接下来的几分钟内却出人意料地恢复了正常。

[bɑːb][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kept] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [wer] ['dʒoʊəl] [bæŋks]

Bob	**and**	**Jimmy**	**kept**	**an**	**interested**	**eye**	**on**	**the**	**back**	**seat**	**where**	**Joel**	**Banks**
鲍勃	和	吉米	保留	一个	感兴趣的	眼睛	在	这	后退	座位	在哪里	乔尔	银行

['peɪʃntli] ['ʃaʊtɪd] [draɪ][dʒoʊks]['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] ['trʌmpɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt]

patiently	**shouted**	**dry**	**jokes**	**into**	**the**	**old**	**woman's**	**trumpet**	**to**	**the**	**accompaniment**
耐心	喊叫	干燥	笑话	进入	这	老的	女性的	喇叭	到	这	伴奏

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɝz] [ə'mjuːzd] ['kækl] .

of	**the**	**latter's**	**amused**	**cackle**	**.**
的	这	后者的	觉得好笑	咯咯笑	.

鲍勃和吉米饶有兴致地看着后座，乔尔·班克斯正耐心地对着老妇人的喇叭大声讲着枯燥的笑话，老妇人则发出咯咯的笑声。

" [juː; jʊ] [siː] !

"	**You**	**see**	**!**
"	你	看	!

“你看！

" ['dʒɪmi] [sed] ['praʊdli] .

"	**Jimmy**	**said**	**proudly**	**.**
"	吉米	说	自豪地	.

吉米自豪地说。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [hæf][bæd] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] .

"	**I**	**told**	**you**	**she**	**wasn't**	**half**	**bad**	**if**	**you**	**only**	**got**	**to**	**know**	**her**	**.**
"	我	讲述	你	她	不是	一半	坏的	如果	你	仅有的	得到	到	知道	她	.

“我早就跟你说过，只要你真正了解她，就会发现她其实还不错。”

" [ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði]

"	**And**	**then**	**,**	**just**	**when**	**they**	**were**	**within**	**half**	**a**	**mile**	**of**	**their**	**destination**	**the**
"	和	然后	,	只是	什么时候	他们	是	之内	一半	一个	英里	的	他们的	目的地	这

['mɪzrəb(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .

miserable	**thing**	**happened**	**.**
悲惨的	事物	发生	.

“然后，就在他们距离目的地还有半英里的时候，不幸的事情发生了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [er] .

There	**was**	**a**	**sharp**	**explosion**	**and**	**an**	**ominous**	**whistling**	**of**	**escaping**	**air**	**.**
那里	曾是	一个	锋利的	爆炸	和	一个	不祥的	吹口哨	的	逃脱	空气	.

一声尖锐的爆炸声响起，同时传来令人不安的空气逸散呼啸声。

[ðə; ði]['draɪvər] [stɑːpt] [ðə; ði][kɑːr] , [gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [flæt] ['taɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn]

The	**driver**	**stopped**	**the**	**car**	**,**	**got**	**out**	**and**	**regarded**	**the**	**flat**	**tire**	**with**	**a**	**frown**
这	司机	停止	这	车	,	得到	出去	和	认为	这	平坦的	胎	和	一个	皱眉

[ʌv; əv] [dɪ'sper] .

of	**despair**	**.**
的	绝望	.

司机停下车，下车后，绝望地皱着眉头看着瘪了的轮胎。

" [naʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [di'mɑːndid] ['ænti] ['bɪksbi] , ['ɪrɪtəbli] ['ædɪŋ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er]

"	**Now**	**what's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**demanded**	**Aunty**	**Bixby**	**,**	**irritably**	**adding**	**,**	**with**	**an**	**air**
"	现在	是什么	这	事情	?	"	要求	阿姨	比克斯比	,	易怒地	添加	,	和	一个	空气

['ɔːlmoʊst][ʌv; əv] ['traɪʌmf] :

almost	**of**	**triumph**	**:**
几乎	的	胜利	:

“现在又怎么了？”比克斯比阿姨不耐烦地问道，语气中带着一丝近乎胜利的意味：

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [seɪ] [aɪ] [heitid] [ðə; ði] ['drætɪd] [θɪŋz] .

"	**I**	**always**	**did**	**say**	**I**	**hated**	**the**	**dratted**	**things**	**.**
"	我	总是	做过	说	我	憎恨	这	拖曳	事物	.

“我一直都说我讨厌这些该死的东西。”

" [haʊ] [ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðæt] ['taɪər] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['nevər] ['æftərwərd]
" How the chauffeur managed to get that tire changed the boys never afterward
" 如何 这 司机 管理 到 得到 那 胎 已更改 这 男孩们 绝不 之后
[nuː] .
knew .
知道 .

“司机是如何把轮胎换掉的，男孩们后来也一直不知道。”

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [hiː; hi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði][kɑːr] [riːtʃt] ['dɑːktər] ['deɪlz]
Somehow or other he accomplished it and finally the car reached Doctor Dale's
不知何故 或者 其他 他 完成 它 和 最后 这 车 达到 医生 戴尔的
[haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] ['mɪsˌhæps] .
house without any further mishaps .
房子 没有 任何 更远 事故 .

他不知用了什么方法，最终成功了，汽车顺利到达了戴尔医生的家，没有再发生任何意外。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['dɑːktər] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
They found the doctor awaiting them ,
他们 成立 这 医生 等待中 他们 ,

他们发现医生正在等他们。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɜːrtiəs] [wei] [hiː; hi] ['welkəmd] [ðə; ði] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
and in his courteous way he welcomed the guests of the afternoon ,
和 在 他的 有礼貌 方式 他 欢迎 这 客人 的 这 下午 ,

他彬彬有礼地欢迎了下午的来宾。

['welkəmɪŋ] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][tɜːrn][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn]
welcoming each one in turn and helping the radio boys to see that each one
欢迎 每个 一 在 转动 和 帮助 这 收音机 男孩们 到 看 那 每个 一
[wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
was made as comfortable as possible .
曾是 制成 作为 舒服的 作为 可能的 .

依次迎接每一位来宾，并帮助电台工作人员确保每位来宾都尽可能感到舒适。

['lɪt(ə)l] [dɪk] ['wɪntɜ-z] [ænd; ənd] [roʊz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['oʊldər] ['krɪpld] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]
Little Dick Winters and Rose and even the older crippled boys were a trifle
小的 迪克 冬季 和 玫瑰 和 甚至 这 老 残疾的 男孩们 是 一个 琐事
[ɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
awed by the dignity of the occasion and the strangeness of their
敬畏 经过 这 尊严 的 这 场合 和 这 奇怪 的 他们的
[sə'raʊndɪŋz] ,
surroundings ,
周围环境 ,

小迪克·温特斯、罗斯，甚至那些年纪稍长的残疾男孩，都被这庄严的场合和陌生的环境所震撼。

[bʌt; bət] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['meri] ['dʒoʊkɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːktɜ-z] ['frendli] ['mænər] [ðeɪ] [suːn]
but beneath the boys ' merry joking and the doctor's friendly manner they soon
但 下面 这 男孩们 - 欢乐 开玩笑 和 这 医生的 友好的 方式 他们 很快
[gɑːt][rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] .
got rid of this feeling and prepared to enjoy themselves to the limit .
得到 摆脱 的 这 感觉 和 准备 到 享受 他们自己 到 这 限制 .

但在男孩们的嬉笑打闹和医生的友好态度下，他们很快就摆脱了这种感觉，准备尽情享受。

['mɪstər] . ['dʒoʊəl][bæŋks][wʌz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ˌæpə'rætəs] , ['æskɪŋ] [ɪn'telɪdʒənt]
Mr . Joel Banks was intensely interested in the radio apparatus , asking intelligent
先生 . 乔尔 银行 曾是 强烈地 感兴趣的 在 这 收音机 设备 , 问 聪明的
['kwestʃənz] ,
questions ,
问题 ,

乔尔·班克斯先生对无线电设备非常感兴趣，提出了许多有见地的问题。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['iːgərli] [rɪ'plaɪd] .

to	which	the	boys	eagerly	replied	.
到	哪个	这	男孩们	急切地	回复	.

男孩们纷纷热情地回答。

[soʊ] ['ɪntrəstɪd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [end] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] ['faɪnəli] [ɪn'fɔːrmd]

So	interested	were	they	in	the	mechanical	end	that	Dr	.	Dale	finally	informed
所以	感兴趣的	是	他们	在	这	机械的	结尾	那	博士	.	戴尔	最后	知情的

[ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪn][æt; ət] ['eni] ['kɑːnsərt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd]

them	that	if	they	expected	to	listen	in	at	any	concert	that	afternoon	they	had
他们	那	如果	他们	预期的	到	听	在	在	任何	音乐会	那	下午	他们	有

['betər] [get] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] .

better	get	to	it	without	further	delay	.
更好的	得到	到	它	没有	更远	延迟	.

他们对机械方面非常感兴趣，以至于戴尔博士最终告诉他们，如果他们想在当天下午的任何一场音乐会上聆听，最好不要再耽搁了。

['ænti] ['bɪksbi] , ['lɪsnɪŋ] ['æŋkʃəsli] [θruː] [hɜːr; hər] [ɪr] ['trʌmpɪt] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪm'fætɪkli]

Aunty	Bixby	,	listening	anxiously	through	her	ear	trumpet	,	nodded	emphatically
阿姨	比克斯比	,	聆听	焦虑地	通过	她	耳朵	喇叭	,	点头	强调地

[æt; ət] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

at	this	suggestion	.
在	这	建议	.

比克斯比阿姨通过助听器焦急地听着，对这个建议表示赞同，并用力地点了点头。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][hɜːr; hər] [haɪ] , ['krɑːnɪkli] ['ɪrɪtəb(ə)l] [vɔɪs] , " [lets] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

"	Yes	,	"	she	said	in	her	high	,	chronically	irritable	voice	,	"	let's	get	along	with	it
"	是的	,	"	她	说	在	她	高的	,	慢性	易怒的	嗓音	,	"	我们来吧	得到	沿着	和	它

.

:
.

“是的，”她用她那尖锐、总是烦躁的声音说道，“让我们好好相处吧。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðæt] [hɔːrn] - [ʃeɪpt] [kən'træpʃn] [kæn; kən][duː] .

I	want	to	see	what	that	horn	-	shaped	contraption	can	do	.
我	想	到	看	什么	那	喇叭	-	形状	装置	能	做	.

我想看看那个角状装置有什么功能。

[lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] ['nɑːθɪn] - [soʊ] [mʌks] [æn; ən][oʊld] ['fæʃnd] - . "

Looks	to	me	like	nothin	'	so	much's	an	old	fashioned	phonygraph	.	"
看起来	到	我	喜欢	什么也没有	-	所以	很多	一个	老的	造型	-	.	"

在我看来，这看起来更像是一份老式的伪造文件。

" [its] [fɑːr] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['foʊnəgræf] , " [ðə; ði]['dɑːktər][toʊld][hɜːr; hər] [gʊd] -

"	It's	far	more	wonderful	than	any	phonograph	,	"	the	doctor	told	her	good	-
"	它是	远的	更多的	精彩的	比	任何	留声机	,	"	这	医生	讲述	她	好的	-

['neɪtʃɚdli] .

naturedly	.
自然地	.

“它比任何留声机都神奇得多，”医生和蔼地告诉她。

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][bɑːb] , [də'rektɪd] : " [let] [hɜːr; hər][goʊ] , [bɑːb] .

Then	turning	to	Bob	,	directed	:	"	Let	her	go	,	Bob	.
然后	转弯	到	鲍勃	,	指导	:	"	让	她	去	,	鲍勃	.

然后转向鲍勃，指示道：“放了她，鲍勃。”

[its] [dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] ['kɑːnsərt] [ɪn] ['pɪtsbɜːrg] .

It's	just	time	to	catch	that	concert	in	Pittsburgh	.
它是	只是	时间	到	抓住	那	音乐会	在	匹兹堡	.

是时候去看匹兹堡的那场演唱会了。

" [bɑːb] [əu'beid] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gæn] .

"	Bob	obeyed	,	and	then	the	fun	began	.
"	鲍勃	服从	,	和	然后	这	乐趣	开始	.

鲍勃照做了，然后好戏开始了。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [ðæt] [siːmd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ɔːl] ['lisnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːnsərt]

For	an	hour	that	seemed	only	a	minute	in	length	all	listened	to	a	concert
为了	一个	小时	那	似乎	仅有的	一个	分钟	在	长度	全部	听着	到	一个	音乐会

[ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['mjuːzɪk][bəuθ]['voʊk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ,

of	exquisite	music	both	vocal	and	instrumental	,
的	精美的	音乐	两个都	声乐	和	乐器演奏	,

整整一个小时，感觉却只有短短一分钟，所有人都沉浸在一场美妙绝伦的音乐会中，既有声乐表演，也有器乐演奏。

[ə; eɪ]['kɑːnsərt]['gɪv(ə)n][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] [greɪt] ['ɑːrtɪsts][ænd; ənd] [plʌkt] [frʌm; frəm]

a	concert	given	by	some	of	the	world's	great	artists	and	plucked	from
一个	音乐会	给定	经过	一些	的	这	世界的	伟大的	艺术家	和	拨弦	从

[ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['benɪfɪt] .

the	air	for	their	benefit	.
这	空气	为了	他们的	益处	.

一场由世界顶级艺术家带来的音乐会，这些艺术家是从空中捕捉到的，专为他们而设。

[wʌns] ['ænti] ['bɪksbi] [drɑːpt] [hɜːr; hər] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] ['mɜːrmər] ['sʌmθɪŋ]

Once	Aunty	Bixby	dropped	her	trumpet	and	was	heard	to	murmur	something
一次	阿姨	比克斯比	掉落	她	喇叭	和	曾是	听到	到	低语	某物

[laɪk] " [dræt][ðə; ði] [θɪŋ] !

like	"	drat	the	thing	!
喜欢	"	糟糕	这	事物	!

有一次，比克斯比阿姨不小心把小号掉在了地上，人们听到她嘟囔着“该死的东西！”

" [bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['grʌntɪŋli] [gɑːt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [riː'triːvd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]

"	But	Jimmy	gruntingly	got	down	on	his	knees	and	retrieved	the	instrument
"	但	吉米	咕哝着	得到	向下	在	他的	膝盖	和	已检索	这	乐器

[frʌm; frəm][ɪts] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tʃer] .

from	its	hiding	place	under	a	chair	.
从	它是	隐藏	地方	在下面	一个	椅子	.

“但吉米哼了一声，跪了下来，从椅子底下取出了乐器。

[ðen] , ['faɪndɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən]

Then	,	finding	she	had	missed	part	of	a	violin	selection	,	the	old	woman
然后	,	寻找	她	有	错过	部分	的	一个	小提琴	选择	,	这	老的	女士

[ɪk'skleɪmd] ['ɪrɪtəbli] .

exclaimed	irritably	.
惊呼	易怒地	.

然后，发现自己漏听了一段小提琴曲，老妇人恼怒地叫道。

" [ðer; ðər] , [aɪ] [mɪst] [ðæt] .

"	There	,	I	missed	that	.
"	那里	,	我	错过	那	.

“哎呀，我错过了。”

[hæv; həv][ðem; ðəm] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] !

Have	them	play	it	over	again	!
有	他们	玩	它	超过	再次	!

让他们再玩一遍！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðen] [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪ] ,

"	The	boys	looked	at	each	other	,	then	looked	suddenly	away	,
"	这	男孩们	看起来	在	每个	其他	,	然后	看起来	突然	离开	,

男孩们互相看了一眼，然后突然移开了视线。

['traɪɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [kən'troʊl] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [maʊðz] .

trying	their	best	to	control	the	corners	of	their	mouths	.
尝试	他们的	最好的	到	控制	这	角落	的	他们的	嘴	.

他们竭力控制着嘴角。

[haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] ['kɑːnsərt] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [sə'prænoʊ] ['soʊloʊ] ,

However	,	when	the	concert	was	over	and	the	last	soprano	solo	,
然而	,	什么时候	这	音乐会	曾是	超过	和	这	最后的	女高音	独奏	,

然而，当音乐会结束，最后一个女高音独唱结束时，

['floʊɪŋ] [soʊ] ['truːli] [θruː] [ðə; ði] [hɔːrn] - [ʃeɪpt] ['æmplɪfaɪər] ,

flowing	so	truly	through	the	horn	-	shaped	amplifier	,
流动	所以	真的	通过	这	喇叭	-	形状	放大器	,

声音如此真实地流淌在号角形放大器中，

[daɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['saɪləns] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['ænti] ['bɪksbiz] [braɪt] [oʊld] [aɪz] [wɜːr; wər] [wet] .

died	away	into	silence	they	saw	that	Aunty	Bixby's	bright	old	eyes	were	wet	.
死亡	离开	进入	沉默	他们	锯	那	阿姨	比克斯比的	明亮的	老的	眼睛	是	湿的	.

寂静渐渐远去，他们看到比克斯比阿姨明亮的老眼睛里噙满了泪水。

" [dræt] [ðə; ði] [θɪŋ] !

"	Drat	the	thing	!
"	糟糕	这	事物	!

“该死的东西！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['fiːlɪŋ] ['blaɪndli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

"	she	said	,	feeling	blindly	for	a	handkerchief	.
"	她	说	,	感觉	盲目地	为了	一个	手帕	.

“她说着，胡乱地摸索着手帕。”

" ['nevər] [hɜːrd] [tel] [oʊ] - [sʌtʃ] ['fuːlɪʃnəs] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [kraɪ] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] !

"	Never	heard	tell	o	'	such	foolishness	,	making	a	body	cry	about	nothing	!
"	绝不	听到	告诉	o	-	这样的	愚蠢	,	制作	一个	身体	哭	关于	没有什么	!

“从未听说过如此愚蠢的事，竟然无缘无故地让人哭泣！”

" ['dʒoʊəl] [bæŋks] [sæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nɑːtɪd] [hænd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['driːmiŋ] [oʊld] [driːmz] [ʌv; əv]

"	Joel	Banks	sat	with	a	knotted	hand	over	his	eyes	,	dreaming	old	dreams	of
"	乔尔	银行	卫星	和	一个	打结的	手	超过	他的	眼睛	,	做梦	老的	梦境	的

[deɪz] [lɔːŋ] [pæst] ,

days	long	past	,
天	长的	过去的	,

乔尔·班克斯双手捂着眼睛坐着，梦回了很久以前的梦境。

[deɪz] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ə'θrɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

days	when	he	was	young	and	athrill	with	the	joy	of	living	.
天	什么时候	他	曾是	年轻的	和	刺激	和	这	喜悦	的	活的	.

那是他年轻时充满生活乐趣的日子。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dæns] ['mjuːzɪk] [naʊ] ? " [æskt] [bɑːb] , ['glænsɪŋ] ['oʊvər] [æt; ət]

"	How	about	a	little	dance	music	now	?	"	asked	Bob	,	glancing	over	at
"	如何	关于	一个	小的	舞蹈	音乐	现在	?	"	问	鲍勃	,	瞥了一眼	超过	在

“现在来点舞曲怎么样？”鲍勃问道，同时瞥了一眼……

['dɑːktər] [deɪl] , [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .

Doctor	Dale	,	who	nodded	his	consent	.
医生	戴尔	,	WHO	点头	他的	同意	.

戴尔医生点头表示同意。

" ['ʃʊrli] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Surely	,	"	he	replied	.
"	一定	,	"	他	回复	.

“当然，”他回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [dæns] ['mjuːzɪk] ['naʊədeɪz] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] .

"	We	have	to	have	some	dance	music	nowadays	to	please	the	young	folks	.
"	我们	有	到	有	一些	舞蹈	音乐	如今	到	请	这	年轻的	各位	.

“如今我们必须播放一些舞曲来取悦年轻人。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriplz] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd] ['ferli]

"	The	little	cripples	received	this	suggestion	with	enthusiasm	and	fairly
"	这	小的	残疾人	已收到	这	建议	和	热情	和	相当

['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['snæpi] [tuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [fɑːks][trɑːt] ['floʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]

shouted	with	delight	as	the	snappy	tune	of	the	latest	fox	trot	floated	into	the
喊叫	和	喜	作为	这	轻快	调	的	这	最新的	狐狸	小跑	漂浮	进入	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

“小残疾人们欣然接受了这个建议，当最新狐步舞的欢快旋律飘进房间时，他们高兴地大声欢呼起来。

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] ! " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] ['wɪntɚz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [grɪnd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	That's	the	stuff	!	"	shouted	Dick	Winters	,	and	the	boys	grinned	at	him	.
"	那就是	这	东西	!	"	喊叫	迪克	冬季	,	和	这	男孩们	咧嘴一笑	在	他	.

“就是这个味儿！”迪克·温特斯喊道，男孩们对他咧嘴一笑。

['leɪtər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪnstrəl] [ʃoʊ] [ðæt] [sent] [ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː] [geɪlz] [ʌv; əv] ['læftər] .

Later	they	had	a	minstrel	show	that	sent	them	all	into	gales	of	laughter	.
之后	他们	有	一个	吟游诗人	展示	那	发送	他们	全部	进入	狂风	的	笑声	.

后来他们表演了滑稽歌舞节目，逗得大家哈哈大笑。

['dʒoʊəl][bæŋks][ænd; ənd] ['ænti] ['bɪksbi][wɜːr; wər][æz; əz] ['sɑːri] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

Joel	Banks	and	Aunty	Bixby	were	as	sorry	as	the	young	folks	when	it
乔尔	银行	和	阿姨	比克斯比	是	作为	对不起	作为	这	年轻的	各位	什么时候	它

[wʌz; wəz]['oʊvər] .

was	over	.
曾是	超过	.

事情结束后，乔尔·班克斯和比克斯比阿姨跟年轻人一样感到难过。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] ['spæŋgld] ['bænər]

Then	suddenly	,	without	warning	,	the	stirring	strains	of	the	Star	Spangled	Banner
然后	突然	,	没有	警告	,	这	搅拌	菌株	的	这	星星	闪闪发光的	横幅

[fɪld] [ðə; ði] [ruːm] ,

filled	the	room	,
已填	这	房间	,

突然间，毫无预兆地，振奋人心的《星条旗永不落》的旋律充满了整个房间。

[pleɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mæstər][bænd] .

played	by	a	master	band	.
玩	经过	一个	掌握	乐队	.

由一支技艺精湛的乐队演奏。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ][sʌm; səm] ['kɑːmən] ['ɪnstɪŋkt] , [ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ə'pɑːn]['dʒoʊəl]

Suddenly	,	as	though	by	some	common	instinct	,	all	eyes	were	turned	upon	Joel
突然	,	作为	尽管	经过	一些	常见的	本能	,	全部	眼睛	是	转向	之上	乔尔

[bæŋks] .

Banks	.
银行	.

突然间，仿佛出于某种共同的本能，所有人的目光都转向了乔尔·班克斯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['vɛtɚənz] [aɪz] , [ə; eɪ] ['streitniŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl]

There	was	a	light	in	the	old	veteran's	eyes	,	a	straightening	of	his	whole
那里	曾是	一个	光	在	这	老的	退伍军人	眼睛	,	一个	拉直	的	他的	所有的

['sægɪŋ] ['fɪgjər] .

sagging	figure	.
下垂	数字	.

老兵眼中闪过一丝光亮，他佝偻的身躯也挺直了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] , ['fɔːltəd] , [felt] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [jʌŋ] [ɑːrmz] ['lɪftɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

He	tried	to	rise	,	faltered	,	felt	two	pairs	of	strong	young	arms	lifting	him	,
他	尝试	到	上升	,	犹豫不决	,	毛毡	二	对	的	强的	年轻的	武器	举重	他	,

他试图起身，却踉跄了一下，感觉有两双强壮的年轻手臂把他托了起来。

[səˈpɔːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] .

supporting	him	,	as	Bob	and	Joe	sprang	to	his	aid	.
支持	他	,	作为	鲍勃	和	乔	弹簧	到	他的	援助	.

鲍勃和乔也上前帮助他，他便上前搀扶。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [hɪz; ɪz] [hænd] [æt; ət] [stɪf] [səˈluːt] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊld] [aɪz] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ,

He	stood	there	,	his	hand	at	stiff	salute	,	in	his	old	eyes	the	fire	of	battle	,
他	站立	那里	,	他的	手	在	僵硬的	礼炮	,	在	他的	老的	眼睛	这	火	的	战斗	,

他站在那里，手臂僵硬地举着军礼，苍老的眼中闪烁着战斗的光芒。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [læst] ['stɜːrɪŋ] [noʊt] [daɪd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wʌz; wəz] [stɪl] .

until	the	last	stirring	note	died	away	and	the	music	was	still	.
直到	这	最后的	搅拌	笔记	死亡	离开	和	这	音乐	曾是	仍然	.

直到最后一个激动人心的音符消失，音乐归于沉寂。

[ðen] [hiː; hi] [sæŋk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃer] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊld] [hed] ['fiːbli] .

Then	he	sank	into	a	chair	,	shaking	his	old	head	feebly	.
然后	他	沉没	进入	一个	椅子	,	摇晃	他的	老的	头	虚弱地	.

然后他瘫坐在椅子上，无力地摇了摇头。

" [ðoʊz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [deɪz] !

"	Those	were	the	days	!
"	那些	是	这	天	!

“那真是美好的日子啊！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	he	muttered	under	his	breath	.
"	他	低声说道	在下面	他的	气息	.

他低声嘟囔道。

" [ðoʊz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] !

"	Those	were	the	good	old	days	!
"	那些	是	这	好的	老的	天	!

“那才是好日子啊！”

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['kɑːnsərt] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər]

"	And	so	the	concert	finally	came	to	a	close	and	the	boys	took	their
"	和	所以	这	音乐会	最后	来了	到	一个	关闭	和	这	男孩们	采取	他们的

['hæpɪli] ['wɪri] [gests] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] ['meloʊ] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] ,

happily	weary	guests	home	through	the	mellow	late	afternoon	,
快乐地	厌倦	客人	家	通过	这	醇厚	晚的	下午	,

“于是，音乐会终于结束了，男孩们带着兴高采烈、略感疲惫的客人们，在悠闲的午后时光中回家了。”

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ['oʊvər] [sʌm; səm] [deɪ] .

promising	to	do	the	whole	thing	over	some	day	.
有前途	到	做	这	所有的	事物	超过	一些	天	.

承诺将来有一天会把整件事重新做一遍。

" [ðeɪ] [ʃʊr] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] , " [sed] [bɑːb] [æz; əz] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd]

"	They	sure	seemed	to	enjoy	themselves	,	"	said	Bob	as	the	radio	boys	started
"	他们	当然	似乎	到	享受	他们自己	,	"	说	鲍勃	作为	这	收音机	男孩们	开始

[tɔːrd] [hoʊm] .

toward	home	.
朝向	家	.

“他们看起来玩得很开心，”鲍勃说着，电台小伙子们便开始往家走去。

" ['ænti] ['bɪksbi][ɪz][ə; eɪ][naɪs][oʊld]['leɪdi] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]['dʒoʊəl][bæŋks] — "

"	Aunty	Bixby	is	a	nice	old	lady	,	and	as	for	Joel	Banks	—	"
"	阿姨	比克斯比	是	一个	好的	老的	女士	,	和	作为	为了	乔尔	银行	—	"

“比克斯比阿姨是一位和蔼的老太太，至于乔尔·班克斯——”

" [seɪ] , ['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ]['dændi] ?

"	Say	,	isn't	he	a	dandy	?
"	说	,	不是	他	一个	花花公子	?

“哎呀，他是不是个花花公子？”

" [dʒoʊ] [di'mɑːndid] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [tʃaɪmd] [ɪn] :

"	Joe	demanded	,	and	this	time	Herb	and	Jimmy	chimed	in	:
"	乔	要求	,	和	这	时间	草本植物	和	吉米	齐声说道	在	:

“乔问道，这次赫伯和吉米也插话了：”

" [hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz] !

"	He	sure	is	!
"	他	当然	是	!

“他确实是！”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

"	CHAPTER	XXI
"	章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] ['stʌtəd]

THE	VOICE	THAT	STUTTERED
这	嗓音	那	结巴

结结巴巴的声音

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] [ə'sembld] [æt; ət]['bɑːbz] [haʊs] .

The	following	Saturday	evening	the	radio	boys	were	once	more	assembled	at	Bob's	house	.
这	下列的	周六	晚上	这	收音机	男孩们	是	一次	更多的	组装	在	鲍勃的	房子	.

接下来的周六晚上，电台的几位小伙子再次聚集在鲍勃家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , ['hævɪŋ] [prɪ'perd] [ɔːl][ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

They	were	in	high	spirits	,	having	prepared	all	their	lessons	for	the	following	Monday	,
他们	是	在	高的	烈酒	,	拥有	准备	全部	他们的	课程	为了	这	下列的	周一	,

他们精神抖擞，已经为下周一的课程做好了所有准备。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [aʊt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['iːvnɪŋz] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['reɪdioʊ] ['aʊtfɪt] .

and	were	out	for	an	evening's	fun	with	their	radio	outfit	.
和	是	出去	为了	一个	晚上	乐趣	和	他们的	收音机	全套服装	.

他们和广播团队一起外出玩乐了一晚上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['regjələr]['kɑːnsərt][tuː; tə][stɑːrt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][set] ,

It	was	too	early	for	the	regular	concert	to	start	,	but	they	were	experimenting	with	the	set	,
它	曾是	也	早期的	为了	这	常规的	音乐会	到	开始	,	但	他们	是	实验	和	这	放	,

正式演唱会还没开始，但他们正在试验演出曲目。

['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði]['slaɪdərz] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

shifting	**the**	**sliders**	**around**	**on**	**the**	**tuning**	**coil**	**in**	**an**	**effort**	**to**	**catch**	**some**	**of**
转变	这	滑块	大约	在	这	调谐	线圈	在	一个	努力	到	抓住	一些	的

[ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [sent] [aʊt] [baɪ] [nɪr] - [baɪ]['æməˌtʃɜːz, 'æməˌtɜːz] .

the	**messages**	**sent**	**out**	**by**	**near**	**-**	**by**	**amateurs**	**.**
这	消息	发送	出去	经过	靠近	-	经过	业余爱好者	.

为了捕捉附近业余无线电爱好者发出的一些信号，我调整了调谐线圈上的滑块。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪn][ɑːn] [ðiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ,

It	**was**	**sometimes**	**great**	**fun**	**to**	**listen**	**in**	**on**	**these**	**conversations**	**,**
它	曾是	有时	伟大的	乐趣	到	听	在	在	这些	对话	,

偷听这些对话有时真的很有趣。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sendɪŋ] [set][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ænsər]

and	**often**	**they**	**wished**	**that**	**they**	**had**	**a**	**sending**	**set**	**so**	**that**	**they**	**could**	**answer**
和	经常	他们	希望	那	他们	有	一个	发送	放	所以	那	他们	可以	回答

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ri'maːks] [pæst] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['sendəz] .

some	**of**	**the**	**remarks**	**passed**	**out**	**by**	**the**	**ambitious**	**senders**	**.**
一些	的	这	评论	通过了	出去	经过	这	雄心勃勃	发件人	.

他们常常希望自己有一套发送系统，以便能够回复那些雄心勃勃的发送者散布的一些评论。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

For	**some**	**time**	**they**	**had**	**picked**	**up**	**nothing**	**of**	**interest**	**,**
为了	一些	时间	他们	有	挑选	向上	没有什么	的	兴趣	,

一段时间以来，他们没有发现任何有价值的信息。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðə; ði]['kɑːnsərt][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt]

and	**were**	**wishing**	**for**	**the**	**time**	**to**	**come**	**when**	**the**	**concert**	**was**	**to**	**start**
和	是	祝	为了	这	时间	到	来	什么时候	这	音乐会	曾是	到	开始

,

,

,

他们盼望着音乐会开始的那一刻快点到来。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

when	**suddenly**	**a**	**voice**	**they**	**had**	**never**	**heard**	**before**	**came**	**out**	**of**	**the**	**air**	**.**
什么时候	突然	一个	嗓音	他们	有	绝不	听到	前	来了	出去	的	这	空气	.

突然，一个他们从未听过的声音从空中传来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

The	**boys**	**gazed**	**at**	**each**	**other**	**in**	**astonishment**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**,**
这	男孩们	凝视	在	每个	其他	在	惊讶	为了	一个	很少	时刻	,

男孩们惊讶地对视了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [broʊk] ['ɪntuː] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['læftər] .

and	**then**	**broke**	**into**	**irrepressible**	**laughter**	**.**
和	然后	打破	进入	不可抑制的	笑声	.

然后他突然爆发出无法抑制的笑声。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] ['stʌtəd] ['terəbli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt]

For	**the**	**voice**	**belonged**	**to**	**a**	**man**	**who**	**stuttered**	**terribly**	**,**	**and**	**the**	**effect**
为了	这	嗓音	属于	到	一个	男人	WHO	结巴	可怕	,	和	这	影响

[wʌz; wəz] ['luːdɪkrəs] [ɪn'diːd] .

was	**ludicrous**	**indeed**	**.**
曾是	荒谬	的确	.

因为说话的人口吃非常严重，效果确实很滑稽。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] [raːspt] [ænd; ənd] ['stʌtəd] [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [weɪ] [ə'lɔːŋ] ,

The	**strange**	**voice**	**rasped**	**and**	**stuttered**	**its**	**difficult**	**way**	**along**	**,**
这	奇怪的	嗓音	粗糙的	和	结巴	它是	难的	方式	沿着	,

那陌生的声音嘶哑而结结巴巴地艰难地说道：

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [pə'zest] [ə; eɪ] ['sendɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [set] ,
until **some** **one** **who** **possessed** **a** **sending** **as** **well** **as** **a** **receiving** **set** **,**
直到 一些 一 WHO 拥有 一个 发送 作为 出色地 作为 一个 接收 放 ,
[ˌɪntə'rʌptɪd] .
interrupted **.**
中断 .

直到有人同时拥有发送和接收设备，才打断了他们。

" [heɪ] [ðer; ðər] ! " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
" **Hey** **there** **!** **"** **it** **said** **.**
" 嘿 那里 ! " 它 说 .

“嘿！”它说道。

" [jʊə(r)] ['ɛndʒənz] ['mɪsɪŋ] , [oʊld]['taɪmər] .
" **You're** **engine's** **missing** **,** **old** **timer** **.**
" 你是 发动机的 丢失的 , 老的 定时器 .

“老家伙，你的引擎不见了。”

[let] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [ɔːf] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [ðen] [traɪ] [ə'gen] .
Let **it** **cool** **off** **a** **bit** **and** **then** **try** **again** **.**
让 它 凉爽的 离开 一个 少量 和 然后 尝试 再次 .

让它稍微冷却一下再试一次。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [hɜːrd] [baɪ] [ðə; ði] [s'tʌtərər] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] ,
" **This** **was** **evidently** **heard** **by** **the** **stutterer** **,** **for** **he** **became** **excited** **,**
" 这 曾是 显然 听到 经过 这 口吃者 , 为了 他 成为 兴奋的 ,

“显然，口吃者听到了这些话，因为他变得激动起来。”

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [help] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .
and **that** **did** **not** **help** **him** **much** **.**
和 那 做过 不是 帮助 他 很多 .

但这并没有对他有多大帮助。

" [es] - [es] - [ʃʌt] [ʌp] , [waɪ] - [waɪ] - [juː; jʊ] [bɪg] [biː] - [biː] - [buːb] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get]
" **S** **-** **s** **-** **shut** **up** **,** **y** **-** **y** **-** **you** **big** **b** **-** **b** **-** **boob** **,** **"** **he** **finally** **managed** **to** **get**
" S - s - 关闭 向上 , 是 - 是 - 你 大的 b - b - 胸部 , " 他 最后 管理 到 得到
[aʊt] , [ɪn] [æn; ən] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [toʊn] .
out **,** **in** **an** **infuriated** **tone** **.**
出去 , 在 一个 愤怒的 语气 .

“闭嘴，你这个大胸佬！”他终于用愤怒的语气挤出这句话。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [buːb] , [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [tɔːk] [streɪt] , ['eniweɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['æmətər] .
" **I** **may** **be** **a** **boob** **,** **but** **I** **can** **talk** **straight** **,** **anyway** **,** **"** **replied** **the** **amateur** **.**
" 我 可能 是 一个 胸部 , 但 我 能 讲话 直的 , 反正 , " 回复 这 业余 .

“我可能有点笨，但我说话很直率，”这位业余选手回答道。

[ðɪs] [soʊ] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ]
This **so** **infuriated** **the** **stuttering** **man** **that** **he** **was** **absolutely** **unable** **to** **say**
这 所以 愤怒的 这 口吃 男人 那 他 曾是 绝对地 无法 到 说
['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊments] ,
anything **for** **a** **few** **moments** **,**
任何事物 为了 一个 很少 时刻 ,

这激怒了那个口吃的男人，以至于他一时语塞，说不出话来。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['merɪmənt] , ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ]
while **the** **boys** **,** **with** **much** **merriment** **,** **waited** **expectantly** **for** **the** **forthcoming**
尽管 这 男孩们 , 和 很多 欢乐 , 等待 满怀期待地 为了 这 即将推出
['ænsər] .
answer **.**
回答 .

男孩们兴高采烈地满怀期待地等待着即将到来的答案。

" [es] - [es] - [es] - [ʃʌt] [ʌp] , ['dʌblju:] - ['dʌblju:] - [wɪl] [ju:; jʊ] ? " [ɪk'sploʊdɪd][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [s'tʌtərər]

"	S	-	s	-	s	-	shut	up	,	w	-	w	-	will	you	?	"	exploded	the	unfortunate	stutterer
"	S	-	s	-	s	-	关闭	向上	,	西	-	西	-	将要	你	?	"	爆炸了	这	不幸	口吃者

[æt; ət] [læst] .

at	last	.
在	最后的	.

“闭嘴，你……你能不能闭嘴？”这位不幸的口吃患者终于爆发了。

" [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst][ju:; jʊ]['dʌblju:] - ['dʌblju:] - ['dʌblju:] - ['dʌblju:] — " [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l]

"	J	-	j	-	just	you	w	-	w	-	w	-	w	—	"	but	he	was	unable
"	J	-	j	-	只是	你	西	-	西	-	西	-	西	—	"	但	他	曾是	无法

[tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [geɪv] [vent] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['wɪs(ə)l] ,

to	finish	the	sentence	until	he	stopped	and	gave	vent	to	a	long	whistle	,
到	结束	这	句子	直到	他	停止	和	给予	发泄	到	一个	长的	哨	,

“Jj、只有你——”但他没能说完这句话，而是停下来，吹了一声长长的口哨。

['æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [proʊ'si:d] .

after	which	he	was	able	to	proceed	.
后	哪个	他	曾是	有能力的	到	继续	.

之后他便能继续进行下去。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bɑ:b] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] ['læfɪŋ] [ænd; ənd][sæt][ʌp] [streɪt]

At	the	sound	of	the	whistle	Bob	suddenly	stopped	laughing	and	sat	up	straight
在	这	声音	的	这	哨	鲍勃	突然	停止	笑	和	卫星	向上	直的

[ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

in	his	chair	.
在	他的	椅子	.

听到哨声，鲍勃突然停止了大笑，挺直了身子坐好。

" [seɪ] , ['fɛloʊz] !

"	Say	,	fellows	!
"	说	,	伙伴们	!

“喂，伙计们！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [ɜ:rb] [toʊld][ju: 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] [neɪmd] [dæn]

"	he	exclaimed	,	"	do	you	remember	what	Herb	told	us	about	the	man	named	Dan
"	他	惊呼	,	"	做	你	记住	什么	草本植物	讲述	我们	关于	这	男人	命名	担

['kæsi] ? "

Cassey	?	"
卡西	?	"

他惊呼道：“你们还记得赫布跟我们讲过的那个叫丹·卡西的人的事吗？”

" [dʒə'ru:sələm] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , " [aɪ] [rɪ'membər] [ɜ:rb] [sed] [hi:; hi] ['stʌtəd] [ænd; ənd][hæd; həd]

"	Jerusalem	!	"	exclaimed	Joe	,	"	I	remember	Herb	said	he	stuttered	and	had
"	耶路撒冷	!	"	惊呼	乔	,	"	我	记住	草本植物	说	他	结巴	和	有

[tu:; tə] ['wɪs(ə)l] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ,

to	whistle	to	go	on	,
到	哨	到	去	在	,

“耶路撒冷！”乔惊呼道，“我记得赫伯说过他说话结巴，不得不吹口哨才能继续说下去。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['dʌznt] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [bɜ:rd] [aɪl] [i:t] [maɪ][hæt] !

and	if	that	doesn't	describe	this	bird	I'll	eat	my	hat	!
和	如果	那	不	描述	这	鸟	患病的	吃	我的	帽子	!

如果这都不能形容这只鸟，我就把帽子吃了！

" ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ɜ:rb] [hɪm'self] [kɔ:t] [ðə; ði][aɪ'di:ə] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	Jimmy	and	Herb	himself	caught	the	idea	,	at	the	same	time	,
"	吉米	和	草本植物	他自己	捕捉	这	主意	,	在	这	相同的	时间	,

“吉米和赫伯本人同时想到了这个主意，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪzd] ['spekjələtɪvli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	they	gazed	speculatively	at	each	other	.
和	他们	凝视	推测性地	在	每个	其他	.

他们彼此凝视，意味深长。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [rɪˌkrɪmɪ'neɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [s'tʌtərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔːr'mentər] , [ænd; ənd]

There	was	more	recrimination	between	the	stutterer	and	his	tormentor	,	and
那里	曾是	更多的	相互指责	之间	这	口吃者	和	他的	折磨者	,	和

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lisnd] [ə'tentɪvli] ,

the	boys	listened	attentively	,
这	男孩们	听着	认真地	,

口吃者和欺负他的人之间爆发了更激烈的相互指责，男孩们都认真地听着。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [wʌnz] ['steɪʃ(ə)n] .

hoping	to	get	some	clue	to	the	whereabouts	of	the	afflicted	one's	station	.
希望	到	得到	一些	线索	到	这	下落	的	这	受苦的	一个人的	车站	.

希望能从中获得一些关于受害者所在位置的线索。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [noʊ] [hɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [vɔɪs] ['siːst] ,

But	they	could	get	no	hint	of	this	,	and	finally	the	voice	ceased	,
但	他们	可以	得到	不	暗示	的	这	,	和	最后	这	嗓音	停止	,

但他们丝毫没有察觉到这一点，最终声音消失了。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['defɪnət] [tuː; tə] [faʊnd] [ðer; ðər]

leaving	them	full	of	hope	but	with	little	that	was	definite	to	found	their
离开	他们	满的	的	希望	但	和	小的	那	曾是	定	到	成立	他们的

[səs'piʃənz] [ɑːn] .

suspicions	on	.
怀疑	在	.

这让他们充满希望，但却没有什么确凿的证据来支撑他们的怀疑。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [miːn] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] [bɑːb] .

"	Of	course	,	it	may	not	mean	anything	at	all	,	"	said	Bob	.
"	的	课程	,	它	可能	不是	意思是	任何事物	在	全部	,	"	说	鲍勃	.

“当然，这可能根本说明不了什么，”鲍勃说。

" [ðɪs] [dæn]

"	This	Dan
"	这	担

“这个丹

['kæsi] ['iznt] [ðə; ði]['oʊnli][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [huː] ['stʌtəz] . "

Cassey	isn't	the	only	man	in	the	world	who	stutters	.	"
卡西	不是	这	仅有的	男人	在	这	世界	WHO	口吃	.	"

卡西并不是世界上唯一一个口吃的人。

" [noʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] ['meni] [huː] [ɑːr; ər][æz; əz][bæd][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

"	No	,	but	there	can't	be	many	who	are	as	bad	as	he	is	,
"	不	,	但	那里	不能	是	许多	WHO	是	作为	坏的	作为	他	是	,

“不，但像他那样邪恶的人应该不多。”

" [sed] [dʒoʊ] , ['grɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd]

"	said	Joe	,	grinning	at	the	recollection	,	even	though	his	mind	was	occupied
"	说	乔	,	咧嘴笑	在	这	回忆	,	甚至	尽管	他的	头脑	曾是	占领

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['sɪriəs] [θɔːts] .

with	more	serious	thoughts	.
和	更多的	严肃的	想法	.

“乔咧嘴一笑，回忆起往事，尽管他当时正想着更严肃的事情。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [wɜ:rθ] ['aʊər; ɑ:r] [waɪl] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə]['loʊkeɪt] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n]

"	But	it	will	certainly	be	worth	our	while	to	try	to	locate	this	person
"	但	它	将要	当然	是	值得	我们的	尽管	到	尝试	到	定位	这	人

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [neɪm] [hi:; hi] ['ænsər] [tu:; tə] .

and	find	out	what	name	he	answers	to	.
和	寻找	出去	什么	姓名	他	答案	到	.

“但我们一定要尽力找到这个人，弄清楚他叫什么名字。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

"	The	others	were	of	the	same	opinion	,
"	这	其他的	是	的	这	相同的	观点	,

其他人也持相同意见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lisnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ɪts]

and	they	listened	for	some	repetition	of	the	voice	in	the	hope	that	its
和	他们	听着	为了	一些	重复	的	这	嗓音	在	这	希望	那	它是

[pə'zesər] [maɪt] [drɑ:p][sʌm; səm] [klu:] [tu:; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] ,

possessor	might	drop	some	clue	to	his	identity	,
拥有者	可能	降低	一些	线索	到	他的	身份	,

他们侧耳倾听，希望这个声音能够重复出现，从中能听到一些关于其身份的线索。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [mɪst] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nsərt][baɪ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv]

but	although	they	missed	most	of	the	concert	by	trying	to	catch	the	talk	of
但	虽然	他们	错过	最多	的	这	音乐会	经过	尝试	到	抓住	这	讲话	的

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪntrəst] ,

the	object	of	their	interest	,
这	目的	的	他们的	兴趣	,

但是，尽管他们因为忙着听自己感兴趣的话题而错过了音乐会的大部分内容，

[ðeɪ] [hɜ:rd] [noʊ] ['fɜ:rðər] [wɜ:rd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [nɔ:r][fɔ:r; fər] ['meni] [mɔ:r] [tu:; tə] [kʌm] .

they	heard	no	further	word	of	him	that	evening	nor	for	many	more	to	come	.
他们	听到	不	更远	单词	的	他	那	晚上	也不	为了	许多	更多的	到	来	.

当晚以及之后的许多天里，他们都没有再听到他的消息。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [wen] [bɑ:b][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pleɪn][tu:; tə]

The	next	morning	but	one	when	Bob	joined	his	companions	it	was	plain	to
这	下一个	早晨	但	一	什么时候	鲍勃	加入	他的	同伴	它	曾是	清楚的	到

[si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɜ:rstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nu:z] .

see	that	he	was	bursting	with	news	.
看	那	他	曾是	爆发	和	消息	.

第二天早上，鲍勃和他的同伴们会合时，很明显他有很多消息要告诉大家。

" [seɪ] , ['fɛloʊz] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] ,

"	Say	,	fellows	,	"	was	his	salutation	,
"	说	,	伙伴们	,	"	曾是	他的	问候	,

“嘿，伙计们，”这是他的问候语。

" [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['pepərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['reɪdioʊ] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪz] ['oʊpənɪŋ]

"	did	any	of	you	read	in	the	morning	papers	of	the	big	Radio	Show	that	is	opening
"	做过	任何	的	你	读	在	这	早晨	文件	的	这	大的	收音机	展示	那	是	开幕

[ʌp] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ?

up	in	New	York	City	?
向上	在	新的	约克	城市	?

“你们谁在晨报上看到纽约市即将开播的大型广播节目了吗？”

" [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['nɑ:lɪdʒ] .

"	They	had	to	confess	that	they	were	innocent	of	any	such	knowledge	.
"	他们	有	到	承认	那	他们	是	清白的	的	任何	这样的	知识	.

“他们不得不承认自己对此事毫不知情。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ˈəupənz][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , " [went] [ɑːn][bɑːb] .

"	It	opens	to	-	morrow	,	"	went	on	Bob	.
"	它	打开	到	-	明天	,	"	去	在	鲍勃	.

“明天就开业了，”鲍勃接着说。

" [ðeɪ] [seɪ] [its] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋz] [ðæt] [ˈevər] [ˈhæpənd] .

"	They	say	it's	going	to	be	one	of	the	biggest	things	that	ever	happened	.
"	他们	说	它是	去	到	是	一	的	这	最大	事物	那	曾经	发生	.

“他们说这将是有史以来发生的最重大的事件之一。”

[ə; eɪ][ˈregjələr][ˌɑːr aɪ ˈpiː] - [ˈrɔːrɪŋ] , [ˈɑːnɪst] - [tuː; tə] - [ˈgʊdnəs] [ʃoʊ] .

A	regular	rip	-	roaring	,	honest	-	to	-	goodness	show	.
一个	常规的	撕裂	-	咆哮	,	诚实的	-	到	-	善良	展示	.

一场精彩绝伦、货真价实的演出。

[ðeɪl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ɪmpˈruːvmənts] [ɪn][ˈreɪdioʊ][sets][ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [inˈvenʃənz]

They'll	have	all	the	latest	improvements	in	radio	sets	and	all	kinds	of	inventions
他们会	有	全部	这	最新的	改进	在	收音机	套	和	全部	种类	的	发明

[ænd; ənd] [ˈlektʃərz] [baɪ][men] [huː] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	lectures	by	men	who	know	all	about	it	,
和	讲座	经过	男人	WHO	知道	全部	关于	它	,

他们将展示收音机的最新改进版本，以及各种发明创造，还有相关领域专家的讲座。

[ænd; ənd] [ˈɔːtəməbilz] [ðæt] [rʌn] [baɪ] [ˈwaɪərləs] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈdraɪvər] — "

and	automobiles	that	run	by	wireless	without	any	drivers	—	"
和	汽车	那	跑步	经过	无线的	没有	任何	司机	—	"

以及无需驾驶员即可无线行驶的汽车——”

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [piːt] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [dʒoʊ] ,

"	For	the	love	of	Pete	,	"	interrupted	Joe	,
"	为了	这	爱	的	皮特	,	"	中断	乔	,

“看在皮特的份上，”乔打断道。

" [goʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈiːzi] [ænd; ənd][let][ˌjuː ˈes] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

"	go	a	little	easy	and	let	us	take	it	in	a	little	at	a	time	.
"	去	一个	小的	简单的	和	让	我们	拿	它	在	一个	小的	在	一个	时间	.

“慢慢来，让我们一点一点地接受。”

[ˈeni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈbɑːrkər][æt; ət][ə; eɪ] [ˈsaɪdʃoʊ] .

Any	one	would	think	you	were	the	barker	at	a	sideshow	.
任何	一	会	思考	你	是	这	巴克	在	一个	杂耍表演	.

任何人都会认为你是马戏团的叫卖员。

[wer] [ɪz] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ? "

Where	is	this	wonderful	thing	to	be	?	"
在哪里	是	这	精彩的	事物	到	是	?	"

这美好的事物在哪里?

" [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [nuː] [jɔːk] [hoʊˈtel] , " ['ænsər] [bɑːb] .

"	On	the	roof	of	one	of	the	big	New	York	hotels	,	"	answered	Bob	.
"	在	这	屋顶	的	一	的	这	大的	新的	约克	酒店	,	"	回答	鲍勃	.

“在纽约一家大酒店的屋顶上，”鲍勃回答道。

" [aɪ] [fərˈget] [ðə; ði] [neɪm] [dʒʌst] [naʊ] , [bʌt; bət] [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

"	I	forget	the	name	just	now	,	but	it's	one	of	the	biggest	in	the	city	.
"	我	忘记	这	姓名	只是	现在	,	但	它是	一	的	这	最大	在	这	城市	.

“我一时想不起它的名字了，但它是城里最大的建筑之一。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈfɛloʊz] , [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ?

What	do	you	say	,	fellows	,	to	taking	it	in	?
什么	做	你	说	,	伙伴们	,	到	采取	它	在	?

各位，你们觉得接受它怎么样?

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] [ðæt] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [sets] . "

We	ought	to	get	all	sorts	of	ideas	that	will	help	us	in	making	our	sets	.	"
我们	应该	到	得到	全部	排序	的	想法	那	将要	帮助	我们	在	制作	我们的	套	.	"

我们应该集思广益，想出各种各样的点子来帮助我们搭建布景。

" [kaʊnt] [ˌem 'iː] [ɪn] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] ['prɑːmptli] .

"	Count	me	in	,	"	replied	Joe	promptly	.
"	数数	我	在	,	"	回复	乔	及时	.

“算我一个，”乔立即回答道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [maɪ] [foʊks] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] . "

"	That	is	,	if	my	folks	will	let	me	go	,	and	I	think	they	will	.	"
"	那	是	,	如果	我的	各位	将要	让	我	去	,	和	我	思考	他们	将要	.	"

“也就是说，如果我的父母允许我去的话，我想他们会的。”

" [dəunt] [liːv] [aʊt] ['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] , " [ri'mɑːkt] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

"	Don't	leave	out	little	Jimmy	,	"	remarked	that	individual	.
"	不	离开	出去	小的	吉米	,	"	评论	那	个人	.

“别忘了小吉米，”那人说道。

" [ˌem 'iː] [tuː] , " ['ædɪd] [ɜːrb] .

"	Me	too	,	"	added	Herb	.
"	我	也	,	"	额外	草本植物	.

“我也是，”赫布补充道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [dæd] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ]

"	That	is	,	if	dad	will	see	it	the	same	way
"	那	是	,	如果	爸爸	将要	看	它	这	相同的	方式

也就是说，如果爸爸也这么认为的话。

[aɪ] [duː] . "

I	do	.	"
我	做	.	"

我愿意。”

" [aɪ] [ges] ['aʊər; ɑːr] [foʊks] [wəʊnt] [kɪk] , " [bɑːb] [kən'dʒektʃərd] ['kɑːnfɪdəntli] .

"	I	guess	our	folks	won't	kick	,	"	Bob	conjectured	confidently	.
"	我	猜测	我们的	各位	惯于	踢	,	"	鲍勃	推测	自信地	.

“我猜我们家老爷们不会反对，”鲍勃自信地推测道。

" [aɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðeə(r)] ['getɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] [æz; əz] [wiː; wi]

"	I	notice	that	they're	getting	almost	as	much	interested	in	the	game	as	we
"	我	注意	那	它们是	获得	几乎	作为	很多	感兴趣的	在	这	游戏	作为	我们

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

“我注意到他们对这款游戏的兴趣几乎和我们一样浓厚。”

[bɪ'saɪdz] [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['oʊvər] [naɪt] .

Besides	we	won't	have	to	stay	in	the	city	over	night	.
除了	我们	惯于	有	到	停留	在	这	城市	超过	夜晚	.

此外，我们也不用在城里过夜。

[ðə; ði] ['ʃoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi]

The	show's	in	the	afternoon	as	well	as	the	evening	and	we	can	be
这	节目	在	这	下午	作为	出色地	作为	这	晚上	和	我们	能	是

[hoʊm] [bɪ'fɔːr] [ten] [ə'klɔk, əu-] . "

home	before	ten	o'clock	.	"
家	前	十	点钟	.	"

演出下午和晚上都有，我们十点前就能到家。

" [wiːl] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['eniweɪ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

"	We'll	put	it	up	to	them	anyway	,	"	replied	Joe	.
"	出色地	放	它	向上	到	他们	反正	,	"	回复	乔	.

“无论如何，我们都会把这件事交给他们。”乔回答道。

[ðeɪ] [dɪd] " [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] " [tuː; tə] [ðer; ðər] ['perənts] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðer; ðər] [kən'sent]

They	did	"	put	it	up	"	to	their	parents	with	such	effect	that	their	consent
他们	做过	"	放	它	向上	"	到	他们的	父母	和	这样的	影响	那	他们的	同意

[wʌz; wəz] ['redɪli] [əb'teɪnd] ,

was	readily	obtained	,
曾是	容易	获得	,

他们向父母提出了这个建议，效果非常好，很快就获得了父母的同意。

[ðoʊ] [strɪkt] ['prɔmisiz] [wɜːr; wər] [ɪg'zæktɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [spend] ['oʊnli] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] [ðə; ði]

though	strict	promises	were	exacted	that	they	would	spend	only	the	afternoon	in	the
尽管	严格的	承诺	是	索取	那	他们	会	花费	仅有的	这	下午	在	这

['sɪti] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] [treɪn] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

city	and	take	the	early	evening	train	for	home	.
城市	和	拿	这	早期的	晚上	火车	为了	家	.

尽管他们被严格要求保证只能在城里待一个下午，然后乘坐傍晚的火车回家。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɪ'leriəs] [gruːp] [ðæt] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

It	was	a	hilarious	group	that	made	their	way	to	the	city	the	next	day	,
它	曾是	一个	太搞笑了	团体	那	制成	他们的	方式	到	这	城市	这	下一个	天	,

第二天，一群滑稽可笑的人来到了这座城市。

[fʊl] [ʌv; əv] ['iːgər] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜːr; wər]

full	of	eager	expectations	of	the	wonders	to	be	seen	,	expectations	that	were
满的	的	渴望的	期望	的	这	奇迹	到	是	已见	,	期望	那	是

['riːəlaɪzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] .

realized	to	the	full	.
已实现	到	这	满的	.

满怀期待地想要看到奇观，而这些期待也完全实现了。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʒæmd] ['elɪveɪtəz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ʃɑːt]

From	the	moment	the	boys	crowded	into	the	jammed	elevators	and	were	shot
从	这	片刻	这	男孩们	挤	进入	这	卡住	电梯	和	是	射击

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [ruːf] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [wʌn] [kən'tɪnjuəs]

to	the	enclosed	roof	in	which	the	exhibition	was	held	they	enjoyed	one	continuous
到	这	内	屋顶	在	哪个	这	展览	曾是	握住	他们	享受	一	连续的

[raʊnd] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

round	of	pleasure	and	excitement	.
圆形的	的	乐趣	和	激动	.

从男孩们挤进拥挤的电梯，被送到举办展览的封闭屋顶的那一刻起，他们就享受了一轮又一轮的快乐和兴奋。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [θrɔŋd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] ,

The	place	was	thronged	,	and	,	as	a	matter	of	fact	,
这	地方	曾是	熙熙攘攘	,	和	,	作为	一个	事情	的	事实	,

那里人山人海，事实上，

['meni] [leɪt] ['kʌmər] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [ruːm] .

many	late	comers	were	turned	away	for	lack	of	room	.
许多	晚的	来者	是	转向	离开	为了	缺少	的	房间	.

由于没有空位，许多迟到者被拒之门外。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [wuːnd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [laɪk] ['iːlz] ,

But	the	boys	wound	in	and	out	like	eels	,
但	这	男孩们	伤口	在	和	出去	喜欢	鳗鱼	,

但男孩们像鳗鱼一样蜿蜒游动，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] [θɪŋz] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] [ðæt] [ɪ'luːdid] [ðer; ðər] ['iːgər] [aɪz] .

and	there	were	very	few	things	worth	seeing	that	eluded	their	eager	eyes	.
和	那里	是	非常	很少	事物	值得	看到	那	躲避	他们的	渴望的	眼睛	.

几乎所有值得一看的事物都逃不过他们渴望的目光。

[ɪm'preʃəns] ['kraʊdɪd] [ɪn][ə'pɑːn][ðem; ðəm][soʊ] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl]

Impressions	crowded	in	upon	them	so	thick	and	fast	that	it	was	not	until
印象	挤	在	之上	他们	所以	厚的	和	快速地	那	它	曾是	不是	直到

['leɪtər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fʊli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

later	that	they	were	fully	able	to	appreciate	the	wonders	that	were	being
之后	那	他们	是	完全	有能力的	到	欣赏	这	奇迹	那	是	存在

[dɪ'spleɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['benɪfɪt] .

displayed	for	their	benefit	.
显示	为了	他们的	益处	.

各种各样的印象纷至沓来，以至于他们后来才完全能够欣赏到为他们展示的奇观。

[ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [tɔːks] [frʌm; frəm] [men] [skɪld] [ɪn]['reɪdioʊ] [wɜːrk] ,

They	listened	to	talks	from	men	skilled	in	radio	work	,
他们	听着	到	会谈	从	男人	熟练	在	收音机	工作	,

他们听取了精通无线电工作的男士们的讲话，

[ðeɪ] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [bʊθs] [wer] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə'baʊt]

they	wandered	about	to	the	many	booths	where	information	was	given	about
他们	漫步	关于	到	这	许多	展位	在哪里	信息	曾是	给定	关于

['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['waɪərləs] ,

everything	connected	with	wireless	,
一切	连接	和	无线的	,

他们四处闲逛，来到各个展位，那里提供与无线技术相关的各种信息。

[ðeɪ] ['stʌdid] ['veriəs] [taɪps] [ʌv; əv] [kɔɪlz] , [træns'fɔrmɝz] , ['vækjuːm] [tjʊb] , [swɪtʃɪz] , ['eərɪəlz] ,

they	studied	various	types	of	coils	,	transformers	,	vacuum	tubes	,	switches	,	aerials	,
他们	研究	各种各样的	类型	的	线圈	,	变压器	,	真空	管子	,	开关	,	空中	,

['təːminlz] ,

terminals	,
终端	,

他们研究了各种类型的线圈、变压器、真空管、开关、天线、接线端子等。

['evriθɪŋ] [ɪn][fækt] [ðæt] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] .

everything	in	fact	that	ambitious	young	amateurs	could	wish	to	know	.
一切	在	事实	那	雄心勃勃	年轻的	业余爱好者	可以	希望	到	知道	.

事实上，这里包含了所有雄心勃勃的年轻业余爱好者可能想知道的信息。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] [ˌæpə'rætəs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['maːvləsli] ['sensətɪv] [rɪ'siːvər] , [wɪtʃ] ,

There	was	the	identical	apparatus	with	its	marvelously	sensitive	receiver	,	which	,
那里	曾是	这	完全相同的	设备	和	它是	奇妙地	敏感的	接收者	,	哪个	,

[waɪl] [ɪn'stɔːld] [ɪn] ['skɑːtlənd] ,

while	installed	in	Scotland	,
尽管	已安装	在	苏格兰	,

还有一套相同的设备，配备了极其灵敏的接收器，这套设备安装在苏格兰时，

[hæd; həd] [kə'rektli] ['redʒɪstərd] ['signəlz] [frʌm; frəm][æn; ən] ['æmətər] ['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] .

had	correctly	registered	signals	from	an	amateur	radio	station	in	America	.
有	正确	挂号的	信号	从	一个	业余	收音机	车站	在	美国	.

已正确接收到来自美国业余无线电台的信号。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn'trænst] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [hɔːl] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [nuː] , ['bjuːtɪfli]

A	little	later	they	stood	entranced	in	the	Convention	Hall	before	a	new	,	beautifully
一个	小的	之后	他们	站立	着迷	在	这	习俗	大厅	前	一个	新的	,	非常漂亮

['mɔdld] ['reɪdioʊ]['æmplɪfaɪər] ,

modeled	radio	amplifier	,
建模	收音机	放大器	,

不久之后，他们被会展中心一台造型精美的新式无线电放大器深深吸引住了。

[soʊ] ['mæsɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ˌaɪ 'tiː] [pɔːd] [fɔːrθ] ['æktʃuəli] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːz]

so	massive	that	the	volume	of	music	it	poured	forth	actually	seemed	to	cause
所以	大量的	那	这	体积	的	音乐	它	倾倒	前进	实际上	似乎	到	原因

[vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .

vibration	in	the	walls	of	the	great	room	in	which	they	stood	.
振动	在	这	墙壁	的	这	伟大的	房间	在	哪个	他们	站立	.

如此巨大的音量，以至于它所倾泻而出的音乐似乎真的引起了他们所站的大房间墙壁的震动。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['reɪdioʊ] - [kən'troʊld] ['ɔːtəməbiːl] .

One	of	the	most	interesting	features	was	the	radio	-	controlled	automobile	.
一	的	这	最多	有趣的	特征	曾是	这	收音机	-	受控	汽车	.

其中最有趣的展品之一是遥控汽车。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [dens] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər]

The	crowd	before	this	almost	incredible	invention	was	so	dense	that	the	operator
这	人群	前	这	几乎	极好的	发明	曾是	所以	稠密	那	这	操作员

[wʌz; wəz] ['hændikæpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

was	handicapped	in	his	demonstration	.
曾是	残疾人	在	他的	示范	.

这场近乎不可思议的发明吸引了大量人群，以至于操作人员在演示过程中受到了不小的影响。

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	car	was	about	seven	feet	in	length	,
这	车	曾是	关于	七	脚	在	长度	,

这辆车大约七英尺长。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l] [mæs] [ʌv; əv]['waɪər] ['raɪzɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] [ɪts] ['bɑːdi] .

with	a	cylindrical	mass	of	wire	rising	about	six	feet	above	its	body	.
和	一个	圆柱体	大量的	的	金属丝	上升	关于	六	脚	多于	它是	身体	.

它身上有一根圆柱形金属丝，高出身体约六英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['swɪftli] ['muːvɪŋ] [kɑːr] [kɔːt] ['signəlz] [frʌm; frəm] [æn'teni:]

It	was	upon	this	that	the	swiftly	moving	car	caught	signals	from	antennae
它	曾是	之上	这	那	这	迅速地	移动	车	捕捉	信号	从	天线

[stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] .

stretched	across	the	hall	.
拉伸	穿过	这	大厅	.

正是在这里，快速行驶的汽车接收到了横跨大厅的天线发出的信号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] , ['fæsɪneɪtɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'ventər] ,

The	boys	watched	,	fascinated	,	as	the	inventor	,
这	男孩们	观看	,	着迷	,	作为	这	发明者	,

男孩们看得入了迷，目不转睛地看着发明家……

['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [swɪtʃɪz] [ɪn][ɪts] ['mekənɪzəm] [baɪ][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪdioʊ] [weɪv] [ʌv; əv]

opening	and	closing	the	switches	in	its	mechanism	by	use	of	a	radio	wave	of
开幕	和	结束	这	开关	在	它是	机制	经过	使用	的	一个	收音机	海浪	的

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] ['miːtəz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

one	hundred	and	thirty	-	five	metres	in	length	,
一	百	和	三十	-	五	米	在	长度	,

利用长度为135米的无线电波来打开和关闭其机械装置中的开关。

[kɔːzd] [ðə; ði] [smɔːl] [kɑːr][tuː; tə] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪ'ðaʊt]

caused	the	small	car	to	back	out	of	its	garage	and	run	about	the	hall	without
导致	这	小的	车	到	后退	出去	的	它是	车库	和	跑步	关于	这	大厅	没有

[ə; eɪ]['draɪvər] ,

a	driver	,
一个	司机	,

这导致那辆小汽车从车库里倒出来，在没有驾驶员的情况下在走廊里乱窜。

[di'livərɪŋ] ['pepərz] [ænd; ənd] ['mɛsɪdʒɪz] , ['æftərwərd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] .

delivering	papers	and	messages	,	afterward	returning	to	the	garage	.
运送	文件	和	消息	,	之后	返回	到	这	车库	.

递送文件和信息后，返回车库。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [trænz'mɪtəz] [ðæt] [kʊd; kəd] [ʃu:t] ['reɪdioʊ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ['ɪntu:] [speɪs] ,

Then	they	saw	the	transmitters	that	could	shoot	radio	messages	into	space	,
然后	他们	锯	这	发射器	那	可以	射击	收音机	消息	进入	空间	,

然后他们看到了可以向太空发射无线电信号的发射器。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn'trænst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənz] [ɪn] [ə; eɪ] ['vækju:m] [tu:b]

and	hung	entranced	over	the	moving	pictures	of	what	happens	in	a	vacuum	tube
和	悬挂	着迷	超过	这	移动	图片	的	什么	发生	在	一个	真空	管子

.

:

.

他被真空管中发生的动态影像深深吸引。

['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] " [dɪd] " [ðə; ði] [ʃoʊ] ['θɜ:rəli] ,

Nothing	escaped	them	,	and	they	"	did	"	the	show	thoroughly	,
没有什么	逃脱	他们	,	和	他们	"	做过	"	这	展示	彻底	,

没有什么能逃过他们的眼睛，他们把整场演出都“演”得淋漓尽致。

[soʊ] ['θɜ:rəli] [ɪn] [fækt] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [æz; əz] [dʒoʊ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] , " [ɔ:l] [ɪn]

so	thoroughly	in	fact	that	at	the	end	they	were	,	as	Joe	expressed	it	,	"	all	in
所以	彻底	在	事实	那	在	这	结尾	他们	是	,	作为	乔	表达	它	,	"	全部	在

. "

: "

. "

事实上，他们投入得如此彻底，以至于最后，正如乔所说，他们“全力以赴”。

" [dʒi:] , [aɪ] [nu:] [ðæt] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [greɪt] , " [ri'mɑ:kt] [bɑ:b] ['hæpɪli] ,

"	Gee	,	I	knew	that	show	was	going	to	be	great	,	"	remarked	Bob	happily	,
"	吉	,	我	知道	那	展示	曾是	去	到	是	伟大的	,	"	评论	鲍勃	快乐地	,

“哎呀，我就知道那场演出会很精彩，”鲍勃高兴地说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪn] .

as	they	were	returning	home	on	the	train	.
作为	他们	是	返回	家	在	这	火车	.

他们当时正乘火车回家。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪl] . "

"	But	I	didn't	have	any	idea	that	it	was	going	to	be	such	a	whale	.	"
"	但	我	没有	有	任何	主意	那	它	曾是	去	到	是	这样的	一个	鲸	.	"

“但我没想到它会是一头这么大的鲸鱼。”

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪpɪn] , " [ə'gri:d] [dʒoʊ] , [æz; əz] [hi:; hi] ['snʌgəld] [bæk] [stɪl] ['fɜ:rðər] [ɪn] [hɪz; ɪz]

"	It	was	a	pippin	,	"	agreed	Joe	,	as	he	snuggled	back	still	further	in	his
"	它	曾是	一个	皮平	,	"	同意	乔	,	作为	他	依偎着	后退	仍然	更远	在	他的

[si:t] .

seat	.
座位	.

“真是个小家伙，”乔同意道，一边说着一边往后缩了缩身子，缩得更紧了。

['dʒɪmi] [said] [ˊgʌstili] .

Jimmy	sighed	gustily	.
吉米	叹了口气	阵风	.

吉米重重地叹了口气。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['dəunʌts] ? " [æskt] [bɑ:b] .

"	What's	the	matter	,	Doughnuts	?	"	asked	Bob	.
"	是什么	这	事情	,	甜甜圈	?	"	问	鲍勃	.

“怎么了，甜甜圈？”鲍勃问道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pɪtiɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , " [ðə; ði] [pʊr] [bu:bz] [hu:] ['dɪdnt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	I	was	just	pitying	,	"	replied	Jimmy	,	"	the	poor	boobs	who	didn't	see	it	.	"
"	我	曾是	只是	怜悯	,	"	回复	吉米	,	"	这	贫穷的	胸部	WHO	没有	看	它	.	"

“我只是在同情，”吉米回答说，“那些没看到这一切的可怜虫。”

" [ænd; ənd] [ðæts] [noʊ][dʒoʊk] ! " [sed] [dʒoʊ] .

"	And	that's	no	joke	!	"	said	Joe	.
"	和	那就是	不	开玩笑	!	"	说	乔	.

“这可不是开玩笑！”乔说道。

" ['si:ɪŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] [help] [tɔ:rd] ['wɪnɪŋ] [ðoʊz] ['praɪzɪz] . "

"	Seeing	all	those	things	is	going	to	be	a	big	help	toward	winning	those	prizes	.	"
"	看到	全部	那些	事物	是	去	到	是	一个	大的	帮助	朝向	获胜	那些	奖品	.	"

“了解所有这些信息对赢得这些奖项将大有帮助。”

" [hu:] [sed] [aɪ][wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ] ? " [ri'tɔ:tid] ['dʒɪmi] .

"	Who	said	I	was	joking	?	"	retorted	Jimmy	.
"	WHO	说	我	曾是	开玩笑	?	"	反驳	吉米	.

“谁说我在开玩笑？”吉米反驳道。

" [aɪ] ['wɔznt] .

"	I	wasn't	.
"	我	不是	.

我不是。

[ðæt] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dændiɪst] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [sɔ:] .

That	show	was	the	dandiest	thing	I	ever	saw	.
那	展示	曾是	这	最时髦的	事物	我	曾经	锯	.

那场演出是我见过的最精彩的。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXII
"	章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] ['stoʊlən] [set]

THE	STOLEN	SET
这	被盗	放

被盗的布景

['mi:nwaɪl] , [bɑ:b] , [dʒoʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [laɪk] ['bi:vərz] [ɑ:n][ðer; ðər] [praɪz] [sets] ,

Meanwhile	,	Bob	,	Joe	and	Jimmy	were	working	like	beavers	on	their	prize	sets	,
同时	,	鲍勃	,	乔	和	吉米	是	在职的	喜欢	海狸	在	他们的	奖	套	,

与此同时，鲍勃、乔和吉米正像海狸一样埋头制作他们的奖品套装。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [greɪt] ['prɑ:gres] .

and	were	making	great	progress	.
和	是	制作	伟大的	进步	.

并且取得了很大进展。

['mɪstər] . - ['ɔ:fər] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

Mr	.	Ferberton's	offer	had	aroused	great	interest	in	the	town	,
先生	.	-	提供	有	被唤醒	伟大的	兴趣	在	这	镇	,

费伯顿先生的提议在镇上引起了极大的兴趣。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['praɪzɪz] .

and	several	other	boys	were	working	for	the	coveted	prizes	.
和	一些	其他	男孩们	是	在职的	为了	这	令人垂涎的	奖品	.

还有其他几个男孩也在为这些令人垂涎的奖项而努力。

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊnli] [spɜ:rd] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [tu:; tə] ['greɪtər] ['efərts] ,

The	knowledge	of	this	only	spurred	the	radio	boys	to	greater	efforts	,
这	知识	的	这	仅有的	受到刺激	这	收音机	男孩们	到	更大的	努力	,

得知此事后，电台工作人员更加努力地工作了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ] [diːpər] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv]['reɪdioʊ][wɜːrk]

and	they	began	to	acquire	a	deeper	insight	into	the	mysteries	of	radio	work
和	他们	开始	到	获得	一个	更深	洞察力	进入	这	谜团	的	收音机	工作

[wɪð; wɪθ] ['evri] [deɪ] [ðæt] [pæst] .

with	every	day	that	passed	.
和	每一个	天	那	通过了	.

随着时间的流逝，他们对无线电工作的奥秘有了更深刻的理解。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][soʊ] ['lɜːrnɪdli] [ʌv; əv] [kən'densəz] [ænd; ənd] [dɪ'tektəz] [ðæt] [ɜːrb] [wɪʃt]

They	began	to	talk	so	learnedly	of	condensers	and	detectors	that	Herb	wished
他们	开始	到	讲话	所以	博学地	的	冷凝器	和	探测器	那	草本植物	希望

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][set][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] ,

more	than	once	that	he	had	started	to	make	a	set	of	his	own	,
更多的	比	一次	那	他	有	开始	到	制作	一个	放	的	他的	自己的	,

他们开始非常专业地谈论电容器和探测器，以至于赫布不止一次地后悔自己当初没自己也做一套。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] ['drɪvn] [ɪn][self] [dɪ'fens] [tuː; tə] ['stʌdi] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][soʊ]

and	he	was	at	last	driven	in	self	defense	to	study	up	on	the	subject	so
和	他	曾是	在	最后的	驱动	在	自己	防御	到	学习	向上	在	这	主题	所以

[æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [left] [tuː] [fɑːr][bɪ'haɪnd] .

as	not	to	be	left	too	far	behind	.
作为	不是	到	是	左边	也	远的	在后面	.

最终，出于自卫，他不得不认真学习这门学科，以免落后太多。

['ɔːlmoʊst] [tuː] [wiːks] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːrst] ['stɑːrtɪd] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][praɪz] [sets] [wen]

Almost	two	weeks	had	passed	since	they	first	started	work	on	the	prize	sets	when
几乎	二	周	有	通过了	自从	他们	第一的	开始	工作	在	这	奖	套	什么时候

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ['dəunʌts] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː]['bɑːbz]['wɜːrkruːm,'wɜːrkrʊm][wɪð; wɪθ][woʊ] [rɪt] [lɑːrdʒ][ɑːn]

one	evening	Doughnuts	came	rushing	into	Bob's	workroom	with	woe	writ	large	on
一	晚上	甜甜圈	来了	匆忙	进入	鲍勃的	工作室	和	悲哀	写	大的	在

[hɪz; ɪz] [raʊnd] ['kaʊntənəns] .

his	round	countenance	.
他的	圆形的	面容	.

从他们开始制作奖品套装到现在已经过去了将近两周，一天晚上，甜甜圈先生冲进了鲍勃的工作室，他圆圆的脸上写满了悲伤。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [bɑːb] !

"	What	do	you	think	,	Bob	!
"	什么	做	你	思考	,	鲍勃	!

“你觉得怎么样，鲍勃！”

" [hiː; hi][bɜːrst] [aʊt] .

"	he	burst	out	.
"	他	爆裂	出去	.

他突然爆发了。

" [sʌm; səm] [krʊk] [hæz; həz]['stoʊlən][maɪ][set] . "

"	Some	crook	has	stolen	my	set	.	"
"	一些	骗子	有	被盗	我的	放	.	"

“有个小偷偷偷走了我的设备。”

" ['stoʊlən][jʊr; jər][set] ! " ['ekəud] [bɑːb] .

"	Stolen	your	set	!	"	echoed	Bob	.
"	被盗	你的	放	!	"	回声	鲍勃	.

“偷了你的设备！”鲍勃附和道。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	in	the	world	do	you	mean	?	"
"	什么	在	这	世界	做	你	意思是	?	"

你到底是什么意思?

" [dʒʌst] [ðæt] , " [went] [ɑːn] [pʊr] ['dʒɪmi] .

"	Just	that	,	"	went	on	poor	Jimmy	.
"	只是	那	,	"	去	在	贫穷的	吉米	.

“就是这样，”可怜的吉米继续说道。

" [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] [ʃɑːp] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	I	had	it	in	my	father's	shop	back	of	the	house	.
"	我	有	它	在	我的	父亲的	店铺	后退	的	这	房子	.

“我把它放在我父亲家后面的店里。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][læst] [naɪt] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː]

I	was	working	on	it	last	night	,	and	when	I	went	out	this	evening	,	it
我	曾是	在职的	在	它	最后的	夜晚	,	和	什么时候	我	去	出去	这	晚上	,	它

[wʌz; wəz] [gɔːn] . "

was	gone	.	"
曾是	已消失	.	"

我昨晚还在做这件事，今天晚上出去的时候，它就不见了。

" [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] ['stoʊlən] ? " [æskt] [bɑːb] .

"	Was	anything	else	stolen	?	"	asked	Bob	.
"	曾是	任何事物	别的	被盗	?	"	问	鲍勃	.

“还有其他东西被偷了吗？”鲍勃问道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðæts] [ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

That's	the	funny	thing	about	it	,	"	replied	Jimmy	.
那就是	这	有趣的	事物	关于	它	,	"	回复	吉米	.

“这就是这件事有趣的地方，”吉米回答说。

" ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [bʌt; bət][maɪ][set] . "

"	Nothing	was	touched	but	my	set	.	"
"	没有什么	曾是	感动	但	我的	放	.	"

“除了我的设备，其他东西都没动。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [bʌk] ['lʊkər] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊd] [hæd; həd]

"	Then	it	looks	to	me	as	though	Buck	Looker	or	one	of	his	crowd	had
"	然后	它	看起来	到	我	作为	尽管	巴克	观察者	或者	一	的	他的	人群	有

['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ,

taken	it	,
已采取	它	,

“那么在我看来，这似乎是巴克·卢克或者他手下的人拿走了它。”

" [sed] [bɑːb] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	said	Bob	,	after	thinking	a	few	minutes	.
"	说	鲍勃	,	后	思维	一个	很少	分钟	.

“鲍勃想了几分钟后说道。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeid] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɑːrm]

"	You	know	they	have	it	in	for	us	,	and	they'd	do	anything	to	harm
"	你	知道	他们	有	它	在	为了	我们	,	和	他们会	做	任何事物	到	伤害

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

“你知道他们一直想害我们，他们会不惜一切代价伤害我们。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðæts] [soʊ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [stiːl] [maɪ][set] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɔːr]['dʒoʊz] ?

"	Yes	,	but	if	that's	so	,	why	should	they	steal	my	set	instead	of	yours	or	Joe's	?
"	是的	,	但	如果	那就是	所以	,	为什么	应该	他们	偷	我的	放	反而	的	你的	或者	乔的	?

“是的，但如果真是这样，为什么他们要偷我的设备而不是你的或乔的呢？”

" ['ɑ:rgju:d] ['dʒɪmi] .
" argued Jimmy .
" 争论 吉米 .

吉米反驳道。

" ['prɑ:bəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['iziə] [tu:; tə] [sti:l] [jɔ:rz] , " [sed] [bɑ:b] .
" Probably because it was easier to steal yours , " said Bob .
" 大概 因为 它 曾是 更轻松 到 偷 你的 , " 说 鲍勃 .

“可能是因为偷你的更容易吧，”鲍勃说。

" [wi:; wi] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] [sets] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [waɪl] [jɔ:rz] , ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃed] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,
" We keep our sets in the house , while yours , being in a shed at the back ,
" 我们 保持 我们的 套 在 这 房子 , 尽管 你的 , 存在 在 一个 棚 在 这 后退 ,

“我们的布景都放在房子里，而你们的布景却放在后面的棚子里，

[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:t] ['iziə] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] . "
would be a lot easier to get away with . "
会 是 一个 很多 更轻松 到 得到 离开 和 . "

这样更容易逃脱惩罚。

" ['dʒɪmɪni] ['krikits] !
" Jimminy crickets !
" 吉米尼 蟋蟀 !

“吉米尼蟋蟀！”

[aɪl] [bet] [jʊə(r)] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
I'll bet you're right , " exclaimed Jimmy .
患病的 赌注 你是 正确的 , " 惊呼 吉米 .

“我敢肯定你是对的，”吉米惊呼道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['dɜ:rti] [trɪk] [ðeid] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [pleɪ] , [tu:] . "
" It would be just the kind of dirty trick they'd be likely to play , too . "
" 它 会 是 只是 这 种类 的 肮脏的 诡计 他们会 是 可能 到 玩 , 也 . "

“这很可能也是他们会使用的那种卑鄙伎俩。”

" [ɪf] [its] [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [ðæts] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðɪs] ,
" If it's Buck Looker and his crowd that's responsible for this ,
" 如果 它是 巴克 观察者 和 他的 人群 那就是 负责任的 为了 这 ,

“如果这是巴克·卢克和他的同伙所为，

[wi:l] [hæv; həv][jʊr; jər][set] [bæk] [ɔ:r] [noʊ] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] , " [sed] [bɑ:b] , ['θroʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]
we'll have your set back or know the reason why , " said Bob , throwing down his
出色地 有 你的 放 后退 或者 知道 这 原因 为什么 , " 说 鲍勃 , 投掷 向下 他的
[tu:lz] .
tools .
工具 .

“我们会帮你解决问题，或者告诉你原因，”鲍勃说着，把工具扔在了地上。

" [lets] [goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔ:r] .
" Let's go around and get the others , and we'll have a council of war .
" 我们来吧 去 大约 和 得到 这 其他的 , 和 出色地 有 一个 理事会 的 战争 .

“我们去把其他人找来，然后开个军事会议。”

" [ə; eɪ] [pɪ'kju:liər] ['wɪs(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] [frendz] - ['haʊzɪz] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ,
" A peculiar whistle outside their friends ' houses brought them out at once ,
" 一个 奇特 哨 外部 他们的 朋友们 - 房屋 带来 他们 出去 在 一次 ,

“朋友们家门外传来一阵奇特的哨声，他们立刻走了出来。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [tə'geðər] ['dʒɪmi] [toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .
and when they were all together Jimmy told them about his misfortune .
和 什么时候 他们 是 全部 一起 吉米 讲述 他们 关于 他的 不幸 .

当大家聚在一起时，吉米把自己的不幸遭遇告诉了他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ɪn'dɪgnənt] [æz; əz][bɑːb] ,

They	were	as	indignant	as	Bob	,
他们	是	作为	愤怒	作为	鲍勃	,

他们和鲍勃一样义愤填膺。

[ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [bʌk] ['lʊkər] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aʊtreɪdʒ] .

and	had	little	doubt	that	Buck	Looker	was	the	author	of	the	outrage	.
和	有	小的	怀疑	那	巴克	观察者	曾是	这	作者	的	这	暴行	.

他几乎毫不怀疑巴克·卢克是这起暴行的始作俑者。

" [its] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] ['dəunʌts] [ðæt] ['gæŋz] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɑːb] .

"	It's	dollars	to	doughnuts	that	gang's	got	it	,	"	said	Bob	.
"	它是	美元	到	甜甜圈	那	帮派的	得到	它	,	"	说	鲍勃	.

“我敢打赌，那帮人肯定搞定了，”鲍勃说。

" [naʊ] , [wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [its] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [best] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt]

"	Now	,	when	a	thing	needs	to	be	done	,	it's	usually	best	to	do	it	right
"	现在	,	什么时候	一个	事物	需求	到	是	完毕	,	它是	通常	最好的	到	做	它	正确的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“现在，当某件事需要做的时候，通常最好立即去做。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] ['dʒɪmiːz] [set] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] [wer] [wiː; wi][kæn; kən]

We've	got	to	get	Jimmy's	set	back	,	and	I've	got	an	idea	where	we	can
我们已经	得到	到	得到	吉米的	放	后退	,	和	我已经	得到	一个	主意	在哪里	我们	能

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "

find	it	.	"
寻找	它	.	"

我们得把吉米的那套设备找回来，我想到一个地方可以找到它。

" [wer] ? " [ðeɪ] [ɔːl] [æskt] [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	Where	?	"	they	all	asked	in	chorus	.
"	在哪里	?	"	他们	全部	问	在	合唱	.

“在哪儿？”他们异口同声地问道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [kraʊd] ['ɔːf(ə)n] [hæŋ] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [ʃæk] [bæk] [ʌv; əv] ['teri] ['muːniz] [haʊs] —

you	know	that	crowd	often	hang	out	in	that	shack	back	of	Terry	Mooney's	house	—
你	知道	那	人群	经常	悬挂	出去	在	那	窝棚	后退	的	特里	穆尼的	房子	—

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɪlt] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] ,

the	place	that	his	father	built	to	keep	an	automobile	in	,
这	地方	那	他的	父亲	建造	到	保持	一个	汽车	在	,

你知道那群人经常在特里·穆尼家后面的那间棚屋里闲逛——那是他父亲用来停放汽车的棚子。

[ænd; ənd] [ðen] [kʊd; kəd] ['nevər] [get] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] .

and	then	could	never	get	enough	money	to	buy	the	automobile	.
和	然后	可以	绝不	得到	足够的	钱	到	买	这	汽车	.

然后，他始终没能筹到足够的钱去买那辆车。

[ðeɪ] [spend] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ðer; ðər] .

They	spend	a	lot	of	their	time	there	.
他们	花费	一个	很多	的	他们的	时间	那里	.

他们在那里度过了很多时间。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪv] ['teɪkən] ['dʒɪmiːz] ['aʊtfɪt] , [ðæts] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðeid] ['nætʃ(ə)rəli] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

And	if	they've	taken	Jimmy's	outfit	,	that's	the	place	they'd	naturally	keep	it	.
和	如果	他们有	已采取	吉米的	全套服装	,	那就是	这	地方	他们会	自然	保持	它	.

如果他们拿走了吉米的衣服，那自然会把它放在那里。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

They	wouldn't	want	to	take	it	into	any	of	their	homes	,
他们	不会	想	到	拿	它	进入	任何	的	他们的	房屋	,

他们不会想把它带回家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [ðer; ðər][foʊks] [wuːnd] ['laɪkli] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [gɪv]

because	then	their	folks	wound	likely	find	out	about	it	and	make	them	give
因为	然后	他们的	各位	伤口	可能	寻找	出去	关于	它	和	制作	他们	给

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

it	up	.	"
它	向上	.	"

因为那样一来，他们的父母很可能会发现这件事，然后让他们放弃。

" [dʒiː] , [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .

"	Gee	,	I	believe	you're	right	!	"	exclaimed	Joe	.
"	吉	,	我	相信	你是	正确的	!	"	惊呼	乔	.

“哎呀，我觉得你说得对！”乔惊呼道。

" [lets] [goʊ][ðer; ðər] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'kjuːz] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Let's	go	there	right	away	and	accuse	them	of	it	.	"
"	我们来吧	去	那里	正确的	离开	和	控	他们	的	它	.	"

“我们立刻去那里指控他们。”

" ['betər] [jet] , [lets] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , " [prə'poʊzd] [bɑːb]

"	Better	yet	,	let's	go	there	and	take	it	away	from	them	,	"	proposed	Bob
"	更好的	然而	,	我们来吧	去	那里	和	拿	它	离开	从	他们	,	"	建议的	鲍勃

,

,

,

“不如我们去那里把它从他们手里夺走，”鲍勃提议道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [set] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

with	a	grim	set	to	his	mouth	.
和	一个	严峻	放	到	他的	嘴	.

他嘴角露出一丝冷笑。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

"	Are	you	with	me	?
"	是	你	和	我	?

你和我在一起吗?

" [fɔːr; fər] ['ænsər] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['teri] ['muːniz] [haʊs] ,

"	For	answer	they	all	started	off	in	the	direction	of	Terry	Mooney's	house	,
"	为了	回答	他们	全部	开始	离开	在	这	方向	的	特里	穆尼的	房子	,

为了找到答案，他们都朝着特里·穆尼家的方向走去。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] , [bɑːb] ['autlaind] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ə'tæk] .

and	as	they	went	,	Bob	outlined	a	plan	of	attack	.
和	作为	他们	去	,	鲍勃	概述	一个	计划	的	攻击	.

在他们前进的过程中，鲍勃概述了一个攻击计划。

" [wiːl] [skaʊt] [ə'raʊnd] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We'll	scout	around	first	,	and	see	if	they're	in	the	place	,	"	he	said	.
"	出色地	侦察	大约	第一的	,	和	看	如果	它们是	在	这	地方	,	"	他	说	.

“我们会先四处侦察一下，看看他们是否在那里，”他说。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

"	If	they	are	,
"	如果	他们	是	,

“如果他们是的话，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv]

we	may	be	able	to	get	a	look	inside	and	see	if	there	is	any	sign	of
我们	可能	是	有能力的	到	得到	一个	看	里面	和	看	如果	那里	是	任何	符号	的

['dʒɪmiːz] ['aʊtfɪt] .

Jimmy's	outfit	.
吉米的	全套服装	.

我们或许可以进去看看，能不能找到吉米的衣服。

[ɪf] [ðeɪv] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	they've	got	it	,
如果	他们有	得到	它	,

如果他们有的话，

[wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ['æftər] [wiː; wi] [get]

we	can	decide	the	best	way	to	take	it	away	from	them	after	we	get
我们	能	决定	这	最好的	方式	到	拿	它	离开	从	他们	后	我们	得到

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我们到了那里之后再决定如何最好地把它从他们手中夺走。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXIII
"	章	二十三

第二十三章

['bætərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr]

BATTERING	IN	THE	DOOR
殴打	在	这	门

猛击门

[ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [brɪsk] ['wɔːkɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [goʊl] .

Ten	minutes	of	brisk	walking	brought	the	radio	boys	to	their	goal	.
十	分钟	的	轻快	步行	带来	这	收音机	男孩们	到	他们的	目标	.

电台男孩们快步走了十分钟就到达了目的地。

[ðə; ði] ['muːni] ['fæməli] [ɪn'hæbɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bʌt; bət] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [haʊs] ,

The	Mooney	family	inhabited	a	large	but	dilapidated	house	,
这	穆尼	家庭	有人居住的	一个	大的	但	破旧的	房子	,

穆尼一家住在一栋很大但破旧的房子里。

[ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːni]

in	the	rear	of	which	was	the	small	building	that	the	head	of	the	Mooney
在	这	后部	的	哪个	曾是	这	小的	建筑	那	这	头	的	这	穆尼

['fæməli] [hæd; həd] [i'rektid] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm] [hæd; həd] [fɑːr] [ˌaʊt'rʌn] [hɪz; ɪz]

family	had	erected	in	a	moment	when	his	enthusiasm	had	far	outrun	his
家庭	有	竖立	在	一个	片刻	什么时候	他的	热情	有	远的	超越	他的

[bæŋk] [ə'kaʊnt] .

bank	account	.
银行	帐户	.

在它后面是一栋小房子，那是穆尼家族的族长在热情远远超过了他的银行存款之后，一时兴起建造的。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [kɑːr] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

He	had	never	been	able	to	buy	a	car	to	put	in	the	building	,
他	有	绝不	到过	有能力的	到	买	一个	车	到	放	在	这	建筑	,

他一直没能买得起一辆车放在楼里。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [pleɪs] [tuː; tə] [miːt] ,

and	his	son	and	his	cronies	had	found	it	an	ideal	place	to	meet	,
和	他的	儿子	和	他的	亲信	有	成立	它	一个	理想的	地方	到	见面	,

他的儿子和他的同伙发现那里是理想的聚会场所。

[smoʊk] [tʃiːp] [sɪgə'rets] , [ænd; ənd][plɑːt] ['mɪstʃɪf] .

smoke	cheap	cigarettes	,	and	plot	mischief	.
抽烟	便宜的	香烟	,	和	阴谋	恶作剧	.

抽廉价香烟，密谋恶作剧。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðɪs] [ʃæk] , [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt]

As	they	neared	this	shack	,	the	radio	boys	kept	in	the	shadows	and	approached
作为	他们	接近	这	窝棚	,	这	收音机	男孩们	保留	在	这	阴影	和	接近

['nɔɪzləsli] ,

noiselessly	,
无声	,

当他们靠近这间小屋时，无线电报童们躲在阴影里，悄无声息地靠近。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['bɑːbz][plæn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gæŋ] [baɪ] [sər'praɪz] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

it	being	Bob's	plan	to	take	the	gang	by	surprise	,	if	possible	.
它	存在	鲍勃的	计划	到	拿	这	帮派	经过	惊喜	, 如果		可能的	.

这是鲍勃的计划，他想尽可能出其不意地袭击这伙人。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] [ðæt] ['dʒɪmiːz] ['stoʊlən] [set] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

he	wanted	to	be	absolutely	sure	that	Jimmy's	stolen	set	was	in	the	building
他	通缉	到	是	绝对地	当然	那	吉米的	被盗	放	曾是	在	这	建筑

[bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] [muːv] .

before	making	any	further	move	.
前	制作	任何	更远	移动	.

他想绝对确定吉米偷来的布景就在楼里，然后再采取任何进一步行动。

['nɔɪzləsli] [æz; əz] ['ʃæˌdoʊz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [krept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

Noiselessly	as	shadows	,	the	boys	crept	up	to	the	shack	until	they
无声	作为	阴影	,	这	男孩们	悄悄地爬	向上	到	这	窝棚	直到	他们

男孩们像影子一样悄无声息地蹑手蹑脚地靠近小屋，直到他们

[wɜːr; wər] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] ['vɔɪsɪz] [ˌɪn'saɪd] .

were	close	enough	to	hear	voices	inside	.
是	关闭	足够的	到	听到	声音	里面	.

距离很近，能听到里面的人声。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] ['rekəgnaɪz]

They	could	easily	recognize
他们	可以	容易地	认出

他们很容易就能认出来

[bʌk] - ['ærəgənt] [vɔɪs] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][ʌv; əv]

Buck	Looker's	arrogant	voice	,	and	at	times	the	whining	replies	of
巴克	-	傲慢的	嗓音	,	和	在	时代	这	抱怨	回复	的

巴克·卢克傲慢的声音，以及有时他那抱怨的回答

['teri] [ænd; ənd][kɑːrl] .

Terry	and	Carl	.
特里	和	卡尔	.

特里和卡尔。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [smɔːl] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

There	was	only	one	small	window	in	the	building	,
那里	曾是	仅有的	一	小的	窗户	在	这	建筑	,

整栋楼只有一扇小窗户。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv] [klɔːθ] .

and	that	was	covered	by	a	square	of	cloth	.
和	那	曾是	涵盖	经过	一个	正方形	的	布	.

然后，它被一块方形布盖住了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] [dɔːz] , [bəuθ] [kloʊzd]

At	the	end	of	the	shack	opposite	the	window	were	two	large	doors	,	both	closed
在	这	结尾	的	这	窝棚	对面的	这	窗户	是	二	大的	门	,	两个都	关闭

. : .

小屋尽头，窗户对面，有两扇大门，都关着。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [kɔːrd][hæd; həd] [bɪn] [strʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

An	electric	light	cord	had	been	strung	from	the	house	,
一个	电的	光	绳索	有	到过	串	从	这	房子	,

一根电线从房子里拉了出来。

[sə'plaɪɪŋ] ['kɜːrənt] [tuː; tə][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [læmps][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃæk] .

supplying	current	to	one	or	more	lamps	inside	the	shack	.
供应	当前的	到	一	或者	更多的	灯	里面	这	窝棚	.

为小屋内的一盏或多盏灯供电。

[ðə; ði] [fɔːr] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [praʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

The	four	radio	boys	prowled	about	the	building	,
这	四	收音机	男孩们	潜行	关于	这	建筑	,

四个电台小伙子在楼里四处徘徊，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]

trying	to	find	some	place	from	which	they	could	get	a	view	of	the	interior
尝试	到	寻找	一些	地方	从	哪个	他们	可以	得到	一个	看法	的	这	内部的

. : .

他们试图找到一个可以看到内部景象的地方。

[æt; ət] [læst] [dʒoʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ə; eɪ][plæŋk] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ɪn] .

At	last	Joe	found	a	place	where	a	crack	in	a	plank	allowed	them	to	see	in	.
在	最后的	乔	成立	一个	地方	在哪里	一个	裂缝	在	一个	板	允许	他们	到	看	在	.

最后，乔找到了一处木板裂缝，透过裂缝他们可以看到里面。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd] , ['siːtɪd] [ɑːn] ['rɪkəti] [tʃerz] [ə'baʊt][ə; eɪ] [rʌf] [paɪn]

All	three	of	the	gang	were	inside	,	seated	on	rickety	chairs	about	a	rough	pine
全部	三	的	这	帮派	是	里面	,	坐着	在	摇摇晃晃的	椅子	关于	一个	粗糙的	松树

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

团伙中的三人都在屋内，坐在简陋的松木桌旁摇摇晃晃的椅子上。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] ['teɪbl] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['reɪdioʊ] ['aʊtfɪt] !

And	on	this	table	,	sure	enough	,	was	the	missing	radio	outfit	!
和	在	这	桌子	,	当然	足够的	,	曾是	这	丢失的	收音机	全套服装	!

果然，这张桌子上放着丢失的无线电设备！

['dʒɪmi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'miːdiət]

Jimmy	clenched	his	fists	when	he	saw	this	,	and	was	for	an	immediate
吉米	紧握	他的	拳头	什么时候	他	锯	这	,	和	曾是	为了	一个	即时

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

看到这一幕，吉米紧紧握住拳头，准备立即发起攻击。

[bʌt; bət][bɑːb][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] ['kræfti] [skiːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

But	Bob	had	a	more	crafty	scheme	in	his	head	.
但	鲍勃	有	一个	更多的	狡猾	方案	在	他的	头	.

但鲍勃心里还有个更狡猾的计划。

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['betər] [stʌnt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Here's	a	better	stunt	,	"	he	said	,
"	这里是	一个	更好的	特技	,	"	他	说	,

“我这儿有个更好的噱头，”他说。

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ]

drawing	his	friends	off	to	a	little	distance	so	that	they	could	talk	without	running
绘画	他的	朋友们	离开	到	一个	小的	距离	所以	那	他们	可以	讲话	没有	跑步

[ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] .

the	chance	of	being	overheard	.
这	机会	的	存在	无意中听到	.

他把朋友们引到稍远的地方，这样他们就可以交谈而不用担心被别人听到。

" [ɪf] [wiː; wi] [breɪk] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː 'es]['leɪtər] , " [sed] [bɑːb] .

"	If	we	break	in	on	them	,	they	might	make	trouble	for	us	later	,	"	said	Bob	.
"	如果	我们	休息	在	在	他们	,	他们	可能	制作	麻烦	为了	我们	之后	,	"	说	鲍勃	.

“如果我们闯入他们的住处，他们以后可能会给我们制造麻烦，”鲍勃说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [ðer; ðər] [laɪt] [aʊt] [fɜːrst] ,

"	But	if	we	put	their	light	out	first	,
"	但	如果	我们	放	他们的	光	出去	第一的	,

但如果我们先熄灭他们的灯，

[wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] ['dʒɪmiːz] ['aʊtfɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['riːəli] ['noʊɪŋ] [huːz]

we'll	be	able	to	get	hold	of	Jimmy's	outfit	without	their	really	knowing	who's
出色地	是	有能力的	到	得到	抓住	的	吉米的	全套服装	没有	他们的	真的	会心	谁是

['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

doing	it	.	"
正在做	它	.	"

我们可以在他们不知道是谁干的的情况下搞到吉米的行头。

" [kʌt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [kɔːrd] , [juː; jʊ] [miːn] ? " [sed] [dʒoʊ] , ['getɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːə] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

"	Cut	the	electric	light	cord	,	you	mean	?	"	said	Joe	,	getting	the	idea	like	a	flash	.
"	切	这	电的	光	绳索	,	你	意思是	?	"	说	乔	,	获得	这	主意	喜欢	一个	闪光	.

“你是说剪断电线吗？”乔恍然大悟地说。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] , " [sed] [bɑːb] .

"	That's	the	idea	,	"	said	Bob	.
"	那就是	这	主意	,	"	说	鲍勃	.

“就是这个意思，”鲍勃说。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði][kɔːrd] , ['dʒɪmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [juː; jʊ][duː] , [wiːl] [ɔːl] [rʌʃ] [ðoʊz]

"	Suppose	you	cut	the	cord	,	Jimmy	,	and	the	second	you	do	,	we'll	all	rush	those
"	认为	你	切	这	绳索	,	吉米	,	和	这	第二	你	做	,	出色地	全部	匆忙	那些

[frʌnt] [dɔːz] .

front	doors	.
正面	门	.

“假设你剪断了电线，吉米，你剪断的那一刻，我们所有人都会冲向那扇前门。”

[ðeɪv] ['prɑːbəbli] [gɑːt] - [ɪm] [lɔkt]

They've	probably	got	'	em	locked
他们有	大概	得到	-	呃	已锁定

他们可能已经把他们关起来了。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][lænd] ['hevɪli] [ɪ'nʌf] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [stɑːp][ˌjuː 'es] .

but	if	we	land	heavily	enough	I	don't	think	that	will	stop	us	.
但	如果	我们	土地	重度	足够的	我	不	思考	那	将要	停止	我们	.

但如果我们着陆时重心足够高，我想这不会阻止我们。

[aɪl] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][græb]['dʒɪmz] ['aʊtfɪt] ,
I'll **make** **for** **the** **table** **and** **grab** **Jim's** **outfit** **,**
患病的 制作 为了 这 桌子 和 抓住 吉姆的 全套服装 ,

我去桌子那边拿吉姆的衣服。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ['wɪs(ə)l] [twaɪs] [juːl] [noʊ] [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiːl] [get]
and **when** **you** **hear** **me** **whistle** **twice** **you'll** **know** **I've** **got** **it** **,** **and** **we'll** **get**
和 什么时候 你 听到 我 哨 两次 你会 知道 我已经 得到 它 , 和 出色地 得到
[aʊt] .
out **.**
出去 .

当你听到我吹两声口哨时，你就知道我明白了，我们就能出去了。

[ðeɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['iːv(ə)n]
They'll **probably** **be** **fighting** **each** **other** **in** **the** **dark** **for** **a** **while** **before** **they** **even**
他们会 大概 是 斗争 每个 其他 在 这 黑暗的 为了 一个 尽管 前 他们 甚至
[noʊ] [wɪə(r)] [gɔːn] . "
know **we're** **gone** **.** **"**
知道 是 已消失 . "

他们可能要先在黑暗中互相厮杀一阵子，才会发现我们已经走了。

" [bɑːb] , [aɪ] [teɪk] [ɔːf] [maɪ][hæt][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [dʒoʊ] [əd'maɪərɪŋli] .
" **Bob** **,** **I** **take** **off** **my** **hat** **to** **you** **,** **"** **said** **Joe** **admiringly** **.**
" 鲍勃 , 我 拿 离开 我的 帽子 到 你 , " 说 乔 钦佩地 .

“鲍勃，我真佩服你，”乔钦佩地说。

" [wiːl] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
" **We'll** **work** **it** **just** **as** **you** **say** **.**
" 出色地 工作 它 只是 作为 你 说 .

“我们会按照你说的去做。”

" ['dəunʌts] [hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['waɪər] ['kʌtɝz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" **Doughnuts** **had** **a** **pair** **of** **wire** **cutters** **with** **him** **,**
" 甜甜圈 有 一个 一对 的 金属丝 切割器 和 他 ,

“甜甜圈”身上带着一把钢丝钳，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [wen] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][set] .
which **he** **had** **used** **when** **working** **on** **his** **set** **.**
哪个 他 有 用过的 什么时候 在职的 在 他的 放 .

他在片场工作时曾使用过它。

['saɪlənt][æz; əz] ['goʊsts] , [ðə; ði] [fɔːr] [frendz] [krept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] ,
Silent **as** **ghosts** **,** **the** **four** **friends** **crept** **back** **to** **the** **shack** **,**
沉默的 作为 鬼魂 , 这 四 朋友们 悄悄地爬 后退 到 这 窝棚 ,

四个朋友像鬼魂一样悄无声息地蹑手蹑脚地回到了小屋。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['kerfəli] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] ['waɪɝz, 'waɪrz][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] [kɔːt]
and **Jimmy** **carefully** **separated** **the** **two** **wires** **of** **the** **cable** **and** **caught**
和 吉米 小心 分开 这 二 电线 的 这 电缆 和 捕捉
[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌtər] .
one **of** **them** **between** **the** **jaws** **of** **his** **cutter** **.**
一 的 他们 之间 这 下颚 的 他的 刀具 .

吉米小心翼翼地将电缆的两根电线分开，然后用切割器的钳口夹住其中一根。

" [wen] [ðə; ði] [laɪt] [goʊz] [aʊt] , [wiː; wi] [rʌʃ] , " ['wɪspəd] [bɑːb] .
" **When** **the** **light** **goes** **out** **,** **we** **rush** **,** **"** **whispered** **Bob** **.**
" 什么时候 这 光 去 出去 , 我们 匆忙 , " 低声说道 鲍勃 .

“灯灭了，我们就冲过去，”鲍勃低声说道。

" [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] [get] [set] , ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌt] !
" **Give** **us** **a** **few** **seconds** **to** **get** **set** **,** **Jimmy** **,** **and** **then** **cut** **!**
" 给 我们 一个 很少 秒 到 得到 放 , 吉米 , 和 然后 切 !

“吉米，给我们几秒钟准备时间，然后就停！”

" [bɑːb] , [dʒoʊ] ,

"	Bob	,	Joe	,
"	鲍勃	,	乔	,

“鲍勃，乔，

[ænd; ənd] [ɜːrb] [wɪð'druː] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [frʌnt] [dɔːz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd]

and	Herb	withdrew	about	ten	feet	from	the	big	front	doors	and	waited
和	草本植物	退出	关于	十	脚	从	这	大的	正面	门	和	等待

['tensli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .

tensely	for	the	light	to	go	out	.
紧张地	为了	这	光	到	去	出去	.

赫伯退后了大约十英尺，远离大门，紧张地等待着灯光熄灭。

[ə; eɪ] ['skersli] ['ɔːdəbl] [klɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃæk] [wʌz; wəz] [plʌndʒd] [ɪn] ['dɑːrknəs] .

A	scarcely	audible	click	,	and	the	shack	was	plunged	in	darkness	.
一个	几乎	可听见的	点击	,	和	这	窝棚	曾是	暴跌	在	黑暗	.

一声几乎听不见的咔哒声，小屋陷入了黑暗。

[laɪk] [prəd'ʒektaɪlz] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʌn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [həːld] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːz] ,

Like	projectiles	shot	from	a	gun	,	the	boys	hurled	themselves	against	the	doors	,
喜欢	抛射物	射击	从	一个	枪	,	这	男孩们	投掷	他们自己	反对	这	门	,

男孩们像枪射出的弹丸一样，猛地撞向大门。

['lændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] ['ɪmpækt] [ðæt] ['ʃætərd] [ðə; ði] [lɑːk] ['ɪntuː] ['frægmənts] [ænd; ənd] [tɔːr]

landing	with	a	crashing	impact	that	shattered	the	lock	into	fragments	and	tore
降落	和	一个	崩溃	影响	那	破碎	这	锁	进入	片段	和	撕裂

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] ['bɑːdɪli][frʌm; frəm][ɪts] ['rʌsti] ['hɪndʒɪz] .

one	of	the	doors	bodily	from	its	rusty	hinges	.
一	的	这	门	身体上的	从	它是	生锈的	铰链	.

落地时发出巨大的撞击声，将锁撞得粉碎，并将其中一扇门从生锈的铰链上整个扯了下来。

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['terər] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] ['buliz] [ˌɪn'saɪd] ,

Shouts	of	terror	rose	from	the	panic	-	stricken	bullies	inside	,
喊叫	的	恐怖	玫瑰	从	这	恐慌	-	受打击的	欺凌者	里面	,

里面惊恐万分的恶霸们发出阵阵尖叫。

['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sər'praɪz] [wɪð; wɪθ][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

taken	completely	by	surprise	with	no	idea	of	what	had	come	upon	them	.
已采取	完全地	经过	惊喜	和	不	主意	的	什么	有	来	之上	他们	.

他们完全措手不及，根本不知道发生了什么事。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['skætərd] [ðem; ðəm] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] ,

The	radio	boys	scattered	them	head	over	heels	as	they	made	for	the	table	,
这	收音机	男孩们	疏散	他们	头	超过	高跟鞋	作为	他们	制成	为了	这	桌子	,

电台男孩们冲向桌子，把他们吓得四散奔逃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌpændə'moʊniəm][ʌv; əv] [ʃaʊts] , [kraɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv]

and	the	shack	was	a	pandemonium	of	shouts	,	cries	,	and	the	crash	of
和	这	窝棚	曾是	一个	混乱	的	喊叫	,	哭泣	,	和	这	碰撞	的

[ˌoʊvər'tɜːrnd] [tʃerz] .

overturned	chairs	.
翻覆	椅子	.

小屋里一片混乱，到处是喊叫声、哭喊声和椅子翻倒的撞击声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][fɔːr; fər][bɑːb][tuː; tə] [riːtʃ] ['dʒɪmiːz]

It	was	the	work	of	only	a	few	seconds	for	Bob	to	reach	Jimmy's
它	曾是	这	工作	的	仅有的	一个	很少	秒	为了	鲍勃	到	抵达	吉米的

['reɪdioʊ][set] ,

radio	set	,
收音机	放	,

鲍勃只用了几秒钟就拿到了吉米的收音机。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðɪs] , [hiː; hi] ['hwɪsld] [twaɪs] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [sək'ses] , [ænd; ənd] [meɪd]
and **having** **secured** **this** **,** **he** **whistled** **twice** **to** **signify** **success** **,** **and** **made**
和 拥有 安全 这 , 他 吹口哨 两次 到 表示 成功 , 和 制成
[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .
for **the** **door** **.**
为了 这 门 .

确认目标后，他吹了两声口哨表示成功，然后走向门口。

['miːnwaɪl] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr'siːn] , [ðə; ði] ['buliz] , ['tæŋg(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]
Meanwhile **,** **as** **he** **had** **foreseen** **,** **the** **bullies** **,** **tangled** **in** **a** **heap** **on** **the** **floor**
同时 , 作为 他 有 预见 , 这 欺凌者 , 纠缠不清 在 一个 堆 在 这 地面
,
,
,

与此同时，正如他预料的那样，那群恶霸纠缠在一起，倒在了地上。

[wɜːr; wər] ['græplɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['paʊndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [wət'evər] [keɪm] ['hændiːəst][tuː; tə]
were **grappling** **with** **each** **other** **,** **pounding** **away** **at** **whatever** **came** **handiest** **to**
是 格斗 和 每个 其他 , 猛击 离开 在 任何 来了 最 到
[ðer; ðər] [fɪsts] .
their **fists** **.**
他们的 拳头 .

他们互相扭打在一起，拳头猛击着任何能抓到的东西。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] , ['hævɪŋ] [gɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [keɪm] ['æftər] , [left] [ðə; ði] [gæŋ] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]
The **radio** **boys** **,** **having** **got** **what** **they** **came** **after** **,** **left** **the** **gang** **struggling** **in** **the** **dark**
这 收音机 男孩们 , 拥有 得到 什么 他们 来了 后 , 左边 这 帮派 挣扎 在 这 黑暗的
,
,
,

电台小子们得偿所愿后，留下那伙人在黑暗中挣扎。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɪmiːz] [haʊs] , ['dʌbld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [æt; ət]
and **made** **their** **way** **back** **to** **Jimmy's** **house** **,** **doubled** **up** **with** **laughter** **at**
和 制成 他们的 方式 后退 到 吉米的 房子 , 双倍 向上 和 笑声 在
[taɪmz] ,
times **,**
时代 ,

他们一路笑着回到了吉米家，途中不时笑到抱头。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [foʊz] .
as **they** **thought** **of** **the** **ludicrous** **discomfiture** **of** **their** **foes** **.**
作为 他们 想法 的 这 荒谬 沮丧 的 他们的 敌人 .

他们想到敌人的滑稽窘境。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl]
ON **THE** **TRAIL**
在 这 踪迹

在路上

" [gɑːʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɜːrb] , ['waɪpɪŋ] [terz] [ʌv; əv] ['merimənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **Gosh** **!** **"** **exclaimed** **Herb** **,** **wiping** **tears** **of** **merriment** **from** **his** **eyes** **.**
" 天哪 ! " 惊呼 草本植物 , 擦拭 眼泪 的 欢乐 从 他的 眼睛 .

“天哪！”赫布惊呼道，一边擦着眼中喜悦的泪水。

" [aɪl] ['nevər] [fər'get] [ðɪs] [naɪt] [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
" I'll never forget this night if I live to be a hundred .
" 患病的 绝不 忘记 这 夜晚 如果 我 居住 到 是 一个 百 .

“即使我活到一百岁，我也永远不会忘记这个夜晚。”

[oʊ] , [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] ! "
Oh , my , but that was rich ! "
哦 , 我的 , 但 那 曾是 富有的 ! "

我的天哪，这真是太讽刺了！

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɪl] [lɜːrn] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [peɪ][tuː; tə][get] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
" Those fellows will learn after a while that it doesn't pay to get gay with this
" 那些 伙伴们 将要 学习 后 一个 尽管 那 它 不 支付 到 得到 同性恋 和 这
[bʌntʃ] ,
bunch ,
束 ,

“那些家伙过段时间就会明白，跟这群人搞同性恋关系是没好处的。”

" [sed] [dʒoʊ] .
" said Joe .
" 说 乔 .

乔说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [let] [ðem; ðəm] [ɔːf] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] ['dəunʌts] - ['aʊtfɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" I think we let them off easy for stealing Doughnuts ' outfit , as it is .
" 我 思考 我们 让 他们 离开 简单的 为了 偷窃 甜甜圈 ' - 全套服装 , 作为 它 是 .

“我觉得我们已经很宽容他们偷了甜甜圈的衣服了。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['lændɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fjuː] [swɪft] [wʌnz] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] . "
We might have landed them a few swift ones while we were there . "
我们 可能 有 登陆 他们 一个 很少 迅速 一个 尽管 我们 是 那里 . "

我们当时在那儿的时候，或许已经帮他们钓到几条快鱼了。

" [ðeɪ] [seɪvd] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , " [bɑːb] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" They saved us even that trouble , " Bob pointed out .
" 他们 已保存 我们 甚至 那 麻烦 , " 鲍勃 尖 出去 .

“他们甚至帮我们省去了这个麻烦，”鲍勃指出。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌntʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt] ['eni] [wʌn] . "
" They were punching each other hard enough to suit any one . "
" 他们 是 冲孔 每个 其他 难的 足够的 到 套装 任何 一 . "

“他们打得那么狠，任何人都能想象得到。”

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [dʒoʊ] , ['læfɪŋ] .
" That's right , " said Joe , laughing .
" 那就是 正确的 , " 说 乔 , 笑 .

“没错，”乔笑着说。

" [aɪ] [ges] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] ['sɑːri] [ðeɪ] [stoʊl] [ðæt] [set] . "
" I guess by this time they're sorry they stole that set . "
" 我 猜测 经过 这 时间 它们是 对不起 他们 偷窃 那 放 . "

“我想他们现在肯定后悔偷了那套布景了。”

" [aɪm] ['maɪti] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː][get] [ðɪs] [bæk] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" I'm mighty grateful to you fellows for helping me get this back , " said Jimmy ,
" 我是 强大的 感激的 到 你 伙伴们 为了 帮助 我 得到 这 后退 , " 说 吉米 ,

“非常感谢你们帮我找回这个东西，”吉米说道。

['lʊkɪŋ] ['lʌvɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz][set] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ]['hɑːrdli][ə; eɪ] [skrætʃ] .
looking lovingly at his set , which had escaped with hardly a scratch .
寻找 深情地 在 他的 放 , 哪个 有 逃脱 和 几乎 一个 划痕 .

他深情地看着自己的那套东西，它几乎毫发无损。

" [wen] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] , [aɪ] ['prɪti] ['nɪrli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] . "
" **When** **I** **found** **it** **was** **gone** **,** **I** **pretty** **nearly** **gave** **it** **up** **for** **lost** **.** "
" 什么时候 我 成立 它 曾是 已消失 , 我 漂亮的 几乎 给予 它 向上 为了 丢失的 . "

“当我发现它不见了的时候，我几乎都放弃了希望。”

" - [wʌn] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ænd; ənd] [ɔːl] [fɔːr; fər] [wʌn] , - " ['kwoʊtɪd][bɑːb] .
" **'** **One** **for** **all** **and** **all** **for** **one** **,** **'** **"** **quoted** **Bob** **.**
" - 一 为了 全部 和 全部 为了 一 , - " 引 鲍勃 .

“‘我为人人，人人为我’，”鲍勃说道。

" [wiːl] [tiːtʃ] [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [set] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] ,
" **We'll** **teach** **Buck** **Looker** **and** **his** **set** **to** **let** **us** **alone** **,**
" 出色地 教 巴克 观察者 和 他的 放 到 让 我们 独自的 ,

“我们会让巴克·卢克和他的同伙们知道以后别再来烦我们了。”

[ɪf] [its] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] .
if **it's** **possible** **to** **teach** **them** **anything** **.**
如果 它是 可能的 到 教 他们 任何事物 .

如果有可能教他们任何东西的话。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['getɪŋ] ['prɪti] [leɪt] .
But **I** **suppose** **we** **might** **as** **well** **run** **along** **now** **,** **because** **it's** **getting** **pretty** **late** **.**
但 我 认为 我们 可能 作为 出色地 跑步 沿着 现在 , 因为 它是 获得 漂亮的 晚的 .
"
"
"

不过我想我们还是赶紧走吧，因为时间已经不早了。

" [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg][pæn][ʌv; əv][raɪs] ['pʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][aɪs][bɑːks] ,
" **I** **happen** **to** **know** **that** **there's** **a** **big** **pan** **of** **rice** **pudding** **in** **the** **ice** **box** **,**
" 我 发生 到 知道 那 有 一个 大的 平底锅 的 米 布丁 在 这 冰 盒子 ,

“我碰巧知道冰箱里有一大盘米布丁。”

" [sed] ['dʒɪmi] .
" **said** **Jimmy** **.**
" 说 吉米 .

吉米说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [leɪt] , [bʌt; bət] [its] ['nevər] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **It** **may** **be** **late** **,** **but** **it's** **never** **too** **late** **for** **that** **,** **is** **it** **?** **"**
" 它 可能 是 晚的 , 但 它是 绝不 也 晚的 为了 那 , 是 它 ? "

“也许有点晚了，但永远不会太晚，对吧？”

" [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
" **Lead** **us** **to** **it** **!**
" 带领 我们 到 它 !

“带我们去那里！”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [tʃɑːntid] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,
" **the** **other** **three** **chanted** **in** **unison** **,**
" 这 其他 三 吟诵 在 齐声 ,

“其他三人齐声喊道，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [raɪs] ['pʊdɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['meməri] .
and **in** **a** **short** **time** **the** **rice** **pudding** **was** **only** **a** **memory** **.**
和 在 一个 短的 时间 这 米 布丁 曾是 仅有的 一个 记忆 .

不久之后，米布丁就只剩下回忆了。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd]['pɑːrtɪd] , [iːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] ,
Then **the** **boys** **said** **good** **-** **night** **and** **parted** **,** **each** **to** **his** **own** **home** **,**
然后 这 男孩们 说 好的 - 夜晚 和 分手了 , 每个 到 他的 自己的 家 ,

然后男孩们互道晚安，各自回家了。

[wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃər] .

well	satisfied	with	the	result	of	their	adventure	.
出色地	使满意	和	这	结果	的	他们的	冒险	.

他们对这次探险的结果非常满意。

[bɑ:b][ænd; ənd][dʒoʊ][wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [daʊn] [meɪn] [stri:t] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [met]

Bob	and	Joe	were	walking	down	Main	Street	the	next	day	,	when	they	met
鲍勃	和	乔	是	步行	向下	主要的	街道	这	下一个	天	, 什么时候		他们	遇见

第二天，鲍勃和乔在大街上散步时遇到了

[bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd][kɑ:rl] [lʌts] , [bəuθ] ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [wer] .

Buck	Looker	and	Carl	Lutz	,	both	looking	very	much	the	worse	for	wear	.
巴克	观察者	和	卡尔	卢茨	, 两个都		寻找	非常	很多	这	更糟	为了	穿	.

巴克·卢克和卡尔·卢茨，两人看起来都非常憔悴。

[dʒoʊ] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [ə'pærənt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

Joe	stopped	and	gazed	at	them	in	apparent	astonishment	.
乔	停止	和	凝视	在	他们	在	明显	惊讶	.

乔停下脚步，一脸惊讶地看着他们。

" [waɪ] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [bɪn] ['du:ɪŋ] , ['eniweɪ] ?

"	Why	,	what	have	you	fellows	been	doing	,	anyway	?
"	为什么	,	什么	有	你	伙伴们	到过	正在做	,	反正	?

“你们这些家伙到底在干什么？”

" [hi:; hi] [in'kwaiəd] .

"	he	inquired	.
"	他	询问	.

他问道。

" [ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən]['ɑ:rgjumənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sti:m] ['roʊlər] . "

"	You	look	as	though	you	had	had	an	argument	with	a	steam	roller	.	"
"	你	看	作为	尽管	你	有	有	一个	争论	和	一个	蒸汽	滚筒	.	"

“你看上去就像刚跟压路机打过架一样。”

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sti:m] ['roʊlər][mʌst; məst][hæv; həv] [wʌn] , " [grɪnd] [bɑ:b] .

"	Yes	,	and	the	steam	roller	must	have	won	,	"	grinned	Bob	.
"	是的	,	和	这	蒸汽	滚筒	必须	有	韩元	,	"	咧嘴一笑	鲍勃	.

“没错，蒸汽压路机肯定赢了，”鲍勃咧嘴笑道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ˌju: 'es] , " [grauld] [bʌk] ['lʊkər] [mə'lignəntli] .

"	You	know	well	enough	what	happened	to	us	,	"	growled	Buck	Looker	malignantly	.
"	你	知道	出色地	足够的	什么	发生	到	我们	,	"	咆哮	巴克	观察者	恶性地	.

“你很清楚我们身上发生了什么事，”巴克·卢克恶狠狠地咆哮道。

" [ɪf] ['evər][ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [kʌm] [ə'raʊnd]['aʊər; ɑ:r] ['klʌbhaʊs] [ə'gen] , [wi:l] [meɪk] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [ju:; jʊ]

"	If	ever	you	fellows	come	around	our	clubhouse	again	,	we'll	make	you	wish	you
"	如果	曾经	你	伙伴们	来	大约	我们的	俱乐部会所	再次	,	出色地	制作	你	希望	你

['hædnt] . "

hadn't	.	"
之前没有	.	"

“如果你们这些家伙再敢来我们俱乐部，我们会让你们后悔的。”

" ['klʌbhaʊs] ? " ['kwiərid] [dʒoʊ] ['ɪnəsntli] .

"	Clubhouse	?	"	queried	Joe	innocently	.
"	俱乐部会所	?	"	查询	乔	天真地	.

“俱乐部会所？”乔天真地问道。

" [wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [mi:n] , [bɑ:b] ?

"	What	does	he	mean	,	Bob	?
"	什么	做	他	意思是	,	鲍勃	?

“鲍勃，他是什么意思？”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] [lʌts] [hæd; həd][ə; eɪ] ['klʌbhaʊs] . "

I	didn't	know	he	and	Lutz	had	a	clubhouse	.	"
我	没有	知道	他	和	卢茨	有	一个	俱乐部会所	.	"

我不知道他和卢茨还有个秘密基地。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [gə'rɑːʒ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnɪz] [pleɪs] , " [sed] [bʌk] ['aɪˌreɪtli] .

"	I	mean	that	garage	back	of	the	Mooney's	place	,	"	said	Buck	irately	.
"	我	意思是	那	车库	后退	的	这	穆尼的	地方	,	"	说	巴克	愤怒地	.

“我指的是穆尼家后面的那个车库，”巴克愤怒地说。

" [ðæts] ['aʊər; ɑːr] ['klʌbhaʊs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæd; həd] ['betər] [nɑːt][traɪ] ['eni] [rʌf] [haʊs]

"	That's	our	clubhouse	,	and	you	fellows	had	better	not	try	any	rough	house
"	那就是	我们的	俱乐部会所	,	和	你	伙伴们	有	更好的	不是	尝试	任何	粗糙的	房子

[ðer; ðər] [ə'gen] ,

there	again	,
那里	再次	,

“那是我们的俱乐部会所，你们这些家伙最好别再在那里打闹了。”

[ɔːr] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] . "

or	there'll	be	trouble	.	"
或者	将会	是	麻烦	.	"

否则就会出问题。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [miːnz] , " [sed] [bɑːb] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv]

"	Oh	,	I	know	the	place	he	means	,	"	said	Bob	,	after	making	a	pretence	of
"	哦	,	我	知道	这	地方	他	方法	,	"	说	鲍勃	,	后	制作	一个	虚伪	的

['pʌz(ə)ld] ['θɪŋkɪŋ] .

puzzled	thinking	.
困惑	思维	.

“哦，我知道他指的是哪个地方了，”鲍勃装出一副困惑的样子说道。

" [hiː; hi] [miːnz] [ðæt] ['tʌmbld] - [daʊn] [ʃæk] [wer] ['mɪstər] . ['muːni] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [tuːlz] .

"	He	means	that	tumbled	-	down	shack	where	Mr	.	Mooney	keeps	his	garden	tools	.
"	他	方法	那	翻滚	-	向下	窝棚	在哪里	先生	.	穆尼	保持	他的	花园	工具	.

“他指的是穆尼先生存放园艺工具的那间破旧小屋。”

[aɪm] [ʃʊr] [wiːd] ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] , [wʊd] [wiː; wi] , [dʒoʊ] ? "

I'm	sure	we'd	never	want	to	go	near	a	place	like	that	,	would	we	,	Joe	?	"
我是	当然	我们会	绝不	想	到	去	靠近	一个	地方	喜欢	那	,	会	我们	,	乔	?	"

我敢肯定我们绝对不想去那种地方，对吧，乔?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Of	course	not	,	"	said	Joe	.
"	的	课程	不是	,	"	说	乔	.

“当然不是，”乔说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [æsk][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [dɔːg][tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ðæt] [pleɪs] .

"	I	wouldn't	ask	a	respectable	dog	to	go	near	that	place	.
"	我	不会	问	一个	可敬	狗	到	去	靠近	那	地方	.

“我连一条体面的狗都不会让靠近那个地方。”

" ['lʊkər] [ænd; ənd] [lʌts] [hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] ['æŋgriːɚ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['daɪəlɔːg] ,

"	Looker	and	Lutz	had	been	growing	angrier	all	the	time	during	this	dialogue	,
"	观察者	和	卢茨	有	到过	生长	更愤怒	全部	这	时间	期间	这	对话	,

在对话过程中，卢克和卢茨的怒气与日俱增。

[bʌt; bət]['æftər][ðer; ðər]['riːs(ə)nt] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][kwaɪt] [der]

but	after	their	recent	experiences	with	the	radio	boys	they	did	not	quite	dare
但	后	他们的	最近的	经历	和	这	收音机	男孩们	他们	做过	不是	相当	敢

[rɪ'zɔːrt] [tuː; tə]['oʊpən] [hɔs'tilitiz] .

resort	to	open	hostilities	.
采取	到	打开	敌对行动	.

但鉴于他们最近与电台男孩们的遭遇，他们不敢诉诸公开敌对行动。

[bʌt; bət] [ɪf] [lʊks] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] , [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [drɑːpt] [ded] [ɑːn]

But	if	looks	could	have	killed	,	Bob	and	Joe	would	have	dropped	dead	on
但	如果	看起来	可以	有	被杀	,	鲍勃	和	乔	会	有	掉落	死的	在

[ðə; ði][spɑːt] .

the	spot	.
这	点	.

但如果眼神能杀人，鲍勃和乔早就当场毙命了。

" [ɪf] [juːv] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , ['naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɑːb] ,

"	If	you've	got	anything	to	say	,	now's	the	time	to	say	it	,	"	said	Bob	,
"	如果	你已经	得到	任何事物	到	说	,	现在是	这	时间	到	说	它	,	"	说	鲍勃	,

“如果你有什么话要说，现在就是说的时候，”鲍勃说道。

[geɪzɪŋ] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði] ['buliz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʃɪft]

gazing	steadily	at	the	bullies	with	a	look	in	his	eyes	that	made	them	shift
凝视	稳步	在	这	欺凌者	和	一个	看	在	他的	眼睛	那	制成	他们	转移

[ʌn'iːzɪli] .

uneasily	.
不安地	.

他目光坚定地盯着那些欺负他的人，眼神中透着一股令他们不安的气息。

" [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hɜːri] , [ɔːr] [wiːd] [tend] [tuː; tə][juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] , " ['blʌstəd]

"	We're	in	a	big	hurry	,	or	we'd	tend	to	you	right	now	,	"	blustered
"	是	在	一个	大的	匆忙	,	或者	我们会	趋向	到	你	正确的	现在	,	"	虚张声势

“我们很赶时间，否则现在就给你看病了，”他气急败坏地说。

[bʌk] .

Buck	.
巴克	.

巴克。

" [kʌm] [ɑːn] , [kɑːrl] .

"	Come	on	,	Carl	.
"	来	在	,	卡尔	.

“来吧，卡尔。”

[wiːl] [fɪks] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] . "

We'll	fix	them	some	other	time	.	"
出色地	使固定	他们	一些	其他	时间	.	"

我们以后再修吧。

" [noʊ] [taɪm] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	No	time	like	the	present	,	you	know	,	"	said	Joe	.
"	不	时间	喜欢	这	展示	,	你	知道	,	"	说	乔	.

“时不我待，”乔说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['buliz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fer] [faɪt] ,

But	the	two	bullies	had	little	inclination	for	a	fair	fight	,
但	这	二	欺凌者	有	小的	倾角	为了	一个	公平的	斗争	,

但这两个恶霸根本就没打算公平决斗。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃruːd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [fer] [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] .

as	they	had	a	pretty	shrewd	suspicion	of	how	they	would	fare	in	that	event	.
作为	他们	有	一个	漂亮的	精明	怀疑	的	如何	他们	会	票价	在	那	事件	.

因为他们对自己在那件事上的处境有着相当敏锐的预感。

[wɪð; wɪθ] ['ʌgli] [saɪdˌwaɪz] [lʊks] [ðeɪ] [pæst] [ɑːn] , ['liːvɪŋ] [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

With	ugly	sidewise	looks	they	passed	on	,	leaving	Bob	and	Joe	in	possession	of
和	丑陋的	横向	看起来	他们	通过了	在	,	离开	鲍勃	和	乔	在	拥有	的

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

他们带着不友善的眼神看着我，然后离开了，把球场留给了鲍勃和乔。

" [ðeə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɪə(r)] [bæd] ['medɪs(ə)n] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	They're	beginning	to	think	we're	bad	medicine	,	"	said	Joe	.
"	它们是	开始	到	思考	是	坏的	药品	,	"	说	乔	.

乔说："他们开始认为我们是庸医。"

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['treɪnɪŋ] , [bɑːb] , [ænd; ənd] [ðeɪl] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [bæk] [tuː; tə]

"	A	little	more	training	,	Bob	,	and	they'll	even	be	afraid	to	talk	back	to
"	一个	小的	更多的	训练	,	鲍勃	,	和	他们会	甚至	是	害怕的	到	讲话	后退	到

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

"鲍勃，再多训练一下，他们就连跟我们顶嘴都不敢了。"

" [lʊks] [ðæt] [wei] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɑːb] , ['læfɪŋ] .

"	Looks	that	way	,	doesn't	it	,	"	said	Bob	,	laughing	.
"	看起来	那	方式	,	不	它	,	"	说	鲍勃	,	笑	.

"看起来是这样，不是吗？"鲍勃笑着说。

[ðə; ði] [tuː] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hɑːrdwer] [stɔːr]

The	two	radio	boys	went	on	to	their	destination	,	which	was	the	hardware	store
这	二	收音机	男孩们	去	在	到	他们的	目的地	,	哪个	曾是	这	硬件	店铺

,

,
,

两个电台男孩继续前往他们的目的地——五金店。

[wer] [ðeɪ] [bəuθ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['waɪər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] .

where	they	both	wanted	to	buy	some	wire	and	other	supplies	.
在哪里	他们	两个都	通缉	到	买	一些	金属丝	和	其他	补给品	.

他们都想在那里购买一些电线和其他用品。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [sər'praɪz] , [wen] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] , [tuː; tə] [faɪnd] [fræŋk] ['brændən] , [ðə; ði]

What	was	their	surprise	,	when	they	went	inside	,	to	find	Frank	Brandon	,	the
什么	曾是	他们的	惊喜	,	什么时候	他们	去	里面	,	到	寻找	坦率	布兰登	,	这

['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] ,

radio	inspector	,
收音机	检查员	,

他们进去后发现无线电检查员弗兰克·布兰登，这让他们感到非常惊讶。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'praɪətər] .

talking	to	the	proprietor	.
说	到	这	业主	.

与店主交谈。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['entərd] , ['brændən] [glɑːnst] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]

As	the	boys	entered	,	Brandon	glanced	at	them	,	and	then	,	as	recognition
作为	这	男孩们	进入	,	布兰登	瞥了一眼	在	他们	,	和	然后	,	作为	认出

[keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

came	into	his	eyes	,
来了	进入	他的	眼睛	,

男孩们进来时，布兰登瞥了他们一眼，然后，他的眼中闪过一丝认出他们的神色。

[hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] .

he	extended	his	hand	.
他	扩展	他的	手	.

他伸出了手。

" [hə'loʊ] , [ðer; ðər] !

"	Hello	,	there	!
"	你好	,	那里	!

"你好呀！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ?
" How have you been since I saw you ?
" 如何 有 你 到过 自从 我 锯 你 ?

自从上次见面以来，你过得怎么样?

['haʊz] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ? "
How's the wireless coming on ? "
怎么样 这 无线的 未来 在 ? "

无线网络情况如何?

" [its] [oʊ][keɪ] , " [sed] [bɑːb] .
" It's O K , " said Bob .
" 它是 哦 K , " 说 鲍勃 .

“没关系，”鲍勃说。

" [wɪə(r)] [bəuθ] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [praɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" We're both trying for the Ferberton prize , you know . "
" 是 两个都 尝试 为了 这 - 奖 , 你 知道 . "

“你知道，我们俩都在努力争取费伯顿奖。”

" [ðæts] [faɪn] , " [sed] ['brændən] ['hɑːrtɪli] .
" That's fine , " said Brandon heartily .
" 那就是 美好的 , " 说 布兰登 衷心地 .

“那很好，”布兰登高兴地说。

" [ðə; ði]['praɪzɪz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [aʊt] ['prɪti] [suːn] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? "
" The prizes are to be given out pretty soon , aren't they ? "
" 这 奖品 是 到 是 给定 出去 漂亮的 很快 , 不是 他们 ? "

“奖项应该很快就要颁发了吧？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [bəuθ] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['dʌznt] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] ,
And we're both hoping that if one of us doesn't get it , the other will ,
和 是 两个都 希望 那 如果 一 的 我们 不 得到 它 , 这 其他 将要 ,

我们都希望，如果我们其中一人没能感染，另一人能够感染。

" [sed] [dʒoʊ] .
" said Joe .
" 说 乔 .

乔说道。

" [ɪf] ['niːðər] [wʌn] [gets] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] , " [sed] ['brændən] .
" If neither one gets it , it won't be anything against you , " said Brandon .
" 如果 两者都不 一 获得 它 , 它 惯于 是 任何事物 反对 你 , " 说 布兰登 .

“如果两个都没拿到，对你来说也没什么大不了的，”布兰登说。

" [aɪ] [hɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sets] ['entərd] ,
" I hear there are a lot of sets entered ,
" 我 听到 那里 是 一个 很多 的 套 进入 ,

“我听说有很多组参赛，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]

and	some	of	the	fellows	who	have	made	them	have	been	at	the
和	一些	的	这	伙伴们	WHO	有	制成	他们	有	到过	在	这

[geɪm] [ə; eɪ][lɑːt][lɔːŋgər][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] . "

game	a	lot	longer	than	you	have	.	"
游戏	一个	很多	更长	比	你	有	.	"

而那些取得这些成就的人，有些入行的时间比你长得多。

" [wɪə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['hoʊpɪŋ] , ['eniweɪ] , " [sed] [bɑːb] .

"	We're	doing	a	lot	of	hoping	,	anyway	,	"	said	Bob	.
"	是	正在做	一个	很多	的	希望	,	反正	,	"	说	鲍勃	.

“反正我们现在只能寄希望于此了，”鲍勃说。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] ['prɪti] ['bɪzi] [ðiːz] [deɪz] ? "

"	Are	they	keeping	you	pretty	busy	these	days	?	"
"	是	他们	保持	你	漂亮的	忙碌的	这些	天	?	"

“他们最近是不是让你很忙？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] .

"	I	should	say	so	,	"	said	the	radio	inspector	.
"	我	应该	说	所以	,	"	说	这	收音机	检查员	.

“我倒觉得是这样，”无线电检查员说道。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] ['feloʊ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ðæt] [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] .

"	There's	one	fellow	in	particular	that	I'm	having	a	lot	of	trouble	with	.
"	有	一	同伴	在	特别的	那	我是	拥有	一个	很多	的	麻烦	和	.

“我尤其难以应付一个家伙。”

[aɪv] [gɑːt][hɪz; ɪz][loʊ'keɪʃ(ə)n] [ə'prɑːksɪmətli] ,

I've	got	his	location	approximately	,
我已经	得到	他的	地点	大约	,

我大致掌握了他的位置，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wer] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt] ['eni]

but	in	the	neighborhood	where	he	should	be	I	haven't	been	able	to	locate	any
但	在	这	邻里	在哪里	他	应该	是	我	还没有	到过	有能力的	到	定位	任何

[æn'teniː] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n] .

antennae	to	indicate	the	presence	of	a	radio	station	.
天线	到	表明	这	在场	的	一个	收音机	车站	.

但是，在他应该在的附近，我没有找到任何天线来表明有广播电台的存在。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [its] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['feloʊ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][slaɪ][fɑːks] . "

Usually	it's	easy	enough	,	but	this	fellow	seems	to	be	a	sly	fox	.	"
通常	它是	简单的	足够的	,	但	这	同伴	似乎	到	是	一个	狡猾	狐狸	.	"

通常情况下这很容易，但这家伙似乎是个狡猾的家伙。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː][juː; jʊ]['loʊkeɪt][æn; ən] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['steɪʃ(ə)n] , ['eniweɪ] ? " ['kwiərid] [bɑːb] .

"	How	in	the	world	do	you	locate	an	unauthorized	station	,	anyway	?	"	queried	Bob	.
"	如何	在	这	世界	做	你	定位	一个	未经授权	车站	,	反正	?	"	查询	鲍勃	.

“到底要怎么才能找到一个未经授权的电台呢？”鲍勃问道。

" [ɪn] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] [wiː; wi][hæv; həv] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl]

"	In	each	district	in	which	there	is	a	radio	inspector	we	have	what	we	call
"	在	每个	区	在	哪个	那里	是	一个	收音机	检查员	我们	有	什么	我们	称呼

[də'rekʃənl,daɪ'rekʃənl] ['faɪndəz] .

directional	finders	.
方向性	发现者	.

“在每个设有无线电检查员的地区，我们都有所谓的测向仪。

[ðiːz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [luːp] ['eriəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəs]

These	**consist**	**of**	**a**	**combination**	**of**	**a**	**loop**	**aerial**	**and**	**a**	**compass**
这些	由	的	一个	组合	的	一个	环形	天线	和	一个	罗盘

[ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪdioʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [set] .

and	**a**	**radio**	**receiving**	**set**	**.**
和	一个	收音机	接收	放	.

这些装置由环形天线、指南针和无线电接收机组成。

[wiː; wi][hæv; həv] [kəm'pliːt] [mæps][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

We	**have**	**complete**	**maps**	**of**	**the**	**district**	**.**
我们	有	完全的	地图	的	这	区	.

我们有该地区的完整地图。

[wen] [ðə; ði][mæn] [wɪə(r)] ['æftər][ɪz] ['sendɪŋ] ,

When	**the**	**man**	**we're**	**after**	**is**	**sending**	**,**
什么时候	这	男人	是	后	是	发送	,

当我们要追捕的那个人派人过来时，

[wiː; wi] [swɪŋ] [ðə; ði] [luːp] ['eriəl] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['signəlz] [riːtʃ] [ðer; ðər] ['laʊdəst] [toʊn] .

we	**swing**	**the**	**loop**	**aerial**	**around**	**until**	**the**	**signals**	**reach**	**their**	**loudest**	**tone**	**.**
我们	摇摆	这	环形	天线	大约	直到	这	信号	抵达	他们的	最响亮	语气	.

我们转动环形天线，直到信号达到最大音量。

[ðen] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ɪz]['teɪkən][ɑːn][ðə; ði] ['kʌmpəs] .

Then	**a**	**reading**	**is**	**taken**	**on**	**the**	**compass**	**.**
然后	一个	阅读	是	已采取	在	这	罗盘	.

然后对指南针进行读数。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,

This	**action**	**is**	**repeated**	**several**	**times**	**,**
这	行动	是	重复	一些	时代	,

此动作重复数次，

['æftər] [wɪtʃ] [wiː; wi][tɜːrn][ðə; ði] [luːp] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [tuːn] [aʊt] [ɔːl] [saʊnd] .

after	**which**	**we**	**turn**	**the**	**loop**	**so**	**as**	**to**	**tune**	**out**	**all**	**sound**	**.**
后	哪个	我们	转动	这	环形	所以	作为	到	调	出去	全部	声音	.

之后我们转动线圈，使所有声音都消失。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['saɪlənt] ['pɪriəd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɪz] [drɔːn] [ɑːn][ðə; ði][mæp][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði]

During	**the**	**silent**	**period**	**a**	**line**	**is**	**drawn**	**on**	**the**	**map**	**at**	**right**	**angles**	**to**	**the**
期间	这	沉默的	时期	一个	线	是	绘制	在	这	地图	在	正确的	角度	到	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [luːp] .

direction	**of**	**the**	**loop**	**.**
方向	的	这	环形	.

在静默期内，地图上会画一条与环路方向垂直的线。

[ðɪs] [laɪn] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊndz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .

This	**line**	**indicates**	**the**	**direction**	**from**	**which**	**the**	**sounds**	**are**	**coming**	**.**
这	线	表示	这	方向	从	哪个	这	声音	是	未来	.

这条线表示声音的来源方向。

[ðɪs] [teɪks] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] [θriː] ['steɪʃənz] ,

This	**takes**	**place**	**at**	**the**	**same**	**time**	**at**	**all**	**three**	**stations**	**,**
这	需要	地方	在	这	相同的	时间	在	全部	三	车站	,

这种情况同时发生在三个车站。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði][mæp] [ˌɪntər'sekt] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [ə'fendər] [kæn; kən]

and	**where**	**the**	**lines**	**on**	**the**	**map**	**intersect**	**is**	**the**	**point**	**where**	**the**	**offender**	**can**
和	在哪里	这	线条	在	这	地图	相交	是	这	观点	在哪里	这	罪犯	能

[biː; bi] [faʊnd] . "

be	**found**	**.**	**"**
是	成立	.	"

地图上线条的交点就是罪犯的藏身之处。

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ['iznt] ['veri] [ɪg'zækt] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [bɑ:b] .

"	But	I	suppose	that	location	isn't	very	exact	,	is	it	?	"	asked	Bob	.
"	但	我	认为	那	地点	不是	非常	精确的	,	是	它	?	"	问	鲍勃	.

“但我认为这个位置不是很精确，对吧？”鲍勃问道。

" [noʊ] ; [bʌt; bət] [its] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪg'zækt] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['brændən] .

"	No	;	but	it's	usually	exact	enough	,	"	said	Brandon	.
"	不	;	但	它是	通常	精确的	足够的	,	"	说	布兰登	.

“不，但通常来说已经足够精确了，”布兰登说。

" [wi:; wi][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][mæp] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]

"	We	go	to	the	place	indicated	on	the	map	,	and	look	about	in	the
"	我们	去	到	这	地方	表明的	在	这	地图	,	和	看	关于	在	这

['neɪbərhʊd] [fɔ:r; fər] ['eərɪəlz] .

neighborhood	for	aerials	.
邻里	为了	空中	.

“我们前往地图上标明的地点，并在附近寻找天线。

['enibɑ:di] ['oʊnɪŋ] [ðem; ðəm][hæz; həz][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns] , [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][wʌn] , [ænd; ənd]

Anybody	owning	them	has	to	show	his	license	,	if	he	has	one	,	and
任何人	拥有	他们	有	到	展示	他的	执照	,	如果	他	有	一	,	和

[ɪf] [hi:; hi] ['hæznt] — [wel] ,

if	he	hasn't	—	well	,
如果	他	还没有	—	出色地	,

任何拥有这些车辆的人都必须出示驾照（如果他有的话），如果没有——好吧，

[ðæts] [ðə; ði][mæn] [wɪə(r)] ['æftər] . "

that's	the	man	we're	after	.	"
那就是	这	男人	是	后	.	"

“那就是我们要找的人。”

" ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , " ['kɑ:mɛntəd] [bɑ:b] .

"	Simple	enough	,	"	commented	Bob	.
"	简单的	足够的	,	"	评论	鲍勃	.

“很简单，”鲍勃评论道。

" [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [its] [dʌn] ,

"	But	when	you	don't	know	how	it's	done	,
"	但	什么时候	你	不	知道	如何	它是	完毕	,

但是当你不知道该怎么做的时候，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] . "

it	seems	like	looking	for	a	needle	in	a	haystack	.	"
它	似乎	喜欢	寻找	为了	一个	针	在	一个	草垛	.	"

这简直就像大海捞针。

" [jes] , [ænd; ənd][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ru:lz] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['iziə] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][tu:; tə]['loʊkeɪt] [ðɪs]

"	Yes	,	and	by	all	the	rules	it	should	be	easier	than	usual	to	locate	this
"	是的	,	和	经过	全部	这	规则	它	应该	是	更轻松	比	通常	到	定位	这

[ə'fendər] ,

offender	,
罪犯	,

“是的，按照所有规定，找到这名罪犯应该比平时更容易。”

" [sed] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][pɪˌkju:li'ærəti] [ðæt] [maːrks][hɪm; ɪm]

"	said	the	radio	inspector	,	"	because	he	has	a	peculiarity	that	marks	him
"	说	这	收音机	检查员	,	"	因为	他	有	一个	特点	那	标记	他

[aʊt] . "

out	.	"
出去	.	"

“无线电检查员说，‘因为他有一个与众不同的特点。’”

" [aɪl] [bet] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [tuː] , " [sed] [bɑːb] ['kwɪkli] .

"	I'll	bet	I	know	what	it	is	,	too	,	"	said	Bob	quickly	.
"	患病的	赌注	我	知道	什么	它	是	,	也	,	"	说	鲍勃	迅速地	.

“我敢肯定我也知道那是什么，”鲍勃迅速说道。

" [juː; jʊ] [duː] ? " [sed] ['brændən] , [sər'praɪzd] .

"	You	do	?	"	said	Brandon	,	surprised	.
"	你	做	?	"	说	布兰登	,	惊讶	.

“真的吗？”布兰登惊讶地问道。

" [hiː; hi] ['stʌtəz] ['bædli] , [ænd; ənd] [ðen] [hæz; həz] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kæn; kən] [goʊ] [ɑːn] ,

"	He	stutters	badly	,	and	then	has	to	whistle	before	he	can	go	on	,
"	他	口吃	糟糕	,	和	然后	有	到	哨	前	他	能	去	在	,

“他说话结巴得很厉害，必须先吹口哨才能继续说下去。”

['dʌznt] [hiː; hi] ? " [sed] [bɑːb] .

doesn't	he	?	"	said	Bob	.
不	他	?	"	说	鲍勃	.

“难道不是吗？”鲍勃说。

" [ðæts] [ðə; ði] [mæn] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['brændən] .

"	That's	the	man	,	all	right	,	"	said	Brandon	.
"	那就是	这	男人	,	全部	正确的	,	"	说	布兰登	.

“没错，就是他，”布兰登说道。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? "

"	Do	you	know	anything	about	him	?	"
"	做	你	知道	任何事物	关于	他	?	"

你对他了解多少?

" [wel] , [ɪf] ['hiːz] [ðə; ði] [mæn] [wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] , [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

"	Well	,	if	he's	the	man	we	think	he	is	,	we	don't	know	much	good	about	him	,
"	出色地	,	如果	他是	这	男人	我们	思考	他	是	,	我们	不	知道	很多	好的	关于	他	,

“嗯，如果他真是我们认为的那个人，我们对他了解甚少，没什么好话可说。”

" [sed] [bɑːb] ,

"	said	Bob	,
"	说	鲍勃	,

鲍勃说道：“

[ænd; ənd] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tel] ['brændən] [ə'baʊt] [dæn] ['kæsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːn] [wei] [hiː; hi]

and	he	proceeded	to	tell	Brandon	about	Dan	Cassey	and	the	mean	way	he
和	他	继续	到	告诉	布兰登	关于	担	卡西	和	这	意思是	方式	他

[hæd; həd] [trikt] ['neli] ['berik] [ænd; ənd] ['stoʊlən] [hɜːr; hər] ['mʌni] .

had	tricked	Nellie	Berwick	and	stolen	her	money	.
有	被骗了	内莉	贝里克	和	被盗	她	钱	.

然后他把丹·卡西欺骗内莉·伯威克并偷走她钱财的卑鄙手段告诉了布兰登。

" [soʊ] [juː; jʊ] [siː] [jʊə(r)] [nɑːt] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] [mæn] ,

"	So	you	see	you're	not	the	only	one	looking	for	the	stuttering	man	,
"	所以	你	看	你是	不是	这	仅有的	一	寻找	为了	这	口吃	男人	,

“所以你看，你不是唯一一个在寻找那个口吃男人的人。”

" [sed] [bɑːb] , [ɪn] [kən'kluːʒ(ə)n] .

"	said	Bob	,	in	conclusion	.
"	说	鲍勃	,	在	结论	.

鲍勃总结道。

" [wiːd] [laɪk] ['prɪti] [wel] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wer] [hiː; hi] [ɪz] [ɑːr'selvz] . "

"	We'd	like	pretty	well	to	find	out	where	he	is	ourselves	.	"
"	我们会	喜欢	漂亮的	出色地	到	寻找	出去	在哪里	他	是	我们自己	.	"

“我们很想知道他在哪里。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [mæn][aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [jʊə(r)] ['æftər]
" **But** **what** **makes** **you** **think** **this** **man** **I'm** **looking** **for** **is** **the** **same** **one** **you're** **after**
" 但 什么 制作 你 思考 这 男人 我是 寻找 为了 是 这 相同的 一 你是 后
? **?** ?

“但是，你凭什么认为我要找的这个人就是你要找的那个人呢？”

" [æskt] ['brændən] .
" **asked** **Brandon** **.**
" 问 布兰登 .

布兰登问道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] ['stʌtər] [soʊ]['bædli] , " [sed] [bɑːb] .
" **In** **the** **first** **place** **,** **there** **aren't** **many** **people** **who** **stutter** **so** **badly** **,** **"** **said** **Bob** **.**
" 在 这 第一的 地方 , 那里 不是 许多 人们 WHO 口吃 所以 糟糕 , " 说 鲍勃 .

“首先，像他这样口吃很严重的人并不多，”鲍勃说。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,
" **And** **in** **the** **second** **place** **,**
" 和 在 这 第二 地方 ,

其次，

[mɪs] ['berɪk] [toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌm; səm]['reɪdioʊ] [ˌæpə'rætəs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] [wen] [ʃiː; ʃi]
Miss **Berwick** **told** **us** **that** **she** **saw** **some** **radio** **apparatus** **on** **his** **desk** **when** **she**
错过 贝里克 讲述 我们 那 她 锯 一些 收音机 设备 在 他的 桌子 什么时候 她
[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] . "
was **in** **his** **office** **.** **"**
曾是 在 他的 办公室 . "

伯威克小姐告诉我们，她在他办公室的时候，看到他桌子上放着一些无线电设备。

" [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [goʊz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɪn] ['hɪtʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tuː] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'spektər]
" **That** **certainly** **goes** **a** **long** **way** **in** **hitching** **up** **the** **two** **,** **"** **said** **the** **inspector**
" 那 当然 去 一个 长的 方式 在 搭便车 向上 这 二 , " 说 这 检查员
['θɔːtfəli] .
thoughtfully **.**
深思熟虑 .

“这无疑对将两者联系起来大有帮助，”检查员若有所思地说。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['æftər] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]
" **Now** **,** **"** **he** **continued** **,** **after** **studying** **a** **few** **minutes** **longer** **,** **"** **I** **have** **a**
" 现在 , " 他 持续 , 后 学习 一个 很少 分钟 更长 , " 我 有 一个
[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] .
proposition **to** **make** **.**
主张 到 制作 .

“现在，”他继续说道，又观察了几分钟后，“我有一个建议。

[aɪv] [tʃekt] [ʌp][maɪ] [ˌkælkjə'leɪʃənz] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [traɪ][æt; ət][loʊ'keɪtɪŋ]
I've **checked** **up** **my** **calculations** **,** **and** **I'm** **going** **to** **have** **another** **try** **at** **locating**
我已经 已检查 向上 我的 计算 , 和 我是 去 到 有 其他 尝试 在 定位
[ðɪs] [mæn][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
this **man** **to** **-** **morrow** **.**
这 男人 到 - 明天 .

我已经核对了我的计算结果，明天我会再尝试找到这个人。

[æz; əz] [jʊə(r)] [bəuθ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] , [tuː] , [waɪ] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [help]
As **you're** **both** **interested** **in** **finding** **him** **,** **too** **,** **why** **not** **go** **with** **me** **and** **help**
作为 你是 两个都 感兴趣的 在 寻找 他 , 也 , 为什么 不是 去 和 我 和 帮助
[ˌem 'iː] ?
me **?**
我 ?

既然你们俩也都想找到他，为什么不跟我一起去帮帮我呢?

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] . "

Between	**the**	**three**	**of**	**us**	**we**	**ought**	**to**	**find**	**him**	**.**	**"**
之间	这	三	的	我们	我们	应该	到	寻找	他	.	"

我们三个人应该能找到他。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][suːt][ˌem 'iː] ['betər] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .

"	**Nothing**	**could**	**suit**	**me**	**better**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bob**	**.**
"	没有什么	可以	套装	我	更好的	!	"	惊呼	鲍勃	.

“没有比这更适合我的了！”鲍勃惊呼道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [dʒoʊ] ? "

"	**How**	**about**	**you**	**,**	**Joe**	**?**	**"**
"	如何	关于	你	,	乔	?	"

“乔，你呢？”

" [faɪn] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	**Fine**	**,**	**"**	**replied**	**his**	**chum**	**.**
"	美好的	,	"	回复	他的	密友	.

“很好，”他的朋友回答道。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['sætərdeɪ] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɔːl] [raɪt] .

"	**To**	**-**	**morrow's**	**Saturday**	**,**	**so**	**we**	**can**	**go**	**all**	**right**	**.**
"	到	-	明天	周六	,	所以	我们	能	去	全部	正确的	.

“明天是星期六，所以我们可以顺利出发。”

[bʌt; bət][dəunt] [fər'get] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [wen] [ðə; ði] [praɪz] ['wɪnərz] [ɑːr; ər]

But	**don't**	**forget**	**that**	**we**	**want**	**to**	**be**	**back**	**when**	**the**	**prize**	**winners**	**are**
但	不	忘记	那	我们	想	到	是	后退	什么时候	这	奖	获奖者	是

[ə'naʊnst] ,

announced	**,**
宣布	,

但别忘了，我们希望在公布获奖者名单时能回来。

" [hiː; hi] [sed] , [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] .

"	**he**	**said**	**,**	**struck**	**by**	**a**	**sudden**	**thought**	**.**
"	他	说	,	击	经过	一个	突然	想法	.

“他突然想到什么，说道。”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , " [sed] ['brændən] .

"	**Oh**	**,**	**it**	**won't**	**take**	**us**	**very**	**long**	**to**	**get**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**"**	**said**	**Brandon**	**.**
"	哦	,	它	惯于	拿	我们	非常	长的	到	得到	在	这	地面	,	"	说	布兰登	.

“哦，我们很快就能着陆了，”布兰登说。

" [aɪ] ['fɪgjər] [ðɪs] [mæn] [wɪə(r)] ['æftər][ɪz] ['sʌmwer] [ɪn] ['lænzˌdeɪl] ,

"	**I**	**figure**	**this**	**man**	**we're**	**after**	**is**	**somewhere**	**in**	**Lansdale**	**,**
"	我	数字	这	男人	是	后	是	某处	在	兰斯代尔	,

“我估计我们要找的这个人就在兰斯代尔附近。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['iznt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tuː] ['aʊərz] - [rʌn][baɪ] ['ɔːtəməbiːl] .

and	**you**	**know**	**that**	**isn't**	**more**	**than**	**a**	**two**	**hours**	**'**	**run**	**by**	**automobile**	**.**
和	你	知道	那	不是	更多的	比	一个	二	小时	-	跑步	经过	汽车	.

你知道开车到那里最多也就两个小时的路程。

[ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get]

If	**we**	**haven't**	**found**	**him**	**by**	**the**	**time**	**you**	**should**	**be**	**leaving**	**in**	**order**	**to**	**get**
如果	我们	还没有	成立	他	经过	这	时间	你	应该	是	离开	在	命令	到	得到

[bæk] [hɪr] [ɑːn] [taɪm] ,

back	**here**	**on**	**time**	**,**
后退	这里	在	时间	,

如果在你该离开以便准时返回的时候我们还没找到他，

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [baɪ] [treɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [ðer; ðər] .

you	two	can	come	back	by	train	,	and	I'll	stay	there	.
你	二	能	来	后退	经过	火车	,	和	患病的	停留	那里	.

你们两个可以乘火车回来，我会留在那里。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [get] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ,

But	if	we	get	an	early	start	I	think	the	three	of	us	,
但	如果	我们	得到	一个	早期的	开始	我	思考	这	三	的	我们	,

但如果我们早点出发，我认为我们三个人，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] , [ʃʊd; ʃəd] ['loʊkeɪt] ['aʊər; ɑːr] [mæn] ['prɪti] ['kwɪkli] .

working	together	,	should	locate	our	man	pretty	quickly	.
在职的	一起	,	应该	定位	我们的	男人	漂亮的	迅速地	.

大家齐心协力，应该很快就能找到我们要找的人。

['lænzˌdeɪl] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [pleɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

Lansdale	isn't	a	very	large	place	,	you	know	.	"
兰斯代尔	不是	一个	非常	大的	地方	,	你	知道	.	"

你知道，兰斯代尔并不是一个很大的地方。

" [aɪ] [kæn; kən] [stɑːrt] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] [bɑːb] .

"	I	can	start	as	early	as	you	like	,	"	said	Bob	.
"	我	能	开始	作为	早期的	作为	你	喜欢	,	"	说	鲍勃	.

“我随时都可以开始，”鲍勃说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [dʒoʊ] ? "

"	How	about	you	,	Joe	?	"
"	如何	关于	你	,	乔	?	"

“乔，你呢？”

" [ðæt] [goʊz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [tuː] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	That	goes	for	me	,	too	,	"	said	Joe	.
"	那	去	为了	我	,	也	,	"	说	乔	.

“我也一样，”乔说。

" [set] [jʊr; jər] [oʊn] [taɪm] , ['mɪstər] . ['brændən] . "

"	Set	your	own	time	,	Mr	.	Brandon	.	"
"	放	你的	自己的	时间	,	先生	.	布兰登	.	"

“布兰登先生，时间由您自己定。”

" [wel] , [ðen] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] [bəuθ] [miːt] [ˌem 'iː] [æt; ət] ['hɔlz] [gə'rɑːʒ] [æt; ət] [eɪt] [ʃɑːrp] [tuː; tə] -

"	Well	,	then	,	suppose	you	both	meet	me	at	Hall's	garage	at	eight	sharp	to	-
"	出色地	,	然后	,	认为	你	两个都	见面	我	在	大厅	车库	在	八	锋利的	到	-

['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

morrow	morning	,
明天	早晨	,

“那么，假设你们俩明天早上八点整在霍尔的修车厂和我碰面。”

" [prə'poʊzd] [fræŋk] ['brændən] .

"	proposed	Frank	Brandon	.
"	建议的	坦率	布兰登	.

弗兰克·布兰登提议道。

" [aɪl] ['haɪər] [ə; eɪ] [gʊd] [kɑːr] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] . "

"	I'll	hire	a	good	car	and	be	all	ready	to	start	by	that	time	.	"
"	患病的	聘请	一个	好的	车	和	是	全部	准备好	到	开始	经过	那	时间	.	"

“我会租一辆好车，到时候一切准备就绪。”

" [wi:l] [bi:; bi][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði][dɑ:t] , " ['prɑ:mɪst] [bɑ:b] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [ʃʊk] [hændz][ɑ:n][ðə; ði]
" We'll be there on the dot , " promised Bob , and they all shook hands on the
" 出色地 是 那里 在 这 点 , " 承诺 鲍勃 , 和 他们 全部 摇晃 双手 在 这
['bɑ:rgən] .
bargain .
便宜货 .

“我们一定准时到达，”鲍勃承诺道，大家握手达成协议。

[bɑ:b][ænd; ənd][dʒoʊ] [meɪd] [ðer; ðər]['pɝ:tʃəsəz, 'pɝ:tʃəsɪz] , [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] ,
Bob and Joe made their purchases , said goodbye to the radio inspector ,
鲍勃 和 乔 制成 他们的 购买 , 说 再见 到 这 收音机 检查员 ,

鲍勃和乔买好了东西，向无线电检查员道别。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [stɔ:r] [ɪk'saɪtɪdli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] ['ræskl] ['kæsi]
and left the store excitedly discussing their chances of locating the rascal Cassey
和 左边 这 店铺 兴奋地 讨论 他们的 机会 的 定位 这 恶棍 卡西
[ænd; ənd][pər'hæps] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['neli] ['bɛrɪks] ['stoʊlən] ['mʌni] .
and perhaps recovering Nellie Berwick's stolen money .
和 也许 恢复中 内莉 伯威克的 被盗 钱 .

他们兴奋地离开了商店，讨论着找到恶棍凯西并找回内莉·伯威克被盗钱财的可能性。

[wen] [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] , [i:tʃ] [rɪ'nu:d] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] [taɪm] [ðə; ði]
When they parted to go home , each renewed his promise to be on time the
什么时候 他们 分手了 到 去 家 , 每个 更新 他的 承诺 到 是 在 时间 这
['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
following morning ,
下列的 早晨 ,

他们临别回家时，各自重申了第二天早上准时到达的承诺。

[ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [wʊd] [pər'hæps]
and went his way filled with hope that at last the scoundrel would perhaps
和 去 他的 方式 已填 和 希望 那 在 最后的 这 恶棍 会 也许
[bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə]['dʒʌstɪs] .
be brought to justice .
是 带来 到 正义 .

他满怀希望地离开了，心想这个恶棍或许最终会被绳之以法。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðæt] [oʊld] ['ræskl] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ]
" But I wish we could be sure that that old rascal would be caught up with
" 但 我 希望 我们 可以 是 当然 那 那 老的 恶棍 会 是 捕捉 向上 和
[ænd; ənd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [gɪv] [bæk] [mɪs] ['bɛrɪks] ['mʌni] ,
and be made to give back Miss Berwick's money ,
和 是 制成 到 给 后退 错过 伯威克的 钱 ,

“但我希望我们能够确定那个老骗子会被抓获，并被勒令归还贝里克小姐的钱。”

" [rɪ'flektɪd] [bɑ:b] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .
" reflected Bob , as he turned in at his own home .
" 反映 鲍勃 , 作为 他 转向 在 在 他的 自己的 家 .

鲍勃回到家后心想。

" [ʃi:z] [ɪn][klin'təuniə] [ə'gen] .
" She's in Clintonia again .
" 她是 在 克林顿尼亚 再次 .

她又回到克林顿尼亚了。

[aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tu:; tə] - [deɪ] .
I saw her at a distance to - day .
我 锯 她 在 一个 距离 到 - 天 .

今天我远远地看到了她。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

" CHAPTER XXV

" 章 25

第二十五章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩的第一台无线电；(The Radio Boys' First Wireless; Or,)
第8/8页

[ðə; ði] [praɪz]
THE PRIZE
这 奖

奖项

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] ,
But before going to bed that night ,
但 前 去 到 床 那 夜晚 ,

但那天晚上睡觉前，

[bɑ:b] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'si:did] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [pʊt] ['ɪntu:] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
Bob had an idea which he proceeded at once to put into execution ,
鲍勃 有 一个 主意 哪个 他 继续 在 一次 到 放 进入 执行 ,

鲍勃想到一个主意，并立即付诸实施。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [sʌm; səm] ['laɪvli] ['telɪfoʊn] ['iks'tʃeindʒs] [ænd; ənd]
with the result that there were some lively telephone exchanges and
和 这 结果 那 那里 是 一些 热闹 电话 交易所 和
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] ['veriəs] ['kwɔ:rtərz] .
considerable excitement in various quarters .
大量 激动 在 各种各样的 四分之一 .

结果，各方展开了热烈的电话交流，引起了相当大的轰动。

[ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [si:n] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] , [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] ['hɔlz]
The fruit of his work was seen the following morning , when , on reaching Hall's
这 水果 的 他的 工作 曾是 已见 这 下列的 早晨 , 什么时候 , 在 到达 大厅
[gə'rɑ:ʒ] ,
garage ,
车库 ,

第二天早上，当他到达霍尔的修车厂时，他的努力成果就显现出来了。

['mɪstər] . ['brændən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,
Mr . Brandon , instead of finding only the two boys waiting for him ,
先生 . 布兰登 , 反而 的 寻找 仅有的 这 二 男孩们 等待 为了 他 ,

布兰登先生发现，等他的不是两个男孩，

[faʊnd] ['ɔ:lsoʊ] [mɪs] ['neli] ['berik] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪstər] . ['edgər] ['wɪlsn] , [ə; eɪ] [ki:n] , [waɪd] - [ə'weɪk]
found also Miss Nellie Berwick and a Mr . Edgar Wilson , a keen , wide - awake
成立 还 错过 内莉 贝里克 和 一个 先生 . 埃德加 威尔逊 , 一个 敏锐的 , 宽的 - 醒
['lɔɪər] [ʌv; əv] [klin'təuniə] ,
lawyer of Clintonia ,
律师 的 克林顿尼亚 ,

还找到了内莉·伯威克小姐和埃德加·威尔逊先生，他是克林顿尼亚一位敏锐、机敏的律师。

[hu:m] [mɪs] ['berik] [hæd; həd] [ri'teind] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [hɜ:r; hər] ['ɪntrəsts] .
whom Miss Berwick had retained to look after her interests .
谁 错过 贝里克 有 保留 到 看 后 她 兴趣 .

伯威克小姐聘请了此人来照看她的事务。

" [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] ['ɔ:lsoʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [læst] [naɪt] , ['mɪstər] . ['brændən] ,
" I tried to get you also on the telephone last night , Mr . Brandon ,
" 我 尝试 到 得到 你 还 在 这 电话 最后的 夜晚 , 先生 . 布兰登 ,

“布兰登先生，我昨晚也试着给您打电话，

" [bɑːb] [ɪk'spleɪnd] , ['æftər] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , " [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [faɪnd][juː; jʊ][ɪn]

" **Bob explained , after introductions had been made , " but I couldn't find you in**

" 鲍勃 解释 , 后 介绍 有 到过 制成 , " 但 我 不能 寻找 你 在

. **:**

介绍完毕后，鲍勃解释说："但我没找到你。"

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [mɪs] ['berik] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪlsn] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ]

So I took the liberty of asking Miss Berwick and Mr . Wilson to go along

所以 我 采取 这 自由 的 问 错过 贝里克 和 先生 . 威尔逊 到 去 沿着

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [raʊnd] [ʌp][dæn] ['kæsi] . "

with us on the chance that we might round up Dan Cassey . "

和 我们 在 这 机会 那 我们 可能 圆形的 向上 担 卡西 . "

于是我冒昧地请伯威克小姐和威尔逊先生和我们一起去，看看我们能不能抓到丹·卡西。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [riˈspɔndid] ['mɪstər] . ['brændən] ['wɔːrmli] .

" That's all right , " responded Mr . Brandon warmly .

" 那就是 全部 正确的 , " 回应 先生 . 布兰登 热情地 .

“没关系，”布兰登先生热情地回答道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [toʊld][ˌem 'iː] , [mɪs] ['berik] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæstərdli] [trɪk] [ðæt] ['feloʊ]

" The boys have already told me , Miss Berwick , of the dastardly trick that fellow

" 这 男孩们 有 已经 讲述 我 , 错过 贝里克 , 的 这 卑鄙的 诡计 那 同伴

[pleɪd] [ɑːn][juː; jʊ] ,

played on you ,

玩 在 你 ,

“孩子们已经告诉我了，伯威克小姐，那个家伙对你耍了什么卑鄙的伎俩。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['oʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['lɔɪər] [goʊ] [ə'lɔːŋ]

and I shall be only too happy to have you and your lawyer go along

和 我 将 是 仅有的 也 快乐的 到 有 你 和 你的 律师 去 沿着

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

with us .

和 我们 .

我非常乐意您和您的律师与我们同行。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kiːnəst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['feloʊ] [get] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːrts] .

It would give me the keenest satisfaction to see that fellow get his deserts .

它 会 给 我 这 最热衷 满意 到 看 那 同伴 得到 他的 沙漠 .

看到那家伙得到应有的惩罚，我会感到无比欣慰。

" [mɪs] ['berik] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]

" Miss Berwick thanked him heartily and the party took their places in the

" 错过 贝里克 谢谢 他 衷心地 和 这 派对 采取 他们的 地方 在 这

['ɔːtəməbiːl] ,

automobile ,

汽车 ,

伯威克小姐衷心地向他道谢，一行人随后各自上了车。

[wɪtʃ] [held] [faɪv] ['pɝːsənz] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn] [taɪp] .

which held five persons comfortably and was of a modern type .

哪个 握住 五 人 舒适地 和 曾是 的 一个 现代的 类型 .

它可舒适地容纳五人，而且是现代款式。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['spiːdi] [wʌz; wəz] [suːn] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][sped] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ['ʌndər]

That it was speedy was soon proved by the way it sped along the road under

那 它 曾是 迅速 曾是 很快 已证实 经过 这 方式 它 加速 沿着 这 路 在下面

[ðə; ði]['skɪlf(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['brændən] .

the skillful guidance of Mr . Brandon .

这 熟练 指导 的 先生 . 布兰登 .

布兰登先生的娴熟驾驶技术很快就证明了它的速度很快，它在路上飞驰而过。

[ə; eɪ][reɪn] [tuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd][leɪd][ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər][ɪn] ['pɜːrfɪkt]

A	rain	two	days	before	had	laid	the	dust	,	and	the	roads	were	in	perfect
一个	雨	二	天	前	有	铺设	这	灰尘	,	和	这	道路	是	在	完美的

[kənˈdɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

两天前的一场雨冲刷掉了尘土，道路状况良好。

[ɪn][ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋli] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['lænzˌdeɪl] ,

In	a	surprisingly	short	time	they	had	come	in	sight	of	Lansdale	,
在	一个	出奇	短的	时间	他们	有	来	在	视线	的	兰斯代尔	,

出乎意料的是，他们很快就看到了兰斯代尔。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] .

a	little	village	on	the	coast	.
一个	小的	村庄	在	这	海岸	.

沿海的一个小村庄。

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]['brændən] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd]

They	stopped	at	the	post	-	office	and	Brandon	climbed	out	of	the	car	and
他们	停止	在	这	邮政	-	办公室	和	布兰登	攀登	出去	的	这	车	和

[went] [ɪn] .

went	in	.
去	在	.

他们把车停在邮局，布兰登下了车走了进去。

[ðə; ði]['poʊstmæstər] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['werəli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['sʌmwʌt] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə]

The	postmaster	eyed	him	warily	,	and	was	at	first	somewhat	disinclined	to
这	邮政局长	眼睛	他	谨慎地	,	和	曾是	在	第一的	有些	不情愿	到

[gɪv] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

give	any	information	,
给	任何	信息	,

邮政局长警惕地打量着他，起初并不太愿意透露任何信息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bædʒ] [ðæt] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]['mɪstər] . ['brændən][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt]

but	the	sight	of	the	badge	that	proclaimed	Mr	.	Brandon	a	government
但	这	视线	的	这	徽章	那	宣布	先生	.	布兰登	一个	政府

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˌʌn'luːst] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] ['friːli] .

official	unloosed	his	tongue	and	he	talked	freely	.
官方的	解开	他的	舌头	和	他	谈话	自由	.

但看到表明布兰登先生是政府官员的徽章后，他便滔滔不绝地讲了起来。

" [noʊ] ['enibɑːdi] [ə'baʊt] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kæsi] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['brændən] .

"	Know	anybody	about	here	by	the	name	of	Cassey	?	"	asked	Mr	.	Brandon	.
"	知道	任何人	关于	这里	经过	这	姓名	的	卡西	?	"	问	先生	.	布兰登	.

布兰登先生问道："你认识附近有叫凯西的人吗？"

" ['kæsi] ? ['kæsi] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['poʊstmæstər] ['ruːmɪneɪtɪvli] .

"	Cassey	?	Cassey	?	"	repeated	the	postmaster	ruminatively	.
"	卡西	?	卡西	?	"	重复	这	邮政局长	沉思	.

"卡西？卡西？"邮政局长若有所思地重复道。

" [noʊ] , [ðeəz; ðəz]['noʊbɑːdi][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ə'raʊnd] [hɪr] .

"	No	,	there's	nobody	of	that	name	around	here	.
"	不	,	有	无人	的	那	姓名	大约	这里	.

"不，这附近没有叫这个名字的人。"

[ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , ['hiːz] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][meɪl] . "

Or	if	there	is	,	he's	never	been	to	this	office	to	get	his	mail	.	"
或者如果		那里	是	,	他是	绝不	到过	到	这	办公室	到	得到	他的	邮件	.	"

或者，即便有这样的人，他也从未来过这个办公室取邮件。

" [ðə; ði][mæn][aɪm] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['stʌtəz] — ['stʌtəz] ['bædli] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'spektər] .

"	The	man	I'm	speaking	of	stutters	—	stutters	badly	,	"	said	the	inspector	.
"	这	男人	我是	请讲	的	口吃	—	口吃	糟糕	,	"	说	这	检查员	.

“我说的这个人口吃——而且口吃得很厉害，”督察说。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wʌn] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [taʊn] ? "

"	Is	there	any	one	like	that	in	town	?	"
"	是	那里	任何	一	喜欢	那	在	镇	?	"

镇上还有这样的人吗?

" [dʒʌst][wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['poʊstmæstər] .

"	Just	one	,	"	replied	the	postmaster	.
"	只是	一	,	"	回复	这	邮政局长	.

“就一个，”邮局局长回答道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['stʌtəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

"	And	he	stutters	enough	for	a	dozen	.
"	和	他	口吃	足够的	为了	一个	打	.

“他结巴的程度足以应付十几个人。”

[wɜːrst] [keɪs] [aɪ]['evər] [nuː] .

Worst	case	I	ever	knew	.
最差	案件	我	曾经	知道	.

这是我所见过的最糟糕的情况。

[gets] [ɔːl]['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

Gets	all	tangled	up	and	has	to	whistle	to	go	on	.
获得	全部	纠缠不清	向上	和	有	到	哨	到	去	在	.

他把自己缠得乱七八糟，只好吹口哨才能继续前进。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['neɪmz] ['rɛdi] . "

But	his	name's	Reddy	.	"
但	他的	名字	雷迪	.	"

但他名叫雷迪。

" [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] ? " [pər'suːd] [ðə; ði] [ɪn'spektər] .

"	Has	he	been	here	long	?	"	pursued	the	inspector	.
"	有	他	到过	这里	长的	?	"	追击	这	检查员	.

“他在这里待了很久了吗？”督察追问道。

" [oʊ] , [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Oh	,	a	matter	of	a	month	or	two	,	"	was	the	reply	.
"	哦	,	一个	事情	的	一个	月	或者	二	,	"	曾是	这	回复	.

“哦，大概一两个月吧。”对方回答说。

" ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [jɪr] .

"	Never	saw	him	before	this	year	.
"	绝不	锯	他	前	这	年	.

今年之前我从未见过他。

[θɔːt] [pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ['vɪzɪtər] [ðæt]

Thought	perhaps	he	was	one	of	the	early	birds	of	the	summer	visitors	that
想法	也许	他	曾是	一	的	这	早期的	鸟类	的	这	夏天	访客	那

[wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] . "

was	rushing	the	season	.	"
曾是	匆忙	这	季节	.	"

我当时想，他或许是赶在夏季旅游旺季结束前到访的第一批游客之一吧。

" [wer] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['brændən] .

"	Where	does	he	live	?	"	asked	Mr	.	Brandon	.
"	在哪里	做	他	居住	?	"	问	先生	.	布兰登	.

“他住在哪里？”布兰登先生问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp][ðə; ði] [striːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['poʊstmæstər] .

"	Just	a	little	way	up	the	street	,	"	replied	the	postmaster	.
"	只是	一个	小的	方式	向上	这	街道	,	"	回复	这	邮政局长	.

“就在街上不远处，”邮局局长回答说。

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [haʊs] .

"	Come	to	the	window	here	and	I'll	show	you	the	house	.
"	来	到	这	窗户	这里	和	患病的	展示	你	这	房子	.

“到这扇窗户来，我带你看看房子。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [ʌv; əv] ['ræðər] [dɪ'læpɪdeɪtɪd]['æspekt] ,

"	He	pointed	out	a	little	cottage	of	rather	dilapidated	aspect	,
"	他	尖	出去	一个	小的	小屋	的	相当	破旧的	方面	,

他指着一间看起来有些破旧的小屋，

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['brændən] [sɔː] [ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən] ['eriəl] .

above	which	the	keen	eye	of	Mr	.	Brandon	saw	the	end	of	an	aerial	.
多于	哪个	这	敏锐的	眼睛	的	先生	.	布兰登	锯	这	结尾	的	一个	天线	.

布兰登先生敏锐的目光从上方看到了天线的末端。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði]['poʊstmæstər][ænd; ənd] [went] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːrti] .

He	thanked	the	postmaster	and	went	out	to	his	party	.
他	谢谢	这	邮政局长	和	去	出去	到	他的	派对	.

他向邮局局长道谢后，就去参加聚会了。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [geɪm] [bægd] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	I	think	we	have	our	game	bagged	all	right	,	"	he	remarked	,
"	我	思考	我们	有	我们的	游戏	袋装	全部	正确的	,	"	他	评论	,

“我觉得我们已经胜券在握了，”他说道。

[ænd; ənd] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː] [mɪs] ['bɛrɪks] [aɪz] ,

and	rejoiced	to	see	the	light	that	came	into	Miss	Berwick's	eyes	,
和	欣喜若狂	到	看	这	光	那	来了	进入	错过	伯威克的	眼睛	,

看到贝里克小姐眼中闪过光芒，她欣喜不已。

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [æz; əz] [jet] .

"	but	of	course	I'm	not	sure	as	yet	.
"	但	的	课程	我是	不是	当然	作为	然而	.

当然，我现在还不能确定。

" [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][in'kwaiəriz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .

"	He	told	them	the	result	of	his	inquiries	,	and	they	were	delighted	.
"	他	讲述	他们	这	结果	的	他的	查询	,	和	他们	是	高兴极了	.

“他把调查结果告诉了他们，他们非常高兴。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [duː] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

"	I	tell	you	what	I	think	we	had	better	do	,	"	he	suggested	.
"	我	告诉	你	什么	我	思考	我们	有	更好的	做	,	"	他	建议	.

“我告诉你，我觉得我们最好这样做，”他建议道。

" [aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hɪr] [ænd; ənd][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn]

"	I	propose	that	we	leave	the	automobile	here	and	go	up	to	the	house	on
"	我	提出	那	我们	离开	这	汽车	这里	和	去	向上	到	这	房子	在

[fʊt] .

foot	.
脚	.

“我建议我们把车停在这里，步行上楼去房子。”

[θriː] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [goʊ][ɪn] ,

Three	of	us	will	go	in	,
三	的	我们	将要	去	在	,

我们三个人进去，

[waɪl] [mɪs] ['berik] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪlsn] [wɪl] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

while	Miss	Berwick	and	Mr	.	Wilson	will	stay	out	of	sight	at	the	side	of
尽管	错过	贝里克	和	先生	.	威尔逊	将要	停留	出去	的	视线	在	这	边	的

[ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get][ðə; ði][saɪn][tu:; tə]['entər] .

the	house	until	they	get	the	sign	to	enter	.
这	房子	直到	他们	得到	这	符号	到	进入	.

而伯威克小姐和威尔逊先生则会在房子侧面躲起来，直到他们看到可以进入的标志。

[ðə; ði] [sər'praɪz] [meɪ] [li:d] [tu:; tə] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌrestɪ'tu:ʃ(ə)n] [ɪf] ['prɑ:pərli] ['mænɪdʒd] .

The	surprise	may	lead	to	confession	and	restitution	if	properly	managed	.
这	惊喜	可能	带领	到	忏悔	和	归还	如果	适当地	管理	.

如果处理得当，这种突如其来的意外可能会促使对方坦白认罪并做出赔偿。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪgnɪfaɪd] [ðer; ðər] [kən'sent] [tu:; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [prə'si:did] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] .

"	The	others	signified	their	consent	to	this	and	proceeded	toward	the	house	.
"	这	其他的	表示	他们的	同意	到	这	和	继续	朝向	这	房子	.

其他人表示同意，然后朝房子走去。

[mɪs] ['berik] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['lɔɪər] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] ,

Miss	Berwick	and	her	lawyer	stood	at	the	side	,
错过	贝里克	和	她	律师	站立	在	这	边	,

贝里克小姐和她的律师站在一旁。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'spektər] , ['fɑ:loʊd] [baɪ]

where	they	could	not	be	seen	from	the	door	,	and	the	inspector	,	followed	by
在哪里	他们	可以	不是	是	已见	从	这	门	,	和	这	检查员	,	随后	经过

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	boys	,
这	男孩们	,

从门口看不到他们的地方，督察跟在男孩们身后，

['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

mounted	the	steps	and	rang	the	bell	.
安装	这	步骤	和	响铃	这	钟	.

他走上台阶，按响了门铃。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] .

There	was	a	moment's	delay	and	then	the	door	opened	.
那里	曾是	一个	瞬间	延迟	和	然后	这	门	打开	.

片刻的延迟后，门开了。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [θɪk] - [set][mæn] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [nɑ:b] .

A	short	thick	-	set	man	stood	there	with	his	hand	on	the	knob	.
一个	短的	厚的	-	放	男人	站立	那里	和	他的	手	在	这	旋钮	.

一个身材矮壮的男人站在那里，一只手放在门把手上。

[hi:; hi] [wɔ:r] [lɑ:rdʒ][hɔ:rn] ['glæsɪz] ,

He	wore	large	horn	glasses	,
他	穿着	大的	喇叭	眼镜	,

他戴着一副大大的角质眼镜，

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [dɪ'fektɪv] [saɪt] [ɔ:r] ['pɑ:səbli] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] .

which	may	have	been	because	of	defective	sight	or	possibly	as	a	disguise	.
哪个	可能	有	到过	因为	的	有缺陷的	视线	或者	可能	作为	一个	伪装	.

这可能是由于视力缺陷，也可能是为了伪装。

[ðə; ði] [aɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['glæsɪz] [wɜ:r; wər] ['fɜ:rtɪv] [ænd; ənd] ['ʃɪfti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [wʌz; wəz]

The	eyes	behind	the	glasses	were	furtive	and	shifty	,	and	the	mouth	was
这	眼睛	在后面	这	眼镜	是	鬼鬼祟祟	和	狡猾的	,	和	这	嘴	曾是

[mi:n] [ænd; ənd] [ˌævə'rɪʃəs] .

mean	and	avaricious	.
意思是	和	贪婪	.

眼镜后面的眼神鬼鬼祟祟、闪烁不定，嘴巴阴险贪婪。

" [ɪz] [ðɪs] ['mɪstər] . ['rɛdi] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [pə'laɪtli] .

"	Is	this	Mr	.	Reddy	?	"	asked	the	inspector	politely	.
"	是	这	先生	.	雷迪	?	"	问	这	检查员	礼貌地	.

“请问这位是雷迪先生吗？”督察礼貌地问道。

" [tiː 'eɪtʃ] - [tiː 'eɪtʃ] - [ðæts] [maɪ] [neɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] .

"	Th	-	th	-	that's	my	name	,	"	answered	the	man	.
"	牡	-	th	-	那就是	我的	姓名	,	"	回答	这	男人	.

“那……那是我的名字，”男人回答道。

" ['dʌbljuː] - [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][ef] - [ef] - [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

"	W	-	what	can	I	do	f	-	f	-	for	you	?	"
"	W	-	什么	能	我	做	f	-	f	-	为了	你	?	"

“我……我能为您做些什么？”

" [ðæt] [dɪ'pendz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['brændən] .

"	That	depends	,	"	replied	Mr	.	Brandon	.
"	那	取决于	,	"	回复	先生	.	布兰登	.

“那要看情况，”布兰登先生回答道。

" [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

"	I	called	to	see	you	on	a	matter	of	business	.
"	我	称为	到	看	你	在	一个	事情	的	商业	.

“我打电话来是想见您，谈些公事。”

[meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn] ?

May	I	come	in	?
可能	我	来	在	?

我可以进来吗?

" [ðə; ði][mæn] [aɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] ,

"	The	man	eyed	his	visitors	with	a	look	of	apprehension	and	annoyance	,
"	这	男人	眼睛	他的	访客	和	一个	看	的	忧虑	和	烦恼	,

“那人用一种既担忧又恼怒的眼神打量着来访者，

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ə'sentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

but	finally	assented	with	a	nod	of	his	head	and	led	the	way	into	a
但	最后	同意	和	一个	点头	的	他的	头	和	引领	这	方式	进入	一个

[smɔːl] [ænd; ənd] ['miːgəli] ['fɜːrnɪʃt] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

small	and	meagerly	furnished	living	room	.
小的	和	微薄	提供	活的	房间	.

但他最终还是点头同意了，并带头走进了一间狭小且陈设简陋的客厅。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['reɪdioʊ][set] [hɪr] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['brændən] ,

"	I	see	that	you	have	a	radio	set	here	,	"	remarked	Mr	.	Brandon	,
"	我	看	那	你	有	一个	收音机	放	这里	,	"	评论	先生	.	布兰登	,

“我看到你这里有一台收音机，”布兰登先生说道。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

seating	himself	and	looking	around	the	room	.
座位	他自己	和	寻找	大约	这	房间	.

他坐下，环顾四周。

" [waɪ] - [waɪ] - [waɪ] - [jes] , " ['stʌtəd] [ðə; ði][mæn] .

"	Y	-	y	-	y	-	yes	,	"	stuttered	the	man	.
"	是	-	是	-	是	-	是的	,	"	结巴	这	男人	.

“是……是的，”男人结结巴巴地说。

" ['dʌbljuː] - [wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	W	-	what	about	it	?
"	W	-	什么	关于	它	?

那又怎样?

" [ðə; ði] [ɪn'spektər] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [bædʒ] .

"	The	inspector	threw	back	his	coat	and	showed	his	badge	.
"	这	检查员	扔	后退	他的	外套	和	显示	他的	徽章	.

“督察脱下外套，亮出警徽。”

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] [ðə; ði] [mæn] [geɪv] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [stɑ:rt] .

At	the	sight	of	this	symbol	of	authority	the	man	gave	a	violent	start	.
在	这	视线	的	这	象征	的	权威	这	男人	给予	一个	暴力	开始	.

看到这个权威的象征，那人猛地一惊。

" [aɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['reɪdioʊ] ['telɪfoʊn] [ɪn'spektər] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['brændən] .

"	I	happen	to	be	a	radio	telephone	inspector	,	"	explained	Mr	.	Brandon	.
"	我	发生	到	是	一个	收音机	电话	检查员	,	"	解释	先生	.	布兰登	.

“我碰巧是一名无线电话检查员，”布兰登先生解释道。

" [oʊ] - [oʊ] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] , ['vɪzəbli] [rɪ'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɜ:rs] .

"	O	-	oh	,	"	said	the	man	,	visibly	relieved	that	it	was	no	worse	.
"	哦	-	哦	,	"	说	这	男人	,	明显地	松了口气	那	它	曾是	不	更糟	.

“哦，”那人说道，显然松了口气，情况没有更糟。

" ['dʌblju:] - [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ? "

"	W	-	why	do	you	want	to	see	me	?	"
"	W	-	为什么	做	你	想	到	看	我	?	"

“你……你为什么想见我？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ju:v] [bɪn] ['vaɪələɪtɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'spektər]

"	Because	you've	been	violating	the	government	regulations	,	"	replied	the	inspector
"	因为	你已经	到过	违反	这	政府	法规	,	"	回复	这	检查员

['stɜ:rnli] .

sternly	.
严厉地	.

“因为你违反了政府规定，”检查员严厉地回答道。

" [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ju:v] [gɑ:t]

"	There	have	been	a	number	of	complaints	against	you	,	and	you've	got
"	那里	有	到过	一个	数字	的	投诉	反对	你	,	和	你已经	得到

[jɔ:r'self] ['ɪntu:] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .

yourself	into	serious	trouble	.
你自己	进入	严肃的	麻烦	.

“已经有多起针对你的投诉，你给自己惹上了大麻烦。”

" [æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] [hi:; hi] [krɔ:st] [hɪz; ɪz] [legz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saɪn] [ə'gri:d] [ɑ:n] ,

"	As	he	spoke	he	crossed	his	legs	,	which	was	the	sign	agreed	on	,
"	作为	他	辐	他	交叉	他的	腿	,	哪个	曾是	这	符号	同意	在	,

“他说话时翘起了二郎腿，这是事先约定好的信号。”

[ænd; ənd] [ˌʌn'si:n] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [hu:] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [bæk]

and	unseen	by	the	man	who	during	this	conversation	had	had	his	back
和	看不见	经过	这	男人	WHO	期间	这	对话	有	有	他的	后退

[tɔ:rd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

toward	the	boys	,
朝向	这	男孩们	,

而当时背对着男孩们的那个人，并没有注意到这一点。

[bɑ:b] ['tɪpˌtəʊd] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] ['bekənd] [tu:; tə] [mɪs] ['berik] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər]

Bob	tiptoed	out	to	the	street	and	beckoned	to	Miss	Berwick	and	her
鲍勃	踮着脚尖	出去	到	这	街道	和	招手	到	错过	贝里克	和	她

['lɔɪər] ,

lawyer	,
律师	,

鲍勃蹑手蹑脚地走到街上，向伯威克小姐和她的律师招了招手。

[huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ['prɑːmptli] [ænd; ənd] ['sɔːftli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

who	followed	him	promptly	and	softly	into	the	room	.
WHO	随后	他	及时	和	轻轻	进入	这	房间	.

他轻手轻脚地跟在他身后进了房间。

" [aɪm][es] - [es] - ['sɑːri] , " [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

"	I'm	s	-	s	-	sorry	,	"	the	man	was	saying	at	the	moment	.
"	我是	s	-	s	-	对不起	,	"	这	男人	曾是	说	在	这	片刻	.

“对不起，”那人当时说道。

" [aɪ][diː] - [diː] - [diː] - ['dɪdnt] [miːn] —

"	I	d	-	d	-	d	-	didn't	mean	—
"	我	d	-	d	-	d	-	没有	意思是	—

“我不是那个意思——”

" [dʒʌst] [ðen] [bɑːb] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] .

"	Just	then	Bob	slammed	the	door	shut	with	a	bang	.
"	只是	然后	鲍勃	猛烈抨击	这	门	关闭	和	一个	砰	.

就在这时，鲍勃砰的一声把门关上了。

[ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [mɪs]

The	man	jumped	,	and	as	he	turned	about	came	face	to	face	with	Miss
这	男人	跳了起来	,	和	作为	他	转向	关于	来了	脸	到	脸	和	错过

['berik] ,

Berwick	,
贝里克	,

那人跳了起来，转身时正好和贝里克小姐面对面。

[huː] [stʊd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][skɔːrn] .

who	stood	regarding	him	with	a	look	of	scorn	.
WHO	站立	关于	他	和	一个	看	的	轻蔑	.

那个人站在那里，用轻蔑的目光打量着他。

[soʊ] ['stɑːrtld] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd][hiː; hi]

So	startled	was	the	man	that	his	glasses	dropped	from	his	nose	and	he
所以	惊慌	曾是	这	男人	那	他的	眼镜	掉落	从	他的	鼻子	和	他

[hæd; həd][tuː; tə][græsp][ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə][hoʊld] [hɪm'self] ['stedi] .

had	to	grasp	a	chair	to	hold	himself	steady	.
有	到	抓牢	一个	椅子	到	抓住	他自己	稳定的	.

那人吓得眼镜都从鼻子上掉了下来，他不得不抓住椅子才能站稳。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [hjuː][ænd; ənd][ræŋk] [fraɪt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [aɪz] .

His	face	turned	a	greenish	hue	and	rank	fright	came	into	his	narrow	eyes	.
他的	脸	转向	一个	绿绿色	色调	和	秩	惊吓	来了	进入	他的	狭窄的	眼睛	.

他的脸色变得青绿，狭长的眼睛里充满了恐惧。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['mɪstər] . ['kæsi] ? " [æskt] [mɪs] ['berik] .

"	How	do	you	do	,	Mr	.	Cassey	?	"	asked	Miss	Berwick	.
"	如何	做	你	做	,	先生	.	卡西	?	"	问	错过	贝里克	.

“卡西先生，您好？”伯威克小姐问道。

" [duː][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['mɔːrgɪdʒ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

"	Do	you	happen	to	have	my	mortgage	with	you	?	"
"	做	你	发生	到	有	我的	抵押	和	你	?	"

“请问您那里有我的房贷吗？”

" ['mɪstər] . ['kæsi] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['brændən][wɪð; wɪθ] [ə'fektɪd] [sər'praɪz] .

"	Mr	.	Cassey	?	"	repeated	Mr	.	Brandon	with	affected	surprise	.
"	先生	.	卡西	?	"	重复	先生	.	布兰登	和	做作的	惊喜	.

“卡西先生？”布兰登先生装出一副惊讶的样子重复道。

" [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɛdi] .
" He told me his name was Reddy .
" 他 讲述 我 他的 姓名 曾是 雷迪 .

他告诉我他叫雷迪。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [stiːl] .
How about it ? " he asked , and his voice had the ring of steel .
如何 关于 它 ? " 他 问 , 和 他的 嗓音 有 这 戒指 的 钢 .

“怎么样？”他问道，语气坚定有力。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪsər] ?
" Have you been trying to deceive a government officer ?
" 有 你 到过 尝试 到 欺骗 一个 政府 官 ?

你是不是试图欺骗政府官员?

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪd] ['ræskl] [drɑːpt] ['wiːkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃer] [huːz] [bæk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
" The detected rascal dropped weakly into the chair whose back he had been
" 这 检测到 恶棍 掉落 弱 进入 这 椅子 谁 后退 他 有 到过
['hoʊldɪŋ] .
holding .
保持 .

“被发现的恶棍无力地跌坐在他一直扶着的椅子上。”

[hiː; hi] [siːmd] [nɪr] ['toʊt(ə)l] [kə'læps] .
He seemed near total collapse .
他 似乎 靠近 全部的 坍塌 .

他看起来几乎完全崩溃了。

" [kʌm] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪlsn] , ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]
" Come now , " said Mr . Wilson , stepping forward and tapping him on the
" 来 现在 , " 说 先生 . 威尔逊 , 步进 向前 和 窃听 他 在 这
['ʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“过来，”威尔逊先生说着，走上前去，拍了拍他的肩膀。

" [ðə; ði] ['geɪmz] [ʌp] , ['kæsi] .
" the game's up , Cassey .
" 这 游戏的 向上 , 卡西 .

“游戏结束了，凯西。”

[wiːv] [gɑːt][juː; jʊ][æt; ət][læst] .
We've got you at last .
我们已经 得到 你 在 最后的 .

我们终于抓到你了。

[ðə; ði] ['mʌni] [ɔːr][ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] , ['kæsi] .
The money or the mortgage , Cassey .
这 钱 或者 这 抵押 , 卡西 .

是钱还是房贷，凯西。

[kʌm] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'krɔːs] [kwɪk] .
Come across with one or the other and come across quick .
来 穿过 和 一 或者 这 其他 和 来 穿过 快的 .

用其中一种方式迅速达成目标。

[its] [ðæt] [ɔːr][dʒeɪl] .
It's that or jail .
它是 那 或者 监狱 .

要么这样，要么坐牢。

[teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] .
Take your choice .
拿 你的 选择 .

你做出选择。

" [dæn] ['kæsi] , ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] , [traɪd] [tu:; tə] ['tempəraɪz] ,
" Dan Cassey , shaking in every limb , tried to temporize ,
" 担 卡西 , 摇晃 在 每一个 肢 , 尝试 到 拖延 ,

丹·卡西浑身颤抖，试图拖延时间。

[ænd; ənd] ['stʌtəd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [gɑ:t] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [si:md] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
and stuttered until he got red in the face and seemed on the point of
和 结巴 直到 他 得到 红色的 在 这 脸 和 似乎 在 这 观点 的
['æpəpleksi] .
apoplexy .
中风 .

他结结巴巴地说着，直到脸涨得通红，看起来快要中风了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɔɪər] [wʌz; wəz] [ɪn'fleksəb(ə)l] ,
But the lawyer was inflexible ,
但 这 律师 曾是 不灵活的 ,

但这位律师态度强硬，

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ['kæsi] [tʊk] [ə; eɪ] [ki:] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [drɔ:r]
and at last Cassey took a key from his pocket and opened a drawer
和 在 最后的 卡西 采取 一个 钥匙 从 他的 口袋 和 打开 一个 抽屉
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['peɪpər] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['wɪlsn] .
from which he took a paper and handed it over to Mr . Wilson .
从 哪个 他 采取 一个 纸 和 递交 它 超过 到 先生 . 威尔逊 .

最后，卡西从口袋里掏出一把钥匙，打开一个抽屉，从中取出一张纸，递给了威尔逊先生。

[ðə; ði] ['lætər] [ræn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
The latter ran his eyes over it and his face lighted up with satisfaction .
这 后者 跑 他的 眼睛 超过 它 和 他的 脸 照明 向上 和 满意 .

后者扫了一眼，脸上露出满意的笑容。

" [its] [ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] , [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [hi:; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
" It's the mortgage , all right , " he said , as he handed it over to his
" 它是 这 抵押 , 全部 正确的 , " 他 说 , 作为 他 递交 它 超过 到 他的
['klaɪənt] .
client .
客户 .

“没错，是抵押贷款，”他一边说着，一边把抵押贷款文件递给了他的客户。

" [ðæt] ['setlz] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [mɪs] ['berik] , [ænd; ənd] [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] .
" That settles his account with you , Miss Berwick , and I congratulate you .
" 那 定居点 他的 帐户 和 你 , 错过 贝里克 , 和 我 祝贺 你 .

“这样就了，伯威克小姐，我向你表示祝贺。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] ['set(ə)l] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔ:] .
But it doesn't settle his account with the law .
但 它 不 定居 他的 帐户 和 这 法律 .

但这并不意味着他可以免于法律制裁。

[ju:; jʊ] [kən'temptəbl] ['skaʊndrəl] , " [hi:; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] ['kæsi] ,
You contemptible scoundrel , " he said , addressing Cassey ,
你 可鄙 恶棍 , " 他 说 , 解决 卡西 ,

“你这个卑鄙的无赖！”他冲着凯西说道。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔ:ŋ] [tɜ:rm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
" you ought to serve a good long term for this .
" 你 应该 到 服务 一个 好的 长的 学期 为了 这 .

“你应该为此服长期刑。”

" ['kæsi] , ['ʌtərli] ['broʊkən] , [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ferli] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi]

" Cassey , utterly broken , fell on his knees at this and fairly begged for mercy

" 卡西 , 完全地 破碎的 , 跌倒 在 他的 膝盖 在 这 和 相当 乞求 为了 怜悯

.

:

.

“卡西彻底崩溃了，跪倒在地，苦苦哀求饶命。

[hiː; hi] ['stʌtəd] [soʊ] ['hɔːrəbli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [læf] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

He stuttered so horribly that the boys would have had to laugh if it

他 结巴 所以 糟糕透了 那 这 男孩们 会 有 有 到 笑 如果 它

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] ['kriːtʃər] ['grɑːvlɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ]

had not been for the tragedy of the wretched creature groveling in such

有 不是 到过 为了 这 悲剧 的 这 可怜 生物 卑躬屈膝 在 这样的

[ə'beɪsmənt] .

abasement .

羞辱 .

他结巴得厉害，如果不是看到这个可怜的家伙卑躬屈膝、狼狈不堪的样子，男孩们肯定会笑出来。

[mɪs] ['berik] [ˌɪntə'viːnd] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lɔɪər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]

Miss Berwick intervened and held a conference with her lawyer in a low

错过 贝里克 介入 和 握住 一个 会议 和 她 律师 在 一个 低的

[vɔɪs] .

voice .

嗓音 .

伯威克小姐介入此事，低声与她的律师进行了商议。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['lætər] ['faɪnəli] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ]

" Well , " said the latter finally , " of course , if you refuse to make a charge

" 出色地 , " 说 这 后者 最后 , " 的 课程 , 如果 你 拒绝 到 制作 一个 收费

[ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

against him ,

反对 他 ,

“好吧，”后者最后说道，“当然，如果你拒绝指控他的话。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] ,

there's nothing to do but to let him go ,

有 没有什么 到 做 但 到 让 他 去 ,

除了放他走，别无他法。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][dʒeɪl][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] .

though he ought to be sent to jail as a warning to others .

尽管 他 应该 到 是 发送 到 监狱 作为 一个 警告 到 其他的 .

虽然他应该被送进监狱以儆效尤。

[get] [ʌp] , [juː; jʊ] [wɜːrm] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'dresɪŋ] ['kæsi] ,

Get up , you worm , " he continued , addressing Cassey ,

得到 向上 , 你 蠕虫 , " 他 持续 , 解决 卡西 ,

“起来，你这条虫子，”他继续对凯西说道。

" [ænd; ənd] [θæŋk] [jʊr; jər][stɑːrz] [ðæt] [mɪs] ['bɛrɪks] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [kiːps] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['getɪŋ]

" and thank your stars that Miss Berwick's generosity keeps you from getting

" 和 感谢 你的 明星 那 错过 伯威克的 慷慨 保持 你 从 获得

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [juː; jʊ][soʊ] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːrv] .

the punishment you so richly deserve .

这 惩罚 你 所以 丰富 应得 .

“你应该感谢老天，幸亏伯威克小姐的慷慨，你才免于遭受你罪有应得的惩罚。”

" [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər]

"	They	left	him	there	in	his	shame	and	disgrace	,	and	went	back	to	their
"	他们	左边	他	那里	在	他的	耻辱	和	耻辱	,	和	去	后退	到	他们的

[kɑːr] ,

car	,
车	,

“他们把他丢在那里，让他独自承受羞辱和耻辱，然后回到了他们的车里。”

['æftər]['mɪstər] . ['brændən] [hæd; həd] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['ræskl] [ðæt] ['eni] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['maɪnər]

after	Mr	.	Brandon	had	warned	the	rascal	that	any	repetition	of	his	minor
后	先生	.	布兰登	有	警告	这	恶棍	那	任何	重复	的	他的	次要的

[ə'fens] [wʊd] [brɪŋ] [daʊn] [swɪft] ['penəlti] ,

offense	would	bring	down	swift	penalty	,
罪行	会	带来	向下	迅速	惩罚	,

布兰登先生警告过这个无赖，如果他再犯这种小错，将会受到严厉的惩罚。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

from	the	government	.
从	这	政府	.

来自政府。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hæpi] ['pɑːrti] [ðæt] [roʊd] [bæk] [tuː; tə] [klin'təuniə] .

It	was	a	happy	party	that	rode	back	to	Clintonia	.
它	曾是	一个	快乐的	派对	那	骑	后退	到	克林顿尼亚	.

一行人兴高采烈地返回了克林顿尼亚。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [terz] [ɪn] [mɪs] ['bɛrɪks] [aɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]

There	were	tears	in	Miss	Berwick's	eyes	as	she	thanked	again	and	again	the
那里	是	眼泪	在	错过	伯威克的	眼睛	作为	她	谢谢	再次	和	再次	这

[bɔɪz] [huː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['sɜːrvɪs] .

boys	who	for	the	second	time	had	done	her	such	a	signal	service	.
男孩们	WHO	为了	这	第二	时间	有	完毕	她	这样的	一个	信号	服务	.

伯威克小姐眼中噙着泪水，她一遍又一遍地感谢那两个男孩，这已经是他们第二次为她提供了如此重要的帮助。

[ænd; ənd] [bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ðæt]

And	Bob	and	Joe	had	a	Sense	of	satisfaction	and	exhilaration	that
和	鲍勃	和	乔	有	一个	感觉	的	满意	和	兴奋	那

[wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] .

was	beyond	all	words	to	express	.
曾是	超过	全部	字	到	表达	.

鲍勃和乔感到无比满足和兴奋，这种感觉难以用语言来形容。

[ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [ðeɪ] [pæst] [θruː] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ,

On	their	way	they	passed	through	Ocean	Point	,
在	他们的	方式	他们	通过了	通过	海洋	观点	,

他们途中经过了海洋角，

[ə; eɪ] ['sʌmər] ['kɑːləni] [wer] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] [klin'təuniə] [hæd; həd] ['kɔtidʒz] .

a	summer	colony	where	many	of	the	residents	of	Clintonia	had	cottages	.
一个	夏天	殖民地	在哪里	许多	的	这	居民	的	克林顿尼亚	有	小屋	.

克林顿尼亚的许多居民在那里拥有度假别墅，这是一个避暑胜地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ænd; ənd] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz]

It	was	on	the	seashore	and	every	foot	of	it	was	familiar	to	the	boys
它	曾是	在	这	海滨	和	每一个	脚	的	它	曾是	熟悉的	到	这	男孩们

,

,
,

它位于海边，男孩们对那里的每一寸土地都无比熟悉。

[huːz] [oʊn] ['perənts] [spent] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [ðer; ðər] ['evri] [jɪr] .

whose	own	parents	spent	a	part	of	the	summer	there	every	year	.
谁	自己的	父母	花费	一个	部分	的	这	夏天	那里	每一个	年	.

他们的父母每年夏天都会在那里度过一段时间。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [wiːl] [biː; bi][ɑːn] [ðɪs] [oʊld] ['stæmpɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv]['aʊərz] ,

"	It	won't	be	long	now	before	we'll	be	on	this	old	stamping	ground	of	ours	,
"	它	惯于	是	长的	现在	前	出色地	是	在	这	老的	冲压	地面	的	我们的	,

“不久之后，我们就会回到我们曾经经常出没的这片土地了。”

" [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][sɜːrf] ['breɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

"	remarked	Joe	,	as	he	looked	at	the	surf	breaking	on	the	shore	.
"	评论	乔	,	作为	他	看起来	在	这	冲浪	打破	在	这	支撑	.

“乔看着海浪拍打着海岸，说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [ə'gen] . "

"	It	will	be	good	to	be	here	again	.	"
"	它	将要	是	好的	到	是	这里	再次	.	"

“很高兴能再次来到这里。”

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

"	Right	you	are	,	"	replied	Bob	.
"	正确的	你	是	,	"	回复	鲍勃	.

“你说得对，”鲍勃回答道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['reɪdioʊ] [sets] [ə'lɔːŋ] .

"	And	we'll	bring	our	radio	sets	along	.
"	和	出色地	带来	我们的	收音机	套	沿着	.

“我们还会带上收音机。”

[ðɪs] ['sʌmər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [wiːv] [noʊn] [bɪ'fɔːr] .

This	summer	will	be	more	interesting	than	any	we've	known	before	.
这	夏天	将要	是	更多的	有趣的	比	任何	我们已经	已知	前	.

今年夏天将比我们以往经历过的任何一个夏天都更加精彩。

" [haʊ] ['fʊli] [ðæt] ['prɑːfəsi] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] ,

"	How	fully	that	prophecy	was	carried	out	,
"	如何	完全	那	预言	曾是	携带	出去	,

“这个预言究竟是如何完全实现的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðæt] [ə'weitid] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi][toʊld][ɪn][ðə; ði]

and	how	exciting	were	the	adventures	that	awaited	the	boys	will	be	told	in	the
和	如何	激动人心	是	这	冒险	那	等待中	这	男孩们	将要	是	讲述	在	这

['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

second	book	of	this	series	,
第二	书	的	这	系列	,

男孩们即将经历的精彩冒险将在本系列的第二本书中讲述。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪtld] : " [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd]

to	be	entitled	:	"	The	Radio	Boys	at	Ocean	Point	;	Or	,	The	Message	That	Saved
到	是	标题	:	"	这	收音机	男孩们	在	海洋	观点	;	或者	,	这	信息	那	已保存

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	Ship	.
这	船	.

标题为：“海洋角的无线电男孩；或者，拯救这艘船的信息。”

" [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜːr; wər][æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz][ðer; ðər] [tʃʌmz] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv]

"	Herb	and	Jimmy	were	as	delighted	as	their	chums	when	they	heard	of
"	草本植物	和	吉米	是	作为	高兴极了	作为	他们的	朋友们	什么时候	他们	听到	的

[ðə; ði] [wei] [ðæt] ['kæsi] [hæd; həd] [bɪn] [træpt] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n] .

the	way	that	Cassey	had	been	trapped	and	forced	to	make	restitution	.
这	方式	那	卡西	有	到过	被困	和	强制	到	制作	归还	.

“当赫伯和吉米听说凯西被陷害并被迫做出赔偿时，他们和他们的朋友们一样高兴。”

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:teɪlz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [poʊ'spoʊnd] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [taɪm] ,

But	many	of	the	details	had	to	be	postponed	until	another	time	,
但	许多	的	这	细节	有	到	是	推迟	直到	其他	时间	,

但许多细节不得不推迟到以后再处理。

[fɔ:r; fər][dʒʌst] [naʊ] [ðer; ðər] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] - [praɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə]

for	just	now	their	thoughts	were	full	of	the	Ferberton	prize	which	was	to
为了	只是	现在	他们的	想法	是	满的	的	这	-	奖	哪个	曾是	到

[bi:; bi] [ə'wɔrdɪd] [ðæt] [naɪt] ,

be	awarded	that	night	,
是	获奖	那	夜晚	,

此刻，他们的心思全在当晚即将颁发的费伯顿奖上。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] .

and	for	which	they	were	busy	in	making	their	final	preparations	.
和	为了	哪个	他们	是	忙碌的	在	制作	他们的	最终的	准备工作	.

他们正忙着做最后的准备工作。

[ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['kɑ:ntent]

The	town	hall	that	night	was	crowded	,	and	many	had	to	be	content
这	镇	大厅	那	夜晚	曾是	挤	,	和	许多	有	到	是	内容

[wɪð; wɪθ] ['stændɪŋ] [ru:m] .

with	standing	room	.
和	常设	房间	.

当晚市政厅人山人海，许多人只能站着听讲。

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm][wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] ['waɪərləs] ['telɪfoʊn] [sets] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd]

Upon	the	platform	were	numerous	wireless	telephone	sets	that	had	been	received
之上	这	平台	是	很多的	无线的	电话	套	那	有	到过	已收到

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] .

for	the	competition	.
为了	这	竞赛	.

平台上摆放着许多为比赛准备的无线电话机。

['mɪstər] . - [hɪm'self] [prɪ'zaɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .

Mr	.	Ferberton	himself	presided	at	the	gathering	.
先生	.	-	他自己	主持	在	这	采集	.

费伯顿先生亲自主持了这次聚会。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'dres] ,

He	made	a	most	interesting	address	,
他	制成	一个	最多	有趣的	地址	,

他的演讲非常精彩。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ɪts]

in	which	he	dealt	with	the	wonders	of	wireless	and	gave	a	review	of	its
在	哪个	他	已处理	和	这	奇迹	的	无线的	和	给予	一个	审查	的	它是

['leɪtɪst] [di'veləpmənts] .

latest	developments	.
最新的	发展	.

在演讲中，他探讨了无线技术的奇妙之处，并回顾了其最新发展。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [set] ,

His	own	set	,
他的	自己的	放	,

他自己的布景，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst]['paʊərf(ə)l][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [hæd; həd]['evər]

which	was	one	of	the	largest	and	most	powerful	the	radio	boys	had	ever
哪个	曾是	一	的	这	最大	和	最多	强大的	这	收音机	男孩们	有	曾经

[siːn] ,

seen	,
已见	,

这是电台男孩们见过的最大、最强大的设备之一。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'stɔːld] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɔːrn] [ə'tætʃt] ,

had	been	installed	on	the	platform	with	a	large	horn	attached	,
有	到过	已安装	在	这	平台	和	一个	大的	喇叭	随附的	,

平台上安装了一个带有大型喇叭的装置。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['praɪzɪz][tuː; tə][biː; bi]

and	for	an	hour	and	a	half	,	while	waiting	for	the	prizes	to	be
和	为了	一个	小时	和	一个	一半	,	尽管	等待	为了	这	奖品	到	是

[ə'wɔrdɪd] ,

awarded	,
获奖	,

在等待颁奖的一个半小时里，

[ðə; ði] ['ɔːdɪtəz] [wɜːr; wər] [rɪ'geɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kɑːnsərt] .

the	auditors	were	regaled	with	a	delightful	concert	.
这	审计员	是	盛宴	和	一个	愉快	音乐会	.

听众们欣赏了一场精彩的音乐会。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [θriː] ['reɪdioʊ]['ekspɜːrts][hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]

In	the	meantime	,	a	committee	of	three	radio	experts	had	been	examining	the
在	这	与此同时	,	一个	委员会	的	三	收音机	专家	有	到过	检查	这

[sets] [səb'mɪtɪd] [ɪn][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

sets	submitted	in	competition	.
套	提交	在	竞赛	.

与此同时，由三名无线电专家组成的委员会一直在审查参赛作品。

[ðeɪ] [səb'dʒɛktɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] ['veriəs] [tests] , ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [ker] [dɪ'spleɪd] [ɪn]

They	subjected	them	to	various	tests	,	taking	into	account	the	care	displayed	in
他们	受	他们	到	各种各样的	测试	,	采取	进入	帐户	这	关心	显示	在

['wɜːrkmənʃɪp] ,

workmanship	,
做工	,

他们根据做工的精细程度，对它们进行了各种测试。

[ðə; ði][ˌɪndʒə'nuːəti] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] ,

the	ingenuity	shown	in	the	choice	of	materials	,
这	独创性	所示	在	这	选择	的	材料	,

在材料选择上所展现出的独创性，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪrnəs] [ʌv; əv][toʊn] [diˈsəːnd] [wen] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

and	the	clearness	of	tone	discerned	when	each	in	turn	was	connected	with
和	这	清晰度	的	语气	辨别	什么时候	每个	在	转动	曾是	连接	和

[ðə; ði] ['eriəl] [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][test] .

the	aerial	and	put	to	a	practical	test	.
这	天线	和	放	到	一个	实际的	测试	.

将每个天线依次连接起来进行实际测试，可以分辨出音调的清晰度。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃoʊd] [sər'praɪzɪŋ] ['eksələns] [fɔːr; fər]

The	choice	was	difficult	,	for	many	of	them	showed	surprising	excellence	for
这	选择	曾是	难的	,	为了	许多	的	他们	显示	奇怪	卓越	为了

['æməˌtʃɜːz, 'æməˌtɜːz] .

amateurs	.
业余爱好者	.

选择很困难，因为他们中的许多人都展现出了业余选手令人惊讶的优秀水平。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][ə'wɔːrdz][wɜːr; wər][dɪ'saɪdɪd][ɑːn] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - , ['hoʊldɪŋ]

At	last	,	however	,	the	awards	were	decided	on	,	and	Mr	.	Ferberton	,	holding
在	最后的	,	然而	,	这	奖项	是	决定	在	,	和	先生	.	-	,	保持

[ðə; ði][lɪst][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

the	list	in	his	hand	,
这	列表	在	他的	手	,

然而，最终奖项还是确定了，费伯顿先生手里拿着名单，

[əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

advanced	to	the	edge	of	the	platform	.
先进的	到	这	边缘	的	这	平台	.

推进到平台边缘。

[ðə; ði]['saɪləns] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ][pɪn][drɑːp] .

The	silence	became	so	intense	that	one	could	almost	have	heard	a	pin	drop	.
这	沉默	成为	所以	激烈的	那	一	可以	几乎	有	听到	一个	别针	降低	.

寂静得令人窒息，几乎能听到一根针掉在地上的声音。

" [ðə; ði][fɜːrst][praɪz] , " [hiː; hi] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , " [ɪz] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə]

"	The	first	prize	,	"	he	said	after	a	few	words	of	introduction	,	"	is	awarded	to
"	这	第一的	奖	,	"	他	说	后	一个	很少	字	的	介绍	,	"	是	获奖	到

['rɑːbərt] ['leɪtən] .

Robert	Layton	.
罗伯特	莱顿	.

“一等奖，”他在简短介绍后说道，“授予罗伯特·莱顿。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] , [fɔːr; fər][noʊ][wʌn][ɪn] [taʊn] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['pɑːpjələr]

"	There	was	a	roar	of	applause	,	for	no	one	in	town	was	more	popular
"	那里	曾是	一个	吼	的	掌声	,	为了	不	一	在	镇	曾是	更多的	受欢迎的

[ðæn; ðən][bɑːb] .

than	Bob	.
比	鲍勃	.

“现场响起雷鸣般的掌声，因为镇上没有人比鲍勃更受欢迎。”

" [ðə; ði]['sekənd] [praɪz] [goʊz][tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['ætˌwʊəd] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . - ,

"	The	second	prize	goes	to	Joseph	Atwood	,	"	continued	Mr	.	Ferberton	,
"	这	第二	奖	去	到	约瑟夫	阿特伍德	,	"	持续	先生	.	-	,

“二等奖得主是约瑟夫·阿特伍德，”费伯顿先生继续说道。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][hɔːl] [rɔkt] [wɪð; wɪθ] [ə'plɔːz] .

and	again	the	hall	rocked	with	applause	.
和	再次	这	大厅	摇滚	和	掌声	.

大厅里再次爆发出雷鸣般的掌声。

" [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][θɜːrd] [praɪz] , " [ðə; ði] ['spiːkər] [kən'kluːdid] ,

"	If	there	had	been	a	third	prize	,	"	the	speaker	concluded	,
"	如果	那里	有	到过	一个	第三	奖	,	"	这	扬声器	结束	,

“如果设立第三名的话，”演讲者总结道，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə][dʒeɪmz] ['plʌmər] .

"	it	would	have	been	awarded	to	James	Plummer	.
"	它	会	有	到过	获奖	到	詹姆斯	普卢默	.

“原本应该颁给詹姆斯·普拉默的。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]['ɑːnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] .

As	it	is	,	he	receives	honorable	mention	.
作为	它	是	,	他	接收	光荣的	提到	.

他最终获得荣誉提名。

" [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [tuː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [ænd; ənd][hænd] ['klæpɪŋ] .

"	And	Jimmy	too	had	his	share	of	the	cheering	and	hand	clapping	.
"	和	吉米	也	有	他的	分享	的	这	欢呼	和	手	鼓掌	.

“吉米也享受到了欢呼和掌声。”

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər][aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [dɪ'spɜːrst] , [ðə; ði] [tʃʌmz] [sæt][ɑːn]

Long	**after**	**the**	**lights**	**were**	**out**	**and**	**the**	**audience**	**dispersed**	**,**	**the**	**chums**	**sat**	**on**
长的	后	这	灯	是	出去	和	这	观众	分散的	,	这	朋友们	卫星	在

['bɑːbz] [pɔːrtʃ] ,

Bob's	**porch**	**,**
鲍勃的	门廊	,

灯光熄灭、观众散去很久之后，朋友们还坐在鲍勃的门廊上。

[ɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [hɪ'leriəs] .

elated	**and**	**hilarious**	**.**
欣喜若狂	和	太搞笑了	.

欣喜若狂，笑料百出。

" [aɪm][ðə; ði]['oʊnli][ræŋk][ˌaʊt'saɪdər] , " [grɪnd] [ɜːrb] .

"	**I'm**	**the**	**only**	**rank**	**outsider**	**,**	**"**	**grinned**	**Herb**	**.**
"	我是	这	仅有的	秩	局外人	,	"	咧嘴一笑	草本植物	.

“我是唯一一个彻头彻尾的外来者，”赫布咧嘴一笑。

" [aɪ] [teɪk] [ɔːf][maɪ][hæt][tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] .

"	**I**	**take**	**off**	**my**	**hat**	**to**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**bunch**	**.**
"	我	拿	离开	我的	帽子	到	这	休息	的	这	束	.

我向其他人脱帽致敬。

[jʊə(r)] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ! "

You're	**the**	**fellows**	**!**	**"**
你是	这	伙伴们	!	"

你们就是那帮家伙！

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [læft] ['dʒɪmi] .

"	**You**	**needn't**	**take**	**it**	**off**	**to**	**me**	**,**	**"**	**laughed**	**Jimmy**	**.**
"	你	不必	拿	它	离开	到	我	,	"	笑了	吉米	.

“你不用在我面前脱下来，”吉米笑着说。

" [aɪ][gɑːt]['oʊnli]['ɑːnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['iznt] [mʌtʃ] ['nɜːrɪʃmənt] [ɪn][ðæt] .

"	**I**	**got**	**only**	**honorable**	**mention**	**,**	**and**	**there**	**isn't**	**much**	**nourishment**	**in**	**that**	**.**
"	我	得到	仅有的	光荣的	提到	,	和	那里	不是	很多	营养	在	那	.

“我只获得了荣誉奖，这没什么意义。”

[nɑːt][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['doʊnʌt] .

Not	**half**	**as**	**much**	**as**	**there**	**is**	**in**	**a**	**doughnut**	**.**
不是	一半	作为	很多	作为	那里	是	在	一个	油炸圈饼	.

不到一个甜甜圈的一半。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [juːst] [ðæt] ['mʌni] , [tuː] . "

I	**could**	**have**	**used**	**that**	**money**	**,**	**too**	**.**	**"**
我	可以	有	用过的	那	钱	,	也	.	"

我也很需要那笔钱。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['bloʊtɪd] ['pluːtəkræts] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ? " [æskt] [ɜːrb] [ʌv; əv][bɑːb][ænd; ənd]

"	**What**	**are**	**you**	**two**	**bloated**	**plutocrats**	**thinking**	**of**	**?**	**"**	**asked**	**Herb**	**of**	**Bob**	**and**
"	什么	是	你	二	腹胀	富豪们	思维	的	?	"	问	草本植物	的	鲍勃	和

[dʒoʊ] ,

Joe	**,**
乔	,

“你们两个臃肿的富豪在想什么呢？”赫布问鲍勃和乔。

[huː] [hæd; həd][let][ðə; ði] ['ʌðər] [duː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

who	**had**	**let**	**the**	**others**	**do**	**most**	**of**	**the**	**talking**	**.**
WHO	有	让	这	其他的	做	最多	的	这	说	.

他让其他人说了大部分话。

" ['reɪdioʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .
" Radio , " replied Joe .
" 收音机 , " 回复 乔 .

“收音机，”乔回答道。

" [ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " [dɪ'klerd] [boː b] .
" The most wonderful thing in the world , " declared Bob .
" 这 最多 精彩的 事物 在 这 世界 , " 声明 鲍勃 .

“这是世界上最美好的事情，”鲍勃说道。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE RADIO BOYS SERIES
这 收音机 男孩们 系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]
By ALLEN CHAPMAN
经过 艾伦 查普曼

作者：艾伦·查普曼

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['reɪlroʊd] ['sɪriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of the " Railroad Series , " Etc .
作者 的 这 " 铁路 系列 , " ETC .

《铁路系列》等书的作者

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['stɔːri] .
INDIVIDUAL COLORED WRAPPERS FOR EACH STORY .
个人 有色 包装纸 为了 每个 故事 .

每个故事都采用独立彩色包装纸。

[ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ['gɪvɪŋ] [fʊl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]['reɪdioʊ][wɜːrk] ,
A new series for boys giving full details of radio work ,
一个 新的 系列 为了 男孩们 给予 满的 细节 的 收音机 工作 ,

一套面向男孩的新系列丛书，详细介绍了广播工作。

[bəuθ][ɪn] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] — ['telɪŋ] [haʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['æmətər] [sets][kæn; kən]
both in sending and receiving — telling how small and large amateur sets can
两个都 在 发送 和 接收 — 讲述 如何 小的 和 大的 业余 套 能
[biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd]['ɑːpɜˌeɪtəd] ,
be made and operated ,
是 制成 和 经营的 ,

包括发送和接收两方面——讲述如何制作和操作小型和大型业余无线电台。

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm] [bɔɪz] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ədˈventʃər] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd]

and	how	some	boys	got	a	lot	of	fun	and	adventure	out	of	what	they	did
和	如何	一些	男孩们	得到	一个	很多	的	乐趣	和	冒险	出去	的	什么	他们	做过

.

:

.

以及一些男孩如何从他们的所作所为中获得了许多乐趣和冒险。

[iːtʃ] [ˈvɑːljəm] [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə] [læst] [ɪz][soʊ] [ˈθɜːrəli] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] , [soʊ] [ˈstrɪktli] [ʌp] - [tuː; tə] -

Each	volume	from	first	to	last	is	so	thoroughly	fascinating	,	so	strictly	up	-	to	-
每个	体积	从	第一的	到	最后的	是	所以	彻底	迷人	,	所以	严格	向上	-	到	-

[deɪt] [ænd; ənd] [ˈækjərət] ,

date	and	accurate	,
日期	和	准确的	,

每一卷从第一卷到最后一卷都引人入胜，而且内容严格符合最新标准，准确无误。

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊr] [ɔːl] [lædz] [wɪl] [pəˈruːz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˈlaɪt] .

we	feel	sure	all	lads	will	peruse	them	with	great	delight	.
我们	感觉	当然	全部小伙子们		将要	仔细阅读	他们	和	伟大的	喜	.

我们相信所有的小伙子们都会非常高兴地阅读它们。

[iːtʃ] [ˈvɑːljəm] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfɔːrwɜːrd] [baɪ][dʒæk] [ˈbɪnz] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈreɪdioʊ][ˈekspɜːrt][ʌv; əv]

Each	volume	has	a	Foreword	by	Jack	Binns	,	the	well	-	known	radio	expert	of
每个	体积	有	一个	前言	经过	杰克	宾斯	,	这	出色地	-	已知	收音机	专家	的

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈtrɪbjuːn] .

the	New	York	Tribune	.
这	新的	约克	论坛	.

每卷都由《纽约论坛报》著名的广播专家杰克·宾斯作序。

[ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜːrst] [ˈwaɪərləs] ;

THE	RADIO	BOYS	'	FIRST	WIRELESS	;
这	收音机	男孩们	-	第一的	无线的	;

无线电男孩的第一部无线电作品;

[ɔːr] , [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz] .

Or	,	Winning	the	Ferberton	Prize	.
或者	,	获胜	这	-	奖	.

或者，赢得费伯顿奖。

[ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] [ˈoʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ;

THE	RADIO	BOYS	AT	OCEAN	POINT	;
这	收音机	男孩们	在	海洋	观点	;

海洋角的广播男孩;

[ɔːr] , [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Or	,	The	Message	That	Saved	the	Ship	.
或者	,	这	信息	那	已保存	这	船	.

或者说，拯救这艘船的信息。

[ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsendɪŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n] ;

THE	RADIO	BOYS	AT	THE	SENDING	STATION	;
这	收音机	男孩们	在	这	发送	车站	;

广播站的广播员们;

[ɔːr] , [ˈmeɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwaɪərləs] [ruːm] .

Or	,	Making	Good	in	the	Wireless	Room	.
或者	,	制作	好的	在	这	无线的	房间	.

或者，在无线领域取得成功。

[ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæs] ;

THE	RADIO	BOYS	AT	MOUNTAIN	PASS	;
这	收音机	男孩们	在	山	经过	;

山隘的广播男孩;

[ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .

Or	**,**	**The**	**Midnight**	**Call**	**for**	**Assistance**	**.**
或者	,	这	午夜	称呼	为了	协助	.

或者，午夜求救电话。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] ;

THE	**RADIO**	**BOYS**	**TRAILING**	**A**	**VOICE**	**;**
这	收音机	男孩们	尾随	一个	嗓音	;

广播男孩乐队拖着声音；

[ɔːr] , ['sɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mɪstəri] .

Or	**,**	**Solving**	**a**	**Wireless**	**Mystery**	**.**
或者	,	解决	一个	无线的	神秘	.

或者，解开一个无线电之谜。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['reindʒəz] ;

THE	**RADIO**	**BOYS**	**WITH**	**THE**	**FOREST**	**RANGERS**	**;**
这	收音机	男孩们	和	这	森林	护林员	;

无线电男孩与森林巡护员；

[ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] ['faɪər][ɑːn] [spruːs] ['maʊnt(ə)n] .

Or	**,**	**The**	**Great**	**Fire**	**on**	**Spruce**	**Mountain**	**.**
或者	,	这	伟大的	火	在	云杉	山	.

或者，云杉山大火。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] .

GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**.**
套	&	邓拉普	.

格罗塞特和邓拉普。

['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

PUBLISHERS	**,**	**NEW**	**YORK**
出版商	,	新的	约克

纽约出版社

[ðə; ði] [tɑːm] [swɪft] ['sɪriːz]

THE	**TOM**	**SWIFT**	**SERIES**
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]

By	**VICTOR**	**APPLETON**
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .

UNIFORM	**STYLE**	**OF**	**BINDING**	**.**
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .

INDIVIDUAL	**COLORED**	**WRAPPERS**	**.**
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装纸。

[ðiːz] ['spɪrɪtɪd] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [kən'veɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] [weɪ] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [əd'vænsɪz] ['ɪnlənd]

These	**spirited**	**tales**	**,**	**convey**	**in**	**a**	**realistic**	**way**	**,**	**the**	**wonderful**	**advances**	**inland**
这些	精神抖擞	故事	,	传达	在	一个	实际的	方式	,	这	精彩的	进展	内陆

[ænd; ənd] [siː] [ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] .

and	**sea**	**locomotion**	**.**
和	海	运动	.

这些生动的故事，以现实的方式展现了内陆和海上交通的伟大进步。

['stɔːriz]	[laɪk]	[ðiːz]	[ɑːr; ər]	[ɪm'prest]	[ə'pɑːn][ðə; ði]	['meməri]	[ænd; ənd][ðer; ðər]	['riːdɪŋ]	[ɪz]	[prə'dʌktɪv]
Stories	**like**	**these**	**are**	**impressed**	**upon**	**the**	**memory**	**and**	**their**	**reading**	**is**	**productive**
故事	喜欢	这些	是	印象深刻	之上	这	记忆	和	他们的	阅读	是	生产力

['oʊnli][ʌv; əv]	[gʊd]	.
only	**of**	**good**	**.**
仅有的	的	好的	.

这样的故事会深深地印在人们的记忆中，阅读它们只会带来好处。

[tɑːm]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	['moʊtər]	['saɪk(ə)l]	[tɑːm]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	['moʊtər]	[boʊt]	[tɑːm]	[swɪft]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**MOTOR**	**CYCLE**	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**MOTOR**	**BOAT**	**TOM**	**SWIFT**
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环	汤姆	迅速	和	他的	发动机	船	汤姆	迅速

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	['erʃɪp]	[tɑːm]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]	[boʊt]	[tɑːm]	[swɪft]	[ænd; ənd]
AND	**HIS**	**AIRSHIP**	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**SUBMARINE**	**BOAT**	**TOM**	**SWIFT**	**AND**
和	他的	飞艇	汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船	汤姆	迅速	和

[hɪz; ɪz]	[ɪ'lektrɪk]	['rʌnəbaʊt]	[tɑːm]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	['waɪərləs]	['mesɪdʒ]	[tɑːm]	[swɪft]	[ə'mʌŋ]
HIS	**ELECTRIC**	**RUNABOUT**	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**WIRELESS**	**MESSAGE**	**TOM**	**SWIFT**	**AMONG**
他的	电的	小型快艇	汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息	汤姆	迅速	之中

[ðə; ði]	['daɪmənd]	['meɪkɝz]	[tɑːm]	[swɪft]	[ɪn]	[ðə; ði]	[keivz]	[ʌv; əv]	[aɪs]	[tɑːm]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[skaɪ]
THE	**DIAMOND**	**MAKERS**	**TOM**	**SWIFT**	**IN**	**THE**	**CAVES**	**OF**	**ICE**	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**SKY**
这	钻石	制造商	汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰	汤姆	迅速	和	他的	天空

['reɪsər]	[tɑːm]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[ɪ'lektrɪk]	['raɪf(ə)l]	[tɑːm]	[swɪft]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ʌv; əv]	[goʊld]	[tɑːm]
RACER	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**ELECTRIC**	**RIFLE**	**TOM**	**SWIFT**	**IN**	**THE**	**CITY**	**OF**	**GOLD**	**TOM**
赛车手	汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪	汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子	汤姆

[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[er]	['glaɪdər]	[tɑːm]	[swɪft]	[ɪn]	[kæp'tɪvəti]	[tɑːm]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	['wɪzərd]
SWIFT	**AND**	**HIS**	**AIR**	**GLIDER**	**TOM**	**SWIFT**	**IN**	**CAPTIVITY**	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**WIZARD**
迅速	和	他的	空气	滑翔机	汤姆	迅速	在	囚禁	汤姆	迅速	和	他的	巫师

['kæm(ə)rə]	[tɑːm]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[greɪt]	['sɜːrtʃlaɪt]	[tɑːm]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	['dʒaɪənt]
CAMERA	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**GREAT**	**SEARCHLIGHT**	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**GIANT**
相机	汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯	汤姆	迅速	和	他的	巨大的

['kænən]	[tɑːm]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	['foʊtoʊ]	['telɪfoʊn]	[tɑːm]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	['eriəl]
CANNON	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**PHOTO**	**TELEPHONE**	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**AERIAL**
大炮	汤姆	迅速	和	他的	照片	电话	汤姆	迅速	和	他的	天线

['wɔːrʃɪp]	[tɑːm]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[bɪg]	['tʌn(ə)l]	[tɑːm]	[swɪft]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lænd]	[ʌv; əv]	['wʌndɝz]
WARSHIP	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**BIG**	**TUNNEL**	**TOM**	**SWIFT**	**IN**	**THE**	**LAND**	**OF**	**WONDERS**
军舰	汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道	汤姆	迅速	在	这	土地	的	奇迹

[tɑːm]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[wɔːr]	[tæŋk]	[tɑːm]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[er]	[skaʊt]	[tɑːm]	[swɪft]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**WAR**	**TANK**	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**AIR**	**SCOUT**	**TOM**	**SWIFT**
汤姆	迅速	和	他的	战争	坦克	汤姆	迅速	和	他的	空气	侦察	汤姆	迅速

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	['ʌndərsiː]	[sɜːrtʃ]	[tɑːm]	[swɪft]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['faɪər]	['faɪtərz]	[tɑːm]	[swɪft]
AND	**HIS**	**UNDERSEA**	**SEARCH**	**TOM**	**SWIFT**	**AMONG**	**THE**	**FIRE**	**FIGHTERS**	**TOM**	**SWIFT**
和	他的	海底	搜索	汤姆	迅速	之中	这	火	战士	汤姆	迅速

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[ɪ'lektrɪk]	[ˌloʊkə'moʊtɪv]
AND	**HIS**	**ELECTRIC**	**LOCOMOTIVE**
和	他的	电的	机车

汤姆·斯威夫特和他的摩托车 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇 汤姆·斯威夫特和他的飞艇 汤姆·斯威夫特和他的潜艇 汤姆·斯威夫特和他的电动快艇 汤姆·斯威夫特和他的无线电通讯 汤姆·斯威夫特在钻石制造者中间 汤姆·斯威夫特在冰洞里 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车 汤姆·斯威夫特和他的电动步枪 汤姆·斯威夫特在黄金之城 汤姆·斯威夫特和他的滑翔机 汤姆·斯威夫特被囚禁 汤姆·斯威夫特和他的魔法相机 汤姆·斯威夫特和他的巨型探照灯 汤姆·斯威夫特和他的巨炮 汤姆·斯威夫特和他的照相电话 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰汤姆·斯威夫特和他的大隧道；汤姆·斯威夫特在奇幻之地；汤姆·斯威夫特和他的战车；汤姆·斯威夫特和他的空中侦察机；汤姆·斯威夫特和他的海底搜索机；汤姆·斯威夫特与消防员在一起；汤姆·斯威夫特和他的电力机车

['grɑːsɪt]	&	['dʌnlæp]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**PUBLISHERS**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE MOVING PICTURE BOYS SERIES
这 移动 图片 男孩们 系列

电影男孩系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]
BY VICTOR APPLETON
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .
INDIVIDUAL COLORED WRAPPERS .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装纸。

['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]['foʊtoʊ] [pleɪz] [ɑːr; ər] ['feɪməs] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] ,
Moving pictures and photo plays are famous the world over ,
移动 图片 和 照片 演出 是 著名的 这 世界 超过 ,

电影和戏剧在世界各地都享有盛名。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv] [bʊks] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]
and in this line of books the reader is given a full description of how the
和 在 这 线 的 图书 这 读者 是 给定 一个 满的 描述 的 如何 这
['fɪlmz] [ɑːr; ər] [meɪd] — [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['drɑːməz] ,
films are made — the scenes of little dramas ,
电影 是 制成 — 这 场景 的 小的 电视剧 ,

在这一系列书籍中，读者可以完整地了解电影的制作过程——包括各种小戏剧的场景，

[ˌɪn'dɔːrz] [ænd; ənd] [aʊt] , [trɪk] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['kjʊriəs] , [soʊl] - ['stɜːrɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]
indoors and out , trick pictures to satisfy the curious , soul - stirring pictures of
室内 和 出去 , 诡计 图片 到 满足 这 好奇的 , 灵魂 - 搅拌 图片 的
['sɪti] [ə'ferz] ,
city affairs ,
城市 事务 ,

室内外，巧妙的摄影作品满足好奇心，令人心潮澎湃的城市景象，

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [west] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] ['indiəns] , ['θrɪlɪŋ] ['reskjuːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
life in the Wild West , among the cowboys and Indians , thrilling rescues along the
生活 在 这 荒野 西方 , 之中 这 牛仔 和 印度人 , 惊险 救援 沿着 这
['siːˌkəust] ,
seacoast ,
海岸 ,

体验狂野西部的生活，与牛仔和印第安人共处，在海岸线上上演惊心动魄的救援行动。

[ðə; ði] ['derɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪktʃər] ['hʌntərz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒ] [biːsts] ,
the daring of picture hunters in the jungle among savage beasts ,
这 大胆 的 图片 猎人 在 这 丛林 之中 野蛮的 野兽 ,

在丛林中与野兽搏斗的摄影猎人的勇气，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [rɪsks] [rʌn] [ɪn] ['pɪktʃərɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd] [ʌv; əv] ['əːθkweiks] .
and the great risks run in picturing conditions in a land of earthquakes .
和 这 伟大的 风险 跑步 在 想象 状况 在 一个 土地 的 地震 .

在地震多发地区描绘当地情况存在着巨大的风险。

[ðə; ði] ['vɑːljəmz] [tiːm] [wɪð; wɪθ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [frʌm; frəm] [fɜːrst]

The	volumes	teem	with	adventures	and	will	be	found	interesting	from	first
这	卷	团队	和	冒险	和	将要	是	成立	有趣的	从	第一的

['tʃæptər] [tuː; tə] [læst] .

chapter	to	last	.
章	到	最后的	.

这些卷册充满了冒险故事，从第一章到最后一章都引人入胜。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	THE	WEST	THE	MOVING
这	移动	图片	男孩们	这	移动	图片	男孩们	在	这	西方	这	移动

['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]

PICTURE	BOYS	ON	THE	COAST	THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	THE	JUNGLE	THE	MOVING
图片	男孩们	在	这	海岸	这	移动	图片	男孩们	在	这	丛林	这	移动

['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] ['ɜːrθkweɪk] [lænd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flʌd] [ðə; ði]

PICTURE	BOYS	IN	EARTHQUAKE	LAND	THE	MOVING	PICTURE	BOYS	AND	THE	FLOOD	THE
图片	男孩们	在	地震	土地	这	移动	图片	男孩们	和	这	洪水	这

['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [æt; ət] ['pænəmɑː] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] [ðə; ði]

MOVING	PICTURE	BOYS	AT	PANAMA	THE	MOVING	PICTURE	BOYS	UNDER	THE	SEA	THE
移动	图片	男孩们	在	巴拿马	这	移动	图片	男孩们	在下面	这	海	这

['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːr]

MOVING	PICTURE	BOYS	ON	THE	WAR
移动	图片	男孩们	在	这	战争

电影男孩们 西部电影男孩们 海岸电影男孩们 丛林电影男孩们 地震电影男孩们 洪水电影男孩们 巴拿马电影男孩们 海底电影男孩们 战争电影男孩们

[frʌnt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑːn] [frentʃ] ['bætlˌfiːldz] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] - [fɜːrst]

FRONT	THE	MOVING	PICTURE	BOYS	ON	FRENCH	BATTLEFIELDS	MOVING	PICTURE	BOYS	'	FIRST
正面	这	移动	图片	男孩们	在	法语	战场	移动	图片	男孩们	-	第一的

['ʃoʊˌhaʊs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər]

SHOWHOUSE	MOVING	PICTURE
样板房	移动	图片

在法国战场上与电影男孩们一起冒险 电影男孩们的首场放映会 电影

[bɔɪz] [æt; ət] ['siːsaɪd] [pɑːrk]

BOYS	AT	SEASIDE	PARK
男孩们	在	海滨	公园

海滨公园的男孩们

['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑːn] ['brɔːdweɪ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] - ['aʊtdɔːr] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

MOVING	PICTURE	BOYS	ON	BROADWAY	THE	MOVING	PICTURE	BOYS	'	OUTDOOR	EXHIBITION
移动	图片	男孩们	在	百老汇	这	移动	图片	男孩们	-	户外的	展览

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] - [nuː] [aɪ'diːə]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	'	NEW	IDEA
这	移动	图片	男孩们	-	新的	主意

电影男孩百老汇演出 电影男孩户外展览 电影男孩新理念

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	PUBLISHERS	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] ['sɪriːz]

THE	OUTDOOR	CHUMS	SERIES
这	户外的	朋友们	系列

户外伙伴系列

[baɪ] ['kæptɪn] ['kwinsi] ['ælən]

BY	CAPTAIN	QUINCY	ALLEN
经过	队长	昆西	艾伦

作者：昆西·艾伦上尉

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] [waɪd] - [ə'weɪk] [lædz] ,

The	outdoor	chums	are	four	wide	-	awake	lads	,
这	户外的	朋友们	是	四	宽的	-	醒	小伙子们	,

户外伙伴是四个精神抖擞的小伙子，

[sʌnz] [ʌv; əv] ['welθi] [men] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪti] ['loʊkeɪtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [leɪk] .

sons	of	wealthy	men	of	a	small	city	located	on	a	lake	.
儿子们	的	富裕	男人	的	一个	小的	城市	位于	在	一个	湖	.

一座位于湖边的小城里，富裕人家的儿子们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʌv] ['aʊtdɔ:r] [laɪf] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]

The	boys	love	outdoor	life	,	and	are	greatly	interested	in	hunting	,	fishing	,	and
这	男孩们	爱	户外的	生活	,	和	是	非常	感兴趣的	在	打猎	,	钓鱼	,	和

['pɪktʃər] ['teɪkɪŋ] .

picture	taking	.
图片	采取	.

男孩们热爱户外生活，对狩猎、钓鱼和摄影非常感兴趣。

[ðeɪ] [hæv; həv]['moʊtər]['saɪkəlz] , ['moʊtər]['boʊts] , [kə'nu:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

They	have	motor	cycles	,	motor	boats	,	canoes	,	etc	.	,
他们	有	发动机	循环	,	发动机	船	,	独木舟	,	ETC	.	,

他们有摩托车、机动船、独木舟等等。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [və'keɪʃənz] [goʊ] ['evriwer] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ]

and	during	their	vacations	go	everywhere	and	have	all	sorts	of	thrilling
和	期间	他们的	假期	去	到处	和	有	全部	排序	的	惊险

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

他们在假期里到处游玩，经历各种惊险刺激的冒险。

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [gɪv] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [haʊ] [tu:; tə] [fɪʃ] ,

The	stories	give	full	directions	for	camping	out	,	how	to	fish	,
这	故事	给	满的	方向	为了	野营	出去	,	如何	到	鱼	,

这些故事详细介绍了露营、钓鱼等各个方面。

[haʊ] [tu:; tə] [hʌnt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] [skɪnz] [fɔ:r; fər] ['stʌfɪŋ] , [haʊ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ]

how	to	hunt	wild	animals	and	prepare	the	skins	for	stuffing	,	how	to	manage
如何	到	打猎	荒野	动物	和	准备	这	皮肤	为了	馅	,	如何	到	管理

[ə; eɪ] [kə'nu:] ,

a	canoe	,
一个	独木舟	,

如何猎捕野生动物并处理兽皮以便填充，如何驾驶独木舟，

[haʊ] [tu:; tə] [swɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

how	to	swim	,	etc	.
如何	到	游泳	,	ETC	.

如何游泳等等。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['aʊtdɔ:r] [laɪf] .

Full	of	the	spirit	of	outdoor	life	.
满的	的	这	精神	的	户外的	生活	.

充满了户外生活气息。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz]

THE	OUTDOOR	CHUMS
这	户外的	朋友们

户外伙伴

[ɔ:r][ðə; ði][fɜ:rst] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:d] , [gʌn] [ænd; ənd]['kæm(ə)rə] [klʌb] .

Or	The	First	Tour	of	the	Rod	,	Gun	and	Camera	Club	.
或者	这	第一的	旅游	的	这	杆	,	枪	和	相机	俱乐部	.

或者说，是钓鱼、枪支和摄影俱乐部的第一次巡回演出。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk]
THE OUTDOOR CHUMS ON THE LAKE
这 户外的 朋友们 在 这 湖

湖上的户外伙伴

[ɔ:r] ['laɪvli] [əd'ventʃəz] [ɑ:n]['waɪldkæt]['aɪlənd] .
Or Lively Adventures on Wildcat Island .
或者 热闹 冒险 在 野猫 岛 .

或者，《野猫岛上的精彩冒险》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst]
THE OUTDOOR CHUMS IN THE FOREST
这 户外的 朋友们 在 这 森林

森林里的户外伙伴

[ɔ:r] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [oʊk] [rɪdʒ] .
Or Laying the Ghost of Oak Ridge .
或者 躺下 这 鬼 的 橡木 岭 .

或者说，是《橡树岭的幽灵》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz] [ɑ:n][ðə; ði] [gʌlf]
THE OUTDOOR CHUMS ON THE GULF
这 户外的 朋友们 在 这 海湾

海湾户外伙伴

[ɔ:r] ['reskju:ɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:st] [bə'lu:nɪst] .
Or Rescuing the Lost Balloonists .
或者 救援 这 丢失的 热气球飞行员 .

或者营救失踪的热气球飞行员。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz] ['æftər] [bɪg] [geɪm]
THE OUTDOOR CHUMS AFTER BIG GAME
这 户外的 朋友们 后 大的 游戏

大型比赛后的户外伙伴们

[ɔ:r] ['perələs] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
Or Perilous Adventures in the Wilderness .
或者 危险的 冒险 在 这 荒野 .

或者说，荒野中的危险冒险。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['haʊsboʊt]
THE OUTDOOR CHUMS ON A HOUSEBOAT
这 户外的 朋友们 在 一个 船屋

船屋上的户外伙伴

[ɔ:r][ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Or The Rivals of the Mississippi .
或者 这 竞争对手 的 这 密西西比州 .

或者说是密西西比河的竞争对手。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]
THE OUTDOOR CHUMS IN THE BIG WOODS
这 户外的 朋友们 在 这 大的 树林

大森林里的户外伙伴们

[ɔ:r][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['hʌntərz] [æt; ət] ['lʌmbər] [rʌn] .
Or The Rival Hunters at Lumber Run .
或者 这 竞争对手 猎人 在 木材 跑步 .

或者《伐木场上的劲敌猎人》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz] [æt; ət] ['kæbɪn] [pɔɪnt]
THE OUTDOOR CHUMS AT CABIN POINT
这 户外的 朋友们 在 舱 观点

小屋角的户外伙伴

[ɔːr][ðə; ði]['goʊldən] [kʌp] ['mɪstəri] .

Or	The	Golden	Cup	Mystery	.
或者	这	金的	杯子	神秘	.

或者说，《金杯之谜》。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

['ævərɪdʒɪŋ] - ['peɪdʒɪz] .

Averaging	240	pages	.
平均值	-	页面	.

平均每本240页。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .

Handsomely	bound	in	Cloth	.
英俊地	边界	在	布	.

精装布面。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	PUBLISHERS	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] ['sɪriːz]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	SERIES
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	系列

哥伦比亚高中男生系列

[baɪ] ['greɪəm] [biː] . [fɔːrbz]

By	GRAHAM	B	.	FORBES
经过	格雷厄姆	B	.	福布斯

作者：格雷厄姆·B·福布斯

['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['kliːnər] , [braitə] , [mɔːr] ['mænli] [bɔɪ] [ðæn; ðən] [fræŋk] ['ælən] ,

Never	was	there	a	cleaner	,	brighter	,	more	manly	boy	than	Frank	Allen	,
绝不	曾是	那里	一个	清洁工	,	更亮	,	更多的	男子气概	男生	比	坦率	艾伦	,

弗兰克·艾伦是世上最干净、最阳光、最有男子气概的男孩。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bɔɪz] - [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

the	hero	of	this	series	of	boys	'	tales	,
这	英雄	的	这	系列	的	男孩们	-	故事	,

这套男孩故事系列的主人公，

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['betər] [kraʊd] [ʌv; əv] [lædz] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ]

and	never	was	there	a	better	crowd	of	lads	to	associate	with
和	绝不	曾是	那里	一个	更好的	人群	的	小伙子们	到	联系	和

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɔːl] [bɔɪz] [wɪl] [riːd] [ðiːz] ['stɔːriz] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['ɪntrəst]

than	the	students	of	the	School	All	boys	will	read	these	stories	with	deep	interest
比	这	学生	的	这	学校	全部	男孩们	将要	读	这些	故事	和	深的	兴趣

.

:
.

再也没有比这所学校的学生更好的伙伴了。所有男孩都会饶有兴趣地阅读这些故事。

[ðə; ði]['raɪv(ə)lri] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [taʊnz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ki:nəst] ,

The	rivalry	between	the	towns	along	the	river	was	of	the	keenest	,
这	对抗	之间	这	城镇	沿着	这	河	曾是	的	这	最热衷	,

沿河城镇之间的竞争异常激烈。

[ænd; ənd][plɑ:ts][ænd; ənd] [kaʊntɜ-plɑ:ts] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði] ['tʃæmpi:ənz] , [æt; ət] ['beɪsbɔ:l] , [æt; ət] ['fʊtbɔ:l]

and	plots	and	counterplots	to	win	the	champions	,	at	baseball	,	at	football
和	图表	和	反制计划	到	赢	这	冠军	,	在	棒球	,	在	足球

, [æt; ət] [boʊt] ['reɪsɪŋ] ,

,	at	boat	racing	,
,	在	船	赛车	,

为了赢得棒球、足球、赛艇等比赛的冠军，策划并实施了各种阴谋和反阴谋。

[æt; ət] [træk] [æθ'letɪks] , [ænd; ənd][æt; ət][aɪs] ['hɑ:kɪ] , [wɜ:r; wər] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] .

at	track	athletics	,	and	at	ice	hockey	,	were	without	number	.
在	追踪	竞技	,	和	在	冰	曲棍球	,	是	没有	数字	.

在田径运动和冰球运动中，他们人数众多。

['eni] [læd] ['ri:dɪŋ] [wʌn] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] [wɪl] ['ʃʊrli] [wɑ:nt][ðə; ði] ['ʌðər] .

Any	lad	reading	one	volume	of	this	series	will	surely	want	the	others	.
任何	小伙子	阅读	一	体积	的	这	系列	将要	一定	想	这	其他的	.

任何一个读过这套书一册的男孩，肯定都会想要读其他几册。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的

哥伦比亚高中的男生们

[ɔ:r][ðə; ði][ɔ:l] [ə'raʊnd] ['raɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l]

Or	The	All	Around	Rivals	of	the	School
或者	这	全部	大约	竞争对手	的	这	学校

或者说，是学校里各方面的劲敌。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['daɪmənd]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	DIAMOND
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	钻石

哥伦比亚男孩在钻石球场上

[ɔ:r] ['wɪnɪŋ] [aʊt] [baɪ] [plʌk]

Or	Winning	Out	by	Pluck
或者	获胜	出去	经过	采摘

或者凭借勇气赢得胜利

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	RIVER
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	河

哥伦比亚河畔高中的男孩们

[ɔ:r][ðə; ði][boʊt] [reɪs] [plɑ:t] [ðæt] [feɪld]

Or	The	Boat	Race	Plot	that	Failed
或者	这	船	种族	阴谋	那	失败的

或者说，失败的牛津剑桥赛艇比赛阴谋

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['grɪdaɪərn]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	GRIDIRON
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	烤架

哥伦比亚高中的橄榄球男孩们

[ɔ:r][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪlvər] [kʌp]

Or	The	Struggle	for	the	Silver	Cup
或者	这	斗争	为了	这	银	杯子

或者说，争夺银杯

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [aɪs]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH ON THE ICE
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的 在 这 冰

哥伦比亚高中的男孩们在冰上

[ɔːr] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːkɪ] ['tʃæmpiənʃɪp]
Or Out for the Hockey Championship
或者 出去 为了 这 曲棍球 锦标赛

或者无缘冰球锦标赛

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɪn] [træk] [æθ'letɪks]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH IN TRACK ATHLETICS
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的 在 追踪 竞技

哥伦比亚高中的田径队

[ɔːr][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rʌn] [ðæt] [wʌn]
Or A Long Run that Won
或者 一个 长的 跑步 那 韩元

或者说，一场漫长的胜利

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɪn] ['wɪntər] [spɔːrts]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH IN WINTER SPORTS
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的 在 冬天 运动的

哥伦比亚高中的男生们参加冬季运动

[ɔːr] ['stɜːrɪŋ] ['duːɪŋz] [ɑːn] [skeɪts] [ænd; ənd] ['aɪsˌboʊt]
Or Stirring Doings on Skates and Iceboats
或者 搅拌 行为 在 冰鞋 和 冰船

或者在溜冰鞋和冰船上掀起波澜

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['hænsəmli] [brɔːd] [ɪn] [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] ['kʌvər] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['ræpərz] [ɪn] ['kʌlɚz] .
Handsomely broad in cloth , with cover design and wrappers in colors .
英俊地 广阔 在 布 , 和 覆盖 设计 和 包装纸 在 颜色 .

装帧精美，封面和封皮均为彩色设计。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , PUBLISHERS , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['feɪməs] ['roʊvər] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE FAMOUS ROVER BOYS SERIES
这 著名的 探测车 男孩们 系列

著名的罗孚男孩系列

[baɪ] ['ɑːrθər] [em] . ['winfiːld]
BY ARTHUR M . WINFIELD
经过 亚瑟 M . 温菲尔德

作者：亚瑟·M·温菲尔德

(['edwərd] ['streɪtˌmaɪər])
(Edward Stratemeyer)
(爱德华 战略家)

（爱德华·斯特拉特迈耶）

[əˈmerɪkən] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz]
American Stories of American Boys and Girls
美国人 故事 的 美国人 男孩们 和 女孩们

美国男孩女孩的美国故事

['nɪrli] [θriː] ['mɪljən] ['kɑːpiz] [soʊld] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz]
NEARLY THREE MILLION COPIES SOLD OF THIS SERIES
几乎 三 百万 副本 卖 的 这 系列

该系列图书销量已接近三百万册

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
CLOTH .
布 .

布。

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

['kʌlərd] ['ræpərz] .
COLORED WRAPPERS .
有色 包装纸 .

彩色包装纸。

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn]
THE ROVER BOYS AT SCHOOL THE ROVER BOYS ON THE OCEAN THE ROVER BOYS IN
这 探测车 男孩们 在 学校 这 探测车 男孩们 在 这 海洋 这 探测车 男孩们 在
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
THE JUNGLE
这 丛林

《漫游男孩上学记》《漫游男孩出海记》《漫游男孩丛林探险记》

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [aʊt] [west] [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks]
THE ROVER BOYS OUT WEST THE ROVER BOYS ON THE GREAT LAKES
这 探测车 男孩们 出去 西方 这 探测车 男孩们 在 这 伟大的 湖泊

西部漫游男孩 五大湖漫游男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn] [lænd] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['roʊvər]
THE ROVER BOYS IN THE MOUNTAINS THE ROVER BOYS ON LAND AND SEA THE ROVER
这 探测车 男孩们 在 这 山脉 这 探测车 男孩们 在 土地 和 海 这 探测车
[bɔɪz] [ɪn] [kæmp] [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz]
BOYS IN CAMP THE ROVER BOYS ON THE RIVER THE ROVER BOYS ON THE PLAINS
男孩们 在 营 这 探测车 男孩们 在 这 河 这 探测车 男孩们 在 这 平原

山中漫游者 陆海漫游者 营地漫游者 河上漫游者 平原漫游者

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] ['sʌðərn] ['wɔːtər]
THE ROVER BOYS IN SOUTHERN WATER
这 探测车 男孩们 在 南部 水

南方水域的流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fɑːrm]
THE ROVER BOYS ON THE FARM
这 探测车 男孩们 在 这 农场

农场里的流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn] ['treʒər] [aɪl]
THE ROVER BOYS ON TREASURE ISLE
这 探测车 男孩们 在 宝藏 小岛

宝藏岛上的流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [daʊn] [iːst] [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði]
THE ROVER BOYS AT COLLEGE THE ROVER BOYS DOWN EAST THE ROVER BOYS IN THE
这 探测车 男孩们 在 大学 这 探测车 男孩们 向下 东方 这 探测车 男孩们 在 这
[er] [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk]
AIR THE ROVER BOYS IN NEW YORK
空气 这 探测车 男孩们 在 新的 约克

大学里的流浪男孩 东部的流浪男孩 空中的流浪男孩 纽约的流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [ə'læskə] [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] ['bɪznəs] [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ə; eɪ]
THE ROVER BOYS IN ALASKA THE ROVER BOYS IN BUSINESS THE ROVER BOYS ON A
这 探测车 男孩们 在 阿拉斯加州 这 探测车 男孩们 在 商业 这 探测车 男孩们 在 一个
[tʊr] [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] ['kəulbi] [hɔːl]
TOUR THE ROVER BOYS AT COLBY HALL
旅游 这 探测车 男孩们 在 科尔比 大厅

阿拉斯加的流浪男孩乐队 生意上的流浪男孩乐队 巡回演出的流浪男孩乐队 科尔比霍尔的流浪男孩乐队

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn] ['snoʊʃuː] ['aɪlənd]
THE ROVER BOYS ON SNOWSHOE ISLAND
这 探测车 男孩们 在 雪鞋 岛

雪鞋岛上的漫游男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] ['ʌndər] ['kænvəs] [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [hʌnt] [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn]
THE ROVER BOYS UNDER CANVAS THE ROVER BOYS ON A HUNT THE ROVER BOYS IN
这 探测车 男孩们 在下面 帆布 这 探测车 男孩们 在 一个 打猎 这 探测车 男孩们 在
[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [lʌk] [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] [bɪg] [hɔːrn] [rænʧ]
THE LAND OF LUCK THE ROVER BOYS AT BIG HORN RANCH
这 土地 的 运气 这 探测车 男孩们 在 大的 喇叭 牧场

露营的流浪男孩 狩猎的流浪男孩 幸运之地的流浪男孩 大角牧场的流浪男孩

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , PUBLISHERS , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔːl] ['stɔːriz]
THE PUTNAM HALL STORIES
这 普特南 大厅 故事

普特南堂的故事

[kəm'pænjən] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['roʊvər] [bɔɪz] ['sɪriːz]
Companion Stories to the Famous Rover Boys Series
伴侣 故事 到 这 著名的 路虎 男孩们 系列

《著名流浪男孩》系列的姊妹篇

[baɪ] ['ɑːrθər] [em] . ['winfiːld]
By ARTHUR M . WINFIELD
经过 亚瑟 M . 温菲尔德

作者：亚瑟·M·温菲尔德

(['edwərd] ['streɪtˌmaɪər])
(Edward Stratemeyer)
(爱德华 战略家)

（爱德华·斯特拉特迈耶）

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .
INDIVIDUAL COLORED WRAPPERS .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装纸。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['laɪvli] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ə'kædəmi] .
Being the adventures of lively young fellows at a Military Academy .
存在 这 冒险 的 热闹 年轻的 伙伴们 在 一个 军队 学院 .

讲述一群活泼的年轻小伙子在军校的冒险故事。

['oʊpən] [er] [spɔːrts] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðiːz] ['stɔːriz] [ðæt] ['mɪŋg(ə)l]
Open air sports have always been popular with boys and these stories that mingle
打开 空气 运动的 有 总是 到过 受欢迎的 和 男孩们 和 这些 故事 那 交融
[əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][fækt] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə] ['evri] ['mænli] [bɔɪ] .
adventure with fact will appeal to every manly boy .
冒险 和 事实 将要 上诉 到 每一个 男子气概 男生 .

户外运动一直深受男孩们的喜爱，这些将冒险与事实相结合的故事一定会吸引每一个男子汉男孩。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl]
THE MYSTERY OF PUTNAM HALL
这 神秘 的 普特南 大厅

普特南厅之谜

[ɔːr][ðə; ði] [skuːl] [tʃʌmz] - [streɪndʒ] [dɪ'skʌvəri]
Or The School Chums ' Strange Discovery
或者 这 学校 伙伴们 - 奇怪的 发现

或者《学校伙伴的奇特发现》

[ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [ænd; ənd][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ]
The particulars of the mystery and the solution of it are very interesting
这 细节 的 这 神秘 和 这 解决方案 的 它 是 非常 有趣的
['riːdɪŋ] .
reading .
阅读 .

这个谜团的细节以及它的解开过程都非常引人入胜。

['kæmpɪŋ] [aʊt] [deɪz] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔːl]
CAMPING OUT DAYS AT PUTNAM HALL
野营 出去 天 在 普特南 大厅

在普特南霍尔露营的日子

[ɔːr][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mɪl]
Or The Secret of the Old Mill
或者 这 秘密 的 这 老的 磨

或者，《老磨坊的秘密》

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fʊl] [ʌv; əv] [vɪm] [ænd; ənd] ['vɪgər] , ['telɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [kə'dets] [dɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər]
A story full of vim and vigor , telling what the cadets did during the summer
一个 故事 满的 的 vim 和 活力 , 讲述 什么 这 学员 做过 期间 这 夏天
[ɪn'kæmpmənt] ,
encampment ,
营地 ,

这是一个充满活力和生机的故事，讲述了学员们在夏季训练营期间的活动。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [oʊld] [mɪl] , [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['hɔːntɪd] .
including a visit to a mysterious old mill , said to be haunted .
包括 一个 访问 到 一个 神秘 老的 磨 , 说 到 是 闹鬼的 .

其中包括参观一座据说闹鬼的神秘老磨坊。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
The book has a wealth of fun in it .
这 书 有 一个 财富 的 乐趣 在 它 .

这本书充满了乐趣。

[ðə; ði] [rɪˈbeljən] [æt; ət] [ˈpʌtnəm] [hɔːl]
THE REBELLION AT PUTNAM HALL
这 叛乱 在 普特南 大厅

普特南厅的叛乱

[ɔːr][ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ˈrʌnəˌweɪz]
Or The Rival Runaways
或者 这 竞争对手 逃亡者

或者《亡命鸳鸯》

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gʊd] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ˈkæptɪn] [ˈpʌtnəmz] [ˈæbsəns] .
The boys had good reasons for running away during Captain Putnam's absence .
这 男孩们 有 好的 原因 为了 跑步 离开 期间 队长 普特南 缺席 .

普特南上尉不在的时候，男孩们逃跑是有充分理由的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [kwɪr] [ədˈventʃəz] .
They had plenty of fun and several queer adventures .
他们 有 很多 的 乐趣 和 一些 酷儿 冒险 .

他们玩得很开心，还经历了不少奇特的冒险。

[ðə; ði] [ˈtʃæmpiːənz] [ʌv; əv] [ˈpʌtnəm] [hɔːl]
THE CHAMPIONS OF PUTNAM HALL
这 冠军 的 普特南 大厅

普特南堂的冠军们

[ɔːr] [baʊnd] [tuː; tə] [wɪn] [aʊt]
Or Bound to Win Out
或者 边界 到 赢 出去

或者注定会赢

[ɪn] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] [ðə; ði] [kəˈdets] [ʌv; əv] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] [ʃoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ɪn] [ˈveriəs] [tiːn]
In this volume the Cadets of Putnam Hall show what they can do in various teen
在 这 体积 这 学员 的 普特南 大厅 展示 什么 他们 能 做 在 各种各样的 青少年
[ˈraivəlriz] [ɑːn][ðə; ði] [æθˈletɪk] [fiːld] [ænd; ənd] [ˈelsˌwer] .
rivalries on the athletic field and elsewhere .
竞争 在 这 运动 场地 和 别处 .

在这本书中，普特南霍尔的学员们在运动场上和其他场合的各种青少年竞争中展现了他们的实力。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈvɪktəri] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ][moʊst] [ʌnˈlʊkt] - [fɔːr; fər] [dɪˈskʌvəri] .
There is one victory which leads to a most unlooked - for discovery .
那里 是 一 胜利 哪个 线索 到 一个 最多 未曾注意的 - 为了 发现 .

有一场胜利带来了一项意想不到的发现。

[ðə; ði] [kəˈdets] [ʌv; əv] [ˈpʌtnəm] [hɔːl]
THE CADETS OF PUTNAM HALL
这 学员 的 普特南 大厅

普特南堂军校学员

[ɔːr] [gʊd] [taɪmz] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt]
Or Good Times in School and Out
或者 好的 《时代周刊》 在 学校 和 出去

或者说，在校内外的美好时光

[ðə; ði] [kəˈdets] [ɑːr; ər] [ˈlaɪvli] , [fleʃ] - [ænd; ənd] - [blʌd] [ˈfɛloʊz] , [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz]
The Cadets are lively , flesh - and - blood fellows , bound to make friends
这 学员 是 热闹 , 肉 - 和 - 血 伙伴们 , 边界 到 制作 朋友们
[frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .
from the start .
从 这 开始 .

这些学员们都是活泼、有血有肉的小伙子，从一开始就注定会结交朋友。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [kiːn] ['raivəlriz] , [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt] ,

There	are	some	keen	rivalries	,	in	school	and	out	,
那里	是	一些	敏锐的	竞争	,	在	学校	和	出去	,

校内外都存在一些激烈的竞争。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['mɪdnaɪt] [fiːst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ]

and	something	is	told	of	a	remarkable	midnight	feast	and	a	hazing	with
和	某物	是	讲述	的	一个	卓越	午夜	盛宴	和	一个	欺凌	和

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['endɪŋ] .

an	unexpected	ending	.
一个	意外	结束	.

据说，午夜时分曾举行过一场非比寻常的盛宴，还发生过一场结局出人意料的欺凌事件。

[ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl]

THE	RIVALS	OF	PUTNAM	HALL
这	竞争对手	的	普特南	大厅

普特南堂的对手

[ɔːr] [fʌn] [ænd; ənd] [spɔːrt] [ə'floʊt] [ænd; ənd] [ə'ʃɔːr]

Or	Fun	and	Sport	Afloat	and	Ashore
或者	乐趣	和	运动	漂浮	和	岸上

或者，水上和岸上的娱乐和运动

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['rætlɪŋ] , ['briːzi] ['stɔːri] [ʌv; əv] [skuːl] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

It	is	a	lively	,	rattling	,	breezy	story	of	school	life	in	this	country	,
它	是	一个	热闹	,	嘎嘎作响	,	微风	故事	的	学校	生活	在	这	国家	,

这是一个生动活泼、节奏明快、轻松愉快的校园生活故事。

['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn] [huː] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪts] ['pleʒərz] [ænd; ənd][ɪts] [pər'pleksəti] , [ɪts] ['glɔːriəs] [ik'saitmənts] ,

written	by	one	who	knows	all	about	its	pleasures	and	its	perplexities	,	its	glorious	excitements	,
书面	经过	一	WHO	知道	全部	关于	它是	快乐	和	它是	困惑	,	它是	辉煌	兴奋	,

由一位深谙其乐趣、困惑和辉煌刺激的人所写，

[ænd; ənd][ɪts] ['tʃɪlɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] .

and	its	chilling	disappointments	.
和	它是令人不寒而栗		失望	.

以及它令人不寒而栗的失望。

['grɑːsɪt] [ænd; ənd] ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

GROSSET	and	DUNLAP	,	PUBLISHERS	,	NEW	YORK
套	和	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特和邓拉普出版社

[end][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜːrst] ['waɪərləs] , [baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

End	of	Project	Gutenberg's	The	Radio	Boys	'	First	Wireless	,	by	Allen	Chapman
结尾	的	项目	古腾堡的	这	收音机	男孩们	-	第一的	无线的	,	经过	艾伦	查普曼

古腾堡计划的《无线电男孩的第一部无线电作品》（艾伦·查普曼著）完结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神